

# SATOR 25

**«УЛОН – ПИТЫРАН, СЮЛЭМ – ПИЯЛА...»:  
ОДЙГ УДМУРТ КЫШНОМУРТЛЭН  
ДАУРЪЕМ УЛОН СЮРЕСЭЗ**



Мария Павловна Никонова

**«УЛОН – ПИТЫРАН, СЮЛЭМ – ПИЯЛА...»:  
ОДЙГ УДМУРТ КЫШНОМУРТЛЭН  
ДАУРЪЕМ УЛОН СЮРЕСЭЗ**

Составитель: Николай Анисимов



ЭЛМ-лэн тодослыко книгапоттонниез  
Научное издательство ЭЛМ  
Тарту 2024

На обложке: Никонова Мария Павловна. Фото Николая Анисимова, 2020 г.

Составитель: Николай Анисимов.

Перевод предисловия на английский: Eva Toulouze.

Редакторы: Елизавета Ложкина (РУС, УДМ), Daniel Allen (ENG).

Расшифровка аудиозаписей и компьютерный набор рукописей: Николай Анисимов.

Расшифровка и компьютерный набор нотных клише: Ирина Пчеловодова.

Дизайн и верстка: Сергей Сидоров.

Рецензенты: Татьяна Г. Владыкина, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела филологических исследований УИИЯЛ УдмФИЦ УрО РАН.

Лариса А. Дмитриева, кандидат филологических наук, библиотекарь Национальной библиотеки Удмуртской Республики.

Издание подготовлено в рамках международного сотрудничества между Эстонским литературным музеем и Удмуртским институтом истории, языка и литературы Удмуртского федерального исследовательского центра Уральского отделения Российской академии наук, направленного на развитие исследовательской деятельности.

Описания, суждения и оценочные высказывания в отношении людей и событий, приводимые автором, следует рассматривать как субъективную точку зрения, отражающую исключительно ее личные взгляды и мнение.

ISBN: 978-9916-742-02-0

ISBN: 978-9916-742-03-7

ISSN: 1406-2011

ISSN: 1736-0323

DOI: 10.7592/Sator.2024.25

© М. Никонова, 2024

© Н. Анисимов, 2024

© С. Сидоров, 2024

© И. Пчеловодова, 2024

© Estonian Literary Museum / Эстонский литературный музей, 2024

© UdmFRC Ud RAS / УдмФИЦ УрО РАН, 2024

## ТАУКАРОН КЫЛЪЁС ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ

*Сюлмысьтым тау шуисько Мария Павловна Никоновалы, кинлы луыса та книга калыке потйз. Тау кылъёс вераме потэ на таланто кышномуртлэн семьяезлы - юрттэмзы но котьку сямен шуньт пумитамзы понна. Озбы ик тау карисько ваньмызлы, кин та уж бёрды кизэ йёттйз.*

*Нимысьтым тау кылъёсын вазиськисько Эстонийсь чыжы-выжы калыкъёслэн программазылы, та малпанэз быдэстыны но удмурт калык кылосэз утись кышномуртлэсь гожъямъёссэ поттыны луонлык сётэмез понна. Тау шуэме потэ на Эстонийсь литература музейсь ЕКМ 8-2/20/3 эскерон грантлы но Улосвыл азинконъя Европа фонд пыр Эстон эскеронъёслэсь квалификациясэз будэтон центрлы (ТК 145).*

Выражаю искреннюю благодарность удивительно талантливой Марии Павловне Никоновой, без кого это издание не состоялось бы. Также хочу выразить глубокую признательность ее семье за всеобъемлющую помощь и поддержку, всегда теплый и радушный прием. Отдельные слова благодарности выражаю тем, кто внес свой вклад в подготовку и оказал помощь в издании этой книги.

Особую благодарность выражаю Программе родственных народов Эстонии Hõimurahvasteprogramm за предоставленную возможность реализовать эту идею и опубликовать письменное наследие одной из хранительниц удмуртской традиционной культуры. Также хочу выразить признательность за поддержку исследовательским грантам Эстонского литературного музея ЕКМ 8-2/20/3 и Центра повышения квалификации эстонских исследований (ТК 145), предоставленным через Европейский фонд регионального развития.

*Николай Анисимов*





## ПУШТРОСЭЗ

<b>ТАУКАРОН КЫЛЪЁС / ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ</b>	5
<b>ПУШТРОСЭЗ</b>	7
<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b>	9
<b>INTRODUCTION</b>	26
<b>СЙЗЁН КЫЛЪЁСЫ...</b>	43
<b>НУНАЛЪЯНЪЁС (ДНЕВНИКЪЁС)</b>	45
Тетрадь № 1	45
Тетрадь № 2	93
Тетрадь № 3	149
Тетрадь № 4	207
Тетрадь № 5	231
<b>НИМЫСЪТЫЗ КИГОЖТОСЪЁС</b>	293
Кижотос № 1	293
Кижотос № 2	331
Кижотос № 3	337
Кижотос № 4	345
Кижотос № 5	353
Кижотос № 6	361
Кижотос № 7	371
Кижотос № 8	393
<b>ТУСПУКТЭМЪЁС</b>	397
<b>КЫРЪАНЪЁС</b>	453
<b>ТОДЭВАЁН-ВЕРАНЪЁС</b>	557
<b>КАЛЫКЫН ВЕРАЛО...</b>	579



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Идея выпуска этого издания зародилась в 2021 году, когда я обнаружил, что моя односельчанка Мария Павловна Никонова, помимо того, что она превосходный знаток традиционных обычаев и обрядов, талантливая исполнительница народных песен (и список ее достоинств можно продолжать), также ведет дневники, в которых описывает свои наблюдения, переживания и происходящие вокруг нее события. Для меня, как для фольклориста, это представляется весьма любопытным, ценным и уникальным.

До этого момента мне было известно лишь о нескольких случаях, когда носитель удмуртской традиции систематично фиксировал свои наблюдения и знания письменно<sup>1</sup>. Вспоминается публикация Елизаветы Ивановны Камашевой *“Лиза апайлэн лякиё шобретэз=Лоскутное покрывало бабы Лизы”*, которая была издана в 2012 году на удмуртском и русском языках<sup>2</sup>. Елизавета Ивановна была известна в Удмуртии как хранительница народных традиций и знаний по травничеству и народной медицине удмуртов, а также как активный общественный деятель. Она тесно сотрудничала с выдающимся удмуртским биологом, профессором В.В. Туганаевым. В книгу включены биографические воспоминания, статьи разных авторов о ней, письма ее отца, различные советы по травничеству и фотографии. В издании отмечается, что рукописи также содержали сочиненные ею стихотворения и песни, но по неизвестной причине они не были включены в книгу. Однако, в отличие от материалов Марии Павловны, тексты рукописей Елизаветы Ивановны были обработаны и представлены в соответствии с нормами литературного удмуртского языка.

Имеется также несколько примеров отдельных рукописей, написанных незадолго перед смертью и адресованных близким родственникам умершего (см., напр., Анисимов 2017: 229-231<sup>3</sup>; ПМА 2018<sup>4</sup>; Глухова, Николаева 2022<sup>5</sup>).

1 В данном контексте работы местных энтузиастов-краеведов не рассматриваются, так как они имеют совершенно другие цели, задачи и подходы к фиксации, несопоставимые с теми, которые присутствуют в этом направлении.

2 Камашева Е.И. *Лиза апайлэн лякиё шобретэз=Лоскутное покрывало бабы Лизы: Очерки, воспоминания, советы*. Ижевск: Удмуртия, 2012. 112 с

3 Анисимов Н.В. *«Диалог миров» в матрице коммуникативного поведения удмуртов*. Тарту: Издательство Тартуского университета, 2017. 386 с.

4 Полевые материалы автора 2018 г. – В деревне Карамас-Пельга, расположенной в Киясовском районе Удмуртии, после ухода из жизни известной хранительницы народных традиций и искусной песенницы Ольги Николаевны Соловьевой (также известной как *Жакапай*), были обнаружены рукописи, описывающие ее жизнь и мысли по поводу некоторых событий, которые она успела написать незадолго до своей кончины.

5 Глухова Г.А., Николаева В.Н. Человек и его время: из “дневниковых” записей жителя д. Кадиково Алнашского района Удмуртии // *Актуальные проблемы удмуртоведения в контексте компаративистики, контактологии и типологии языков, литератур и фольклора: Сборник статей*. Ижевск: Издательский центр “Удмуртский университет”, 2022. С. 80–85.

На сегодняшний день в удмуртской фольклористике отсутствуют издания, в которых бы были опубликованы подобные материалы.

Помню, как только Мария Павловна показала мне свои рукописи, я предложил ей их опубликовать, поскольку они содержали ценные сведения о фольклоре, культуре и традициях удмуртского народа. Она недолго думая согласилась. Этот шаг стал отправной точкой для тщательной работы над ее дневниками и рукописными тетрадями.

Перед началом работы я показал тетради Марии Павловны нашим удмуртским фольклористам в УИИЯЛ УдмФИЦ УрО РАН<sup>6</sup>, которые подтвердили важность и значимость публикации ее материалов. Это вдохновило меня на работу с еще большим энтузиазмом. Сначала я отсканировал все имевшиеся и переданные мне дневники и тетради, фотографии и личные документы Марии Павловны. Оригиналы рукописей и документов были ей возвращены. Дальнейшая работа по расшифровке проводилась на основе сканированных копий. Большинство записей было сделано разборчивым почерком и легко поддавалось расшифровке, за исключением поздних рукописей. В последних дневниках Мария Павловна признается, что ей уже было трудно читать и писать из-за ухудшения зрения. Тем не менее, поражает ее воля и стремление оставить все “на бумаге”.

Процесс работы над рукописями оказался увлекательным в особенности потому, что многие люди и места, упоминаемые в дневниках, были мне хорошо знакомы, ровно как и описанные традиции, обычаи и обряды. Все это вызывало у меня глубокое чувство ностальгии по родному краю и детству. Страница за страницей, тетрадь за тетрадью в моей голове развивался целый сериал о жизни простой деревенской женщины с непростой судьбой. Многие аспекты ее жизни ранее были мне неизвестны, что неудивительно, поскольку это ее личная сфера, ее тайные мечты и переживания, которые не предназначены для общественного обсуждения. В связи с этим закономерно возник вопрос о возможности/невозможности публикации особо личных моментов. Вместе с Марией Павловной мы обсуждали каждую деталь в текстах и принимали решение, какие фрагменты можно оставить, а какие следует исключить из публикации.

После завершения расшифровки рукописей мы еще раз встретились с Марией Павловной, чтобы уточнить непонятные моменты в текстах. Некоторые фразы и слова, в особенности диалектизмы и архаизмы, требовали дополнительных пояснений и комментариев, которые мною вынесены в сноски.

---

6 Удмуртский институт истории, языка и литературы Удмуртского федерального исследовательского центра Уральского отделения Российской академии наук (<http://udnii.ru>).

Поскольку Мария Павловна с 2008 года является моим постоянным информантом, в моем личном архиве имеются многочасовые записи аудио- и видеointервью ежегодных с нею встреч. В связи с этим было принято решение о включении в книгу некоторых материалов из этих интервью, которые могут быть интересны как исследователям, так и носителям удмуртской культуры. Эти материалы включают в себя стихотворения, песни, как народные, так и собственного сочинения, а также описания обрядов и обычаев. Приведенные экспедиционные сведения являются ценным дополнением к письменному наследию Марии Павловны.

Удмуртский этномузыколог Ирина Муртазовна Нуриева после своего визита в мою деревню Дубровский<sup>7</sup> и встречи с Марией Павловной однажды сказала: “Коля, ты живешь на золоте. Далеко ходить не надо, все буквально рядом”. Хочется надеяться, что эти “сокровища” фольклорного наследия станут самобытным вкладом в культурное богатство удмуртского народа.

\*\*\*

В данном издании публикуются дневники, личные материалы и воспоминания простой удмуртской женщины Марии Павловны Никоновой. Мария Павловна родилась и проживает на юге Удмуртской Республики, в Киясовском районе (подр. биографию можно найти далее в тексте). В декабре 2023 года она отметила свое 97-летие. Она принадлежит к тому поколению людей, чей жизненный путь, мудрость и талант вызывают искреннее восхищение и уважение, а также интерес со стороны окружающих. Удмуртские фольклористы, этнографы, этномузыкологи, музейные работники, школьники, студенты, работники культуры, журналисты и односельчане неоднократно обращались к ней за советами и знаниями. Мария Павловна является авторитетным хранителем традиционной удмуртской культуры, ценным консультантом и щедрым информантом.

С раннего детства судьба не была к ней благосклонна. В юном возрасте она пережила раскулачивание, утрату матери, вынужденное переселение; столкнулась с оскорблениями и унижениями, связанными с тем, что их семью считали “кулацкой”<sup>8</sup>, из-за непосильной нагрузки во время работы

---

7 Дубровский (удм. Виль Тйгырмен) – удмуртская деревня, расположенная на юге Удмуртской Республики в Киясовском районе.

8 В историческом смысле “кулаками” в России называли богатых крестьян, обладателей больших земельных угодий, которые были противниками коллективизации и поддерживали частную собственность. Нередко в это число включали также крестьян среднего достатка. В Советском Союзе, особенно в период с 1920-х до 1930-х годов, кулаки были подвергнуты репрессиям и коллективизации, что привело к массовым конфликтам и голодоморам. Понятие “кулаки” также могло использоваться в метафорическом смысле, обозначая людей или группы, которые сопротивляются изменениям и реформам.

в колхозе, робкого характера в молодости и так далее. Далее следовали тяжелые военные годы, потом разрыв с братьями и сестрами, позже неудачный первый брак, затем период смены политических режимов и социальных трансформаций. Однако, несмотря на множество жизненных испытаний, она не потеряла своей стойкости, ясного ума и непоколебимой энергии. Несмотря на скромность и, на первый взгляд, внешнюю хрупкость, восхищает ее жизненная мудрость и стойкость перед лицом разнообразных трудностей.

На страницах своих личных дневников и записных тетрадей, которые она начала вести с 1980-х годов, Мария Павловна описывает свой жизненный путь, делится воспоминаниями о различных событиях, которые также нашли отражение в ее стихах и песнях. Эти записи, с одной стороны, представляют собой ценные рефлексивные тексты отдельного представителя удмуртской культуры, с другой стороны, это богато иллюстрированная история ее собственной жизни, семьи, родного села, республики, страны и даже мира в целом.

Особую ценность представляют тексты народных песен, заклинаний, пословиц, поговорок, остроумных выражений, примет, а также тексты, описывающие удмуртские праздники, взаимоотношения деревенских жителей и многие другие аспекты деревенской жизни. Эти материалы являются богатым источником для изучения и сохранения удмуртской культуры и народных традиций.

В песнях заложено музыкальное и языковое наследие удмуртского народа. Заклинания, пословицы и поговорки отражают народную мудрость, рассуждения людей в их повседневной жизни. Остроумные высказывания и приметы выражают истину, обобщают различные явления окружающей действительности, добавляя колорит и уникальность удмуртской культурной традиции. Описания праздников и деревенского быта позволяют окунуться в обычаи и обряды, понять ценности и смыслы, которыми наполнена жизнь удмуртов.

Мария Павловна мастерски описывает взаимоотношения с другими людьми, каждый из которых отражает присущие всем нам общечеловеческие качества. В жизни каждого человека возникают моменты гнева, обид и ссор, но со временем, с изменением обстоятельств, они переосмысливаются, сменяются сопереживанием, благодарностью и тоской.

Все эти аспекты народной культуры, представленные в текстах Марии Павловны Никоновой, являются частью культурного наследия. Эти материалы позволяют нам в большей степени осознать уникальность и многообразие культурного достояния Удмуртии, придавая ему особую ценность и значимость.

Мария Павловна, когда в 2021 году передавала мне свои тетради, выразила надежду не только на сохранение, но и на возможность поделиться своим богатым жизненным опытом. Отдельно хочется отметить, что автор рукописей не ограничивается лишь ведением дневников и созданием песен и стихов. Она также играет на гармошке и балалайке, создает куклы, а ранее мастерила ковры, половики и множество других предметов для домашнего быта. Даже в настоящее время, благодаря своей активной жизненной позиции, она делится ценными советами и уроками с местными жителями и школьниками, передавая свою любовь и заботу о прошлом, языке, культуре и своей родной земле.

Личность Марии Павловны – это яркий пример того, как один человек способен сохранять, аккумулировать и производить народную культуру, историю и представлять ее миру.

\*\*\*

Книга включает в себя предисловие с краткой биографической справкой о Марии Никоновой, небольшой обзор ее творческого наследия, записи ее рукописных дневников и тетрадей, стихотворения, тексты песен с нотными примерами и материалы, экспедиционные записи, сделанные мной в разные годы.

В целях передачи уникальных особенностей речи, отражения локальных явлений языка, в приведенных текстах сохранена оригинальная орфография и пунктуация. Расшифрованные аудиоматериалы представлены с сохранением диалектного произношения, как было записано в момент записи.

Для облегчения понимания контекста в квадратные скобки вставлены пропущенные и уточняющие слова или выражения. Угловые скобки с многоточием указывают на пропуск текста по этическим соображениям, а также по желанию Марии Павловны. Угловые скобки с вопросительными знаками обозначают части текста, которые не удалось полностью распознать.

В сносах даются дополнительные комментарии, включая перевод с татарского на русский язык и разъяснение сложных понятий и выражений как на удмуртском, так и русском языках.

В качестве дополнения к текстовому содержанию книги дается приложение с фотографиями из личного архива семьи Никоновых, внучки Елены Пономаревой, удмуртского фольклориста, фотографа и оператора Дениса Корнилова, а также мои экспедиционные фотографии.

## Страницы биографии

Мария Павловна Никонова (Стахеева) – удмуртка, долгожительница. Родилась в крестьянской семье в д. Нижняя Малая Салья (удм. Нӧднюк) Киясовского района Удмуртии 12 декабря 1926 года: *“шоро-куспо, бадӟым но тупаса улӧсь, ужез яратӧсь крестьян семьяын”* (среднего достатка, большой и дружной, любящей работу крестьянской семье<sup>9</sup>). В семье Стахеевых насчитывалось девять человек: бабушка (мачеха отца) Такан (1867-1933), отец Павел Игнатьевич Стахеев (1889-1976), мать Анна Григорьевна Стахеева (1887-1933), старший брат Егор Павлович Павлов (Стахеев) (1911-1940), старшая сестра Афанасья Павловна Стахеева (1915-2005), брат Анатолий Павлович Стахеев (1920-1941), Ирина Павловна Стахеева (1922-1934), сестра Лукерья Павловна Стахеева (1925-1998) и сама Мария Павловна.

В 1931 году семья Стахеевых столкнулась с жесткими последствиями раскулачивания, которые официально называли “спецвысылкой”. Когда семью выселили из дома, пришли подружки сестры, чтобы проститься и проводить их. В это время начали стрелять в их сторону из ружья, но собравшиеся успели вовремя убежать и спрятаться в соседнем дворе. Стахеевых отправили в Пермский край, куда они двинулись с двумя маленькими детьми. На тот момент Марии Павловне было всего 4 года. Они пешком добрались до Сарапула<sup>10</sup> и затем доехали на товарном поезде до небольшого городка Усолье<sup>11</sup>, откуда их направили в рабочий поселок Дедюхин<sup>12</sup>. Дома остались старенькая бабушка, дочь Ирина и два сына. Позднее мать приехала в деревню, чтобы забрать с собой дочь Ирину. Остальные дети остались жить с бабушкой. В Пермском крае их разместили в старом бараке. Здесь они не прожили и года, как решили сбежать и вернуться обратно в свою родную деревню. Когда отец и старший сын вернулись, они решили устроиться на подработку в Алнашский район Удмуртии. По воспоминаниям женщины, матери приходилось тайком ночевать, где только можно. В 1933 году умерла бабушка, и всю семью выселили из родного дома. Они переселились жить в отчий дом бабушки. В этом же году от болезни скоропостижно умерла мать, оставив шестерых детей сиротами. В 1934 году их снова выселили, и они переселились жить в амбар. В этом же году сестра Ирина заболела и умерла через сутки. Как

9 В дальнейшем представлены буквальные переводы, которые используются для более точного воспроизведения стиля автора.

10 Сарапул – один из старейших городов Прикамья, расположен в юго-восточной части Удмуртской Республики, на правом берегу реки Камы.

11 Усолье – город в Пермском крае, административный центр Усольского района, расположен на правом берегу реки Камы.

12 Дедюхин – исчезнувший ныне поселок, был расположен на севере нынешнего Пермского края, на левом берегу реки Камы. В 1952 году территория была затоплена при создании Камского водохранилища.

пишет Мария Павловна, они, будучи детьми, сами похоронили свою сестру, так как рядом не было ни матери, ни отца. Осенью отец приехал и обустроил овчарню для жилья своей семьи.

Позднее у семьи отобрали имущество, включая недавно построенный дом, клеть, амбар, ритуальную постройку для молений *куала*<sup>13</sup>, новый овин, сушилку для снопов...

Спустя некоторое время, отец, работая батраком в удмуртской деревне Кузебаево Алнашского района, познакомился с одинокой женщиной Надеждой (Надежда). Старший брат Егор переехал жить в город Ижевск. Позднее отец решил привезти к себе двух младших дочерей, Лукерью и Марию, в Кузебаево, оставив двух старших детей, Афанасью и Анатолия, в родной деревне: *“Тйни озыы ог кылысь, тупаса улысь бадзым семьямы тарализ”* (Вот так живущая в согласии и дружбе наша большая семья рассыпалась).

В 1935 году сестра Афанасья вышла замуж в д. Дубровский Киясовского района. Пятнадцатилетний брат Анатолий остался один: *“...воксё огназ улыны, ассэ ачиз сюдыны кылиз...”* (...остался совсем один, сам себя прокормить...), *“Кёт тырон понна ачиз араз, ачиз тыришиз”* (Чтобы прокормиться сам жал, сам старался-работал). В это время подросток подрабатывал также наемным пастухом.

Маленькие Мария и Лукерья стремились каждое лето возвращаться в родную деревню. Тогда им приходилось преодолевать 40-50 км пешком. Разлука с братом Анатолием была тяжелой и они каждый раз, расставаясь, плакали навзрыд.

В 1938 году Анатолий перебрался к старшему брату в Ижевск<sup>14</sup>. Следующим летом отец привез Марию к братьям в город, сославшись на нехватку продовольствия: *“Нянь ёвёл, агайёсьд сюдозы но дышетозы но”* (Хлеба нет, твои братья и прокормят и обучат). Однако, сами братья в то время переживали непростые времена. Брат Егор однажды даже сказал такие слова: *“Дйськутэ аламаись, котьку но адямиос бере султмыса фотографироваться кариськыльи”* (От того, что одежда плохая, всегда стоя за людьми фотографировался).

14 января 1940 года Егора после военной подготовки отправили на финскую войну<sup>15</sup>. Мария и Анатолий остались жить вдвоем. Егор старался поддерживать связь с ними, писал с фронта. Однако, в один день пришло письмо

13 *Куала* – святилище в традиционной религии удмуртов. Представляет собой небольшую срубную постройку с открытым очагом, в которой проводились семейные и календарные обряды жертвоприношения *воршуду* – покровителю рода. Семейная *куала* располагалась в пределах частного подворья (во дворе или огороде).

14 Ижевск – столица Удмуртской Республики.

15 Финская война – вооруженный конфликт, который произошел между Финляндией и Советской Россией в конце 1939 года и начале 1940 года. Финская война продолжалась с ноября 1939 года до марта 1940 года и завершилась подписанием Московского мира.

с незнакомым почерком. Это был друг Егора, который передал им тяжелую весть о гибели брата. Сама похоронка<sup>16</sup> пришла позже, 23 февраля 1940 года. Осенью 1940 года в армию призвали и другого брата. Мария вернулась к отцу в Кузубаево и продолжила учебу в селе Голюшурма<sup>17</sup>, работая наравне со старшими в колхозе.

22 июня 1941 года приходит весть о войне с Германией: *“Люгыт шундыё нунал ик пеймыт луиз кадь”* (Словно светлый солнечный день мигом мрачным стал). Брата Анатолия, как и большую мужскую часть населения, отправляют на фронт. Вся тяжелая физическая работа легла на женские плечи. 11 сентября Марии приходит письмо: *“Прок Илья шуциськом вал, калека инвалид со. Гожтэт ваиз. Конверт учки, Натоля агайлэн кыыз өвёл. Дугды али чай юэм берам устьто. Өз чида сюлмы устьтй. Устьтй но лыдзисько Героически погиб рядовой Стахеев Анатолий Павлович вуи но бёрдыны кучки. <...> Озы Натоля агайлэн похоронноез вуиз. 31 августэ бырем, 11 сентябре похоронноез вуиз”* ([Его] называли Прок Илья, он был калекой-инвалидом. Принес письмо. Посмотрела на конверт – почерк не брата Анатолия. Погоди-ка, чаю выпью, открою. Сердце не стерпело, открыла. Открыла и читаю, дошла до “Героически погиб рядовой Стахеев Анатолий Павлович” и зарыдала. <...> Так пришла похоронка брата Анатолия. 31 августа погиб, 11 сентября пришла похоронка). Война унесла жизни двух братьев. Отца и мачеху охватила печаль. Надежда на спокойную и беззаботную старость внезапно исчезла: *“Азьло анай-атай вёзы ни кыльыса, ни сюдэ-вордэ вал бере, осконзы, сюдйсьсы быриз”* (Если раньше с родителями оставался сын, который кормил и заботился о них, то теперь надежды, кормильца не стало).

В 1943 году шестнадцатилетняя Мария Павловна начала работать бригадиром в местном колхозе в Кузубаево. Она описывает этот период как чрезвычайно трудный, требующий от нее множества усилий и усердия. Ввиду молодого возраста и недостаточного опыта ей было сложно справиться с большим объемом работ. Бывало, что ее ругали и выражали недовольство, однако она не падала духом и стремилась изо всех сил учиться и совершенствоваться: *“Уйзэ 3 часын гынэ изьыса, нуназе ял карыны выдылытэк, жыт сиськы-кум синьёсы кыльыльськызы, кысьтым сиськон пуньые усьылйз”* (Спала не больше трех часов в сутки, не отдыхая днем, за ужином глаза закрывались, из рук, бывало, ложка падала).

16 Похоронка – извещение, широко используемое в разговорной речи как краткая неофициальная форма уведомления о смерти (гибели) военнослужащего, отправляемое из военной части.

17 Голюшурма – исчезнувшее ныне русское село, было расположено в Алнашском районе Удмуртской Республики. В 1967 году село было подвергнуто затоплению в связи со строительством Нижнекамской гидроэлектростанции (ГЭС). Это событие привело к тому, что село перестало существовать, и его территория стала частью водохранилища.

В 1945 году молодая девушка стала учетчиком. Весной, 9 мая, приходит радостное известие о победе в войне с Германией. Начиная с 1946 года, Мария Павловна работает в колхозе в качестве рядового работника, выполняет разнообразные задачи. В этот период она также была членом ревизионной комиссии, что неудивительно, учитывая тот факт, что многие люди в то время были неграмотными: *“Азьвыл аръёсы но Зина зыеным каникулъёсмь дыръя ревизия ортчытъяны юрттылымы, гуртын грамотной адямиос 4 класслэсь трос дышетскемъёс ожит вал”* (И в предыдущие годы вместе с подругой Зиной во время каникул помогали проводить ревизию, [поскольку] в деревне грамотных людей с образованием более 4 классов было мало). Потом отец знакомит детей с новой мачехой – Анной, которая была приемной дочерью их предыдущей мачехи Надёжи. В этом же году она вместе с подругой Зиной, после завершения 10 классов подала документы в Асановский техникум. Однако, здесь они долго не задержались и вернулись работать в колхоз. Позднее поступило предложение для тех, кто закончил 8-9 классов, поехать в качестве учителя в д. Верхняя Малая Салья в Киясовском районе Удмуртии. Эта деревня была совсем рядом с родной деревней Марии Павловны, поэтому она незамедлительно согласилась и направилась в путь. С этого момента она начала свою педагогическую деятельность.

В 1948 году она поступает на заочное обучение в педучилище города Сарапула, некоторое время приходится заочно учиться и в Ижевске, однако, получает образование уже в городе Можге<sup>18</sup>.

После двух лет работы в этой школе, женщина приезжает работать в д. Дубровский, где уже была замужем ее сестра Афанасья. В 1949 года она выходит замуж в д. Калашур Киясовского района Удмуртии, однако, спустя год, пара расстается. Здесь же в 1953 году она встречает своего будущего мужа Виктора Алексеевича Никонова. День свадьбы определили на день выборов, как часто это делалось в те времена: *“Куже мыл потэ, соку сюан оз карылэ, карылызы кыче ке праздниклы тупатськыса. Милесьтым сюанмес выбор дыръялы тупатйзы, соку выходной сёто, мукет дыръя выходнойёс ой вал гужем но тол но колхозын”* (Свадьбу не играли тогда, когда пожелается, устанавливали к какому-то празднику. Нашу свадьбу определили на день выборов, тогда дают выходной, в другое время в колхозе выходных не было ни летом, ни зимой). В браке у них родилось шестеро детей: Владимир, Роза, Антонина, Игорь, Эвелина, один ребенок умер в младенчестве от менингита.

С 30-летним стажем преподавания, в 1977 году Марию Павловну отправили на заслуженный отдых. Однако, после этого она еще несколько лет работала в школе, заменяя отсутствующих учителей. В результате, общий

<sup>18</sup> Можга – город в Удмуртской Республике, административный центр Можгинского района, в состав которого не входит. Город расположен на юго-западе республики, у слияния рек Сюга и Сюгаилка.

трудовой стаж, включая работу в колхозе, составил более 41 года. За свой добросовестный труд она награждена медалью “За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг.” и ей присвоено звание “Ветеран труда”.

Мария Павловна также была одним из инициаторов создания в деревне Дубровский фольклорного ансамбля. Вместе с другими участницами коллектива они исполняли старинные удмуртские песни, танцы и игры. Ансамбль принимал участие в различного рода мероприятиях. Нередко сами участницы сочиняли тексты песен, чтобы поделиться своими личными историями, судьбами, выразить свои эмоции, связанные с разными событиями. Сегодня песни из репертуара Марии Павловны исполняются фольклорным ансамблем деревни “*Тигърмен кенакъёс*” (“Тигырменские тетушки”).

В 1993 году Мария Павловна перенесла трагическую утрату своего мужа. После этого она долгое время жила одна, сейчас живет с дочерью Розой. Дети и внуки регулярно навещают ее и помогают в хозяйственных делах.

## **Особенности житнетворчества как носителя и хранителя культуры**

Как упоминалось ранее, Мария Павловна Никонова – уникальное явление в удмуртской культуре: она является как устным, так и письменным транслятором традиционных культурных ценностей. Она рефлексировала и записывала свои мысли, исходя из установленных ею ценностей и понимания смысла собственного существования. Благодаря представленному материалу мы можем создать подробный портрет конкретного представителя удмуртской культуры и наблюдать за его судьбой, происходящими внутри и вовне изменениями, поведением и реакцией на эволюцию культурного, социального, политического и исторического окружения.

Рукописные материалы Марии Павловны можно отнести к так называемому письменному фольклору или постфольклору<sup>19</sup>. Особенностью этого жанра является его фиксация в письменной форме, что позволяет сохранить его для будущих поколений, проводить исследования и изучение. Письменный фольклор имеет ряд преимуществ по сравнению с устным фольклором. Во-первых, он искажается в меньшей степени. Записанный вариант имеет более устойчивую форму и не зависит от индивидуальных особенностей исполнителя. Это позволяет сохранить оригинальный смысл и содержание

---

19 Подр. см.: Неклюдов С.Ю. После фольклора // Живая старина, 1995, № 1. С. 2-4; Бахтин В.С. Реальность письменного фольклора // Экспедиционные открытия последних лет: народная музыка, словесность, обряды в записях 1970-1990-х годов. Статьи и материалы. СПб.: Издательство «Дмитрий Буланин», 1996. С. 151-159; Неклюдов С. Фольклорные традиции современного города // Источник: <https://www.yumpu.com/xx/document/read/29782434/> (дата посещения 16.10.2023).

произведения, исключая возможные искажения, которые могут возникнуть при устной передаче. Во-вторых, письменный фольклор обладает большей доступностью для исследователей и ученых. Он позволяет детально проанализировать и изучить различные аспекты фольклора, такие как сюжет, структура, язык и стиль. Таким образом, письменный фольклор или постфольклор играет значительную роль в сохранении и изучении культурного наследия. Он дает возможность сохранить оригинальные тексты и проводить исследования, расширяя наше понимание и знание о различных аспектах фольклора и культуры.

По признанию Марии Павловны, дневник она начала вести с 1987 года, пожалев свою маленькую внучку: *“Дневник (нуналъян) гожъяны кутски пичи Алёна жаль потэмысь. 1987 арысен”* (Дневник начала писать из жалости к маленькой Алене. С 1987 года). Ее внучка столкнулась с разводом родителей, детским непониманием всего происходящего вокруг, сложными переживаниями из-за первой безответной любви, а затем, уже в юности, она трагически погибла в автокатастрофе. В самом начале, как отмечает Мария Павловна, она писала каждый день, потом все реже, время от времени. Долгое время свои дневники она никому не показывала.

В некоторых тетрадах, посвященных истории ее жизни, встречаются повторные упоминания о важных событиях, что, вероятно, свидетельствует о значимости этих моментов в ее судьбе и о том, что она старалась сохранить память о них в своих дневниках для будущих поколений. Некоторые тексты написаны на отдельных листочках, которые вложены в тетради, что затрудняет определение хронологии и тематики в некоторых отдельных случаях.

В дневниках она предлагает свои термины к некоторым русским понятиям, тем самым обогащая свой текст и удмуртский язык в целом: например, дневник – *нуналъян*, выставка – *адъyton*, шкаф – *шбрлык*. К архаизмам и диалектным словам она дает понятия на литературном языке или аналог из других диалектов, что говорит о ее грамотности и осведомленности в языковых вопросах: например, *пинал – егит, тазами – куаи, маёвка – гырон быдтон* и т.д. Это свидетельствует о ее стремлении сохранить и обогатить свой национальный язык. Такое использование терминов может быть важным для изучения удмуртского языка и культуры в целом.

На страницах дневника особенно трогательно, эмоционально и образно она передает свои чувства тоски и одиночества после отъезда детей и внуков из отчего дома. Каждая строчка наполнена безграничной любовью к своим чадам и неумемной душевной горечью, вызванной их отъездом и отсутствием:

*“Ой сюлмы – сюлмы! Сюлмыд весь ке таёе улій, кызьы улыны быгатод та дуннеын? Корка пуш но, азбар но, муш сад но – ваньмыз кёшкемыт, мёзмыт, кытчы гынэ уг учкиськы, котькытын Машалэн шудэм бервылыз, котькытын Сашалэн*

*кутэтъёсыз но штанъёсыз. Коркасьтыд коть пегъыса кошки. Кулэм-ышем бервыл кадь ик, эшишо кӧтэз урод карыса, атасъёс чоръяло*” (Ой, мое сердце, сердечко! если сердце все время таким будет, как же жить на этом свете? И дома, и во дворе, и на пасеке – везде жутко, тоскливо, куда только не посмотрю, повсюду следы игры Маши, повсюду пеленки и штанишки Саши. Хоть из дому убегай. Словно после смерти-утраты, еще и сердце тревожа пегухи поют);

*“Жыт 6 часын Володя кошкиз, берзэ учкыса кыли укноетй, пичи сюрес вылтйім бус-бус лымы коласа. Кӧты урод луиз, бӧрдыса кыли. 79 аресъем нэнзэз кельтыса Тйгырман гуртлэн самой пыдлось сэрегаз. Жаляса кошкиз меда, ӧз меда? Изыны выдыкум но бӧрдыса куараен выдйй”* (Вечером в 6 часов Володя ушел, у окна смотрела ему вследа, шагала по моей маленькой тропинке, утопая в глубоком снегу. Грустно стало, заплакала. Оставив 79-летнюю мать в самом отдаленном уголке деревни Дубровский. Пожалев ушел ли, нет ли? Даже когда спать ложила, в голос редела);

*“Эх, анай сюлэм, ваньмыз нылпиос одйг кадесъ, котькудзы ке но бертылыса кошко ваньзы бере сюлэм чигыса кыле”* (Эх, материнское сердце, все дети одинаковы, после отъезда каждого из них сердце разрывается).

С другой стороны, приезд детей согревает сердце и привносит в ее жизнь яркие краски:

*“Сюлмам мар ке шунит луиз кадь, одйгез пие бертйиз но”* (Один из сыновей домой приехал, аж в сердце потеплело).

Чтобы забыть и унять свою тоску-печаль, она выходит, как говорится, в народ. Беседы и деревенские хлопоты помогают ей успокоить беспокойное сердце:

*“Чукна султйсько, кӧт урод. Жыт вуз кӧт урод. Весь бӧрдэме потэ, весь бӧрдйсько, синкылиосы асьсэос вияло. Нокытчы пырон инты уг шедьтйськы. Кытчы ке мынысал, кинэ ке адъысал. <...> Калыклэсь мӧзмоно, нылпиослэсь мӧзмоно. Мӧз-мемъям съӧсь кадь черсйсько, керттйсько аслым норма сётыса. Кытын меда мӧзмон ӧвӧл? Калык пушкын мӧзмон буйга”* (Утром встаю, сердце в тоске. Наступает вечер, сердце в тоске. Постоянно хочется плакать, все плачу, слезы сами текут. Не нахожу себе места. Куда-то бы сходил, с кем-то бы повила. <...> Скучаю по людям, скучаю по детям. Тоскуя как безумная пряду, вяжу, сама себе норму устанавливая. Где же нет тоски? Среди людей тоска проходит);

*“Мон весь огнам улыса, калыклэсь мӧзмисько. Кытчы гынэ калык люкаськоно кадь, сое возмасько”* (Я от постоянной одинокой жизни, по людям тоскую. Куда бы народ соберется, только этого и жду).

В своих записях она также упоминает об исполнении песен мужчинами, что в настоящее время редкое явление в удмуртских деревнях: *“Викторен Прокофей агайёс весь одйг веранзэс вераса кырзало. Прокофей агай весь “каллен гынэ лёгиське”*. Виктор весь *“Учы чырдон арамапы кыдёкын улэ”* (Дядя Виктор с дядей Прокопием все одно и то же поют. Дядя Прокопий все “тихонечко ступает”. Виктор поютянно “Далеко живет от роши, где поет соловей”). Данный факт еще раз подтверждает прежнее активное существование мужского пения в удмуртской деревне, которое отмечается И.В. Пчеловодовой и Н.В. Анисимовым (Пчеловодова, Анисимов 2020)<sup>20</sup>.

Представляются любопытными описания сновидений и их причинно-следственные заключения, которые делает автор дневников. Она уделяет особое внимание каждому сновидению и знаку. В ее сновидениях образы и события, как правило, являются предвестниками будущих жизненных обстоятельств. Она также отмечает время и обстоятельства, когда увидела тот или иной сон.

В тексте неоднократно упоминается изменяющаяся жизнь, трансформация ценностных ориентиров молодого поколения, а также былая нелегкая, но более веселая жизнь и т.д.:

*“Улон-вылон котькызы берга. Кызы ке тулыс лымыез огкадь уг шунты, сыче ик”* (Жизнь по-всякому крутится. Как весной снег неравномерно тает, так же);

*“Ваньзэ валаса ум вуттйське ни кадь. Музьем сярись сюлмаськись ёвёл ни кадь”* (Всего осознавать уже не успеваем, кажется. Заботящихся о земле, кажется, уже нет);

*“Улон-вылон сяин оломар но луэ. Колхозмы быриз, скальёсыз ваньзэ келяллям. Табере клубез но быдтозы-а мара ини? Вуриськон инты карыны туртто. Кёня ке адями пе ужаны кыле на”* (По мере житья-бытья всякое случается. Нашего колхоза не стало, всех коров отправили [на убой]. Теперь и клуб закроют что ли? Намереваются открыть швейный цех. Говорят, несколько человек работать еще останется);

*“Улон та вакыт шимес аляк. Їукналы быдэ радиосыс кылоно: уйлы-нуналлы быдэ трос тылпуос, машинаосын, мотикъёсын адямиосыз лёгало, лушкаськисьёс туж трос луизы, квартираоссы ёсьсэс сёрпылыса пе пырало, озьы ик урамъёстй ветлйсьёсыз талало.*

*Кыче ке «Планетянинъёс» сярись но верасько. Выльыс ваньзэ вайшкала дыръя марлы ке оско вал, соосыз верало: инмар, туно, пелляськись, ведйнь. Соос ваньмыз ик вань лэся. Адямиос но гуртын туж алякесь, уродэсь, сьось кадесь луэ-*

20 Пчеловодова И.В., Анисимов Н.В. Песни южных удмуртов. Ижевск: УдмФИЦ УрО РАН; Тарту: Эстонский литературный музей, 2020. Вып. 4. 376 с.: ил. (Удмуртский фольклор).

*мын*” (Жизнь сейчас страшно беспокойная стала. Каждое утро по радио слышишь: каждые сутки много пожаров, на машинах, на мотоциклах разбиваются, воров стало очень много, двери выламывая в квартиры проникают, к тому же на улице прохожих обворовывают).

Говорят о каких-то “планетянах”. Заново, во что в старину верили, о том говорят: инмар<sup>21</sup>, ворожей, знахарь, ведун. Все они, видимо, существуют. И люди в деревне очень беспокойные, злые, словно хищные звери стали); *“Улон воштійське но воштійське, инмарлы оскыны кучкизы, ымусьтонлы выходной сётійллям”* (Жизнь меняется и меняется, стали верить в бога, на Рождество дали выходной);

*“Улон-вылон олокызы но берга. Инмар өвёл, Инмарлы осконо өвёл шууса 1930 аръёсы черкъёсыз сёрылйзы, кудзэ клуб, кудзэ ю тырон склад карылйзы. Табере сёрылэм черкъёсты тупатъяло, Инмар вань, Инмарлы осконо”* (Жизнь по-всякому крутится. “Бога нет, в бога верить нельзя” говоря, в 1930-х годах храмы разрушали, из некоторых клуб, из некоторых склад для хранения зерна делали. Теперь разрушенные храмы восстанавливают, “Бог есть, в бога надо верить”).

Отмечает она и свои наблюдения, касающиеся старения и старости. Описывает изменения, происходящие с ней из года в год:

*“Малы меда сюлмы таёе нокытчы пырон инты уг шедьты? Котькинлэн таёе меда пересьмыкуз? Жыт но чукна но, весь бёрдэме потэ”* (Почему же мое сердце не находит покоя? У всех ли так, когда стареют? И вечером, и утром все плакать хочется).

*“Мон туэ киуж трос уг ужаськы ни. Синъёсы лябзиы, синъёсме утисько кожасько. Азьло кадъ мыло-кыдо өвёл ни сюлэм но. Улйсько режимен порма, весь одйг кадъ”* (Нынче рукоделием я много не занимаюсь. Зрение ослабло, будто бы глаза берегу. И сердце уже не такое резвое, как раньше. Живу словно по режиму, все одинаково);

*“<...> чик кужьме өвёл ни. Сюлэмлэн гынэ лэсьтэмез потэ на”* (<...> совсем уж сил нет. Сердцу только еще хочется работать);

*“Кызы мар карыны ик паймисько. Киуж ужаны уг быгатйськы, синъёсы лябзиы. Пыдйыл ужаны но чик мылы уг поты ни, кыёе сюлэм шумпотыса ужано вал. Пельпумы но суйы гырпумозям вице, гожъяськыны но уг чида ни, стеженой одеял но секыт потэ, суйы шобьртйськыны уг вормы. Эх кытчы пыриз ужаны быгатон, пинал дыр, ужаса улыны ик каньыл вал”* (За что взяться уж не пойму. Рукоделием заниматься не могу, зрение ослабло. На ногах работать совсем желания уже нет, с какой радостью работала, бывало. Плечи и руки

21 Верховный бог-небожитель.

до локтей болят, и писать то уже не вмоготу, стеганое одеяло-то тяжелым кажется, укрыться не по силам. Эх, куда делось мое умение работать, молодая пора, работая и жить было легко);

*“Пересмиськиз лэся, ужамлэн ноқычы азинэз бөөл”* (Постарела, видимо, никакой спорины в работе нет).

Отдельное внимание Мария Павловна уделяет народным и светским праздникам, проводимым в деревенском сообществе: празднование Нового года (*Виль ар*), бал-маскарад, сватовство (*куран*), обряд принесения подарков, гостинцев за дар домашних животных и птиц дочери после ее замужества, а также при любом дарении, подарке любому родственнику (*бекче юон*), свадьба (*сюан-ярашон*), новоселье (*корка туй*), обряд в честь новорожденного (*каша*), похороны (*кулэм ватон*), поминки (*кисьтон*), весенние поминки (*тулыс кисьтон*), осенние поминки (*сйзбыл кисьтон*), Пасха (*Быдзын нунал*), праздник в честь окончания весенне-полевых работ (*маёвка*), проводы в солдаты (*армие келян*), Рождество (*Ылмусьтон*), Старый Новый год (*Вуж Виль ар*), дни рождения (*вордйськем нунал*), поминальный обряд жертвоприношения покойному родителю (*йыр-пид сётон*), поминальное жертвоприношение (*вино сётон*) и др.

Нашли свое место на страницах дневника и различные события из истории деревни, района, республики, страны и мира, по поводу которых она выразила свои эмоции и мысли. Например,

- оптимизация 2007 года: *“6 июне медпункт усьтоно кариськизы. Клубез люкизы. Оптимизация каро, пичи расходэн улоно мед луоз шуыса. Кыззы луоз ини?”* (6 июня собрались открывать медпункт. Клуб разделили. Проводят оптимизацию, чтобы можно было жить с меньшим расходом. Как уж будет?);
- мероприятие, посвященное 80-летию со дня образования Киясовского района: *“Малпамтэ шорысь 17 ноябре нош ик Киясае куное ветлйй. Район кылдэмлы 80 ар. Мыным но сомында ик луэ ини. Кыре-буре потано ке, трос гынэ тодмоосыз адзано, тодмотэмзэ тодмано. <...> Тодмо муртгъёс туж капчи вазисько”* (Неожиданно 17 ноября снова в Киясово в гости съездила. Со дня образования района 80 лет. Мне столько же исполнится уже. Если выходишь в люди, много знакомых встречаешь, с незнакомыми знакомишься. <...> Знакомые люди приветливо обращаются);
- землетрясение в Армении в 1988 году: *“Пиосмуртгъёссы но бёрдыса верало, нылкышноосыз мар веранэз. Соос бёрдэмъя мон но бёрдыса пукисько”* (И мужчины плача рассказывают, что уж о женщинах говорить. Вместе с ними и я сажу и плачу);

- конфликт между Арменией и Азербайджаном: *“Азербайджанэн Армениен кустазы кӧня тэрытэк уло уни. «Долой Советская власть!» шуыса пе кесясько, телевизор возматэ. Асьсэ кустын котьмар мед вырозы вылэм но, озьы гынэ дугдыны уг быгато ни, салдатъёсыз кутто. Куанер пинал пиос нош бырылозы уни”* (Сколько уже Азербайджан с Арменией между собой конфликтуют. “Долой, Советская власть!” кричат, телевизор показывает. Между собой хоть что пусть делают уж, но так просто остановиться уже не могут, привлекают солдат. Бедные молодые парни снова погибать уж будут);
- цунами в Индийском океане в 2005 году: *“Ми медам адӗе уни сыӗе адӗзонъёсыз. Мед шуд ваӗз Вэль 2006-тӗй ар”* (Больше бы не видеть таких бед. Пусть [наступающий] 2006 год счастье принесет).

В свои дневники Мария Павловна включила эссе, статьи и стихи, написанные ее любимой внучкой Аленой, которая, как было сказано выше, трагически погибла в автокатастрофе в 2003 году, оставив глубокую незаживающую рану в сердце бабушки.

Истории о различных событиях и близких людях были оформлены в стихотворной форме, что, вероятно, свидетельствует о желании выделить их и подчеркнуть особую значимость. Некоторые из этих личных историй стали песнями. Мария Павловна признается, что сама она не сочиняла музыку, а брала ее из народных, авторских произведений или тех, что она когда-то слышала от других. Создание стихов и песен она относит к особому искусству, которое далеко не всем дано, и это отражено в ее текстах: *“Кылбур но пӧрмоз меда но, кыр(ы)зан но пӧрмоз меда? / Верано кыл(ы)ёсме вераны быгато меда?”* (И стихотворение сложится ли да, и песня сочинится ли? / Смогу ли высказать свои думы?). Эти стихи и песни, основанные на биографических моментах, говорят о мастерстве Марии Павловны в музыкально-поэтическом искусстве и могут представлять интерес не только для исследователей удмуртского фольклора, но и для специалистов в других областях знаний.

Ее опыт стихосложения явно принадлежит течению наивной литературы или иначе народной письменности<sup>22</sup>, где главной задачей текстов является отражение “правды жизни”, вместо стремления к “художественной правде”. В отличие от тяготения к “образцам” высокой словесности, она больше походит на фольклорную прозу. Стихи Марии Павловны пронизаны

22 Подр. об этом явлении см.: Неклюдов С.Ю. *Фольклор и постфольклор: структура, типология, семиотика* // Источник: <https://www.ruthenia.ru/folklore/bookcenter.htm> (дата посещения 16.10.2023); Кикас К. Собираение фольклора как народная письменность: становление социальной позиции письма в Эстонии 1890-х гг. // *Миссия выполнима: Перспективы изучения фольклора*. SATOR 19. Тарту: Научное издательство ЭЛМ, 2018. С. 17-40; Дмитриева Л. Феномен наивной словесности в удмуртском литературном процессе // *Современная удмуртская культура*. Том II. Таллинн: Издательство Таллиннского университета, 2021. С. 34-70.

искренностью и простотой, которые исходят из глубоких эмоциональных переживаний. Она не стремится к сложным формам и стилям, точнее не владеет такими навыками подачи материала, а скорее использует язык повседневной речи, чтобы выразить свои мысли и чувства. Однако, несмотря на простоту, непосредственность и определенную наивность, ее стихи умело передают всю глубину и сложность человеческого бытия. Они заставляют читателя задуматься над его смыслом и эмоциональным содержанием. В целом, ее стиль стихосложения сочетает в себе элементы наивности, фольклора и личного опыта, что делает его особенным и привлекательным для читателя.

Безусловно, здесь перечислены не все темы, сюжеты, особенности творчества М.П. Никоновой. Задачей было не исчерпать весь спектр, а выделить лишь наиболее выразительные аспекты. При должном внимании, предложенное издание может стать богатым источником информации для исследователей удмуртского языка и культуры.

Записи Марии Павловны могут быть интересны и для широкой аудитории, интересующейся историей и культурой народов России. Ее дневники, песни и стихи – это история жизни простой женщины, верного носителя и достойного хранителя удмуртской культуры. Она помогает нам понять традиции и обычаи отдельно взятого народа, а также мысли и настроения людей, живущих в маленьких деревнях.

Дневниковые записи могут также послужить источником вдохновения и мотивации для других. Пример Марии Павловны Никоновой показывает, каким образом можно сохранять и передавать свою культуру и традиции, оставаясь верным своим принципам и ценностям, даже в переменчивом и быстро меняющемся мире.

*Николай Анисимов*

## INTRODUCTION

The idea for this publication was born in 2021, when I discovered that Maria Pavlovna Nikonova, from my own village, in addition to her many well-known talents (she has in- knowledge of depth traditional rituals and customs, sings folk songs very well, and we could pursue the list of her achievements), kept a diary of her observations, of her emotions and of the events around her. As I am a folklorist, and of course, her fellow villager, it was extraordinarily interesting and valuable, a unique phenomenon in the Udmurt traditional culture.

Both in my own life as in my field experience, I had not met many cases of Udmurt tradition-bearers who systematically wrote down their observations and knowledge<sup>23</sup>. I could mention Elizaveta Ivanovna Kamasheva's publication "*Ли́за апайлэн лякиё шобретэз=Лоскутное покрывало бабы Лизы*" ('Aunt Liza's Patchwork Bedspread'), published in 2012 both in Udmurt and Russian<sup>24</sup>. Elizaveta Ivanovna was well-known in Udmurtia as a warden of folk traditions as well as for her knowledge of plants and folk medicine; she was also an active public figure. She worked closely with Udmurt biologist and professor Viktor Tuganaev. Her book encompasses biographical remembrances, articles from different authors about her personality, her father's letters, different advice about plants and photos. The book adds that the manuscript included poems and songs composed by her, but for some reason they were not published. However, unlike the case of Maria Pavlovna, the texts had been rewritten and presented in compliance with the Udmurt literary language's rules. There are also some other examples of manuscripts written some time before the author's death and addressed to the writer's kin (for example Anisimov 2017: 229-231<sup>25</sup>; AFW 2018<sup>26</sup>; Glukhova, Nikolaeva 2022<sup>27</sup>).

---

23 In this context, the works by amateur-local-historians shall not be under scrutiny, as their goals, their tasks and their approaches are entirely different and may not be compared to those that exist in this direction.

24 Kamasheva, E.I. *Granny Liza's patchwork blanket. Essays, remembrances, advice* = Камашева Е.И. *Ли́за апайлэн лякиё шобретэз=Лоскутное покрывало бабы Лизы: Очерки, воспоминания, советы*. Izhevsk: Udmurtia / Ижевск: Удмуртия, 2012. 112 с

25 Anisimov, N.V. *Dialogue between the worlds through the lens of Udmurt communicative behaviour* (Анисимов Н.В. «Диалог миров» в матрице коммуникативного поведения удмуртов). Tartu / Tartu University publisher / Тарту: Издательство Тартуского университета, 2017. 386 с.

26 The author's fieldwork, 2018 – In Karamas-Pel'ga, a village in the Kiyasovo district (Udmurtia), after famous keeper of folk traditions' and excellent singer Ol'ga Nikolaevna Solovyova's demise (she was also known as Dzhakapay), some manuscripts were discovered, which describe her life and her thoughts about some events, and she managed to write them a little while before her death.

27 Glukhova, G.A., Nikolaeva, V.N. Man and his time: from to diary-like notes by one inhabitant of Kadikovo, Alnashi district, Udmurtia. *Present problems of Udmurt studies in the context of comparativistics, contactology, and language, literature and folklore typology. Collection of articles.* (Глухова Г.А., Николаева В.Н. Человек и его время: из "дневниковых" записей жителя д. Кадиково Алнашского района Удмуртии. *Актуальные проблемы удмуртоведения в контексте компаративистики, контактологии и типологии языков, литератур и фольклора: Сборник статей.*) Izhevsk: Publishing centre "Udmurt University" / Ижевск: Издательский центр "Удмуртский университет", 2022. С. 80–85.

But in Udmurt folkloristics I haven't happened to find this kind of material in any publication ever.

I remembered that as soon as Maria Pavlovna showed me her manuscripts, I proposed to her the possibility of publishing her manuscript heritage. She did not need to reflect long before agreeing. This was the first step in the intense work to publish her diaries and manuscript notebooks. For me, this discovery was a key moment, for this kind of text can encompass valuable data about Udmurt folklore, culture and traditions.

Before starting work, I showed Maria Pavlovna's manuscripts to the Udmurt folklorists at the Udmurt institute<sup>28</sup>, who confirmed that publication of these materials would be relevant. This inspired me to work with even more enthusiasm. I started by scan all the diaries and notebooks entrusted to my care. I added scanned copies of Maria Pavlovna's photos and personal documents. I gave her back the originals of the manuscripts and the documents. I went on working on decoding the scanned copies. Most of the text had been written legibly and the decoding it was not particularly complicated, except the latest notes. It was very clear, as Maria Pavlovna herself wrote in the last journals, that reading and writing had become difficult because of the weakening of her vision. Nevertheless I am impressed by her will, her desire to keep everything 'on paper'.

The work on the manuscripts has been fascinating, especially because many of the characters described in the diaries were familiar to me, as well as the place she mentions, and the rituals and traditions. It awoke in me a deep feeling of spleen and nostalgia towards my native region and my childhood. Page after page, notebook after notebook, I followed the life of a simple village woman, whose fate was not easy. Many aspects from her life were unknown by me beforehand, and probably rightly so, because they belonged to her personal sphere, they were her secret dreams and sufferings, which were not meant to be publicly discussed. This led to another topic: would we publish the extremely personal details of the diary? I discussed every single detail with Maria Pavlovna and decided together what we would not include in the publication, and what would remain.

After having decoded the manuscript texts, I organised another meeting with Maria Pavlovna in order to clarify some portions of the text, some sentences and words, especially dialectisms and archaisms, which required additional comments, added as footnotes.

As Maria Nikonova has been my regular informant since 2008, I have in my personal archive many hours of audio and video recordings of the interviews I have had with her in our annual meetings. Therefore, I decided to include some materials from these interviews, which are of peculiar interest to people interested in investigating Udmurt culture, as well as to the Udmurt themselves. These

---

28 Udmurt Institute of History, Language and Literature, UdmFRC UB RAS (<http://udnii.ru>).

materials include poems and songs, both composed by her and of folk heritage, as well as descriptions of rituals and customs. These fieldwork data represent a valuable enrichment to Maria Pavlovna's written heritage.

As Irina Nurieva, an Udmurt ethnomusicologist, once said after visiting my village<sup>29</sup> and meeting Maria Pavlovna: "Kolya, you are living in gold. You don't have to go far away, you have everything at hand". I hope that these treasures of the Udmurt folklore heritage will form a unique contribution to the cultural richness of the Udmurt community.

\*\*\*

This book is dedicated to the publication of the diaries, personal materials and remembrances, of scientific and social interest, of Maria Pavlovna Nikonova, an Udmurt woman. Maria Nikonova was born and lives in the south of the Udmurt Republic, in Kiyasovo district. (For more biographical details see later in the text.) In December 2021 she celebrated her 95th birthday, and we expect soon to celebrate her centenary. Her wisdom, her talent and her unique personality draw respect and interest from the people around her. Udmurt folklorists, ethnographers, ethnomusicologists, museum workers, schoolchildren, students, cultural workers, journalists and just other villagers address her to receive advice and knowledge. Maria Pavlovna is an authority in maintaining traditional Udmurt heritage, she is a valuable consultant and a generous informant.

From her childhood, fate was not kind to her. When she was very young, she and her family suffered repression at the hands of the kulaks. She lost her mother, was forcefully relocated and subject to insults and humiliation, as her family was seen as 'rich'<sup>30</sup>. Because Maria was considered ugly, she was overwhelmed by excessive work in the kolkhoz; she was a timid child by character when she was young, etc. Then followed harsh times during the war, and separation from her brothers and sisters; later an unfortunate first marriage and then the period of political change and social transformation. However, in spite of numerous life challenges, she never lost her resilience, her clear mind and her unwavering energy. Despite her modesty and, at first sight, her fragile appearance, I am impressed by her wisdom and her perseverance in the face of so many difficulties.

---

29 Dubrovskiy (Udm. *Вьль Тӱгьрмен*) – Udmurt village, in the south of the Udmurt Republic, Kiyasovo district.

30 Historically, were called "kulaks" in Russia wealthy peasants, who owned extensive domains, and were opposed to the collectivisation and supported private ownership. Often peasants having middle resources were included among the Kulaks. In the Soviet Union, especially since 1928, they were victims of repression and of collectivisation, which led to mass conflicts and famines. The concept "kulak" may also be used metaphorically, meaning people or groups of people, who oppose change and reforms.

In the pages of her personal diaries and notebooks, which she started in the 1980s, Maria Pavlovna shares the description of her life path, her remembrances, and various events, which are also reflected in her poems and songs. These texts are on the one hand precious reflexive sources by one representative of the Udmurt culture, while on the other hand, they richly illustrate the history of her personal fate, as well as the fates of her family, her native village, her republic, her country and even the world in general.

Among the most precious texts, I must emphasise folk songs, incantations, omens, descriptions of Udmurt festivities and proverbs, sayings, witty expressions, and relationships between the villagers. They are rich source material for the study and preservation of Udmurt folk culture and traditions. The texts of folk songs encompass musical and linguistic heritage, allowing us to understand and transmit the musical and textual richness. The incantations, proverbs and sayings reflect everyday Udmurt life and wisdom, while the witty expressions and the omens emphasise the uniqueness and colourfulness of this cultural tradition. The description of Udmurt festivities and relationships between villagers gives a window onto the customs and rituals of this culture, and an understanding of the values and understandings that accompany the Udmurt's life.

Maria describes her interactions with other people, reflecting thus the human universal qualities of each of us. In the life of each person there are moments of anger and resentment, as well as quarrels, but with time and changing circumstances they can acquire new meaning and give way to sympathy, gratitude and longing.

All these aspects of folk culture, which are represented in Maria Pavlovna's texts, are an important part of cultural heritage, clearly revealing the uniqueness and the plurality of Udmurt achievements and at the same time increasing their significance manifold.

In 2021, by trusting me, Nikolai Anisimov, with her notebooks, this woman expressed the hope not only to have them preserved, but also to share with others her rich life experience. I must add that Maria Pavlovna does not limit herself to writing diaries and composing songs and poems. She also plays the harmonica and the balalaika, makes dolls, and, formerly, made carpets, rugs and many other objects of everyday domestic usefulness. Even today, thanks to her active life, she shares precious advice and teaches local people and schoolchildren, transmitting her love and concern for the past, her language, her culture and her homeland.

Maria Pavlovna's personality is a brilliant example of how one person is able to preserve, accumulate and produce folk culture and history, and present it to the world.

The book includes a preface with Maria Nikonova's short biography, a short overview of her heritage as a creator, her manuscript diaries and notebooks, poems, song texts with musical examples, and data from my fieldwork.

In the published texts, I preserved the original orthography and punctuation as it is in the manuscripts in order to transmit its unique peculiarities. The transcribed audio materials are presented using dialect pronunciation, as it was at the moment of recording.

In order to ease the understanding of the context, I introduced square brackets where I added, omitted or clarified words or expressions. Angle brackets with ellipses show that text has been omitted for ethical reasons, or according to Maria Pavlovna's wishes. Angle brackets with question marks reveal any place that was not totally elucidated.

In footnotes I added comments, included translations from Tatar into Russian and explanations of complicated concepts and expressions both in Udmurt and in Russian.

As an addition to the text content, the book includes a photo addendum with photographs from the Maria's personal archive, as well as from Elena Ponomaryova, her granddaughter, and Denis Kornilov, an Udmurt folklorist, photographer and filmmaker, as well as my own photos.

## Pages from Maria Pavlovna's biography

Maria Pavlovna Nikonova (Stakheeva) is a long-lived Udmurt woman. She was born into a peasant family in Nizhnyaya Malaya Sal'ya (Udm. Nennyuk), Kiyasovo district, Udmurtia, on December 12th 1926: *"шоро-куспо, бадӓым но тупаса улӓсь, ужез яратӓсь крестьян семьяын"* ("in a peasant family of middle wealth, big and friendly, loving work"<sup>31</sup>). There were nine in the Stakheev family: the grandmother (the father's stepmother) Takan (1867-1933), the father Pavel Ignat'evich Stakheev (1889-1976), the mother Anna Grigor'yevna Stakheeva (1887-1933), the elder brother Egor Pavlovich Pavlov (1911-1940), the elder sister Afanas'ya Pavlovna Stakheeva (1915-2005), the brother Anatoliy Pavlovich Stakheev (1920-1941), Irina Pavlovna Stakheeva (1922-1934), the sister Luker'ya Pavlovna Stakheeva (1925-1998) and Maria Pavlovna herself.

In 1931, the Stakheev family had to cope with the hard consequences of the kulak repression, which was officially called a 'special relocation'. When the family was chased from their home, Maria's sister's girlfriends came to say farewell and see them off, but at the same moment they were shot at with rifles, although the girls managed to flee and hide in the neighbour's yard. The Stakheevs were

---

31 Further on we present literal translations, in order to reproduce more precisely the author's style.

sent to Perm kray, where they went with two small children. Maria Pavlovna was but four at the time. They reached Sarapul<sup>32</sup> on foot and then, in a freight train, they reached Usol'ye<sup>33</sup>, a small town from where they were sent to Dedyukhin<sup>34</sup>, a workers' village. The old granny, the daughter Orina and two sons were left at home. Later, the mother went to the village to bring with her her daughter Orina. The other children remained with the grandmother. In Perm' kray they were placed in old barracks. They did not even live there one year because they decided to flee and go back to their native village. When the father and the elder son came back, they decided to find part-time employment in the Alnashi district in Udmurtia. According to Maria Pavlovna, her mother had to spend the night wherever she found a place. In 1933 the grandmother died, and the whole family was again chased from their lodgings. They settled in the home of the grandmother's father. Later the same year, their mother died suddenly of a disease, leaving six orphan children. In 1934 they were relocated again, and they started living in a barn. The same year the sister Orina became ill and died in a single day. As Maria Pavlovna wrote, as children they buried their sister themselves, as neither father nor mother were around. In Autumn the father came back and built a sheepfold for the family to live in.

Later the family had their wealth confiscated, including probably the recently built home, a cage, the barn, the *kuala*<sup>35</sup> ritual prayer building, the new sheepfold, the new barn, the drier, etc.

After some time, the father, who worked as a proletarian in the Udmurt village of Kuzebaevo (Alnashi district), got acquainted with a woman, Nadyozha (Nadezhda). The elder brother Egor moved to live in Izhevsk. Later the father decided to take the two smaller girls, Luker'ya and Maria, with him to Kuzebaevo, and left the two elder children, Afanas'ya and Anatoliy, in their native village: *"Тйни озьы ог кылысь, тупаса улысь бадзым семьямы таралйз"* ("Thus, our big family, who lived in concord and friendship, crumbled").

In 1935, Maria's sister Afanas'ya married in Dubrovskiy, a village in Kiyasovo district. The other brother, who was fifteen, remained alone: *"...воксё огназ улыны, ассэ ачиз судыны кылиз..."* ("...he remained fully alone, to find food by himself..."), *"Кõt тырон понна ачиз араз, ачиз тыришиз"* ("In order to fill his belly he had to find ways himself"). At that time the teenager also worked part time as a hired shepherd.

---

32 Sarapul – one of the oldest towns in the Kama region, situated in the south-eastern part of the Udmurt Republic, on the right shore of the Kama.

33 Usol'ye – town in the Perm' kray, administrative center of the Usol'ye district, on the right shore of the Kama.

34 Dedyukhin – a village that has now disappeared, in the North of what is now the Perm' kray, on the left shore of the Kama. In 1952, its territory was flooded when the Kama water reservoirs were built.

35 Kuala – sanctuary in the Udmurt traditional religion. It is a small log building with an open fire, where took place family and calendar rituals and sacrifices to *Vorshud*, the protector of the clan. The family *kuala* was situated within the homestead - in the yard or the vegetable garden.

The small Maria and Luker'ya endeavoured each summer to come back to their native village despite having to walk 40-50 km to do so. Separation from their brother was hard, and every time they parted, they cried bitterly.

In 1938, Anatoliy went to his elder brother in Izhevsk<sup>36</sup>. Next summer, the father led Maria to her brothers in town because, as he said of the food shortage: *"Нянь ѓвѓл, агайѓсыд сюдозы но дышетозы но"* ("There is no bread, your brothers will feed you and teach you"). Meanwhile, times were not easy for the brothers. Once Egor said: *"Дѓськутѓ аламаись, котьку но адямиос бере султмыса фотографироваться кариськыльѓ"* ("Because of my poor clothing, I was always photographed standing behind people").

On January 14th, 1940, after military preparation, Egor was sent to the Finnish war<sup>37</sup>. Maria and Anatoliy remained living together. Egor attempted to keep in touch with them with letters from the front. However, one day a letter arrived in unfamiliar handwriting. It was from one of Egor's friends, who give them the hard news of their brother's demise. The official information *pokhoronka*<sup>38</sup> came later, on February 23rd, 1940. In Autumn 1940 the other brother was also called up and joined the army. Maria went back to her father in Kuzebaev, and went on studying in Golyushurma<sup>39</sup> while working with the elder in the kolkhoz.

On June 22nd, 1941 came news of war with Germany: *"Люгыт шундыѓ нунал ик пеймыт луиз кадѓ"* ("A bright sunny day immediately became dark"). Their brother Anatoliy, as most of the male part of the population, was sent to the front. Now all of the hard physical work fell on the women's shoulders. On September 11th, Maria received a letter:

*"Прок Илья шуиськом вал, калека инвалид со. Гожтѓт ваиз. Конверт учки, Натоля агайлѓн кыиз ѓвѓл. Дугды али чай юѓм берам усѓто. ѓз чѓда сѓлмы усѓтѓй. Усѓтѓй но лыдѓсько Героически погиб рядовой Стахеев Анатолий Павлович вуи но бѓрдыны кучки. <...> Озы Натоля агайлѓн похоронноез вуиз. 31 августѓ бырем, 11 сентябре похоронноез вуиз"*

("[He] was called Prok Il'ya, he was crippled, disabled. He brought the letter. I looked at the envelope, it was not brother Anatoliy's handwriting. I thought, I'll wait, have a tea, then I'll read. My heart could not stand it so I opened it. I

36 Izhevsk – capital of the Udmurt republic.

37 The Finn war – armed conflict between Finland and the Soviet Union at the end of 1939 and the beginning of 1940. The Finn war took place from November 1939 up to March 1940, and was concluded with the Moscow peace.

38 Information about a soldier's death, a document called in Russian *pokhoronka* – widely used in colloquial Russian, information as short non official information sent from the front about a military person's demise.

39 Golyushurma – Russian village by now disappeared, in the Alnashi district of the Udmurt Republic. In 1967 this village was flooded because of the construction of the Lower Kama hydroelectric power station. This event led to the disappearance of the village, and its territory became part of the water reservoir.

opened and read: 'Private Anatoliy Pavlovich Stakheev has heroically fallen'. I went back home and wept. <...> Thus came the official information of my brother Anatoliy's demise. He died on August 31st, the information arrived on September 11th").

Thus, the war took the lives of two brothers. Their father and stepmother were overwhelmed with grief: they doubly mourned their dead. Suddenly, the hope for a quiet and carefree old age had disappeared: *"Азьло анай-атай вёзы ни кыльыса, ни сюдэ-вордэ вал бере, осконзы, сюдйсьсы быриз"* ("Earlier, a son remained with the parents, he fed them and cared for them, but any hope of support and guardianship disappeared with their death").

In 1943 Maria Pavlovna, who was sixteen, started working in the local kolkhoz in Kuzebaevo as a brigadier. She describes this period as extraordinarily hard, requiring lots of effort and work. Because of her young age and insufficient experience, she found it difficult to cope with the huge number of tasks. It happened that she was scolded and people were dissatisfied with her work, but she never lost heart and tried with all her energy to learn and to improve: *"Уйзэ 3 часын гынэ изьыса, нуназе ял карыны выдылытэк, жыт сиськыкум синьёсы кыльылыськызы, кысьтым сиськон пуньые усьылыз"* ("Going to bed at three in the morning, without resting during the day, in the evening at dinner my eyes closed and sometimes the spoon fell from my hand").

In 1945, the young girl joined the kolkhoz staff as an accountant. In spring, on May 9th, the happy news came that the war with Germany had been won. From 1946, Maria Pavlovna worked in the kolkhoz as an ordinary worker, fulfilling various tasks. She also became a member of the audit commission, which is not surprising considering that many people at that time were illiterate: *"Азьвыл аръёсы но Зина эшеным каникулъёсмь дыръя ревизия ортчытыяны юртылымы, гуртын грамотной адямиос 4 класслэсь трос дышетскемъёс ожыт вал"* ("In the former years I and my friend Zina helped with the audit during the winter holidays, for in the village there were few people with more than four grades"). Later, their father introduced the children to their new step-mother, Anna, who was their late stepmother Nadyozha's adopted daughter. In the same year, after finishing the 10th form Maria Pavlovna and her friend Zina applied to the Asanovo technical school. However, she did not study there for long, and she went back to work in the kolkhoz. Later she received a proposal aimed at those who had finished 8th and 9th grades: to go to Verkhnyaya Sal'ya village in Kiyasovo district. This village was very close to Maria Pavlovna's native village, so she immediately agreed. Thus began her pedagogical activity.

In 1948 she entered the pedagogic institute in Sarapul for distance learning. She sometimes also took distance learning classes in Izhevsk, and finally completed her studies in Mozhga<sup>40</sup>.

After two years work in this school, she went to work to Dubrovskiy, where her sister Afanas'ya was married. In 1949 she married in Kalashur, in the same district, but she did not manage to live with her husband and one year later they parted ways. It is in the same village that in 1953 she met her future husband, Viktor Alekseevich Nikonov. The day of the wedding was on the day of elections, as often happened at that time: *“Куке мыл потэ, соку сюан өз карылыз, карылызы кыче ке празниклы тупатськыса. Милесьтым сюанмес выбор дыръялы тупатйзы, соку выходной сёто, мукет дыръя выходнойёс ой вал гужем но тол но колхозын”* (“Then, people did not organise weddings when they wished, but according to some other festivity. Our wedding happened on election day when the workers had a day off, there were no other free days, neither in summer nor in winter”). Six children were born to this marriage: Vladimir, Roza, Antonina, Igor', Evelina; one child died as an infant from meningitis.

After thirty years of teaching experience, Maria Pavlovna was sent on a well-deserved vacation. However, afterwards, she still worked at school for some years, replacing absent teachers. Finally, her general work experience, including work in the kolkhoz, totalled more than 41 years. For her diligent work, she was awarded the medal For Valiant Work in World War II 1941-1945, and the Veteran of Labour award.

Maria Pavlovna was also one of the initiators of the Dubrovskiy folklore ensemble. With other women in this group she performed older Udmurt songs, dances and games. They attended different concerts and events. Often the participants themselves composed the texts of their songs expressing their own stories, fates and emotions in relation to different events. Today, songs from Maria Pavlovna's repertoire are performed by the folklore ensemble of the village, *Тигърмен кенакъёс* (the Tigrymen Aunties).

In 1993 she experienced the tragic loss of her husband. Afterwards, Maria Pavlovna lived alone for a long time, although she now lives with her daughter Roza. The other children and grandchildren sometimes visit her and help her with household chores.

---

40 Mozhga – town in the Udmurt Republic, administrative center of the Mozhga district, while it is not included in it. This town is situated at the south-west of the Republic, at the confluence of the Rivers Syuga and Syugaika.

## Special features of her creation as a tradition-bearer and culture warden

The example of Maria Pavlovna, as mentioned above, is a unique phenomenon in Udmurt folkloristics, for she not only transmit her culture orally, but also in written form, fixing her life experience as the creation of a tradition-bearer. She reflects and writes down her thoughts, relying on her values and on the meaning she gives to her existence. Thanks to the extensive material that we have, we can establish a detailed portrait of a representative of Udmurt culture, and observe her fate, the transformations, the behavioural stereotypes, and her reactions to the evolution of her cultural, social, political and historical surroundings.

Maria Pavlovna's manuscript materials may be related both to so-called written folklore, and to post-folklore<sup>41</sup>. The particular feature of this genre is that it relies on written materials, meaning that it will be preserved for future generations to research and to study. Written folklore texts have some advantages when compared to oral folklore. Firstly, they have a more stable dimension and do not depend on the performer's individual peculiarities. This allows the original meaning to remain content and excludes the possibility to change the text, as can happen in oral transmission. Secondly, written folklore is more easily accessible to researchers and scholars, allowing detailed analysis and investigation of different aspects, such as topic, structure, language and style. Thus, written folklore or post-folklore plays a considerable role in the maintenance and research of cultural heritage contributing to the preservation of original texts and encouraging expansion of our understanding and knowledge of different aspects of folklore and culture.

As Maria Pavlovna acknowledges, she started writing her diaries in 1987, because she was sorry for her granddaughter, who was going through a difficult period: *“Дневник (нуналъян) гожъяны кутски пичи Алёна жаль потэмьсь. 1987 арысен”* (“I started writing my journal because since 1987 I have felt sorry for small Alyona.”). Her granddaughter faced her parents' divorce, not understanding what was happening around her, then experienced suffering for her first, unrequited, love, after which, as a young girl, she died tragically in a car crash. At the same time, as she writes, she wrote every day, later less, from time to time. She did not

---

41 For more details, see: Neklyudov, S.Yu. After folklore. *Living antiquity*, 1995, N.3, pp.2-24 (Неклюдов С.Ю. После фольклора. *Живая старина*, 1995, № 1. С. 2-4); Bakhtin, V.S. The reality of written folklore. *Fieldwork discoveries from the last years: folk music, orality, and rituals in notes from the 1970-1990s*. Articles and materials. Saint Petersburg: Publishing house “Dmitriy Bulanin”, 1996, pp.151-159 (Бахтин В.С. Реальность письменного фольклора. *Экспедиционные открытия последних лет: народная музыка, словесность, обряды в записях 1970-1990-х годов*. Статьи и материалы. СПб.: Издательство «Дмитрий Буланин», 1996. С. 151-159); Neklyudov, S. *Folklore traditions of today's town*. Source: <https://www.yumpu.com/xx/document/read/29782434/> (visited on October 16th, 2023). (Неклюдов С. *Фольклорные традиции современного города*. Источник: <https://www.yumpu.com/xx/document/read/29782434/> (дата посещения 16.10.2023)).

show her diary to anybody, therefore it was a real discovery to learn that my co-villager wrote a diary...

In some notebooks dedicated to her story, she repeats central events, which probably reveals their relevance in her fate, and that she endeavoured to keep the memory of them alive for future generations. Some texts are written in separate papers, which are inserted into the notebooks, making it hard to establish a sure chronology and topicality in some cases.

In the diary Maria uses her own personal terms for some Russian notions, thus enriching her text and the Udmurt language in general: for example, journal is *нуналъян*, exhibition is *адзытон*, and bookshelf is *шёрлык*. She explains the archaisms and dialectisms with notions from literary language, or analogues in other dialects, which reveals her deep knowledge of her language: for example, *пинал – егит, тазами – куаи, маёвка – гырон быдтон*, etc. Thus she attempts to preserve and enrich her language. This use of terms and language could be important in preserving Udmurt and Udmurt culture.

In her diary pages she beautifully transmits with deep emotion her feelings of sadness after her children and grandchildren left home. Each line is filled with infinite love for her kin and an unspeakable bitterness created by their absence and departure:

*“Ой сюлмы – сюлмы! сюлмыд весь ке таће улиз, кызьы улыны быгатод та дуннеын? Корка пуи но, азбар но, муш сад но – ваньмыз кёшкемыт, мёзмыт, кытчы гынэ уг учкискы, котькытын Машалэн шудэм бервылыз, котькытын Сашалэн кутэтъёсыз но шанъёсыз. Коркасьтыд коть пегъыса кошки. Кулэм-ышем бервыл кадъ ик, эшишо кётээ урод карыса, атасъёс чоръяло”*

(“Oh, my heart, my heart! If it will always be thus in my heart, how is it possible to live in this world? At home, and in the yard, and in the pasture, everything is sad, creepy, wherever I look, there are traces of Masha’s games, every where Sasha’s diapers and trousers... I would just run away from home. Just like after a death, a loss, and just to depress the mood, the cock crows);

*“Жыт 6 часын Володя кошкиз, берзэ учкыса кыли укноетй, пичи сюрес вылтйым бус-бус лымы коласа. Кёты урод луиз, бёрдыса кыли. 79 аресъем нэнээ кельтыса Тйгырмен гуртлэн самой пыдлось сэрегаз. Жалыса кошкиз меда, өз меда? Изъыны выдыкум но бёрдыса куараен выдй”*

(“At six in the evening Volodya went away. I followed him through the window, while he walked on my small path through the deep snow. I felt like weeping. He left his 79-year-old mother in one of the remotest corners of Dubrovskiy. Was he sorry to go, was he not? Even when I prepared to sleep, I laid down weeping loudly”);

*“Эх, анай сюлэм, ваньмыз нылпиос одйг кадесъ, котъкудзы ке но бертылыса  
кошко ваньзы бере сюлэм чигыса кыле”*

(“Oh, a mother’s heart, all my children are the same, when each of them leaves,  
my heart is sad”).

On the other hand, the coming of children warms her heart and colours her life  
brightly:

*“Сюлмам мар ке шуныт луиз кадь, одйгез пие бертиз но”*

(“One of my sons came home and my heart seems to be warm again”).

In order to forget her sadness, her nostalgia, she goes out to meet people.  
Conversations and village chores help to quiet her agitated heart:

*“Їукна султійсько, кѳт урод. Жыт вуэ кѳт урод. Вєсь бѳрдэме потэ, вєсь бѳрдійсь-  
ко, синкылиосы асьсэос вияло. Нокытчы пырон инты уг шедьтійськы. Кытчы ке  
мынысал, кинэ ке адъысал. <...> Калыклэсь мѳзмоно, нылпиослэсь мѳзмоно. Мѳз-  
мемъям сѳсѳ кадь черсійсько, керттійсько аслым норма сѳтыса. Кытын меда  
мѳзмон ѳвѳл? Калык пушкын мѳзмон буйга”*

(“In the morning I stand up, my heart is anguished. Evening comes, my heart  
is in anguish. I always want to cry, I do cry, tears flow by themselves. I don’t  
find any place. I went somewhere, met somebody. <...> I miss people, I miss  
my children. Yearning like crazy, I knit, I set myself a norm. Where shall I find  
quiet? Among people melancholy disappears”);

*“Мон вєсь огнам улыса, калыклэсь мѳзмисько. Кытчы гынэ калык люкаськоно  
кадь, сое возьмасько”*

(“Because of my permanently solitary life, I miss people. If only people would  
gather, I don’t wait for anything else”).

Maria also observes song performance by men, which is rare today in Udmurt  
villages: *“Викторен Прокофей агайѳс вєсь одйг веранзэс вераса кырзало. Прокофей  
агай вєсь “каллен гынэ лѳгиське”. Виктор вєсь “Учы чырдон араматы кыдѳкын улэ”*  
(“Viktor and his uncle Prokofey always sing the same songs. Uncle Prokofey always  
sings Just Quietly He Steps. Viktor always sings He Lives Far from the Grove Where  
the Nightingale Sings). This fact confirms the former existence of men’s singing  
in the Udmurt villages, as has been observed by Irina Pchelovodova and Nikolai  
Anisimov (Pchelovodova, Anisimov 2020<sup>42</sup>).

42 Pchelovodova, I.V., Anisimov, N.V. Southern Udmurt songs. Izhevsk: UdmFits UrO RAN; Tartu:  
Estonian literary Museum, 2020, vol. 4, 376 pp. (Udmurt folklore). (Пчеловодова И.В., Анисимов  
Н.В. Песни южных удмуртов. Ижевск: УдмФИЦ УрО РАН; Tartu: Эстонский литературный  
музей, 2020. Вып. 4. 376 с.: ил. (Удмуртский фольклор)).

Maria's texts offer interesting descriptions of dreams, with their consequences for our heroine. She pays close attention to each dream and omen. In her dreams, the images and events are in general harbingers of future life events. She also notes the time and the circumstances of her dreams.

The text permanently comments on life changes, transformation of values for the younger generation, as her former hard life, which was at the same time more joyful, etc.:

*“Улон-вылон котькызыы берга. Кызыы ке тулыс лымыез огкадь уг шунты, сыче ик”*

(“Life turns, spins all the time. As in spring snow melts unevenly, thus”);

*“Ваньээ валаса ум вуттійське ни кадь. Музьем сярись сьолмаськись өвөл ни кадь”*  
(“We don't manage to understand everything, it seems. There is nobody who would feel concerned for the earth, it seems”);

*“Улон-вылон сяин оломар но луэ. Колхозмы быриз, скальёсыз ваньээ келяллям. Табере клубез но быдтозы-а мара ини? Вуриьскон инты карыны туртто. Көня ке адями пе ужаны кыле на”*

(“Anything could happen in everyday life. Our kolkhoz is no more, all the cows have been sent [to be slaughtered]. Will they now close the culture house? There is talk about opening a sewing factory. There are only a few people left to work”);

*“Улон та вакыт шимес аляк. Їжкналы быдэ радиобысь кылоно: уйлы-нуналлы быдэ трос тылпуос, машинаосын, мотикъёсын адямиосыз лёгало, луикась-кисъёс туж трос луизы, квартираоссы өсьсэс сьорылыса пе пырало, озьы ик урамъесті ветлісьёсыз талало.*

*Кыче ке «Планетянинъёс» сярись но верасько. Вильысь ваньээ ваикала дыръя марлы ке оско вал, соосыз верало: инмар, туно, пелляськись, ведійнь. Соос ваньмыз ик вань лэся. Адямиос но гуртын туж алякесь, уродэсь, сьобь кадесь луэмын”*

(“Life has become strangely restless. Every day, on the radio you hear: there are many fires, people crash a lot in cars, on bikes, there are lots of thieves, they enter apartments by breaking down doors, they may even rob those who pass by in the street.

There is talk about aliens. There is talk about those, whom people believed in old times: Inmar<sup>43</sup>, healers, sorcerers, witches. They all exist, it seems. And people in the village are very agitated, they are angry, like wild animals”);

*“Улон воштійське но воштійське, инмарлы оскыны кучкизы, ымусьтонлы выходной сётіллям”*

43 The supreme God living in the heavens.

(“Life changes and changes, people started believe in God, for Christmas we got a day off);

*“Улон-вылон олокызыны но берга. Инмар өвөл, Инмарлы осконо өвөл шуыса 1930 аръёсы черкъёсыз сёрылызы, кудзэ клуб, кудзэ ю тырон склад карылызы. Табере сёрылэм черкъёсты тупатъяло, Инмар вань, Инмарлы осконо”*

(“Life spins all the time. In the 1930s, saying ‘there is no God, it is forbidden to believe in God’, they destroyed the churches, in some of them they made culture houses, in others grain warehouses. Now they restore the destroyed churches: ‘God exists, you must believe’”).

Maria also writes down her observations about old age and the process of getting old. She describes the changes that happen to her from year to year:

*“Малы меда сюлмы таче нокытчы пырон инты уг шедьты? Котъкинлэн таче меда пересъмыкуз? Жыт но чукна но, весь бёрдэме потэ”*

(“But why does my heart not find rest? Is it the same with everybody when they get old? In the evening, in the morning, I only want to weep”).

*“Мон түэ киж трос уг ужасъкы ни. Синъёсы лябъизы, синъёсме утисъко кожасъко. Азьло кадъ мыло-кыдо өвөл ни сюлэм но. Улысько режимен порма, весь одйг кадъ”*

(“This year I will not do much craftwork. My eyes are weaker, I thought I would protect them. And also my heart is not as frisky as it was. I live according to a regime, all the time the same);

*“<...> чик кужыме өвөл ни. Сюлэмлэн гынэ лэсьтэмез потэ на” <...>*

(“I haven’t any strength left. Only my heart wants to work”);

*“Кызы мар карыны ик паймисько. Киж ужаны уг быгатйськы, синъёсы лябъизы. Пыдйыл ужаны но чик мылы уг поты ни, кыче сюлэм шумпотыса ужано вал. Пельпумы но суйы гырпумозям вице, гожъяськыны но уг чида ни, стеженой одеял но секыт потэ, суйы шобыртйськыны уг вормы. Эх кытчы пыриз ужаны быгатон, пинал дыр, ужаса улыны ик каньыл вал”*

(I do not understand anymore what to do. I can’t do craftwork any longer, my eyes are too weak. I have no wish to work on my legs, although formerly I worked with such joy! My shoulders and arms ache up to the elbows, they do not stand to write anymore, my quilt blanket seems so heavy, I have no strength left to cover myself. Oh, where has my ability to work gone, my youth, it was easy to live working”);

*“Пересъмиськыз лэся, ужамлэн нокыче азинэз өвөл”*

(“I have got old, apparently, work does not proceed”).

Maria Pavlovna pays particular attention to folk and secular holidays in her village community: celebration of the New Year (*Виль ар*), dances and masquerades, matchmaking (*курап*), the ritual of gift giving обряд принесения подарков, for the distribution of livestock and birds when her daughter got married, as well as any gifting, for example to any kin (*бекче юон*), weddings (*сюан-ярашон*), housewarming celebrations (*корка туй*), the ritual celebrating a new-born, (*каша*), burials (*кулэм ватон*), commemorations (*кисьтон*), spring commemorations (*тулыс кисьтон*), autumn commemorations (*сйзыл кисьтон*), Easter (*Бидзын нунал*), the celebration at the end of fieldwork (*маёвка*), seeing off soldiers (*армие келян*), Christmas (*Блмусьтон*), Old New Year (*Вуж Виль ар*), birthdays (*вордйськем нунал*), the commemorative ritual of sacrifice to a dead parent (*йыр-пыд сётон*), commemorative sacrifice (*виро сётон*) etc.

Many events in the village, district, republic, country history, and even world history, find a place in her journal, and she expresses her thoughts about them. For instance:

- Optimisation in 2007: *“6 июне медпункт устьоно кариськизы. Клубез люкизы. Оптимизация каро, пичи расходэн улоно мед луоз шуыса. Кызылы луоз уни?”* (“On June 6th they intended to open a medical station. The culture house has been divided. They make an optimisation, so that we could live spending less. What will happen?”);
- Event for the 80th anniversary of the creation of the district: *“Малпамтэ шорысь 17 ноябре нош ик Киясае куное ветлй. Район кылдэмлы 80 ар. Мыным но сомында ик луэ уни. Кыре-буре потано ке, трос гынэ тодмоосыз адзоно, тодмотэмзэ тодмано. <...> Тодмо муртгёс туж капчи вазисько”* (“On November 17th again I went visiting in Kiyasovo. Eighty years from the formation of the district. I have as much. If going out meeting people, one meets lots of acquaintances, one gets acquainted with new people. <...> Known people are welcoming”);
- Earthquake in Armenia in 1988: *“Пиосмуртгёссы но бёрдыса верало, нылкышноосыз мар веранэз. Соос бёрдэмъя мон но бёрдыса пукисько”* (“Even men talk weeping, so what can we say about women. I sit and weep with them”);
- Conflict between Armenia and Azerbaijan: *“Азербайджанэн Армениен куспазы кёня тэрытэк уло уни. «Долой Советская власть!» шуыса пе кесясько, телевизор возматэ. Асьсэ куспын котьмар мед вырозы вылэм но, озы гынэ дугдыны уг быгато ни, салдатгёсиз кутто. Куанер пинал пиос нош бырылозы уни”* (“How much Azerbaijan and Armenia fight with each other! ‘Down with the Soviet power!’, they shout, as the TV shows. Whatever they do among themselves, they are no more able to stop, they call for soldiers. Poor young guys, again they shall die!”);

- Indonesian tsunami in 2004: “*Ми медам адзе уни сыче адзонгёсыз. Мед шуд ваёз Виль 2006-тй ар*” (“Let us avoid such an [unhappy] fate. Let [the forthcoming] 2006 bring happiness”).

In her diaries, Maria Pavlovna included her essays, articles and poems, written for her beloved granddaughter Alyona, who, as we mentioned above, died tragically in a car crash in 2003, which left a deep wound in her grandmother’s heart.

Stories about different events and those close to Maria were put into poetry, revealing the author’s wish to share these experiences and to emphasise their relevance. Some of these personal stories became songs. Maria Pavlovna acknowledges that she did not compose the tune herself, she took it from folksongs, known songs, or tunes she once heard from somebody. For her, composing poems and songs is a particular form of art, not given to everyone, as her texts show: “*Кылбур но пёрмоз меда но, кыр(ы)зан но пёрмоз меда? / Верано кыл(ы)ёсме вераны быгато меда?*” (“Does a poem form? A song? Shall I be able to express my thoughts?”). These poems and songs, relying on biographic events, reveal this woman’s mastery of musical and poetic forms and may be interesting for researchers in Udmurt folklore, among others.

Maria’s experience in versification clearly belongs to naive literature, or folk writing<sup>44</sup>, where the main task of the text is to reflect the ‘truth of life’, as opposed to the ‘truth of art’. Unlike the aspiration towards ‘images’ of the highest literature, she feels closer to folklore prose. Maria Pavlovna’s poems are characterised by deep sincerity and simplicity, which comes from emotional experience. She does not aspire to complicated forms or styles, more precisely she has no such knowledge, she uses everyday language to express her feelings and thoughts. However, albeit with simplicity and a certain naivete, her poems transmit the depth and the complication of human experience. They compel the reader to reflect on the meaning and the emotional content, not losing its directness and sincerity. In general, her versification style contains elements of naivete, folklore and personality, which makes them particularly attractive to the reader.

---

44 For more details about this phenomenon, see : Neklyudov, S.Yu. *Folklore and post-folklore. Structure, typology, semiotics*. Source: <https://www.ruthenia.ru/folklore/bookcenter.htm> (visited on October 6th 2023) (Неклюдов С.Ю. *Фольклор и постфольклор: структура, типология, семиотика*. Источник: <https://www.ruthenia.ru/folklore/bookcenter.htm> (дата посещения 16.10.2023)); Kikas, K. Collecting folklore as folk writing: the establishment of writing’s social position in Estonian in the 1890s. *Mission accomplished: Perspectives of folklore studies*, SATOR 19, Tartu, The Estonian Literary Museum’s scientific publisher, 2018; pp. 17-40 (Кикас К. Собиране фольклора как народная письменность: становление социальной позиции письма в Эстонии 1890-х гг. *Миссия выполнена: Перспективы изучения фольклора*. SATOR 19. Тарту: Научное издательство ЭЛМ, 2018. С. 17-40); Dmitrieva, L. The phenomenon of naive production in the Udmurt literary process. *Today’s Udmurt culture*. Vol II. Tallinn: University of Tallinn’s publisher 2021, pp. 34-70 (Дмитриева Л. Феномен наивной словесности в удмуртском литературном процессе. *Современная удмуртская культура*. Том II. Таллинн: Издательство Таллиннского университета, 2021. С. 34-70).

Undoubtedly, I have not by far enumerated all the topics, themes and peculiarities of this woman's production. My task was not to cover the whole spectrum, but to extract the most expressive features. This publication is supposed to offer researchers in Udmurt culture and dialectology a rich basic material.

Maria Pavlovna's notes might also be of interest to the wider audience of those interested in cultures and histories of Russia's peoples. Her journals, songs and poems reflect the story of a simple woman who presents a unique model of Udmurt culture. She helps us understand the traditions and customs of this people, as well as the mentality and the thoughts of people living in small villages.

Moreover, Maria Pavlovna's notes can stimulate and motivate others. Her example shows how it is possible to preserve and transmit one's culture and traditions, remaining faithful to one's principles and values, even in a rapidly changing world.

*Nikolai Anisimov*

## СЙЗЁН КЫЛЪЁСЫ...

Мон котькуд адямилы жеч улон сйзисько, умой мед улоз котькуд адями!  
Нокинълы но йырыкуре но өвёл, нокинълы көты но пось өвёл. Ваньмыз ва-  
нен мед улоз, медам ёрмы ужлы но, уксёлы но! Сиемез потыса но медам улы,  
ми сяин лебеда сиса но медам улэлэ, весь калач мед сиёзы.

Удмурт калык удмурт кылзэ медам вунэты вал!

*Мария Павловна Никонова*



сега музоси ив  
арузы, асиме  
и дурисенни  
самы тирани,  
ишны со сѣт  
ишетсеныи вѣ  
дуртгань но  
туранин бѣ в  
д сѣмачи, н  
д муререн  
но, вудебай гу  
нѣз. Спор ашад,  
рдекайтди адр  
р ашадим у  
ой вал со, а  
е, спор ашад  
д вал. Ашад  
на ашад вѣзы  
иѣ вал.



НУНАЛЪЯНЪЁС  
(ДНЕВНИКЪЁС)

## ТЕТРАДЬ №1



*Тае эн куштэ. Яке куке лыдзоды.  
Потйз ас улэмме-вылэмме гожтэме.*

*Тылобурдо лобан понна кылдэм,  
адями – шуд понна.*

*Шуд – со кыткем вал ёвёл.  
Вайыж куспы пырид ке но,  
кытчы кулэ отчы уз ну.*

Астэ шудоен лыдъяськод-а? – шуыса юакузы, асме шудоен лыдъяллай. Пичи дырысеным малпам ужам ужаны тырши, туж ке но секытэн мыным со сетйськиз.

Дышесткыны ветлыны дйськут но пыдкучтан но ой вал. Улон аръёс но тупамын ой вал на, пичиысен пыд йыламы, нэнэтэк кылимы. Атай Лукерьяен но монэ Алнаш районэ, Кузёбай гуртэ сьобраз нуыса будэтйз. Сюр анай, сюр апай вёзы, тодмотэм адямиос доры. Сюр анайлы уг жожтйськиськы, умой вал со, али ке но жалясько сое, сюр апай (Анна апай) туж урод вал. Апай кытчы ке кошке ке Анна апай вёзын корка ик кезыт потэ вал.

Кузёбае мынэм берамы атай милемыз школае нуиз. Монэ эшъёс парта сьоры пуксьыны лэзё, Лукерьяез уг лэзё. Эудыса Лукерья атаез школае ваиз, дышетйсен вераськем беразы гынэ Лукерьялы инты сюриз. Улэмъямы калык милемыз кыкнамес ик яратйз. Милям угось нокытын лишной интымы ой вал. Али ке но мон Кузёбаез адзытэк уг чидаськы. Ми угось Кузёбай нянез сиыса, Туйка ошмес вуэз юыса будйм. Толалтэ Кос нюк дурын сылйсь кебит дорысь тодьыен<sup>45</sup> нискыламы. Туйка кусыпез но волятыса возим.

Тулыс ке вуэ, дышетскон ар бырем бере асьме гуртэ, Ньонюке адзиськыны бертйськом вал. Первой 1-2 аръёссэ сюрес вылысь гуртын кёлыса ветлйськом вал, отяз 1 нуналын ик вуылйм. Атай но чидам ини, паймисько.

Ми угось Кияса районуысь Ньонюк гуртын вордйськемын Нижняя Малая Салья гожтйське. Атае починка пи вылэм, Игонялэн пиез. 12 арескын Ньонюке вордослы басьтиллям. 1 черык винаен мыныса умой-умой ваиллям Игонялэсь пизэ, Анаез кулэм. Игоняен Матвей братьяос вылйллям. Матвейлэн пиосыз Максим но Миклай, нылъёсыз Манюк, Огрзы вылэм.

Игонялэн сузэр-апайёсыз:

Лялиын Марпа апай вал, Кучёсын Вара апай, Керенкей Олешкалэн апаез Педосья шуо кадъ Починкаын, Тйгырменын, Микон Анна апай вылэм.

Игонялэн азыло кышноез кулэм. Сальялась Лесовъёс дорысь, Вася Истёпаньсь. Азыло кышнолэн куинь пиосыз кылиллям: Илья агай, атай (Паша) Кикон агай. Кыкетй кышнолэн 3 нылъёсыз: Одотья апай, Лукия апай, Палагей апай. Атайлэн сузэръёсызлэн быдэн одйг гынэ нылпиоссы.

Одотья апайлэн Марпа вал.

Марпалэн 1 пи но 1 ныл. Пиез Олеш, нылыз Катин.

Лукия апайлэн 1 ныл Зина. Зиналэн нош 1 ныл Тамара.

Палагей апайлэн 1 пи. Семьязэ кызы шуыны уг тодйськы.

*5/II-88 ар.*

---

45 Додьен.

Нэнэ асьме гуртысь ик вал, Рыбак Гиргорей шуо вал чужатайме, соин али ке но рыбак шуо. (Гиргорей) чужанае Кипабей вал, Салья ныл Исарысь вылэм. Маланья гожтйськем. Атаен нэнэен первой нылпиоссы кулылйллям. Лёгор агае первоез улыны кылем. Нылпиоссы кулылэмысь Лёгор агайме солдатэ сйзиллям. (1912 арын) Агай бёрсы Офнася апай (1915 арын), Наталя агай (1920 арын), Орина (1923 арын), Лукерья (1925 ар.) но мон (1926 арын Маня). 6 кузя.

1930 арын, колхозьёс кылдыку милемыз раскулачить карыса Уралэ (Пермской область), Усолье келязы. Спецвысалка пе шуизы. Мон пичи гынэ вал, 4 арес тырмеын ой вал на льёмпуамы льём сьодэктэмын вал ини. Вётам кадь тодйсько на Тйгырменэ Пашпил Гиргорейёс пала дугдылым, Одотья апай бёрдыса кылиз. Папу Васюклэн нэнэез. Сое угось чужатаен, чужанай будэтиллям. Чужатайлэн агай-вынызлэн нылыз вылэм со.

Вань зеч дйськутьёс, буртчин, дарали, уко, уксё тйрлыкьёс солы луэм. Вуж кабанэн, кыткем валэн сётйллям Одотья апаез Пампил Гиргорейлы чужанаен, чужатай. Асьсэ нылъёслы сомында ваньбур сюримтэ.

Одйг ар пала улыса, ми ваньмы оген-кыкен пегзыса бертым. Мыным 5 арес өвёл на вал. Сарапулозь пересадкаен пароходэн бертым. Сарапулысь пыдын. Нэнэ монэ жутысагес ваиз, Лукерья пыдын. Көня ке валэн мыным Сарапулысь потэм берамы Тйгырменъёс сюризы. Одйгез Бадзым Осьып вал дыр кадь потэ (Исаклэн дядяз).

Гуртэ пересь анай, пичи Наталя агай, Орина кылизы вал. Оринаез нэнэ берло бертылыса нуиз Усолье. Орина вуэм бераз туж бёрдйз. Отын со школае ветлйз ини.

Көня ке корка вошгьяськыса улйм. Берло выль баракын улйм ини. Вужгуртысь (Колошурьсь) Иван Иваннычъёсын одйг комнатаян улйм. Тулыс Кам волдйськиз, ми пичи адымиос макес чосозь вутй ветлйськом вал, баракамы но ведь вуэ кылемын вал. Кама бер будэ дыр, вуэз шуныт вал.

Апай верамья 1931 арын келяллям, 1932 арын бертйськеммы. Тодйсько на, апай азьло бертон понназ туж бёрдйз.

Тодйсько на, бертым но куала азын жёк вылын, бадзым пу тусьтыын чучелё боры. Корказь тубатэтй бизьыса туби. Корка пыри но, корка азьло кадь шулдыр өвёл ни.

Толаз 1933 арын анай кулйз. Толалтэ ик лэся коркасьтымы поттиллям. Улймы артэ коркан чужкенакьёс дорын Ионын. Анай артэ коркась гынэ вал. Одйг мерошка ваем но, бизьыса нылпи вайымтэ ни, соин ик атаез вордыны басьтиллям. Атаен нэнэлэн первойёсыз 2-ез нылпизы кулйллям. Агаез Лёгорез соин анай туж яратэ вал тодйсько на. Атай 18 аресын кышнояськем нэнэ собере арлы быдэ нылпи вайылэм. Мон самой пичиез вал. Туж шаплы, шаян, урод вал. Соин ик пересь анай монэ өз яраты.

Тулыс музъем куасьмем бере, писпу куръёс ой вал на, нэнэ кулйз. Ми шыльтыр-шыльтыр мурт корка нэнэтэк кылим. Апайлы 18 арес, Наталя агайлы 12-13 арес, Ориналы 10 арес, Лукерьялы 8 арес, мыным 7 арес ой вал на. Лёгор 20-23 арес агай городын вылэм-а мар-а? Атай Варзи вылын ужаса ветлэ вал 30-40 иськемысь тыбыр вылаз 1 пуд пызь жутыса вайыса сюдылйз. Апай, анай, нэнэ интые кылиз.

Одйг ар ортчыса узы-боры, эмезь вуыса Оринамы кулйз. Одйг сутка гынэ висьыса, аппендицит вылэм дыр. Уйбыт бёрдыса потйз кёты висе шуыса, чужанай висьыны кучкон нуналаз ал вылаз выдтыса возиз но уйлы кошкиз.

Ми веть таре Ион коркась но потэмын, ваньмы 2 коркаен. Кеносын улйськом. Чукна апай мунчо эстыса мунчое пыртйм Оринаез. Бертыкумы воксё зигарыз быриз. Мон гурезьтй кунултыса тубтйсько вал но, ой быгаты ни. Мунчомы Чабак кожын, шур дурын вал. Мрат кенак жутыса ваиз Оринаез. Собрере сое мукет кенос азе выдтйзы. Нуназе куалае сиськыны пырыкумы «Маня чаль татчы» – шуиз но со өз вазы ни. Соинэз но выллем вал бере, мон но сиськыны куалае пырыны дыртй дыр. Оломаин но эмъяны выризы нылкышноос, эм өз луы ни. Соку першалъёс ой вал на. Ми кадъ пыдйыл кылем адямиос кинлы кулэ вал на дыр? Сиськыса потйм но, Орина кулэм ини. Атай 7 уяз бертйз. «Нылы кулонэз медам адзы вал» – шуиз.

Нэнэ кулэм бере 1933 ар ваньмы черламы. Ориналэн келяськемез ик өз луы. Лукерья но мон выль урамозь келяса бертйм но, тожо выдйм.

Май толэзе висьыны выдыса, сезы аран дырозь тифен висьылйм 2 коркаен семья. Одйг коркан. Апай пыдйылазгес ортчытйз кадъ. Сарафинья чужкенак кызы чидаз? Офначей чужмурт первой висьыса йоназ, собрере нэнэ висьыса кулйз. Собрере Борис, Саня, Оча.

Висьыса йонакумы ураме 3 тракторъёс вуизы. Соку первойёсыз тракторъёс вуизы, ми укно пыр адзымы. Ваньмы жуммимы, зигартэмесь, выльысь ветлыны дышетйськимы. Офначей сйзыл пал/Борис чужмурт коргидзэ корка лэсьтйз. Атай Варзи вылысь бертыса тожо ыжгидмес корка лэсьтйз. Ми со коркан Офнасья апай, Наталя агай, Лукерья но мон улыны кучким. Атай Варзи вылтй ужаса ветлэ. Офнасья апай анай интые кылемын. Пичи агай Наталя Сальяла школае ветлэ 4-а, 5-а классэ. Чукна султыса ачиз кортофка пöзтыса кётсэ тырыса кошке вал. Мон но Лукерья тожо Починкае 1-ой классэ школае ветлыны кучким. Со вылэм 1934 арын. Толалтэ вал кадъ апай шуэ: «Атай кышно вылэ пырем». Собрере бертйз но, Лукерьяен мыным быдэн куз гынсапег ваем. Мон атай вöзын изыкум уйбыт атайлы лушкем вераса потй: «Атай, мон но тон сёры мыно».

Собрере 1935 аре февраль меда? Март толэзь меда вылэм, Сальялась Илья агай Лукерьяен монэ аслаз валэныз нуиз. Апай йыр уламы бадзым миндэр понйз, выдыса шобыртйськыса мынйм. Куазь шуныт вал. Сабыр гынэ лымы

усе. Апаен пичи агай кыкназы кылызы. Апай со толаз-а? мукетаз-а? 1936 аре пе сйзыл. Тйгырменэ бызем. Пичи агай Натоля огназ кылем. Пичи ыжгид коркаемы, пичи агаен огине улыны съод Педот Бибарыс Насыта кышноеныз улоно кариськиллям. Тодйсько на, одйг гужем бертыса, бакчаямы убоен-убоен картофка мерттыса кельтйз атай. Адзйськыны бертылыса кошкыкумы пичи агай милемыз Салья сюрес вылтй келяса ветлэ вал. Туж бёрдыса люкиськылйм пичи агаен, со веть огназ кыльылыз. 15 арес адыми.

Собере Насыта апайёс корка басытйллям-а, мар-а? Натоля агай соос дорын улйз. Ог гужем бертйм но, пичи агай Дубкие пастухе пырем. Милемлы сир чыжтыса вае вал. Пичи дузын<sup>46</sup> кызые ке чечыез но вылэм на, нянь вылэ зыраса сюдйз. Одйг гужем атай Лукерьяен монэ асьме гуртэ Ньонюке вайыса кельтйз. Малы ке кема улйм дыр. Атай нуыны өз вуы. Пичи агай келяно кариськиз. Мон сое ноку но уг вунэты. Лебединолэн склад дораз ял карыны, сиськыны пуксим. Пичи агай туж бёрдйз «Эк шу, аран дыр но вуиз, арантэк но кылысько ини, нуналме огшоры быдтйсько тйледыз келяса» – шуыса бёрдэ. Солю угось аслэсьтыз кётсэ тыроно вал, оскыны некинлы. Эх, куанер. Ог уй кёлыса, берен кошкиз. 50-60 иськем пыдын. Чик зечез адзйтэк кылиз.

1938 арын Лёгор агай армиысь бертйз. Пичи агай тожо агаен огине Иже улыны кошкиз. Ог ар улэм бераз пичи агай (Натоля) отпуске бертылыз, Кузубайын но ожыт улйз. Чебертйськем, будэм. Со 1939 арын вал дыр.

1939 арын август толэзь пумын атай монэ но Иже нуиз. Нянь өз удалты. Агайёсыд сюдозы но дышетозы но, шуыса. Огырзйозь пыдын мынйим, отизэ поездэн.

Пичи дыръям шаян бере шаян вал ини. Общежитиын улйм. 5 классын Голшурмаын. Урокъёсме умой дасяллясалы ке, конечно умой дышетскысал. Нош мон ас шаянме вормытэк ачим өвёл, эшгёсылы но урокъёссэс дасяны люкетылй. Общежитиын самой пичи мугороез мон вал. Дйськут но дйськут выллем ой вал.

Атай 1939 аре Иже нуиз но, зуч кыл но алама тодйско вал. Агай монэ берен 5 классэ дышетскыны пыртйз Ижысь 5 номеро школае. Первой дышетйсьёс өз юалляське, собере ини юалляськизы. Умой дышетски, капчи потйз. 6 классын но быгатоное вылэм, зуч кыллы дыши, будй, тазами (куаи).

Агайёс зарплата трос уг басыало вал, вуж уксёен быдэн 200 манет. Зарплата басытыса, мон кие сёто вал, котьмар басыты, быгатйськод ке. Номыр но ой вал. Басмаос, кышетъёс ке лавкае ваё, уйбыт черод басытыса сылыло, кудйз черод басытыса ке кошке (мелэн номеръёс гождяло вал) со вискын нош сылысьёс номеръёс гождяло вал. Тйни озыы сылыса, одйг пол 8 но жыны метр басма басытй. Одйг пёртэмзэ 2 платяя вурытй, пичи гождмо кусоксэ ул дэрэм вурыса сётйз кузё кышномы Михайловна шуиськом вал, картэз туж пересь вал ини Петрович шуиськом вал.

46 Зуч сямен “кадушка (кадка) для мёда”.

Эшшо Натоля пичи агай кызъы ке кышетъёс басьтйз, 2 керттйськон но 1 байковой шуныт кышет. Керттйськон кышетсэ 1-зэ апаилы лэзиз Борис кырси марлы ке ветлйз вал.

Бадъым Лёгор агаез младшой командирлы дышетйзы. Финляндиен война кутскем вылэм-а, мар-а? ини.

Дышетскыкуз ик кыче ке школаез казарма карыса уйлзы. Берпумзэ кёлыны патерамы бертылйз, сое финляндия войнае нуо ини.

«Маня, берпум уймес кыкнамы кёлйськом», – шуиз. Угось мон агаен кёласько вал. Пичиез Натоля агай сэндраын кёла вал.

«Натоля, ческыт сиыны эн туртты, вина эн юы. Ческыт сиемдэ, вина юэмдэ адъись уз луы, вылдэ-пыддэ чебер карыны туртты, калык выл-пыддэ адъоз», – шуиз.

Пичи агай Натоля угось агайлэн действительно служить карыса бергэм шинеленыз ветлэ вал.

Лёгор агай ачиз но алама дйсьмын вал. Гимнастёркаез но курень пырьем пиджакез, галифе брюкиез, тол но гужем сяин сурон сапегез.

Атай бон кык агайёслы быдэн куз пурьсы гынсапег лэсьтыса ваиз ик, сое трос нулдыса өз вуы Лёгор агай. Туж возьмаз гынсапег ваемзэ атайлэсь.

1940 арын 14 январе Лёгор агаез келямы. Кылимы пичиез Натоля агаен. Чем ветлйськом вал Сюкасы Иванъёс доры. Сальялась соос.

Кöня меда гожтэтсэ басьтыса вуимы агайлэсь, уг тодйськы ни.

Огпол мурт гожтэт вуиз. Отын гожтэмын агай быремен. Мон лыдъи но, корказе потыса лушкемен бöрдйсько. Патерамы пичи агаен гынэ кылиськом ке, весь бöрдйськом вал, мыным 13 арес. Агайлэсь быремзэ гожтйсь Пуро починка пи вылэм.

Пичи агай, Борис чужмуртёсын пичи дыръязы ик асьсэос пу коньки, лоток домбро но лэсьтыны выризы.

Пичи агайлэн домбро шудыны мылкыдыз вал, соин ик басьтыны выриз, өз шедьты. Со интые мандолина басьтйз. Со вöзын мон шудыны дышетскыны вырылй. Нюра но Аня нимо нылтёс уло вал. Аня гитараен шудоз вал, мон солэсь 1-2 гур дыши ик домброен сяин, нош пичи агай чик өз дышы. Кырзан книгамы но вал, отысь кырзан гуръёссэ чик ум тодылйське вал. Со кырзан книга так ышиз. Пичи агайлэсь вань нерге улэм вылэмзэ атай Кузёбае Назарез вайытйз. Шинель но ышиз. Со понна мандолина, 6 сие домбро басьгэм вылэм. Соос вуизы. 6 сие домброез веть атай вуаз мельниклэн пиезлы, туж жаль потйз мыным, öй дйсьты атайлы вераны, медаз вуза шуыса.

1940 аре сйзьыл Натоля агайлэн действительное армии кошконэз вуиз шол. Атаен, Лукерья келяны ветлйзы. Монэ пичи агай гужем отпуске берты-

куз берен воксёлы Кузёбае ваиз вал. Сйзылысен выль арозь мон кезегъяса виси, тйни озьы 6 классэ ветлйсь адыми, нош арме быдтй.

4/XII-88

Сйзылаз 1940 нош 6 классэ мынй. Эшгёсы табере пичиесь, мон 2 арлы бадзым луи. Монэ «анай» шуыса исало вал. Толзэ дышетскылй, гужемзэ одйг нунал но кылытэк колхозын ужалляй. Арлы быдэ 4 классысен кучкыса экзамен сдать карылоно вал.

1941 арын гужем 22 июне арня нунал война кучкиз. Алнаш тракт вылэ дорожное ужаны ветлылыкумы, беженгёс шуо вал. Умой умой валам но ой вал. Гылэн-гылэн сюрес кузя лыкто.

Собере милемыз Яша Дуняен 2 арнялы Алнаше осовнахиме<sup>47</sup> дышетскыны лэзьязы. Сдать кари 4-лы. значок но удостоверение сётйзы. Значкоме общежитиын улыкум пиос басътйллям, шузиос.

6 классэ Голюшурмае но 5 классын Ижын дышетскемме эшшо ваньзэ гожтйськымтэе.

Иже мынй удмурт дэремен, кутэн, дукесэн, чулкае пидэсолям, кутгозы пидкерттонэн. Зуч пиос мон шоры учко но, озьы шуо: «Удмуртгёс тйни сьче вакчи чулкаен ветло». Соку гольфа шуонгёс ой вал, кузь чулкаосын, яке носкиен ветло вал. Дэреме одйгез вакчигес вал но, пидэсы адзиське, воздаськисько. Агай пыдам кутчаны аслэсьтыз катаооссэ сётйз 39 размер нулдо вал. Мыным со но умой потэ вал, чильк-долк гынэ сузяса ветлйсько вал. Толалтэ шымыриё чуж шуба, пыдам гынсапег, вылаз кутчаны кыче ке вуж колоша сётйзы. Отяз выльзэ басътыса нулдй ини, соку умойгес луиз. Одйг кыче ке шузигес-а, мар-а? пияш «колобок» шуэ вал монэ. Али, та вакыт веть со дйсь-кутэз нокин, некак уз дйся, кутча.

Кузёбае берен бертыса, 6 классэ ветлыны кучки ке, вылам дйсяны номыри но овёл. Алама дукесэ ке вал Ижын, сое ваись ойлась, пичи апай но аслаз ваньбуреныз огине понымтэ дыр ини. Алама ке но дйсясал. Чукнаосы Голюшурмае мыныкум салкым потылыз дэрем коже. 1940 аре Ижлэсь, агайёслэсь мёзмисько. Голюшурмае мыныку, Кама шур вылын ветлйсь параходгёс адзйсько но, эшшо коты урод. Азьло огиньын улэм, одйг классын дышетскем эшгёсы овёл ни. Чик дышетскыны ветлэме уг поты ни. Дугдыны причина мед луоз кадь. Коть школа мед жуалоз кадь потэ. Сюриз веть причина, кема ветлыса ик ой вуы, черлай, лихорадка мекет сяин но шуо кадь (малярия) кезег. Озьы веть өз луы ни ветлэме.

47 Мария Павловна, шонер вераны өз тоды ни мар шуэм со «осовнахим», но солэн малпамезья «основы авиационной химии» шуонэз возматыны быгатэ.

Атай шуэ: «Гольык ветлыса черлад». Нош со чик уг тоды, мынам вылам воксё-воксё номыре дйсяны шуыса. Ну өвөл бере, өвөл, мае дйсялод? Пичи агайлэн куэм дйсянэз вал ке, сое дйсяны тодам но өвөл. Анна апай утыр ас вылаз вуттэм но, собере ини сое Лукерья өз сёты.

Бёрдыса но веть уд дугды, ваньзэ тодад вайыса ке ульд. Табере мар өвөл? Озы но өвөл шуиськом. Көнә дйсьмес кейлы сюдйськом? Со дырме гожты-кум, бёрдытэк ой чида.

Мыным номыре адзымтэ, ёрмымтэ ужамтэ муртлы сяин, азыло кышъяса ветлэмзэс верало. Будто ке мон дышетски гынэ, чебер гынэ ветлйськем дыр, ужатэк гынэ будйськем дыр.

Иже кошкыкум 2 ке но куэм дэремъёсы кылизы вал, соосыз нүлдйллям. Бертыса азыло азыло дэремъёсы быризы. Ужаны ветлыны дэремъёсы өвөл ни.

Гужем 1941 ар вуиз ини. Мон анай сьёры гынэ ужаны уг ветлйськы ни, табере ачим самостоятельно ужась. Йыды зырда шуыса, лапас улэ пул вылэ но кеносэ но вөлдйзы. Монэ сое бугыръяса возыны уж сётйзы.

Апай анайлы нэнэлэсь куэм дэрэмзэ нүлдыны сётйз вал. Бадзым сөзуло, картаез пичи, пересь дэрэм. Мынам дэреме өвөлысь, анай сое мыным сётйз. Мон сое дйсай, пичи агайлэсь басьтэм весьсэ чыртыям оши, озы ужаско, йыды бугыръясько. Одотья апай, «Салагуш» шуиськом вал, со монэ серекъя: «Дэремед кыче но, ачид весь понэмед». Воштйськон дэрэм бон куиллям, зуч пужы, вылийз но, улийз но жуткам сөзулэн, соиз ужаны жаль вал на. Кема воштйськи мон соин.

Бугыръяса-бугыръяса, йыды сйяз. Бригадирмы Трофим кырси шуиськом вал, со вал кадь «Сйятйз веть та йыдыез» – шуэ. Шумпотэ мынам ужамелы.

14/II-89

Вакчияк ке но, көнә арын мар ужамме гожто.

- 1942 ар Голюшурма спирт заводлы метръемесь артана вандылымы гужембыт.
- 1943 ар Анна апай черламтйськыз но, анай монэ «мын, Марья, Анна интые бригадире ужаны» – шуиз но мон ужай гужембыт. Жытсэ 12 часозь ветлоно вал, чукназэ 3 часын султоно вал.
- 1944 ар Бригадирын ужакум пыд юмылы<sup>48</sup> оломар потыса виямысь, колхоз бакчаын ужамы гужембыт Зинаен
- 1945 ар Учётчикын ужай
- 1946 ар (Учётчикын ужай дыр) рядовой

48 Зуч сямен "голень".

1947 ар Чыры-пыры но гужемзэ ог толэзы йол нулдй, курегпуз бичай.  
Райповысь простой кышет сётйзы.

Гурезь йылын сезыи культу керттылыськом вал август толэзе. Микон На-толя агай вуиз. Починкае дышетйсь кулэ 8, 9 классэз быдтэм адями. Мынам документъёсы Асан техникуме сётэмын вал (Зинаен кыкнамы 10 нунал ды-шетскыса дугдйм). Ъуказеяз ик отысь документъёсме басьтыса ваи. Собрере ог уй кёлыса, котомкае 4 колды нянь понй, пёзтьтэм картошка, тылпоттон ко-робкае сылал понй. Тодды дэрем, тодды азыкышет, тодды кышет керттй. Ни-замбей агай бадзым пиосмурт пальтоез мыным сйзбыл-тулыс нулдон пальто вуриз вал, сое дйсай, пыдам буям лыз базар чулка, тодды ыжгон пыдвыл, бигер кут кутчай, озыи сюрес вылэ потй. Мушегтй Салья пала кошки, сюрес юаса. Нёнюке вуыса, Окыльна апай доры пыри. Ъуказеяз Починкаысь Кули-ков Николай Иванович доры пыраса, Киясае кошки. Зав. Роноез ой шедьты. Васьки Уддядие кёлыны. Отысь нош Киясае. Зав. Рон-ез шедьтй, Борисов вал. Сётйз со мыным Починька школае направление.

3 сентябре ужаны кучконо вал ке, ог нуналэ эркин вылэм на дыр. Окыль-на апай юа<sup>49</sup> возь вылэ кыче ке турнатэк кылем нырез турнаны нулдйз.

Николай Иванович мыным сразу 2 класс 2-тй классын 14 кузя, 3-тй клас-сын 10 кузя классъёс сётйз. Ачиз 4-тй классэз басьтйз 5 кузя дышетскисьё-сын. Алексей Терентьевичлэн 1-тй класс, уг тодйськы ни кёня кузя вал дышетскисьёсыз.

Алексей Терентьевич басьтыны өз дэмла вал 2 классэз, но мон ноказыи но ой быгаты басьтытэк. Соос урокъёссэс быдто но кошка вал, мон мукет гуртэ бертылысько бере, тетрадьёс проверить карыса бергес бертылй. Берты-са ву нулдылй, пу вандылым Саняен (Рыбак) пильылыса корка пыртылым. Выж миськон монтэк ой вал, мунчо эстйсь мон вал.

Озыи 2 ар ужай Починька школаын. Отчы ветлйзы Вужгуртъёс но. Пер-вой ар дышетэм нылпиосме тодйсько на, самой берлооссэ Тйгырменысь уг тодйськы ни.

1949 аре 12 мартэ Вуж Тйгырменэ Вавилы бызёно кариськи. Улонэ мы-нам отын өз тупа. 1950 арын 14 февралэ люкиськыса, Виль Тйгырменын Оф-насья апай дорын улыса ужай.

Кучкиз мынам ас кожам улонэ. Асме дйсяны, кутчаны, сюдыны сямась-кон. 1947 арын декабрь толэзе уксё воштйськиз. Басьтйсько вал мон толэзылы вуж уксёен вераса 300-350 манет, виль уксёен 30-35 манетэн воштйськиз.

---

49 Ъуч сямен “дикий лук; дикий чеснок”.

Басьтыны, нянь пыжыны нокрытысь 1 кг но пызь өвөл. Картофка Окыльна апайлы октэм поннам, Окыльна апай нимаз тыриз муржолэ. Уксё воштйсь-кем бере дунтэм басмаос потылйзы. 1 ар ужатозям 5 дәреме басьтй.

Пинал дыр шуон сяин, синмаськонтэм, яратонтэм өвөл. Одыг Починька пи 18-19 аресъем сиро кадь бордам байланйз. Вал мынам ас поннам мукет синмаськон, яратонэ. Со вакыт ми кадьёсыз, пыдйыл карыса, семья каремзы өз потылы. Кышнояскыз со пи мукетызлы.

Бордам байланйсь Починька пилэсь пегзон понна, 1 пол 2 пол гынэ адзылэм Вуж Тйгырменысь Вавиллы бызёно кариськи. 12 мартэ 1949 аре.

Мынэмен валче улонэ 11 толэзьлы кыстйськыз. 3 толэзьэ Починькаын ик дышетй на, 1 толэзь Сарапулын заочноын уй. Бертй но Вавилэ, воксё кынмем, жечен но уродэн бордам уг кариськи ни. Озы но тазы 1950 аре 14 февралёзь улыса люкиськи. Бертй Выхь Тйгырменэ Офнася апай доры.

1950 арын сйзбыл ужаны кучки Выхь Тйгырменын.

Ньонюкын уллыкүм атай кунян сюдыны ваиз вал. Кузёбайын скалзы пересъемем, пинал скал усыкытыны кулэ луэм. Со кунян тол чоже ветыл луиз. Нудй мон сое Вуж Тйгырменэ, собере вай Выхь Тйгырменэ, кунянэн маин. Атай угось сое мыным придан кариз. 1950 арын сйзбыл, апай скалзэ сйль тыронлы келяз.

1951 арын сйзбыл мынэсьтым скалме сйль тыронлы келяз. Мукет муртёс но пырыськем понназы нянен тыризы, со сяна но нянь октй, ог 40 пуд ёрос луиз. Апай монэ аслым Абаж Полеослэсь скалзэс басьтытйз, 1400 манетэн, аслыз Поликар кышнолэсь кунянзэ басьтйз 25 ман. Озы эшшо 2 ар быдэн 40 пудэн пызь октылй.

Улон-вылон сяин мон берен ныл луи. Потасько клубе. Эшгьяськи Викторен. Мынам мылкыды Виктор борды бинятйськыз. Апай бизыны уг лэзы. Починкаысь Тимошкэлэсь 2000 манетэн корка басьтытйз. Пудоосэ мон борды гожтытйз. Дышетйсь налог уг тыры шуыса. Асьмеос умой ум тодйське, дышетйсь кёня пудо вордыны быгатэ. Вуиз мыным налог тырон. 1952 арын кошкыз колхозысь, Толбыт отй-татй ветлйз. Мыным вань ужез куштйз.

1953 арын 4 февралэ Викторлы ваизы. Март толэзе сюан нерге каризы. Выбор нунал монэ сельсовет выборе кутйз. Кыче мед-а вылэм сюанэ, мон сое ой адзы.

Лутохинись бертыса апай доры ик ял карыны пыри. Апай монэ гур эстыса сюанлы сион-юон пуктыгъяз гуре. Ужъёсы бырыса гынэ мынй Викторёс доры, куноос кошкон азын.

Жытаз апай доры мынйзы, апай монэ выж миськыны кельтйз Викторёс доры, куноос апай палан юмшазы. Чуказеяз школаысь ужме быдтыса, апай доры нош куно кошкон доры гынэ вуи.

Али дыры луысал ке, некак сюан нерге сэзъяны ой лэзысал, йыры кур выльысь. Апай сюан сэзъяй кариськиз. Вань расходэз аслам вал.

*18/VI-87 ар*

### Татын гожъяны кучкон

Эк малы меда та кайгу пушкысь потыны ик уг луылы.

Сиыны нянь вань, нулдыны дйськут вань. Нылпиосмес утись өвөл шуыса туж курадзыса будэтъямы. Нылпилэн пичи дыръяз кайгуэз пичи, будэм безазы кайгуэз бадзым шуэмзэс трос кылылоно вал, тани али ваньмыз вылэ вуиз. Йёноесь, тазаесь кадь, мар ужаны кучко, ваньзэ ужаны но быгато кадь. Со озыы гынэ вылымтэ. Мукет кайгу сёто вылэм.

Тани <...> кышнояскиз, калык рад сюан карим. Нылзы вордйськиз, калык рад каша карим. <...>

Тани туннэ <...> пичизэ (пизэ) вайыны кошкиз. Вордйськиз 11 июне. <...> Кыззы луоз азылань улон? Кин тодэ: нокин уг тоды. Нош кинэн улыны кылёз Алёнамы. <...> Сое веть малпаса сёлэм чиге, бёрдэм потэ. Мон бёрдйсько но, Викторлэн но синькылиосыз потыло кадь.

*20/VI-87*

Кёня гожтыны малпаса, ой быгатылы ас малпангёсме, кёт уродгёсме. Везь уг ваньмыськы часта гынэ гожты вал.

18 июне Алеша нуназе карыны бертйз. (кунян возьма со). Сиськем безаз мар ке лэстыны лапас улэ потэм. Мон но малы ке, парсьпиосыз сюдыны, луоз, потй вал. Со тодытэк, валатэк өз улы дыр. Сюлмысь эшез вань солэн, Воваез, соин мар но со вераське вал дыр. <...>

Алёна бурысь-буре уг вайылы аслэстыз нэнээз. Элялэсь гынэ бертэмзэ возьма. Мыным ныл луыны радэз.

Нош 19 июне Ижысь сессиысь мамаез бертйз но, чыртыяз зыгыртйськиз. 2 арнялэсь кема бертылытэк улйз. <...> Али Алёнаез куд пала ке карид, со пала ик кариськоз.

Кен бертылыса Алёнаез сёбраз нуиз понеделнике 22 июне. 25 июне чёжпи вайыса бертылйз. Алёна улляськыса бёрдыса кылем. Нэнэлэсь но дяйдйлэсь пе мёзмисько. Иже мынйсько шуыса алдам. Мукетаз понеделнике бертйз, 29 июне Алёнаен. Эшшо пе 2 нунал мар улоно вал но, Алёна эрык сётымтэ, бертыны куриськем.

&lt;...&gt;

4/VII

&lt;...&gt;

7/VII-87 г.

Понедельнике 6 июле Валька туклячи кык пол вуылъз дораз куное օтгыса. Чик օм ваньмелэ. Нуназеозь Тоня мисьтаскыз, мон чыры-пыры, нуназе бере бакчаысь жукъёсыз бичамы.

Вторнике 7 июле боры бичаны чортэ вал. Нуназелэсь азыло օм вырзе, нуназе бере дугдылытэк сяин зорин, керттйськыса пуким. Соос ветлйллям, бичаллям.

Средае (8 июле) нош вуиз борылы чортыны. Викторлы фуфайка миськиськом вал. Пօрмытйськытозь 10 час вуиз.

Ветлйм, Игорь монэ келяса кельтйз. Вайыны нош мынйз. Четверге (9 июле) нош лыктйз, эмезяны чортыны. Эмезь вуэмын օвօл на дыр, шуыса, օм мынэ. Тоня боры бичаны соглаш луиз. 11 часын мынйм, вить кузя Машаен Алёнаез но нулдйм. Туэж օм удалтэ, кема но օжыт бичамы.

&lt;...&gt;

Мынам уже нунал ке вордйське тодмо: весь одйг ужъёсыз ик ужаско: курегпуз, сйль-вօй поттйсько, бакча сион утялтйсько, будэтйсько.

Виктор чукна кунян думылэ, гидез сузя но ужаз кошке. Весь озыы. Маша Алёна иземьсь султуса шудо. Соослы улон-вылон вօй али. Медаз тодэ номыре. Мед шудозы, шудоесь мед луозы.

Тани туннэ 10 июль, пятница. Туннэ Батё Фаялэн сюанэз. Игорен кенэз но օтиллям, мар карозы ини.

Ветлйз Игорь огназ. Час будильник кузьым нуиз. 11 июле Мартикъёс доры но вуэм.

Нуналлы быдэ ке гожтоно օвօл вуныса мынэ.

Игорь 10 июле нош ик Киясае ветлйз. 9 июле удалтымтэ. Бертйз нуназе бере. Виктор уже кошкемын вал ини.

Ми бакчаын жук бичаськом вал Тоняен. Турнан нунал сётйллям 11-12 июльёсы. Контораын ужасьёс 10 июле ик ури-бери кошкиллям турнаны, нош кен օз берт. 4 часэ гынэ бертэм.

Ми Игорен 3 часын мотикен кошким турнан инты мытыны пужымо интые шуыса. Мынйськом ке, отын котыр ини адямиез. Нюк дурез котыртгыса

кельтйм. 11 число Викторез но басьтыса мынйм. 10 число Викторез Из гурезе мыныны косыса кельтйм. Ми бертэм бере кен но Из гурезе кошкиз. Викторен артэ удыс мытйллям, огине турнамын өвөл. Турнан удысмы нуназеозь быриз но, сиськыса Из гурезе мынйм. Озыы ик нимаз турнамы.

12 июле Чукна, ваем веньыкмес керттыса турын берыкъяны ветлйм Тоня но ветлйз (шашымес). Нуназе бере кыдэкеяз берыкъяса кельтйм. Бертыса, из гурезысы ваньмы Мон, Виктор, Игорь, Тоня, Эля, Маша, Алёша шашымес жутйм. Шапей Юра чапак турнаны машинаеныз васькиз. Сое юамы кыдэ-кысысэ турынмес вайыны, соглаш луиз. Нош кошким Машаен но Алёна сяна мажсаса люкамы, огшап улыса Юра Викторен вуиз. Турын бертйз 10 часын.

14 июле Чукна ваем турынмес интыямы. Собере ваем веникмес керттйм. Валька туклячи турын быдтон азямы эмезяны чортыны ветлйз. Адямиос пе ведраен нулдо лэся. Ми соглаш өм луэ мыныны. Сотэк но нунал лумбыт уж сюриз. <...>

14/VII-87

15 июле Игорь, Тоня но Эля эмезяны ветлйзы. Бертыса Тоня варенье пöз-тйз. 3 черык ёрос. Эля выж корказ миськиз. Мон перепеч пыжыны дасясыки, Игорь мунчо эстйз. Уж ваньмызлы тырме. Мунчое пырыса, жадьыса мырдэм изи. Йыры висиз.

<...>

16 июле 10 минуттэк 10 часын Чукна Володя Тоняосыз нуыны вуиз. Эля тоже Тоняос сьöры Красноярске куное кошкиз. Мон чыры пыры ужтёсыз ужаса но нуназеяса нуназе бер жыт 2-тэк апайёс доры вырзыны быгатй Алёнаен. Ми кошкем бере Игорь Сэреп Лёняез шедьтыса шашы турынмес ваем. Бертыкумы куазь зорыны кучкиз. Жыт туклячи öжыт пукиз. Эмезяны сюлмыз шуг. Туннэ ке но 17 июле куазь зоре на. Чукна лысву шуыса шашыез öм пырталэ, собере нош ик зорыны кучкиз. Мон сутэр варенье пöзтйсько нуназеозь жынызэ 2 черыклэсь трос, кылемзэ нуназе бере. Чукна кен мар ке сяин чупыр-чупыр выриз. Скал кыскем, сепаратор пыр лэзьыса кунян но люктам, корказез но чүшалтыса кельтйз.

17/VII-87

1 июне кияр мерттыны быгатоно ке, (уг ни ке кынтылы) 1, 2 кияр гужем юонлы, 14 июльы басьтыса сиыны вуэ. Туэ но верьяны вуиз вал. Тоняез аслам мерттыса вуэм кияренным сюдыса лэзё али шуисько вал. Нокызьы но пыртыны но öм ваньме уг. 16 июле тожо кошкем беразы 6 кияр пыртй. 3-зэ

салат лэсьтй, 3-ез кылиз но Алёнаез алдаса сюдй Эля апаедлэн городысь ваем киярез кылем шуыса. 17 июле нош 4 кияр пыртыса одйген-одйген сётъяса сюдй. Шонер ке верай эшгёссэ но бакчае пырталоз, чылкак шузиесь ведь али. Туж ведь яратйсько.

Туннэ 18 июль. Ъукна куазь жаль-жаль зориз пока нуназеозь. Куазь кезьдэктйз. Номыр ик ужаны ум быгатйське, аръян шукконэн но чипы, ёжпи, кунян, парсьпи сюдонэн ортче ини. Кен ужкысь 4 часлэсь вазь бертыса, выж корказьёсыз миськылйз. Мон чыры-пыры уж бордысь ой ваньмылы. 19 июле (арня) ёукна туклячи эмезь бичаны чортэ вал. Нокрыче мылкыды ёвёл, шуыса кыли. Уж трос вал. Ваем шашыез утялтоно. Куазь ёукна чебер кариськиз. Озы ик лэсьтйм, шашыез пыртамы, коргид сиге тыримы. Котъёссэ Игорь вёлдйз. Нуназе бере кылемзэ ваньзэ утялтйм. Игорь ке Женяен чорыганы кошкызы. Куазь нош ик кисьтйз, ураметй ву кошкиз. <...>

Понедельнике 20 июле. Главной ужмы ужаськиз. Игорез эмезяны чортй. Интызэ уг тодйськы. Урамамы Одокей апай эмезяны эш утча вылэм, сое чортыса мынйм. Милям эмезь паймы милемыз возьмам, ноку бичамтэ эмезез бичамы. Нуназе бере 2-ысь гынэ потэм вылэм час, гуртэ вуим.

*20/VII-87 г.*

Средае (кен) бер бертйз, 7 час ёросын мон пудо пумите мынй, со мукет палтй бергэм, лэся. Пудоосыз пыртыкум ик скал кыскон ведраен потэ вал. Собре мар ке сяин выж корказьёсыз миськылйз. <...>

*22/VII*

Туклячи (Валька) нуналлы быдэ сяин ветлэ. Яке жыт, яке ёукна. Ку меда юрт котырысьтыз ужгёссэ ужа. Бичаськыны весь чортэ, турнаны но весь чортэ. Весь ми понна сюлмаське. Кен сюлмогес луиз. Толон 24 июле аслэсьтыз дйськутгёссэ миськылэм бераз, мунчо выжгёсыз, сарачаез утялтыса миськылйз, <...>.

Тани туннэ ёукна но 6 часын ик султыса, скал кыскиз, кунянылы юон сётйз. <...>

*25/VII*

Бертыса, субботае нош ик выж корказьёсыз миськылйз, мунчо эстйз.

*27/VII*

Арня нунал 26 июле чукна ик мисьтаськиз. Мон но Игорь Педора Маняен эмезяны ветлйм. Алёнаен кен гуртын ой вал ни. Мосова Аннаен огиньын улыны кошкиллям. Жыт 7 часлы Эляез Володя келяса ваиз машинаеныз. Кен скал кыскыса дораз кошкиз. Алёна пе Аннаен шудэ, отын ик пе көлоз.

Понедельнике 27 июле чукна ик бертэм, скал кыскиз, чай но юиз, кошкиз.  
*27/VII-87*

Понедельнике чукна Аленаез туклячи ваиз. Бертыса ик Элялэсь салам куриз. Эля утятйз маиз вань соин. Йырзэ пунйз. <...>

Жыт сиськыку Аленаэн мамаезлы вожез потйз. Арня нунал Элялэсь бертэмзэ верамтэ понназ. «Бабае доры уг ни ветлы» – шуэ.

<...>

*29/VII-87 г.*

<...>

*30/VII-87 г.*

Четверге жыт Игорь Розаез ваиз Киясаысь 9 час ёросын вуизы.

Пятницае 31 июле мон чыры-пыры ужёсыз ужаса кыли. Игорь, Роза, Эля бичаськыны кошкызы. Эмезь но, губи но. Эмезьлы синьмаськиямтэ, губи трос гынэ ваизы.

Бичаськыны мынэмзылэсь азыло ик Алёнаен Фаяен вуизы. Алёна Розаен мар каремзэ ик вала, сыче шумпотэ, эркеяське. Роза ваем саламтёссэ сётъяз. Нуназе берозь Фаяен шудйзы. Бабалы берто пе шуи но, берг пе шуиз. Фаяез кошкиз, Алёна кылиз на. Розаос бичаськемысь бертэм бере Розалэн сайкатыса ал вылаз ик умме усиз. Жыт кен лыктыса нуиз. «Чуказе мамаед сёры эн улляськы, татчы берг» – шуыса кыли,

Субботае 1 августэ нылъёс Розаен Эля порядок лэсьтыны кутскизы. Сервантысь арбериосыз поттаса чылкытатйзы. Мон 2 гурез ик буйй. Алёна чукнагес ик лыктыса улйз. Нуназе берегес бабаез чортйз. Мамаед ужысь бертиз ини шуыса.

Арня нуналэ 2 августэ чукна ик вуиз. Мамаез пе келяз (Пастухе мынонзы). Шудйз нуназе берозь. Выдыса изиз но бертэм/лыктэм безразгес. Нуназе бере Опик Фаяез ваиз вал. Фая өз кыллы шудыны, Алёна но соос сёры ик кошкиз. Ми арня карыса номыр ик сокемзэ ом ужалэ. 3 но жыны часын Игорь, Роза, Люда губияны ветлйзы, трос сюримтэ ини.

Понедельнике 3 августэ трос мисьтаським Эляен. Викторен Игорен муш тубизы. 8 но жыны часын кенэн Фаяен Алёнаен часта пыраса кошкызы. Мар

ке но салам сётоно вал, визьмы өз тырмы. Шу нянь вань вал. Кёлыны косоно  
 вылэм Эляен. Ъуказе Эля апаед кошке шуыса.

*3/VIII-87*

Вторнике но средае 4, 5 августэ весь возьмасько, весь укное учкылйсько  
 уг лыкты меда шуыса.

Кошкеш берез ъуказеяз урамтй кышкаса кадь лыктэ. Ведь нокин номыр  
 өз уродьяськы, өз кышкаты, ваньмыз шыпак гынэ вал. кин ке но кышкаатйз  
 луоз.

Пиелэн нылыз урамтй лыктэ  
 Малы ке со кышкаса вамыштэ.  
 Малы сокем кышкаськод нылы  
 Ми уродэсь калыкъёс овёл нылы.

Нунал ке вордйське возьмасько тонэ  
 Пинал дыр яратонэз кадь  
 Сюлмы укыр яратэ тонэ  
 Марке ческыт сионэз кадь

Бертыса корка пыриськод ке  
 Корка пуш ик шулдыр луэ  
 Берен потыса кошкиськод ке  
 Кулэм-ышем бервыл кадь кыле

Чик малпаме ик уг луы. Сразу синькылиосы потыло. Веть вить ар ъоже  
 киям погмай, кыче ми сое яратйм, табере мылем мурт кадь кылиз. Со веть  
 чик уг вала, чик уг тоды мынэсьтым таچه сюлэм чигемме. Котькытчы но мы-  
 ныса милесьтым мёзмылйз. Кёлыны но өз кылылы ъужанаяз, ъужатаяз.

*5/VIII-87 г.*

6 августэ четверг Макшак нюке турнаны ветлйм нуназе бере. Возьмай  
 Алёнаез. Вордйськем нуналэзлы носки керттыса дасйя вал. Игор чебересь  
 шудонъёс но горд лента басьтэм. Öz вуы.

7 августэ пятницае нуназе бере 1 час ёросын вуизы. Игорълэсь басьтэм  
 шудонэз дугдытэк куре. Сётй но сразу ву тырыса шудыны кучкизы Фаёненыз.  
 Помидорен сюдй, туж сюлмысь сиськыса кошкызы. Комбайн дорын эшгёсмы  
 шудон коркаен шудйськом шуыса кема ик өз улэ, берен вуизы эшгёссы пег-

зиллям. Малы ке Любазы туж шаплы, ноку но Алёнаен уг шуды. 5 час ёросын Алёна умме усем. Фаяез кошкиз. 5 но жыныын кен вуиз. Сайкатыны вуэм но, соизлэн синьёсыз уг усьтйсько. Собере Фаяен потыса шыпыт кошкизы. Мотик куараез кылыса шөдйз но бөрдйз, пукон интыяз ик берен умме усиз. Огшап изем бераз каллен выдтй. Пудо бертэм бере султэм вылэм ини. Сиськыса нуиз. Эля но Игорьь но саламъёс ваиллям, яблoк но виноград. Алёша но бертэмын.

*8/VIII-87*

8 август суббота. Алёнаен Фаяен чукна 9 часын ик вуизы но шудонъёсынызы шудыны кучкизы. Эля Алёналэсь йырсиэз чебер сынаса жикытак пунйз Игорьлэн кузьым горд лентаеныз. Нуназе сиським марам но соос гуртэ ик кылизы. Ми Игорьь, Алёша турын берыктыса жутыны кошким. Жутыса гынэ вуим но, Виктор Валерикен машинаен вуизы. Жыт 7 часын гуртын вал ини. Пичи нылъёс кошкылйллям но пудо вайыса вуизы. Собере сиськыса турынын шудйзы. Валька вуиз нылъёс доры. Одйг ведра кияр бичаса лэзэ шуыса ваньзы кошким бакчае потйзы вал. Кен мотикен вуиз но ваньзы кошкизы. Алёнаез Эля апаеныз кёлыны косо вал но уг шуиз.

Игорь но Алёша мунчое пырыса Киясае кошкизы.

*9/VIII-87*

Сюлмы пирсэкъяку гынэ гожтйсько кылъёсме. 12 августэ, средае туклячи нылъёсыз ваиз. Азбарын шудо кожасько. Учкисько но соос өвёл ни берен кошкиллям лэся.

Пятницае жыт Эля бертйз. Субботае Роза бертйз, 15 августэ. Нылъёс но Фаяен, Алёнаен саламъёс сиыны вуизы. Шудйзы нуназе берозь. Нуназе бере кен мотикен вуиз но нош нуиз. Жыт Эляез груша басьтыны лэзьяй, сьöраз но Алёна вуиз. Кык груша басьтыса кошкиз, Роза сьöры лавкае мыныкуз.

Арня нунал возьмай, возьмай но öз вуэ ни. Понедельнике нуназе бере льöманы ветлим. Жыт кинлэн ке мотиказ пуксьыса сир лавкае лыктйзы. Пудо вайыкум лавка азын сыйсь Алёнаен но Фаяез чортйсько вал груша сиыны. Алёна йырыныз гынэ сзэяз. Китйз кутй но киме но палэнтйз. Тусыз чик шулдыр өвёл, синъёсыз бөрдэм муртлэн кадь, куазь жыт салкым, вылаз дэрем коже, кышетэз но өвёл, йырсиез лусьтро, утялтйсез өвёл шөдске.

Понедельнике но возьмай груша сюдыны, öз вуы.

Вторнике Алёнаез малпаса, жаляса, нунал лумбыт сюлмы чигыса ветлй. Малы со сокем безйз. Мар ке но безон кылъёс верало дыр. Марлы бертэмез уг поты ни? Сезы мажсан дорын öжыт сюлмы буйгаз, кырын.

Туннэ среда 19 август кадь ини. Туннэ но мон уг вунэтйськы жаль тусо Алёнаез.

*19/VIII-87 г.*

Гожьяме кема луиз. Мар тодам ваисько на пичи гожто. 22 августэ Эля бертон доры Алёна вуылйз кадь. Мунчо пырыны өз кылы. 23 августэ Ньонюке кошким апаен, Игорь мотикен келяз. Володяос бертылйллям. Эля соос сьёрысь кылем, Игорь келяны быгатымтэ. 24 августэ чукна Киясае Эляез келяса 10 час ёросын Ньонюке вуиз. Отысь нуназе потыса 1 но жыныын вуим. Нош ик суббота, арня вуиз 29-30 август Алёнаез Элялэсь ваем саламъёссэ сиыны возьмай-возьмай но өз вуы. Игорь но городэ ветлыса арбуз ваиз вал. Арня нунал Эляез саламен мыныны дэмлай вал, тожо өз вырзы. Кылым вал, Алёна черлам шуыса. Пичи мурт уйзэ висе но нуназаяз пыд йылаз, шуыса, возьмай ик вал, эшгёсызлы но адзизы ке мед лыктыны косозы.

Понедельнике ой чида ни, ачим саламъёсын мынй, шумпотыса пумитазы мамаеныз. Пичи саламзэ виноградзэ сииз но, мон сьёры улляськиз. Ожыт шудэм иземез потйз. Мамаез вуиз жыт, иземьсь султыса гынэ вуиз вал. Кёлыны косйськом вал, кёлыны кылыны мылкыдыз өз усы, макмыр жоженыз-а мар-а? бёрдыса кошкиз. Куазь зоре. 1 сентябре школае мынон мылкыдме зйбыса ик, чукна ик Алёнаез возьмай. Укноетй учкыса кыли урам нылгёсмылэсь: Маринка, Лена, Люба, Эля школае кошкызы. Мынам кёты урод кылиз. Веть али гынэ ужамысь дугдй вал, 11-тйме 1-ой сентябре ужаны уг мынйськы ни.

Алёна вуиз 10 час ёросын. Ас понназ шудйз, вешаськымы. Эшгёс школае мынйзы, солэн нокин но эшез өвёл ни бере, мон соин пе шудйсько. Нуназе бере нош ик 2 часысен 5 часозь изиз. Мамаез мотикен нуиз.

Кылем уй нош йёназ ой изыы. Уг но куректйськы кадь но, оломалы умме усыны уг быгатйськы.

Кыллёнъям чотаськисько. <...>

*3 сентябрь 1987 ар*

3 сентябре, четверге Алёна бабаез сьёры лавкае лыктэм. Сьёрам чортй но өз лыкты. Ожыт улыса Эляеныз вуизы, жыт 5 час ёросын. Шудйзы, гур кытыртй быззылйзы. Игорез чаен куноятыны косй, ачим уг ваньмиськы вал, кытын пе ваньмод? пушнер корасько вал. Изыны радэз вал ини. Игорь 5 час ёросын чорыганы кошкиз. Кен нош лыктыса Алёнаез нуиз, пол седьмого. Чорыген шыд пöзтьйсько вал, чорыгэ сиизы, шыдэз вуэмын ой вал на.

Игорь 9 но жыныын пеймытэн вуиз. 1 чорыг ваем. Дышетйсьёс пятни-

цае 4 сентябре кашае дасясько лэся. Игорь соин туж тыршем вылэм чорыг понна. Пятницае 4 сентябре чорыгзэ нуыса кошкиз, пыдын мыноно кариськиз. 3 сентябре нунал лумбыт зориз угось. Нуназе бере 3 часысен 5-озь гынэ дугдылйз. Тани туннэ но нунал лумбыт зоре ини. 8-9 часъёсын чукна пичи зориз, собере золгес. Виктор пастухе кошкиз. Милемлы но коллегаосын чош кашае мыныны ярано вылэм но, пастух но учыраз, куазь но учыраз. Серекъялод но, бёрдод но. <...>

*4/IX-87 ар.*

Гожъяны эрык өвёл. Алёнаез 10 сентябрь дырысь нулдо кадь ини татчы. Куриське лэся. 17-18 сентябре көлйз. 2-тй уйзэ көлоно на вал но, мамаез лыктыз но, сьöрысьтыз кылемез öз поты ни. Арня нунал 20 сентябре Эля чукна пыдын кошкиз. Пежыр Сергейлэн сюаназ ветлйсьёс сьöры öз вуы, пыдын кошкиз. Мон калыкез аджон сяин мынй но калтыртоно кариськи. Понедельнике 21 сентябре Алёнаез нош ваизы, көлйз шумпотыса. Вторнике мамаезлэсь мöзмыны кучкиз, куриськыны кучкиз бабаяз. Нунал лумбыт папазэ возьмаз. Возьмаз но öз вуы. Виктор 7 часын жыт келяса мынйз, берен вуизы, корказы чогамын. Жыт папазэ возьмаз, возьмаз, папаез öз вуы. Кыкнамы көлыны выдйм.

Огшап изьыса вöзысьтыз кошки. Игорь так и öз берты Алёна огназ изиз.

Чукна алдано кариськи, жожд медаз луы шуыса: «Вот, Алёна, папаедлэсь бертэмзэ но кошкемзэ но öд шöды. Бертэм бераз но вешаз, кошкыкуз но вешаса кошкиз» – шуисько. Со шуэ: «Мон шобыртэмзэ шöдй но, иземтйськи». Сое озы Виктор шобыртэм вылэм.

<...>

<...> Понедельникысен средаозь озы улйз. Куазь весь зорыса улэмен дэриен ветлон кал өвёл. Четверге 24 сентябре туклячи нош нуназе вуон азын вайыса кельтйз. Ачиз комбик<sup>50</sup> басьтыны кошкиз.

Кöлыны мылдыз вал Алёналэн. Мамаез вуыса нуэм, мон скал кыскыку.

*25/IX-87 ар.*

<...>

*5/X-87 ар.*

5 октябре нош Алёна вуиз. Мама пе сдавать карыны городэ кошкиз. 5 уй пе көло ми дорын папаеныз. Мамаез лыктыса пе нуоз бабаяз. Озы ик 5 уй көлйз. Мон Прокофей агайёс дорын пукисько (кисьтон 10 октябре карись-

---

50 Комбикорм.

ком). Адзисько, урамын Алёна эшгёсыныз, Аксакыс Ниналэн 2-тй нылыз, Володялэн Иринаез. Урамамы шудыса кылизы вал, кен соосыз нуэм.

Кин кызьы вера: Жага Лёня кышно шуиз, расчёт басьтыса кошкем. Алдаськыса кошкем, сдать карыны мынисько шуыса. <...> Арня нуналэ но понеделнике но Алёна нош, нош ми доры вуэ, мёзме ведь куанер.

Огпол огзы кошкыса арня ветло, огпол мукетсы кошкыса арня ветло. Монтэк чик улэмзы уг луы.

*13/X-87 г.*

Мырдэм пөрми пуксыны.

19 октябрысен 24 октябрёз нуналлы быдэ Алёнаез мон доры келяса ветлйз кен, ачиз уг возматъяськы. Куд-ог нуналаз ачиз вуылйз. Анай доры пе мыныны косо но, мон пе нэнэ доры лыктйсько.

26 октябрысен 4 нунал детсадэ нулдыны кучкем. 5-тй нуналаз пятницае татчы вуиз. «Бёрдыса садике ой мыны, нэнэ доры мыно», – шуисько. «Садикын уг но шудйськы, мёзмисько». Милемыз зыгыръя, писэй пи сяин өс дорыс диван вылын погылляське. 7 ноябре но, 8 ноябре өз вуы, возмай ачим сяин. 9 ноябре Валька ветлйз, ыжгёсыз нуоно вал шуыса. 8 ноябре Иже ветлйллям, цирке. <...>

Праздник бере нош садике нулдыны кучкем. 10 ноябре Игорь шедьтыса мотикен нуэм. Школае фотограф лыктэм но фотографитоваться пе кариським. Алёналэн садике мыныны мылкыдыз луытэк, школьникёсын бертоно кариськем.

*11 ноябрь 1987 ар*

Вуиз Алёна жыны 11-ын 11 ноябре. Садике мынымтэ «Мёзмисько» – шуэ.  
– Школаын но бон мёзмод – шуисько.

– Школаын папае луоз, тон но ветлод – шуэ. Иринаез уг яраты, Буди Эляез гынэ яратэ. Вуиз Эляез но 3-4 часгёсын. Пудо утылтыны потй но Эля жутыса нулдонъяз Алёнаез йыр тыш вылаз уськытэм. Пырьсько но диван вылын бёрдыса кылле.

<...>

*13/XI-87*

19 ноябре четверге чукна ик вуиз Алёна. Игорен адзиськыса вуиз. Татын изё шуиз. Мар ке вераськонъя «Мама ке кулйз, мон тй дорын уло» – шуэ. Озы ик жыт сиськыса вазь ик изиз. Медаз кулы мамаед – шуисько. 20 ноябре пят-

ницае Игорез Эляез ваён сян Киясае мыныны дэмламы. Игорълэн аслаз но уез вань шуиз. Алёна жытбыт возьмаз. Диван вылэ изиз. Уин султыса одеялзэ басьтыса койка вылэ кошкем. Ом но шөдэ. Эля апайзэ туж возьма вал, салам вае ук со. Игорълэн мотикез сөриськем. Эля субботае ужаса бертиз. Йырам трос улэ кадь но гожъякум вунэтиьско.

Пятницае кен Алёнаез нуыны лыктйз вал но, никак но өз мыны Алёна. Алёна пе шуэ: «Лымы бырыса гуждор ке потйз, бертом». 23 ноябре понедельнике нуназе вуиз. «Гуждор ке потйз, ми бертом» – шуэ.

Апай лыктйз вал. Соин вераськыкумы сак гынэ кылдйське: «Мамаез вераськоды-а?» – шуэ. 4 часын кошкыны куриьскиз. «Їужанаенд кошкод» – шуыса пөрмытй. Ой кыче жаль Алёна, кыче солэн татын улэмез потэ. Татчы вуэ ке, сюлмыз ик икак луэ кадь.

*24/XI-87 ар*

<...>

Нуназе бере Алёна вуиз. Гур вылэ выдыса 1 час «ял кариз». Жыт папазэ возьмаз-возьмаз но, мамаез лыктыса нуиз. Игорьь соберегес ик вуиз. Алёна-налэн кёлыны мылкыдыз вал, <...>.

*1/XII-87*

Эляез ум возьмаське вал. Со жыт 7 часын 4 декабре вуиз. 5 декабре чукна Володя вуиз Анютаен. Пичи Пургае Огаш свадьбае өтё вал. Первой мыл-кыды туж житйськиз вал. Вужгуртэ ветлэм берам лэзиськиз. Огнам йырам расход кутыса ветло шуыса. Анютаез кельтыса Володя кошкиз. Викторез ыжгон тугыны лэзим вал Уддядие. Огшап улыса Алена но вуиз, Анютаен шудйзы. Жытпал Сенькаос доры Надяен шудыны шуыса кошкызы. Кема ик өз улы, берен вуиз. «Анютаен кыкнамы изём» – шуыса куаныса шудйз. Мамаез лыктйз но нуиз, мунчое пыром шуыса. Туж кошкемез уг поты вал, йырзэ улланьтиз, мон но кельтыны койсько, Игорьь но. Володя жыт 7 часын Викторез вайыса вуиз. Анютаез но нуиз.

Арня нунал 6 декабре Володя нош вуиз Игорълэсь выль интыысьтыз пузэ вандылыны. Жытпал Алёна нош вуиз. Мунчое пырыны. Мунчое пырыса йырёсамы йөтиз. Эля Володя сёры кошкиз. Алёна көлйз, понедельнике 7 декабре нунал лумбыт улийз. Анний вуиз, ву нуон сян (Игорьлы Маринаезлы куас тупатон ваиз вал) сое тодон сян. <...>

*8/XII-87 ар*

Роза бертылытэк кема уйіз. Мбзмененым гожтэтэн օтыыса лэзи, со ачиз ик билет басьтэм вылэм ини. Вордйськем нуналһёсамы бертыны тырше, одно ик мар ке кузьым дасялоз. Тани та радэ но монэн но дядяеныз валче стиральной машина басьтыны 75 манет сётыса кельтйз. Кин бон возьма ини собьд́а кузьым? Милям асьмелэн весь маин ке но юрттэммы потэ соослы 11 декабре бертыса 14 декабре кошкиз. 13 декабре арня нуналэ Игорьлы юрттйськыны ветлйз. Вандэм пуоссэс лапас улэ тырилям. Отоплениязы ву тырилям. Алёна быдэс арнязэ ик ми доры ветлыса уйіз. Роза бертйз но таты ник изёно кариськиз. 12 декабре Эля но бертйз, 13 декабре кошкиз. Алёна субботае мунчое пырыса, татын ик көлйз. Вордйськем нуналам бабаяз ветлыса школьной формаен лыктэм, мамаез келяса лыктэм, мыным ҫушкон но тօды носки (концертэн ветлыны) ваем. Улытозям ноку но кузьым сётэмез ой вал на, мар меда малпам?

Мар меда сьолмаз? Пельнянь пօрамы, пельнянь сиыны օтиськом вал, օз ик пуксьылы. Милемыз ад́зонтэм каре меда? Утча меда? <...> Семьяен улон со – дусымен улон օвօл. <...>

13-14/XII-87

Эх сьолмы! тылтэк жуа, кօты вутэк пօзе. Ваньзэ тодам вайыса уйёсме изьытэк потылйсько. Нуназе весь пушкы тырыса бօрдыса синһёсме быдтйсько ини. Алёна арняен-арняен сяин ветлэ. Ми доры изыны шуыса лыктэ, мамаез ке лыктэ, кыштырак кошке. 1 уй көлйз но мунчое пыром шуыса нуиз бабаез, собере 3 нунал օз ветлы ни. <...> Изыны выдыса нокызы умме усыны ой быгаты оло радио дугдытозь.

<...>

Алёна 23 декабре средае вуиз. Бабаез шудон газовой плита басьтыса лэзем. «Шудон олоқыҫе ке но басьтэ бабаед уд яратйськы-а?» – шуисько.

– Уг яратйськы шуэ. – Бабае нуыны лыктйз ке, уг мыны, мамае ке лыктйз – мыно. Озы ик бабаез лыктйз, чортэ. Алёналэн уг поты мынэмез, озы ик кошкиз, амалыз օз луы. <...>

24/XII-87 г.

Тани вуиз 25 декабрь, люкиськон нунал. Куазь кезыт, ҫукна –42° вал. Вазь бертйз, пол 2-го кык урок гынэ вылэм, 9 но 10 классһёс гынэ, сиськыкумы сяин ик вуиз.

Кема օз улы. Котомка тырим нош мар но со. Жօк вылэ тыр нянь понй, 1986 арын картофка октон быремлы басьтэм коньяк палэс вал на. Игорьлы кошкыны шунйт мед луоз шуыса одйг чарка сётй, Викторлэн тожо сьолмыз

кыҕе ке но дыр шуыса 1 чарка пичи чаркаен, аслым жыны. Пересъёсыз буре вайыса жок пуме но пуктй. Шудбур сйзён сяиным пушкы тыриз, бөрдыны кучки. Игорь гур съёры пыриз, Виктор но бөрдйз. <...>

28/XII-87 ар

Ой бюджетъяй, бюджетъяй вал  
Веськрес гынэ бадяр кадь  
Будыса-будыса люкиськиды  
Тылобурдо пи сяин

Тылобурдо лобзылэ но  
Ваньмыз огине пуксе  
Асьмеос бон таберезэ  
Ку огине луом на?

Пичи дыръяды бөрдйды  
Анай ноно шуыса  
Мон тйледыз лйятылй  
Ал вылам нонтылыса

Мон таберезэ бөрдйсько  
Кызы улом шуыса  
Тй бон шедьтоды-а меда?  
Монэ лйятыны зеч кылъёс

Монэ лйятыны зеч кылъёс  
Может тй шедьтоды но  
Буйгалоз на меда мынам?  
Та жожомем сьулэмы?

30/XII-87

29 декабре Средней школаын пичиослы ёлка вылэм. Алёнаез мамаез отчы нулдэм «Снегурочка» дйсьса. (Папаз адзем). 30 декабре асьме клубын пичиослы ёлка вылэм, Алёнаез отчы но нулдэм. Папаез «Дед-Мороз» вылэм. Тодмам-а, өвөл-а? 30 декабре жыт «Бал-маскарад» вал. Мон но бигер кыш-но кариськыса потай. Валька Алёнаен вуиз, мамаез өвөл. Азыло ке ноку но өз кылы потатэк, эшшо ке ноку но милемын чош өз бертылы, Игорь пичи Алёнаез гуртэ вайыса бертылйз, Эля но берлы өз кылылы, со ке весь ми бере бертылйз.

Алёна папаез сьорысь уг кылылы ни, мөзме угось, кызы гынэ адзиськыны. Пукон дыръямы Эялэн ал вылаз пуке. Кёлыны өз лыкты. Мыным мунё сётйзы, солы возматй но «Шудыны лыктод» – шуи.

30/XII-87

31 декабре Алёна мунёен шудыны өз лыкты, куазь туж жобаз, төло вал, соин дыр. Жыт Кусо Олялэн сюаназ мынймы Уддядие. Тёлыз, буранэз дугдйз.

Уддядиын чик изытэк шулдыръяським. Төразы гынэ потамы. Луке-рьялэн туклячиез доры ветлйм, кенакен кыкнамы. Патерамы табань сиим, шулдыръяським но бертйм. Корка пырыкум 7 час вал ини. 1 январь эшъёсы Кусое мынйзы, мон ой мыны ни, нырулыса гынэ пукод на дыр шуыса. Бертыса ури-бери изыны выдй. Виктор султуса лымы миче ни вал. картофка пöзтыны пунктэм. Пудо котырын но мар вырыса, потыса кошкиз кадь. Вакуйтэм дыръя туж сур-сур изыны уг луы. Час 25 мин. 11-э мыныку Алёна мамаеныз вуиз, мунёен шудыны. Öжыт бергаз, мунёез учкиз но, мамаез сьорысь кылемез өз поты, кошкиз. Папазэ но адзё кожаса лыктйз вал, дыр. Отын но, татын но солы иняз öвөл дыр ини. Милемыз но уг вунэты, союз но вай-вай уг дышы кадь. Табере папазэ но шер адзылоз.

2/I-88 г.

3 январь Эля Иже кошкиз, Виктор ас ужаз кошкиз, мон огнам кыли. Арня шуыса Прокофей агайёс доры пукыны кошки, кема пуки. Апай но нуназе лыктэм вылэм, Бизей Катя апок доры кошкем. Кен Алёнаез ваем вылэм, Виктор Любаосын шудыны кельтэм. Любаен Ленаен жыт 8 часозь шудйзы. Жыт вуиз: «2 пол пе Миконорын кёло но, тй дорын 5 пол пе изё, мамае сдать карыны кошкоз». Жыт нуись өз луы. Кыкнамы зыгыръяськыса, вешаськыса кёлим. Чукна султэм бераз шуэ: «Папае бон малы өз берты?» – Незнай шуи мон.

Солы кыче-мар улон мынэ, нокин но валэктйсь öвөл на, шөдске. Ми тожо номыр ум вераське. Мар шуыны ик уг тодйськы, вератэк лучше луоз дыр. <...>

4 январь конной дворе ветлйм, мыныкумы лымыя вал, бертыкумы зорыны кучкиз. Шудыны корка кариськиз. Любаен, Ленаен но вуизы, шудйзы. Бабаез чортыны лыктэм вылэм но өз мыны, ачим но алы, эшъёсыз вань дыръя. Нуназе бере 3-5 часозь изиз. Жыт бабаез лыктыса нуиз. Туж мөзмыт кылиз, нуналаз но туж мөзми, жыт эшшо. Нырулыса пукеме уг луы, изыны выдыса умме гынэ усисько но, кёт пушкы ик поэрак луыса синьмы-пельвы чачыра. Уйме но туж алама изи, изь но изь ведь вал.

5/I-88 ар

5 январе куазь шунтйз, чуланэз, корказез миськыса ёросэ ял карон сяин кошки, со вискын кен Алёнаен Буди Эляез пе утчало вал.

Милемыз веть мед вунэтоз шуыса, оломар но йён шедьто.

6 январе нуназе бере Буди Эляен кошкемзэс аджи, барак палтй, асьме ураме вуыса но веть татчы өз лыкты ни.

7 январе ымусьтон карыса шур сьоры ветлий калтыртыны. Аннука апай Буди Эляез аджем Миконор палась. «Мон татын көй, мон соослы ныл луи, но изё» – шуэ пе.

Виктор жыт ужысь бертыку Валька но верам Алёналэсь Эляен шудэмзэ, огиньын пе көлозы. Уин син азиям Буди Эля пуксьыса сайкай.

Шуак тодам лыктыса умме сайкиськиз, 3 час вылэм дыр. Йырам лыктйз. Таос милемыз Алёна мед вунэтоз шуыса, юри Эляез көлатыны кариськиллям. Эшез дораз вань бере ми доры уг лыкты ни. Эшшо ке Элялэн тани «лыз тыбырьёсыз»<sup>51</sup> алялозы Алёналы. Собере мукетъёслы но алялоз. Сое Валька одйг но уг малпа. Быдтыны турттыса калыд быроз.

*8/1-88 ар.*

8 январе нуназе бере Алёна Эляеныз вуизы. Вова пе жугиське. Огшап шудэмзы бере, кырын шудыны косй, көсэктыса ульськод шуыса. Эляеныз жугиськиллям, бертыса огназ шудйз. Жыт асьме Эля бертйз, апельсин ваем, 2-сэ сиыса изиз.

9 январе мынэсьтым азыло сүлтйз. Выдыкум ик пе ой изыы. (Апельсин понна).

Султыса ик апельсин борды кучкиз вал но, первой мисьтаськыны косй, собере нош сиылйз, 3-зэ огшап возиз. Коркась потатэк улйз. Нуназе бере 3 час берегес иземез потйз. <...>

Алёна изе, сазытйськыны уг быгаты. <...> Мон кошки, Алёна изыыса ик кылиз, Эля телевизор дорысь өз дырты. Огшап улыса кыкназы вуизы. Эля Алёнаез пөрмытйз, мон – асьме ачим, Алёнаен ми бертым но, <...>

10 январе жыт Володя вуиз огназ. Эля Володяен кошкиз. Алёна мамаез доры куриськиз. «Мама туннэ берто» – шуиз, дядяй монэ келя.

Эляез, Володяез Микон пала келяса ваньмы мынйм. Бабаез лавкаын вылэм, бабаез сьоры гынэ мыныны дэмламы вал, соглаш өз луы. Одно ик дяяеныз мыноз. Мон бертй. Огшап улыса Викторен Алёнаен берен вуизы. Мамаез бертымтэ, Вовазы пе огназ. Алёна кылиськыны кучке вылэм ини, берен бёрдыса дйсьяськем, берен татчы вуизы, кыкнамы изим.

<...>

*(чүкна) 11/1-88 ар.*

---

51 Калык пöлын тэйёсты озыы шуо, пе, вылэм.

11 январе пудо утялтыса конной дворе ветлйм. Куазь шуныт вал кадь, бусые потыса тӧлыз шаплы вылэм. Берыктӱськоно кадь луим вал но, ӧм ни. Бертыкумы Педок апаен, Марпа апаен, Володь кышно Галяен пумиським. Алёнаез ми дорын улэмзэ юало. «Мамаез сдать карыны кошкиз» – шуыса верасько. Оло мамаез тодад лыктыса, оло кынмыса ик пыды кынме шуыса бӧрдыны кучкиз. Гурезез тубыкумы «жадисько», – шуэ. Абаже пыраса шунтӱським. Микон кожтӱ нош ик бӧрдыны кучкиз, «Пельпумы кынме», – шуэ. Жыт репетицие потано кариськи но нош йырзэ ошиз. Ураме потыса, укно улэ вуи но, вузэмез кылӱське. Котъмар кар ини, сюлэм ведь пилиськыны турттэ, жалезлы уг чидаськы. <...>

12 январе репетициысь бертыкумы Валька шуэ: «Мон папаен зыгыртӱськыса кӧлало», пе шуэ Алёна. 13 январе Педок апос доры Алёнаен ик шу нуыса потамы. <...>

*13/I-88 ар.*

12 январе репетициысен Игорь мед бертоз шуыса ӧтгыса лэзи вал Аля сьӧры жыт. 13 январе Любаос доры чортӱськиз Алёна. Пичи палаз тыл кельтӱм, корказе но. Ог час пукем берам укнуе учки но, бадӱым палаз тыл кылдэм. Алёнаез бертыны чортӱ, папаед бертэм дыр шуыса.

Урамысен ик занавес ултӱ адӱем «Папа бертэм, папа бертэм!» – шуыса кесяськыса пыриз. Пырем безаз кызьы-мар карыны ик уг тоды ни, сыӱе шумпотӱз. Папаеныз кӧлӱз.

14 январе Наташа дорын пуком шуыса потӱ вал. Фельдшер доры но пырамы. Наташа капказэ ӱогам но Офнасья апай доры мыныса пуким. Бертыкумы лавка паласен вера: «Сашикӱёс бертыны туртто, Сашик но берто шуэ, татысен школае ветлоз».

Урамысен Галя Иринаеныз фермаысь бертэ вылэм но Алёнаез сьӧразы чортӱзы. Туж ик кема улытэк Алёна урамтӱ бызьыса-бызьыса бертэ. Иринаез шудымтэ. Чай юоно кариським. <...>

*14/I-88 ар.*

17 январе, арня нунал Алёна Любаен шудонӱяз бабаез доры сир лавкае вуэм. Бабаез Коляен Аксаке адӱиськыны мыном шуэм (мамаеныз). Мамаез 2 арняӧ ӧз бертылы ни бере. Доре бертылыса вераса кошкиз. Жыт репетицие потыса тодӱ: Коля вуымтэ, Аксаке ветлӱллямтэ.

18 январе автобусэн мыноно вал но куазь –30<sup>0</sup> палозь кезыт кариськиз. Алёнаен Любаен мунчое мисьтаськон дорам вуыса, корка пырыны куриськызы. Алёналы бабаез выль дӱрем басьтэм. Нунал лумбыт Любаен шудӱзы. Жыт

бабаез вуыса нуиз. Алёна нокыче кариськытэк пыкиськытэк кошкиз.

<...>

19/1-88

20 январе мон Лутохае кошки, тыллы тыроно но Туклячиен адзиськоно шуыса. Бертыкум Посёлокозь пыдын берти, татизэ школьникъёсын тракторен.

Нуназе сир лавка азьти Виктор ортчыку Алёна съобраз лыктэм.

«Дядяй, мон тыныд мар ке но верало пырем берамы, кылиськем берам верало» – пе шуэ. «Мама пичи эке басьтэм» – шуэ.

Жытаз родительской собрание вал. Игорез адзыса, съорысьтыз өз кылылы ни. <...>

23 январе Иже телестудие ветлим. Алёнаез мамаеныз адзиськыны шуыса Валька съобраз басьтэм. Первой мон ал вылам пуктыса нуи, собере со нуиз. Жыт Ижмаше фольклорной коллективъёс адзыны мынім. Мамазэ чаляк гынэ өм адже. Маринаен верасконъям өсэти Игорь, Иван (эмеспи отчим) но Сеня пыро. Иванэз адзыса Мариналы шонерти. Залэ пырыса интыме утчаныя «кенэз» но адзи, нэнэеныз артэ пуко. Алёна но ал вылаз. Интыме шедьти но, берамы Иван пуке, Марпа апайлы шонерти. <...> Концертъёс бырем бере вылие тыбим. <...> Алёна телестудиын но чик папаез съорысь өз кылылы. «Мон ти доры изьын мыно» – шуэ, папаез доры бертоз кожа шол. <...>

24 январе Алёна Эляеныз вуыса шудйзы. Жыт дядяйзэ келяны косйз, көлэмез өз поты, Розаен, Эля ке но гуртын вал.

26/1-88

Игорь цирке мыныны билетъёс басьтэм, 29 январьлы пятницалы. Мынон нуналамы чукна гынэ верай. Азьвыл нуналаз Валькалы ивор сётыны мынисько вал но, урамысен пумиськыса верай. Одиг оти вуэм шуыса Прокофей агайёс доры пырай. Одиг яблок пони вал Алёналы, салам сётыны пыри но, съорысьтым өз кылы ни.

Нуназе сиськыса будкае потим. Колхоз собрание мынисьёсын, тракторен посёлокозь мынім. Отизэ пыдын ини көня ке. <...>

Автобусэн мыныкумы Кияса тапаласен Кичёвоозь изыса мынйз ал вылам.

Базар павильонысь 2 турлы мулы, гибрид, 1 кг калбаса басьтим. Ижысен кренгель басьтыны мыныкумы, папаеныз чапак адзиським но съорысьтыз өз кылы ни.

Столовое ветлим, номыр өз сиы. Жыны шорем нянен стаканэн жыны кофе юиз.

Цирке пырыкумы Розаен адзиським. Со цирке өз пыры, берен кошкиз. Циркысь потым но, Эляез адзим. Со бертоно өз кариськы, ожыт гынэ адзиським. Автобусэ пуксим но, сразу вырзиз. Алёнаез ал вылам пуктыса нуонъям, умме усиз, собере ал вылам выдтыса ваи, жадем берам Игорьлы сётй. Пыр изыыса бертйз. Игорь ас дораз Вужгуртэ пыртыса кёлтйз.

30 январе субботае нуназе бере вуизы. Алёналы Игорь дорын кельшем.

Романэз адзем, «мусо гынэ» – шуэ. Игорь сьоры берен уляське на вал. лйятыса кельтйм. Игорьлэн 1 арня сессияын улонэз вань на. Игорьёс дорын улыны уг пумитъяськы. Игорь дорын дыръя ик бабаез вуиз вал но, өз мыны. Мамаез пе өвёл на. Бертыкузы анаез (Сандра), мамаез бертйз шуэм но, берло мыно ини шуэм Алёна. Папаэз мамаезлэсь но яратэ. <...> Папаэз кошкон сяиныз Люба доры нуыса кельтйз. 5-6 часын вуизы, лымы пырылэм сапегъёсазы. Жыт сиськыны пуксьыса пуньы сётй но шудыны кучкиз. Пуньыен шудэмьсытыз али, чечы пуньызэ сэрпалтйз, куатаськиз но жок вылэ выдыса кыллёнъяз, умме усем, сультыр-сультыр зырымез потэм. Бабаез доры келяны косэ. Мамаез бертэмын өвёл дыр али, куазь кезыт шуыса, озыы но тазыы лйятыса кёлыны кылиз.

Куатаськем дыръяз воже потэмен мар но со верай <...>

*Чукна 31/I-88 ар.*

Нуназе бере ог 3 часын мамаез нуиз. Ижысь бертыса сразу лыктэм. Алдаськись муртлэн веть алдаськонэз кыл йылаз ик дась улэ. Кыллы но усто. «Ой нылы, нылы кыче мёзми» – шуыса зыгыръяны, вешаны выре.

«Кошкемдэс валатэк кыли, асьме гурт пиос отын вал но, соос кёлыны кылисьёс вылэм» – шуэ. <...>

Алёна кошкем бере жытлань Володяос семьяеныз вуизы. Викторлэн вордйськем нуналаз дэрем ваиллям.

Пятницае 5 феврале нуназе азын Алёнаез бабаез салазкиен вайыса кельтйз. Черламеэ чик быремын өвёл. Ымнырыз кёс-кёс, сингёсыз кылесь, син котырёсыз лыз-лыз. Нуназе сиськем кариз, ог ымтыр но нянь өз куртчы, кёня ке сйль сием кариз. Собере туж кызыны кучкиз. Эмезь вареньяен чай сектаса, шобрет улын изыны косй вал но, ожыт жокатйськыса кыллиз но султйз. Лыктэм бераз татын изёнэн вераськиз, собере цирке мынонэн, удмуртёс пе луоыз, мукет.

Жыт мамаез лыктйз, удмурт драм-театре, животноводъёсын мыныны билет басьтиллям. «Исьток но Насьток» пе. Черлам нылэз нокин эмъясь өвёл. Табере нош кынтыса городэ нуоз, отын кезыт мороженой но напиток секталоз. Катъяськыны ик эрык өвёл.

*6/II-88 ар.*

8 январе шодтэк шорысь Лутохае концертэн мыноно луйськиз. «Рас-светьёс»<sup>52</sup> пе лыктйллям «Эстафета» басьтон шуонзы лэся. «Артистъёсмь» ваньмыз събрамы өвёл. Игорь школаын ужа, Сергей Катя Аляен но Гирго Вера 9 классын дышетскисьёс. Автобус школа азбаре пырыса ик возьмаз (Трофим) артистъёсмес. Возьмаськон сяин гынэ вань нерге кырзанъёсмес тодамы вайыса пуким. Валька Алёнаез нош съобраз басьтэм, Игорь автобусэ пырем без ик Алёнаез дораз отиз. Соиз бон дась ини, сразу папаезлэн ал вылаз вуиз. «Мон папа съёры мыно», – шуэ.

<...> Концерт дыръя Алёна мамаеныз пукиз дыр. Яке Иванэныз артэ пукиз. Мон адымиос шоры чик ой учкылы. Концерт бырыса ик, дйськутъёсмес тач карыса автобусэ пуксьылйм. Алёна ини папаезлэн ал вылаз.

Посёлок вадьсы автобус дугдйз. Игорь но васькиз Алёнаен. Валька куалыса съобразы потйз. Мон Вужгуртъёсыз но отчы кельтэ кожай вал Трофим. Берен пуксьылйзы. Вужгуртъёсыз будкаязы келяз. Алёна папаез съёрысь өз кылы. Валька нош съобразы потйз вал но, Алёна өз берыктйськы, кошкиз папаеныз.

<...> Жыт клубе репетицие потамы. Изыны 10 но ½-ен выдим ке но, чукна 5 часын сайкаса умой-умой умме усыны ой быгаты ни. Алёна ини тодам лыткэ но, малпанысьтым палэнтныны тыршисько. Тодам ке ведь лыктэ, укыр синьмы-пельы чачыра. Кыче меда луоз ини солэн азылань улонээ? <...> Мон гынэ веть өвёл – котькин сое жаля. Аслым гынэ веть чебер уг поты, котькинлы со чебер но жаль потэ.

*9/II-88 ар.*

12 феврале Оляен Сашаен сюанзы вуиз. Игорёс но кыкназы ик отемын вал. Борис Коляос доры соос өз вуэ. Чуказеяз 13 феврале гожтйськон доразы гынэ вуизы клубе. Алёна бабаеныз тоже ветлйз, 13 феврале Сашаос доры вазь люкаськыны кенешизы. Пудоосыз сюдыса-люктаса Лукерьяен кошким. Игорен вылез кен мунчо эстйзы вал но мунчое кылыса, жегасагес вуизы. Оляен Сашаен сюан-ярашоназы туж шулдыр вал. Игорен кенэн вуэм бере но шулдыръяськизы на. Собере тор доры ветлйм (Аполина апай вал). 14 феврале чукна ужъёсыз быдтылыса Маринаос доры кошким. Марина вуэмысьтымы шумпотйз (ас понназ котьмар мед малпалоз ини).

Собере мон соосыз но нуназель дорам оти, солэсь кенъёссэ-ныл-эмесписсэ. <...> Бертыкум Алёна Аксак Ленаеныз ми дорын вал ини. Пинальёс жок котыр пуксьылйзы, шулдыртйзы, сиизы-юизы. Кенэн ми сион пуктылыса жок дортй ветлыны ом ик ваньмелэ. Куноос кошкем бере сюанлы мында тусь-

52 Кияса ёросысь Юрмалай (Ермолаево) палась колхоз. Татын Вуж Салья гуртысь коллектив сярысь вераське.

ты-пуньыосыз миськылыз кен. Берло куноос кошкыку Прокофей агаен, кенак вуизы. Соосын берло огшап пукумы на, апай но кылыса пукиз на. Кенмес сюдытэк-сектатэк кадь ик лэзим.

4 часын-а мар-а? соос кошконо кариськизы. Алёна изиз вал, султыса гынэ вуиз но Игорьёс сьорысь өз кылы ни. Пыдын кошком шуизы. Аксак Ленаез изьыса ик кылиз. Валька Ленаез нуыны лыктйз. <...>

15 февралэ вал сить ваён сяиным нош Маринаос доры мынй. <...>

*18/II-88*

<...> 26-27 февральёсы вуизы Алёна, Ирина но Эля вал кадь нуназе си-емзы потэм. Нуназе бере нош кошкизы. Уг ветлы но уг ветлы, туж мөзмыны кучки. Ачим мыныны потй вал ини. Люба чапак мынэ вылэм. Бертыны косй. Нуназе берегес вуизы. Сиёмзы потэм. Кисель суралтй, тоторо шунтыса сю-дылй. 1-ой мартэ вал со. <...>

*4/III-88 ар.*

Субботае 5 мартэ Эля бертйз. Алёнаез адзем бертыкуз. Алёна вуиз нуна-зе. Жытозь шудйз, жомал усьыку кошкыны потйз. Бабаез лыктэ вылэм ини. 6 мартэ чукна ик вуиз. Ураме потыса Любаен шудйзы. 2 часлы клубе потйм, 8 март понна клубе люкаськылым. Отын кемалы кыстйськиз. Алёна диван вылын изе вал ини бертыкум. Жыт сиськыкумы сайказ, мылкыдыз урод, кошкемез потэ кадь. Сиськоно өз кариськы. Ал вылам карыса пичи дырзэ ве-раса лйятыса пуки. Розаен Эляез келятыны лэзисько вал ини. Корказе потыса гынэ вуизы, мамаез лыктэм вылэм ини. Воть веть котькыче ке но котькинлэн аслаз анаез, аслым дуно но дуно!

*8/III-88*

12 мартэ, субботае Алёна вуилйз. Педло потыса эшгёсыныз шудонгъяз ик кошкем. Арня нуналэ өз лэзе дыр бертыны (со сяин ке, лыктыны). Понедель-нике 14 мартэ жытпал Иринаеныз вуылйз. «Чуказе ми Вужгуртэ папаед доры мыном, мынод-а?» – шуиськом. «Чукна султыса сисько но лыкто» – шуэ. Возь-мамы вал, өз вуы. Нуназе бере 1 час 30 мин. мыныны потйм. Сюрес вылысен куазь шулдыр, шундыё кариськиз. Бертон азямы куазь жобаны кучкиз. Сюрес вылысен чапак автобус сутйз. Умой луиз, шаплы гуртэ вуим, 7 час вал. Игорь бёрсямы вуыса, цепьёс шерыса корка пыриз, пайми. 8 час ой вал на кошкиз.

Алёна со ветлыкуз тазы шуэ: «Мон папа доры мыныса уло школае ветлы-кум, отысен школае ветлыны матын». <...>

*16/III-88*

19 мартэ Алёна нуназе Викторен чош вуиз. Нуназелы кыстыбей пöрай вал, 2 кыстыбей сииз. Собере шудонъёсыныз шудйз но бертыны куриське бабаез доры. Öжыт зыгыръяським, чупаським ал вылам пуктыса. Туж веть мусо но жаль потэ. «Бабаос татын матын мед улозы вал» – шуэ. «Мон будй ке, папаос дорын уло, отысен школае ветлыны матын» – шуэ. Розаен Эляен капка азын артана люкало вал. Соос дортй потыса кошкиз. Мон укно пала берзэ келяны мынй. Орина апай вадьсы вуыса, зирк гынэ берыктйськыса укно дорысь монэ адйиз но кизэ шонаса берлань Котовъёслэн колонка палозязы мынйз. Мынам синькылиосме кутэме öз луы. Отяз öй учкы ни кызьы кошкиз, шуэз сузяны кулэ вал. 20 мартэ тол келянэ мынытозь шу нянь пыжоно вал.

*20/III-88*

24 мартэ ми доры кылыны бабаез дэмлаз, көлыны но. Нуназелы вуиз. 24 мартэ нуназе сиськыку вераськиськомы: «Нэнэ, тон ачид гидысь кыед поттаськод-а?» – шуэ. – Ачим, шуисько. Милям Иванэн Вова потта, куддыръя Иванэн Мама. <...>

25 мартэ мон мунчо эстон вискын, бабаез нуыса кошкем. Иже пе Итамас адзыны кошко. «Субботае яке папаед бертоз» – шуисько.

– Бертйз ке, бабаос доры мыныса монэ öть, папаед бертйз шу, – шуэ.

<...>

*27/III-88 ар.*

30 мартэ бабаез Сарапулэ мыныса, Алёна татчы лыктйз. Романэз шудыны öтьыса, кыкназы шудйзы. Собере Лена но вуиз. Роман мырдэм кошкиз. Жыт Яжбахиное концертэн мыноно луиз но, Алёнаез бабаез доры мыныны дэмлай, Вовазы доразы дыр ини шуыса. Эля дышетсконзэ быдтыса бертыку, мон клубе кылиськем, вазь потй вал. 31 мартэ Эля Киясае кошкиз, мон конной дворе потыкум Алёна Микон кожетй бертэ вылэм но, сёрам нулдыса бертым. Көлэмез туж потэ вал, мамаез силом нуиз.

1 апреле нош вуиз. Мама пе көлыны лэзиз, шумпотыса вераз. Шудйз, шудйз но, нуназе бере Любаен Ленаен Из гурезе шудыны кошкызы. Мунчо пыроно вал. Алёна вуыса бабаез доры бертонэн вераське. Кызьы но озьы лйятй но, качы курыса ёртйз. Эля вуриськыны пуксиз (шапка) жöк вылысь качыез басьтыны койсько, уг яра. Собере нош бабаяз мыно шуыса куатаськиз но, силом öм лйятэ ни. Ураме потыса пыр кизэ шонаса кошкиз. Кыче сюлэм чиге уг! «Кöйд ке может папаед но бертоз» – шуисько вал. Азьло öжыт бертылйз, но чаль кошкиз. «Малы монэ öд öтьы?» – шуэ. «Öй ваньмы, кема öз улы» – шуисько.

*2/IV-88 г.*

3 апреле Игорь вуиз чукна 10 часын. Гур котырын пӧрасько вал. Эля соку гынэ иземысь султйз. Субботае, 2 апреле Уддядиосыз «тодматскон жытэ» ӧтьыса, вуиллямтэ, бертыкуз клубысь уйшор бере 2 час шуиз. Соин ик ӧй сайкаты вал. Алёна азыло ӧтьымтэысь, мӧзме дыр шуыса, Эляез ури-бери Алёна доры лэзи. Вуизы, папаеныз ӧжыт эркияскыз. Папаез кошкыку, Алёна но чӧш Из гурезе шудыны кошкыз. Выхь куртказэ дйсяса лыктэм, вужзэ шудыны ваем. Выхь куртказэ ошыса кельтйз, вуженыз кошкыз.

<...>

10 апреле Быдзын нунал, нуназе бере вӧсьнерге ӧтчаськыны потй. Прокофей агайёс доры пырыкум Алёна – «нэнэ», – шуыса вазиз. Курегпузъёс турлы буямын, мыным сётэ. Мон но кисыям 2 кукей понй вал но, Иринаен быдэн сётй. «Бабаедлы вера, ми доры мыноно». Прокофей агайёс дорын огшап пукыса потй но, соос ини резина сапегъёс кутчаса мон сӧры калъяскызы. Микон кожтй туж шаплы тулыс ву лыктэ. Кыкназэс но олокӧня пол жуткаса ву вамен поттай. Адямиос бӧрсям ик вуизы. Адямиос жӧк сӧрысь султылэмын вал ини, туклячи соку вуиз. Азвыл малпай вал, огине ик кариськоно ӧвӧл-а, мар-а шуыса но, Алёна чутырак тодам лыктйз, веть озы ке, со но милесьтым люкиське. Иринаеныз кыче яблок сиыны куанйзы, пиялае лэсьтэмын.

Вуимы туклячиос доры но, Олӧшез паймиз: «Мон пе номыр уг тодйськы». Нылзы быззылыса пуктылйськыз. Иванзы диван вылын пуке.

<...>

11 апреле чукна бертйз но шуэ: «Мон ивор кылй, Сэрп Лёняз пе токен шуккем толон, юбоосын тылгӧс жуамтэысь выронъяз мар ке луэм».

*11/IV-88 г.*

13 апреле средае Лёняз келяны потй. Алёна но бабаеныз вуизы. «Чуказе берт ява, папаед али гуртын улэ» – шуи. Чуказезяз чукна Эля палась укнуоз усътйсько но адзйсько, укно улын мыняса Иван сылэ, кен ыбестй Алёнаез келям. <...> Жыт нош ик ужысь бертон сяиныз ик, кыкназы ик вуыса Алёнаез шоразы кутыса нуизы. Мукет нуналаз нош кыкназы ик келяса кыкназы ик нуиллям.

16 апреле чукна нош вуиз, мамаез лавка дорозь келям. Вуыкуз Игорь гуртын ӧй вал. Папазэ чидатэк возьма. Нуназе сиськыны пуксим. Папазэ зыгыръя, чупа. «Мон Ромикез адзыны мыно тон сӧры» – шуэ.

– Али мыноно кадь ӧвӧл, тани сюрес ке кӧсаз, мотикен нуо, – шуиз папаез.  
«Мамаос пичи дыды басьгом шуо, ку меда ваёзы ини?»

– Пичи дыды чаяляк уз басьтэ али – шуисько мон.

Арня нуналэ, 17 апреле ӧз вуы ни.

Вуиз нош огеныз люкиськон нунал. Самой пичиеныз нылынымы. Эля

вуриськисьлы дышетсконзэ быдтыса, 2 арня отпускын улийз. Табере ужаны шуыса ини Киясае кошкиз. Жёк вылэ тыр нянь поныса, шуд, тазалык, азинлык сйзьыса келяй. Кошкем бераз синьвуаськи, кёт урод кылиз. Игорь Эляез келяса шур сьёры потйз. Нуназе сиськыса Игорь но кошкиз, ми Викторен нош ик шалтрак кылим. Яра нуназе бере Орина апай лыктйз, собере Педора Маня Романэн вуизы, собере Люда Романзэ нуыны вуиз, озы сётаки сюлэм буйгаз. Тани понедельник 18 апрель. Эля уже мыныны пёрмытйське дыр ини. Зеч мед ужалоз ини, киосыз зарни мед луозы. Нылпиосмылэн шөкыльсыз<sup>53</sup> интыоссы өвёл кадь, мар борды кучко, лэсьто.

*18 апрель 88 ар.*

Эляе ог уй кёлыса берен бертйз. Сарапулэ пе закройщиклы дышетскыны мыноно. Бертыса нош 2 уй кёлыса кошкиз. Сарапулэ ветлэмез өвёл бере, мастерзы ачиз попутно марке ужен ветлонъяз нулдэм Эляез. 1-ой Майлэсь 1 арня азьло мыныса улийз. 1-ой Майлы Эля но Роза но бертйзы 29 апреле корка миськыны. 30 апреле бадзым палзэ, 1-ой мае пичи палзэ миськыса 2 мае Эля кошкиз, 3 мае Роза кошкиз, туж трос мисьтаськыса. Нылгёс туж юртто ини. Кенгёс өз быгатэ ни али юрттыны, бадзымез нэнзээ утялтэ, пичиезлэн куачак тазалыкез өвёл на, лэся.

Апайёсызлэсь бертэмзэс красной уголокысь репетициысь бертыкумы тодйм но, Алёна но сьёрам бертйз, угось солы апайёс салам ваё. 30 апреле Игорь но часта бертылыса кошкиз. 1 мае Володя Анютаен бертылйзы, кема өз улэ, кошкызы.

Эля туж мыло-кыдо өз кошкы, Сарапулын дышемын өвёл, мёзме. Дышоз али, урод киос кие гынэ медам сюры.

Мёзмыт, туж мёзмыт нылпиос ке кошко, бертыкузы гынэ шумпотано. Оло ваньмоно өвёл, оло мылкыд өвёл, Киясае гынэ но веть Володяос доры туж шер ветлйськом.

*4 май 1988 ар.*

7 мае Алёна чукна вуиз. Нуназе Эля но бертйз. Люба доры куриськемысьтыз ветлйм но, Люба бертэмын ой вал на. Собере вуиллям Эля апаез буш уг бертылы ук, выль кияр ваем. Любаен сиизы. Арня нунал нош эшгёсыныз шудон сяин вуиз 8 мае. Жыт укное учки но, укно улын мотик, адыамизэ уг тодмаськы, Иван вылэм. Алёна пырыса вераз: «Нэнэ, мон кошкысько, чебер дэремме дйяса концерт адзыны пото». Жыт сиськызы мыло-кыдо, Тамара, Люба эшгёсыныз.

<sup>53</sup> Шек кыллэсь, зуч сямен “порок, недостаток, погрешность, изъян; ошибка” верамез возьматэ.

Мон концертэ потон азын воштйськыса Тамараеныз чебер воштйськыса Любаязы пыризы. Потыкумы чош луимы но, мон шаплыгес кошкыны дыртй. Сюлмаськонэ вылысьтым усем, лэся. Клубысен чакланы вунэтйськем. «Валька Алёна понна сюлмаськыса кошкиз» – шуизы. <...> Эх шу, мар но өвөл та дунне вылын! Кыззы но улон уг вошъяськы!

Игорез но возьмаськом, уг берты, уг ваньмы дыр. Кошкыкуз кузёлэн аслаз ужез вань. Тани 1 рад бугро чупонзы вань на. Тулыс ужъёс трос луо. Пыд пыдэсьёсысь тылыз потэ. Туннэ 9 май, Вормон праздник. Ми дояркаосын огиньын концерт дасямы. Туннэ Лутохае мыном.

*9/V-88 ар.*

Лутохаысь бертыкумы 9 мае Игорьь семьяеныз бертэмын вал ини. Мар но со сиим но, Игорьёс нюлэскы мыноно кариськизы. Кема улызы, жыт 9 часын гынэ бертйзы. 10 часын кошкизы.

10 мае Эля но кошкиз. Алёна эшгёсыныз вуиз нуназе. Огшап шудэм беразы ураме потйзы. Куазь кезьдэктйз, төло кариськиз. Мон Алёнаез эшгёсыныз берен коркан шудыны өти. Соос гур котыртй дыбыр гынэ уйылыськыса шудыны кутскизы. Акылак потэм кадь луи: «Мынэ, кошке ини» – шуи. Кошкизы, соос 7 кузя. Кошкем беразы кёт уродэн пырон инты ой шедьтылы ни. Чюказеяз эшшо золгес кёт урод, мёзмыт. Зудэменым ветлй, пинал Шангое. Озы каньылля буйгаса кошки.

Толон нош 13 мае эшгёсыныз ветлйз. Сюлмысь шу кисаль но паронка сиизы, шудйзы, собере ураме потыса огшап шудэм беразы мунёзэ мыным сётыса кельтйз.

*14V-88 г.*

Тани туннэ нош кёты туж куректэ. Нокытчы пырон инты уг шедьтйськы. 15 мае Эля клубе потыны өз малпа вал. Оляез лыктыса поттйз. Уйшор бере милемыз изись адямиосыз сайкатйз. «Султэ, султэ! Эляез вьлькенак нуыны лыкто». Ми мар карыны но шуыны ёрмим. Малпаськыны но, кенешыны но эрык өз луы, нуисьёс вуизы. Кылэм но мар но ой вал, кинен дружить каремзэ. Эсьма одйг арня азыланьлы но кельтоно өм кариське. Эля но номыр уг вера. Мылкыдыз вань кадь шуыса, соглаш луоно луим. Милям веть пиосмы, нылгёсмы но вань. Соосын веть кенешоно вал. Дэмен кузя лыктйллям. Иван Иванович «давай-давай» гынэ шуэ, капчиямез вань. Мирон Катя апай, Катя Ёргиеныз, Оля Сашаеныз, Зибай Саша, Эдик, Сидор Игорьь.

Жökкышет но инмар азь куро. «Номырма но өвөл» – шуи. Укыр пожарын кадь выро, воже потйз.

Їуказеяз Ёмкаос пастух вал. Вова пе шуэ: «Кинлы ке куазь зориз, кинлы ке куазь зориз». «Кинлы, малы?» шуисько пе Люда. – Ёргилы. – Малы Ёргилы? – Ёрги Эляез басьтйз. Людалэн туж вожез потэм лэся. Эляез шол вынызлы гынэ нуом шуэ вал ини.

18 мае Алёна Тамараеныз вуиз пудолэсь азьло. Пудо бертэм бере татын шудон коркаен шудо вал. Мамаез веть нош лыктыса нуиз. Мар ке но дауртэ дыр кадь потэ. Кема өвёл али Аксаке ветлэмзы, мар ке но пазьгыны ветлэм дыр кадь потэ. Алёна бон сотэк кошкыны уг быгаты-а, мар-а? Эшшо ке замо-кен ёгоам корказез усътэм, будьто ке, Алёналы. Мон веть колодеце гынэ вулы мынэмын вал, бертыса веть вуысал. Возьыттэм! <...>

*19/V-88*

Алёна со бере ёем вуылыса шудылйз. 27 мае Роза бертйз. Вёй но йёлвыл ваем. Алёналы сиёно кадез өвёл бере, кема өз жега.

Май. Самой шулдыр вакытэз тулыслэн. Самой шулдыр вакытэ Эля люкиськиз пинал шулдыр дырызлэсь, сёлэм чигымон. Лёмпу сяська, яблoк сяськая, палэзьпу. Котыр вож-вож дунне. Бадь пушкын учё чырде, кытын ке кикы силе. Со веть уг вала ноку но уз берыктйськы ни ныл дырыз шуыса. Яратон. Яратон веть котьмае ворме. Мед улозы ини ог-огзэс яратыса, тупаса. Огпол серовно ныл дырын люкисько но, воземе потэ на вал ог арзэ. Аслым но туж кулэ юрттйськись. Шудзы мед луоз ини.

*31/V-88 ар.*

3 мае вал кадь. Їукна Иванэн кен Алёнаез вайыса кельтйзы. Кен пе сессие мынйсько. Семязы пастухе кошкиз. Шудйз нунал лумбыт, ветлйз мон съёры пудо пумите. Ёйт «бабаос доры берто ини» – шуыса кошкиз. Кёлыны косийско вал, соглаш өз луы.

Мон котырысь палэнэ но палэнэ кошкыны кучкиз. Дыше ини бабаеныз. <...>

5 июне Маёвка луиз. Ветлйм Востоке, концерт пуктйм. Гитара сётйзы. Со бере Тронин кудоосмы доразы нуизы. Ёр виль Катя туклячиосмес, эмеспосмес но Нёнюкысь Ильяосын нуим. Крестья но выль туклячи кудо карыса пыртаны байланйз, Опреч апай но. Їуказеяз Тронин кудоосмес асьсэзы ётчамы, Игорьлы но 29 арес луиз. Роман милемыз мурта. Кудо, туклячиос кошкем бере шормуёе ветлйм на. Игорьёс ёйт 10 часын гынэ кошкызы. Роман матэ-матэ лёгаське ини. Кыдёкыгес ке мыноно, бызьыса сяин кошке.

Игорьлэн пичи капчиямез вань: туж вераське. Дышетйсь ужзэ куштыны турттэ. Мон но ачиз тодоз ини шуисько. Асьме улон интымылы куанэ. Вуж-

гуртын уг кельшы. Сюлмыз ик кыче ке луэ кадь асьме доры бертэ ке. <...> Та быдза юртъерез учкыны кулэ, гужем уж эшшо трос. Мушъёсыз но вакытаз учкыны кулэ.

«Самой пичи сузэрмес сётим. Ваньмы огине люкаськыса кенешоно. Мар ке но бадзым кузым кузьмано, огине басьтыса» – шуэ. Туж шумпотэ Элялэн кыыз быгатйсь ки луэмысь. Угось мукет эшсэ быгатэмен уг верасько. Элялэн ас вылаз вурем пальтоезлы котькин синмаське. Кин но со заказ дася ини. «Ваньдылы уг быгаты» – шуисько. Табере мед дышоз ини.

Милям семьямы мырк киос өвөл шол. Котькудмы мар ке но со лэсьтыны быгатйськом. Ужез яратйськом, трос ум калтыртйське.

7 июне ужаны чик мыл уг поты. Ужъёсыз пөрмытыса ураме потй. Кальга палан пуким. Прокофей агайёс дорын пукыса, эшшо Кионэ пумиськон юаны пырай. Вуй но замок аслам беры өвөл. Усьтй но корказьын сумка но пыдкуччан. Игорь бертылэм, парсьпи ваем кожаса гидысь учки – өвөл. Собере сюкасен сион сиыса ял карыны выдй. Огшап изем берам корказь куара кылыса султй. Алёша вылэм, внуке. Воваеныз пыласькыны ветлйллям. Ог-огзылэсь дышем сяменызы уг люкисько. «Аля кенактёслэн свадьбазы вал-а ини, Сабанчи пилы быземез бере» – шуэ. Первой оломалы ойгес вала. Собере валатйськи: ой вал шуисько.

– Вовалы Иван яра-а?

– Яра, пе. Иван пе туж кужмо, соин пе яратйсько.

– Туж пе ужась – шуисько.

Нуназеяны бертэм лэся но, Алёша адзем.

Тани вераськеммы ар луйське ини Алёшаен. Кылем гужем пастуханы бертылиз. Туэ нош скал возьманы Жёлбаке (Жевлаки) шуо зучъёс.

*7/VI-88 г.*

Алёша пастухе ветлэ. Уен-нуналэн вошгьяськыса возьмало. Ог дышем сяменыз Миконор Воваен эшгьяське. Жытъёсы клубе пота. Арня нуналэ 19 июне Володяен Игорен нуназе бертыса, Викторен 3-назы турназы. Розаез 25 июньлы гынэ оти картошка жутканы. Кыти кыти вуэмын. Ноконя ик жуткаса уг вуиськы. Эля но бызем интыяз жутказ, бакчазы вож-вож жаг картошка пудэз ик уг адзиськы.

Алёна шер вуылыны кутчиз. 20 июне бакчае вуизы Фаееныз. Юри адзымтэ кариськи, өз вазы, сяська бичаса муш садэ пыризы но, мон но бакчаысь пыри. Кыстыбей куарнянь 1 кылиз на вал. Педло поттыны косйз. Эшшо пöзтэм курегпузъёс но нянь, пунем поттыса, урамын скамья вылын сиськызы.

Асьсэ понна кылиллям. Бабазы Сарапулэ, батёзы Киясае больницае, Вовазы пастухе кошкиллям. Алёна висьыса кыллем, бертэмез потыса но бертэмез луымтэ. Висенэз бордаз ик кадь. Зигарыз өвөл. Жыт шыд сиыса, пудо пумитэ

мыныкум, кизэ кутыса нуи, пыдыз но вӧсь луэ лэся.

Вот веть улон кызьы берга. Пичи коркаямы 9 адями семьямы луылӓй. Бадӓым коркалы вожъяським. <...> Юрт куспись ужӓёсыз Викторен кыкнамы лэсьтылӓськом, соос нош пӧрмемӓязы милемлы юртты вал но кыштыр улы вал. Кин виноват табере?

<...>

Табере шалак Викторен кыкнамы кылим та быдӓа коркаямы.

Эля но оломалы дышетсконэз бырытӓк бизыны малпаз. Уллӓен-уллӓен веть кошкылӓйзы нылпиосмы.

Нэнэмы кулӓйз 9 апреле 1974 арын.

Володяос 3 кузя 1974 арын, Роза со арын ик, Игорь педучилищее кошкиз.

Тоня 1979 арын июне кошкиз Красноярске, тани 9 ар луэ ни.

Игорь 1978 арын армие кошкыса 1980 арын бертӓйз.

1982 арын кышнояськиз, Алӓна вордӓйськиз 6 августӓ. Семьямы йылӓйз, 6 кузя луим.

1987 арын июле люкиськиз, семья кулӓсмиз.

1987 арын декабре выль семья кылдытыса, дорысьтымы кошкиз. Эля ми вӧзы кылиз на вал, выходнойёсаз бертылыса выж миськыны мисьтаськыны юрттылӓйз на вал.

Кыӓе чылкыт улӓйсько вал пинал дырӓям, чик мылы уг поты ни выж миськыны, мисьтаськыны.

*21/VI-88 ар.*

Алӓша 1 нунал тырмытытӓк пастухысь кошкиз. 9 июле субботае пастух черод вуэ. Одыг нуналын мед ортчоз шуыса 2 нуналлы ик вазь ӧтим. Адямиос възьыттӓмӓёсыд олоку азьло лушкем турналлям. Ми кышкасьёс нуналзӓ възьмаськом. Ӣапак пастух но турнан нунал но учыраз. Адямиос ини турындзӓс нулдо. Игорез жужыт Ӗркемей шур бамалӓ турнаны лӓзим. Арня нуналӓ 10 июле ӓукна вазь ик султыса турнаны мынылӓймы.

9 июле Володя Элялы вуриськон машина вайыса вуиз но, кӧлоно кариськиз.

Игорь тожо бертылӓйз но, вазь вуиз. 11 июле жужыт гурезь йылӓ пиос турындзӓ тубтазы. Антон но мажсаз, Виктор но нуназелӓсь азьло вуыса юрттӓйз. Мар ужасалмы ини ми Викторен кыкнамы гынӓ?

6 час ёросын жыт ваньзы кошкызы.

Эля табере выль семьяяз турназ. 10 июле жытлань бертылыса, дӓйськутсӓ миськылыса, мунчое пырыса кошкиз. Машинаез понна туж шумпотӓйз кадь. Пуксьыса вань вурисьёссӓ вурыса утчаз.

Кылем арняе, 3 июле Киясае ветлӓйм.

Тоня переговор заказать карем Володялы. Юра вераськиз, трос вераськыса өз вуы. 15 июле бертыны потыса, 17 июле Агрызэ пумитазы мыныны кенешизы. 175 поездэн, 23,5 часын пе вуозы. Гожтонэ трос гынэ вал кадь ини но, гожтыны кучкисько ке, вунэтйсько.

Алёна ог арнязэ нуналлы быдэ бертылйз вал ини, али нош ик дугдйз бертылэмысь. Кыче выроз меда ини Маша ке вуиз?

*11/VII-88 ар*

Вуизы Тоняос семьяенызы. Юра 3 нунал улыса берен кошкиз. Бадзым миндэрзэс, но 1 черык чечы лэзим. Володя вуриськон машиназэс Тонялы кузьманы мылкыд кариз.

19 июле Иже базаре октйськыны ветлым. Автобус сётъязы, Валерик лавкаысь лавкае нулдйз. Умой ветлыса бертым. 22 июле шол сюан карыны кенешим. Кема тунаса улйм но Ёрги 22 июле кароно ни шуэм. Страда вуэ шуыса сүлэм шуг луиз. Лавкае октйськыны мыныса йыры ик поромиз. Озы ик луиз: бусые комбайн потйз зег араны нош ми сюан карыны жутйським. Сүлэм нокытчы но пырон инты уг шедьты. Шунды нош туж но пыже +30° но +36° пось. Куазь уг зорылы, ваньмыз пыже, куасьме. Тузон сьод пилем кадь пурзыса кыле. Ю-нянь векчи гынэ. Элямес пичи дыръяз «Урожай» шуиськом вал. Урожаймы урожайтэм аре бызёно луиз.

Сюанэз ми дорын 22 июле туж ик шулдыр ой вал кадь. Гожтйськоназы 23 июле клуб трос адями вал. Туж трос кузьым сётъязы. Шур сьорын шулдыр вал. Нуэм адямиосы нылгёс-пиналгёс вал. Соос туж шулдыртйзы. Пор Катямы туж быгатэ угось. Алёнамы сьорысьтымы өз кылы. Игорьёс дорын көлйзы, со но мамаез сьоры кылытэк ми дорын ик көлйз. Ъкна соос сьоры Вужгуртэ кошкиз.

*24/VII-88*

1 но 2 но өжыт зориз, собере 20-21 июле.

Куазь пыжиз-пыжиз но, 26 июле кезьдэктйз. Инмысь пилемгёс тани-тани зорозы гынэ кадь вал ини, лысву мында но өз зоры. Туннэ ке но пилем быдэс инбамез шобыртэм, нош зорыны нокыче тодаз өвёл, лысву но уг усылы.

Игорь шофёрлы сдать карыны мынйз дыр, быгатйз-а мар-а?

Аля но Иванэныз ветлыса, көлыса бертйзы 27 июле. Алёна татын ик көлйз Машаен. Бертылытэк Машаен шудыса улэ. Кылызы кельше. Алёна зуч кадь ик вераське Машаен.

*28/VII-88 г.*

Зориз. Нуназе бере 28 июле 2 час ёросын кучкыса, пудо бертытозь кадь ик. Куазь нош шундэктйз. <...>

2 арня бусыысь ю-нянез октыса быдтйзы. Дауре сюан карыны дырттйсь-кеммы. 29 июле Лутоха лавкае вина ваиллям. Пинал пиос сое гынэ возьмаса уло. Калыкез туж трос вылэм.

Юылйллям но жугиськиллям. <...> Мар ке парторгмес но вось кариллям лэся. Воксё веть улэмзы уг луы юйтэк. Соин ик Эляослэсь сюанзэс но пиос ик ырзытйллям луоз. Соин ик 1 политрез водка винамы ышиз.

*10 август 1988 ар.*

Кема улі ини гождятэк. Вунэтыса но мынйсько.

Куазь зорыны кучкиз. 11-12 августысен зоре но зоре, куддыръя 1 нунал вис каре. Колхоз бусыын, мукет бригадаосын валэс но октоно на йыды. Комбайнэн оло пыремзы уг луы ни. Кытчы ке Лутоха съёры колхозникъёслы куро люкылыны туртто быдэн 8 бём, сисьмем дыр ини.

Картофка каллен будэ. Али пузаны кучкиз.

Маша яблoк куремысь 17 августэ Иже ветлй басьяськыны. Алёна нуналлы быдэ Машаен шудыны ветлэ. Горд сюен пöраса шудо. Нокытын но чылкыт инты öвöл ни, котькытын горд сюен пöраськем, кытйяз тöды пызез но поттало.

Саша но 1 толэзь çоже воштйськиз ини. 5 толэзем вал, 6 толэзем луиз. Йырзэ жүтэ, пуксьыны уг быгаты.

*19/VIII-88 ар.*

Алёна визьмаськыны кучке ни-а? мар-а? Яке Машаен шудыса уг çыды. Субботае 20 августэ бабаез съёры бертымтэ. Арня нуналэ мамаез съёры кошкем. Понедельнике бöрдыса уг берты мамаез съёры «Бертэме уг поты» – шуэ. Аслам но бöрдэме ик потйз. <...> Татын соос Машаен кыче гынэ изё.

*22/VIII-88*

Сашалы 6 толэзь тырымыса, көт вылаз кариськыны кучкиз. Муртёсыз муртаны кучкиз, шудыны вала ини ватйськыса. Маша эшгёс шедьтылэ, Маринкаез эш каре, Любаен Ленаен но эшъяське. Алёна ветлэмзысь дугдйз, маин ке но лйятыны быгатйзы лэся.

Туэ 1 сентябрь, школае мыноз ини. Мынам но мынон мылкыд вал кадь но, толон пастухе ветлыса, жадьыса мылкыды быриз.

*1 сентябрь 88 г.*

Ой сюлмы – сюлмы! сюлмыд весь ке таће улий, кызы улыны быгатод та дуннеын? Корка пуш но, азбар но, муш сад но – ваньмыз кӧшкемыт, мӧзмыт, кытчы гынэ уг учкиськы, котькытын Машалэн шудэм бервылыз, котькытын Сашалэн кутэтӗсьсыз но штанӗсьсыз. Коркасьтыд коть пегӗзыса кошкы. Кулэм-ышем бервыл кадь ик, эшшо кӧтӗз урод карыса, атасӗс чоръяло. Нунал пилемо кариськиз. Тоняос Иж пала вуо дыр ини, али 9 час но 15 минут. Шудо вольыт сюрес сӗзисько. Котькуд анайлэн сюлмыз тазы чиге дыр, нылпиослэн сюлэмзы кыче меда луэ таће вакыт?

17 июле бертыса 15 октябрӗз, 3 толӗз бертыса улийзы угось, укыр дышиськиз семьяен улыны. Нылпиос но туж мусоесь, соос ик угось сюлэмез вырӗзыто, бӧрдыто.

Сашалы 7 толӗз тырымыса, каллен-каллен кровать бордаз кечыртӗськыны дышиз, собере ини каллен-каллен кровать кузя ветлыны дышиз. Семьяез тодма, муртӗсьсыз муртаны дышиз.

Маша папазэ чидатӗк возьмаз. Соиз 3 октябре вуиз. Котькинлэн веть аслаз аслыз мусо, дуно. Баба Валяезлӗсь, Оляезлӗсь, дедӗзлӗсь мӧзмыны кучкиз.

Шудыны эшӗсьсыз быризы. Школае ветлыны кучкизы, жӗйтсӗ бер бертыло.

Гожьяськон куспам 9 но жыны часын чукна Игорь Тоняосыз келяны Розаез Киясае келяса вуиз. Сюлмам мар ке шуныт луиз кадь, одӗгез пие бертӗз но. Чай юыса со нош ик кошкиз. Чечы тырыны косӗ, шу нянь салам лэзи.

Пятницае Валькаез адӗзыса Алёнаез ӧтгыса лэзи. Чуказеяз Машаослы кошконо ини вал. Алёна вуиз, 2 час ёрос шудӗзы Машаен. Машаен кыкнамы Алёнаез келяны дасяськиськом вал ини (куазь пеймыт луиз бере). Мамаез Иванэныз мотикен нуизы.

Мар улон меда та таће? Будӗтӗм, будӗтӗм но, нылпиосмы кӧжы кадь пазьгиськизы. Викторен дымак кыкнамы кылимы. Туж секыт луоз ини дышыны. Ярам ини кык кузя эшшо улод. Оген но кылӗн вань на. Кошко калтыртыны, сюлмы нокрытын уг чида.

*16/X-88 ар.*

Арня карыса туклячиям потӗ. Нуназелы табань тупатӗ со. Зыретӗн ческыт табань сиим, кык пол чай юим.

Марина но Таня кенэныз, Оля но чӧш пуким. Бертыкум барак сӗргы вуи но, Лялиысь Дарья Эмельян кудоен лыктӗ. Жӗйт сиыса-юыса апос доры потӗм, нялтас туклячиез, Эляен Ёргиез нуим. Бер бертӗм, уйшор бере. Нош асьме понна ӧвӧл. Кӧлыса соос кошкизы чукна ик. Дарья корка туе ӧтгыса кошкиз. Азьме-берме октӗ калтӗ но колхозӗ кушман дуре ужаны мынӗ, бергес вуи. Адямиослэн вожзы потӗм бер ветлӗмысьтым. Нуназе бертылытӗк ик

ужаса, вазь бертй. Гуртын но уж трос.

17/X-88

Ярам, 4 нуналзэ ветлй кушман дуре, собере лымы усиз 20-21 октябре.

22 октябре Лялие Дарьяос доры корка туге кошким, Ёмка Вова шофермы. Марина эмеспизэ но Таяез, ми пор Аннаез нуддйм. Туж шулдыр вал. Ваньмы огине люкаським: Лукерья, мон, Толя пиеныз, Олеген, Верка Бадиеныз, Витя кышноеныз. Туж быгатэ угось Дарья сюдыны-сектаны, кырзаны-вераны.

Їуж зег пёлысь лыз сяськаез  
Эн аралэ, кельтэлэ.  
Кыдёкы кылем сузэръестэс  
Эн вунэтэ, малпалэ.

Укыр кётэ пырымон кылъёс со. Трос гожъяно вал со но, вунэтйсько. Собе-ре кык арнязэ сюлмысь-сюлмысь черсыса пуки.

Вуиз Октябрь праздник Элялэсь тусьты пуньы миськонзэ, саламаськонзэ карим.

Туклячи ог дасо адыми съобраз вайыны косй, ачим болякъёсыз өти, Кусо Ваняос өз лыктэ. 3 корка гынэ, Поръёс но Прокофей агайёс. Исакъёс. Вужгур-тысь туклячимы огназ Игорьёсын, Абрам сватмес но семьяеныз телефонэн өтгытй Викторез. Володяослы ивор ик өм каре.

Абрам сватэз Толя сват машинаен ваиз. 1 поллитр водка, 9 поллитр пиво ваем. Сват туж шумпотэм өтеммылы. Кыззы шум уз поты, веть дымбырак кы-лиз Иринаеныз кадь гынэ на. Кин доры мынод, отын, зучын? Асьме дорын веть ваньмыз огиньын улэм адымиос. 1986 арын 28 мае Галя кенэз кулйз, 1988 арын 12 июле Анна туклячи кулйз, семья быриз, Олязы Иже педучили-щее дышетскыны пыриз. Кен кёня чидаз ини туклячиез утялтыса, дйськут миськылыса. Аслаз но семья.

<...>

Туклячи Анна 1987 арын июнь толэзе выдыса, арлэсь кема висыса кыл-лиз. Корка кышномурттэк кылиз, нылъёс пичиесь на (внучкаос Оляен, Ирина) 5-7 класъёс гынэ. Абрам сват Толя сватэз вазь лыктыны өз лэззы ассэ нуыны, ганяк адзиськыны малпаз, ми дорын ик кёлйз. Шумпотэмзэ кыззы вераны ик уг тоды. Озы луэ уг, кышномурт ке кулэ, пиосмурт кадырсыз кыле. Огна-зэ өтём шуыса өз малпа дыр. Сюлмаськонмы шулдыр вал-а, ой вал-а? Соизэ адымиос вералозы.

Алёна но 7 ноябре вуиз. Черласагес улэ, көсэктэм. Татын шудонъёсыз трос на, соосын шудэ, бертэ ке.

Сюлэм весь пинал, весь ужа. Ужаны ке кучконо жадьыса уг луы ни. Азыло сян асме ачим чырткем кожасько на, лобак гынэ жутйськы саламаськон пөрмытыны. Пятницае 4 ноябре пичи палзэ выжез но корказез миськи. Яра эшшо Виктор мунчо эстйз. Гур эстыса кыстыбей куарнянь пыжон, жыт супырзи. Субботае 5 ноябре 1 заэг ышкон, нуназе бере пичи мисьтаськи, нош супырзи. Арня нуналэ 6 ноябре жöк пөрмытыны дасяськи, пыжиськи, жöк вылэ 1 тэркы но ой пукты, ваньзэ Эля пуктылйз, нош выдыса кыллытэк ой чида. Кыче секыт лыктэ та кышномуртлы жöкквил тырмытон. «Э-э-э малы гынэ та саламаськонэз карыны малпай» – шуисько. 7 ноябре нуназеозь жöк-вылысь октй-калтй. Эля бертйз нуназе выж-корказез чылкыттйз. Кошке вал ини, Ёрги, Саша, Öркемей Вася ми доры пото вылэм ини, ыжпи нуыны, придан. Сётыса лэзи ыжпи придан. Вуриськон машиназэ 6 ноябре куноысь кошкыкузы нуизы.

Зечкын ужаны мед кылдоз ини дышетскем ужаз, кыиз зарни мед луоз.

*8/XI-88*

12 ноябре Ньöнюке ветлйм тракторен Саша нулдйз, шунит дöдьен, шунит ветлйм. Эля öскыса мынйз, 6 ноябре ик кынмыса улйз вал ини. Куанер кызьы ортчоз ини? Туж восьмоз-а мар-а? Ини. Туж чебер таза луиз вал.

Алёна чөмгес вуылйз, 13 но 20 ноябрь вискын мамаез сдавать карыны ветлйз. Тöдьы гынсапег сётыса лэзи, туж шумпотйз. Бабаез выль пальто басьтэм. <...>

Алёна визьмаськем бере ваньзэ шонертыло али.

Роза бертылйз 19-20 ноябре. Алёна салам сиыны бертылйз. Арня нуналэ 20 ноябре вань нерге зазегьёсмес вандылйм. Роза номыр но уг вера, мон ачим юалляськоно кариськи. Мишаез ветлйз вал угось Элялэн сюан дыръяз. Розалэн улонэз рахат шуыса чик уг сюлмаськиськы ни вал. Та бере нош ик сюлмаськон кылдйз. Городэ квартира өз сётэ ке, гуртэ улыны кошкоз дыр. Котькытын но ужатэк көт уг тыры но, укыр кыдёкын улоз. Татысь 2 толэзьмысь ке но бертылэ вал, отысь со ку гынэ бертылоз на! Ас понназ но куректэ луоз. Ужан дораз умой ужамон «почёт доска» вылын фотоез вань шуэ вал. Номыр ик вераны, дэмланы ой тоды. Аслэсьтыз шудзэ, ачиз мед шедьтоз, тодоз, пичи öвöl ни кожасько.

*23 ноябрь 88 ар.*

Чукна султйсько, көт урод. Жыт вуэ көт урод. Весь бёрдэме потэ, весь бёрдйсько, синкылиосы асьсёос вияло. Нокытчы пырон инты уг шедьтйськы. Кытчы ке мынысал, кинэ ке адзысал. Уката ик 20 ноябрьлы концерт дасяны поталляй, калыкен адзйськылий. Калыклэсь мөзмоно, нылпиослэсь мөзмоно.

Мөздемъям сьось кадь черсьсько, керттйсько аслым норма сётыса. Кытын меда мөзмон өвөл? Калык пушкын мөзмон буйга.

Толон но Алёна мамаеныз ветлыса кошкиз, фотоос бырйыса нуизы. Өз веть кылыы. Парсьмес вандйим, Игорь но, Ёрги но азбарын вал.

*28/XI-88*

Тани Алёнаез нош возьмасьско. 2 арня нуналъёсы өз ветлы ини. Вунэтыны кучкиз-а? уг лэзё-а? ветлыны. Салам но дасяса возисько. Калтыртыны мыныкум но ёрослы вераса кельтйсько, медам ёрмы шуыса.

Туэ вордйськем нуналэ 12 декабрь понедельникке тупаз. Виртрем сиёнмы вал на, туклячиен кенешим но, понедельниклы, Ёргилэн выходноезлы тупатйським, вордйськем нуналме туклячилиы ой куареты, эшшо кузьым понна сьулмаськоз шуыса. Пыжиськеме медаз вужмы шуыса, 12 декабрьлы ик тупатй. Игорьёс арня нуналэ 11 числое жыт семьяенызы вуизы. Жыт сильын шьд гынэ пöзтытыса сиим. Ой тоды бертозы шуыса, арня нунал пöрасал. Кошкыкузы нош сьулэм чигыса кылиз. Ураме мотикен пырыны уг луы, палэнэ кельтэмын. Кöлыны косйсько вал, пöрам сиезы шуыса. Роман мар но со верамъяське: «Бейгом» шуэ. Романэз уд кöлты, куриськоз шуыса кошкизы.

Эляос 12 декабрье семьяенызы ветлызы, гань-гань пуким 11 часэ мыныку кошкизы. Эляос жечкыласа открытка ваиллям.

Игорьёс кузьым ваиллям: пододеяльник но 2 миндэр пуйы. Мыным веть номыр но кулэ өвөл ни, чик кузьым кулэ өвөл ни. Асьсэлэн бертылэмзы мыным кузьым.

*13/XII-88*

Гожъя но гожъя вылэм. Мыл потон пичи, уже но чик уг бырылы. Калтыртыны арня нуналъёсы сяна уг ветлйськы.

<...>

1977 арын 7 сентябрье пенсие потй.

1978 арын январе половик нуыны пуктй 10 борд.

1979 ар

1980 ар

1981 ар выль ар бер строчить карыль

1982 ар Игорь кышно ваиз. Занавесьёс строчить кари

1983 ар

1984 ар валес пуйы, 6 борд, диван шобретъёс куи, 4 подушка, черсь, 10 борд

1985 ар ковер пужыятй выль ар бере. Сйзьыл ковёръёс кöи.

1986 ар ковёр пужыятй öс дорын.

1987 ар ковёр пужыятй быдэсак  
 1988 ар подшторник строчить карисько.  
 1989 ар 20 пар оло носкиос керттй, пöзьёс 1 под черсей.  
 1990 ар 21 январе куиськон пуктыса 10 борд половик 6 мартозь.  
 1991 ар май пумын Элялы подшторник строчить кари  
 1992 ар январьысен кылемзэ Элялы подшт. строчить кари  
 1993 ар керттйськи  
 1994 мар но со чильпай

<...>

Öз ветлы, öз ветлы ни вал но, 16, 17 декабрьёсы ветлйз сразу школаыс Любаосын. Любаен ик шудйзы. Собере 22 декабре нош вуиз, мон сир лавкаын вал, öсэз усътыса вераз, эшшо берыкъяськыса кöлыны соглаш луэмзэ вераз. Жыт нош нянь басьтыны мынон сьöрам мынйз но, бабаез сьöраз нуиз, мама-езлэсь ваем саламъёссэ Сашаен Вова сиёзы шуыса.

24 декабре субботае, Виктор ужысь бертыку, чапак Алёна но школаыс бертэ вылэм но «дядяй» шуыса бордаз зыгыртйськем. Солэн милемыз яратонэз пока уг кысы.

Валька товар нулдыныгес кутскиз. Азьлояз преник ваем, трос лэся. Котькуд ящикысьтыз 2-3 кг пе уг поты, соин быдэн ящикен вузаллям адымиослы. Ящик секталаезъя ик дун басьтыса. 23 декабре нош ик Ёмка Воваен ваем. Ми вöтаса улйськом, тодамы ик уг лыкты лавка возьманы. Кисельёссэ но печеньёссэ нош ик ящикъёсыныз ик вузам. Чай, канфет ваем вылэм. Колхоз машинаен тавар вайыкуз но вань калыкез огкадь уг кары, кинлы дурыныз, кинлы чик öвöl. Зарни уксё сёто дыр, соослы дурыныз вуза дыр. <...>

26/XII-88

Алёна 28 декабре вуиз. Шумпотэ каникулэ потэм. Часэн жыныен улыса кошкиз. Мунёсыныз öз шуды. Зыгыръяським, вешаським.

Кошкыкуз котьку сяин ик барак сэргы ышытозяз берзэ учкыса кылисько. Та радэ но озы ик кыли. Берзэ учкыса-учкыса каллен гынэ кошке ачиз но. Мынам бон синкылиосы потытэк уг кылё. Виктор но синъёссэ чушылйз кадь.

30 декабре клубын Бал-маскарад ортчйтйм. Мон но костюм дасяй. Дйськутёсы быдэс котомка люкаськиз. Кыззы уз люкаськы? Мон веть весь ваш-калазэ возьматыны тыршисько.

Иван но Марья дйсьяськи. Иван кошке граждан оже, Марья кыле бöрдуса. Иван но Марья но куэм дйськутёсын дйсьяськемын. Куэм штан, дэрем, азькышет. Азы Иван, беры Марья. Одыгаз пыдам куэм кутгозыен кут, чебер чулкаен пыдвылэн, мукетаз бигер кут ыштыр<sup>54</sup> бинялтыса. Йырсиосме кык ваё пунй. Кытын на мынам йырсиос? Лентаен но мар тырмытй.

54 Ыжгонлэсь куэм бинялтон.

Армиысь берен бертыса, Марьяен киме сётыса зечъясько, кырзаса. «Здравствуй Милая Маруся» удмурт сяин. Пинальёслэн тае кырзанэз кылылэмзы өвёл шол. Клубын шып гынэ пуко, кут лобзём куара кылйськоз.

Дйськутьёсме котомкаен поттй Эляос доры пырыса дйсьяскыны. Эляез клубе чакласькыны лэзим. Калык люкаськемез тодыны.

Эля вуиз, съобраз Алёна ини. Собере пөрмытйськыса потй. Алёна вадестй ортчыкум «нэнэ», шуыса вазыса кыле, мамаез вёзын сылонъяз. «Нэнэоссэ бон туж яратэ» – шуэ мамаез. Выдй изыны 2 часын 31 декабре.

31 декабре чукна гур эстыса нянь, шунянь, куасам нянь пыжылй.

Виктор ужысь бертэм бере гынэ пельнянь кутыны малпамы вал. Жадьыса гур вылэ ял карыны выдй, радио удмурт вераськемъя сайкай. Мотик куара кылйськиз, Игорь пыриз, собере Эля вуиз, Алёна вуиз. Корка пуш шулдыр луиз, семья люкаськиз.

Почта верам (Кусо Катя) Игорьлэсь бертэмзэ Алёналы. Алёна туж шумпотыса вуиз. «Синйылтыса, пе лыктй, мотиксэ пе адйи. Ёгыръяськизы, ёгыръяськизы Игорен Алёнаен. Туж мёзмиллям огзылэсь огзы. Кема вал ини тонэ адзём» – шуэ Игорь. Собере пельнянь пёрано кариськи. Дэмен пёрамы, пöзйтймы но сиимы. Игорь кошкыны дыртэ. Викторез возьмаса өз вуы.

Игорь Выл арез пумитаны өте вал, мон Виктортэк мар вераны ой тоды. Пор Женяосыз но отыны пырам, Женя Галятэк мар вераны тодымтэ.

Игорен Алёнаен кошкизы, Игорь Алёнаез дораз келяса кельтэм. Собере Виктор вуиз, сйям пельнянь сиыны. Галя (Пор) вуиз. Исакёс доры жазег бекчeen мыныны, милемыз съобраз чортэ. Тйни озыы Виль арез пумитаны йөн луиз, Игорь доры огмы но ом мынэ. Викторен ог метр кузьымлы басма басьтыса кошким Поре. 9 часэ мыныку Исакёс доры мыным. Прокофей агай кышноеныз но Коляеныз вуизы. Бöляксы только Еремей Маня гынэ вал, собере Еня но вуиз. Тйни озыы бекче юим.

Викторен Прокофей агайёс весь одйг веранзэс вераса кырзало. Прокофей агай весь «каллен гынэ лёгиське».

Виктор весь «Учы чырдон арамылы кыдёкын улэ».

Монэ ёртыса уло кырзаны. Мон бон кулээ но кулэтэмзэ но кырзано луйсько. Соос бон кудзыса гынэ кырзало уг. Мыным кырзаны-вераны, эктыны юэм кулэ өвёл. Котькыче вакыт кырзало, экто.

Прокофей агай час шорысь синёссэ уг вошъя көня час, көня минут кыле Виль арозь. «Бадзым уж со ар воштйськон» – шуэ со. Мон шуисько «Мар бон бадзым уж?» – Котьку сяин ик, озыы ик час ас ужзэ ужа, только. Виль ар уй гынэ ог-огмес зечкыласьком. Прокофей кышно кенак одно ик ас дораз бертыса телевизорзэ адзыны турттэ. «Москваын «Виль ар» 1 часлы бер луэ, вуд али Горбачёвлэсь зечкыламзэ адзыса» – шуиськом.

Соослэн угось телевизоры пöртэм буё (цветной).

## 1988 ар 7 декабре

Кавказын Армениын зол музъем зуркан луыса 3 городъёс: Лениакан, Кировакан но Спитак городъёс куашкамын. Телевизорысь жытлы быдэ времяз учкисько. 11 часозь пукылйсько. Лениакан но Спитак городъёс быдэ-сак куашкатэмын. Пиосмуртъёссы но бӧрдыса верало, нылкышноосыз мар веранэз. Соос бӧрдэмъя мон но бӧрдыса пукисько.



02 тетрадь 20

из вышитие 3, 4

1989 арман  
квас соном берге  
ыль Арман, виле

из. Возьмал В

в сьоры Курсы

ипан усыйиз,

тыса от ои

ипани гарраос

ы. Тийни оуы

масы.

рейрен урале

сес ик тыльё

ькуд корра бад

а, вындиськись

ью. Тернос до

кыл<sup>Кенне</sup>сыйз. Мо

тысаге берти

ты. Мынаи н

ль арез, адрее



онетий шиш. W  
азьланьтійсько

юиськоди.  
ль шудбурен!  
Выль 1989 ар.

ысейи, Женя  
Вуиз Выль ар.

мее зегыма  
осмее ваге шу

ы «Выль ар

кузи Бертыке  
ёс йсааю на

дсье, кветыи  
сьо, куараос

орын арган  
и ас сьенкы

ійсько. Виктор  
пота тожсо М.

мее

## ТЕТРАДЬ №2

1989



Одїг тетрадь гожтїи ини.  
Таиз кыкетїез, азьланьтїісько.

1989 арын Исакъёс дорын бекче юиськом. Выль арен, выль шудбурен!

Вуиз возьмам Выль 1989 ар. Жёк съёры пуксьылйм, Женя Пор шампан усьтйз, вуиз Выль ар. Султыса ог огмес зечкыламы, шампан чаркаосмес ваче шуккимы. Тйни озьы «Выль арез» зечкыламы.

Викторен урам кузя бертыкумы трогес ик тылгёс жуало на вал. Котькуд корка вадьсы, кытын тыл жуа, кылдйськисько, куараос кылйсько. Гиргоос дорын орган куара но кылйськиз (кен пе ваиллям). Мон ас сяменым дыртысагес бертйсько. Виктор уг дырты. Мынам потэ тожо Москва Выль арез адземе.

Пырыса заман телевизорез лэзи. Уг адзйськы, куара кёня ке кылйськиз на. Горбачёв зечкылаз кадь, собере Гимн кырзэзы. Берло гынэ адзйськиз на. Собере ини 20 мин. 2 часэ потыса, выдй ини изьыны.

Їукназэ султыны ой дырты. Виктор но өз дырты. Ог чаша чай юыса фермаяз ужаны кошкиз. Мон вунэмезлэсь азьло чаяляк гождьянме азьланьтыны тыршйсько. Кыли огнам. Куазь кезьдэктйз  $-30^{\circ}$ -озь  $-25^{\circ}$  луоз.

1/1-89

1 январе жыт 5 но жыныын Алёна вуиз. Эля пыре кожасько. Пайми, куазь пеймыт вал ини. Папа доры пе мыно изьыса. Мон угось сое кёлыны оти вал, папаез доры ке мыноно. Куазь кезьдэктйз. «Шундэктйз ке мыном» – шуисько. Їукна 8 часын султйз кадь. Куазь  $-32^{\circ}$ .

Любаеныз шудэме потэ. Ву ваён сяин тодыны малпай, со но съорам ик улляськиз. Озьы ик, Любаен, Ленаен изё на вал. Султйзы ке ми доры мед лыктозы шуыса Пака туклячили вераса кельтй. 11 час ёросын Люба вуиз. Умой шудйзы. 2 час ёросын Алёна аналяськыны кучкиз. Аслам уин йыры висьыса изи, нуналзэ висе. Табере Алёна черла. Оло кыре потыса каньылгес луоз-а шуыса, педлон ёжыт шудыны дэмлай. Алёна дйсяськыса диван вылэ пуксиз но йырзэ понйз, синкылиосыз потыло. Собере берен кылыськыса выдйз ини 2 час но 10-15 мин. Любаез кошкиз. Озьы 4 часозь мар кыллиз. 4 но 30 мин. Виктор дораз келяса кельтйз.

Урод-а? зеч-а? аслад аслыд веть дуно, мусо. Кыче со папаезлэсь мёзме.

Тани куазь но весь уг шундэктй. Шунит ке луысал, мынысалмы ини.

Мамаез лыктйз вал 12 час 15 мин. «Огнам пе мёзмисько, ойдо бертом» – шуэ. «Мед шудоз ини, тани кыче корка шулдыр луиз, жыт бертоз ини» – шуисько. Мон нош весь озьы мёзмыса ульйсько, куддыръя лулы ик потыны турттэ. Ог 15-20 мин. пукыса кошкиз. «Жыт берто» – шуыса кылиз Алёна но.

4/1-89

Нуназе сиськыкум нош вуиз. 4 январе Любаез нош օтимы шудыны. Жыт оломалы туж вожез потыса кадь кошкиз. Ачим но люгытэнгес кошкод шуи, кօлыны соглаш օз луы бере.

5 январе օз ветлы. 6 январе Ҷукна ик вуиз. Мамаез кошкем сессие, бабаез Сарапулэ, Вовазы Киясае, Иван Лутохае тожо жыт кошкыны турттэ вал но кօлыны дэмлай. Шудйзы Любаен, Роман но лыктыны байланэ.

7 январе шунит кариськиз –15<sup>0</sup> гынэ. 11 часлэсь азьло кошким Вужгуртэ. Сюрес кузя кырзаса-кырзаса мынэ. Гожты вылэм магнитофонэ. Монэ Игорьь келяз доре. Игорьь но жытсэ кема жегаз ужаз. Ёргиен Эляен бертйллям. Мар но со сиим но Игорьь обратно кошкиз. Алёна кօлйз Игорьь дорын.

8 январе, арня нунал 11-э мыныку Игорьь Алёнаез вайыса бертэ. Чай юыса, օжыт жегаса кошкиз. Котькуд бертэмезлы быдэ «Я, мон кошки» – шуыса кօня ке пол вера. Анай-атай дорысь шуак-дуақ кошкыны умой уг йօты дыр. Мон нош Алёнаез сьօрам басьтыса Эляос доры мынйськом. Ог-кык вамыш ортчим Любаос вадьсытй но, «Мон Любаен шудо» – шуэ. Пырим но соос Романэн дй-сяськемын ини. Кыкназы но лыктйзы.

Мон ас мылкыдме вормытэк кошки калтыртыны Эляос доры.

Нылпиосыз асьсэ понна кельтыса аслам сюлмы шугенгес ик пукисько. Соос шудйллям, номыр изьян лэсьтытэк. Лена 2 пол чакланы ветлэм. Жыт индийской кино адзыны потамы. «Ҷуказе кошка ини» – шуэ Алёна. Гур эстй паронка пօзтыны. Со но, ачим но туж яратйськомы паронкаез.

*Ҷукна 9/1-89 ар*

Малы меда сюлмы таҶе нокытчы пырон инты уг шедьты? Котькинлэн таҶе меда пересьмыкуз? Жыт но Ҷукна но, весь бօрдэме потэ.

Алёнаен шудыны нош ик Любаен Роман ветлйзы. Шып гынэ шудо. Только корка пушкын радзы օвօл. Нуназе бере педло потыса но шудйзы. Жыт пудо утялтыкум, Алёна бабаез доры кошкыны потэм. «Школьной формаосме ваё» – шуэ. Мон шуисько: Ҷуказе гынэ ветлыса ваёд. Соос Любаен так но кошкизы.

Уз вуы ни-а, мар-а? шуыса возьмаса пуки но Любазэ тодыны мынй, ог час возьмам берам, Люба вуиз, Алёнаез пе бабаез келя.

Потй но, соос корка вадьсын ик. Бабаез шуэ: «Ҷуказе Киясае кошко, тон доры ке Алёна кыле, сюлмы каньыл». Корка օз пыра, берен кошкиз. Алёна-лэсь йырсиэ сынаса пунэм. Нэнэ пе бабаез пуноз шуэ. Мон шуисько: «Мыным сынаны уг сёты, баба вօсь уг кары, баба сынаса пуноз». Школьной формаэз ошиз пичи Ҷоге. Кыкнамы кօласьком.

*Ҷукна 10/1-89*

11 январе школае мынйзы. Куазь шунит но төло, лымы нуддэ. Ъукна Ленаен Любаен вуизы, соосын Алёна но кошкиз. Виктор бёрсязы мынйз но шуг Микон кожтї потыны вуиллям лымы коласа, сапегъёсазы лымы пырылэмын.

Школаысь татчы ик бертйз, гынсапегъёсыз котмиллям. Сиськыны тыро-пыдо уг сиськы. Бабаяз ветлыса буркиоссэ ваи. Жыт Эля бертылйз. Изыны выдйм вал ини Ёрги но вуиз. Эля возьма на вал. Алёналэсь йырсизэ сынаса жик-жик пунйз. 12 январе вазьгес потыса Викторен ик Ленаен Любаез доры пыриллям. Виктор кошкем. Алёна эшъёсыныз кылем. Жыт бергес бертйз 4 час вуиське вал ини. Нош тыро-пыдо өз сиськы. 7 часын изыны выдыны малпаз. Изем уг луы шуыса телевизорез кысытйз. 5 манет уксё куриз вал дядязлэсь соиз сётйз. 56 копейка оло 60 коп. Эшшо тырмымтэ на но, нош дядязлэсь куриз, соиз сётйз.

*Жыт 12/1-89 ар*

Татысь кошкыны өз ик куаретылы. Шып гынэ улэ. Эляен сынам пунэм йырсиеныз 4 нунал ветлйз. Нокиъе но өз тугаськылы. Пятницае 13 январе мунчое пыримы. Алёна мыноно өз кариськы, Любаен Марина доры кошкизы.

Мунчобысь бертэм берамы 7 часын ачиз ик вуиз. Писэй кадь эркисяське, ми шол сое вешаса гынэ возиськомы.

14 январе Володя кышно кенлэн вордйськем нуналыз шуыса, Викторен ик мыноно кариським, лавкаосы но пырано вал.

Алёна 6 часын ик султйз, чай юылыса плитаосыз быректыса потам. Алёна азиям мынэ, сиёно кадь ик мусо потэ. Киясае вуыса нылпиослэн ужан вадестйзы мыноно кариським. Володялэн ужан интыяз тыл жуа. Пырим но, отын ик. Кен кошкем Иже, мынйм Володяос доры чай юим, кутылымтэ жыны литрээ палэстйз, арам карыса. 12 часын берен кошконо вал бере 11 часын потйм ини. Лавкаосы пыраса бертйм Посёлокозь грузовой машинаен Сабанчиноысь. Посёлокысь пыдын бертйм. Урамысен Алёнаен Тамараез но сутйм. Алёна съёрам өз ни берты, мамазэ возьма.

Милемын ёош Эляен Ёргиен но Киясае мынйзы. Иже мыно соос. Изыы бастэмез потэ Элялэн. Кыззы удалтоз ини?

*15/1*

15 январе ужъёсме быдтылыса кошки апос доры. 4 часозь оло пуким. Солэн Катя туклячи доры мынон мугез вылэм. Отчы пырим, чай юим. Плитазэ эстйз, уже кошкон дырыз вуиз. Мон но кошконо ини малпасько вал но, ваче капкае Рая перепись лэсьтыса пыриз. Сое возьмано кариськи. Туклячи гожъяськиз, собере мон но гожъяськи. Рая кык корка пыраса, ёош бертом

шуэмысь, жегатски, со вискын 6 час вуыса Эляен Ёрги но вуизы. Басьтйллям Элялы изыы 360 манетэн. Мыным мар но со саламзэ сётйз, горд волокно Розалэсь басьтэмзэ ваиллям. Мон доре вуыку, 7 час вал ини.

Ог нуналэ долгъёссэс бичаса Валька пырам. Ёргилэн 10 манет тыронэз вылэм. Туклячи октйськемезлы тырем ке но, тырымтэен пе жоштэм. Воксё жуалскем. Ос дорысь миндэръёссэ «Кенэдлэн-а? та миндэръёсыз?» – шуэ пе, кызьы ишкалтыса пе уг басьты.

Мар но со верамысьтыз «Малы мыным вераськод? Асьсэлы вера пе шуисько». «Алёнаез уте уг, кызьы вералом?» – пе шуэ.

Понедельнике 16 январе нуназе ортчыса, 1 час вал дыр ини Катя туклячи вуиз, ивор вайыса. Ёрги Киясае ветлыса, Игорез адзем. Игорь выль ивор вераса лэзем, нылзы пе вань. Ёрги потыны турттэ вылэм, выль иворен, но туклячи «дугды, дугды, ачим пото, ачим пото, потыса вина юо, ныл миськом» – шуисько пе. Пичи вал азьло юэм бервылмы кабак винамы. Сое пичи-пичи поныса юим, со вискын Виктор но вуиз, солы но пичи сётйм, шуд, тазалык сйзим али люгыт дунне вылэ кылдэм пичи адямилы но анаезлы тазалык. Собере сиським, марам но 2 час 30 мин вуиз. Туклячи кошкиз Ёргилэн 10 манет долгзэ тырыны. Вторнике 17 январе нуназе карыса, потйсько Эляос доры, нялтас нянь но басьтыны. Абаж вадьсын пумиськи Валькаен. «Нокытчы уд мыны-а чюказе? Алёнаез кельтыны, яке туннэ жыт ик кошко» – шуэ. «Нокытчы но уг мыны, мед кылёз Алёна» – шуисько.

Нянь басьтй, туклячилэн Маня сузэръёсыз вуиллям, ожыт пуким, кабак вина ваем, ог чарка юи. Мон отчы куно луыны ой поты вал. Вандэм, пилем артаназэ люканы юрттыны малпаса озьы потй вал бере, мылкыдме быдэстй. Валентин эмеспиенызы кыкнамы люкамы, урамысь пильылымтээз но пыр-тамы. Туклячи гур эстыса, табанен кадырлаз, Виктор но бензопила учкыны пыремын вал. Нош Элялэсь ужысь бертэмзэ возьмаса пуким. Бертэм безаз ожыт пукыса, бертйм. Ёрги ужысь өз вуы на вал, первой нуналзэ нюлэскы пу кораны мынэмын.

Бертыкум сир лавка пась вылэм, часта пырай тодыны. Лавка выжзэ миськем, тйрлыкъёссэ дасям. Валька кошкымтэ, машина вуымтэ. Доре 6 часын вуыса вились пудо люктам, сюдим.

Пенсие потыку, озьы ик но туж кёт урод. Валька эшшо ик нокытчы пырон инты уг шедьты ни дыр, туж трос пайда пыртэ шуо, вал. Остатки лавказэ но нуоно кариськиллям. Эшшо ужасал на.

*18/1-89*

21 январе мисьтаськыса, плитаез но эстытэк, потй нянь басьтыны. Ожыт жегатски, нянь өз вуы. Корка но шунтоно шуыса, бертоно кариськи. Алёна Та-

мараеныз школаысь бертонъязы лавкае пыризы вал, съорысьтым өз кылы ни. Чукна школае мыныкуз Эля апаез Розалэсь бертэмзэ верам. Озы ик Роза чогам коркаез усътыса, кезыт корка пырем, ярам коть азьвыл нуналаз ожит утялтй вал. Заман плитае эстйськыса, картофка жарить карыса сиом. 3 час вуиз нуназеятозямы.

Роза угось бертэм ке саламъёс трос вае. Яблок, мандарин, трос ваем, вöй но, канфет но. Алёна оло килозэ мандаринэз сииз. Туж яратэ мандаринэз но, Роза апайзэ но. Жыт Удядиосыз концерт адзыны потамы. Арня нуналэ мылым пыжим, жуко мылымлы. Нуназе мар но со чыры-пыры гынэ сиим. Сиськем берамы туклячиен Эля вуизы, чай гынэ сектамы. Собрере огшап улыса жуко мылым сиим. Туклячи кошкыз но, со бөрсы ик Ньонюкъёс вуизы: Илья кудо, Сеня, Рудик но Ёрги эмеспимы. Соосыз но жуко мылым сюдйм. Илья кудо шуэ «Туж ческыт, нонокъёстэс веттылыса пöзтьйллямды». Кема өз пуке. Эляез сьöразы басьтыса кошкызы.

Алёна ми дорын ик кóлоно кариськиз. Верамы, папаосыз пичи дыды басьтйллям, мынь потйз, клубысен верамы. Пор Женяос Сальяосынызы ветлйллям. Сидор Иван пе отын пуке вал. Машинаеныз ваем дыр.

Ми мыноно ом кариське на. Кенлы дауре поръян луоз, мед йöнтйськоз ини, огшап улыса мыном.

Роза Алёналэсь юа: «Пичи дыдыды ке ваиз мамаед кызы шуоды?»

– Таня шуом.

– Танялэн папаез Иван луоз, шуиз Роза. Алёна мар шуыны ик өз вала. Со уг вала на, Иван мамаезлэн картэз шуыса. Мон Розалы шуи: «Ми сыче темалы ум вераське на, со номыр уг вала на. Солы отын но, татын но улон одйг на». Чукна Роза апаеныз чош кошкыз школае. Виктор бергес потйз.

Соос кошкем берегес ик Пака туклячи Ленаен вуизы, 3 классэ ветлэ со. Алёнаен мыныны шуыса. Пака туклячи ачиз ке келяське, Романзы пе огназ. Мон соглаш луыса, Микон корка палозь келяй. «Незнай марлы со коркаез уг кесяло ни?» – шуэ Лена. Со буш сылйсь корка дортй көшкема вылэм.

*23/1-89 ар*

Субботае, 28 январе Алёна нош вуиз. Тамараез но Любаез коркан шудо соос мунёен. Корка пушез чылкыттй вал. Эн жагтйське, половикез эн комокалэ, шуыса верасько. Жытозьгес ик улыз. Шкафысь яблокъёс шедьтыса сииз, шунянен куной эшъёссэ но, только эшъёсызлы пичиен гынэ усиз.

Носкизэ палзэ кышгъяй, кыкетйзэ ке кышгъяно, пеймыт луэ кошкыны, кóлыны соглаш уг луы. Мамаезлэсь мöзме кадь. Берыз ышытозь укноетй учкыса кыли, нош синкылиосы потйзы.

Арня нуналэ, 29 январе мурт ураме мыноно ой кариськы. Артэ корка

пукуны мынй. 12 час вуиз, ураметй Алёна лыктэ. Любазэ сразу лыктыны косыса потй. Лыктйзы ваньзы, Лена, Люба, Роман. Роман монэн шьд сииз. Нылъёс өз ик пуксе. Чай сектаны юри чечы пыртй, чечыез ярато, Алёна чечыез уг сиы, канфетэн чай юиз. Берло Буди Вова но вуиз. Мукетсэ носкизэ кышъяй. Йырсиез лусьстро, сынаны өз сёты, баба пе сыналоз. Люда лыктыса нылпиоссэ нуиз, Сальяла мыном пе. Алёна но өз жега ни, потйз.

Жыт Эляен, Ёргиен потазы.

30/1-89

Ог нуналэ нош школаысь бертон сяиньзы ик бертылэм Иринаеныз. Мон пенсионеръёсыз гождьса ветлй, бертыкум кошкем пытьыоссэ гынэ аджи на.

Вот веть улон кызъы берга, воксё паймисько. <...>

11 феврале Роза но бертйз. Элялы халатлы басма ваем. Элялы 20 арес тырмонзэ пусйим, 1 жыны литр лавка вина, шунянь, бискыли поттй. Зарни угы кузьмамы. Пуким асьме семьяос гынэ но Мариналэн вань нылпиосыз, нэнэез.

12 феврале мынйим Вужгуртэ. Огшоры гынэ каша радэ мынйим вал. Мон, Роза, Эля, Ёрги. Сопала потан сяин Поре пырамы. Галя мыныны сьулмаське вал но, чёш мыныны вераським. Ческыт гур шорын кубистаен, сйльын пыжем гуразь перепеч сиим.

Галяосыз возматэк, Эляосыз чортыса кошким. Мон мынонъям Миконор Коляос доры пырано кариськи, шунянь пыртй. Тыл книга понна но. Пуконъям Иван (дядя Ваня) пыриз. Алёна возьма вал пичи дыды, нош луэм пичи эке. Иван вераны пырем дыр Коляослы. Кема өз пуку. Сабанчинояз кошконо шуиз кадь, шумпотэ кадь. 11 яке 12 феврале дыр пизы.

Ярам эшшо кенэн чёш өз тупалэ. Собере кошки ини Игорьёс доры. Огшап пукем берамы Галяен Женьен но вуизы. Со бере туклячиос вуизы. Озыы жёк котыр пукум. Туклячи умой-умой каша рад ик кариз. Роза кирос апай, Колязы кирос агай луиз Венералы. Романлы Володя кирос агай но Надязы кирос апай вал кадь.

Мынам Алёнаез утыыса будэтэме огшоры кылёз-а, мар-а? ини.

Анна туклячи Алёшаез утем понназ Аля нылыз пунэмзэ ассэ утялтйз. Романэн Венераез утем понназ Лина кен пунэмзэ Аля туклячиез утялтоз. Нош мон висказы кыли. Алёна уз вала ни мынэсьтым утыыса будэтэмме. Мамаез «Тон Алёнаез уд утиськы уг» – шуиз, сомында валаз утемме. Ачиз ветлйз-ветлйз олокыти но, кёлыны гынэ вуылйз. Алёналэсь будэтонлэсь шугзэ но капчизэ но өз шоды. Ай-яй нокытчы ке келляны луысал, валасал. Игорьь но чик өз шодылы. Озыы ик шуэ уг Аля туклячие.

<...>

Роза кошкиз. Туннэ нош кӧт уродэн улытозь, ураме пото, список гождян-ме азыланьто. 18 февралэ концертэн Удядие мыныны дасясько. Ми, мӧйюс нокиззы ик люкаськыны ӧм быгатэ ни кадь, огмы потйськом но, мукетмы ум потйське. 12 февралэ пото шуи вал. Чик мылы ӧз поты ни, йыры ик йырам ӧвӧл кашае ветлыса.

*13/II-89 ар*

Гожъянэ висъяськиз. Ки уже но уг мыны, гождянэ но уг мыны. Олокытын, олокызы ортче уй-нуналэ. Жытӧсы телевизор учконьямы, Виктор диван вылын, мон кресло вылын нырулыса пукиськом.

1 мартысен 10 мартозь Алёнаослэн каникулзы вал. Татчы нуналлы быдэ бертылыса шудылйз эшгёсыныз, тужгес но Любаен. Отiaz нош арнялы огпол тырше бертыны, школаысь бертонъяз ик.

– Мӧзмид-а? – шуисько.

– Мӧзми – шуэ.

Мар но со пичи салам шедьтэ сиыны, яблук, канфет. «Канфетмес трос эн басьтылы» – шуисько. Угось улон марлы ке алама пала кошкиз. Песок 2 кг – 1,5 кг адями йыре вузало, канфет тожо трос уз вузало, преник, печенье кукле-соку. Мисыгаськон порошоклы, майталлы жыны арлы быдэн 1,5 кг талон сётгъязы. Городэ мыныса 23 февралэ весовой 1 кг чай басьтй, удмурт драмтеатре ветлйсьёс сьӧры ветлй, тыллы тырон пумен. 10 мартэ нош ик ветлй (Виктор но ветлйз), клубын концерт бордын вырисьёс. Номыр ик басьтыны ӧм тырше, 3 ман кутйм. Розалы ог ведра картофка но, кӧня ке кусок сйль нуыса. Отын пукыса быриз. Ёргиен Эля но. Чапак Мишаез но лыктыны учырам. Номыр ик сыгё-тагё вераськыса но ӧм вуэ. Розаез сьӧрамы чортймы. Миша аслаз машинаеныз нуиз.

Олокызы луоз ини Розалэн но улонэз. <...> Табере мынам но сюлмы шуг кадь. <...> Городын квартира уг сето, гуртын улэмез уг поты дыр, ужам стажез 15 луоз ини. Котькуд нылпи шудо мед луоз кадь потэ. Котькудзы аслам сюлмам йӧто. Кудйз кызы – мукетыз кызы. Озы сюлмаське вылэм вордэм анай.

Мынам вордэм анае ӧй вал но, нокинлы вал сюлмаськыны. Кызы быгатыны тырши, озы ик улй. Сюлмаськеменым бон мон но нылпиосмылы юртыны уг быгатйськы ни, сюлэм сое уг тоды.

*17/II-89 г.*

Понедельнике 20 мартэ нош Алёна школаысь бертонъяз ик вуиз. Нош Любаен мунёсынызы шудйзы, диван выл трос вӧлдыса кельтйзы.

Алёналэн көлэмез потэ вал. Оломалы огмы но мыныса өм вералэ. Мамаезлэн веть всеравно сюлмыз шуг. Вуиз 9 азын жыт. Алёна кыл вератэк тыпыр-тапыр гынэ дйсяськыз но мамаез съёры кошкыз. Вордйськыса будэм инты дуно дыр, нош вордэм анай эшшо но дуно дыр.

Озы шудонтёс диван вылэ кылизы. Пятницае гынэ октй-калтй.

Жыттьёсы нош клубе потамы 26 мартлы выбор нуналлы концерт дасыны. Потамы-потамы, пересь радтёс. Пиналтёс синтёссэс но уг возматъяло. Школьниктёсыз школа директорзы (Галина Павловна) пе уг лэзы, нош соостэк чик жингрес шулдыр куарамы өвөл. Выборе мыныны бергес кылим, концерт пуктытэк бертйм. Алёнаез Валька нокытысь но съёрысьтыз уг кельтылы. Ал вылам пуктыса нуи. Валерик юэм, туж кудзем. Бертыкумы Осьып ваиз.

Туннэ 26 мартэ Ёрги эмеспимылэсь вордйськем нуналзэ каро. Отчы мыноно. Викторез голосовать карыса бертыкуз ик Оляен Эялен нуизы. Кудземын, субботае Поре ветлым Аляослэсь бекчезэс юны. Чукна 4 часозь пуким, туж пичи изим. Нуназе изыны выдыса жыны часлэсь кема изыны уг луы.

*26/III-89*

Оломалы жыттьёсы туж мөзмылэс луиз. 1 апреле Гирго Олег кышно ваиз. Жыт отчы адзыны мыныса, уйшор бере 2 часын гынэ бертй. Котьку изыны выд, вакытаз султоно, изыны уг луы ни. Эляосыз семьяенызы ик губиен перепеч сиыны өти, нуназель тупатйськи.

Перепеч ческыт луиз. Перепеч сиыса, туклячи но ял карыны выдйз, мон но. Пёрам котырез Эля октэм-калтэм. Мукет вöldэм тйрлыктьёсыз но октыса-калтыса порядок пуктэм пичи палаз. Шулдыр, ыркыт луэм. Туклячиен кошкем бере, Эля огшап улыса кошкыз, нош укноетй берзэ учкыса кыли. Ну бон көт урод кылиз. Жыт вуыса эшшо көты урод, Викторлэсь лушкем бёрдйсько но, мисьтаськисько.

Виктор öжыт вазгес изыны выдйз. Пичи палаз потыса, нош син азиям жикыт утялтэм корка йөтйз, Эялэн утялтэмез, нош ик бёрдонме возыны быгатытэк, бёрдыса ик изыны выдй. Чукна султыкум, синтёссы урёктыллям, пыктылйллям.

Алёна мар ке ветлэмысь дугдйз. Кема вис луэ ке, возмано.

Алёша тулыс каникулэ потыса, ог уй көлыса кошкыз. Со но бадзым будйз, казакъяське ни. Антон пырак ик туж ветлыны мыло-кыдо өвөл. Игорь тожо бертылэмысь дугдйз. Эля арнялы огпол гынэ бертылэ.

*3 апр. 1989*

Вуиз Алёна Любаеныз 7 апреле. Неку пе ветлыны. Соос 6 аресын ик 1-ой классэ дышесткыны ветло. Пиосыз сяин изытыло лэся. Пыдын но бертыло ни дыр. Выходной сётйллям субботалы но, Тамараен кыкназылы пе, умой дышетскем понназы. Мед умой луоз, милям выжымы пөрмостэм өвөл.

Сьöразы пичиесь эшгёссы но вуизы: Ирина, Надя но Роман. Роман чечыез туж яратэ. Пичи тусьтысы пуньытэк куртчылэ. Трос уг сиы.

*8/апр.*

Пятницае 14 апреле школаысь бертон сяиныз ик Любаен вуизы. Пырыкуз сразу котьку но шкап борды кучке, отын канфетгёс, ческыт сионгёс. Собере гынэ бадзым палаз пыро.

Мунёен шудо, кудзылы кудйз. Вилькенак каро, карт каро. «Ой кóты висе» – шуэ мунёзы. «Тйни пичиез потйз». Туж маскара кадесь вераськыса шудо. Мон шып гынэ кылдйськиско.

Огшап шудыса педлон шудэм каро но, нош ик корка пырыса шудо. Кошкыкуз нош кык-куинь канфет басьтыса кошке, эшез но куре дыр ини.

Субботае нош нуназе бере вуизы, 3 кузя Тамараез, Любаез. Нош сразу шкап бордысь пыриз. Нош озы мунёен шудыса, кырын öжыт шудыса, нош коркан шудйзы. Кырын кема шудоно кадь öвөл, куазь кезытгес улэ.

Апрельлэн шунит тылсиосыз бордазы уг кыско на. 14-15-е потон уе туж тóласа трос лымы уськытэм, нуназе бере гынэ öжыт шундызэ возматйз. 15-16-е потон уе но –8°. Тйни озы толлэн сётйськемез уг поты. Мушгёсыз но поттано вал ини, кытчы поттоз пе, лымыез туж трос али, вай-вай уг шунты уг.

Шудонгёссы диван вылэ ик тросаз кылизы, вунэтйзы лэся утялтыны.

*16/IV-89*

Туклячи (Катя) котьку пе пучы арнялэсь азыло корка миськисском вал шуэмысь «миськоды ке миське ини» – шуи. Мон но мар но со карыны юртто шуыса сйзиськи. Озы ик карим: пятницае 21 апреле миським. Субботае субботник Ленинской луэ. Эля прогул лэсьтыса ик миськиз. Нуназе бере öжыт шундыез потйз. Муш садын муш поттоно кадь луиз вал ини. Покей Коляен Виктор мушгёсыз поттйллям. Соос öжыт лобазы. Собере нош 3-мой шунды öз пота. Шунды потыса öжыт дыртыса гынэ учкылйм. Сионгёссы вань, сузяны öм сузялэ, шундыё ке но, туж тóло.

*25/IV-89*

1-ой Майлы Роза өз берты. Гожтэт гожтй, 8 мае яке огпалзэ коркаез миськом шуыса.

Роза вуиз 4 мае. Пайми. «Мон огнам өвөл» – шуэ. Учкисько но, Миша пыре. Корка миськыны бертэм. 5, 6 мае коркаосыз миським. 8 мае трос мисьтаськиз. 9 мае шай вылэ ветлим, Володя кышно кен но бертйз. Огиньын пöрамы. Розаос Киясае мынйзы но, кöлытэк бертйзы. Кен соосын бертэм 8 мае. Куное мыныны-лыктыны тодматскыны вераськыны бертйллям.

3 нылъёсмы, куинез ик май толзэе кошкылйзы. Тоня 29 мае гожтйськиз, Эля 15 мае огшоры гынэ кошкиз, Розалэсь 20-21 мае ваньзэ ортчйтйм. Шудось мед луозы ини. <...> Шулдыр вакыт, льöмпу, яблoкпу сясыка усьтйськемын.

Пукисько огнам, сюлмы кытчы ке куриське, кине ке возьма. Жезегпиосыз чаклано, нокытчы мыныны уг луы.

Алёна но толон ветлйз. Кияр, колбаса поттаса сииз. Пудо пумитэ эшгёсыныз ёш мынэм. Мон пудоез вайыса бертй, со кылиз Микон пала. Ну бон кöт позыртйз, со кылиз, мон бертй. Лушкем бöрдьса бертйсько Лена но Люба медаз валалэ шуыса.

Берло нылпиос урамын шудйзы на Алёна вал-а, öй-а вал-а? öй учкы, неку вал.

*Май 1989 ар*

Кема гожъятэк улй. Нокызы но вакыт уг тырмы. Гужеме потыса, ужгёс туж трос.

Грахысь куноос кошкем бере, Тоняез возьманы кучким. Вуэмзылэсь азьло выж-корказгёсыз буюмы.

Розаен Мишаен нош вуизы май толзгё пумын. 30 мае картофка мертйтйм. 31 мае Миша аслаз машинаеныз ваиз Тоняез кык нылгёсыныз Машаен Сашаез. Уй кöлыса, 9 часын кошкызы. Роза 2-тй сменае уже куриськем. Ивор вераса лззим, 10 июне Грахе куное мыныны. Озы ик карим. 9 июне маёвка луиз, 10 июне куное кошким.

Виктор транспорт выписать кариз 50 манет тырыны. Туж куректй, маёвка дыргя нуись öз ке луы шуыса, яра Валерик ик нуиз-ваиз. Туж умой ветлим но, только оломалы черлай, тани 2-тй арняез ини. Мынон сюрес туж шулдыр интыетй. Паллян палан Оч шулдыр, отияз мынэмъя Кама туж бадзым, шулдыр. Кöт уг тыры учкыса.

Бертыкумы огшорга бертй, шуг вал черласа, изьымтэ 2 уй.

Кельшизы Грах районьсь Вильгуртысь калыкгёс. Туж капчи карисько, кызы лулзэс уг сето. Семязы но туж умой потйз, нылпиоссы но. Туклячи кыллы кысыз уг пыры, туж усто вераське «Ас гыркысьтым поттэм кад ик потэ, Роза кенэ» – шуэ.

Турын туэ вазь вуиз. Шаплы будйз. Толалтэ лымы трос вал. Тулыс ву бадзым оз луы, лымы ву музъеме пычаз, май толэзэ зоро вал. Адямиос маёв-калэсь азьло ик турназы кудйз.

Ми куноысь бертыса, 13 июне гынэ турнаны кучким, та нуналэ ик пичи зориз, собере зоръёс өвёл. Калык вылын зоре, лэся.

Гожъяськон вискам олокёня пол султылй ини. Сашалы 1 арес 4 толэзэ, Маша изе на. Саша котькытчы но изъянтыны вуэ. Тоня кошкыны билет бась-тыны Иже кошкиз. Асьме автобусэн вуыны кулэ.

Толон Эляос доры семьяен ик потамы. Нялтас Эялы простой басмалэсь Тонялы юбка вурон поттйм. Пумъяськем дыр ини со картошка жагзэс урыса, шуыса уриським. Жыт мон скал кыскыны бертылыса берен Викторен потйм табань сиыны. Уриськон трос гынэ кылиз вал на. Быдтыса пыро вал ини ми вуыку. Аслам но сюлмы ик каньыл луиз.

17-18 мае Роза бертылйз. Турынэз кудзэ берыкъямы, кудзэ жутыса пыр-тамы, туж чебер вож турын. Марина С. шуэмзэ «Сам бы ел, да короле надо».

Вуоно арняе кудзы вормозы ини. Миша Розаез нуоз-а? Роза Мишаез ва-ёз-а? Отын ик конечно возьмаськозы ини. Отчы ик мыныса кельшоз но, Тоня татын дыръя Тоняен огиньын улыны бертэмаз потоз. Игорь уг бертылы. Алё-на Иже мамаез доры мынэм лэся. «Манту» шуонзы гордэктэм, санаторие пе мыноно. «Уг мыны» – шуэ. «Мын-мын, отын эмъяськод» – шуисько.

Тани Машаен но шудытэк кыле ини. Маша первой Алёнаен, собере Та-нялэн Ленаеныз шудйзы. Ленаез нуыса Тая Надязэ кельтйз. Таре Надяен шудо. Куддыръя эш но уг сюрэ но, огназ ик кызъы-озыы выре.

Саша ваньзэ газетъёсыз пазяз. «Мама» – шуэ. «Ням-ням» – шуэ. Нонэмез потэ, ноноклэсь дугдэмын өвёл на.

Маша султйз иземысь. Ури-бери потйз ураме. Гуртын улон умой. Урама-мы машинаос уг ветло. Вож-вож гуждор. Куазь шуныт, шундыё, төлэз но маиз но өвёл.

21/VI-89

Гужем ке вуэ, ужен ваньмоно өвёл. Туж трос гужемлэн ужез. Чик пуксьылыны ик ваньмоно өвёл.

Май толэзе кызъы но озыы выж-корказьёсыз буяны быгатйм. Розалэсь сэбед радзэ ортчытыса, Тоняос бертон азелы. Собере Тоняен Розалы миндэр гон миськонмы быдэс арнялы кыстйськиз. Куазь төлоен гонмес төл нуэ. Жы-нызэ гур вылын куасьтйм.

Маёвкаез вазь каризы. 9 июне, 10 июне Грахе ветлйм. 12 июне ик бакча турнаны кучким. Черласа бертэмен кыллыса-кыллыса ужалляй. Октон-калтон арнялы кыстйськиз. Колхозын ужъёс потйзы. Кизем турынзэс ок-

тон-калтон. Отчы нош мажестэк но пенсионеръестэк уг луы. Ужаны но потасъёс ик потало. Потамтээз уд потты, асьсэос уг возьдасько, бригадир косыны кепыр вае. Кудйз лушкем асьсэлы турнало.

23 июне потй, 52 шуоноязы бервыл мажсамы.

24 июне суббота бригадирез Никонов Славикез куштыса Батё Мишаез бырйыса, нуназе бере возь люкылыны ветлйм 6-7 кузя. Адзлымытэ дуннеез адзиськиз.

25 июне арня нуналэ нуназеозь садо сюрес<sup>55</sup> турын берыкъямы. Нуназе бере Виль бусыын турынэз чумолё люкаллямы. Жыт туж шаплы зориз, пудо бертон вакытэ.

26 июне – понед. люкам чюмолёосмес берен таркамы, нуназе бере берыкъямы.

27 июне вторник – мажсаським. Туж шулдыр вал уж дурын, адямиос, тракторъёс но машинаос.

28 июне среда картофка жуткам (валэн) бервылэз поттамы кылемез жуткамы.

29 июне – Эляен Ёргиен ужмы бырем бере ветлйзы. Тонялы вурем дэрэмзэ ваиз. Жыт кема өз улэ, кошкызы. Жыт Киясае роддоме нуиллям, пиез вань шуыса тодйм чуказеяз.

29 июне – Ёрги ветлэм адзиськыны. Сразу ой гожъя, сураськыско, садо сюресын выль бусыын бервыл мажсамы кадь.

30 июне пятница Тоня ветлйз Эля доры. Жыт зориз. Ужаны нуназе бере потй вал но, турын куасьмемын өвёл дыр шуыса, потйсь өз луы ни. Мон но пөрмымтэ ужъёсме ужай.

*30/VI-89*

1 июль – суббота.

3 июльысен Малиновка шуонэ турнаны ветлйм 27 № усиз. Виктор, мон, Володя, Игорь турнамы. Мон боры бичасагес ортчтытй. Гуртын Тоня ужъёсыз ужаз. 4 июле нуназеозь турнаса нуназе бере Макшак нюкысь турнамы. 2 нунал куасьтыны малпамы вал но, 6 июле четверге жутыны мыным бергес. Берыкъямы но утыр төлзиз. Жынызэ жутом но кесэг пилем лыктыса турын котымон гынэ зорыса кошкиз. Собрере жегатскытэк Макшак нюкысь жутйм, 4 чумолё луиз. Дэмен мыныса Малиновкаысь жутызы.

7 июле вайыны мед быгатом кожамы. Тоняз лэзи ожыт ыркыт мед шокалоз шуыса. Роза Мишаен вуизы. Куазь зориз кадь.

8 июле субботае Ёркемей шур дуре боры бичаны кошкызы вал, Виктор

---

55 Инты ним.

вуиз, транспорт шедьтэм, Макшакысь ваизы. Пыртаны өм быгатэ, куазь зориз. Розаен Миша 9 июле кошкIZES нуназе азын.

10 июле понед. пыртамы, нуназе сиськытозь. Тоняен мон вöзы юрттыны Виктор вуиз. Нуназе бере туклячили Миквор усеме мажсай.

11 июле Эляослы пыртамы на жыт Малиновкакысь ваизы, туж бадзым воз. Батё Саша Ёргиен.

12 июле нунал лумбыт сяин пыртамы.

13 июле Тоня мисьтаскыз, мон чыры-пыры.

14-16 июльёсыз огшоры быдтйм.

16 июле Тоня Иже ветлйз, билетёс басьтоно вал Ижысь Свердловске.

17 июле Викторен пастух ветлйм.

18 июле пыжиськи, Тоняез пöрамен сюдоно.

19 июле Тоня кошкIZES Киясае, мон ветлй келяса. Кытын мар ке бервылзы вань, ваньмыз интыяз. Сюлмы нокытчы но пырон инты уг шедьты. Урамын нылъёс, Машалэн эшгёсыз ветло но, Маша но соос пушкын кадь потэ. Тани та гожъяськон куспам Тоняос самолётэ пуксьыса лобо дыр ини. 2 часын пуксёно шуиз. Зеч мед ветлозы ини, вöй вылтй бертозы, вöй вылтй ик асьсэ доры мед вуозы. Мар шуод на, кытын ке улйськод, отын ик дор луэ. Тонялэн табере дорыз Красноярскын.

Кытчы меда мыныса сюлэмме буйгатом? Ужъёс но уриськонъёс трос.

*19/VI-89*

Тоняос кошкем бере кызьы меда улом ини мöзмыса? шуисько вал. Йöныз сюриз 21 июле пятницае нош ачим ик кошки Киясае, кулэм ыжмылы страховой басьтыны. Басьтй 80 манет. Бертыкум ик Эляос доры салам пыртыса пыри, быдэн кило ыльнянь басьтй вал. Сое пыртй, собере лавкае мыныса, черодын сылыса 1 пачка чай басьтй, бер вуи доре. Ыльнянен пирожки пыжыса сийм. Пушсэ туклячи сётйз, асьсэлэсь кылемзэ. Ческыт кошкIZES, эшшо пыже-мез кылиз на. Субботае 22 июле Роза вуиз 10 часын. Киясаын кöлыса, нош лул пыриз. Собере Володя, собере Миша. Нуназе бере ньыль кузя Макшак нюке турнаны кошкIZES. Мон гуртын чылкытатйськи, мунчо эстй. Вуизы 7 часын. Володя Алёшаен бертэмын вал, сиськыса кошкIZES. Арня нуналэ кыстыбей сиыса, Розаен Мишаен но кошкIZES. Мон огнам кыли, Эляос доры кошки. Жыт нош бер бертй, уже тыгылйз<sup>56</sup>.

24 июле понедельникке Русланэз Вужгуртэ нулдйм узэ эмьяны. Тронин сватъёсмь доры ял карыны пырамы. Соос ыжъёссэс чышко вылэм, ужзэс жегатйм. Гуртэ вуыкумы час 2-ысь 10-15 мин. потэмын ни вал. Доре бертыса ури-бери котэм дйськутгёсме миськылй, трос люкаськем 7 часозьлы тыр-

56 Тыгылыны – зуч сямен вераса “сталкиваться, задерживаться, застревать”.

миз. Жыт ужъёсыз быдтылыса Молот журналысь Геннадий Мадьяровлэсь «Аналтэм сясыка» повестьсэ лыдзёса изыны выдй.

Сюлмы чигыса нокызы но умме усыны уг быгатйськы ни. Лыдзем веросысь Галяез Алёнаен ёшатыса, Алёна понна таё ик сюлмы чиге. Учыраны но веть кулэ. Алёна папаезлэсь мёзме вал, табере санаторие сюриса, эшшо но мёзме дыр. Умме усыны быгатымтэ куспын, куазь гудыръяса, чилекъяса туж шаплы зориз. Олокёня пол султылй, корказьысь но вилкаез ышкалтй. Кытчы меда ёашъёз но тылпу потоз ини шуыса, кышкаса кыллысько. Виктор изе.

Уйшор бере радио вераськемысь дугдэм бере гынэ умме усиськем.

*25/VI-89 г.*

30 июле арня нунал нуназе перепеч пёраса нуназе бере Макшакысь турнамс вайыса, пыртаса, нош кошки Эляос доры. Виктор бакчаысь сезыез турнам. Жыт асьсэос но семьяеныз потазы. Куазь шулдыр улйз, быдэс арня. 31 августэ потон четверге уин Алёна вуиз. 4 августэ со татын дыръя сезымес жутым. Субботае 5 августэ Володя бертылйз. Чорыганы ветлэм. Нуназе сиськыны ёапак вуиз. Алёша ёз кылы ни Володя сёорысь. Алёша казакъяське ини, туж чебертйськиз. «Ёуказе бергом сезы пыртаны» – шуыса кошкиз. Арня нуналэ куазь зориз собере быдэс арнязэ зорысагес улйз. Четверг, пятицае чебер кариськиз.

11 августэ Элялы валес гонтырет воштон куспам, отчы Володя, кен, Аюнта пыризы. Отын жёгайгес. Нуназе бере муш учконо вал. Володяосын ик бертыса, муш борды кучки. Виктор одйгэз огназ пумаз вуттйське вылэм ини. Корпусъёссэ октым, пушсэ но учким. Мушъёс уродэсь луиллям, кыкез лексиз монэ. Викторез но лексылйзы кадь. Чечызы сётаки потйз. Аюнта ас понназ шудйз. Володя мушъёс котыртй ветлыны уг дйсьты. Кен юрттйз ёынатыны но, рамен ящикъёсты пыртыны но.

Собере соос сезыез пыртазы. Озы но тазы ужатозямы 6 час жыт вуиз. Туннэ 12 август суббота. Выж-корказьёсыз миськыса лавкае потыны дйсьски вал но, куазь шаплыгес зоре шуыса, дйсьськем сяин ик гожъяськисько. Али зоремысь дугдйз. Потано-а, мар-а?

Потай, куазь ёжытлы дугдылйз. Басьяськыса бертыкум ик куазь зорыны кучкиз. Тани зоре-кисьтэ.

*12/VIII-89 г.*

13 августэ нуназе табань пыжоно кариськи. Эля но пиеныз бертйз. Пиез туж бёрдйсь, пичи гынэ изе, мон утыны ик уг быгатйськы. Нуназе бере тулячи но ветлйз, кема ёз улы. Туэ киярмы туж удалтйз, 16 ведра бичай ини,

парсыпи быдзэаесь но будыло. Туклячилиы 2 15 литръем ведраосын кияр лэзи. Эля жытозь ик улйз, Ёрги лыктыса кошкызы. Берзэс учкыса кыли, котьку озы кылысько, мынам пушкы тырыса кыле, бёрдэме потэ, нош Викторен гынэ кыкнамы кылыськом. Синвуаськыса изьыны выдй.

«Вниманию пенсионеров» статья потэм «Знамя труда» газетэ. Ваньзэ умой-умой ой вала но, ачим Киясае, райсобесэ ветлоно кариськи. Трудовой книжкаме но кычөөсь вань медаль удостоверениосме сьорам басьтй. Оло ужаме кулэ на ке, Кузёбае мыныса документъёсме ваёно шуыса. Ужам стаже тырме 30 ар 5 толэзы но 5 нунал гожтэмын «Война вылын медаль басьтэмъёс кызылы луоз?» – юай. Удостоверениосме курыса гожъяса кельтйзы. Вераны малпам кылъёсме вераны вунэтйськем. Монэн чөш ужам ушгёсы 100 манетлэсь трос пенсия басьто. Мынэсьтым бакча понна пичи 15 %-лы өжыт чотазы. Угось ужакум сельсоветын ужасьёс но монэ зйбизыгес, өз валэктэ хозяйствоез бордам гожтыкум пенсия пичи сётозы шуыса. Кузьма Иванович Оркемей кышно Наташа понна уродэн учкиз. Сельсовет предмы Ешкеев Анатолий Николаевич, Удяди пи вал. <...> Тйни озы монэ жожен пенсие келязы. Таиз но тырме но, йыры кур, мукетъёслы пенсие потон азязы зарплата будйз, мон табере виноват-а? пичи пенсие басьтыны. «Война вылын но, война дугдэм бере бесплатно ужаммес стаже пыртэмзы уг поты, берло аръёсы бадзым уждун басьтыса ужаммес пыртоно но, бадзым пенсия басьто» – шуоно вал мыным, вунэтйсько верано кылъёсме. Мынам стаже тырмемын ке, адымиос тыррем безраз трос уждунэн ужаса трос пенсия басьто.

17/VIII-89

## Война аръёсы ужам интыосы

1941 арын июнь-июль дорожное ветлйм Алнаш тракт лэсьтонэ. Собрере Яша Дуняен 2 арнялы осовнахиме<sup>57</sup> Алнаше дышесткыны ветлйм. Хорошоен сдать кари, значок сётйзы, удостоверение. Аран вылын зырваны кучкем йыдыез бугыръяй но мукет чыры-пыры.

1942 арын дышесткон ар бырыса ик дыр Голюшурма спирт заводлы 1 метъремесь артана корама. Одой Марина, Яша Анна, Онся апай, Маки пилотправ луыса улйз. Первой Намер кутыр сьорын нюлэс погыръяса вандылйм, пильылйм. Онся апаез пильылйсь каримы. Яша Аннаен туж секыт вал пу вандыны, пилаез зйбыса вандэ.

Маринаен капчи вал вандыны. Чукна уж дурамы вуиськом ке, чаяляк-чаяляк Маринаен кыкнамы бычкы<sup>58</sup> кутйськом вал. Шакиров десятникмы вал.

<sup>57</sup> Основы авиационной химии.

<sup>58</sup> Зуч сямен “пила”.

Оло уксё сётйзы, оло өз сётэ уг тодйськы ни. Шакиров доры квартираяз нянь басьяны ветлйськом вал. Оло уксёен, оло ужам дунмы со вал.

Спиртзаводысь спиртэн бекче но поттамы, бушгёссэ питырьяса пыртаськом вал спирт лэзьяны. Спирт лэзьясьмы удмурт Наташа нимо вал.

Вунэтйськем вылэм ини. Агайлэн туж скулмаз йётэм, соку август толэзе Августамы вордйськиз. Одыг черык спирт басьямы вал, тожо уг тодйськы ни уксёен-а, яке ужам дунлы. Вунэтйськем вылэм ини. «Манялэсь вить быдэс черык спиртэ Анна доры ветлйсьёслы сектаса быдтйзы» – шуэ. Соку гынэ тодам лыктйз на озыы спирт басытэме но, Августа вордйськемъя тодйсько 1942 арын артана кораськем.

Гожьяны пуксыны ой ваньмылы ни. Адямылы кёттыр понна туж трос ужано луэ, воксё ваньмылоно өвёл. 19-20 августгёсы Розаен Мишаен адзйськыса кошкызы. 21 августэ дыртыса гынэ Алёна ветлйз. «Каникултэк пе уг ветлы ни, школае ветлоно». 22-24 та числоосы базаре Набережные Челны город шулдыр, лавкаос туж өз кельшылэ. Урамгёссы паськытэсь.

9 сентябре Володя семьяеныз: кен но Анята бертыса картофка октон мытйзы. 14 числое быдтйм, зорыны кучкиз.

Нош зорыку 15-17 сентябрьёсы Розаен Мишаен бертылыса кошкызы.

Эляос доры нуналлы быдэ потасько.

*24/IX-89*

Уг ваньмиськы но, уг ваньмиськы гожьяны. Удмурт литературалы 100 ар – век – тырмонлы концерт дасьяськом. 1 арня потаськомы ни клубе. Потано кадь но өвёл, весь зоре пыдул туж дэри. Выж вылтй шортйз ик потаськом.

Нуналгёс туж вакчиязы. Пересьмиськиз лэся, ужаллэн нокыче азинэз өвёл.

Улон та вакыт шимес аляк. Чукналы быдэ радиоысь кылоно: уйлы-нуналлы быдэ трос тылпуос, машинаосын, мотикгёсын адямиосыз лёгало, лушкаськисьёс туж трос луизы, квартираоссы өсгёссэс сёрылыса пе пырало, озыы ик урамгёстй ветлйсьёсыз талало.

Кыче ке «Планетянингёс» сярись но верасько. Выльысь ваньзэ вашкала дыръя марлы ке оско вал, соосыз верало: инмар, туно, пелляськись, ведйнь. Соос ваньмыз ик вань лэся. Адямиос но гуртын туж алякесь, уродэсь, сёбсь кадесь луэмын.

Лавкае мар ке ваё ке, 5 часын чукна, черод басьяло. Угось песок, майтал талонэн луиз. Преник, печенье, канфет понна талон өвёл, тйни со понна туж шаплы выро. Тросэз чик возьдаськытэк азьло пырыса басыто. Шонерзэ вераса, кин ке басытэ, со ик весь басытэ. Ми кадьёс котьку самой берлосез. Уго эрык кулэ гожьяны. Тани нош пудо пумите мыноно.

Вуиз Октябрь праздник. Пудоез пастухе келяса, гидьёсыз чылкыт карыса, аръян шуккыса, вöен нянен аръян сиыса телевизорысь Октябрь праздниклы сйзем демонстрацияез адзыса пуки. Адзöн сян ик гожъяськисько.

Нылпиосме возмасько, яке кудзы ке вуозы шуыса. Кезьыт корка ямсыз<sup>59</sup>, плитаез эстй, запас чайник пуктй быректыны.

Алёна но эсьма ветлэмысь дугдйз, кудйзлэсь ке кемалась кышкаса уль. Оло Ванязэ утыса уг ваньмыто, оло мед вунэтоз шуо милемыз. Ведомостьэ адзйтэмзы потэм но клубе репетицияе съöраз поттэм Валька Алёнаез мыным возматаны отметкаоссэ. Отметкаосыз умоесь, кык гынэ 4-ез, мукетъёсыз 5-ёс. «Шунянь но шанга сиыны лыкты» – шуи вал, öз лыкты. Любаен шудыны но уг вуы.

Виктор Игорез 2 нунал уччаз ини, öз шедьты. Вужгуртэ жингыртэ. Мушьёсмы пыртано, соин возмаськом. Концертысен Эляос доры пыраса эмеспи Ёргиез öтем. Розаосыз но толон ик возьмай вал ини.

Тйни озыы каллен-каллен нылпиосыд но бертылэмысь дугдозы. Ярам, али асьмемыз асьмеос быдэстыны быгатйськом. Отияз оломар луоз ини.

Куазь туж шулдыр шундыё. Шып гынэ, төл но, мар но öвöl. Чукна –11<sup>0</sup> шуиз Виктор. Пыдул кынтэмын, ветлыны дэриен сярись умой, каньыл.

Прокофей агайёс но 7 нылпи будэтыса асьсэ понна кылемын. Коля бон гуртазы, только толыкез öвöl ни, тазалыкез öвöl.

Мушьёссэс пыртамы Викторен ветлйм, Пор Аннаез но öтиллям.

<...>

Прокофей агай но лушкем Киясаын ульсьёслы чагиськыса ульз.

«Куль ке но, ватыны но эн мыны, тонтэк ватозы, быгатозы» – шуэм Викторлы. Малпаз вал Осьып, Левонь но Трофим юрттозы шуыса. Соосыз возмаса пук, съöрлон ульсьёсыз. Кулэм муртэ ватытэк öз кельтэ на. Кулытозь улон вань. Улэп дыръя юрттйськытэк улыны уг луы.

7 ноябрь 1989 ар

Вуизы нуназе бере 7 ноябре Эляен Ёргиен пиенызы. Викторен Ёрги мушьёсыз пыртазы. Гужем лыктйсь вуэз дугдытйзы. Озыы ужанъязы, туклячи но вуиз. Пöсь сион öм лэсьтэ ни, жöк вылэ кезьыт сионъёс пуктылыса, пöрамъёс пуктылыса (туклячи но куасамнянь ваем) муш пыртам понна но, Октябрь праздник понна кутылымтэ жыны литр кабакез усьтыса юим.

Соос кошкызы. Жыт Офнасья апайёс доры кашае потыкумы Эляос доры пыраса мынйим (Колялы но Аксаналы). 8 ноябре нокуйтчы потаны малпатэк пуконъям, Игорьёс семьяенызы вуизы. Нуназе бере нош ик Эляос вуизы. Озыы

59 Бигер кылысь асэстэм (ямьсез) кыл. Удмурт кылын возматэ “1. некрасивый, безобразный, дурной 2. неудобный” шуэмез.

пуким. Эляос азьло кошкызы. Игорьёс бергес кошкызы. Роман ассэ вешаны уг сёты, так то уг мурта ни. Венера туж мурта. Кие кутйськод ке, лызэктыса ик бёрдэ. Кема ик киям ой возылы, 8 толэзь.

Арнялы Розаос бертозы дыр шуыса возьмай. Кёс нуналэ ожит рад пуктй капка пумез, кытйзэ чужи, кытйзэ миськи чукна. Собрере лавкае потай.

Нуназе бере мунчо эстй. 2-3 частьёсы возьмасько вуэмзэс. Жомал луиз, мунчо быремын, корка ву пыртыны потй. Роза, Миша но туклячи вуо. Арня нуналэ табань сиим марам.

Нуназе но вуиз, ортчиз но пөрмытозам. Семья гуртын дыръя шулдыр вал. Келяса Эляос доры ик потамы. Сапыр гынэ лымыяны кучкиз. Шатыр гынэ дыртыса кошкызы. Трос өз лымыя. 3 часын пудоез ваизы, пудо азьвылэ бертймы. Жыт нош Викторен гынэ пукимы. Понедельнике куазь но туж мөзмылэс, огнам кыли, нокытчы пырон инты уг шедьтйськы мөзмыса. Нокытчы потатэк чидатйськи. Викторлы носкиос кышъяны кулэ луиз, шаравар но кышъяй. Туннэ Эля доры пальтоме вурыны потто ини.

*15/XI-89*

Вунэтэмлэсь азьло гожтоно али.

Лушкаськись мурт пе лушкаськытэк уг чида, лушкаськон уг ни ке шедьты, аслэсьтыз изызэ палэнэ лэзьыса, кёт вылаз нюжтйськыса мыныса пе басьтэ.

Самой со мактал Валькаен но. Отметкаоссэ Алёналэсь адзытыкуз клубысен, «Тодьы гынсапегъёсыдлы лыкты» – шуи вал. 10 декабре Эля дорын пукукумы, Борис Олямы вуиз. Аля пе шумпотэ, милям Алёнаез яратэммылы. Тодьы гынсапегъёссэ, пе вайыны косйськом но, ачиз уг мыны. Асьмеос мыныса ваёмы мар-а ини? Туж кулэзы вань асьсэлэн. Мон Алёна ик мар ке амалэн, муген мед лыктоз вал шуисько.

Озы ик, Валька веть 12 декабре нуназе бере ачиз вуиз. Школаысь бербертэ жадьыса, арня нуналэ пе мон дорын уг луы шуыса ой пе лэззы. Ветлэмысьтыз ум алыське шуэмъяське.

Ветьаслазпыдыныз, лыктысално кошкысално. Алёна кельктэ гынсапегъёс гынэ нуоз шол. Асьсэос ке лыкто, соизэ, таизэ чиган сяин куро.

Али но пуконэз огзэ коть пе нуоно вал. Милемлы кельтйз Игорьь – шуисько. Свадьба дыръязы колхоз кузьмаз вал шол.

– Алялы мукет зустари кузьымъёс кошкызы.

– Сандыкез чогамын ой вал.

– Милям но сандыкъясьмы чогатэк уло. Сандыкысьтыз номырзэ но басьтыса ом кельтэ. Стенкаысьтыз но ом басьтэ.

– Куренен шахмато одеял сётй вал татын-а?

– Татын өвөл.

Алялэн дышетскон конспект гожъям тетрадьёсыз трос кыллө вал. Сооссэ нуыны чектй, өз пумитъяськы. Сооссэ нуыны нош салазки куре. «Өвөл татын салазки» – шуи.

Гур вылысь гынсапегтёссэ аслаз басьтэмез потэ вал, кыыз дышемын шол басьяны. «Ачим сёто» – шуи. Аляезлэн мукет картэн тани-тани 2-тйез нылпиез вордйськоз. Со ке чик возьдаськытэк весь куре но куре. Лавкаын ужакуз адымиосыз трос алдаса трос уксё пыртылэм, 200 мешок пызь вае ке, 200 манет барыш пыртылэ шуизы.

Песокез 45 манет интые 47 манетэн мон но басьтй. Адымиос ваньзэ тодо, мон сяин вöтаса уг уло. Со сьöсез медаз быры, сюлмыз весь шуг мед улос. Нокытысь барыш уг ни пыры бере, весь кинлэсь ке долг курон но шедьтыса ветлэ. Сөкыт потэ дыр ини пенсиен гынэ улыны, чик возьытэз өвөл. Ачиз кролик косынкамес вайымтэ.

Тау инмарлы, милемлы тырме көня мар басьтйськом соин. Одыг кырым, сузь копейка но палэнысь ми доры уг лыкты.

Жыт виртырем сион карим. Эляос ветлйзы семьяенызы. Туклячи сьöраз пор Левукез ваем.

*13/XII-89 г.*

Тани 1989 арлэн туннэ берпум нуналыз. Нош ар ортчиз, одйг арлы пересымимы. Одыг нунал но сюлмаськонтэк, ужтэк өз ортчылы. Мон аслам ужъёсам, сюлмаськонтёсыным улйсько, Виктор аслаз ферма ужъёсыныз.

Тани Викторен но 3-тй нуналмес уродъяськыса улйськом. Мон сое шонер улыны валэктысько, дышетйсько кожасько, со сое весь уг вала, вераськод ке, йырыз кур. Корказе одйг-кык пол пыре – дэри пыртэ. Пудоосыз 1-2 пол люкта – ведрез пыдэссэ сапта. Йырыкурэн дйськутсэ но ой миськылысал ни курмачлэсь.

30 декабре бал-маскарад ортчиз клубын. Балаш Воваос та жыт ик корка туй но каша каризы. Ми Виль арез пумитан сяин но шуыса Эляос саламаськыса но кашае мыныны кенешим.

Розалы гожтэт лэзи, Володяослы Виктор Киясае ветлыса ик вераз, Игорьёслы мон Вужгуртэ ветлыса öти. Нылпиоссылэн тазалыксы өвөл, оскыса өз кыле.

Поликар Оксиньяосыз сьöрамы öтгыны мыныкум, Еремей Маня вераз вал, Воваоссы доры мыныны. Мон Викторлы юри öй вера, юйтэме уг поты. Малпай Бал-маскарадысь уз кошкы. Эляос доры мыныса тодэм, чик возьдаськытэк мынэм. Собере мон сое тышкаськи. Мон сое вина дорысь валтон поннам көня мыноно интые мынытэк кыли ини, нош со ке весь пегёе огназ. Уг вала со улонэз. Монэ сьöраз чортыны возьдаське.

Восьдаське со мынэсьтым «Мон солы не достойна». Мон ветлісько кёс балгёстй, со мынэ «Заморской винаос» юыны. Мон солы семья өвёл, мон солы ляльчи. Пырак ляльчийн улй, улйсько мон со вёзын, кырсьсэ миськыса, вань ужез ужаса. Мон валасько сое жаляны, жаляса ужаны уг косылйськы, со монэ өз жаля ноку но, уг жаля, уз но жаля. Нокызыы сьолмы уг берыктйськы. Чукна оло йыры курен, оло жожен бёрдй. Туннэ нунал лумбыт кылтэмъёс кадь «Глух и нем». Та уродьяськонмы мед кылёз вуж арлы, Виль арез умой пумитаса, умой улыны мед кылдоз.

Возьмасько нылпиосмес, вуозы-а? уз-а? 4 час вуиз. 7 часын люкаськыса потом.

*31/XII-89 ар*

7 час ортчыса вуиз. Нылпиос өз вуэ. Мон уллапалтй, Виктор Ваннапалтй нуоно адямиосмес сьёрамы чортывса потыны кенешим. Эляослэн капка азязы ваньмы чёш луим. Розаос Володяосыз ваиллям. Очаос но нылыныз Аляеныз (кирос апай) чёш пырылым. Жытмы шулдыр, сабырлы ортчиз. Нокин аляк карись ойлась. Туклячи кышка вал ини, Батё Саша аляк поттоз кожаса.

## Вуиз 1990 ар

Мурт-мурт асьсэ кампание кошкылйзы Виль арез пумитаны. Ми асьме семьяен кылимы Пекеля бёляк ик. Ну бон шулдырьяськызы, куанйзы Максим Артюк, Аркаш, Володя кышноосынызы. Уйшор бере 3 часозь. Кудмы-кудмы изьыса но пукимы. Розаен Миша ожыт жёк сьёрын пуксьылыса ик кошкызы.

1990 ар 1 январь. Чукна сиыса-юыса пөрмытозямы нуназе но вуиз. Эляос доры табань сиыны мыноно. Мынймы кёня ке кузя люкаськыса. Мишалэн Игорьёс доры мынэмез потэм. Монэ сьёразы басьтыны туртто вал. Викторез но кадь. Виктор доре пограса кылиз вал. Сое Миша мыныса ваиз. Володя но кен Анютаен кошконо бере, ми Викторен кылёно вал. Виктор веть келяськыны потыса, пуксем но кошкем. Мон бертылыса пудоосыз сюдй-люктай, весь өвёл Розаос 7 час ини. Берен сопала потыса 8 часозь возьмай на. Виктор кисаль кадь кудзыса вуиз. Эля доры ик нош кылиз.

Ну бон йыры кур, нокызыы но берыктйськыны уг быгатйськы ни. Вож потэ. Адыми ас ишаназ пе уродьяське. Монэн но озыы ик луиз. Кёс нуналэ жыт Людаслы йёл нуыса, бертыкум пырон сяин гур эстыны арня нунал табань пыжыны, пу пыртоно кариськи. Одыг артана пис басьтыса но ой вуы, гурк! гынэ артана куашкаса йыр вылам писъёс усьылйзы. Йыры олокёня интыетй туж вёсь луиз, кымысы но. Йырме кутыса «ой-ой-ой» гынэ шуисько на. Кы-

мысы, синь доры пульдйз но пичи вир потйз. Отчы ик ке кулысал, Виктор кытысь утчаны но ой валасал, яке утчаны тодаз но ой лыктысал.

7/1-1990 ар

Нунал син адзонэ лябзе, киуж ужан мылкыды быре. Соин ик куиськонэз пуктыса тыршоно ини куиськыны.

Аръёс алякесь луыса кошкызы. 1988 арысен песок, мисьтаськон порошок, майтал паен люкиське, вузаське. Только нянен сюдэмысь медам дугдэ, сион улонын самой бадзымез. Сиём потонэз трос гынэ адзылыськиз ини.

Азербайджанэн Армениен куспазы кӧня тэрытэк уло ини. «Долой Советская власть!» шуыса пе кесясько, телевизор возматэ. Асьсэ куспын котьмар мед вырозы вылэм но, озыы гынэ дугдыны уг быгато ни, салдатёсыз куто. Куанер пинал пиос нош бырылозы ини.

Анай-атайёссы бӧрдылозы. Миям но пиосмы, эмеспиосмы пиналэсь на уг. Внукъёсмы вуо, кемалы ке кыстйськиз кин тодэ, иньмаре медаз валты.

Литва Советской Союз бордысь люкиськыны турттыса мар но уг верасько. Сессиын Горбачёв ачиз но ветлыса, доразы вераськиз. «Кинлы но солы зол сюрроз» – шуиз. Писательницазы туж зол выступать кариз. Пиоссы асьме дорын служить каро пе, «песятайёс» пинал салдатёсыз жоже каро. Литваын гынэ пе мед служить карозы. Спид висён но пе шедьто пиоссы.

Ваньзэ вераны, гожтыны тодоно өвӧл.

Куазь но туэ туж катар. Кезыт ке кезыт, шуныт ке тӧло лымыя. Гидкуазь лымыен тырмемын. Гид берын но кыед куяны луонтэм ини.

Нуналлы быдэ сяин лавкае потам амал Эляос доры пырасько. Руслан туж вешано кадь ини 7 толэяз мынэ. Весь выдтыса пачкатыса вешасько. Вала веть вешамез, шып гынэ кылдйськыса кылле. Мӧздем сюлэмме буйгатонэ вань.

Алёна каникул дыръяз но чик ӧз ветлы. Иван (дядязы) пе Сарапулэ кошкыса уже пырем. Отысь пе корка басьтыны туртто. <...>

21/1-90

Тани нош Алёналэн шудэм бервыл шудонёсыз кылизы. Нош огшап син азам йӧтыса, сюлэмме вӧсь карыса улозы. Ку лыктоз со табере?

Вуиз арня нуналэ 3 часын. Сандра доры 10 манет уксё пунэмань ветлыкуз Игорь чапак адзем но, лыктыны косэм.

«Чик уксемьы өвӧл ни, копейкаос мар со?» – шуэ. Вуыса ик этажеркаысь утчаськыса, шедьтйз акварель краскаос, видимо басьтыны уг сюрю ни, яке уксёзэс жалыло.

Гожъяме но потэ, трос гожъяны но мылы уг поты. Пеймытозь 6 часозь шудйз. Игорь пу вандыны бертылыса азьлогес кошкиз. Ёргиен, Эляен, Русланэн өжыт жегасагес но, соосын ёош кошкиз Алёна краскаоссэ вунэтйз нуыны, юри өй вера. Нош лыктыны муг луоз ойдо шуыса.

«Гужем Сарапулэ улыны мыном, мынам но, мамалэн но, мынэммы уг поты» – шуэ.

- Дядя Ваняед бон бертылэ-а?
- Арня нуналгёслы бертэ, 3 часын кошке
- Пичи Ванямы ветлыны турттэ ини.

*22 янв. 1990 ар  
понедельник*

25 январе Уддядиос лыктйзы. Жыт мон но адзыны потй. Пырыкум Алёнае өй адзы но, Люба вазиз. Алёна пе кёлыны мыноз. Мар сяин кёлоно карискиз? Мамаез сдать карыны кошкиз, мёзме луоз. Сушказэ пе Вова нуоз. Ёукна сайкатыса, чай сектаса, Виктор Любаос доры келяса кельтйз.

26 январе нош ик вуизы жыт гынэ: Люба, Лена, Ирина, Алёна. Ну бон шудыны куанйзы. Милям пичи дыръямы бертэммы потэм кадь ик бертэмез потэ дыр.

*28/I-90 г.*

4 феврале Эляос доры нуназеозылы гынэ шуыса потй вал. Нунал лумбыт пуки. Бертыса, кудзэ ужаны ёрми.

Калтыртйсько – уже кыле.

Ужасько – калтыртонэ кыле.

Алёна бертыса, ёогам коркаез усьтыса эшгёсыныз пырыса шудйллям. Лёгиськон инты ик өвёл, вань шудонзы пазямын. Бертыкум Любаос доры пыро вал ини.

Элялэсь юасько: кассаяды укседы люкаське дыр, кунян 220 ман. вузады, 60 ман. ыжпи, со сяна ужаса басьтэмды. Ёрги пе лыдйиз но 330 манет пе вань. Мон пайми: 330 манет?! Быдтыса пе мынйськом шуэ туклячи. Соку гынэ декабрь толэзылы уксе бысьтэмын. Ёргиен туклячи быдэн 90 манет = 180 ман. Эялы 200 манет ваиллям. Ымусьтонэн йёвылэ султон вискын Киясае ветлыса 84 манет басьтйз. 50 ман Руслан понна 34 ман толэзылы сёто на.

Бертыса уйме изытэк сяин потй, Ёргиен туклячиен укседы өвёл ни, Элялэн гынэ на.

<...>

Туклячи Эляосыз котькытчы лэзья. 3 феврале «Вечер встречи» вал школын Лутохаын. (Алёша но эшениз пу пильылыны бертылыса ветлйзы).

<...>

8/II-90

<...>

Куазь туж мыдланьяське, быдэс феврале шунит улйз, кӧня ке гынэ буранэз вал, вӧй вадьсын. Март толэзэ озьыгес ик улэ.

4 мартэ выбор вал. Виктор чукна азьло кошкыса, мон Лутохае вуыку Абрам сват доры мыныса пуке вылэм. Мон но сое утчан сяин мыныса пуки. Лавкае мыныса Игорьь кышно кенэз адзим, со милемыз ӧтиз, асьмелэн но мылкыдмы вал.

Пуким Игорьёс дорын, туклячи отын вылэм, утиськись. Огшап пукем берамы, Толя кудомы но вуиз. Собере Тронин кудоосмы доры мыныса пуким.

Гур лэсътись Федя пыриз, кудземын. Монэ шуэ: «Тон лэся со адямиосын (концерт пуктисьёсын) выриськод, эктиськод но лэся, мон тонэ зарниен но уг вошты». Мон ӧй шонерты, «озы» – шуи. Виктор туж кудзиз. Выдтйм. Мон Виктор ял карытозь шуыса, Рыбак Саня доры мынй. Кема ик ӧй пуки, Виктор султэм ини. Тронин кудо нуиз Игорьёс доры, озы ачим косй. Часта кенлы вераны пырай. Куазь жомал усыны кучке вал ини, озы озы пыдын бертыны потй, бызьыса сяин бертй, весь тыбыры сучырмиз. Эляос доры пырыса, телевизорыс Ушаковлэсь маскарьяськемзэ адзыса пуки на. Туклячи Эляез эшлы, кӧлыны лэзиз, 9 час вал ини. Коркан улэм вуосын гынэ пудоосыз люктаса сюдй но изим ини.

Бадзим нуналгёс ортчем бере, куиськон пуктй, половик. Соин нокытчы но потаны ваньмытэк улй. 6 мартэ йылаз-пумаз вуттй. 7 мартэ Эля бертыса юрттйз вуж корка пушез утялтыны. Огнам кужмы ӧй тырмысал, туж жади.

8 мартэ Эляосыз ӧти пыдул чүшет нуиськом вал азьло, миськыны. Прокофей кышно кенак, Аркадей выныныз вуизы. Шулдыр миським половикмес.

Аркадей кудо вузаны косэ аслыз, половикме. Кытын пе со, вузаны, уг гынэ – шуи. Кыче жадьыса пукылий. Пельпумгёс, гырпумгёс, тыбыр кыче висё! Уйёсме супырак изылий. Чукна султэме но уг поты ни. Уйбыт изыса но, нюлэс корам кадь вылтыр висе. Нокыче но куиськон сьӧры пуксем уг поты ни.

5/III-90 г.

Куиськон сьӧрам пуконгям йыры висыны кучкиз. Тани 3 арня висе ини. Куддыр уин вӧтасько висемен.

17 мартэ Иже ветлйм концерт пуктисьёсын. Роза роддоме мынэмын, ӧм шедьтэ. фолькл. концерт кучкиз 5 часын. Умой потйз. Лялиос но лыктыллям, Игорез шедьтй, Дарьялэсь пизэ.

18 мартэ нош выбор луиз, толэз но келязы. Нош Абрам кудоос доры вет-  
 лйм. Виктор 1 черык сур но 1 пай колбаса басьтэм. Мон 2 кг преник но 10 м  
 пужыё сатин басма басьтй. 3,5 м Элялы халат вурны кузьмай.

Радио капчи про-ть но бытъяслэн<sup>60</sup> праздниксы шуэмысь.

Улон олокызы бергалоз ини. Оло уксё воштйськыса вань нергеез арам  
 луоз, оло товар потытэк курадзод шуыса, нош ик басма басьтйсько. Дуналоз  
 но шуо.

<...>

(Горбачёвез президент каризы).

<...>

13 мартэ Киясае ветлым Эляен, пизэ но сьобраз нуддйз, фотографировать  
 карыны. <...>

19 мартэ чукна азылантьйсько. Озы ик огшап изем берам сайкай. Кыл-  
 ли-кылли но радио вераськемысь султыса часэз учки. 25 мин 2-е потэм.  
 Кема кылли на умме усьыны быгатытэк. 200-озь но, 100-озь лыдзйськи.  
 Азыло бадзым семьяё трос нылпиё коркаосы но пырай, мырдэм умме усьыны  
 ворми.

<...>

*19/III-90*

Гожъяны эрык ой шедьты ни. Жытъясы телевизор адзйськом шуыса, ны-  
 рулыса пукылйськом Викторен. Куиськонме быдтыса, номыр ик киуж ужаны  
 уг пормытйськы ни.

Алёна чем ветлыны кучкиз. Люба доры лыктыса, шып гынэ татчы вуо. Та-  
 тын угось шудонъясыз. Мунёсынызы шудо-шудо но, шып гынэ кошко.

27 мартэ Миша эмеспимы вуиз. Изыны выдыса гынэ вуи вал. Пятницае  
 гынэ кошкыны малпа вал. Соку пе Розалэн нылпиез луоз ини шуыса. Улыны  
 өз чида ни, четверге ик 29 мартэ кошкиз. Сюрес но быроз шуиз кадь, мон но  
 ой алы ни, нылпи вордйськон со ку луэмзэ нуналэн часэн вераса уг улы. Мон  
 но вань зечсэ малпасько, возьмасько. <...>

*1 апрель 1990*

2 апреле Алёна нош ик вуиз Ленаен. Мон ял карыны выдй вал. Шып гынэ  
 ветло. Собрере ик Эля вуиз Русланэн.

Нэнэзы чорыг вй вайыса, Русланэз дораз кельтыны косэ вылэм. Амало  
 адями нош амал шедьтэм дыр <...>

*3/III-90*

60 Капчи промышленность но бытовой промышленность.

Ортчем дырѣсме гожтыны ноказыны но эрык уг шедьтйськы. Ализэ пи-  
чиен гожтыны тыршисьско. Алёна нуналлы быдэ ке но уг нунал пöрат вуылэ  
шудыны.

Шузиесь али, ноқыче порядокез уг валало на. Эля 5 апреле жыт бертыса  
кöлий. 6 апреле выжтёсыз миськылйиз, тузонтёсыз чүшылйиз. 4 часын гынэ  
нуназе бере кошкиз. Мон вуж коркаез сайкон вискын Алёна Любаен пырыса  
шудо ни.

«Будйды ке, тазы ик дэмен лыктыса мыным выж миськыса сётоды ни»  
– шуи но, Лена паймыса кадь учкиз, Алёнаен Люба өз ик кылэ кадь. 5 апреле  
куазь туж зол шунтйиз, 7 апрельлы, дöды куштон уе, куазь туж зол кынтйиз.

9 апреле Марина Семёновна кулэм. 10 апреле ватыны ветлийм. Марина-  
ос дорын сиыса-юыса öжыт жегам берамы, Розаез тодоно кариським. Люда  
5 №-ро роддоме жингыртйиз. Отысь ответ сётйзы, 6 апреле кошкемын ини  
шуыса. Людалэн эшшо тодэмез потйиз на, кинэ вордэм Роза. Отысь веразы,  
ныл, секталаез 3 кг 500 г. Тйни озы кылдйськись, визьмо адямиен валче,  
милемлы утчаськыса ветлоно өз луы, шонерак Розалэн общежитияз мыным.  
Туж шумпотй, Роза нылзэ нормально вордэм 2 апреле. 4 уй кöлыса лэзиллям.

Миша комнатазы вал, Роза кошкемын ас уженыз, кема возьмано öйлась.  
Пичи нылзэ миським быдэн чаркае нуэм винамес поныса, шуд, тазалык сй-  
зим. Маринаез келяны öм вуэ ни, вазь поттйллям 2 интые 1 часын. Пуктйсь-  
кыны юрттй со понна.

Алёна ми доры утиськонлэсь пегаса чөм ветлыны шöтам<sup>61</sup> лэся. Эшлы  
нош ик Аксакысь Фаязэс ваиллям. Арня нуналэ 15 апреле, Быдзым нуналэ  
вуизы 3 кузя, Ириназы но сёбразы вал. Восьнерге ветлийм, Кусо Ванькаос өз  
пырыське. Быдзым нуналлы мылпоттэк ик пöраськи но озы чылкытйськи.  
13 апреле мушгёсмес поттаса нуназе бере корказь миськонъям кот вылысь  
корказь йылысь гылзыса, оло лобзыса уси, кокразь öс янак борды шуккись-  
кыса, мырдэм султй. Орина весь «Кулацкой мордаос! Карт вöзын гань-гань  
кылле» – шуыса кесяське, оло солэн касэз усьыса, оло мар но луылэ ини.

*16-17/IV-90 г.*

12 апрельысен кучкыса Виктор, Пежыр Вася но Ёрги эмеспи притык пук-  
тыны чүпизы. Туклячи Микон Санялэн коркаезлы синмаське вал кенос пук-  
тыны, мон но Виктор но пумит öй вал.

Кладья 50 манетэн басытэм но, со дуныныз вузаны кыл сётйиз вал, Бизей  
Катя сюлмаськемъя. Пиналгёс веть соглаш өз луэ.

Бугро чүпонэз радзэ 15 манетэн вераськиллям. 11 рад чүпиллям. Викто-  
рез уксё басытыны öй лэзы, ас нылпилы юрттэм потэ уг. <...> Пежыр Вася

61 Мукет сямен кутскем, öдъям.

уз ёрмы, ачиз ик ужась утчало. Туж трос на веть али ужез. Жутонзэ вемеен жутоз, нош вуытозяз кӧня на ужез!

Туннэ 22 апреле жуй бичаны мыныны дасяськиско.

22/IV-90 г.

Ветлӱм нюлэскы жуй чакланы. Музьем кын на, лымы бырымтэ на, котыр-тӱськыса бертӱм, вуоно арняозь вуоз ини шуыса. Исьтӱпан нюлэскы мынӱз. Тожо 5 нуналтэк уз вуы шуиз.

24 апреле кисьтон вал. Шай вылэ ветлӱм, тросаз адямиос вал. Куазь тупаз. Бадӱым кен но бертылӱз, ужысьтыз куриськем. Нэнэез но Галя шол артэ ватэмын, кема ӧвӧл на. Тронин кышно но лыктэм.

Шай вылысен туклячи Катя вераз: «Толон лавкайсен Валькаен огине луим но, возытэмӱёс! Микон коркаез басьтыны турттӱськоды, сое дядяй лэсьтӱз, милемлы со бесплатно сӱтӱськоно, мынам нылпиосы пыдӱылазы, патерын пе» – шуэ. Со ачиз возыттэм, мае гынэ но ӧй капыртысал ини. Соин ик Игорьлы но ӧз яра дыр.

<...>

Бертыкумы Прок. кенакен Огафья апай доры пырыса пукимы. Собрере эшшо Ёмка палан пукимы на. Жыт 7-8 часӱёсын Игорь бертӱз. Виктор туж кудӱемын, туж бертыны косэ Игорьӱсыз. Игорь номыр но уг вера. «Мон кенлы верай вал бертыны но, со «кыдӱкын» – шуиз «шуисько». Собрере калык шуэмъя «Пилиськем пу уг лякиськы: Бертыса лякиськозы на-а мар-а?»

24/IV-90 г.

<...>

9/V-90 г.

Туннэ праздник Удмуртӱслэн 70 ар тырме. Трос дыр ортчиз. Нокызы но уг быгатӱськы ни гожтыны.

Ужасько, туж трос ужасько. Жадисько, котькытӱй висе, вань лы-сьӧмӱёсы, чиньы-пӧлы ӱзӱёсы, пыдчиньы ӱзӱёсы. Уйӱсме но туж секытэн изисько.

Нуналзэ пудо-живот котырын быре, жытӱёсы черсыны тыршисько. Ваньмы 22 кузя ини нылпиос, эмеспи-кенӱёс, внук-внучкаос но асьмеос 2 кузя ваньмызлы быдэн 1 куз пӧзы яке пыдвыл керттоно. Аресэ но сӱтаки вань 64 арес. Улон-вылон аляк луиз. Продуктаос, дӱськутӱёс, лавкае мар ке ваё, списокен но мар.

Виктор тожо туж шаплы өвөл ни, пыдыз висыны кучкиз, бодыен ветлэ. Эляослы 30 иуне вемеен прируб жутым, со дырысен 3 толэзылэсь кема лэсьтйськиз. Отпускез 25 сентябрьсен 25 октябрьёз ке вал, 1 арнязэ гынэ ял кариз.

30 мае Тоня нылгёсыныз Машаен, Сашаен бертйзы, соосын чөш ик Роза Юля нылыныз Миша ваиз. 3 арня улэм берез, Розаез Миша доразы нуиз. Розаос кошкем бере коркамес миським.

Тоня кошкыны 9 августлы билетгёс басытэм но, 8 августэ Миша нош вуиз, Розаез Юляез вайыса. Роза гуртэ кылиз ке но, Тоняос кошкем бере 2 арня сюлмы нокытчы пырон инты шедьтытэк улий. Нылгёслэн шудэм бервылгёссы син азе йото, кема утылтытэк вози шудэм бервылгёссэс.

Роза нош картофка октыны юртгйз, Эля но бертылйз.

Мон Юляен, Русланэз утыса пуки. Милям бырем бере Эляослэсь потаса октйм. Тйни озыы кёсын вуим. Куазь туж зор вал. Картофка сисьме.

Розаос 2 октябре кошкызы. Нош корка шимес кылиз. Пичи кроватез кема возимы коркан.

Роза кошкем бере ог арня улыса, кушман ышкыны потай. Трос кушман ваимы асьмелы но.

*4/XI-90 ар*

Уй-нунал шаплы ортче. Тани туннэ 26 декабрь, Игорьлэн виль семьяен огазеяськемзылы 3 ар тырмиз. Ульсько огнам 6-тй нуналме Викторез пыдыныз койкае понйзы.

Арня нунал, 23 числое Эля нунал лумбыт Русланэн улийзы. Жыт бер Игорьёс семьяенызы бертылйзы. Эля Ёргиен нош жыт ветлйзы.

Тае гожьякум нош Эля Ёргиен вуизы. Шаплы-шаплы ватй гожьянме. Нокинлы уг возьматйськы.

Улон-вылон аляк. Москваын съездзы кема кыстйське ини. Городгёсын лавкаосын жажыос бушесь. 24 декабре Иже фольклор жыт адзыны ветлйм. Азьло кренделез городын ульсьёс уг ик окто кадь вал. Али бадзым черод, 1 кг-ен гынэ вузало. Катя туклячи одйг керттэт басыныны косйз вал. Кык пол сылыса быдэн кило басытй. 3 час ёросын гынэ вуим но, Роза дортй ветлоно ой кариськы. Жомытэ кылыса оло талалозы, туж аляк верало, радио пыр но, кысье пырасьёсыз, квартираосазы осьёссэс пе октыса лушкаськыса кошкыло. Радио пыр вераськемзы но кыче ке мёзмылэс кылийське.

Городысь лавкаослэн ямзы<sup>62</sup> ик өвөл. Дунтэм басмаос, кышетгёс быриллям. Дуно басмаос 1 м 10 ман.

Гуртын тожо туж шулдыр өвөл улон. Лавкае вуз ваён нуналэ скал кыс-

62 Ям – жуч сямен “красота, уют”.

кисьёс чукна уже мыныкузы 5 часын черод басьтыса дасяло. Мар ке ваё, списке тодмо карыса вузало. Клеёнка 1 м 30 см-ен вузазы. Милемлы Эля 27 декабре махровой чушкон но 1 куз носки басьтыса ваем. Выль арлы корка пушез чылкыттым. 27 декабре укноосыз миськыса, муръёосыз буям қари. Туннэ 28 декабре, бадзым палзэ Эля, пичи палзэ ачим выжез миським. Яке 30 декабре арня нуналэ Розаос вуозы.

*28/XII-90 ар*

## Вуиз 1991 ар

Туннэ Виктор така вандыса, нош кошкыз Киясае больницае. Эля Русланэн бертылйз, Катя туклячи но. Катя туклячи дыртыса гынэ пукиз. Артюкъёс лыктозы шуыса. Виктор но Артюкъёслэн машинаязы кошкем. Съоразы чечы, 1 жезег но носки, пёзы керттй вал. Анюталы вордиськем нуналызлы кузьым нуиз. Эляос но ваньзы кошко, мон но съоразы мыныны дйсьски вал. Укное учким но Алёна эшгёсыныз. Люба, Ирина лыкто. Мон Эляос съоры ой мыны ни, Алёнаос ойдо мед шудозы ини шуыса. Ужъёсме ужай, пудоосыз утялтй но пырыкум нош Алёнаос кошкыны пормо вал ини. Тумбочкаысь ирис, кожы канфетъёс басьтйллям. Кемалась верам потэм кылме верай: «Алёна, тыныд мар ке кулэ, мыным вераса басьты, вератэк эн басьты». «Каникул дырря ветлод дыр ми доры» – шуи но, со номыр өз вазы. Лавкаысь али номыр но норматэк уг сето, со эшгёсыныз лыктыса монэ кача. Яра чечымы вань но, тырме, ой ке луысал, милям но яке чай юонмы ой тырмысал. Огназ ке луысал ярасал, котьку эшен яке эшгёсын лыктэ. Со веть огназ уг сий.

Соос кошкызы, кёт урод кылиз, нош огнам кыли. Скал кыскыса, Пака туклячиен пукуны малпасько. Гидкуазын вераськем куараос кылйськызы. Игорь семьяеныз вуиз, собере нош Эля Русланэн пельнянь пёраса сионо кариським. Катя туклячи но вуиз, быдэн чарка юэм карим. 8 час 30 мин жыт нош ваньзы кошкызы, огнам кылыса жоквылзэ жыныё-урдсо октыса гожъяськыны пукси.

28 декабре Исак Толя Иже кулэм. 30 декабре жыт 5 часын вайыса вуизы. Отын ожит пукыса, бертй, жыт огнам пуки. Бал-Маскарад вал, ой пота, уин огнам пырыны умой өвёл кадь. 31 декабре Толяз ватйзы. Порын Выль арез пумитаны кенешим. Исакъёс но семьяенызы ик отын пукизы. Прокофей кышно кенак өз лыкты, Миконор Олешгёслэн корказы ик чогамын шуи Анна. Уйшор бере 2 час 30 мин. бертй. Розаез 30 но 31 декабре возьмай, өз вуэ, куазьлэсь кышказы дыр. Куазь туж жобаз. Али шундэктйз.

*1/I-91 ар*

Туэ ар умой кучкиз кадь али.

1 январе Виктор така вандйз, бертэмысьтыз шум ой поты вал, юоз но кошкоз шуыса.

2 январе йёл-вй сётэмлы 6 центнер комбикорм басьтйм Ёргиен. Сашалэн трактореныз вайыса, асьсэос ик пыртаса интыязы.

3 январе шур сьорысь бертйсько но, капка азын куинь йыр кызыпу пу, жыт нош куинь йыр ваиз Пронь Сергей.

4 январе нош жыт 2 йыр вайыса кельтйзы тракторез Батё Сашалэн кожай. Жыт мунчое пыри огнам. Мисьтаськи лапча вылын. Таёе ик кезыт пыре –20° луиз.

5 январе мисьтаськи, ымусьтонлэсь азыло шуыса. Жыт куазь кезьдэктйз –28° – луиз кадь.

Туэ толлы нянь трос басьтйм 30 центнер люкасыкиз. Ноку юртамы тамында нянь пырамеэ ой вал. Только ваньмыз пудо сюдон, нянь пыжоно кадез өвёл. Озы ке но туж шумпотйсько.

Улон воштйське но воштйське, инмарлы оскыны кучкизы, ымусьтонлы выходной сётйллям Эляослы но.

*6/1-91 г.*

Виль ар бере Эля ужаны кучкиз. Мон ёукна 8 часлэсь азыло дорысь ужёсыз ужаса Русланэз утыны ветлйсько. Мамао, папа-о шуэ. Нэнэ вёзын улыны дышем адымылы, мёзмыт лэся. Ёргиез арган шудыны ёртэ, туж сюлмо эктэ. 29 декабре арес но жыны тырмиз.

Улйсько огнам. Виктор Киясаын больницаын кылле. 12 январе бертэмзэ возьмай вал ини, ёз вуы. Туннэ ёукна султй но, радио кырзамья туж кёты урод луиз. Тазы ик огнад кылемдэ но уд шёды.

Алёналэн каникул дыръяз шуыса, юри гур эстыса, паронка пёзтьй. Аляез урамось адзыса, верай Алёна мед лыктоз шуыса.

Любаен кыкназы ветлйзы 11 январе. Шудйзы, паронка сиизы, «10-сэ сии», – шуэ Алёна «7-зэ сии» – шуэ Люба. «Фамилиед мукет лэся» – шуисько.

– өвёл

– Уг ик кельшы мукет фамилия – шуэ Люба.

Каникул дыръяз Аксакет ветлэм, Иван мыныса мотикен ваем. Сюлмы шуг кадь, мурт атайлы оскыса, Алёнаез нуытэ-вайытэ Аля. Ветлй туннэ Прокофей агайёс доры. (ёукна гожтй). Бертйкум Эля Русланэн бертэмын ни вал. Собере Ёрги но вуыса пуэз вандылыса быдтыса, пуклёоссэ пильылоно кадес пуктылйллям. Алёна эшъёсыныз вуиз 4 кузя: Лена, Люба, Ирина. Ог час шудыса кошкизы. 3 часын пе бертыны косйзы кыстыбей сиыны. Эляос сиськыса тожо кошкизы. Нош огнам кыли.

*13/1-91*

Туннэ чукна ик нош туж кóты урод луиз. Мон султй, Виктор изе на, бертйз со 14 январе.

Алёна тодам лыктйз. Одыг уй но өз кóлылэ Миконоразы бертылыса, Алёна чортйськем дыр ини ми доры. Ми но атаез пичи дыръямы озыи ик асьме гуртэ бертылыны чортйськеммы дыр, мон ачим уг тодйськы ни, яке Лукерья чортйськем дыр.

Толон, 19 январе виртрем сиыны, жазег вирос сётыса вандйм но, сое огиньын сиыны Эляосыз но отчай. Руслан, со пичи адями, 1 ар 6 толэз, мар валаны күлэ кад, 9 час ортчиз но, бертыны ведь куриське.

Улон аляк но аляк луэ.

17 январе, Москва вакытэн 3 часын уин, Америка (США) Ирак вылэ мынэм. Самолётъёс, самой кужмоесь машинаоссэ лэзем. Ирак Кувейт вылэ жугиськонэн мынэмьсы, жечкын кошкыны куриллям ООН. Со кылдйськымтэ.

Ирак пала дурбасътысь странаос, США-лэн военной точкаосаз шуккет сётано пе шуо.

*20/1-91*

22 январе Катя туклячи В-Ятчи курортэ эмъяськыны кошкиз. Русланэз доре нулдйсько вал. 27 январьысен туж кезьдэктйз но, мон Русланэз доразы утыны ветлйсько. Киын нулдон возёнэз но өвёл но, оломалы туж жадисько. Нуназе берзэ Виктор пуке, мон бертыса ужъёсыз ужасько.

Кезыт нуналъёсы 1-3, 1-6 классозь школае ветлылымтэ дыръязы Алёна эшъёсыныз ми доры шудыны ветло (Сенька, Лена, Люба, кытй Роман но).

Шудо, бызьыло, жагтйсько. 4 нунал ветлйзы 5-тйяз өз лыктэ ни. «Чуказе выж миськыны лыктоды ини» – шуи шол. Кемалась верам потэм кылме верай. «Алёна, выль пальто басьтыны, тон уд тодйськы дыр, тонэ папаед сюдэ, дйсь, уксё тыре» – шуи.

Толон 2 февралэ Исак Толялэсь 40 уйзэ кароназ ветлым. Викторлэн шол туж юэмез потэ. «Эн юы ни, чуказе ачид ик висёд» – шуись луи. Эх пурзиз ук soi. Дядяз ке кызбы сютэм возизы, озыи монэ но возёд, дядйя сийтэк лябзиз, шуыса адямиос азын уродъяське, мон номыр вераны ой тоды. «Мон-а, мар-а бон сютэм вози» – шуоно вал, нэнээд өз сюды уг. Аслэстыз пинал дыряз монэ сиськон дораз отылымтээ уг тоды ни. Апас дорысь бертськом но, со шкаф вылэ кариськыса чечы сие вал. Жёк вылэ пуктыса, монэ но пуктысал ке, мон бон трос-а сиысал?

Семья монэ зйбиз, Виктор мон пала одйг пол но өз кариськы, нэнээз дядйяз гынэ сионлэсь өз люкы ни, мынам азысьтым но сионме октылиз. Сйль ческыт дыръя толалтэ азам лыоссэ пуктэ вал. Гужемлы бадзым вышкыи сйль

сылалто вал но, мон пала кӱйзэ тыре вал, Лёвонь пала быгытсэ, Лёвонь кӱйзэ уг сиы шуыса. Адзӱтэк улӱз-а, мон но ӱй сиы. Гужемлы быдэ нылпи ваёно луиско вал. Шыд быректэ ке, нырам пыре. Куддыръя 2-3 пуньы гынэ ӱзубыса но изыныны выдылӱй синвуэным пыласькыса.

Таня но бертыса кӱня ӱаша чай юэмез лыдзэ вал. Трос сииско бере мар каром. Прокофей агай, Осьып агай кӱня пол кучкыса шорам кесяськылӱзы. Мон сое уг вунэтӱськы, уг вунэты ноку но. Виктор ноку но мон пала дур ӱз басьтылы.

Арлы быдэ нылпи вайыны кучки. Виктор кулыса усьылэ. Одӱг пол дя-дӱймы шуэ: «Кытын ке векчи, оти ик чоге». Со кылъёслэсь мынам сюлмы ик шымыртӱськиз. Розаен декретын ветлэм интые «Кен, колхозэ ужаны пото-но ни шуиз». Потай колхозэ, 47 трудодень ужай. 2 арня сяна ял ӱй кары Роза вордӱськытозь. Виктор кулыса усьыса муш садын сутӱськыса больницаын кылле. Кыӱе секыт вал мыным соку. Нокин но сюлэмме ӱз шунты, вылаз ик апай люкиськыны косыса ёртэ, тышкаське, дораз ветлэме ик уг луы, мыскыл-ля. Абрам соку бригадир луыса ужал. Нош мынӱй, Абрам (Обран) но озыы шуэ, «Нылдэ дышетод но, Виктор кадь картлы бызиз ке, оветь», – оло Обранлэн кылыз, оло апайлэн. Мон веть чик уг вунэтӱськы со кылъёсыз.

Берёзовкае турнаны ветлӱм. «ӱуказе бон лыктод на-а?» – шуэ, кылме юа.

Апай зӱбиз, семья зӱбиз, кызыы мон соку чидай на?

Гождянэ куспетӱ луиз, Игорь бертиз пу пильылыны.

27/I-91

Шумпотон но, куректон но огназ уг ветлы шуо, озыы ик дыр. Тани мон но нош пал ки кыли. 20 феврале Тонялы посылка лэзыны Лутохае мынӱйсь адями, автобус доры мынонӱям веть нош паллян суй посме усьыса чигтӱй, Виктор пыдыныз мырдэм ветлэ. Кыкнамы одӱг адями ӱвӱл ни. Яра коть Роза 3-4 феврале бертиз вал но, ужъёс ваньмыз со вылэ усизы, <...>. Аслым сиы-ны нянь шореме но уг луы. Кызыы меда уломы ини тазыы. Оло адӱзон та, оло урод муртӱёслэн кассы усе. Асьмеос ужаса мар шедьтӱськом, соин гынэ веть улӱйськом.

Гождянэ трос люкаськиз вал кадь но, вунэтӱсько. 10 мартэ Миша лыктӱй. Туннэ 12 мартэ Иже кошкызы.

9 мартэ Ньӱнюке ветлӱм. Катя туклячи сьӱраз нуиз. Люся (Балаш) бизиз Надялы кен. Сюан но каша порма карызы.

Пенсиез будэтӱзы. Номырлы шумпотонэз. Табере нянь дуналоз шуо. Зоя бертэм вылэм «Марлы уд ветлӱйське, пызь сёто, нянь дуналоз шуо» – шуэ. Миконор Аляос пе 4 мешок нуизы ини. Сарапулысь шифер шедьтозы шуыса. <...> Розаосыз Уддядие пыраны косӱй бертыкузы. Может пызь ваёзы. Ми бон маин мыном? транспортмы ӱвӱл бере.

12/III-91

Розаос Володя кие уксе но мешок сетыса кельтйллям. Ижысь вазь өз вуэ, туклячиез пе ваиллям. Жытсе огиньын пукум, чукна нош кошкызы. Розалэн но олокызы бергалоз ини улонэз. <...>

Городын но улон туж ик шулдыр өвөл. Вань продуктаос талонэн. Лавка жажыос бушамын. Гуртын всётаки бакча вань, сйльмы асьмелэн.

Январь, февраль толэзьёсы 104 ман 28 коп пенсия басьтй, март толэзьлы 126 ман 50 коп сётйзы. Товар туж дуно луоз-а мар-а? тодмо өвөл на.

Тоняослы 3 комнатаем квартира сётйллям. 2 мартэ мынйллям. Ярам коть эркингес улозы ини. Мебель дунтэм дыръя соос но октыса өз вуэ-а мар-а? Укноосазы ошылыны чилепъёс ик вылымтэ но, лэзим ини, тырмыт но уз луы дыр.

<...>

Не басмаос вань дыръя октйськытэк кылиз, 8 мартэ бекчеен потазы, өвөл басмазэ ик веть туклячи но Элялэсь поттэм. Сразу тодмай. <...> 19 мартэ Киясае кыисьтым гипсэз басьтыны ветлй, Эля Русланзэ детсадэ сётыны учкытыны ветлйз. <...>

Русланэз садике нуддо. Бөрдэ лэся отын, анай, атай пе шуэ.

Туннэ Роза Иже кошкыз.

*25/III-91*

Холодильник вуэм. Мишалы телеграмма сётймы 22 мартэ. Мед удалтоз вал сюрессы.

Юляез Викторен кыкнамы одйг азямы луыса возим ини.

*22/III-91*

Розаос кошкызы Юляен, 14 мае Миша нуиз. <...> Адямиос юало Роза сярысь но, «мон баля кыли<sup>63</sup> уг али» – шуисько. <...>

Туннэ 20 май, суйпосы чигемлы 3 толэзь тырмиз. Прокофей кышно кенак скал кыскыны ветлэ. Чигем суй посы йёналоз али, чигем сюзэм уг йёна. Туннэ армии 3 гурто пиосмес: Оча Петязез, Миконор Воваез но Зибай Аркашез армии келямы. Келяськыса бертыкумы Зибай Сенька доры пырыса пукум. Отысен нош ик сюзэм сэректыса бертй. «Кыл пумысь кыл потэ, пыдулысь шыр потэ» – шуо. Вераськонъя нош ик суй-пыд шальтыраз. Адямиос вератэк шальтраса ульйсько, кылйськод ке, нош сюзэм поэра. Кылй вал 13 мае Батё Саша шашлык сион каре, Эляен Ёргиен мынозы. <...>

*20/V-91*

63 Калыкын утёно адямиез баля, пе, шуо.

&lt;...&gt;

«Кӱс нюке ву туптамтэ» – шуо.

&lt;...&gt;

22/V-91

19 мае жуй бичаны ветлӱм Эляен. 21 мае Викторен ваим.

Кайгу җошен ветлэ шуо. Озы ик вылэм. 31 мае Викторез Киясае провер-каен отчазы. Ми со нуналэ ик Игорен Усое ку посон нуон сяин Кузёбайтӱ но Лялитӱ адзиськыса бертым. «Гырон быдтон» празникъёссы тупаз. Кӱлыса ветлӱм.

3 июне Виктор Иже ветлӱз, Кияса ласянь лэзиллям. Тазалыкез сяресь юай но, эмъяськыны ӧтиллям. Одыг толэзьлы дорын уж трос шуыса куриськем. 3 июле мыныны косыллям. Ужлэн самой кысык вакытыз. Мушъёсыз учкыны но ум валаське, турнан вакыт но җапак вуэ. Мынам суй посиным секытэз жуткаме уг луы на, тани 20 июне 4 толэзь луоз ини. Кыззы меда улом-вылом ини? – туж кӱты куректэ. 7-9 июньёсы маёвка каризы. Эмеспиосмы трос ӧз юэ кадь та радэ. <...>

6 июне Розалэсь телеграмма но Тонялэсь гожтэт басьтӱ.

Тоня 9 июне берто шуэм.

9 июне нунал лумбыт возьмамы ӧз вуэ, туж скулмы шуг ку кыззы меда вуозы ини. Ивортэк ке вуэ, лучше умой вал.

10 июнь 91 ар

Тоняос вуизы 11 июне, Киясаын Володя дорын кӱлӱллям, мотикен ваиз.

13 июне асьме автобусэн мыныса Тоня, Розаез Юляен ваиз. Дорын шулдыр луиз, мӱзмон быриз. Розаен, Тоняен вань секыт ужъёсыз ужало. Картофкаез жутказы, бакча турынез турназы, жутӱзы но пыртаса жутказы. 2 июле пастух черодмес ортчытым. 3 июле Виктор Иже эмъяськыны кошкиз. Кыҗе меда скулмыз? Мыным туж жалъ потэ. Та кузь нуналъёсын, шулдыр гужем куазен, турнан дыр вуэмын, ужась мурт кыззы дышоз ини?

Каллен-каллен калык пыдулэ кылиськом ини. Викторлэн чылкак тазалыкез быриз. Мынам но кыиным секыт жутэме уг луы ини, луоз на-а, уз-а? Турнан сӱтон нунал но вуиз. Җуказе, 6 июле шуо кадь. Маин мынод, маин бертод? Туннэ 5 июле Макшак нюкысь удысамы Розаен Тоняез Ёрги эмеспи келяса мынӱз.

Толон Игорь бертылӱз. Уддядиысь Зояос кошкыса гынэ вуизы вал. Пызь ваиллям, чечылы ӧтгылӱ вал. Нош янгыше кыли кадь. 5 буханка нянь ваиллям. Одыг копейка но уксӱ сӱтытэк лэзиськем. 3 литрӱем бидонэн чечы гынэ лэзи. Пызь мешок 65 ман. чечы кг 25 ман.

Игорь но солань-талань ветлыса, ужаса жаде дыр ини. Пастух черод тодыны бертэм. Коркаез, юртъерез поселоке нуонэн вераське. Чик уг поты угось нокытчы но мынэм.

Уқыр аламаеьс кылимы. Виктор пурт улэ (операцие) сюриз. Иже эмъяськыны мыныса али нош ог толэзьлы 14 июле / августэ мынйз. 5 июле / августэ бертыса, 7 июле / августэ мукет больницае ветлйз но, ог толэзь эмъяськыны кариллям. Мон огнам кыльыса ульсько. Быгатэмъям ас ужме ужасько ни. Киме чакласа, туж секыт медаз луы шуыса, артана пыртасько ял карыса.

Урамамы но ульсьёс туж алякесь луизы. Анний мытылйз-мытылйз ас адёназ, Маринкаез арам луиз. Табере Кион Миклай уродъяське, капка азысьсыз эзегъёсыз тузыса возе. Оло калык съорысь кыли кожаса йырыз кур. Гриша угось туж бадзым корка лэсьтэ. Тракторез, легковой машинаез, мотикез вань. Кыкетй арзэ 2 кунянь басьтыса колхозысь будэтэ. Котовлэн но кылемез уг поты. Трактор басьтйз, куняньныз ик скал басьтиз. 2 скалзы. Сенька но туж бере уг кылы ни. Мынчырес кучапи тодэ кин бордыгес кариськыны, ми сяин Ульяна, Орина но Анний кадъёслы юрттыса уг улы, Гриша борды кариське. Трактореныз турын турнатэ.

Малиновкаыь 3 машина (машиназы тожо вань) Женя шофер. Турын ваизы, огзэ Гришалы сётйзы. 2 машина мукет интыысь ваизы, туж бадзымесь воз. Гриша 6 трактор мар ваиз кадъ, вунэтыса кошки. Ми гынэ татчы Викторен палэнэ кылиськом, тазалыкмы быриз, кёт гынэ урод улэ на.

Тау, дунне вылын эч адямиос вань али. Асьме нылпиос но ваньзы юрттйзы, тазалыктьёссы мед луоз. Малиновкаыь Эйбай Васи тракторен турназ, туж шумпотй, тыбыраз топ-топ ик вешай. Эмеспиос но, пиос но, нылъёс но, – ваньзы юрттйзы.

Батё Миша Малиновкаысь ваиз. Вина понна уг гольтыръяськы, чаез яратэ. Мишаен Роза пыртазы. Макшакысь Ёрги эмеспи ваиз, Женяз чортыса.

1973 арын Кузьымгуртын Веркаос дорын 1 манетэн чиган кышно туназ вал: «Огнад улыны кылёд, 93 аресозь улод».

– Уг улы 93 аресозь, 60 аресозь ули ке тырмоз. Уг улы огнам, мынам 5 кузя нылпиосы – шуисько.

Оло чын ик луоз ини чиган кышнолэн верамез. Тазы ик огнад кылемдэ но уд шоды. Улод но улод кулыны вормытэк. Нокытчы но ведь мынэм уг поты, аслад коркад ачид кузё, мае кызы лэсьтэмед потэ, радызъя ужаськод.

Улон туж аляк котырак котьмар дуно луэмын. Адямиос дуныз шоры уг учко, мар сюре басьто.

Пызь высшоез 220 манет – азыло 31 манет дыр.

чечы 25 манет – 7-8 манет вал

ыжгон

песок кг 12 манет – 1 манет вал

Улійсько-вылйсько но, нош шудо кадь потйсько. 22-23 ноябре 1-тй Все-союзной съездазы удмуртѣслэн вал ке, отчы ветлыны мыным но шуд усиз. Адзйськем потон адямиосын адзйськылй. Туж умой мыныса, туж умой бертй. Только гурт понна сюлмаськоногес луиз. Їапак пудо потонтэм вальтыр<sup>64</sup> гынэ лымы усиз, такамы бертытэк кылиз вал. Викторез номыр но ум ужатйське, Эля пукись ныл кылиз.

Ярам ваньмыз умой луиз. Такамы їапак Эляос доры пырем вылэм.

503 манетэн 44 размер плащ басьтй, ойдо нылѣслы кудзылы ке но яра-лоз шуыса. Эля сразу аслыз кариз. Эля вылэ туж яраз. Эля туж шумпотйз кадь.

Роза картофка октыны 8-9 сентябре бертыса улйз. Куазь жоб улйз. Нокытчы кошкыны өз быгаты. Миша 20 ноябре нуиз. Кудомы но 1-ойзэ ветлйз. Нош асьме понна кылим.

### Тани нош Выхь 1992 ар вуиз.

Выль арез пумитан черод ми дорын вал. Но озыы өз луы. Рыбак Саняос, Вуж Тйгырменысь Виталеныз кыкназы ик пенсие потонзэс каризы. Кудаз ке милемыз но отизы. Огнам гынэ оло мыноно-а шуисько вал но. Викторлэн туж мынэмез потэ, валэн мынйм Отын ик Выхь арез пумитам. Юмшатйзы, кинѣсын адзйськыны малпаса мынй, соосын ик адзйськи. Рыбак Петя, Лёгор, Юлия – сьобразы нюксьорысь кудо-туклячизэс но Коля кырсиен Лукерьязез ваиллям. Шулдыр вал.

Мынам ымныр пересьлы но губыресэлы паймизы. Огшоры гынэ пересь-моно овёл дыр.

Ортчись 1991 ар милемлы секыт лыктйз. Ар кучкыку ик Виктор койкаын кыллиз. 20 февралэ суй посы чигиз. 14-15 июле Виктор операции сюриз. Ужатыны өз лэзе. Вань ужѣсыз вылам басьтыса ужасько. Виктор чик но уг вала мынэсьтым жадемме. Туннэ, Выхь ар нуналэ, нош суй-пыдѣсьме жиль-дйз. Исакен кудзйса бертйз, вина юыса котыз уг тыр. Берпумзэ 10 манетэн басьтйм вина, табере 4,5 пол дуналоз шуо. Виктор но укыр ассэ ачиз гынэ яратэ. Ужаны уг быгаты – вина юыны шаплы. Їуказе ик ужато мон сое. Мон гынэ утисько сое, ассэ ачиз чик уг уты, тамак кыскемысь но уг дугды.

5 декабре Володя липет йылысь усьыса, 2 пыдѣссэ тйям.

Кызы ке кык киосысьтым быдэн 5 чиньыосы котькудйз вось луэ, озыы ик 5 нылпиосы понна котькудйзлы сюлмы чиге, жаля,

*1/1-92 ар.*

64 Мукет сямен – “котыр”.

Сюрес выль куное потан одйг сюре ке сюре. Алнашын уйлсь Толя вынмы выль корка лэсьтэм. Отчы корка туге 7 январе, ымусьтон нуналэ мыныса, нуназе бере 1 час 30 мин. вуим. Уйшор бере 12 час 35 мин. бертыны потйм, бертонъямы Лялие Дарья сузэрмы дораз пыртаз. Ваньмы огине люкасцькимы Алнаше, Толя доры: Лялиос но, Кузьымгуртьёс но, Кузёбаись Витя пиеныз мотикен лыктыллям. Шудон корка кадесь лэсьтэм юртъерез Толялэн, коркаез корка пушкысьтыз потыны уд чыды, сыче жикыт, чебер, вольыт лэсьтэмын ваньмыз. Выжез паркет. Туж бадзым куно луимы. Эктймы, кырзамы. Толя бон капчи яке, ачим сяин бөрдэ гынэ.

Виктор өвöлысь ваньмыз юало. <...> Виль ар нунал понна 2 январе туж тышкаськи шол. <...>

Киясае одйг вуэм Володя доры пырамы Эляен. Февралёз кыллө дыр шуэ. Алёша дышетсконзэ куштэм. Со понна нош сюлмы чигиз. Володялы но кыллөс интыяз капчи өвөл дыр ини. Мар бон ужалоз ини со Алёша? Кенэз сьöрамы басьтыны, мынонэз палэнын кожаса, шофёрлэсь кепырай (Ёмка Вова). Аслам сюлмылэн пал сэрегыз писыра. Игорь но огназ ветлйз, кен висисько шуэм.

*9/1-92 ар.*

Улон-вылон катар аляк луиз. Кытын но отын забастовкаос ортчо. 13 январе дышетйсьёс Ижысь 40 школаысь забастовкае потазы. Ужан дунзэс будэтыны 1000 манет куро. Бартер шуонэн товар сётыны куро. 14 январе 20 школаысь дышетйсьёс потазы шуизы.

Сион-юон дуноя. 2 январьысен

	1991	1992
вал	луиз	
нянь 18-28 коп.	52	1 ман. 60 коп. 1 ман. 80 коп.
вузамы сйль 4 ман.	6 ман.	60 ман.
пызь	4 ман.	14 ман кг 1000 ман. мешок 800, 750 ман.
чечы 7 ман.	20-25 ман.	120 ман
песок 96 коп.		60-80 ман.

Мебелез но дйськутэз веранэз ик өвөл. 1 м басма 30 ман.

Война ке օз луы, озьы но тазьы улон ини, музъемез люкылыны косо. Маин ужалод музъемдэ? Тракторъёс, машинаос миллионъёсын сыло. Гуртын но котькытын ваньбурез лушкало. <...> Асьлэнэнъёссылы быдэн-быдэн, вуэм-вуэм тысь но пызь келяло шуо адъись-тодйсь адямиос. Ваньмыз веть со колхоз пудоез сюдон пай.

Байкисез туж байкоз ини та вакыт, ми кадъёс ыммес усьтыса кылёмы.

<...> кышноеныз озьы жечъяськыса улыз, сьбразы но туж трос колхоз ваньбурез нуиз шуизы машинае тыриськисьёс, урод синъёс улысь пе пегъизы.

Таё улэммылы но инмарлы тау карисько, тазалыкмы гынэ мед луоз вал, аслад кыйдлы օд ке оскы, кызы улод на? Ваньзэ асьмеос ужаса гынэ шедьтйськом, нокытысь одйг тысь-пызь палэнысь ваеммы օвօл, одйг копейка укё кин ке кыись басьтэммы օвօл. Жикыт кутыса весь тырмытылй. Уг тырмы, օжыт шуыны, возьдаськи, возьдаськисько. Адями со – сьбօсь, адямилэн номырин кօтыз уг тыры, кօня трос басьгэ, эшшо трос кулэ.

Тау инмарлы, берекеттэ сёт инмаре, тырмыса улыськом.

4/II-92

22 февралэ Викторлэсь 60 арессэ (1932 арын 31 янв. вордскем) пенсие потэмзэ ортчйтйм, 60 пала куноос օтим вал, сьօрлось но гуртысь. Жыныез сяна օз люкаське кадъ.

Тазалыкез умойгес луэ кожей вал ини. 5 мартэ Алёна школае օтгчаз, отчы ветлй. 8 мартэ Элялы пыдлөгет поттй, Пор Левук Катя туклячиез сьօраз Башкирие нунычказэ сётон доразы нулдйз но, соослэн бертон доразы тупатйським вал. Левук доры люкаським. Пор апай жыны литр кабак виназэ сектаз. Анна Пор пукись ныл вал, со но сьօраз поттэм, сектаз, салам вина но юим, собере Эляос дорын пыдул лөгет вылэ выдыса юим, туклячи нош жыны литр кабак вина поттйз, мон пичи пиялаен гынэ кабак вина поттй вал. Мангай Тоня но пичи пиялаысьтыз сектаз, озьы умой-умой кудъзылйм. Бертыны потыса, чапак 8 март понна юыса бертйсь скал кыскисьёсын пумиським. Соос Кондраш Галяос доры мыно вылэм. Милемыз но сьօразы օтйзы, милемлы мылкыд луиз лэся, пыримы, сектазы.

Викторлы трос юэм օз кельшы-а, мар-а, 9 числое օскиз. 9-ысь 10-сэ потон уе уйбыт изьытэк потйз. Тани 4 уйзэ тыро-пыдо изьыны օз быгаты ни. Не мон но шօдйсько но, умме сайкиське. Куректыса кыллөнъям, самолёт улэ-вылэ шуак жутйськыса, лэзиськыку кօт шурдэ, озьы луэ кօт пушкы.

14/III-92 ар.

Роза 23 январе бертыса, 5 мае кошкиз, тулыс ужъёс туж трос. Ъужиськонъёсыз ваньзэ Ѣужылъиз, артанаез но кӧнязэ ке пыртамы, ураме но люкамы.

Кызыы но кытын, кинэн меда улом ини азыланяз. <...>

Виктор номыр но уг ужа, тазалыкез уг лэзыы. Ассэ ачиз озыы ке но уг утылты. Юонэз яратэ ик. 9 мае шай вылэ ветлӓм. Адыми трос вал, куазь шуныт, шулдыр кариськиз. Бертыкумы нош ик юмшаса бертӓм. Виктор чик нокыѢе кариськытэк сѢтэм гынэ чаркаез юэ. Кытӓяз вож ик потэ. Азыло улон, ужан сярысь йырзэ ик уг висыты кадь.

10/V-92

Малпаса-малпаса зӓгары ик быре. Табере нош Эля понна уйме изыытэк потӓ. <...>

Макшак нюкысь Розаен Мишаен кыкназы турназы 17 июне. 18 июне нуназе бере кошкизы. Володя 2 пиосыныз вуыса, Миквор усемысь шашы турнаны юрттӓзы нуназе бере. Арня нуналлы 19 июньлы АлѢша пастуханы кылиз. Володяен кенъёс Малиновкаысь турназы. Мон дунэн турын вайыто шуыса бертӓ. Муш палдӓз, Макшакъёслэсь турынзэс Ёргиен Сашаен тракторен ваизы.

### Базар дунъёс:

Июль 1	11 июль
сйль-вӧй (1 кг), йӧл – 11 ман.	3 л йӧл – 35 ман
творог – 35	35-40
вӧй – 180	180
скал сйль – 90	90
парсь сйль – 80	80-90
така сйль – 80	80
куррег – 18-20	
шур чорыг – 25-30	

**Бакча сионгъёс:**

картофка (1 кг) – 6 ман.	мималаез 1 ведра 50-60 ман
вож огреч – 30	30-35
сылалтэмез –	
горд помидор – 35	40-60
чуж кушман – 10	
горд кушман –	
Вож сугон – 25	25

**Емышгъёс:**

яблок мималаез – 120 ман.	80-120
туалаез – 80	
черешня – 180	150-160
абрикос – 180-200	180
слива – 60-80	60-80
персик – 200	180
3 литр бидон узы-боры – 100	виктория 1 кг – 45
стаканэз – 10	

**Пудо-живот:**

скал 2-3 пол куняноез – 17-20 сюрс	аресъем вет. 10 сюрс
одйг пол пиямез – 12 сюрс	скал 17-20 сюрс
кунян – 3-6 сюрс	3-6 сюрс
кечпиос – 400-500 ман.	кысконо кеч 1,5-2 сюрс
кролик – 200	пинал курег – 70
кроликпиос – 25-60	чипыос – 25 ман
нутрия – 500-700	
ыж така – 800-1500	800-1700

Тоняос 30 мае бертыса, 27 июньлы билет басьтыса, 26 июне Киясае мынйзы кӧлыны. Маша пыдзэ вӧсь карыса, чик шудытэк кылиз. Тоня но чик спокойно ӧз улы.

Мон но одно ик коркаез но миськоно кариськи. Маша 2 арня чоже ветлыны быгатытэк кыллиз, берпум арнязэ гынэ шуген-шуген ветлйз. Саша та гужемез туж бордам кариськыса улйз. Пудо пумитаны но ветлыкүм съорысьтым өз кыльылы, солы феврале 4 арес тырмемын.

7 августэ Эляос Алнаше Толялэн кен басьтон дораз куное сюанэ мынйзы. Саша, Ёрги эмеспиос туж мыло-кыдо ветло Алнаш районысь выжы-кумыосмы доры.

Калыкын верало: «Төлтэк писпу уг төла, кыл со – тылобурдо, потйз, лобзиз ке – уд куты». Калыкысь кылэм кылгёсыз, туклячи ымысь ачим кылй.

6 ноябре пастух черод вуиз. Кык нунал ветлоно бере, туклячи юрттоно кариськиз. <...>

13 ноябре жыт Розаен Мишаен вуизы. Умой луизы юрттйсьёс. 15 ноябре кунян но 1-зэ парсез вандймы. Парсь сйльмес 4-лы люким Игорьлы, Розаослы, Эляослы но милемлы. Понедельнике, 16 ноябре Ёрги Киясае сдать карыны нуиз, мукетгёсын чош.

Вторнике нош ик ветлоно луиз уксёлы 1 кг 110 ман х 82 кг = 9020 манетлы. Розалы придан.

19 ноябре Мартикез ватыны (кеяны) мыныса, чаяк өм бертэ. Эшшо туклячи доры пырыны ваментйськиз Виктор. Катя тукл. Починкаысь Еняез өтёно кариськиз. Отын пуконъямы Алёша пыриз. 3 часын вуэмын вылэм ини. Сиятэк но улйд-а? шуэмысь «Я в печку залез» шуэ. Гуре лым пуктй вал сйльын. Повесткаен вуэм, вечераз öтгыны, Эляос дорысь Наталья доры ветлыса бертй. Бöлякгёс кин быгатйз лыктйзы Пор Женя кышноеныз но Исак Одотьяеныз, Эляос Ёргиен, Наталья но туклячиен вуизы. Уйшор но ортчиз. Пиосыз 1-2 кузя чорты шуи вал Романэз но 6-7 кузя вуизы. Алёша со пиос съоры ик кошкыса, Эляос дорын көлйз, изиз нуназеозь.

Перепеч пöраны малпай. Куазь бероме кадь. Гур шорын гынэ пыжыса сюдй. Пыдын ик потыса кошкиз.

Валерик кылдйськиз милемыз Киясае нуыны. Ижысь бертыса 8 час ёросын потйм. Ветлйм, сийм, юим. Келяны но мыноно шуисько вал. Куазь, пыдул умой öвöл. Тани келязы дыр ини. Мон жöк съöрын гождьясько. Жöк пуме тыр нянь поныса, Алёшалы жеч сюрес сйзгыса, армиын шудо, умой служить карыса, жеч таза бертыны сйзисько.

Туннэ 22 ноябрь, вордйськем нуналыз. 18 арес тырме. Самой шулдырьськон, шудон вақытазы армие кошко.

Нош Виктор куное мыныса, 4 уй көлыса бертйз.

&lt;...&gt;

Лавкае вина ваё ке, пиос ураметй кион кадесь (ваньмыз бон уг) басьяса юо. <...> 3 декабре Лутохине собрание мыныны потйм вал, адыми өз люкасыкы, өм мынэ. <...>

13/XII

Туннэ ой гожты, гожтытэк кылёз. 26 декабре Киясае фестивале ветлймы удмурт фольклорной групп. коллективъёс. Киясае выль клуб лэсьтыса усьтйзы кылем арняе гынэ. Туж шулдыр, городысь культура дворец кадь ик. Концертъёс бере инты сётйзы. 1-ой инты басьтйзы Сальялась Бочкаръёлэн семьязы. 10000 ман. сётйзы. Милемлы но 2000 ман. 3000 ман шуонзы вал кожасько. Выставкае ваем понна. Интытэмъёслы ваньмызлы быдэн 500 манет. Мон но 500 ман басьтй. Пöрамъёс нуимы.

Тоторо, перепеч пöрамъёсын 2-тй инты каризы милемыз. 800 ман сётйзы.

Бертыкумы асьме клубе пыраса, Маринаос доры мынймы Оляен. Киясае ветлыса, кудъыса бертй. Марина 50 арес тырмонзэ каре. 1 чарка но 1 ымтыр но зүземе өз луы ни. Оло макмыр, оло мар. Пуки-пуки но бертй.

Викторлы сюлэм шуг. Монэ возьма, сюлмаське дыр кадь потэ. Марина чүказе Виктор но мед лыктоз шуыса, туж öтгыса лэзиз. Арня нуналэ, 27 декабре, ужъёсмес быдтылыса, Викторен вуим. Марина нош ик кабак сётйз, 1 ымтыр зүзыыса, туж көш потэ, пуктй. Викторез 1 чарка гынэ юод шуи вал, 2 чарка юиз кадь. Валерик капчияса вуиз, отын юыса эшшо кудъиз. Ну бон мыным «зеч» кылъёссэ. Будто ке мон быдэс коллективез бертыны жегатйсько. Мон 1 но пумит кыл ой вера, «Валерик, тон туж умой, туж кылдйськись, виноват мон» – шуисько.

<...>-ен пырыкумы ик урмемын вал, эшшо асьсэос поныса юйлйзы, эшшо кудъизы. <...>-лэн туж мон борды бирдыаськемез потэ. «Юэмысьтым вожед потэ, аслад но пиосыд юо» – шуэ кадь. Армиысь бертон араз <...> уксё тйрлыкысь 2 манетлыкъёссэ вандылыса нуиз, <...>-лы армие лэзьыны, командирез-а мар-а коллекция люка лэся. «Армиысь пизэс дунэн басьто» – шуыса верай Миконор Аля кен дыръя. Со кылъёсме Аля <...>-лы вуттэм но, яке со кылъёс понна <...> уродъяське дыр.

«<...>-лы но пай сётод» – шуиз <...>. Бертыны потон азам <...>-ен уксё тйрлык курыса ним поттыны кучкизы. Мон шуи: «<...>-лы скал но кунян сётй, сётэлэ мыным скал но кунян». <...>

&lt;...&gt;

Доре вуи но Виктор чутыртйськыса пуке, көт урдэсыз туж vise лэся шапыкен-шапыкен ик синкылиез вия.

27-28/XII-92

## 1993 ар

Выль 1993 арез Миконор Аляос дорын пумитамы. Таизэ арез Съöd атаслэн арез шуо. Съöd дйсяськыны кулэ шуо. Мон но йырысеным пыдозям съöd дйсяськи.

Аля контораын бухгалтерийн ужась эшгёссэ öтем. Пиналгёс шулдыртызы. Бöлякысь Викторен мон гынэ вал. Алёналы пичи миндэр тырыса нуи кузьым. Придан ёж пиослэсь гонзэс утялти вал. Кяз сётй, туж шумпотыса басьтиз.

1 январе ужёсме быдтылыса Прокофей агайёс доры, шампунь посуде водка поныса мынй. Отын кема пуки. Виктор но вуиз. Пор Анна но вуиз. Кенакен Поре мыныса пуким. Виктор бертылыса, пичи палзэ эстыса, пудо люктан кисаль лэсьтыса, кошкем. Пу пыртаса, пызь пыртаса но чугунэ ву поныса плита вылэ пуктыса кельти вал. Мукет номыр но уг ужатйськы.

1/1-93

Виктор 5 феврале Киясае нош койкае кошкыса улйз. 2 арня кыллыса, мунчое пырыны бертылйз. Ог 2 уй көлэм бераз берен бертиз. Иже проверкае ветлйз. Секыт жутэмед дыр, куазь но уг кельшы дыр шуыса лэзиллям, лымыасагес улйз.

Мылкыдыз туж секыт. Номыр но уг ужа. 8 мартлы мунчое пырыкуз, веникен пырем но майталэн мисьтаськыны моёз сузьымтэ ни.

Володяос тожо шумпотымон уг уло. Кен 2 толэзь пала больницаын кылле ини, кускыныз курадэ лэся.

<...>

Тоня кыдёкын улэ. Номыр ик аламазэ уг гожды, бертыкуз но номыр уг вера. Семья луэм, котькыче дырзы вань дыр.

Игорь семьяезлы уг жождйськы но, пöртэм Вужгурт пиосын огазын ужаса туж юон вылэ уз чöлтйськы-а, мар-а ини?

Эля – самой пичиез, самой эркеез, кылдйськись, востэн вал. Кыче луоз солэн азылань улонэз, вераны шуг. Нылпи но 2 луиз ини. <...> Туж пичи гынэ мынам соос понна скулмылэн каньыл дырыз. Кöня пол со больничнойын кылле ини вöсь луыса. <...>

Розаос 1-ой Майлы бертылыса, туж трос ужаса кельтизы. Розалэн кылыса корка миськемез потэ вал но, Мишалэн кельтэмез öз поты. Таки Роза ик бертыса коркаез миськыса, мисьтаськыса кельтиз, кошкиз. 25 июне бертыса 26 июне.

Ох көт тыл потэ. Визьтэм адами ми Викторен. Таман Ульяна апаен, Орина апайлы юрттылым. Табере 50 сотых бакча сето. Миям нокудпала будэтон ин-

тымы өвөл. Коть быдэн 12 метр мед кылысал Ульяна апаен, Орина апайлэн. Кыће гынэ куаныса уло Оксиньяен но Абаж Санко пиос. Турын будэто. Тракторен турнало, тракторен нуо.

Ми весь вашкала улонэн улйськом: ваньмыз пельпум выламы, турын но картофка но. Оло огнам картофка но жуткало, турнало, нулдо. Калык зйбе ке, инмар но зйбе, шуо. Оло озыы луиз ини. Бакчае кизем турынмес луо согиз.

Орина визьтэм вылымтэ, со самой амало вылэм. Кыће лайыг гынэ интые пуксем. Валэктйсез трос вал шол.

Эсьма Игорен Аля улыку но огнам картофкаез, быдэс бакчаез жуткаллай. Заочно дышетскыны кошкылызы. <...>

Картофкаез жутканы Эляен туклячи юрттйзы. Быдтыны Ньёнюкыс Илья кудоос Галя апайзэс адзиськыны вайыса, Галялэн пиеныз юрттйзы. Быдтэм беразы жаль гынэ зориз.

Виктор туж висе. Азыло мунчое ачиз ик венйкен пырыса, так то зигарыз бырылйз вал. Нош 3 июле мунчое мынэм адями берен кошкыны турттэ вал. Ачим шаплы-шаплы миськыса лэзи.

Таяз мунчое 9 июле мынйз, усьтэм өс шоры учкыса улйз но, кырын гынэ мисьтасько кожаз. Кыре ву но пукон майталъёс поттй, тыбыраз ог кобы ву кисьтй но, чиданэз бырыса, шыр голык корка пыриз. Уйзэ уйбыт пичи гынэ изиз кадь. Со секыт жшутэмъя аслам но сюлмы ик висыны кучкиз кадь.

10 июле чукна ик Галяез ваи. Укол сётйз но нунал лумбыт сяин изиз, жытлань нош шуг луыны кучкиз вал ини. Галя нош укол сётйз но уйзэ изиз.

11 июле арня. Нуналзэ туж ик секытэн өз ортчты вал. Тани жыт 9 час 7 часёсгес ик шуг луыны кучкиз. Шораз учкыса жалезлы уг чидаськы, бёрдэме потэ. Мар шудтэм адями меда со, кызыы гынэ но өз курадзй ни.

Эля вордйськыса, коркаямы шуд ваиз вал. Виктор огпол гынэ кулыса усиз но татчыозь чик ой вал ни соиз.

<...>

11 июль

## Викторен люкиськон

19-20 июле потон уй, Виктор 3 пол кучкыса туж курадзйса пукиз. Со уг изыы но, мон но изыны уг быгатйськы. Умме усе но, лулыз вань на меда? шуса нош мыныса лушкемак учкисько. Чукна султыса, гурысь пось пирогаз кадь фельдшперез возьмаськом.

Валя вуиз, укол сётйз. Викторлы каньыл луиз, изиз. Мон бакчае потыса уриськонме пумаз вуттй. Час шоры учки но 5 мин-гэк 12. Шаплы мильым суралтй. Викторез пичи муртэ сяин лйятыса сюдй, йёлввлэн туж ческыт, коп-коп гынэ си – шуисько.

Ёрги вуиз, пайме турын жұтыны юаны. Эля нылпиосыныз ке гынэ кыле мон соглаш мыныны. Ой пота ни вал мон ноқытчы. Викторез огназэ ой келля. Эгарыз быриз, педло но өз пота ни. Йырыз но зечкын уз быры кадь потыз, укыр чидантэм секыт висиз.

Ми туклячи, Ёрги кошким, Эля нылпиосыныз кылизы. Трос ик ужаса өм вуэ, куазь өжытак зорзиз, ужамысь дугдйм. Учкиськом но адзиськом, ми пала дыртыса Петров Гриша лыктэ. Вуиз но шуэ: «Мон алама ивор ваи, Виктор агай ошиськем».

Мон бёрдыны, верамзэ больше ой кылы ни. Со Элялэсь туж бёрдэмзэ верам на. Ёрги милемыз туж шаплы ваиз.

Ёрги телеграмма сётъяз. Гроб лэсьтйсь но шедьтйллям, кытчы кулэ но, өвёл но жингыртйллям.

«2 уй көлтытэк ум ватэ» – шуи. Мукет нуналаз Пургала, Агрызэ нулдйзы. Куазь туж зол зориз. Бер бертйзы. Эшшо уй көлтйм на.

Ватон доры 22 июле бригадир Ёрги но председ. Иван Григорьевич ветлйзы. Дорамы ветлыны висьыкуз, нокин но дыр өз шедьты.

*2/IX-93 з.*

Тоня ватыны өз вуы. 24 июле гынэ вуыизы.

Адямиос жаляса вераськом малпало дыр но, котькуд кылэз туж чакласа вераны кулэ дыр. Яра-а, уг-а? со кылэз вераны. Кёня адямиослэсь веть кылй ини: «Виктор Катялы корка лэсьтыса кулйз» – шуэмзэс.

Али тани 18-19 октябре туклячиен колхоз картофкаез бичаны ветлйм. Бертыкум Пежыр Вася кышно Саняен пумиськи но верась луи. Со нош ик со кылъёсыз вераса висись яра вылам сылал пызьназ. Мыным со верамзы чик уг кельшы.

Арня гынэ ортчиз вал на, сյлмылэн ноқытчы пырон инты шедьтытэк улй. Угось Розаос семьяенызы бертылыса кошкызы, 8-10 октябрьёсы. Сյлмы ик чигыса кылысько кошка ке. Собере нош огсяиным улйсько, дышем кадь луисько кадь.

*21/X-93 ар.*

Адямиослэсь мар верамзэс ке кылоно, ваньмыз чынаса кошке.

31 октябре Борис Олялэн кашаяз ветлй, апайёс доры но пырай. Бертыкум Миша Вероникаен пумиськи <...>

Жыт огнам пукыку вуизы Эля нылыныз, туклячи келяса лыктэм. Руслан Левук доры кылем. Понедельнике эшъёсыныз вуиз Руслан Оляен Ина шуо кадь. Эшъёсыз жомал усьытозь шудыса кошкызы, Руслан кылиз. «Чуказе,

мама, бертом ява», – шуэ. Кык уй көлйз ик. Мишалэн нылъёсыз лыктйллям 3 ноябре. Соос кошкыны дасяськызы но, Руслан бёрдыса ик бертыны курись-киз.

Эля эшшо 1 уй көлйз на. 4 ноябре жыт туклячи Эляосыз поттыны потэм. <...>

*5/XI-93 г.*

11 ноябре Эляос доры йёл поттон сян потй. Туклячи чөжъёссэс вандылоно шуиз но мон но юртто шуи. Эля монэ Ленаен пукыны косйз. Ёрги пе нуназе бертоз, чөжъёсыз чүшканы. Ёз берты, газ вылын чүшказы. Мон пудо утялтоно шуыса бертей. <...>

*12/XI-93 г.*

7 ноябре Володяен Игорь но Ёрги кунянэз вандйзы. Володялы сётйсько пай. «15 числоосы парсез но вандыны яралоз ини» – шуиз Володя. Игорен куспазы вераськемзэс ой тоды. 2 арня пе сюдоно на. 14 ноябре бертэмзэс возьмасько. Нош Эляос доры потй нуназе бере. Игорь мотикен Сидор Игорь доры сйль вузаны справка басьтыны лыктэм. Пор Женя доры потано шуиз, уг бертылы.

Жыт пукыкум юр-яр гынэ вераськыса пыро. Тыл жуатй кыре, кин со? – шуисько. Мон – мон шуо. Кин мон? Нимъёссэс веразы Игорь Пор Женяен но Галяен вуизы. Кудземез вань. Женяос парсь вандйллям. <...>

*17/XI-93 г.*

Семьяе туж умой. Ужамъям ужаке потэ, лэсьтэмъям лэсьтэме потэ. <...>  
Эляез котькин жаля, кышномуртъёс гынэ өвёл, воргоронъёс но. 13 ноябре Бизей Катя апайлэн арез вал. <...>

Уйшорлэсь азылогес гынэ Розаос вуизы семьяенызы.

Кайгу оген уг ветлы шуо, озы ик. Зечен бертейллям кожасько. Юляез кельтыны бертейллям ог арнялы. Вань мугзэ сразу өз вера, юаса-юаса сяна. <...>

<...> Восьяськисько, осто инмаре, бадзым инмаре ваньмыз умой ортчыса, умойэн мед луоз.

Мон но ми маин янгыш?

<...>

Ярам Миша вуиз, субботае 26 ноябре Володя вуизы но решёткаез тупатйзы. Миша кын сюез кораса юбо пуктйз.

*30/XI-93 г.*

Юлез ог арнялы шуыса кельтйзы ке, 2 арня улйз. <...> 10 декабре, Юлеяен мунчоысь бертыкумы, Роза урам ыбес доры кылдйз. Миша автобуссэ гараже пуктыса кылем. Возьмамы но өз вуы. Юлез изьтыса, Роза кошкиз утчаны. Мынчое мыныны мылкыдыз вал но, сйяз дыр ини шуыса, ой дэмла. Чўказе-яз 11 числое нуназе ик эстыса огназ пыриз. 12 числое нуназе бере Игорьь но семьяеныз вуизы. Кема өз пуке ни. Розаос сьōры ик кошкызы.

Кыли нош ик дымбыр огнам. Мōзмыт.

*13/XII-93*

Алѐша сярись гожтйськымтѐ.

1 декабре 2 эшгѐсыз Сергейлэн машинаеныз вуизы. Бōлякѐс Порѐс но Эляос семьяенызы Ёргитѐк, Людаос пуким.

Берен кошкызы. Игорьѐс доры пыраллям. Мукет арня куспын 7 декабре лыктыса, 2 уй кōлыса, 9 декабре кошкиз. «Не надо было в отпуск приехать» – шуѐ. Секыт дыр ини отпуск бере кошкыны. Анай-атай сьулѐм бон оломар ини. 12 декабре Розаос адѐзиськыны шуыса пыраллям ке, Алѐшаен Антон станцие кошкыса вуиллям. Сое мон тодй телефон пыр Володяен вераськыса, 13 декабре. «Не более баба» – шуѐ. Пока не болею, здорова» – шуисько.

*14/XII-93*

25 декабре Ньōнюкысь Мрат Лизаосыз бōлякенызы ик ыжпи придан сѐ-тыны ѐти. Катя туклячи нѐнѐезлы но Маток апайлы, Оляез но сузѐрѐссѐ ѐтиз. Крестья туклячи чōж бекчеен ветлйзы. Куноосыз трос вал. Малпай-малпай но 1-ой туклячиос дорын огиньын сиыса-юыса, ми доры потыны кенешим. Лыктѐм куноосы дорамы, чōгам корка вуыса, берен потоно луиллям. Олялэн бон вожез потйз ик но, лйятй.

Отын тужгес трос юыны шедьтйськем лѐся. Асьме дорын кызы сектась-кемме уг тодйськы ни, кытизѐ-кытизѐ гынѐ ѐжыт тодам ваисько на. Кырѐзатѐк но секгай кожасько. Кырѐзаськем но чутрак бōрдйськем: «Та быдѐа коркае огнам кыли» – шуыса. Адямиос азьын уг бōрдйськы, ас поннам нуналлы быдѐ бōрдыса, синьѐсмме быдтйсько ини, пичи мурт кадь ик.

Сьōд нюлѐскы сутѐр уг пот  
Бичась уз лу шуыса  
Калык азьын уг бōрдйськы  
Жалясь уз лу шуыса.

30 декабре «Бал-Маскарад» вал. Пуны дйсяськыса потай. 3-тй инты сётйзы. Кышет но туж чебер тэркы сётйзы. Таяз уг дйсяськы шуисько вал но, Люда лөпкытйз.

*31/XI-93 ар.*

31 декабре нокытчы но ой пота. Жыт 10 часозь огнам пуки но выдй изьыны. Радиоез золгес ик лэзьыса кельтй. Шөдй ёапак Ельцин лыктйсь выль 1994 арен Россияьсь вань калыкёсыз зечкыла. Укное учки. Оксиньялэн сяна тыл ой вал. Ъукна 7 часозь ик кылли.

## 1994 ар

Ужъёсме быдтылыса Эляос доры мынй, нош йёл нуон амалэн. Соос Киясае Артюкёс доры корка туге ветлйзы. Выль арез но отын ик пумитазы. Мон Выль ар нуналлы табань котй вал. Ми дорын табань сиим нуназе бере. Людаез вази, собере Маня вуиз.

Арня нуналэ 2 январе, Эляос доры Игорь вуиз. Васюк верам отынме. Эляос дорын чай юыса, бертйм но шылдым пöсятыса сиим, чай юим, öжыт вераськыса пуким. Игорь 8 числое Тронинъёс доры бекчеен мыныны сьöраз монэ но Пор Женяосыз чортэ. Кошкиз, ас понназ мар меда малпаса кошке. «Нэнэ нош одйгназ кыле» – шуэ меда?

*2/II-94 г.*

Розаен Юля бертйзы (5/I) средае, Миша вуиз (6/I) четверге. Игоръёс доры пырам, автобусэ Исакъёс пала кельтэм, отын но пукем, <...>

8 январе бöлякёсыз чортыса ветлйм Тронинъёс доры, первой Игоръёс доры пырыса гань-гань пукимы, собере туклячи но вуиз. Автобус тыр мынйм. Жöк сьöр тыр пуким, пичиосын 15 кузя люкаским. Тйни кызы кулэ вылэм куно сектаны. Нокин лишноез ой вал.

Вуж Выль ар жытлы пукыны Марпа апаен Шапей Тоняз öти, Педора Маняз попутно чортйллям. Пукимы, пичи жузим. Уйшорозь ик öм пуке. Люба чортйськиз но, кутыса ой возы ни.

*14/I-94*

Ачим мöзмисько ке, мöзмисько, бöрдйсько но быре. Нош Эляос доры мыныса буйгатйсько. <...>

*20-21/I*

29 январе Розаен Юля вуизы, пайми, уг возъматїськы на вал, оло ог арня улыса вуозы кожей. Юляез нош ик кельтыны бертэм. <...> Роза гуртын шуыса, мон но Киясае Людми доры пенсие потоназ мыноно кариськи. Їук автобусэн мыныса, нунал лумбыт Володяос дорын пуки, мунчое пырыса, кошким Валинаосын Людми доры.

Отын но жок котыр гынэ гань-гань пуким. Кольса, йол нуддїсь машинаен бертїм Марпа апаен. Йол нуддїсь машинаен ик кошкем Роза но. Игорь Пор Женяен брусїёсыз тыро вал. Эля шыд пöзтэм ужасїёслы.

Жытлань Юля выдїз, температураез жутїськем 38<sup>0</sup> луэм. Жыт бөрдїз, лїятыса өз дугды но, тышкаськыса дугдїз. Їуказеяз нош бөрдїз но 3-тї нуналаз ганьгес кариськиз, ачим черлай, 2-той кыллы.

«Їуказе минчое пырим ке, мамае вуоз» – шуэ нуналлы быдэ. Озы но тазы 4 арня улїз. Дышимы кыкнамы. Куазь кезьдэктыса, 2 арня потатэк улїмы, берпум арняез гынэ 2-3 нунал шур сьöры потамы.

Миша вуиз жыт 8 часын 25 феврале вал кадь. Укное йыгаз, пукиськом вал али. Миша пырем бере Юля шумпотыса, пырон инты уг шедьты.

Юля кошкиз, огнам кыли 27 феврале.

Їечбуресь, Роза но Миша!

Тї доры саламен нэнэды.

Кошкыкуды Юлялэн öжыт синкылиосыз кылизы, бөрдны ик өз бөрдды. Лїятїмы, садикты кезьыт, отчы уд ветлы кезьыт интые. Папаед, мамаед ужаны мынозы, комнатаяды бон огнад кылөд уг. – озы лїяз. Папае, мамае їуказе лыктозы.

Лыктозы-лыктозы шуисько. Табере шуэ: мон мамае, папае кошкыку öй бөрдды, а Руслан бөрдэ. Нуналлы быдэ Эляос доры потаськом, йол нуон сяин Юляез салазкиен поттасько. Русланэн шудо. Первой одїг-ог часлы гынэ потамы, бертыны уг їыды. Табере нунал лумбыт кельтїсько. Жыт нош ик вайыны мынїсько. Эш кулэ солы, татын эш öвөл. Русланэз дорамы öтисько, оломалы уг лыкты. Эляен лыктыкуз но уг кылы, берен кошке. Ог нуналэ кызы но озы лїятыса ваим турттїм но бөрддыса берен кошкиз, корка бадзым палаз өз ик пыра.

1 декабре Алёша 2 эшїёсыныз ветлїз 30 ноябре бертэм. 14 декабре кошко шуэ. Эшшо одїг пол лыкто на, вань эшїёсыным адзїськем берам шуиз. Та нуналгёсы вуоз-а, мар-а? Юля понна сюлэмдэс шуг эн каре, улїськом каллен.

Татїяз жытсэ вазьгес но вазьгес изыны выдылэ. Їукназэ 7 часын яке öжыт бергес султылэ.

Таин быдтїсько. Асьтэос кыче ини? Сїзїсько тазалык, азинлык.

*6/ХІІ-93 ар.*

Дышиськем эшен улыны. Жыт изыны выдыку кыче ке шур-шур. Табере нош дыши.

12 мартэ Володя бертылыса кошкиз. Липет йыылсь лымыез куяса кельтйз.

5 мартэ Борис Оля нылызлы каша кариз. Кузёбаись Витя кышноеныз но Бади 3 кузя гынэ ветлйзы. Ньоннюкысь Лекерьялэн пиез но нылыз парен-парен ветлйзы. Дорамы вайыса көлтй.

*13/III-94 г.*

19 мартэ нош Эляос доры потй, мисьтаське дыр, нылпиосын пуко шуыса. Сидор Игорь кышно Лида Галяен но Катяосын вожмаськыса люкмесын дйськут гылгьяськом шуиз. Иське Катяен адзйськоно. Розаез тодоно шуыса люкмес доры мынйсько вал. Соос медпунктэ пыриллям. Галя монэ порам сиыны мыныны косйз. Мынй, соос но вуизы. Катя вераз: Юля пыр изыбса мынэм автобусаз, Катя ик жутыса комнатаязы пыртэм. Отын Танялэн Люда но пуке вылэм.

Пырем беразы Роза нылзэ зыгыртыса туж бёрдэм. Люда но, Катя но пе бёрдйм. Катя верамъя мынам но синькылиосы потйзы. Анна но Галя но ваньмы синвуаськымы. Эх, анай сюлэм! көня нылпи, сомында ик кайгу. Тулыс вуэмъя аслам но коркан пукеме ик уг поты ни.

*21/III-94 ар.*

Сюрес куасьмыса гынэ бертом шуиз на вал Миша. 1-тй Майлы гынэ бертозы дыр малпай вал. 11-12 мартгёс вал, 9 ч. 30 мин. Жыт изисько вал ини, укное йыгасько. Сразу валай Миша дыр шуыса. Вуиллям куиньназы ик 2 уй көлыса кошкызы.

1 Майлы возьмай вал, өз вуэ. Грахазы кошкиллям. Быдзйиннал вал. Восьнерге ветлйм бёлякен. Эляослэн но умой ортчем, <...> Гуртын но улон туж аляк луэ ини. Пиос туж юо, юо но жугисько семьяязы. <...>

Розаос вуизы 6 мае пятницае. 7 мае мунчо эстйз Миша, Роза выж корказь миськиз. Нунал лумбыт зориз, 8 мае но нунал лумбыт зориз. 9 мае Роза чаялк өз ке берты ни шуыса, шай вылэ ветлйм Виктор вылэ сясыкаос мерттйзы Розаен Эля. 9 мае автобус трос пуксьылыса кошкызы городын уйлйсьёс. 10 числое уже потылоно. Абаж Поле но нылзэ, пизэ келяса, монэ кунултыса ик дораз пыртыса кунояз.

10 мае тулыс пересь кисьтон. Пёрай но ял карылй. Нуназе бере Пр. кышно кенак, Исакен куяськыны вуизы. Соос бёрсы Вова семьяеныз, собере Игорь семьяеныз, Тронингёс вуизы. Шулдыр пукимы жоксьөр тыр.

*12/V-94 г.*

Розаен Юляос вуизы 9 июне. Миша пе кошкоз Грахе. <...> Ужаны лэзытэк но ужа. 11 июне пастух учыраз. Азьвыл нуналаз ик (Роза бертон нуналэ) Алёша бертйз, попутнойёсын. 10 июне маёвка адзыны лэзи. Мон ой ветлы, мар ке но кычё ик өз поты. Пельнянь пёрамы Розаен. Жыт Игорь семьяеныз бертйз, Пор Галя Аннаен но Сеня Ефрем Коляен вуизы. Игорь шашлыклы инты шур дурын лэстызы но, ыль кылем. Озы Алёшаез куно рад карим шуод-а мар-а.

12 июне Аля (Абаз) събраз басытйз милемыз, концертэн ветлйсьёсыз Салья «Бусы сюанэ». Калык пёлы потыса сяна сюлэм куректонэ, висёнэ уг быры, Роза понна но туж висе бере. Роза гуртэ кылись вань шуыса, мыноно кариськи. Куазь туж шулдыр учыраз. Калык туж трос. Концертэн лыктэмъёс туж чебересь, устоесь. Туж трос тодмо адямиосыз адзылй. Шумпотйсько, яра мынйськем. Тазы улон кема луоз-а только?

Лиза кенакмы (шукы) тыр нянь сётйз концерт пуктйсьёслы. Собере калык пушкы лыктйз. Ой адзы, кин вераз: «Лиза, азьло партие пырыны быгатйд, табере таяз но быгатйськод, о-о?» – Атае озые косйз (шуиз шукы).

*15/VI-94*

17 июне кадь, Роза нош ик вуиз, картофка жутканы сюлмыз шуген бертэм. Мынам сое чик но секыт ужатэме уг поты. «Эн ужа» шуисько но, со одно ик ужа. Арнялы шуыса бертйллям вылэм но, средае кошкись автобусэн 22 июне кошкызы. Жыт Алёша вуиз Сергей эшеныз, пу пильылыны, бакчаыс турыпиртаны. Игорен Володя 18-19 июне турнаса кельтйзы вал. Ваньзэ ик турынэз пыртаса өм быдтэ. Алёша кошкыз 28 июне, 29 июне Иже мыноно шуыса. Кылем турынэ пыртамы 1 июле Игорь бертылйз. 2 июле семьяеныз ик бертыса, Эля но бертэмын вал, живо гынэ пыртаса жутказы. Яра коть нылпиос юртто, ас поннам номыр ик карыса уг вуиськы. Турынэз мырдэм куасьтймы, куазь весь пырсэкъяса, зорыса улэ. Тани али но 3 тйзэ кисьтэ ини. Урамтй ву погылляськыса кошке.

*3/VIII-94 г.*

Тани нош ик огнам пукисько. Мёзмыт, жожмыт. Кызбы ке но чидано, дышоно.

Розаос кошкызы 9 сентябре. 8 сентябре Миша но вуиз вал. Улыныгес малпа вылэм. Розалы 14 числое уже потытозяз Юляез анализ октыны ветлыса вуоно. Туж трос ужаса, юрттыса кельтйз Роза. Самой акылесэз 2 полэс пияла укнуосты тырыса лякылон. Огшап улыса буйгало дыр али.

Тани эшшо мар сюлэмез вырзытэ: <...>

Тоняос 4 июле яке 11 июле вуизы. Нылъёс берто ке, весь ужъёсыз ужало.

16 июле Викторлэсь арзэ ортчытйм. 18 июле корка миськизы Розаен. Укно янакъёсыз буяз, наличникъёсыз но, ваньмызлы белилаез өз тырмы.

17/IX-94

<...>

21 сентябре «Сельской сход» вал клубын. Калык ожыт ке но люкаськиз, кенешез ортчытйзы. Эляос доры пырамы, сахар песок 1 мешок ваёно вал. Туклячи вина сектаз. Игорь 2 чарка юиз кадь. Шер юись адыми капчияз кадь.

Юрт куспын пиосмуртэз ке өвёл, котьмар пиосмурт уж люкаське, кудзэ ке кышномурт уг быгаты лэсьтыны. Тани мунчо гур пурты палась пилиськемын, коргид выж тупатъяно. Адымиос коркаосазы ву но пыртылйзы, жыны ляльчизы коркаязы. Мон табере карнанэн нулдйсько. Корказь тубат меё, ачим лапегасько лэся, ведраосы тубатэ йётыса, вуэ кисьтйське. Табере ву пыртон шуг луиз, трубаос уг суро, шланген пыртылйзы адымиос. Мынам soi но өвёл.

Игорь вожпотон кылзэ вераз, мынам сюлмам йётыса, уг вуны: «Мар ке лэсьтыны малпаськод, тон ваментйськод, мон уг берты ни. Тани аслым корка лэсьтон бордам кучконо ни».

Пудо эн ворды вал, гид но кулэ ой луысал, сиеме потон вань, йёл, аръян, сйль вёй, кин сое мыным сётоз?

Пыд йылам ветлыкүм ваньзэ лэсьтйсько. Нош ужаны ке ой быгаты ни, кинлы оском? Со но вань али. Туж трос ужез ужасько кадь потйсько али.

22/IX-94

Пересьмиськом, азылань улонэз кызы малпаны тодоно өвёл. Тани табере 24 сентябре, жыт 9 часын Прокофей агай кулэм. 81 аресэз тырмыса, 82-аз мынэ вал ини. Шер пиосмурт бадзым аресозь улэ. Нош нылкышно улэгес ик.

24/IX

<...>

8 октябре, чапак 2 арня ортчиз Прокофей агай бере, Исак кышно Одоть кулйз. Туж кема висиз куанер. Лыосыз супыр-супыр тйяськиллям пе. Вань котыр родняоссы лыктйзы, гурт калык но оло одйгез но кылытэк келязы. Куазь шулдыр, шунйт, шундыё учыраз. Доре кылись өвёл ни ваньмызлэн шай вылэ мынэмзы потэ. Мынам ветлэме кема өвёл али ойдо шуыса, мон кыли, выж миськись но кулэ. Игорь, Володя но бадзым кен бертылйзы келяськыны, Эля веноч нуиз.

12/X-94 г.

Русланлэсь ымдур вурьсьёссэ 11 октябре октызы. Семья ке йонтэмъясь-ке, изъян но луэ кадь. 30 сентябре Руслан ветылзэс улляса мыныкуз ымдураз чыжыса, улийзэ но вылийзэ но пилем. Ёргиен Эляен Пычасэ сюанэ мынэмын вал.

Туклячи Галяез, фельдшереz шедьтыса, Галя Абаж Олөшез шедьтыса, Киясае мыныса, вурьса лэзиллям. Мон мыныку кошкемын вал ини. Ленаез Ладё Галяос доры кельтйллям. Ярам коть урамысьтызы адямиос учко. Мон но отын ик көй.

Чукна бертьсько но, капка азын автобус. Розаос семьяенызы бертйллям. Роза кешырез октыса кельтйз. Мунчое пырим.

14/X

Куинетй арзэ, туэ пересьёслэн нуналзы каро 28 сентябрьсен 4 октябрёз. Мон весь огнам улыса, калыклэсь мёзмисько. Кытчы гынэ калык люкаськоно кадь, сое возьмасько.

Азьло угось шулдыресь юшанъёс луо вал. Коркась корка пыраса, ог-огмес куно кариськом, сииськом, юиськом вал, табере сьчэ кунояськонъёс быризы. Кыззы меда чидаськеммы но, кыззы меда ваньмаз вуиськеммы? Паймиьско. Мылкыд куриьске кадь но, пёрмытскыны чик мыл потон өвёл ни.

Милемлы люкаськон нуналэз кема возьмано луиз. Сйль вандйсь өвёл амалэн 19 октябре гынэ люкаським. 18 октябре выль лымы усиз. 19 октябре пыдул шуг луиз.

Люкаськызы калык нуназелы, шыд, картошка пунем но котлет пёразы Абаж Аляен Варама юрттйз. Пельнянь кутано оло шуыса, Педора Маняен вазьгес мынім вал. Номыр ик өм юрттэ. Сьёрамы нянь, тусьты пуньы, кин кыззы, кычэ вина басьтймы, чарка.

Ог-огмес куно карылймы. Собере Игорь но вуиз, со азьло сяин вераса, сельсовет председат. Тросгес ик «Анапа» вина ваем, сое но огмындаен юылймы, кудземмес өм шөдэ. Бертыкумы эшшо Поликар Оксинья пыртйз. Мон бертй, Шапей Натоль кышноен, Тоняен. Бертэмме уг тодйськы ни. Пудо нерге вань скал кысконо, сюдоно, люктано. Скал кыскыны потыса, кыззы ке усиськем, киме вось кариськем, кыи пыктйз (палляныз). Скал но кыскытэк, пудо сюдытэк, люктатэк кылиз, аслам котькытие вось луэ, туж зол усыйльськем. Педлон туж зол кесяськыса бёрдй. Ой-ой-о-ой, ой-о-ой шуисько. Нокин кылйсь өвёл.

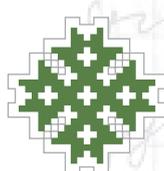
Галя доры 21 октябре гынэ мынй. Киясае мыноно луи 24 октябре. Азычынье чигем. Ужаме уг луы ни. Эля 20 числое бертыса, 21 кошкиз. Табере чукен-жытэн пудо утыны бертылэ. Тйни кычэ баля кыли. Куиньметйзэ ини кыи гипсын.

23 октябре Эляос ветылзэс вандйзы. Игорез но өтиллям. Мон но коть Ле-  
наен пуко шуыса мынй. Табань сиим. 24 число Петр Ваняен Ёрги сйль нуизы  
сдать карыны. Килозэ 3000 ман. лэся. <...>

25/X-94



3-етийез  
анотийско  
сше, адрен  
воштискем  
оз. ювены  
козын товау

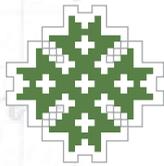


и дмаио и  
и Гасидам  
сь сше-вбб  
ыи дуно вузо  
доуис выи  
ытыи уи дма  
1994 ар вузкыи  
и табере Те  
р.

тетраде.  
машини  
всез, убо  
ен, адрин  
крайней  
зубамь  
м. Волык  
узо уи то  
Е, мле  
го.  
о мамма  
мало не,  
му  
му Тешан = 10  
машин = 3000

## ТЕТРАДЬ №3

1994 ар



Та 3-етийез тетраде.

Азьланьтйсько малпанъёсме, тодэмъёсме, адземъёсме, улэмъёсме.

Улон воштйськемен адами но воштйське. Куд-ог юны яратйсьёслы со амал. Колхозын толэзьлы быдэ уждун тырыны уг быгато ни. Калык кыче толэзьлы уждун басьтэмзэ уг тоды. Гуртысь кошкись сйль-вöй, нянь дунтэм кошке, городын дуно вузало.

Колхозъёс выль машинаос, тракторъёс басьтыны уг быгато ни, туж дуно-есь. Выль 1994 ар кучкыку 1 ман. = 1000 манетэн ке вал табере 1 ман. = 3000-ен чöшамын шуо.

Июль толэзь (8 число) кучкыку-а мар-а Батё Саша трактореныз Из гурезь улэ васькем. Собере гурезь валлин мынйсь сюрес кузя тубыса йылаз вуытэк, тракторез питырам. Саша кызы ке чеччыны быгатэм, тракторез гурезь улэ питыраса табань кадъ паньгам. Сашалэн пыдыз чигем, тазэз но вöсь луэм.

<...>

Октябрь праздникез кинлэн праздновать каремез потэ – мед – шуиз радио. Выходной 3 нуналлы сөйллям. 6 ноябре Эля но дорын (киыным вай-вай ужаке уг луы ни бере нуналлы быдэ чукна ужаны бертылэ). Нянь пыжимы, шаньга. Игорь мушгёсыз пыртаны бертиз. Эляен Игорь кыкназы пыртазы мушгёсыз. Игорь мар но со ужал на.

Собере нуназе бере Ёрги но вуиз. Игорь ужез сярсы юалляськиз. Уждун басьтымтэ на, банксы, пе, обанкротился. Семьяед но обанкротился шуыны быгатйськымтэе.

30 октябре Миконор Валькаос жуазы. Мон 1 одеял, 2 векчи, 1 шунит кышет, 2 чүшкон, Вовалы дэрем, носки нуи. Собере Алёналы носки тöдды, пужыё пöзы, Алёналэсь пичи дыр кышъям носкиоссэ но рукавица нуи. <...>

«Алёналэн гаммашез öвöл, школае ветлыны шунит юбкаез öвол» – шуэ.

*7/XI – 94 г.*

«Алёналэн юбкаез векчи, шунитэз öвöл» – шуиз Аля. «Ми доры ачид ик лыкты али, милям шунит вакчи юбкамы вань», – шуи. Алёна лыктйз, числозэ точно уг тодйськы ни, сөй юбка, дйсьаз но умой гынэ тупаз. Школьной формаос но дасямы вал Эляен, Игорьлэсь кылгёссэ малпаса öй ни куареты.

Игорьлэсь кылгёссэ ас сяиним верай. «Алёна кышъям гаммашгёсын медаз ветлы, выльзэ мед басьтозы, чебер мед ветлоз», – шуэ папаед.

<...>

*22/XI – 94 г.*

Тани туннэ нырысьсэ чукназэ пудоосыз сюдй, кьедзэс поттй. Скал кыски, люктанме люкталлям азыло ик. Чапак толэзь ини паллян кийсьтым азьчиньы чигыса гипсын. Чигемезлы 5 арня луиз. Эшшо 2 арнялы гипсэн кельтйзы 22 ноябрьсен. Рентген пыр учкызы, каллен, пе, бурме, йёл, творог, пе, сиёно. Нош мон сомьнда йёл, творог пушкын улыса но сое уг сииськы, вань ке веть ноқыче но уг поты. Мар адже ке адже ини паллян кийсьтым нимтэм чиньые.

Туннэ бигерарня нунал. Эля Русланэн колхоз автобусэн Иже, Ёрги доры көня ке уй көлыны мынйзы. Тодон понна, кызьы улэ. Мон Ленаен пуки, туклячи кылемзэ ю-тысь басьтйз, ведомостез, пе, сдать карыны кулэ.

Эляос доры потыкум берам Валька вуэм: «Со Игорьлы сётэм горд дэрем-мы өвөл ни-а, Алялэн Игорьлы керттэм кофтаез өвөл ни-а? Вовамылы кулэ вал», – шуэ. Номырин көтыз өз тыры, уг тыры, медам тыры. Весь куремзы потэ.

*25-26/XI – 94 г.*

Октябрь толэзьлы басьтэм пенсиеным пу басьтй, кузесь со 100 000 манетлы 6, 6,5 метресь. 11 декабре Володя бертыса көня ке вандйз. 10 декабре парсьпиез Игорь Коляен вандйзы. 11 декабре, арня нуналэ, шур сьёры сюл миськыны ветлй, миськыса Эляослы ик кельтй, парсьёссы 3 кузя на, соослы пöзтыса мед сюдозы. Кема пуки, өвөл дыръям Володя вуэм. Кен туж ческыт лавка вина лэзем вордйськем нуналэлы.

12 декабре пиос бертозы шуыса ой тоды. Марысь-мар ке, виртрем тыро шуыса дасяськи. Чайникъёсыз миськылй, гур сьöрез миськи. Гипсме 8 декабре басьтыны ветлй, гипстэк сётаки миськыны луэ, азь чиньыез кутытэк-гес. Володя вуиз нуназе, Игорьёс, пе, бертозы, Романэз школаысь возьмало. 2 классэ ветлэ ини. Эля вуиз, коргидысь кьед поттйз. Сое пельнянь сйл поттытй, живо гынэ лаиськиз, кыче чырткем ужа <...> виртрем тырыса, пельнянь кутыны юрттй. Игорьёс бер 3 часын гынэ вуизы. Роман школаын кема улэм, ёлкалы дасяськыса кырзаллям.

Выль шыд порма пöзтй, тызэ муссэ понй. Виртремзэ нимаз пöзтй. Эля бертылйз Ленаен туклячиез вайыны, вордйськем нуналэлы лубыса өвөл, виртрем сиыны. Пельнянь пöзтытй кенэз. Пичиосыз первой сюдймы, собере асьмеос быдэн чарка асьме вина юимы. Собере кенлэсь лэзем ческыт виназэ. Туклячи махровой чүшкон ваем. Кен тол нулдон кашамер кышет. Мыным номыр кузьым кулэ өвөл ни вал. Мыным ужаса юрттэмзы кузьым. Кузьым понна сюлмаськоз шуыса ик туклячиез азыло нуналаз «Пукины пот» но ой шуы вал. Мыным дуно на эшшо монэ вунэтымтэзы.

15 минуттэк 5 часын ваньзы кошкызы, жöк был октытозь, тусьты-пуньы миськытозь 7 час вуиз.

*13/XII – 94 г.*

## 1995 ар

Игорь арня быдэ бертылэ. Пичиен-пичиен пу пильылыса кельтэ. Мон пичиен-пичиен азбаре пыртаса люкасько.

Таизэ 1995 выль арез асьме дорын пумитаны кенешим. Поре пыраса берти Эляос дорысь бертыкум. Ми доры люкаськом шуыны.

Анна маскара кадь выль ивор вераз. Починькае Матрон кенаклы (нэнэ-зылы) йыр-пыд куяны ветлйзы Искаен. Осьып машинаеныз нулдэм.

Починькаысь Николай Ивановичлэн Насьта кышноез, пе, Исаклы монэ дэмла. «Мед улос огназ, кышномуртъёс уло, нылпи будэто огназы кылыса», – шуи.

Айы ӗзегез виро сётыва вань вал. Одыг люкаськемен куяськон но каром шуыса, гуре ӗзез сйль пуктй, азьвыл нуналаз Эляен пельнянь кутймы. Пятницае ик Роза Юляен вуизы. Мыным ӗжквыл пуктйсь умой луиз. Субботае Миша автобусэн вуиз.

Мунчо эстыса вазьгес пыримы. Собере Миша Женяен Игорьёсыз ваизы. Озы семья люкаськиз. Сабырлы гынэ Выль 1995 арез пумитамы. Игорь но Миша шампан ваиллям. Поръёс горд ческыт вина, литровой банкаен асьмелэсьсэ ваиллям да эшшо компот.

Љукна 4 часын гынэ изьыны выдймы. Игорьёс но кӧлйзы.

Миша Игорьёсыз келян сяин Игорьёс доры куное мынймы. Тронинъёс доры но ветлймы.

Вераськон сяин мар ке Аняталэсь Орина апаез «Баба-Яга» шуыса кыш-камез тодам лыктыса Юлялы верасько: Љужанаед но Баба-Яга кадь ик ямсыз, «Баба-Ягаез» пе Починкаос Исаклы дэмлало.

<...>

6 январе Ӗйбай Сенькалэсь арзэ но йыр-пыд сётон каризы. Ӗйтлань Алёна ветлйз. Выль арен ӗчкылан открытка ваем. Кӧня ке конфет но салам ваем. 7 январе кашае ӧтйз. Школьной формаос возматъяй. Ӗз яра кадь. Табере школьной формаос курень шерстяной платьяос ӧвӧл ни. Напылз костюмъёс. Туэ вообще кин кызы быгатэ, озы дйсьсько кадь.

Алёналэсь кылзэ куштэме ӧз поты. 7 январе ӗйт 7 часын ик кашае мынй. Пичи басьтэм пинеткае вал но пичи носкиос, кӧня ке куасьтэм льӧм салам понй.

Адямиос каллен люкаськизы но, трос ӧз люкаське. Туж сектаськизы, котькыче винаен, даже шампан усътызы. Туж шулдырьяськимы, кырзамы, ӗктымы, вина трос юимы, озы уйшор ортчемез ӧм шӧдэ.

Сандра нимаз-нимаз, вераса-вераса кунояз, ӗуам беразы сётъямелы туж шумпотиллям лэся. «Кӧня милемлы юрттйд» – шуэ.

Гуртэ Людаен бертымы, пырыса самовар пуктыса, чай юыса пукимы. Изьыны выдыкум, оло 4 час вал ини.

8 январе Игорь бертыса, нош пу пильылйз. Көтыз каньыл өвөл кадь. Улон шуг луиз. Тракторъёс уг ужало, сөрйськылэмын, куро скирдъёс бусые кылемын. Нюлэскысь пу нулдыны немаин, нюлэс басьтыны сельсоветлы уксё уг сёто. Ужез ласянь но, яке мон силё понна но мар ке малпа дыр.

Мынам пуэ туэ толэз но вуоно толэз потыны тырмоз, отияз Инмар йёнзэ мед сётос.

27 январе Ёргиен Миша бертйллям <...>, Миша чукна ик вуиз кӧс нуналэ. Ёргиос дорын ик кӧлэм. Нуназегес Игорь но вуиз, Миша берен сопала потаз. Ёргиен туклячи тракторен (Борис) куро ваиллям. Мишаен Игорь но пыртаны юртйллям. Игорь бертыкуз бензопила вайыны пырем вылэм. Бензин азьло ветлыкуз Миша кельтйз вал, вӧйыз өвөл шуыса, бензопилазэс поттымтэ Игорь.

Мишаез Роза пу мед пильылоз шуыса лэзем вылэм дыр. Игорълэсь кылемзэ 2 нунал пичиен-пичиен пильылыса, артана тыри вал ини. Ымусьтон но Йӧвылэ султон арняосы ой ужа, собере сюлмо-сюлмо ужасько вань ужӧсыз.

Али февраль толэзэ. 6 февральысен кучкыса, тӧло пелляськись лымы усьыса, лымыен тырмытйиз интыен-интыен.

Тӧлэн ваем лымы юнмаз. Асьме ураме пыдын сяна пыраны уг ни луы, особенно ми пала люказ.

Вот табере мон огнам кыли лымы пушкы вӧйыса улыны.

«Ул та выль урамад!» – шуиз вал Виктор. «Ул та выль урамад!» – шуэ табере Игорь.

16 феврале Киясае ветлй, Володяослы гынсапегӧёс нуыса. Одыг мынэм син пияла эскерыны пырай. Али +2 пе, таре +3,5 кулэ. Берло газетысь лыдӧ, оправа гынэ пе 30000 манет, нош мон 3-5 сюрс манет гынэ кожасько очкиез. Кен Иже ветлыкум ачим басьто шуиз, уксё но ой кельты вал.

Киясаысь бертыкум асьме Зина вераз, Насьта аполслэн эмеспизы татын шуыса. 21 феврале мынй, со кошкем 20 феврале. 18-19 феврале Кулик Яша Кучӧосысь кышно басьтйз но, отын юмшай 3 часозь. Вужгуртэ мыныны мылдыды ӧз тырмы, озьы Тонялы салам лэзъытэк кыли.

22/II-95

Ёрги воксёлы шуыса бертйз. 1 арнялэсь ортчиз ини, расчӧт басьтытэк бертйз. Понедельнике средае 23 феврале Эляен ик ветлйзы, начальниксэс шедьтйллямтэ, Иже билет дун 3000 манет, уксё будэмзы гынэ луиз.

Кайта-берло ӧз ветлы ни Иже. Март толэзез ужатэк улйз. Сашалэсь кылем гужем тйям тракторзэ тупатйзы, апрель толэзе гырыны-кизыны потйзы, Борисэн 1 тракторен. <...>

12/V-95

Туэ, 1995 аре, война дугдэмлы 50 ар тырмиз. 5 мае столовое люкаськыса, война вылын ужамъёслы медаль сётъязы, вöзас кышет кузьым, быдэн чүшконэн вина. Столовойын котлет жүкен сюдизы.

Лялиысь Микон Лукерьяен монэ Кузёбае медаль басыныны өтем. Медаль басытон амал адзиськыса бертымы. Оло берпум ветлэммы луоз, бензин но туж дуно. Володя нулдйз, Лялие но Кузьымгуртэ ветлэмез ой вал на, адзиз. Салытй ветлымы, мыныкумы Ньоннюке пырыса Лукерьяез басытымы, бертыкумы нуыса кельтымы.

Медамгес ик юы вал шуыса мынй вал, күдземме шöдытэк кыли.

Бöлякысь бызем нылъёс дортй юмшаса бертымы, шай вылысь Аннэй но Ольга доры. Лиза но чортэ на вал, кошкыны кулэ луиз. Одыг уй гынэ кöлыны мынймы вал, обратно бертыкумы Лялиын Дарьяос дорын колймы. Кузёбай калык туж кадырлы кариз. Келясьёс трос гынэ вуизы. Кузёбае Витялы гожтэт лэзи тау карыса.

Туэ маёвка шуонэз вазь каризы, 2 июне 3-не но 4-е выходной.

Пыдъёсы мынон дыръя шуыса, ветлоно кариськи. Бертыкум Игоръёс доры пырай. Туклячи Рыбак Саняез но вуттйз. Мотикен келяз сьöрамы Венера но лыктйз. Кöлыны кылиз, соглаш луиз. 3 июне Игорь берен нуиз. Нуназе берлань шормуче мынй пöрмытиськыса.

Отын но татын но шулдыр вал. Шулдыр улон трос уг луылы но <...>

Техосмотр ортчиллям лэся шоферъёс, Калига Миша Из гурезь выжые машинаеныз питыраса кымаьскем, кабинаез номырлы ярантэм куажгам. <...>

3 июне жыт Батё Мишаос доры но шае потай. Ньонюкёс куное лыктыллям, кыче гынэ адями сабыр куно секта.

5/VI-95

24 июль вуиз.

Нош огнам кыли, мöзмонме зйбон понна Из гурезе Жага Миклай возь вылэ öжыт турнаны ветлй, турнано кадез но öжыт. 23 июле Вуж гуртэ Крестья туклячиос доры ветлымы. Туннэ жутыны ветлй.

Угось 14 июне Тоня нылъёсыныз бертыса 21 июле кошкызы. Июль кутскыку Роза но ог арня улйз. Корка миськызы, борддор лякызы. Турнаны ветлызы, турын жутызы, берто ке, трос гынэ ужъёсыз ужало. Таре тани кошкызы, чал-чал кылиз.

7-8 июле Эляос пастух вал. <...>

24/VIII-95

27-28 июле Володя Алёшалы вуизы. Алёша кылыса 4-5-6 уй көлйз. Жытёсы шудонэ потаз. Уйёссэ уйбыт ветлыса, нуназеозь изьтылй. Кошкон дырыз ке вуэ, котьку тышкаськоно луэ. Чукна султэмез уг поты, иземез потэ. 1-ой рейс автобусэ уг пе вуы, пыдын кошкыны кыле. Али но озьы ик тышкаськоно луиз. 3 августэ кошкиз.

Кучкем ужаз ужомез уг поты ни. Университетэ заочно пырыны математикае быгатымтэ. Вуоно арын нош ик утчало шуэ.

Толон 8 августэ 1га басытэм музъем вылысьтымы сезьы куро ваимы, Ёрги, Ёрги Воваен ваизы 1-ой Эляослы, собере мыным. Тыклячиослы пыртаса быдтйм. Нунал лумбыт куазь кыдыраз, ми доры ваем беразы шулдыртйськиз.

Роза август толэзе 17-а – 24-а отпуске бертиз Юляен. 28 августэ Володяен пастух черодэ ветлйзы. Эляослэн 1-ез кылиз на вал, Ёргиен. Мон нуназе бере пичи картофкаез октй. Собере ини октыны кучким. Розалы секытэз усиз. 29 августэ трос октймы, пыртанэз эшшо секыт гурезь йылэ. «Эх, та картофкаез кин ке мед пыртаны лыктоз вал» – шуэ.

31 число бакчаысь октыса быдтйм. 1 сентябре бусыысь быдтймы. Эля но октйз. Жытлань Игорь семьяеныз вуизы картофкаез мотокен нүлдйз.

Педора Манялэсь юам луи вал. Одыг нуналын октыса, Женя машинаеныз ой вайысал меда чөш-чөш, шуыса. «Асьмелэсь но вайыны өз ваньмы, октэм картофкамы бусыын көлйз» – шуиз. Номырлы ик ярамзы уг поты, адымиос байкизы. Ас поннам малпай, зучьёс шумзэ: «Мир не без добрых людей, кин ке но умой адыми сюрюз али».

Собере 2-3-4 сентябрьёсы Эляослы октймы. <...> Куазь пильмаськиз, гудыртйз, картофкаез дыртыса пыртамы. Со вискин Володяен Антон вуыса юрттйзы. Собере доре бертыса, йёгу вылэз тупатыса кельтйзы.

Роза трос гынэ ужьёсыз ужаз. Ужаны потыны вазьгес (8 сент.) кошкиз вал но 11 сент. берен вуизы Мишаен асьсэ машинаен. Юялы аллергия луэм-а мар-а но, больничное потйллям. 13 число кошкизы.

Часта кен доры мыныны ик ёрмисько. Туж мөзмисько огнам. Асьме урамын сюлма кельшись эш өз сюрю. Потыса но гозые кузь. Бертиьско ке уже кенже.

*22/IX-95*

Та чурьёсыз гожъяса пукыкум, укнолэн улйсь пуаз пуксьыса, пислег 3 пол, оло укно пияла борды, оло укно пу борды кок-кок-кок карыса лобзйз. “Аслад йырад мед луоз!” – шуыса кыли. Куно лыктэмлы мед луоз иське. Ал-наш Толялэн пичиез, Вова пиез Борис Коля пиос сьоры лыктыса, жыт 9 час вал ини, мон доры лыктыса, час пала пукыса кошкизы.

*24/IX-95*

Туннэ 12 октябре ветлй чукна разнарядкае. <...>

Пудо бертэмез адзыса, Ленаен Руслан дйсяськыса кыре потйзы ни, мон кунян вайытозь. Соосыз келяны мон ой дырты. Скал кыскытозям Эля ик вуоз али шуыса. Центробежкаез гылтй вал, вузэ кисьтыны возьмай. Скал кыскыкум вуиз, кёлыны. Эля пудо поттйсь ванен быгатй нарядэ мыныны.

8 октябрысен 11 октябрёзь колхоз скальёс, пастухъёс умой возьмамтэен бакчае пырыса нерад каризы, воксё съод пумам вуттйзы. Пастухъёсыз Сандра Володь Алёшаен, Дронов Сергей (лыктэм аядями) 11 числое чик пастухъёс пудо съобразы ой вал. Соин валче фермаен кивалтйсь Пежыр Васялы вераны потай.

Мынам гань-гань верам уг лу зол кесяськыса верасько.

Пежыр шуэ: «Эн кесяськы, тон грамотной, сельсоветэ докладной гожты». Гожтыны малпаса, бригадир Олег кийсь бумага курисько вал ини, со өз шедьты.

Дугды али, докладной гожтэмлэсь азыло вераськыны кулэ.

Вася пастухъёсыз вуттйз. Мон кызьы вал, озьы верай. Дрон вормымтэ кариськиз скальёссэ но, берпум кылзэ тазьы шуиз: «Ладно, Мария Павловна». Ладно кылэз кык пумо валаны кулэ: 1. «Ладно», со кылдйськем, лэсьтэм луэ. 2. «Ладно», мон тонэ мар карыны быгато али, шуыны луэ.

Туж визьмо Пежыр. Вьльысь доре бертэм берам тодам лыктйз:

Мон сельсоветэ докладной сёто, 30 % зарплатазэс куштозы. Мыным Дронлэсь но Володь кышно Галялэсь но зол гынэ сюрюз. Пайдаез колхозлы кылёз. Мыным аслым пайда луымтэ бере, мар мон уродъяськом. Бакчаез колхоз пудо лёгам понна колхоз турын ке сётысал, соку мукет уж.

Ог ар Сандра Володь сюдон кушманме сюдйз колхоз уллелы но, колхозысь кушман курыса вай.

*14/X-95 г.*

Малпам кылёсыз сразу гожтыны быгатано өвёл ке, вуныса кошке.

16 октябре пастух черод вуиз. Пиосыз ой отьы, одйг черод гынэ ветло, 2-тйез мед кылёз колхоз скальёс понна. Нуназеозь ачим ветлй, нуназе бере Эля ветлйз.

18 октябре туклячиен кыкнамы пу кораны кучкымы. Уж вылэ вуытэк валано өвёл. Пичи тйрез кутй, капчи шуыса, Ёргиез шерытй. Пичи тйр умой вылымтэ кораськыны, кужмыз өвёл. 2-тй нуналэ бадзым тйр кутй.

Зина карт Мишаез шерытй. Бадзымез секыт вылэм нылкышнолы. Шоро-куспо тйр кутй, малпай Гришаез шерытыны, Иже мыныны дасяськиллям, через воштоно шуиз, первой муген потыса ик, муг өз луы.

<...> 21 число [Эля] выж-корказьёсыз миськиз. Со вискын Исак вуиз, йёл нуэм бидон вайыса, сое кутй тйр шерыны. Милям но через воштоно вылэм, дораз нуыса шерыса ваиз. Сьобраз нош арьян лэзи.

22-23/X-95

“Пу корам поннамы кабак вина юом” – шуиз туклячи.

Октябрь праздник дыръя юом – шуи. 5 ноябре нянь пыжи пичи. 7 ноябре ог дышем сяиным нош пöрай. 11 часэ мыныку Игорь бертйз ваем пумес ван-дыны. Бензопилалы Эляос доры потаз. Со сьöры Эляосыз праздник карыны öти. Туклячи вуиз, со бере Эля нылпиосыныз, Оля нылыныз вуизы. Сиён-юон мар вань пуктылймы, быдэн жыны водка юимы. Игорь öжыт капчия ке, коть-кугес ик алама воспитать каремелы тышкаське. Али но озы ик янгыше усь-кытйз. Мынам бон сьулэмам мертче, нош ик сьулмам тыл поныса кельтйз. Ми ик, анайёс янгыше кылиськомы пиналгёс понна, хозяйствоын номыр юрт-тытэк улэм понназы. Пинал дыръям кызбы киям кыед поттон саник кутй, куштыны öз кылды, нокудзы но киме öз воштэ. Тазы ик, видно, улоно луоз огнам. Пиналгёслы мон локетйсь гынэ на.

8/XI-95

Гожъяны сразу уг гожтйськы та вискын трос гынэ кылиз гожтонэ.

Октябрь праздник бере Осьып агайлэсь Вова пизэ ватыны ветлйм.

Арнялы быдэ кисьтон-йыр-пыд сётон, акыляк потйз ини.

8 декабре Миша Розаен Юляез келяса кельтйз. Жыт 8 часын вуизы. Миша чай юыса берен кошкиз. Роза выжез миськылйз 9 декабре. 10 декабре Игорь бертыса парсьпиез вандйз. 11 число Эляос доры потыса, сьулгёсыз миськыса, кема пукумы.

12 число сйль дасяса, пельнянь кутймы гынэ но Володяен Игорь вуизы. Туклячи потйз Эляос бöрсьы бекчеен. Туала кунянэз 500 сюрсэн вузаса, ук-сёзэ Элялы сётй. 0,5 л. водка но дэремлы басма поттйллям, бекче юимы.

2 декабре Максимлы йыр-пыд сётйз Левук. <...>

9 декабре Огафия апайлы йыр-пыд сётйзы.

15 декабре Абрам сватэз ватймы.

16 декабре Осьып агайёс доры 40 уй ортчтыны мыноно вал, транспорт уз сьоры шуыса, нокин ик öз жутйськы кадь, мон Володя сьöры куяськон лэзи.

11/XII-95

## 1996 ар

Выль 1996 арез Эляос дорын пумитамы. Одйг жёквыл дасямен, Леналы каша каризы. Асьсэ бёлякъёс но мон Поръёсын вал. Юондыр бон аляк ой вал. Роза Мишаен Юляен бертэмын вал.

<...>

12-13/I-96

24 январе, средае Антон бертйз, гур вылын кыллыско вал. Тодам но өвёл, Антон каникулын луыны кулэ шуыса. Пу пильылыны лыктэм. Пумы ваемын ой вал на. Сйзбыл ваемез кёня ке вал но, сое пыртатй. 2 уй кёлыса, кошкемез потйз. Нуназе бере кошкись автобусэ потйм. Валерик кыче ке муген, вазь-гес кошкем. Сумказэ Эляос доры кельтыса, берен бертймы, чукна автобусэн кошкоз шуыса.

Нуназе бере 4-5 часын пу вуттйзы. Ёргилэсь пунэмен, яке дунэн бензинзэ юай, субботае 27 числое Ёрги ачиз ик потыса вандйз, Антон юрттйз. Эляен туклячи вандэм пуклёосыз азбаре пыртазы. Арня нуналэ Эляен Антон пу пильылызы. Игорь бертыса, Проня Мишаен 2 воз зег куро ваизы, сое но Антонэн Эля пыртазы, веме кадь ужазы. Кылемзэ Антон эшшо понедельник пильылыз на, суй посыз вёсь луыны кучкем. Кылемзэ эшшо Ёрги вандылыса быдтйз.

Антон вторнике 30 январе кошкиз. Берло вандэм пузэ 4 феврале Игорь пильылыса быдтйз. Мон Леналэн вордйськем нуналаз потй вал. Игорь но пырыса, о́жыт пукыса кошкиз.

<...> Тйни ведь котькинлэн но аслаз семьяез, вордэм анай-атаез, вордйськем быдэм коркаез-юртэз дуно но мусо. Яра эшшо та радэ бертыны өз ёртэ. Азьло кёлакузы ведь бертон котыразы маза ик уг сёто вал Элялы.

20 феврале Игорьлы сельсоветэ ивортй, выходной нуналазы Володяен ик мед бертозы шуыса. Выходное Можгала соревнование отиллям, нуналаз ик вуизы. Кынтэм пельняне вал, пёзтыса сюдй. Вераськиллям Ёргиен, Илья кудо но чапак лыктэм вылэм, тожо вераськем. Кыче пайдаез луоз ини?

22/II-96 г.

8 мартлы трос нунал выходной сётозы кожаса, Розаосыз пёраса-пёраса возьмай, өз вуэлэ. Шунытэк сйль но картофка мед нуозы вал шуыса. 9 мартэ Игорь ке но бертоз дыр шуыса возьмай 11 часынгес вуылэ.

Выж миськи, ял кари, керттйськонме керттыса пуконъям, нуназе бере 3 часын семьяеныз вуиз. Сьбёразы Руслан, Лена потазы. 12 часын вуыса, Эляос

дорын пукиллям. Эляослы кузьым ваиллям, мыным но кышет кузьым ваиллям. Кузьым возьман өвөл ни, табере ваньмыз вань. Малпаса сёто бере шум-потано, пуш тыре. 5 час ёросын кошкизы.

*10/III-96 ар.*

Роза Юляен 14 мартэ мушег нуналэ<sup>65</sup> вуизы. Март толэзьысен арнялы 3 нунал гынэ ке ужаськомы на, 4 нунал ял каро. Оло заводзы ворсаськоз ини. <...>

*23/III-96 з.*

25 мартысь 26 мартэ (вордйськононысь пуксёнэ) потон уй Рыбак Петяослэн ог аресъем пизы шыр голык шуыса вöтай. Пуксён нуналэ вал кьедлы потй. Игорьлы жингырто шуыса будкае пыри но, Игорь жöк сьöрын пуке, пайми. Сельской сход лэсьтыны потэм. Сход ортчем бере бертылыса öжыт улыса кошкиз.

27 мартысь 28 мартэ (вирысь<sup>66</sup> мушеге) потон уе сандыкысь бугыръяськыса, олокыче но адзылымтэ басмаосме адзый, чебер дэрем дйсяны утчасько кадь. Чебер дйсяськем, пыдам туфли кутчаськем, туж капчиен вавышгьясько. Асьме гуртысь Тымай Семон дорысь потй кадь.

Таш Саняос палан мертгэм кызьпумы школьникъёсын одйг гынэ будыны сюриз, со кызьпуэз адземе потэ кадь. Учкы-учкы но, адзй, йылыз жыныез өвөл ни. Кытчы ке кыче ке празднике Юрмалае мынйсько кадь. Оломар сяин пыд шорам учкы но, пыдам туж ямсыз бигер кут. Мар каром на табере? шуисько кадь, собере сайкай.

Людаос доры 28 мартэ пукыны мынй, Люба бертиз, Лена пе мыным гожтэт ваиз.

Лена вуиз но «экты» – шуэ. Мон эктй, гожтэт Тонялэн. Конверт усътй, пушказ фотоез вань 4 кузя пуксиллям, жöк сьöры. Жöк вылын азязы турлы басма кесэгъёс, беразы но турлы басма кесэгъёс ошылэмын.

31 мартэ Игорь бертыса гид липет йылысь лымыез куяз, муш уморто пуктылон майыгъёсыз лымы улысь поттылйз, нуназе бере кошкиз. Берыз ышытозь учкыса кыли. Эля но Ленаен бертылыса кошкизы, Лена бертыны куриьскыз. 30 мартэ Володя бертылйз, ву нулдон сюресме тупатгяз, берзэ учкыны эрык öз луы, люгытэн мунчое дыртй.

65 Четвергез тапалась удмуртъёс мушегнунал шуо, пе. Кияса ёросысь бигер Мушаково (удм. Мушег) гуртын та нуналэ базар луылэ вылэм, соин та бордысь четвергез мушегнунал нималлям.

66 Вирнунал.

31 мартэ арня нуналэ, жыт телевизорын «Американская дочь» кино возматйзы. Чылкак Игорен Алёнаен выремзэс ик возматйзы кадъ. Кыллы усто өвёл бере, мон кызбы вераны гожтыны ик уг быгатйськы. Алёнаен Игорен люкиськон дырзэс тодам вайыса, воксё сьулмы ик чигиз, изыныны выдыса но сьулмы ганяк буйганы өз быгаты.

Кыче яратыса будэтй вал Алёнаез, табере со мон доры пыдзэ но уг лёгани.

Їукна султйсько огнам мозмыса, жыт ке вуэ огнам мөзмисько. Нуналаз кытчы ке но потаны тыршисько. Уин умой изыкум мар ке но вотаьско дыр, кудзэ тодйсько, кудзэ вунэтйсько. Умме сайкиськон дыръя олокытчы но вуисько малпаськыса. Арня ке вуэ нылпиосме возмасько, яке кудзы ке бертозы шуыса.

*2/IV-96 г.*

### **Бөлякен люкиськон.**

Воргоронъёсмы кулылйзы:

1991 ар Миконор Олеш август-а мар-а?

1993 ар Виктор 20 июль.

1994 ар Прокофей агай. Октябрь.

Прокофей кышно кенаклэн азьло ик бөлякен люкиськыса, 3 коркаен ми, пересьёс но соос кёня ке ар чоже ветлытэмез вал.

Весь кинен ке ик уродъяськон шедьтоз. Али поръёсын ваче уг тэры. Поръёс өз кышкалэ, Анна аслаз ныл дыр бөлякеныз кариськиз но, монэ но сьоразы басьтйзы.

Мынам бон кёты урод кылытэк өз кылы. Балаш Воваос дорысен синвуосме кутыны ой быгаты. Вань 40 арлэсь ятыр огиньын ветлэм бөлякмы пазьгиськиз.

Валька Аляеныз Сандра бөлякенызы кариськизы. Мон уг бөрдйськы Валькаен Аля монэ куштйзы шуыса, соос ветлйзы ке но, мон со тушмонъёсыным кызбы ветлом на? <...>

Быдзым нуналэ їукна (14 апреле) Пр. Коля ветлйз, нэнэ пе 2 коркаен ветлом шуэ. Мон шуи, Поръёс сьоры ик мыно ни, їуказе 2-намы ветломы. Їуказеяз виль бөлякёсыныз өти вал, кенакёс Оксинья доры кылызы (Мон дорын ой вал но, соос Оксинья доры пыриллям). Лыктыны косй, соос ураме вуэм адымиос, пыратэк кошкызы. Анна соосыз жугысал-а мар-а? Тйни озыы луиз улон!

*18/апр. 96 ар.*

Асьсэ понна улыны секут, озыы но толыкес уг тырмы кенаклэн, одйген улыны уг луы шуыса. Милемын но кема гынэ уродъяськыса улйз, мон вунэти малпа дыр. Уродэз ноку но уг вуны, зечсэ чаяк вунэтод. Мушгёссэс кинэн поттаны ёрмемын, мон бон мыно мынам кужмы вань на! Игорь выходноезтэк уг ваньмылы. Кызыы ке ваньмытйськыса 8 апреле вордйськонэ мушгёсмес поттамы (18 апрель).

Розалы трос гынэ сюре гуртысь ужгёсыз ужан. 1-ти майлы бертыса (Миша келяса кельтйз) лымы быремын ой вал на азбарысь, пильылыса огшоры куям пуосыз но люкаса пыртаз, лымыез пазя, йёзэ кора, аслыз ачиз нокуче эрык уг сёты. 1-ти мае шай вылэз сузяны ветлймы. Эля но ветлйз, суяз.

Шай вылысь бертыса, ми Игорен мушгёсыз учкылймы, собере Игорь но артанаез лапас улэ пыртаны юртйз. Розаос 4 мае кошкызы. Миша автобусэныз лыктыса нуиз. 9 майлы нош ик 8 мае асьме автобусэн Юляен бертизы. 9 мае нянь пыжыса, шанга но куасам нянь пыжыса, нош ик шай вылэ ветлймы. Адями маёвкаын кадь трос вал: машинаос, мотоциклёс марке мында ик. Адямиос машина басьтылйллям, ми гынэ вётаса кылыськеммы, уксёмы банке кылиз. Роза нош ик туж трос ужаса кельтйз. Мынам ужелэн азинэз ик өвёл ни, чужиськонгёсыз пумаз вуттытэк кельтысал. Пудо котырын бергасько, кыед поттйсько но жадисько. Асьме урамын мон гынэ огнам кылыса, вань ужгёсыз ужано луэ. Кыче гынэ майбыр уло мукет нылкышноос пиосмурт вёзын. Кин меда янгыш мынам тазыы огнам улыны кылемелы?

Туннэ трос ик ужаса ой вутты, туж жади, куазь зоремъяськегес соин-а мар-а? Толбыт гидысь поттэм кыедэз огине тыроно. Интыяз гынэ тупатъяло шуисько вал. Игорь мукет интые куяса люкам, мон сое пумаз вуттыны уг быгатйськы ни. Пудоез сюдод-люкталод но, со кыед бордын нимаз ужез вань. Көня ке кыед люкай но, бакчае пыранэз езэн тэчылй. 1994 арын ез тэчетэз адзытэк, 1-ой Валькалэн ошез потйз бакчае, огшап улыса Алялэн ветылэз потйз, тйни озыы тйязы вал.

*18/V- 96 г.*

Туала улонэз, будэм дырыным чёшатэме потэ.

Школьникгёс дышетйсьёслэсь кильтресгес ветло. Тани туннэ но урамамы Любалэн одйг (9) классысь Вужгурт пиос лыктэмын, велосипедэн гынэ өвёл, мотоциклгёсын, нош нылгёс лыктйзы: Рудик Алёна, Манялэн Линаез но ваньзы кожаной курткаосын, кытысь мар шедьто, ужам дунзэс но уг тыро шуо, весь тйясько уг тырмы, өвёл шуыса. Эх, ортчиз уг али улон-вылон даур.

Будон милемлы жож лыктйз,  
 Пересьмон милемлы жож кылиз  
 Вераса пумаз уд вуы  
 Бӱрдьса жожед уз быры.

9 аресысен колхозын ужаны кучкымы, сиеммы медаз поты, трудоденьмы трос мед луоз шуыса.

Пересьмыса но весь сием потыса улонлэсь ик кышкаса ульськомы, туж трос сием потыса улонэз адзиськиз, дйсьям потонэз но...

Котьмар тодам лыктэ, семьяен улэме, Алёнаез яратыса утеме.

Кыче, мар со шуд? – шуыса юамлы туж трос гожтылйллям адымиос. Нош Алёна вакчияк одйг предложение пе гожтэм: «Счастливый тот, у кого есть отец». Мыным туж жаль потйз Алёна, синьвуосы ик потылйзы. Сюлмы чу-трак ик чиге кадь.

2/VII-96

Чукна сайкай, часэз учки, час дугдэм уйшорысь потыса 25-тэк час. Мар каром на табере, час дугдэм, радио уг вераськы, кызы тодом дырез? Оло 4 час, оло 5 часэ чукна султй, шунды жужамтэ на, курегъёс но интыязы на, атас туж сюлмысьтыз ик чоръя. Вот тыныд, куреген чош выдй, атасэн чош султй.

Жытсэ выдод котьку, чукназэ озы уг луы, скалэз ог вакыт кысконо, пастух потоз. Урам пум уг адзиськы ни. Людаослэн шупудзы чоктаз, тюрма борд жужда борд шуккемын, эшшо трактор уробозы пунктэмын ураме. Кылем гужем ваё пуосын пильыль вал, шупудзэс, куяллям. Людалэсь толон юай шупудзы сярэсь, ачим пе куяй: «Сокем чебер шупуд кырыж будоз». Со озы өвӱл али. Мон укноетй медам адзй: кӱня пол соос турын ваёзы, кыче машинаен, тракторен кин капка аязы вуоз.

Татын базар, лавка, Миконор Валькалэн но ортчиз ини. Мон соослы шудон мунё гынэ кыли на. Ураме потыса мед возьмало пастухез. Байкызы, кызы мылзы потэ, озы уло. 2 скал вордыса, пудо вайыны уг ветло. Педора Маня вае кожало дыр, бызьылйсез мон.

Ласкобайзы кылыныз тросгес ужа. Люда монэ пичи муртэ кадь каре, ойдо ярам ини, ачиз но адзоз али мон быдзэозь улйз ке. «Куке кулэ сое укно шорысьтыз уд адзй, сотэк дыръя весь укно шораз» – шуэ со мыным.

3/VI-96 г.

Туж кема ой ваньмы гождяны.

Туннэ пастух черод 4-тйез. Нуназеозь возьмай, туклячи нуназе бере возьмало шуиз ке, лыктыны уз быгаты дыр малпай. Кион Микул, Лякоп Славик, Пежыр Вася – 4 кузя возьмаськом. Нуназеяны ваньмызлэсь бертылй. Куняны турын сётй, парсьпиослы – пызь. Чапак час улыса мынйсько, туклячи Из гурезь улын ини. Мыныса, улыса, бертыса нош час ортчем. Одыг банка помидор сылалтй, 1 л. банкае киренэн помидор лэсьтй, та ужлы кемалась сюлмы шуг вал ини, мырдэм дыр шедьтй. Сйзьыл нуналтёс вакчиязы, номыр карыса уг вуиськы. Жытьёсы черсыны тыршисько.

Пудо котырын вырыса чылкак пумзйсько. 2 парсьпиослы соин трос лэсьтыны кулэ. Нунал пöрат бадзым гурез эстылйсько.

Та толэзе Киясае 4 пол ветлй ини. Шумпотон ивор басьтймы, пумаз умой ке вуоз. Репрессировать каремзэс, реабилитировать каризы. Вань бызьылонэз мыным усиз, не нуналтёс вакчиязы. 23 августэ Иже ветлыса, прокуроре, МВД-е но архиве пыраса вуи нуназеяз. Сюрес туж удалтйз. Роза нуназеяны бертэмын дыр шуыса, пыри но, кошкем вылэм ини. Вахтёр жингыртйз но, огшап улыса, Роза вуиз, воксёлы лэзиллям. Гань кариськы, выдыса пичияк умтйськылй, собере автобусозь Роза келяз.

Документтёс Ижысь кема өз жегалэ. Агайлэн кулэм свидетельствоез понна Лукерьялэн Зояез 23 сентябре ветлыса ваиллям. Тйни озы кыззы но озы пумаз вуоз-а мар-а ини. 5 октябре ответ вуиз.

7 октябре Киясае мынй, азьвыл арня куспын Володялы жингыртй вал, будкае потай но. Володя ачиз вазиз, нуназеяны бертйд-а – шуи.

– больничнойын шуиз. Сюлмы шуген мынй, кытиыз меда висе шуыса, съод палэзь нуи. Сразу Райсобесэ пыри вал. Замилов (кудйз милям ужпуменымы выре) Иже ог арнялы дышетскыны кошкем. 23 сентябре ветлыкүм отпускын вал. Володя сярысь тодй, жугиллям ымнырыз лыз-вож луэм. Урдлызэ но чигтйллям. Кен мар вераз, Володялэсь ой юалляськы. Милесьтым лушкало, милемыз жуго.

Ог арня улыса нош мынй. 14 октябре День пожилых каризы 15 октябре ветлй. Вордйськем свидетельство но браклэназ штампез уг тырмы. Рыбак Петяз шедьтыса, Лукерьялы лэзи бумагаоссэ. 17 окт. кожасько. 18 октябре ветлйськем. Вань документтёсме судэ сётыса кельтй. 2 арня мар улыса суд луоз шуиз Замилов. Тани возьмаськом но öвл на.

31/X-96 г.

## Октябрь праздник.

Туэ Кияса район кылдэмлы 70 ар тырмем. Со пумен асьме клубын но концерт пуктйзы. Кин но со сярсы веразы колхоз кылдэм дырез. Клубын пуконъямы, Сандра Володьлэн пиез Саша морякез вуиз, концерт бырыса, салдат бертон доры пыримы. Туж сектаськиз.

Кинлы но солы верай, 7 ноябре ми доры люкаськом, урам кылдэмлы 40 ар тырмонэз ортчйтом. Трос дасяськи, калык оло трос люкаськоз, оло уз. Урамын ульсьёсыз но дасяськыны дэмлай, коркаосыз адземзы потэ кинлэн но солэн. Ярам калык люкаськиз, кинъёс дортйгес ачим ветлйсько. Бергэм салдат но ог дасям жок сьоры вуиз. Маняен Люда туж дыртыса гынэ пыразы. Салдат пыртанэн-а, мар-а? Гриша отьыса но өз лыкты, трактор тупатъяно шуиз. Бигерез пыртамед потэ ке, сётонэд пе мед луоз, бездыремед потэ ке басьтонэд пе мед луоз, со мактал.

<...>

8/IX-96.

<...> сярсы азылантьйсько.

Пенсия ваёзы дыр шуыса, нуналлы быдэ шур сьоры потасько. Оч карем кадь тыбыры висыны кучкиз, гырпум улланям кыче ке поськы потйз, фельшер доры но потано луиз. Кылем кос нуналэ 9 числое, мунчое пыри. Арня нуналэ гырпум вось луэ.

Таяз кос нуналэ нокытчы ветлоно ой кариськы, яке пиос пудо вандыны бертозы шуыса. <...>

Оло адямосын вожасько, оло нылпиосылы воже потыса, дотово керзегъясъкисько. Оло мар ке адзонэ вань. Гидэ потыса, пудоосын жугиськисько. Скал но туж изъянтэ. Нош шуккем пулъёсыз ломдыгъя ини. Кунян доры ву ведраен пыриьско, зйбе. Парсьпиос пьд йылысьтым погыртозы ини.

16/IX-96 г.

Улонысь вань аламазэ гынэ гожтйсько. Ваньмыз алама гынэ өвёл, умой дырыз но вань.

22 ноябре Поръёс вирос сётыса вандэм жазеген куяськон каризы, туж трос сион лэсьтиллям, котыр ёроссэс отиллям. Отын сиыса-юыса, Эляос доры потй, Пор Катяен Балаш Люба келязы, Эляос доры өз пыре. Адымиос жок сьорын вал ини. Ёрги магнитофонэ лэзьыса, пичиен-бадзымен, пиналэн-пересен – ваньмы эктймы. Туж шулдыр ортчиз, кельшиз. Адыми трос ой вал.

25 ноябре Вужгуртэ (Посёлоке) чабей изыны мынймы туклячиен. Чабей

азьло басътыса, мешокъёсын тыремын вал ини, туклячи тырем аслыз, мыным но Ефремъёслы.

Мельник уг ваньмы, парсь вандэ вылэм. Оло нуназе бере 4 часын гынэ вуиз. Монэ туклячи Игорьёс доры мыныны дэмлаз. Оло котомкаен мыныса тыбыр пöсяз но кынмыны кучкиз. Игорьёс доразы öй вал, Венераен Роман гынэ. Романэз 3 классын дышетске кожасько, 4 классын вылэм ини, 5-лы пе дышетскисько. Огшап пукыса нош мынй. Мельник öвöл на, Пор Женя кошкиз тодыны. Игорь бертэ вал ини, со но вуко доры мынйз, монэ чай юыны нуиз. Чай юыны мыныкум вуко ужа вал ини. Игорь но вуиз. Одыг мешок но öй жуты. Көня керзегъясъки со вуко изон понна, тыбыры висыны кучкиз, банка пуктылыны ветлоно луи. Туклячи Макарез тракторен шедътйз. Со ик гаражысь вукое, вукоысь гуртэ ваиз. Дунзэ но бон басътйз, котькудмылэсь жыны литр.

Людаос доры нуназе мыныны кариськи магазинъёс понна. Гриша чапак капка азяз машиназэ миське вал. «Гриша, со магазинъёсыз вайыны уд вань миськы кадъ, пыдул чебер дыръя ачим нулдо ини».

– Вунэтйсько, ачим ик нулдо, кошкыкуд вера. <...> Собере машинаеныз кошкылйз, öй учкы, бертйз Сарапул сюрес кузя. Пудо люктаны потыса, нош ик мынй. Гриша мар ке но варить каре, корказы пыри. <...> «Гриша ачиз ик нулдоз. Со секыт» – шуиз. Сальяла кошкыны дасясько. <...>

28/XI-96.

## Вордйськем нуналы

Уй но шаплы ортче, нунал но шаплы ортче. Ужаны ветлытэк но гождяськыны пуксыны пöрмоно öвöл.

Нылпиос бертозы, Эляос бекчеен потозы шуыса, умой-умой пöрмытйськи, кыстыбей куарнянь но пыжи, пельнянь но кутймы Розаен. Роза ог арнялы бертылйз, Юляен кыкназы кылизы. Миша келяса, берен кошкиз. Юлялэн педатчы лыктэмез потэ. Элялэн Русланэз но Ленаез кадъ урод öвöл. Юля, тьфу-тьфу син медаз усыы.

Руслан бон öжыт визьмасъке ини 2-тй классэ ветлэ. Лена тыл кадъ урод, весь дораз бертыны куриське. Игорь семьяеныз Романэн Венераен нуназе вуизы, Володяосыз возьман сяин шыд сиимы нуназе, первой 5 пичиосыз сюдымы, собере асьмеос. Одыгез нунычкае кыдөкын уг улы. 70 арес тырмемме тодйз ке Алёна, вераллянтэ шуоз кадъ потыса, Алёнаез öтгыны ветлй. Алёна туж шумпотйз öтемысьтым, ваче зыгыртйськимы. Лыктоно кариськиз. Мон ведь öй малпа вал Алёналы сокем жожд луоз, <...>.

Соос Любаен пырыса, гур вöзы пукон вылэ пуксизы. Мон соосыз кылиськыны косийсько, соос уг кылисько. «Пичи дыръяд ачим утыса будэтй, кырза-

са-кырзаса лапкатыса изьгытй, кӧня кырзан тодйсько» – шуи. Оло со верам кылъёсылы, оло <...> пукон бер вылэ йырзэ карыса бӧрдыны кучкиз. Собре потыса кошкизы. Мон бӧрсяз бызьыса потй. «Ойдо пыр нылы» – шуисько. Соос кошкизы, ӧз пыре ни, жыт лыктом шуизы. Жыт но ӧз лыктэ ни, ноку но ӧз лыктэ ни. Мынам сюлмы чутрак ик чигиз кадъ, вунэтэме уг луы ни. Сыче жаль потэ. <...> Сола 14 арес.

<...>

Огнам кылеменым-а мар-а такем сюлмы пызыра, яке пересьмеменым-а?

### Выль 1997 ар.

Выль арез огнам пумитае ӧз поты. Поръёс пиналъёсын кариськизы дыр. Артэ корка Людаос шур сӧры потозы дыр шуи.

Огнам пукытозь шуыса, пыды мынон дыръя Эляослэн бӧляказы ик мыноно кариськи. Оля Сашаос дорын пумитама. Оля жӧк вылзэ туж зеч карем. Нылпиосын пересен пиналэн нош огиньын шулдыръяськимы. Огнам, келятэк ик бертй. Жыт кытчы ке потакум, огнам уг бертылйськы, чем дыръя туклячи келялля.

*13/I-97 г.*

### Суд

Анай-атай ужаса шедьтэм ваньбурмес, тужгес но коркамес, воксё выль вал али 2-3 ар гынэ улыса вуимы. Тыlobурдолэсь лэсьтэм карзэ кин ке таркам сяин, бадӟым но шулдыр юртъермес 1933 арын тарказы. Огкылысь сюлмо ужась, тыршись семьямес шулдыр выль коркасьтымы поттыса лэзизы. Потймы артысь коркае патере. Бадӟым огкылысь улийсь семьямы пазьгиськиз. 9 кузя семьямы вал, анай кулйз асьме корка, нэнэ кулйз патерын, 5 кузя нылпиос кылимы озьы-тазы улыны. Бадӟым Лёгор агаен но атай пыдйылазы ужаса ветлыны кошкизы Варзи вылэ.

Кин ке дорын кӧттыр вылэ ужазы, кин ке дорын кӧня ке дун тыризы. Дунне вылын котькыче адямиос вань: туж зечъёсыз но, туж уродъёсыз, туж жалясьёсыз но, чик жалясьтэмъёсыз но.

Улон юртмес, коркамес туж шаплы кесяса нуизы. Берен дун берыктон понна 5 арлэсь кема (1991 арысен октябрь толэзьысен) бызьылоно луиз. Адзисьёсын суд пыр гынэ берыктон понна выль документъёсын 7-тй толэзьэ ветлйсько ини. Судмы луиз 29 январе. 3 нылъёс ик ветлймы. Адзисьёс луизы асьме гуртысь, Ньӧнюкысь, Мартын Вася агай Рыбак Петяен. Туж бадӟым

тау соослы. Адзись луыны быгато аслэсьтыд бадзым адямиос гынэ. Пересь адямиос, кудъёсыз ке тодо на, соос ожит кылемын, яке мыныны уг быгато ни, зигарзы уг тырмы. Офнасья апайлэн мыдлань вераськеменыз тазы кемалы кыстйське ини та уж. Со шуиз вал, «Тыриськон бадзым понйллям, сое тырыны быгатйллямтэ». «Тыриськон понна сюремъёслы пе уг берыктйськы» – шуыса Игорь кылэм. Соин валче мон дыго-мого улий. Сое не экономической репрессия шуо. Апайёслы уксьё кулэен, монэ ходовой карыса бызьылыны косо. Тыриськон понна вылымтэ, сое политической реперессия шуо. Котов Николайлэсь адзисьёсын 21 августэ 1996 аре судэ мынэмзэ адзыса, гижысьпиньысь кариськи но, 23 августэ 1996 аре кошки Иже. Йыр висьытозь пид висёз шуон вань, мон но озыи ик кари. Ижын пырай прокурор доры, МВД-е но архиве, нуназеозь пыр потй. 25-26 августэ Алнаше атайлэн кулэм свидетельствоезлы ветлиймы. Загс отпускын вылэм. Мыным ответ шаплы вуиз. Киясае трос пол бызьылоно луиз. 23 сентябре Зояос ваиллям атайлэсь.

6 сентябре госархивысь вуиз.

5 октябре министерствоысь

11 октябре министерствоысь реабилитировать карем справкаос.

Ноябрь толэзе ой ветлы.

23 сентябре

24 декабре ку суд луоз юаны

7 октябре

21 январе свидетель юазы

15 октябре

29 январе судэ ветлиймы

18 октябре судэ заявление

Суд бере 10 нуналлэсь азьло эн лыкты, 10 нунал ортчыса лыкты, шуизы. Мон кемагес улий. 12 феврале мыний. Судысь решением реабилитировать карем справкаосыз но Офнасья апайлы уксьё басьтыны доверить карем заявление но, Офнасья апайлэсь компенсация курем заявлениоссэ кельтй. Табере ужмы комиссилэн заседаниез борды кылиз. Суд сётэм куриьсконмес санэ басьтйз.

Туннэ, 6 мартэ Офнасья апаен заседание ветлиймы. Заседаниын Замилов сяна 2 адями гынэ вал 1. Гурьев Мартемьян Иванович 2. Баранов Геннадий Петрович.

Корка сярысь туж юало. Келяськемлэсь азьло кесямын-а, берло кесямын-а? Берло, бертэм берамы кесямын. Анай (пересь) Наталя агай Орина коркамы кылиз. Нэнэ бertyлыса Оринаез Усоля-е ваиз. Орина вуэм безраз туж бёрдйз. Виль коркамес Исынбаевос нуизы. Вуж коркамес келяськемылэсь азьло Шулыке вузам атай.

Озы юалляськем безазы эч кыл веразы: «Ивортом ку дунзэ басьтыны». 8 490 000 потоз. Та уксьёез басьтыны быгатймы ке, ми куинь нылъёс, Офнасья апай, Лукерья но мон куиньлы люконо луомы быдэм 2 830 000 манет усёз.

Бызылысез, тыришисез мон, басьтыны Офнася апаез каризы, вордйськем свидетелъствомы атайлэн атай нимыз Максимович, аслаз атай нимыз Игнатъевич. Атай огназ ветлыны уг быгаты, мон ик соин ветлйсько.

6/III-97 г.

Игорь мушез чем учкыны бертыны уг ваньмы. <...>

25/VI-97.

Возьмамы-возьмамы но, вуиз возьмам нуналмы. Анай-атай ужаса шедьтэм ваньбурмес берыктон нунал. 29 июне Тоня 2 нылгёсыныз Машаен Сашаен бертйзы вал. 16 июле городэ мынйсь машинаен. Машаен кыкназы кошкызы. Саша но Венера доре кылызы. 16 июле Гиргоос доры звонить кариллям, компенсацимес басьтыны отъыса. Мон мар карыны ёрми. Тоня гуртын өвёл, нылгёс изъыса кылёзы

Туклячиез чукна лыктыны косй ни. Ачим кошки чукна автобусэ. Валерикен посёлоке Игорь доры пыри, Киясае уг мыны меда шуыса, со чапак Киясае дасяське вылэм.

Мыным апаен умой луиз. Киясаысь уксё басьтыкум укно шоры учки но, Тоняос но отчы вуиллям, Володя но Игорь.

Кыре потыса, шумпотэменым пушкы тырыса, мырдэм вази.

Собере Игорълэсь юай, мар ке ужез вань-на меда шуыса. Быгатэ ке одйг потэмен Лукерья доры мыныса уксёез люконо. Ваньмы пуксимы, апай, мон, Тоня но Маша. Озы вуимы Игорълэн выль машинаеныз Нбёнюке. Лукерья кин ке сое дораз отиз, ваньзы ½ л винаен лыктйзы. Мон Киясаысь 60 000 ман тыр 3 жыны л быдэн апайлы, Лукерьялы но аслым шуыса басьтй вал. Лукерья аслэсьтыз басьтэмзэ сектаз, мон аслэсьтым 1 жынызэ сектай. Отын Игорез уксё люкытй.

Мыным 3 млн. сётйзы, со сяна апайёслэсь быдэн 100 000 ман. кури на, кыкназы азысь 1 куз сапожки мед луоз шуыса.

Тоня 350 000 манетэн сапожки басьтыса вае вал ини. Бертыкумы апай доры пыримы. Апайлэсь пайзэ ½ л усьтймы. Отын кема ём пуке ни пудо пыр-таны бертоно луиз.

17/VII-20/XII – 97 г.

Пересьмон ас ужзэ лэсьтэ, нокытчы берлань уд кошкы. Огезлэн кытиын vise, мукетызлэн – кытиыз. Мынам ёзвиосы висё, атай сяин губыртйськи. Апай мон сярсыс чоггес ветлэ, Лукерья но. Апай висемзэ туж уг вера, зига-

рыз өвөл. Лукерья ноябрь толэзе ветлйз, числозэ тодам уг ваиськы ни. Иже операции мыноно солы. Вераськонъямы мынам пушкы тыриз. Лукерьялэн но синвуосыз потйзы. Иворзэ тодытэк кема улймы.

19 декабре Марина пенсие потоназ Алнаш пальёсмес өтиз. Дарья, Мики, Игорь кышноен съоразы вилькен шуонзэс картэныз ваиллям. Верка, Бади, Витя кышноеныз но бадзым пиеныз Рудик шуо. Ваньзы юало: «Лукерья апай кытын? Вова кытын? Игорь кытын?» «Лукерья кытынзэ ум тодйське» – шуиськом. 20 декабре Катя туклячи Ньөнюке Илья сватлэн кышноезлэн араз ветлыса тодйз: Лукерьяез операция кариллям 2 пол, 1-оез урзыны кучкем.

### Вётъёсы:

1. 3 кузя кытчы ке но шормуче куное мынйськомы Кузёбай бакча бертймы мыныса Туйка кожтй потй но асьме пала мынй. Кучыран кож палан атай выль корка лэсьтэм. Пушказ пыри но, йыры вёлдэтэ йётэ. «Та атай мар таће лапег корка лэсьтэм, малы одйг рад кор тырымтэ ни» – шуисько. Коркаез кузьялэс, урам палан өсэз, одйг гынэ укноез. 8-ысь 9-сэ-а – 9-ысь 10-сэ-а потон уе декабре вöтай.
2. Бакча улланьыстымы кыће ке но куаро писпуосыз погыръяны вандылй но, уг пограло. Öркемей шур улланегес мыныса одйг писпуэз погыртй ке ог-огзэс вылысьтызы вылазы пограса ваньмыз погралоз шуыса азылань кошки. Нэнэмы бакчяз картофка пудъёссэ люка. Солы Лёвонь юрттэ. Прокофей агайёс палан палэпын Таня марке ужа. Мон берыктйськыса кошки но бертй.
3. 23-ысь 24 декабре потон уй.  
Ураме потыса бакча пала учки. Öркемей шур кузя бакчамы кенерен котыртэмын. Зуч нянямы вылысь пучез тйреныз чогиз өз уреты<sup>67</sup>. Мукет пала учки но, куаро писпуосыз шур тапалась кораллям, пузэ нулдыса быдтйллям. Нокыче тиражъёс<sup>68</sup> но силёос но өвөл чылк-чылк гынэ бервылъёссы. «Кин ке шаплы со нуо луоз, малы нокин но рад пуктйсь өвөл?» – шуисько. Собере сайкаса кема умме усыныны ой быгаты. Лялиысь Игорь кышно Борис Олялы таће ивор вераса кельтэм: Толя вынмылэн пичиез Вова пиез, 2 эшгёсыныз Заччала мыныса, кыће ке машинаез ворттылыны басьтыса, 2-ез эшгёсыз пе машиназы пограса кулйллям. Олоказыы йён луоз ини.

*24/XII-97 ар.*

67 Мукет сямен вераса, чогиз но, пырак өз, пучез өз пилиськы.

68 Вандэм коръёс.

## 1998 ар

Улон тазы тупаз: 19 декабре Марина доры ветлімы. 31 декабре Порын выль арез пумитама. 3 январе 1998 аре Ньонюке Микаль чужодйглэн араз ветлімы. Соку тодймы Лукерья кытын кызы кылле. Иже мыныны ой ик пөр-мысалы дыр. Сюрес вылэ потон акылес. 5 январе Киясае ваиллям, озыы но тазы кылймы. 10 январе дядяймылы но Викторлы кыкназы азыыс кунян йыр-пыд сётймы. 11 январе апаез но басьтыса Игорь машинаеныз Киясае Лукерьяен адзиськыны нүлдйз. Пырыкум ик пушкы тыриз. Зоя изён интыяз выдтыны турттэ, зигарыз чик өвөл. Синьёсыз уг выро, куке-соку гынэ юамъям вера, вераськеммес кылдйське. Зоя туж бёрдэ, соя мон но синвуаськисько. «Бёрдэмед уг поты-а Лукерья?» – бёрдылй ини шуиз. «Лучше мед куло, силё гынэ кылё на. Сюлмы туж чүштаське, сиеме уг поты, уй но нунал но изыыны уг быгатйськы».

Коля кырси 12 январе мынэм Киясае. Бёрдыса-бёрдыса вера «Чик өз вераськы ни монэн, ййрзэ гынэ палэнтылйз. Иземе потэ пе шуиз». 13 январе чүкна кулэм. 14 январе ватыны шуыса мынймы вал. М.-Пургае кырылыны нуоно луизы. Мынэм эшгёсы Марина, Оля, Эля берен бертйзы, мон огнам кыли. 15 январе вайимы. 16 январе автобусысь автобусын бертй.

40 уйзэ 21 феврале кароно луиз. Туж мынэммы потыса кылимы, транспорт өз сюри. Апай доры люкаськыса, люгытэн ик буре ваимы, со сяин ик Лёгор агаез но. 23 феврале бырем нуналыз. Кырзаса но бёрдыса но пукимы. Кытияз улэп кадь потэ на, кулэмен ке малпасько сюлмы чиге, пушкы тыре. Кыкнамы мурт дуннее мыныса, кырзаса, бёрдыса, мөзмыса будймы вал. Котыкыче дыр тодэ лыктылэ. Укно пала султыса, оло жож будэменымы, оло вордйськем палгёсмылэсь мөзмеменымы кырзаса бёрдылймы. Угось Анна апай тужгес урод вал.

## Висён

Чырык-пырык висёнгёсыз пыд йылам ортчытъяй. Апаен Лукерья котькуд висёнэз грипpez секытэн ортчытъязы. Апай шуиз: «Маня, тон уд висылыськы, огпол висемад кулод».

Олокызы оломарысь сюлэм висён кучкиз. Оло азыло урод кылгёслэсь сюлмам мертчылйз, оло берло кыллэсь. 9 мае 1998 аре клубын люкаськыса, война вылын ужамгёс кунояськымы. Ми понна пинал кышноос концерт пуктйзы. Нылкышноос концертэз кылдйськытэк юр-яр вераськыны кучкизы жок сёрын. Мон алйсь луи: «Шыпытгес кариське ай концертэз кылдйське, дасьяськытэк пуктэмын өвөл». Мон пумитэ Гирыш Леня нуны шоры сямен кеськиз: «Тыرمىз!» Мон бон шыпыт кариськи, ой мытылы ни. Ленялэн со 1

кылыз җуказеяз но сюлмысытым өз поты. 10-ысен 11 мае потон уй, уйшор бере сюзэм вылы куруктыса тубыны кучкиз. Султыса коть ныртамак зынъяно шуыса, тамак зынъяй. Уг лэззы. Нош султй, Роза но султйз. «Мар луиз нэнэ?» Ооломар луиз, уг лэззы ни. Роза валериан сётйз, сюзэм вылам бальзам зыр-зиз, ожыт небытгес луиз кадь но ог 4 час ёросын гынэ умме уси. Шангоослэн уйбыт тылзы пиштйз. Оло Лелюк кулэм-а? малпай. Озы ик вылэм. Лелюкез келяны ой ветлы. Ой тоды, тодысал ке но ой мынысал дыр. Галя доры мыныса гынэ тодй. Адямиос мон өвöлысь паймиллям. Галя сразу кыл улам (нитроглицерин вылэм со берло тодй. Киясаын больницаын сёрысытыд эн келля шу-изы) пичи таблетка понйз. Давлениме мерттаз 175 собере укол сётйз, огшап пукимы, чай юимы. Давлениме нош мерттаз, усем. Бертыкум сюзэм вылы шаплы мынэмьям куруктйз.

14 мае Галя скорой помощез отиз. Лыктйзы но нуизы. Эляос дорын возь-май. Галя бертылыны өз лэззы ни. Кыззы ке потй, озы ик мынй. Койкае понйзы. 1 толэзтэк уз лэзе ни шуизы койкаын кыллисьёс, тодйсьёс. 2 арнязэ кыллысагес улыны косйзы, ветлыны өз лэзе. Каньылля султоно, выдоно. Со-бере коридоре столовой дорозь, собере туалетозь ветлыны. Собере корказь выжюзь, собере каллен гынэ больница пумозь, больница котырты. 10 июне выписать каризы. Дорысь ужез нылпиос быдэстйзы. Скал кыскон, кунян люктан туклячиен Элялы усиз.

10 июне выписать каризы. Доре вуыса, вöсяськыса-вöсяськыса пыри. Корка чылкыт, шулдыр.

29 июне Тоня нылтёсыныз бертйзы. Роза но 1 арнязэ бертыса улйз. Собе-ре отпуск басьтыса ик бертйз. Юляез школазэ быдтэм бераз ик ваиз. Со сяин больницае но пыразы.

Маша, Саша, Юля гуртын улыны ярато. Гуртын улон шол шулдыр, гужем котькытчы мыныны луэ. Кошкыкуз Маша бёрдыса кошкиз. Городын квар-тираысытызы потатэк уло. Улон шукурес луиз, городын эшшо кышкыт. Юля тожо городэ мынэмез потытэк мынэ. 5-6 сентябрьлы бертылйзы. Картофка-ез 5 сентябре октыса быдтйзы. 12-13 числолы Киясае гынэ вуом шуизы вал. Отын картошка октонзэс 12 сент быдтйллям но, Володя машинаеныз ваиз. 13 сентябре Юля бертэм шуыса Романэн Венера велосипедэн вуиллям. Роман, Венера азыло кошкызы. Юлялэн туж кöтыз уродэн кошкиз кадь. Калинин Сер-гей машинаеныз нуиз.

*15/IX-98 ар.*

## Скалэн люкиськон

Огнам кыльыса 5 арлэсь ятыр скал вордыны выри на. Дасям сионэз сюдыны, люктаны быгатй на вал. Тазалык оскымон өвөл ни, скал но пересьмиз, ачим но пересьми, угось декабре 72 аресэ тырмоз ини.

Туж скулмы чигоз но, кыче ке медам луы шуыса кышкай. Көты туж урод луиз скалэн люкиськыны. Игорь но озьы малпам дыр, мон самовар быректэм дыр шуыса корка пыри. Чай лэзьытозям Игорь скалэз поттэм ини. Гиде учки – скал өвөл. Людаос пала вуиллям ини. Сьöраз туклячи келяса мынэ. Собере туклячиен чай юыса пуконъям всеравно бöрдэтэк öй чида, со вал 16 сентябрь 1998 ар.

Скулмы каньыл мед луоз, урам пумтй бакчаос бертй котыртйськыса берто али шуыса Аннй пала вуи. Бакчазэ учки, отын Оксиньяен выйлллям. Чай юыны пыртйз. Пукон вискамы Игорь машинаеныз кошкиз.

Бакчаысь картофка пудёсыз пичиен пыртано шуыса, бакчае потй, берпумзэ пыртйсько ни вал. Игорь Эляос доры пырем вылэм но, берен туклячиен Мирон Катяен вуизы.

Скалэн кошкыкузы жöк вылэ тыр нянь но пичи чаркаен вина пуктй вал (пересьёсыз буре вайыса), жеч мед ветлозы, сюрессы мед удалтоз шуыса. Пуктэм винаме верьятй, быдэн чарка вина но сектай. Собере чай юыса пукимы.

*21/IX-98 ар.*

Лукерьяен Кузёбайын будймы. Кузёбай калык милемыз кадырлы кариз. Милам нокыче яратонтэм интымы öй вал. Ми кошкем бере ёрослэн шулдырез быриз шуизы ёрос калыкмы.

Ваче капказь будэм Зоя (1989 арын вал кадъ Витяослэн корка туйзы) чöж чектэ вал. Собере 1991 удмурт кенеше ветлыкумы «Маня апай, мон тыныд чöж сето» – шуэ. «Эн скулмаськы Зоя, номырид кулэ өвөл, тон ачид но сирота» шуи вал. Туэ нош ик Сидор Воваос Кузёбае ветлйллям но, соос сьöры ыжпилы öтизы. Сомында пол öте ини, мон Инмар өвөл шуыса, одйг мынэм бекчеен, кузьымен сьöрам адямиос нуыса мыноно кариськи. 29 ноябре Полькар Оксиньялэн кудоез сьöры вераса лэзи. 5 декабре ветлймы.

Ыжпизэс вандйлллям, чöж сётыва лэзиз Мариналы но Офнасьяпаен Лукерьялы шуыса. Катя туклячиез асьме машинаен, Пор Женя Галяен асьсэ машинаен, Оксинья но Ладё Галя.

Ваня Параска (öй тодма ни мон сое али ке но уг оскиськы со шуыса) шур сьöры быземын со, дораз öтиз, потоно кариськимы, кролик сётыва лэзиз. «Кулэ өвөл», – шуисько, – «номыр кузьым, саламе но өвөл». «Берло ваёд» – шуэ. Зоя чупа, веша. «Кöня мöзмыса бöрдй мон тынэсьгыд кошкем берад,

кыҕе шулдыр вал тй дырҕа, кенос берады люкаськиськомы вал», – шуэ.

Зина эшелэн 5 декабре вордйськем нуналыз вылэм. 10 ман. понй жокк вылаз вордйськем нуналыз понна. 70 аресэз.

Оксиньялэн кудо-туклячиосыныз огиньын юшамы. Игорь, Женя, Оксинья, Галя отын ик көлйзы, машинаэс но отчы ик пыртйзы, капка котыртэмзы бон өвөл на выль юртазы.

Бертыкумы Лялие, Дарьяос доры пыраса бертймы. Дарья дасяськыса возьмам. Яратйськом ик Дарьяез. Веркаез но яратйськом, туж палэнын но өвөл но, нунал вакчи. Отчы өм кожалэ.

12 декабре вордйськем нуналам нуназелы нылпиосыз возьмай. Володя кен, Розаен Юляез келяса вуизы. Соос бёрсы ик Игорь семьяеныз вуизы. Роман, Венера, Руслан, Юля, Лена соосыз первой жокк сьёры пуктйськомы. Быдэн-быдэн Роза, Игорь, Эля торт ваиллям нылпиос торт соин понна возьмало вордйськем нуналҕёсыз. 1 ыжпи сйзбыл вандыны сюриз на. Выль шыд кадь но виртрем пöзтыса сиимы.

*13/XII-98*

## 1999 ар

Каллен-каллен улон даур вакчия. Та люгыт дуннеысь улон кошкон матэк-тэ. Пинал дырҕа кулэм ватон котыртй трос ветлоно ой вал. Улон шулдырҕаьскоң, сюан-ярашон кырзан-веран вал. Тани нош Иже ветлймы 20 мартэ. Родня выжы-кумы пересьмиз, кулыло. Лёгор чужодйг одйгез первоез мединститутэз быдтэм Н М Салья Ньонюкысь улонысь кошкиз. 40 уяз ветлймы Вуж Тйгырменысь Рыбак Саняез басьтыса Игорьлэн машинаеныз. Пинал родняосыз аджон но нылпиосын тодматон понна. Ог амалэн Роза доры но. Юля кылем арын возьмам, туэ но возьма дыр шуыса. 2 апреле вордйськем нуналыз луоз. Номыр кузьым ой нуы. 100 манет понй но, Роза ачиз но ог 20 кг песок лэзиз. Песок но дуно луиз 1 кг 10 манет.

Иже мыныны кенеш карыны юри Саня доры ветлймы Ярмук кышно Тоняен. Синька доры но Косьта доры но пырамы, пеймытэн доре вуимы.

Сюрес вылэ потамы но потамы ни. 24 декабре Юрмалае ыжгон тугыны ветлймы Марина, туклячи. 9 январе Лукерьялэсь арзэ каримы. 16 январе баджым кен 50 аресэ кариз.

## Выль арез берло гожтоно кариськи

Туэ Выль арез ми дорын пумиталом шуыса вуж аре ик Поре кенешыны ветлй. Кылем арын Порын пумитамы вал. Игорьёс но семьяенызы нылын-пи-

ен бертйзы. Тронин но кышноеныз. Роза но Юляен ог арнялы ик бертыса уйзы. Асьме понна Поръёсын шулдыр пумитама. Ъукна оло 5 часын гынэ изыны выдймы. Ъукна Игорь кенэн кошкызы. Романэн Венера кошкыны өз чыдэ. Роман Руслан борды кариськиз, Венера Юляен. Эшшо 1 уй кёлызы на. Венера черламтйськиз, куазь кезьдэктйз но Игорь бертыса нуиз. Венера пе ческыт сионтэк мёзмем.

16 января бадъым кенлэн 50 арес тырмоназ ветлймы автобус курыса.

- |            |             |          |
|------------|-------------|----------|
| 1. Саша    | 7. Пор Женя |          |
| 2. Оля     | 8. Пор Галя | Руслалэн |
| 3. Марина  | 9. Туклячи  | Лена     |
| 4. Наталья | 10. Эля Мон |          |
| 5. Ладимер |             |          |
| 6. Тоня    |             |          |

Туж шулдыръяськызы, бертыны уг чыдо ни кенлэн апай-кырсиосыз, агай-кенакёсыз ваньмыз огиньын вал.

*20/III-99 ар*

Улон-вылонын котькыче адымиос луо вылэм. Огъёсыз таман ас кужымынызы ужаса, тйятйськыса общество понна уло. Мукетъёсыз таман алдаськыса, калык шёлкын уло. 25 апреле туклячи лыктйз, арня нуналэ. Сое адъыса Педора Маня лыктйз, мар вераськиськоды шуыса пе кылдйськыны лыктй (сотэм дыръя ке лулме чакланы но пыдзэ но уг лёгы). Вераськонъяз вераз: Ваннапалгёс пе шормуче люгы ышкыны ветло. Тодэ со мынэсьтым огъя ужез яратэмме, тодэ мынытэк сюлмы уз чида шуыса. Собрере мукет нуналаз мынй кенешыны шуыса, ку мыныны. Незнай али шуиз. Педора доры сылалтэм кубиста пе нуоно. Со сяин мыноз кожасько, со видимо бертэм. Мон Валькаез, Аннаез, Абаж Саняез чортй но огнам ышкыса 2 час пала ышкыны выри. Ачим но люгы пог луи, бордысьтым но 2 час люгыме сузяны выри.

26 апреле вылэм дыр. Людалы верай ветлэмме Педора Маня малы ке Люда доры лыктэм. Адымиос жйт 8 часын пе ветлймы шуи. Соос но жйт мынйзы, чапак адъыны учырай. Час шоры азылогес но учки вал 8 час. Кошкыкузы но учкисько но 8 час жйт. Куазь воксё жомал. Ма 8 часын люгыт луэ вал кадь. Умой учки но час дугдэм. Програмаез учки телевизорын мар мынэмъя «Кровь» шуыса кучке 8 час 55 мин. Часэ дугдэм э-э-э батареяз бырем тодэ шуи. Ъукна султй, час ветлэ. Час али ке но дугдылытэк ветлэ но ветлэ. Био-полезы Маняен Людаен дугдытйзы шуисько. Конечно пеймытэн соос номыр өз лэсьтэ.

*10/V-99*

Оло толон, 9 мае калыкен огазын вал, туннэ огнам сийм-юим мӱзмыт. Оло Игорь Тронингӱсын монэ шедьтымтӱэн сӱлмы шуг. Ачим но уг валаськы нокутчы пырон инты уг шедьтӱськы.

Ӗркемей шур дурын пудо возмась Микон Саняен Гирго Вераосыз чай юыны ӱти, со вискын Олӱна вуиз. Берпум звоноклы азьло школьной форма-ен дӱсяськыны турттӱ. Тӱдды форма азькышет машинаен вурьса кошкыз, со бере эшшо кӱты урод кылиз (Олӱна мар но со кулӱ дырря ветлылӱ), бӱрдэм ик потӱз. Ураметӱ ортчуса, бакча берӱестӱ котыртӱськыса бертӱ, озы но сӱлмы уг буйга, валериан но пичи юи. Тазы луӱме кема вал ини. Туж сӱлмы каньылӱн <??> ужаса пукылӱ.

1-ой Майлы Роза Юляен бертылӱзы. Юля одно ик тыршиз Венераос сӱры мыныны, Руслан но мынӱм. 1 уйзӱ мултӱс кӱлӱзы. Кошкон нуналазы гынӱ Игорь Розаосыз келяны бертыкуз ваиз.

10/V-99

Адями пуны кадӱ ик луӱмын. Ог ӱкна радио пыр кылӱ, Пурга палан-а, Грах палан-а пуныос урмылӱллям. Пудоез ке куртчо, пудо урме, адямиез ке куртчо, адями урме.

Таиз мукет сяин луиз. Валькалӱн пуныез бизьылӱ, сӱобраз 6-7 айы пуныос ветло. Самой со пуныос ик ыжпиосыз кесязы. Милям но улошо карем ыжпимы 22 мае ӱз берты. Нуналлы быдӱ ӱккен-жытӱн утчаса но ӱй шедьты ни.

28/V-99

## Вӱтме гожтӱсько

Понедельникыс пуксӱнӱ потон уй (24-25 мае) уйбыт вӱтай, туж умой изиськем. Очаос дорын туж трос адями каше лыктӱллям. Трос воргоронгӱс вина юыны черодын сыло. Атай но киноыс «Мясной король» отын. Атайлы шуисько: «Тазы вина юыны умой ӱвӱл уг, жӱк сӱры пуксьылыса умой». Со шуӱ: «Тазы умой».

Эляен Ёргиен малы ке бер лыкто. <...> Мынам Лена понна сӱлмы чигьса сайкай. Сӱлмы лук-лук-лук чечча, нокузы но умтӱськыны уг быгатӱськы ни. ӱкна 5 час ӱрос вал дыр.

28/V-99 г.

## Нош вöтай

Арняысь вордйськонэ потон уй 22-ысь 23-е авгу[стэ] потон уй. Садамы пипу будэ, отын льöмез вань. Мон сое някүртй (со зöккес ик) но, со някүртйськиз, öжыт чигиз но кадь улйтйзгес, собере льöмзэ бичай. Со куспын сайкай кадь. Та пипу шонертйськоз на меда? малпасько ас поннам. Вань льöмзэ бичаса öй вутты.

Умойтэм вöт дыр со: 23 августэ пудо бертыку сүро ыжез такаос ёртйллям.

– Ыжед бизьылэ шуэ Педора Маня.

– Мон пиоссэ возьмасько шуисько.

– Куайыса вераосыз но будйллям шуэ Оксинья.

Собере ог час ёрос ортчиз-а öз-а? Гидын пичи ыжпи куара кылйськиз. Учки но, сүро ыжмы пиям. Пиез пичи гынэ, сьöd, тöдбы йырпыдэсо. Огшاپ улыса пичи ыжпи улэ куро поно али шуыса пыри. Куро кутыкум киям мар ке но комок сүриз. Люгыт пала мыныса учки но, ыжпи, карысьтыз ик потымтэ. Та алама вöтаме ыжпилы гынэ мед луоз ини, семьялы, нылпиослы гынэ номыр медам луы. Роза Юляез но городэ (22 августэ) нуиз. Соку огнам көлыкум умойтэм вöт со.

Тоня Машаен Сашаен 1 июне бертйзы. Толэзылэсь тросгес улыса 10 августэ кошкызы. Машаен, Сашалы, Юлялы гуртын улон кельше. Гуртын котькытчы мыныны луэ. Пыласькыны нуналлы олокöня пол ветлыло.

Романэн Венера но кылем гужемен туэ асьсэ понна ветло ини. Роман Русланэн кариське. Саша, Юля, Венера, Лена огиньын шудо. Ленаез туж учкемзы уг поты. Со нылпиос ваньзы тодо, валало Алёна но асьмелэн шуыса. Вордйськем нуналзэ чидатэк возьмазы Сашаен, Юляен. Пичи кузьым но дасяса кузьмазы. 3-намы ветлймы Алёна доры. Вазьгес мыныса, 10 часозь пукимы.

Сашаен Юляен маскара кадь выро. Тонялэсь басьтэм ческытёсызлы Саша кузё. Розалэн басьтэм ческытёсызлы Юля кузё. Лена ке тросгес басьтэ, кырыжак учко.

24/VII-99 г.

Роза «картофка октыны бертыны уг быгаты дыр» – шуиз вал но 3 сентябре пятницае вуизы. 4-5 сентябре туклячиен Эля но потыса октйзы. 5 число Игорь но Венераен вуизы. Руслан, Юля, Лена 5 число Игорез öттыны ветлйзы, кöлыса машинаен вуизы. 4 число Алёна нуэм сумказэ вайыса кельтйз. «Чуказе лыкто» – шуиз вал но, öз вуы. Игорь Розаосыз Ижозь ик машинаеныз келяз.

8 сентябре «Знамя труда» газетлы гожтйськи. Алёна арня нуналэ ик чукна кошкем. Игорь Алёнаез яратэ уг шуэмелы Алялэн пушкыз ик тыриз. Алёна 11 классэз быдтыса журналистлы дышетскыны пыриз.

*8/IX-99 г.*

Бакчае сезыы кизимы. Кидыслы вуттыны малпай. Вож кожаса улий. Шöдытэк кыли вуэмзэ. Туж жагесь луэм. Араны выри пичиен-пичиен 3 нунал. Тужгес ик жагесь интызэ турнай. Туж жадисько. Олокызы улом ини. Каллен быгатэмъям ужаме потэ.

*8/IX-99 г.*

2 октябрьысен куазь туж шулдыр кариськиз, шундыё шунит, оломарлы туж мöзми но. Таёе шулдырен Роза бертоз шуыса малпай. Озыы ик Роза бертйз 8 октябре Юляен. Мöзмон төлзиз. Арня нуналэ 10 октябре кошкызы. Куазь зориз. Понедельнике (11 окт) нош ик шулдыр кариськиз. Кубыста октон вакыт вуиз. Понедельнике кроликъёслы кубыста куар поттй. Вторнике (12 окт) нош шур сьöры потай. Буш бертытозь шуыса кубыста куар вайыкум, вуж выж пала вуытэк, Кузь Женя машинаен лыктэ. Кытчы меда мынэ шуыса, берме учкыса сылй. Кубыста бакча доры дугдйз. Мон берен мынй.

- Мон но чöш кубыстае нуысал.
- Нуом – шуиз Лариса.
- Бензинэ уз тырмы – шуиз Кузь. Уз тэры.
- Мынам трос öвöл.

Кылдйськытэк ик калига, кубыста тыри потан доры.

- Машинаед доры нулдом-а?
- Кубыстаед уз тэры ни, – шуиз Кузь.

Куатаськи, кубыста куарме басьтй но бöрддыса бертй. Туклячи ваись шедьтэм, Батё Мишаез тракторен. Тау Батё Мишалы.

*13/IX-99*

Туэ, 1 сентябре 10 кузя нуныкъёсы школае мынйзы. Ваньзылы ёёч сюрес, тазалык, азинлык, шуд сйзьыса, жёк вылэ тыр нянь понй. Красноярск понна бергес вал дыр ини но, соосыз но буре ваи.

- |            |                                  |
|------------|----------------------------------|
| 1. Антон   | ужа ини но дышесткыса хирурге    |
| 2. Алёна   | удм. Госуниверситетэ журналистын |
| 3. Маша    | модельщица шуиз кадь             |
| 4. Анюта   | 10 классэ                        |
| 5. Саша    | 5 классэ вал кадь                |
| 6. Роман   | 7 классэ                         |
| 7. Венера  | 5 классэ                         |
| 8. Руслан  | 5 классэ                         |
| 9. Юлия    | 3 классэ                         |
| 10. Лена   | 1 классэ                         |
| 11. Алёша  | ужа ини                          |
| 12. Марина | 3-яз мынэ                        |

Роза Юляен кык арня улыса бертылйзы. Юлия бертэ ке Романэн Венера но лыкто. Собрере нош сйзьыл каникулаз Игорь городэ ветлэм но Юляез ваем. Асьсэ дорын кёлиз. Руслан вуиз «Тодйськод-а Юлия Посёлокын» – уг шуисько. Резинка сапеглы лыктэм. Собрере нош ваньзы вуизы. Юлия уг ке берты, нылпиос огнам дыръя пыдзэс уг лёго. Ветлйзы али нош 27 ноябре Игорь машинаеныз бертэм но.

## 2000 ар

Выль арез Игорьёс дорын пумитамы. Пичи дырысен кёня иськем сюресъёсыз лёгаськыз пыдын. Пыдъёслы оскыса, номыр но малпатэк потыса кошконо вал. Вал сярсы малпано ой вал, машинаен ветлоно шуыса ом ик тодылэ. Колхоз 1973 арын гынэ автобус басьтйз.

Табере посёлокозь гынэ мыныны оскон быриз. Пыдъёс уг нуо ни. Эляос дорын мунчое пырыса, эшшо зигар быриз кадь, Игорьёс доры вуыны мочё уз суззы ни кадь потэ.

Оскыса но оскытэк сюрес вылэ потймы Роза, Руслан, Юлия но Лена. Нылпиос чырткемесь азьло кошкызы. Ми Розаен мынам вакчиям вамышъёсыным мынймы Игорьёс доры. 1 час мынйськеммы.

15/1-2000

Бусы сюрес вылэ потыса, куазь шунитлы но гурт люгыт сюрес вылэ пиштэмлы куаныса мынймы. Коть уйбыт ветлы таће куазен бусы сюрес вылтй. Посёлоке вун азямы төл потйз өжыт.

Юля яратэ гуртын улыны. Татын солэн эшгёсыз. Юля ке бертэ, Русланэн Лена но кёлыны ветло. Юля ке өвёл пыдзэс но уг лёго. 2 нунал мар улоно на вал каникул дыръяз. 7 январе Алнаш районэ, Кузьымгуртысь Верка сузэрмы корка туге өтем. Отчы мыноно луиз. Юляез Роза Киясае кельтэм, Кузьымгуртысь бертыкузы Киясаысь ик Юляез басьтыса Иже кошкиллям.

Юля ке бертэ, посёлокысь Романэн Венера но тыршо лыктыны. Отчы но татчы но ветло ваче. Мед огиньын будозы роднязэс тодыса-валаса. Милемлы сыгёе жечгёсыз адзыны өз кылды, мурт дуннеын будэменымы.

*2/II-2000 ар.*

## Вётаме

27-28 феврале потон уй.

Виктор юрт лэсытэ. Одыгез но выль өвёл, ваньмыз вуж. Лапас улысь кораськем шелепгёс но стругаськемез но вань, утылтйсько. Лапас пушез вольыт карыны суйзэ азбаре лопатаен пазясько. Корказь азын Анна апай (Кузёбаиыс атайлэн 2-тй кышноез). Виктор кадь, атай но кадь. Мон шуисько: «Виктор, лэсытйськыкуд шелепгёстэ огинтые люка». Со шуэ кадь: «Али гынэ котькытчы кораськисько, берло огинтыын корасько».

Та алама вётэ ортчемезлы мед луоз. 19 феврале Гирыш Еня кулэм, юыса шуиськом ини. Висён-кыллэнэз ой вал. Лось кадь бичаськыны ветлэ вал. Ёростгёсыз туж юрттйськызы ватыку. «Ачиз умой вал уг» – шуо.

Еня нош монэн малы ке, весь тэрытэк уйлз. Весь кызы ке бышкалтыны тырше вал. Кин ке монэн дауре уродъяське, кема уг улы ни, кулэ. Олокёня муртэ чаклай ини.

Камаш Санко «Кунян жш! Карапуз!» пе шуйд.

Жага Коля «Мария Павловна! тон дышетйсь, малы Алямы сыгёе жуммиз?» – шуэ.

Опреч – колхозысь но школаысь но нянь басытйськод! Милемлы колхозысь выписать кароно ке 70.00 ман[ет] тыроно.

Аннй – кык хозяйство кылиз... отизэ ой кылдйськы ни, трос гынэ вераз.

«Аслад кылгёсыд аслыд мед луозы, кулак каремлы, уксё басыгон дыръяд таман монэ ёртыса возид, тау кылдэ но ой кылы» – шуыса ас поннам кошки. Кема өз улы ни. Вуысь шедьтйзы, выж улланьысь.

*28/II-2000 ар.*

## Президент быръён

26 мартэ президент бырйимы. Путин вормиз. Ми Зюганов понна кыл-мес сётймы вал. Огшап клубын пукыса, Эляос доры мынй. Туклячи монэ туж возьма вылэм ини.

Игорьлэн Маринаезлы 3 арес тырмон нунал. Лена пе бёрдыса куриське огназ но мыныны. Капка аязы быдэсэн нюлэс ваментэмын. Сое вандылыса, сюрес сайкиз Ёрги машиназэ поттыны. Кема өм пуке ни. Ёрги семьяеныз но монэ пуктыса, кишкымы посёлоке Марина но туж возьмам вылэм Ленаез. Вуыкумы изе на вал. Сайказ но шумпотйз. Умой гынэ пукимы. Сиимы, юимы. Сюрес туж шуг вылэм ини, вуо, дэриё.

1 майлы 3 нунал выходной. Игорь Иже ветлэм Розаен Юляез ваем. Роза доре вуиз огназ. Юляез юасько но, посёлоке пе кылиз. Куазь шулдыр өз учыра. Зориз но лымыяз но. Юля татчы бертылытэк ик кошконо луиз. Роза 2 мае чукна пыдын кошкиз посёлоке.

30 апреле быдзым нунал вал, зор ултй ик шур сёры Балаш Воваос доры потймы, пыр зориз.

9 майлы ум бертэ шуыса кошкиз Роза. 9 майлы уг возьмаськы ни вал. Вуизы Юляен ик пятницае. Куазь тупатйськиз. Субботае Романэн Венера но вуизы 1 уй көлйзы Роман Руслан дорын көла, Венера татын. Огине ке луо, мар каремзэс ик уг валало. Суббота нуназе палозь нянь пыжылыса, клубе потамы. Киясаысь концертэн ветлйзы. 9 май шундыё, шулдыр учыраз. Шай вылэ ветлймы кистон вал. Маёвка кадь көня машинаос, мотикъёс, көня калык! котькинэ адзиськиз. Володя кенэн но Игорь семьяеныз но туклячи сёбразы. Одыг жёк сёрын сиыса юыса пукимы. Розаослы кошкыны умой луиз. Калинин Сергей машинаеныз Ижозь ик нуиз. 10 мае нунал лумбыт дугдылытэк зориз. 11 мае шулдыр кариськиз. Пудоез 1-ой нуналзэ пастух черод поттйз.

*12/V-2000*

Гожъяме кема луиз.

Вакчияк гошто ини.

6 июле Тоня нылъёсыныз бертыса 1 толзэ улыса 5 августэ кошкызы. Маша жьтъясы клубе потаса чукна 5 часын бертылэ. Нунал лумбыт туксыраса<sup>69</sup> ветлэ кадь. Сашалэн но клубе адзыны потэмез потэ. Пичи али, тани скоро поталод – шуиськом. Руслан, Лена татын көлало куно нылъёс ке берто. Татын улон вольной, пыласкыны ветло, шудо, пичи чёжпиосыз сюдо. Маша кошкыкуз бёрдысагес кошкылэ. Юля иуне бертыса, август пумозьгес улэ, тожо кошкемез уг поты.

<sup>69</sup> Туксырыны – изем потыса ветлыны.

3 сентябре картофкаез октйзы. Игорь семьяеныз, Эля туклячи събразы Руслан, Лена. Юлялэн пыжем картофка сиемез потэм. Роман, Руслан, Юля, Венера, Лена силё люкаса Игорь тылдйськиз Оркемей шур съёры. Картофка пыжыса сиимы, картофка октон бырем бере.

Картофка октонэз 4 часын быдтйзы. Розалэн вордйськем нунализ понна пичияк вина юимы. Куазь шулдыр учыраз, бадзым семья люкасыкымы. 22 сентябре эшшо бертылыса 24 сентябре Сергеен кошкызы, Юля больничнойын кыллем. Роза туж трос ужаса кельтйз.

Туэ гужем Игорьёс доры куное ветлйм гынэ. Вордйськем нуналаз, диплом миськыны. 17 июне Лялие ветлймы шашлык сиыны. 23 августэ Офнасья апаез но басьтыса, Алнаше ветлймы Толя доры, пиез Олег доры. Отысен Кузьымгуртэ Верка доры мыныса көлймы. Венера В[арзи]. Ятчи курортын улйз, сое басьтыса ваимы.

*Октябрь 2000 ар*

8 октябрь вал кадь Завьяловое Пор Олеш доры Викторлэн 40 уяз ветлймы. 15 октябрь вал кадь Лукия Зина доры куное ветлйм. Зоя доры Уддядие ветлймы.

Киясае адзытон коркае туж трос ужам киужьёсме нуизы. 3 ноябре асме но отизы. Туж трос адзисько ужам ужьёсы, туж чебересь. Удмуртиялы 80 ар тырмем понна «Диплом» но кувшин сётйзы.

Розаен Юляен октябрь праздниклы бертйзы. Роза трос мисьтаськыса кельтйз. 12 декабре вордйськем нуналэлы но бертылйзы, Юля куриське пе. Эляос дорысь уг ик бертылы. Виль арлы 30 декабре вуизы.

31 декабре Исакьёс дорын Виль 2001 арез пумитамы. 9 часын мынймы. Отын пуко вылэм ини Порьёс семьяенызы, Катяенызы, Аля кык нылгёсыныз но Коляез. Озы сабырлы гынэ Виль арез пумитамы. Юля Эляос доры потйз. 1 арня улыса оло нош 2 уйзэ гынэ дорын көлйз. 1 январе 2001 аре жыт 5 часын Игорь семьяеныз вуиз. Асьме понна гынэ пукод-а? шуыса Эляосыз Игорь ачиз отьыса ваиз. Озы нош жок котыр пуксьыса пукимы.

6 январе Батё Миша корка туй кариз. Оло 40 адыми гынэ съорлось вал. Коркаез туж шулдыр. Жёкез туж бадзым юртгерьёсыз но трос гынэ. Кузёбаись Гетазы Аркашеныз вал. Пашин Витямылэн бадзымез пиез армиясь бертэм, машина басьтэм.

*7/1-2001*

Огнам ке уйлъсько ке, дышисъко лэся, спокойно уйлъсько. Тани Роза бертылыса, ог арня улыса кошкызы. Туннэ туж мӱзмыт, пырон инты шедьтыны уг луы кин ке доры мыныса буйгатысал дыр ини, пуэд йӱтӱз, умой ӱвӱл мурт доры ветлыны, чидатски ни чидантэм ке но вал.

*8/I-2001*

1 сентябрь 2001 ар.

Туннэ 1 сентябрь школьникӱёслэн праздниксы. Мон 25тӱ арме уг мынӱськы ни кадь. Али гынэ 5 ар 15 ар 25 ар ужам дыры вал кадь. Шуд тазалык, азинлык сӱзыны чукна вунэтӱськем, выльысь тодам лыктыса сӱзи. Ог 10-со кузя нуныкӱёсы школае вамыштӱзы. Только куазь туж ик шулдыр ӱз учыра. Чукна пилемо вал, собере ӱжыт шунды потаз. Чилекъяса, гудыръяса зориз нуназе бере 15-тэк 3 часын. Собере нош ӱжыт шулдыртӱськиз. 15-тэк 6 часын нош туж зол зориз. Ӗркемей шур тулыс кадь куашетыса кошкиз. Таӱе зороен 31 августэ но туклячи Эляослы но мон понна но пастух тупаз. 30 август Ӗргилэн машинаеныз Иже Розалэн вордӱськем нуналаз ветлӱмы. Кошкем беразы (26 августэ) туж шим-шим кылиз вал. Каллен дышисъко ини.

Туэ гужем понна Тоня бертылытэк кылиз Сашалэн тазалыкез лябен. Маша Косъта Валяосын бертӱз. 5 июле вуиз кадь, 8 августэ кошкиз. Роза келяса ветлӱз Ижозь. Ижысь 10 августэ кошкиллям. Сюрес кузь.

*27/VII-2001*

8 сентябре (7 сентябре берто вылэм, Люда кӱлыны нуэм) нош Роза Юляен бертӱзы. Володя машинаеныз келяса ваиз. Эляос но семьяенызы потӱзы картофка октыны. Володя октӱз, Игорь нуназе бере гынэ вуиз, пыртаны Ӗрги но вуиз. 4 часын быдтӱзы, вылысьсэ берло октыны кельтӱзы, вож али туж пудэз.

9 сентябре Эляос доры потыса юрттӱм. Мон Эля сӱры бичаса гынэ ветлӱ, туж жади.

10 сентябре нош бичаса гынэ ветлӱ. 11 сентябре сугонзэс гынэ сузай.

12 сентябре Киясае эмъяськыны ветлӱ. Балезиноись.

13 сентябре нош Эляос доры потыса, ачим октӱ, жадемме ӱй вала эмъяськем (массаж) бере.

14 сентябре нош ветлӱ Киясае.

15 сентябре нош ветлӱ Кисае Ӗргиез курыммы нулдыны, субботае автобус уг ветлы. Наталья, Алёна мон но Русланэз басьтӱмы. Та арня кусыпез мӱзмыны эрык ӱз луы.

*16/IX-2001 ар*

Улонын озы кылдэмын, огъёсыз вордйсько, мукетъёсыз куло. 2 ноябре Элялэн пиез вордйськиз. Шуд но тазалык, бадъым-бадъым будыса кузь дауръ-ем мед луоз. Паша ним понймы.

Сентябрь толэзь бырон азын Пашкин Витяос пиез армиысь бертыса, машина басьтйллям. Чечняын служить карем. Аня кен ырзйтэм. Верка но Пашкин кышно Лида кен ветлйзы. Аня кен ураган кадъ дыртыса ветлэ, мукетъёс гань-ганесь. Мар ветлэмез озы алекъяськыса<sup>70</sup>.

### *Паша ним понймы*

Русланлэн но Леналэн шумпотонзылы пумыз ик өвөл. Ми но ваньмы туж шумпотйськомы.

28 октябре Русланэн Лена лыктйзы но шуо: «Мама пизэ вордэм ини». Витя пиеныз вуиз, мон мунчо эстйсько вал. Эля доры пе пырамы ни, Элялэсь пе кётсэ вешай, пи луоз, Паша луоз. Озы ик ним понймы ни. Атайлэсь нимзэ, атай туж умой вал. Сабырлы гынэ, винаез но валаса гынэ адямиослэсь кадырламзэ гынэ валаса юиз.

Пизэ вордыны мынйз ини, пятницае мынйз ини. 30 октябре вордоз ини. Туж маскара кадесь 2 ноябре вордйз. 8 октябре ваизы. Кыззы карыны ик ум тодйське.

(Пастае малы ке өз гожъя) табере кыззы мар гожтыны уг тодйськы ни. Азьланьтйсько 2 мартэ 2002 аре.

### **Выль 2002 ар.**

Выль арез Порын пумиталом шуыса кенешим вал. Выль арлы Тоня Сашаен бертйзы. Игорь асьсэ доры нуыны бертэм но, Игорьёс дорын Тронин семьяен пумитама. 3 часозь пукимы кадъ. Обратно келяса ик ваиз.

Нуналлы быдэ сяин юшамы. Поре мыныны тани нунал өм шедьтэ. 5 январе Тонялэсь вордйськем нуналзэ но карим. Эляосын но Марина потаз.

7-а 8-а январе кошкызы Розаосын. Ну бон мёзмыт кылиз, 5 нунал бёрдыса улей. Оло мозмыса бёрдэменым оло коты куректэмен (22 декабре 2001 аре Володяос доры ветлймы, горд вина трос юи, эшшо Ладё Галялэн сюаназ ветлй, пинальёсыз тэкшыремелы<sup>71</sup> 1 арня куректй) сюлмы шодымон секыт луиз.

*Январь 2002 ар*

70 Алекъяськыны – зуч сямен “нервничать, выходить из себя, вспылить, раздражаться”.

71 Тэкшырыны – мукет сямен вераса чакланы.

Розаен Юляен 8 мартлы бертылйзы. Киясае Ёрги келяны соглаш луиз. Санниково пала лымы трос пуктыса, машинаос дугдылйллям Розаен Юляез милиция машинае пуктыса лэзыса, Ёрги съорын Руслан но Лена вал. Жыт 8 часын гынэ вуиллям.

Алёна но ветлыныгес кучкиз. 23 мартэ ветлйз кадь, корказез миськоно вал «Вай нэнэ мисько» – шуиз но сётй. Алёна но аслам уг шуыса 50 манет сётй. 30 мартэ нош лыктйз эшениз, бигер ныл.

Нянь пыжо со, выжез мисько шуисько вал. «Малы половикдэ октйд» – шуыса юаз но. «Выжез миськыны турттйсько» – шуи. «Вай мон мисько» – шуиз но миськытй. Нош 50 манет гынэ сётй сюреслы хоть огпалаз гынэ но луоз.

Улон-вылон питран колеса берга. Улон син азын воштйське. Юялы кылем дйськут уг яра ни, модая мед луоз. Анюталесь сётэм дйсянэз мыным сётйзы.

Розаен Юляен 1-тй мае вуизы, 5 мае кошкызы, Быдзым нуналэ. Сеня келяз. 9 мае шай вылэ мынй, адымиосты адзён понна. Уддядыись Раяос но вал, Абрамычъес нылгёсыныз, Апыльна апайлэн нылгёсыз, Володя но кенэн вуизы. Паймод но бырод, лыдъянтэм трос машинаос, автобус, мотикъёс, вот улон кыче луиз!

*10/V-2002*

Алёна чөмгес ветлыны кучкиз.

Огпол корказь миськон вылам вуыса, корказез миськиз, 50,00 манет сётй. Ог 2 арня улыса нош ик вуиз, выж миськыны дасяськисько, выжез миськиз, 50 манет сётй. 1-ой майысен бертыса, 12 маёзь улйз. Эляос дорысь бертй но нош вуиз Аксакысь Любаен. Пунэмен 150.00 манет курыса нуиз, мама пе вторнике уксё басьтоз но сётоз. Сётйз ке басьто шуыса малпасько вал но өз сёты на. Сётысал ке, берло Алёналы сётысал. Мар карыны ик паймиьско, Алёна но жаль потэ. Алялы но йыры кур, трос капыръяса кошкиз. Аля сётйз 150.00 манет.

*18/V-2002*

Гожъяны мылы потытэк троссэ гожтытэк кылиьско.

20 октябре, арня нуналэ, потйсько Эляос доры, Пежыр вадьсы вуи но, адзйсько Эля Павликен гурезьтй тубе. Возьмай, шур съоры чортэ вал. Бертылэмед кема ини, ми доры ик мыном шуыса, берыктйськи. Кема өз улы, Павлик көня ке шудйз, солы 12-тй толэез, 11 толэзь тырмыса ветлыны кучкиз. Кошкем беразы туж коты урод кылиз. Мар кароно? Малпай, кошки Ёркемей шур съоры. Гур чужон пужым лыс но мар ке нылды яралоз шуыса сусыпу чо-

гыса вай. Сусыпуэз туклячилиы вышкы ческыт карыны яралоз.

Юля гужембыт татчы бертыса улылэ. Туэ гужембыт Павликез утиз. Табере Павликлэсь пе мōзмисько. Укыр вешано кадь выре, Русланэн Ленаез чик уг тодйськы ни, кычеесь вал. Русланлэн вешано кадь дырыз ик ой вал дыр, туж бōрдйсь вал.

*8/1-03 ар*

Таизэ Виль арез ми дорын пумитаны кенешимы. Кыззы мар пōраны быгатй, ас сяиным пōрай, дасяськи. 30 декабре ик Роза Юляен вуизы. 1-ой рейс асьме автобусэн, Игорь дорын кōйлллям. Эляен чōш вуизы. Мон Эляос дорын вал, кошкыны дасяськисько вал ини. Пичи палзэ выжез вордйськонэ гынэ мисько ини шуыса кельтй вал. Роза бертыса миськиз. 31 декабре мунчое пирим. Поръёс ойдо вазь уз вуэ али шуыса.

Юляен Розалэн йыразы йōтэм кадь 10 час ёросын валиськыса ик выдйзы. Мон Поръёс яке 10,11 часын вуозы шуыса пуки. Жōк вылэ ойдо вуэм беразы вуом пуктйськыса. 10-15 минуттэк 12 час Поръёс өз вуэ. Пересъёслы коть жōк вылэ чарка пуктоно, жōк вылэ тыр нянь нуоно шуыса пуктй. Розалы вази, 12 час вуэ ини шуыса. Пересъёслы пумтэм чаркаез мон кутй. Роза самоварысь чашае ву лэзиз но ваче шуккыса юим. Собере 15 мин. ортчыса мон но изыны выдй. «Сыче шулдыр» пумитамы Виль 2003 арез. Чўказезяэз тодймы: Лена лыктйз но вераз. Поръёс Батё Миша дорын Виль 2003 арез пумиталлям.

*2003 ар.*

Нылпиослэн жытгъёсы клубе дискотекае потамзы потэ ини. Юлялэн кошкемез потытэк кошкылэ городэ. Венера лыктыса 3 уй кōла кадь. Кыкназы потазы клубе. Бер потало, уйшор бере берозь ветло. Ми нылгъёслы срок сётймы: 2 часлэсь берозь ветлонтэм. Коть нунукъёс милесътым секыт аджонъёсмес медам адзылэ, коть шуд погъёс мед луозы. Виль ар тырысь весь мар ке но югдур суре.

23 февральлы Розаос нош бертйзы. Клубын пичияк концерт вал. Адямиос азьло кадь мыло-кыдо уг потало ни клубе. Кема жегатскытэк бертймы. Ныльёс Венераен Юля кылизы на.

Роза бертэ ке, одно уж шедьтэ. Кыръёсме чылкыттэ, липет йылгъёсысь лымыез куяса кельтйз.

8 мартлы нош бертылйзы. Нош сьōдгъёсме миськыса кельтйз. Венера 2 уй кōлйз-а мар-а? Ленаен Юля Венераез келяса ветлйллям.

19 январе Игорь пу нулдйз. 8 мартэ Володяен Игорь вандылйзы. Игорь 3 пол бертылыса пильылйз. Руслан но 3 пол ветлйз ини пильылыны. Ачим

но пичиен-пичиен пильылйсько. Толон 20 мартэ трогес пильылй, ужматэ сярысь-а мар-а вылтыре умой гынэ йотйз. Туннэ но чукна 10 пуклэзэ пили.

2/III-03

## Красноярск

Красноярске ветлыны быгатытэк кема ульмы. Сюреслы уксе но трос кулэ шуыса, эрыкмы но өвёл.

Алёна куриськиз: «Ойдо нэнэ Красноярске февраль толэзе мыном». Мынам уксеё ой вал на но, Игорьтэк потыны ой дйсьты кадь. 5 толэзэ пенсиме люкай. Игорьь мыныны соглаш луиз. Март пумын. Алёналэн тулыс каникулэз өвёл, куанер мынытэк кылиз. Пиналгёс куке но мынозы, мынам гумыр<sup>72</sup> вакчи кылиз. 25 мартэ чукна ик султуса нянь пыжи, шунянь пыжыса нуэме потйз. 9 часлэзэ азьлогес потыны пормимы. Ёрги Ижозь юри келяз. Автостанциын 11-ысен 3 часозь-а мар-а автобус возьмаса пукимы Балезиное мыныны. Балезиноозь мон бесплатно мынй, билет 100 ман сылэ. Балезиноозь автобус 3 час мынэ, автобусысь потймы гынэ но Песьтер Генолэн Гено пиез пумитаз. Көйлмы Татьяна Михайловнаос дорын. Умой пумитазы, куно каризы, вина сектазы, ческыт сюдйзы, туж кельшиз. Игорьь 2 шоколад но пиво басьтыса пыртйз. Умой көйлмы. 10 час 15 мин поезд вуиз, Татьяна Михайловна вагонэ пуксьыса ик возьмаса келяз. Туж бадзым тау солы 2 уй көлыса, чукна Красноярске вуимы. Юраен Тоня пумитазы. Пушки тырыса ваземе уг лу. Тоняос доры вуыса, ял каримы, поездын туж жадёно. Вуимы 28 март пятницае. Жыт телевизор адзим. 29 март субботае музее ветлймы. Жыт сватгёсмы ветлйзы. 30 март арня нун[ал]. сватгёсмы доры ветлймы. 31 март Понед. Валяос доры ветлймы. 1 апр. Вторн. нылпиослэн фестивалызы «Танцы» ветлймы. 2 апр. Среда. Валяос лыктйзы. Валя Юраез Тоня, Маша, Саша милемыз келязы жыт.

Поездэ ик пуктыса келязы. Мынймы 3 нунал, бертймы 2 нунал. Иже вуимы, Ёрги машинаен возьма вал ини. Туж умой мынймы, туж умой бертймы, туж умой ветлймы, тау Инмарлы.

11/IV-2003

Июнь толэзэ. Дугдылытэк сяин зоре. Турнам бакчаоссэс жутыны уг сёты. Мон но пичи турнай вал, тракторен пырыку медаз лөгаськы шуыса. Ужатэк эшшо мёзмоно. Юляез июньлы Роза ваиз вал ини но, ачиз но 12 числолы 1 арнялы бертыса, Юляез нуиз. Туж кошкемез уг поты вал. Тонялэн Людаез кыче ке путёвка басьтэм лэся, соин кошкиз. Розаен Юля бигер арня нуналэ 4 июле бертйзы. Роза бертон нуналаз ик бакча турнаны кучкиз, весь ужаз.

72 Бигер кылысь асэстэм кыл. Мукет сямен вераса – “улон даур”.

## Алёнаен луэм учыр

### Гроб лэсьтйсьёс

1. Гриша Вася
2. Шанго Петя
3. Ярмук Микул
4. Проня Коля
5. Костенков Иван

### Гу гудйсьёс

1. Гриша Вася ой вал
2. Шанго Петя
3. Ярмук Микул
4. Проня Коля
5. Макара Коля
6. Кузь Женя
7. Буди Эдик

5 июль «День молодёжи»

6 июль Ыкна вöсь луон

7 июль Алёнаез ватон

## Алёнаен Люкиськон

Ыкна 6 часын ёрос Люда вуиз, изён интыгысьтымьы өм султэ на вал. Первой Роза потйз. Собере мон потй.

Мар ке но луэмен вераське кадъ. Мар ке луиз-а шуыса юай. Алёна машина пограса кулэм. «Асьме Алёна-а?» – Асьме. Аля огназ, мар карыны паймем. Алёна ваемын, Володя бертэмын вал. Роза, мон, Володя мынймы, Алёна выж вылын кылле. Аля чигиськыса бёрдэ, ми но бёрдйськомы. Со куспын Игорь вуиз, тожо бёрдытэк өз чида. Алёнален ог палаз Аля, мукет палаз Игорь бёрдэ. Шапей кышно вуиз. Мон пудо поттыны бертй. Асьмелэн веть валче азысь нылмы шуо дыр. Собере нош мынй. Володя гроб лэсьтйсьёс понна скулмаськиз.

Арняысь вордйськонэ 27-ысь 28-сэ числое потон уй вöтай: Котовъёс палась пильылыса люкам пуэз нулдыны мынй. Пуосыз кин ке нулдэм (пыдэсаз гынэ кылем на), пытьез Котовъёс доры пырем. Юаны пыри. Васильевна 2 куиськон станок пуктэм. Огаз сюбеггес гынэ көня ке куэм, кышет луоз шуисько. Мукет станок сьöраз пуке, поттылыса жутканы турттэ, одйг пичи пужы пуктэм. Мон сое валэктйсько одйг чаге бичаны, но озыы чаг уг шедьтйськы. Отын ик Кион кышно Егоровна но. Собере пырыкум ведра пуктйськем. Со ведра öвöл ни. Нуиллям дыр, берен ваёзы, тани та ведраен ыжъёслы ву сёт шуэ Егоровна.

Мон улаз но вылаз но бöz нуи. Роза миндэр пуйы, уксё тырон пуйы вуриз. Игорь Пургала нулдон понна скулмаськиз. Розаен сьöразы басьтыса, Аня Коляен Иже свадебной дйськут басьтыны ветлйзы.

Пудо бертэм бере вал кадь. Алёнаез Роза но мукет пиналгёс дйсызы. Мунё но мунё туж чебер.

7 июле келяны быдэс гурт гынэ өвёл, Вужгуртгёс но туж трос кузя келяны лыктйзы. Гурт пумозь гробзэ жутыса нуизы. Сюдон столовое тупатэмын. Ог 20-30 адыми гынэ луоз кожай шуиз Аля. Оло 100 оло 200 вал. Неужели Алёнаез ик сюе понймы? Мунё вал дыр со, туж чебер, ой кызы меда, ку меда вунэтом? Туж секыт тодэ вайыны, весь бёрдйсько.

Игорь чукна ветлэм Киясае, 12 м чүшкон но гробзэ котыртыны жарыт лыз басма но сьод лента басьтэм, эшшо плита. Собере Пургала ветлэм. Көш зыныз медам поты шуыса формалин (вераны уг шедьтйськы) тупатэм, кисьтам.

*4/VIII-03*

Сюлмы чидамтээн пичи дыр фотооссэ учкыса пуки 4 августэ. 4-ысь 5-те потон уй пичи гынэ вöтай: Виктор пичи Алёнаез китйз кутыса капкаетй потйзы. Алёна капка ул вамен вамыштэ. Викторез адзыса ой вутты, Алёнаез урдэс ласянь гынэ адзи. Собере сайкай.

*5/VIII-03*

Машаен Саша 1 июне гынэ бертйзы вал. Бертон нуналазы ик Алёна вуиз жыт. Берпум ветлэмез луиз кадь. Маша сьöры Красноярске мыныны дасяське вылэм ини. Иван но уксё сётоноез вылэм. Маша 29 июле кошкиз, Саша кылиз. Эшшо Юля вань на. Соосын но сюлэм уг буйга ни. 6 августэ вордйськем нуналаз Алёналэн шай вылаз ветлймы. Бертыкумы Аля дорын пукимы. Игорь но ветлйз кенэн, Маринаен. Университет общежитигысьтызы вахтёрзы ветлйз.

Жыт 9 часын, Саша, Юля, Лена нош ик ветлймы Аля доры. Пичи чүшкон, пичи печенья, сяска букет нуимы. Огшап улыса, Иринаен (Зибай Ритослэн) Алёна (Третьякова) вуизы. Миконор Коля семьяеныз, Надяен Лена С. Танялэн нылгёсыз вуизы. Озы пукимы. Милям нылгёсмылы носовик быдэн сётъяз Аля. «Алёналэн тй самой матысьсыз», – шуиз. Табере туж бордамы бинялтьсько ини. Дауре уродьяськыса улйз Валька. Оло озы улэммы ик Алёналы усиз ини. Неужели Алёна кулэмын? Жалезлы чидано өвёл.

*7/VIII-03*

40 уез бере шат буйгало кожай. 9 августэ 40 уйзэ каримы, уг буйга сюлэм. Шайвылэ трос кузя ветлймы. Асьме семьяос но, Алёналэн чöш дышетскем эшгёсыз.

Нуназе бере ог 4 часын Люба Тихонова пиеныз Денисэн вуиллям. Соосын

нош ик ветлймы. Бертыкумы дорама вайыса чай юимы. Огшап улыса Аля но вуиз. Кӧлыгто шуэ вал но кошкиллям. Жыт 40 уяз туж трос калык люкаськиз.

10 августэ Роза кошкиз. Келяса шур сьӧры потймы Саша, Юля, мон. Кызы ке ик сӧлэмме буйгатыны турттйсько. Уг буйга.

*11/VIII-03*

Сашаен Юляос чӧжпиос сӧдо. Пушнер корало. 11 августэ чӧжмы 2-тйзэ 4 пи поттйз, соосыз но нимаз сӧдоно. Ыжгон но сузяськомы. Отчы но мын вал, татчы но мын вал. Олокытын буйгатом та сӧлэмез.

17 августэ, арня нуналэ, нянь пыжылыса кошки Аля доры. Сандра дорын (нэнэз дорын вылэм). Валька черласа койкае понйллям. Пичи пе юимы но, бӧрдыса пуко: Вова, Иван, Аля. Соос бӧрдо но мон но итйськи. Огшап пукуса Аляос дорын 1 чарка юыса, чай юим. Собере Аля ачиз ик куриськиз кадъ ми доры шанга сиыны. Лыктйзы: Иван, Аля, Маня кен Лариса Лизаеныз. Вина юим, чай юыса пукуим. Вот ветъ, огъя кайгу нош огине кариз.

*18/VIII-03*

Тани 1 сентябрь вуэ. Пичиез но бадзӧмез но школае мыныны дасясько. Адямиос школае кошкозы, Алёна сьӧд сӧе кылыны кылӧз.

Тани Тоня но 21 августэ Сашаез школае нуыны бертйз. Роза Юляез 24 августэ нуиз. Нылъёслы гуртын улон кельше. Гуртын омыр чылкыт, котыкытчы потаны луэ. Мар но со ужало ини. Юля Роза ӧвӧл дыръя весь выж корказез миськылйз. Саша тылобурдоос понна сӧлмаське. Туннэ Киясае кошкызы Тоняос, Саша куриське. Огнам кыли мӧзмылӧс.

*28/VIII-03*

30-31 августэ картошкаез октйзы: Роза, Тоня, Эля, туклячи. Руслан мешокен пыртаз Лена Юля ведрас бичазы.

30 августэ жыт 3 семьяен люкаськыса пукуимы, Розалэн вордйськем нуналаз.

31 августэ Роза Юляен кошкызы, Игорь келяз. Тоня 1 но 2 сентябре дорысь ужъёсыз ужаз. 3 сентябре Эляос доры картошка октыны йӧтйз вал. Нуназе Игорь вуэм. Уйшор берлы пе билет сӧре Тоняослы Красноярске кошкыны. 15 минуттӧк 2 часын Игорь нуиз Тоняосыз.

Нош ик огнам кыли. Потй Эляос доры. Кӧня ке сугон сузяса пунй.

*3/IX-03*

3 нунал нуназе бере сугон сузай, пунй Эляос дорын, школаысь бертыто-зязы Пашаен пуки. Павлик туж чырткем. 1 арес 10 толзэь котьмае вераны быгатэ ини: «Мамочка ненёк потэ». Нонэ на. Асьме понна дыръя улэ, Эля ке бертэ, нонок курыса вamyштыны уг сёты. Быдэс арня потай Эляос доры. 7 сентябре пастух вал. 9 сентябре картофка октонзы быриз.

*10/IX-03*

25-26-27 сентябре Роза Юляен нош бертылызы. Роза бертон нуналаз ик ужёсыз ужаны кучкиз. Кешыр, горд кушман октыса миськылйз. 26 сент. Выж корказёсыз миськылйз, мон корказь котырёсыз чылкытй нуназеозь.

Нуназе бере мунчо эстй. Субботае туж трос мисьтаськыса кельтйз. 100 иськем палэнын улыса но, уж дасяса бертыны быгатэ.

*10/X-03*

Сентябрь но октябрь толзэьёс туж шулдыр но кёс ульызы +200 дорозь. Туж кытчы ке мын вылэм пыдын, природаез адзёны, пыдъёс уг нуо ни. Октябрь толэзе туж тыршыса черсй, 4 ыж но 1 ыжпи гонэ. Октябрь праздникозь быдтыны тырши. Номыре ой чылкытты. Озы ик жоб азе Розаен Юля, кызы малпай озы ик бертызы субботае 1 ноябре. Юлялэн каникулаз.

Потатэк уй-уй но, потан бёрсё-бёрсё сюрис. Оло калык пушкын Алёна вуноз кожасько, уг вуны. 31 октябре пятницае Вужгуртэ концертэн шуыса мынймы. «Удмурт дунне» газетысь редакторзы Шкляев, Юлия Кузьмина, 1 пиосмурт нимзэ валаса ой вуы кад но Галина Романова-а мар-а? Ом кырзалэ. Удм. Республикалэн 83 ар но Кияса районлэн 77 араз.

1 ноябре субботае Тимофей Венялэсь 45 арессэ каризы клубын.

4 ноябре Игорьёс сёры Киясае уляськи Кияса районысь поэтёсын пумиськонэ, Алёна но отчы ик пыре. Игорен Аля вераськыны өз дйсьтэ, бёрдэм потон вань. «Литературная гостинная» шуо.

6 ноябре Киясае Торжественной собрание ветлймы, пыды мыныку мыноно шуыса. Розаез нянь пыжыны кельтй. Сюлэм чиборо уг.

7 ноябре асьме клубын концерт вал. Отысен Раиса Алексеевна вераз Косьта Валяос бертазы шуыса.

8 ноябре Розаен Юля кошкызы. Игорь машинаен келяз Киясае. Мон куриськи Вужгуртэ Валяосын адзиськыны. Мынй Игорен туклячиез но чортй. Со Крестяз доры пыраса кылиз, монэ Игорь Насьта апок дорозь ик келяз.

*9/XI-03*

23 сентябрье Костя кулэм. Насьта апай огназ улыны кылем. 7 нылпи вордыса, будэтыса Валя нэнэээ сьобраз Красноярске нуыны бертэм. Юртсэ вузаса кельтыны малпам. Но озыы гынэ уг луы вылэм. Васязы юртсэс ас бордаз гожтэм. Кыззы мар луоз ини, тодэм өвөл ни.

Костя шуиз: «7 нылпи вордыса не будешь богат а будешь горбат». «Озыы ик луиз» шуэ Насьта апай.

15/XI-03

### Алёналэн гожъямысьтыз

Для меня Алёша это не только любовь. Это человек, который открыл во мне поэзию, искусство и талант. Благодаря ему я начала писать. Вот уже полтора года я его люблю. И ровно столько занимаюсь поэзией. Любимый жанр – это стихи. Пока только стихи, но надеюсь, в будущем жанров будет больше. Я скучаю по Алёшке и это заставило меня написать ту печаль, которую я не порывала в его отсутствии. Я написала одно стихотворение, затем другое. А потом само собой всё пошло-поехало.

О как мне плохо без тебя!  
Который день, который вечер  
Сижу одна я у окна  
И вспоминаю нашу встречу

Последняя лишь это встреча  
запомнилась мне навсегда

Наша любовь сильнее дня  
Наша любовь сильнее тьмы  
И пусть она меня зовет  
В твои края, в твои края

Алёналы 15 арес

Пусть далеко ты от меня  
Пусть острова и пусть моря  
Но видишь ли, люблю тебя  
И буду ждать я года два.

21.07.1997 ар.

Пазьгид сյолэмме  
 Мукетсэ яратйд.  
 Бен мар мон каром  
 Мар каром тонэныд  
 Кошкид всяклы  
 «Эеч лу ни» – шуыса  
 Ум адскылэ ни  
 Вунэтод дыр шуид.  
 Сյолэм нош бёрдэ  
 Тон доры қуриське  
 Сյолэм жугиське  
 Сյолэм пазяське.

Алёна гожтэм 8.08.97

*гожтй 29/XI-03*

Матысь эше яратонме талаз  
 Ӧз тыр кӧтыз аслазэныз  
 Қудзем дыряз гынэ мыным вераз  
 Қуриз ваньзэ (Алешазэ) вунэтыны.  
 Қыззы вуноз аламаез егит сյолмын  
 Уг вунэты солэсь вӧсь каремзэ  
 Уг вунэты солэсь синӕсызлэсь  
 Пӧям тусын мон шоры учкемзэс.  
 Басьтйз, качаз, талаз яратонме  
 Нош мон котмем синдурӕсьме ӕуши  
 Уг, мон уг кельты ваньзэ огшоры,  
 Мон берыкто тыныд синвуосме.

Алёна 8/VIII-97

*мон гожтй 5/XII-03*

3 ноябре Игорь така вандыны бертыса, мон но со сьӧры улляськи. Школаын анайлэсь нуналзэ каризы. Пичи мар но со дасяллям асьме гуртысь школаысь нылпиос анайӕссынызы «Каша» каризы. Вужгуртӕс «выл корка туй». Но Лутохинӕс вашкала шудонэз. Олёналэсь ик сյолмы чигемен, кытчы быгатйсько, отчы мынйсько. Школае мынэме потэ вал ини но, дыртыса мыноно но озы ик бертоно луиз. 12 декабрьлы, вордйськем нуналэлы, Роза Юляен

11 число бертйзы. 12 число Володя огназ бертйз. Семьяез дораз вылымтэ. Игорь семьяеныз но, Эля семьяенызы жыт вуизы. 13 число Роза татын дырря чөжпиосыз кылемзэ вандылйм. 14 декабре кошкызы, 11 часын гуртысь потоно. Туклячилэн Пече кенакез кулэм, сое ватыны Ёрги Эляен мынйзы, попутно Розаос Киясае кошкызы.

*17/XII-03*

Огшоры гынэ верам кылгёс кадь: Алёналэсь Иванлэн вын-агаез юам: «Кытчюозьлы бертйд?» – «на вовсё» – шуэм Алёна. Собере могак луыса, до сентября шуэм. Миконор Колялэсь Серёжлэн пиез-а, мар-а юам: «мар лэсьтйськод?» – гроб шуэм. Кыче ке ящик лэсьтэ вылэм. Валька туклячили шуэм: «Ми гынэ медам бөрдэ, Марья но мед бөрдоз». Котькуд вамыштэ, чакласа вамышты вылэм но, котькуд верано кылдэ малпаса вера вылэм. Тани мон но бөрдйсько, гроб но лэсьтйзы, Алёна воксёлы кылиз. Ой, сюзэм чиге.

*19/XII-03*

### Творческой вечер Алёналэн 20/XII-03

12 декабре каром шуо вал. Алёналэн эшгёсыз студентгёс 3 выходной дырря доразы бертылэмзы потэм. Кельтйзы 20 декабрьлы. Азыло ик малпаса, бөрдэме потыса улий.

Аля умой дасяськиз эшгёссэ сюдыны-сектаны (Мон но пельнянь кутыны юрттй но шу сузай), ог 20 кузя возьма вал. Вуизы 10 кузя кадь, 7 студенткаос, Любовь Ивановна Тихонова Денис пиеныз. Ляли ныл шуиз Дарьяосын артэ коркась. Корнилова Татьяна Лазаревна. Азыло радиоын ужам, али Университетын журналистка ужа лэся. Денис Алёналэсь 2 фотозэ бадзыматыса ваем. Клуб сцена борддор борды тэчыкузы ик бөрдэме потйз. Калык клуб трос ик люкаськиз. Ваньмыз пе бөрдо. Игорь кенэн но Маринаен ветлйзы. Самой Марина кадь дырряз ик Алёна мөзмыса улйз Игорьлэсь. Марина табере Алёна кадь потэ Игорь фотографировать карылйз. Кулыш Митя видео снимать кариз. Сцена вылын вераськызы Корнилова, Тихонова, Вера Романовна, Галина Павловна. Бөрдыса вераськеме уз луы шуыса ой ик дасяськы. Люба Тихонова милемлы Валькаен быдэн куз носки но аслэсьтыз «Лул-сюлэм» книгазэ кузьмаз. Аля туж вераськыны косэ вал но, туж тыршыса вераськыны уг луы. «Алёнаез 5 ар ути, ческыт сионэз кадь яратй, весь лыктэмзэ возьмай» больше вераны ой быгаты. 1 час кыстйськиз жыт. Жага Валя шекера пыжыса нуэм, люкылйз. Мон Алёналэсь яратоно сионзэ, паронка нуыса люкылй. Аля кёня вуиз винаен сектаз. Собере кин мылкыд кариз, Аляос доры корка трос лыктй-

зы. Жёк выл туж зеч дасямын. «Алёналэн сюанэз та» шуисько. Сюанэз но оло сыҕе луысал. Но кырҙан эктон гынэ ой вал. Корнилова шуэмзэ «юон, шулдыр-ръяськон өвөл та» шуиз клубын.

Сиём-юэм беразы студентъёс клубе потйзы. Игорь доре пыратэк ик кошкызы. Уйшор бере 2 часозь пукыса, 4 нылъёс клубысь вуизы. Мон соосыз асьме дорын көлтй. Ъукна 9 часын сайкатй. Номыр ик өз сие. Отсы мыныса сиськом шуизы. Табанен сюдйзы фамилиоссэс нимъёссэс гожтыны косй.

1. Ручкина Марина – Асановский совхоз-техникум
2. Владимирова Галя – Кузубаево алнашский р-н
3. Мухаметшина Вероника – Башкирия
4. Корепанова Лена – г. Глазов

21 декабре, арня нуналэ, шай вылэ ветлйм. Эй, Алёна! Лымы улэ кылемед. Зёк лымы зйбоз ини гу вылдэ. Абрам сватлэн Офинья сузэрэз кулэм, сое но ватыны мынэм потэ вал. Ъош тупаз шол, соин валче Володяос вечере бертыны өз быгатэ.

Вань калык Виль 2004 арез возьма. Мыным марлы ке нокыҕе но уг поты. Та Алёна вань зеч малпанъёсыз вунытытйз кадь.

*29/XII-03*

Жытэз туж умой нуыны быгатэ Камашева Раиса Алексеевна, Рая гынэ шуисько. Алёнальсь пичи дырзэ бёрдыса вераны уг быгаты шуыса Эльвира Вениаминовналы сётйз. Тау соослы.

### **Виль 2004 ар.**

Тазалыке куачак өвөл кадь потыса, нокытчы потаны ой кариськы вал. 2 нунал кызй, 2 нунал кизьнылй. Пор Сеня вуиз: «Ми доры уд мынйськы-а?» шуэ. Оломар мылы уг поты, уг мыны дыр шуыса кыли вал. Но малпай-малпай, мыноно кариськи. Виль арез калыкын ёош пумитай, арез умой ортчыто дыр шуыса. Чылкак огнам шол. Розаен Юля өз бертэ, Эля огине чортэ вал, мурт доры мынэме өз поты.

1 январе 2004 арын нуназеозь мисьтаськи, шунит дыръя шуыса, нуназе бере Аля доры кошки, 1 тэркы ваёно на вал. Отын кема пуки вераськыса, пичи бёрдыса, Алёнаез вераса, вина но юим, мылым пыжиз, чай юим. Тау Инмарлы, тазалыке тупаз. Кышкай вал ини, виль арез тазалыктэк пумитасько шуыса.

*1/I-04*

<...> Сое Венера Русланлы верам. Ёрги нылпиоссэ Иже цирке нуыны малпам. Мон но мыноно кариськи. Шуге-леке вуон дыръя «Лулэз чаклась но ёвёл» – шуон вань. Роза көня пол эмгясыкыны сюрыйиз, огпол но ветлэммы ёвёл. Сирота мурт кадь, таяз коть ветлоно кариськи. Билет дун пе 50-ысен 180-озь. Элялэн нылпиосыз цирке өз мынэ. Ёргиен Эля мар ке басьтыны кошкызы, Руслан но сьоразы мынйз. Туж шыпыт шуод-а мар-а? верасько, мон чик уг валаськы. Юляен Лена мар но со соин октыны кошкызы. Ми Розаен кылимы. <...> Тйни сыче улон. 8 январе гынсапег лэсьтон сётймы туклячиен. 9 январе шур сьоры Эльвира доры потй вал, фотоосме нуиз. Алёналясь пичи дырзэ гождям тетрадьме но ваё шуыса Эльвира Киясае нош кошкем, кема пуки, өз вуы. Офнасья апай доры пырыса пуки, соку Эльвира бертиз но ой мыны ни. Котыкытчы ик мыныса сьолэмме буйгатыны, Алёнаез вунэтыны туртгйсько. Огнам, дорын чик сьолмысьтым уг поты, йырысьтым уг кошкы. Туннэ нош Аля доры ветлий. Валька часта пыраса кошкыз, вожез потэ. Аля нэнэзэ уг яраты шуо. Котыкуд мынэмелы быдэ часта гынэ пыраса кошке «Ужаса көтыз уг тыры уг» – шуэ Аля, мед ужалоз. Фермае караулэ пе ветлэ Воваез интые. Отысь йёлвыл тырыса пе дораз нулдэ. «Нянь пыжонэ вань» – шуиз. Аляезлы но пыже.

10/1-04

11 январе Эляосыз отгыса, вирын перепеч пыжыса сиимы. 15 январе Венералэн вордйськем нуналаз ветлймы. 17 январе бадзым кенлэн Виль туклячиоссы но вал. Монэ шоразы пуктызы. Вордйськем нуналаз, пенсие потоназ ветлймы. Туж шаплы вьль туклячимы, монэ яратэ. Ёргилэн машинаяз Игорьёс но ветлйзы. Венераез Киясаозь чош нуизы. Иже удмурт кылын олимпиадае мынйз. Игорьлэн нылпиосыз Роман но, Венера но умой дышестко. Марина 1 классэ ветлэ, быгатэ дыр, отметка уг пуктыло на. 18 январе Людаос дорын пукимы. Петров Гришалэн азьвыл нуналаз вордйськем нуналыз вьлэм. 19 январе йё вьлэ султон. Поп ветлийз, ошмес вуэз вöсыз. Вöсым ву ваён сяин Миконор Аля доры чай юыны пырай, быдэс тэркы шьд сии. Бадзым бокал шу настойказэ юи. Вёсь ик Олёнаез вераса-вераса бөрдйськомы. Толон, 19 январе Кусо Ванька кулэм. Туннэ 20 январе сое келяны мыныны дасясыкысько. Озы трос мөзмыса дорын пукыны өз луы ни али. 21 январе вал кьедлы потй. Бертыкум Лина чай юыны лавкае отиз. Райпо отчётэн лыктэм. Соин-юон карем Лина 2 чарка виназэ юи. Мартик Сергей Портвейн басьтыса көня ке сектаз. Пор Анна сое өз юы, мон солэсь но юи, нокрыче ой кудзы. Алёнаез вёсь жаляса бөрдэменым-а мар-а уг ик пыча.

22/1-04

23 январе пенсимес басътймы.

24 январе нош ик Аля доры гожтэт нуыса ветлй.

25 январе Эляос 3 эазег вандйзы, отын ожыт юрттй.

26 январе нош вал сйтьлы потаса бер бертй.

27 январе Офнасья апайлэн 89 арес тырмоназ ветлймы туклячиен. Апайлэн кулэмез потэ ини. «Чик зигары өвөл ни» шуэ. Ачиз весь черсэ, керттэ на. «90 аресозь ул ини» – шуисько. Туннэ бадзым нуналъёс ортчем бере 1-ой нуналме черсыны пукси. Туж мёзмылэс.

28/I-04

29 январе Коля кырсиен Павила ветлйзы нош апай доры потаса Эляос дорын но ми дорын пукимы.

1 феврале Рыбак Санялэн картэз Виталь кулэм.

3 феврале келяны ветлймы, бизей Тоняен. Шай вылэ ик мынймы. Одыг отчы вуэм, Олёналэн шай вылаз но ветлй. Пидэсьёсыным мырдэм вуи Максим палозь. Эля ял карыны пырыны косйз. Чай юыса, ожыт пуки но каньылгес луиз.

4 феврале Леналэн вордйськем нуналаз ветлймы.

7/II-04

Никонова Алёна  
гр. 31-41

## Алёналэн гожъямез

### Шудо адями

Утялтэм капка азын сыйсь скамъя вылын пуксьыса, Мария Павловна почтальонлэсь али ваем газетсэ эскерыны кутскиз. Кык ар чоже со ёрос газетлы гынэ гожтйське на. Улонлэсь бере кылем уг поты, нош ёрос иворъёсыз ке но тодыны кулэ, котькуд ассэ гажась адямилы. Азьло «Удмурт дунне» но басьтэ вал, нош али луонлыкъёс өвөл.

Мария Павловналы туэ 74 арес тырмоз. Быдэс даурзэ со школаын ужаз, нылпиослы тодон-валан сётйз.

Школае азьло сизьым-тямыс иськем сьöры ветлоно вал. Мынам но песянае вера: «апай пе милемлы сомында уж сётыса, колхозэ ужаны потэ вал. Нош песянай ури-бери ужзэ лэсьтыса, бызьыса школае мынэ вылэм». Озы дышетскемзы потыса но, колхозын ужаса но будйллям. Война вакытэ будэм нылпиы тужгес но секыт вал ни.

– Ми сизьым-тямыс аресъем нылпиос вазь чукна ик бусые араны по-

тійськом вал. Нокин но уг юа вал милесьтым жадид-а? – шуыса, бер уёзь ик ужаллям, – жожтійське Маняпай. – Туала аръёсы пиналгъёс умой уло ни, уйзэ калтырто, нуназе изё, милемлы зечъёс өз йётэ.

Газетсэ учкыса, пересь кышномурт азбараз пыриз. Пичи гынэ азбарез жик-жик утялтэмын, янгышен но одйг куроэз но, костаськись кулэтэм арберизэ но уд шедьты.

Коргидь палаз чипы-куррег возён короб сылэ, капка вёзын выль мунчо жутэмын. Кылем арын пиез чыпем. Вужез мунчоез номырлы но, мушен вырон арбериосты возьын сяна уг яра ни. Мушен но картэз кулэм бере ачиз выремысь дугдйз. Анайзэ чакланы лыктон сямен, пиез муш котырын берга, аслаз Маняпайлэн мочез өвёл ни. Ма солы огназлы трос-а? кулэ на. Табыдза юртлы огназ кузё кылиз бере. Секыт улон шоры учкытэк вить нылпи будэтйз. Нылпиосыз шоры уг жожтійськы – анайзэс уг вунэто, вуыло.

Аресыз шоры учкытэк Маняпай чипы-куррег сяна, ыж но вордэ на. Скал вордон секытгес ик йётэ, турын трос дасяно, кыедзэ поттоно, соин ик берло вить арзэ скалтэк улэ. Йёл куддыр-огдыр Эля нылыз вае.

Калык верамъя, адямилэн кыче улэмез корказьысен ик адзійське ни.

Марья Павловналэн но улэмезлы воксё паймод: корказез чылк-чылк миськемын, выж лёгетъёс вёлдэмын. Корка пушез нош воксё абдрамон. Котыкытын шёдйське ни вуэмез.

Штораос, миндэр пуйыос но, жок кышет но, ковёр но, половикъёс – ваньмыз ик кийн чильпамын, пужъятэмын кыэм арбериос. Соос коркаез юг-юг каро, соос бордын адямилэн лул чеберез.

Ку гынэ Маняпай доры эн пыры, солэн соку ик самоварезлэн электровилкаез розеткае бышкалтэмын ни. Соин со яратэ кунооссэ чаен сектаны. Ури-бери жок вылэ сиён-юон поттэ. Мон лыктыку, солэн одно ик шу пирогез луэ. Татын сяна, нокытын но пазьылэсэн чай уг юиськы, оло соин но яратійсько Маняпай доры пыраны. – Осто, Олёна, толон оломар туж кема умме усыны ой быгаты. Изыны вормонтэменым ас поннам лыдзійсько көня корка, юртъер гуртамы пытсаськыз ни. Ведь пересьёс гынэ на гуртэ кылиськом. Пиналгъёс колхозэ ужаны уг кылё ни, кошко. Город ваньзэ приманитътэ. Егитъёс дышетско но отчы ик улыны кылё.

Соиз но зэм. Егит адыми табере образованной луыны тырше, гуртысь «кыед пöлысь» потэмез потэ, «улонэз» адзёмез потэ. Тани Маняпайлэн но нылпиосыз кошкылйзы. Кудйз городын, кудйз гуртэ кылизы но соку улон мукет вал ай. Огназ кылемезлы но солэн көтыз сокем жож өвёл. Нылпиоссэ визьмо но йоно будэтйз, анайзэс соос туж гажало, котьку но юртто. Таиз ини анай понна бадзым шумпотон. Нылпиез вордон, будэтон, солэсь нырысь вამышьёс лэсьтэмзэ (адзён), адыми луэмзэ адзён – адыми понна бадзым шуд ини. Маняпай со сярись уг вунэты но ассэ шудо адымиен лыдъя.

*мон гожтй 7 февраль 2004 ар.*

## Алёналэн гождьямез

### Эссе-воспитание

Зима. Тёмная ночь. Холодная комната. И в память невольно врываются эпизоды из несовсем беззаботного детства.

Я пятилетняя девочка, стою рядом с родителями и в сущности не понимаю что между ними происходит, но что-то не так. Мама торопливо оделась, потянула меня за руку к себе и зарыдала.

– Мама, не плачь... – тихо прошептала я. Мама пыталась держать себя в руках, но слёзы так и выступали у неё на глазах. Отец молча сидел на краю дивана. Мама надела на меня шубу, достала из шкафа мою любимую кроличью шапку, которую я часто прикладывала к щёке и нежилась. Она была такая мягкая, пушистая. Натянула на руки тёплые варежки. Мы ушли, закрыв за собой скрипящую от холода дверь.

Теперь мы жили у бабушки, почему-то мама не хотела идти к отцу. Она часто плакала, а когда я спрашивала, что случилось, говорила, что соринка в глаз попала.

Как-то вечером мама стирала вещи, я очень долго возле неё кружилась, но никак не могла осмелиться позвать её к папе, потому что в этом она мне вечно отказывала. И когда я набравшись смелости, тихо попросила, мама накричала на меня: «Почему ты до сих пор не можешь его забыть!» У меня навернулись слёзы, я выбежала во двор. Уже точно зная, куда идти, я побежала по ночной улице, мне не было страшно. Звёзды освещали мне путь. Я смотрела на них, они были тоже маленькие, загадочные, как прекрасные феи. Они даже подмигивали, я знала, что они со мной.

Мой папа работал в школе. Он преподавал уроки географии и физкультуры. Папа часто брал меня с собой на работу. Он обычно садил меня за последнюю парту, а сам что-то упорно объяснял ученикам. Я не понимала, о чём он говорит, но мне было интересно его слушать. А потом, во время перемены, мы сидели в учительской. Я как маленькая леди, гордо подняв голову, сидела рядом с отцом. Здесь все его называли по имени отчеству – Игорь Викторович.

Теперь, как я поняла, у папы была другая жена, они жили вместе. Я часто оставалась у них ночевать, но долго не могла уснуть: смотрела в незашторенное окно и думала о маме. Я скучала.

Вскоре папа сообщил мне новость, что у меня родился братик, и мы

поехали в больницу на него посмотреть. Тётечки в белых халатах нам его показали в окошко, но он мне совсем не понравился. Он весь был какой-то красный и сморщенный.

Папа говорил, что я буду жить с ним, а его новая жена обещалась любить меня, как свою дочь, но я не могла оставить маму, я её очень любила, так не как и папу. Я знала, что мама нужна больше, ведь она одна, а у папы теперь новая семья.

Вскоре мне исполнилось шесть лет, и я пошла в школу. Отец к тому времени там уже не работал. И мы с ним реже стали видеться. Он меня уже не забирал к себе, нас с мамой почти не навещал.

Но через некоторое время наша жизнь изменилась, за мамой начал ухаживать какой-то молодой мужчина. Он очень сильно любил маму, баловал меня. Вскоре они расписались и стали жить вместе. Он был неплохой, даже носил нас с мамой на руках.

После нескольких занятий я приходила домой. Мамы и отчима еще не было. Они были на работе, никто меня не ждал. Дома было холодно.

Переодевшись, приступала к выполнению домашней работы. Я привыкла делать уроки сразу после школы. Обычно делала «домашку» самостоятельно, я не любила маминых объяснений.

В школе я была успешной ученицей, не смотря на незаботное детство. Всегда в центре внимания, ко мне хорошо относились одноклассники и преподаватели. Я принимала участие в разных школьных мероприятиях, ездила на соревнования. Меня любила мама, обо мне заботилась бабушка. Вроде бы всё хорошо, счастливый ребёнок. Но... чего-то не хватало, внутри была какая-то опустошённость, не хватало какой-то струнки для того, чтобы душа заиграла. Той самой стрункой был отец. Мне очень не хватало его внимания, любви и ласки, не хватало его уроков географии и физкультуры. Он был ко мне так близко, и в то же время очень далеко. Мы с ним почти не общались.

Единственным близким человеком, с которым я делилась радостями и горестями, была мама. Она стала для меня самым близким и верным другом, который никогда не повышал на меня голоса и всегда считался с моим мнением. Она не дала затеряться мне в этой жизни. Я подарила бы ей весь земной шар, но думаю, ей это ни к чему. Моя безграничная любовь будет для неё самым драгоценным подарком.

*Алёнальсэ гожъяй 17 феврале 2004 арын.*

## Руслан

&lt;...&gt;

1/III-04

&lt;...&gt;

19/III-04

14 февралэ Эляос Павликлы каша каризы. Туж трос куно өтказы. Өтөн пунэмгёёсы трос люкаськиллям. Павликлы 2 арес но 3 толэзь вал ини. Вераскыны шаплы. Каша бераз ноноклэсь дугдытйзы (2 арес 4 толэзь). Җазеггёс пе кесясько но Павлик пе шуэ: «Җазеггёслэн нонэмзы потэмен кесясько, нонок какак уг о-о папа». Ёрги мыняк пе потэ. <...> Семья кусып умой, мынам но сьулмы каньыл.

14 мартэ выбор вал. Нош ик юшамы со ураметй.

8 мартэ Люда Танялэн ыжпи бекче ваиз Володя, Лёвонь. Володялэн машинаеныз жыны черык литр ваем настойказэ мон но Эляос доры потай калыкез сектаны. Трос ой вал ми.

19/III-04

## Исакен люкиськон

14 мартэ жыт Исак кулэм. Ижын Осьып пиез дорын. 16 мартэ келямы. Трос вал сьёрлось родняоссы. Милям но семьямы Володя, Игорь, 2 кенгёс, Ёрги Эля. Туж трос вал келяны лыктэмгёс. Бёляк пиос быро но быро. Пор бёлякмы бырыса, Исакгёсын одйг бёляк кариськимы вал. Таиз но бёляк быре ини.

19/III-04

Вуиз Тулыс. Вуиз Быдзымнал 11 апреле. Пидэсьёсы туж висьыло, мырдэм ветлйсько. Дорын гынэ пук вал, адымиос юшаку кёт урод луоз шуыса, пөрмытйськи. Мырдэм вуй Балаш Воваос доры, отысь нош мырдэм бертй. Пумозяз ик юшай. 12 апреле нуназеозь Оксиньяен пукыса шур сьёры потй. Пумиськи Ярмук Тоняен. Мон доры ивор вераны лыктэ вылэм. Вуж Тйгырменэ Рыбак Саня доры ветлэм. Кёлыса бертэм. Перепеч пёрам. Рыбак Петялэн Виктор нимо пиез кулэм. Вторник нуналэ, пучы арня бере 6 апреле Юрмалай шае ватйллям.

## Вöгаме

Мон пучы арнялэсь азыло бигер арняысь<sup>73</sup> көс нуналэ потон уй шуод ини, чукна вал ини, вöтай. Лысо писпу погыртй, йыл палаз пиосмурт сылэ капка аяз. Город урамын кадь но, огшоры пу юртгерьёс. Со пиосмурт мон доры лыктйз, юа: «Телефонды вань-а?» Мон шуисько: «Öвöл». Нош писпу погыртыны вандйсько но быжыз пачкаса вандэме уг луы, уретытэк<sup>74</sup>, погыртытэк кельтй, сайкай кадь.

Султэм берам куректйсько: нош ик мар аджом меда ини шуыса. Та алама вöтгэ Викторлы мед луоз ини. Асьмелэн выжымы. Соку 5-6 апреле дугдылытэк бöрдуса уй, Олёна понна кожей. Аля доры 5 апреле ветлй, отын но бöрдуса пукимы.

12 апреле ми доры лыктыса öм вуэ Марина, Галя Ладё, Тоня, туклячи. Поре потыса, пудо сюдон дыр вуыса, соос кошкызы, чуказеяз но öз лыктэ. 13 числое.

13 числое Педор Маняен огиньын пукимы. 3 часын Пор Аннаен, Еремей Маняен пукимы. Жыт почтаез Аляез газет пыртыны косыса пукимы.

14 апреле чукна Алёнаез адзыса вöтай, пичи дырыз: Писей ситьсэ сие-а мар-а? Писэй ситяськем-а? Выдыса изь али шуисько. Мон кырын дыръя чукна сайкам кожасько. Чебер чуж пырьемгес пичиесь сяськаё люгыт<sup>75</sup> дэрэм дйсам, йыраз выль чебер тöдды простой сатин кышет керттэм. Озыы гынэ вöтаса вуи, сайкай но султй.

*14-16/IV-04*

28 апрель вир нунал. Ветлймы Иже выставка (аджытон) усьтонэ. Война вылын ужасьёс но войнае ветлэмгёс, киуж но суредаськыны быгатйсьёс. Бертон азямы сюдйзы, сектазы, тау. Ветлй вашкала дйськутэн дйсяськыса. Домброен шудй, сьöраз кырзаны но дышетски вал но, оломалы öй кырза, кырзано ик вылэм. 29 апреле асьме нылпиосын Киясае ветлймы, жыт. Тожо киуж ужаны быгатйсь семья но 2-то нылпиос люкаськызы. «Семьялэн нуналыз» вылэм, сётйзы 4 тэркы кузьым. Бертыкумы Игорьёс доры кенлэн вöрдйськем нуналаз пырыса пукимы. Игорь келяса ваиз.

30 апреле пятницае, Роза Юляен бертйзы.

1 мае Роза Прокофей Зиналэн 50 аресаз ветлйз.

2 мае, арня нуналэ, Элялэсь ыжгёссэс чышкылым, каллен зориз.

3 мае, вöрдйськонэ корка миським. Зориз.

73 Бигерарня – жуч семен “пятница”.

74 Уретыны – жуч семен “допилить (до конца)”.

75 Югыт.

4 мае асьмелэсь ыжтёсмес чышкылым, Роза трос мисьтаськиз. Кошкизы жыт Игорь машинаеныз келяз.

6/V-04

7 мае Кияса базаре ветлыса, тóды но выж буян буёлтёс октымь. Борддо-ре обой но.

8 мае Володяен кен шай вылэ лыктыса, вóлдэтэз буяса кельтйзы.

9 мае Люба Тихоноваос лыктйзы. 10 мае Алёналэн шай вылаз ветлйзы. Собрере юшамы.

21 мае Вужгуртэ ветлймы. Туэ касьян ар<sup>76</sup>. Чекан<sup>77</sup> луэ. Районной карыны малпало. Пахомова Надяос, Галина Павловна сельсовет предмы юалляськизы, кенешизы.

19 мае выжез буяны кучки. Бадзым палзэ.

24 мае пумаз вуттй, 2 нуналын куасьмиз но 3 нуналтэк ой пыры.

27/V-04

12 июне Районной Маёвка вылэм Уддядиын.

13 июне асьме колхоз Маёвка. Ми нокытчы но ом поталэ. Юля бертыса 2 арня улйз вал. Роза 11 июне бертыса туж трос ужаса кельтйз, Юлез но нуиз. 14 июне мон Чеканэ ветлй, тожо районной вал. Уддядиос, Подгорнойын улйсь удмуртёс ветлйзы, кырзэзы.

Бертыкум Розаен Юлия кошкыны ураме потйллям вылэм ини. Огнам шим-шим, жыт но чукна но.

15 июне асьме шормучын, жук пóзтыса сиим, шулдырьяським. Оча доры пыраса бертймы.

16 июне апай доры потай, пелькышет<sup>78</sup> кулэ луиз. Вань шуиз но, утчаса ом шедьтэ. Ачим вуро ини.

Вури пелькышет 3-4 нунал выри.

20/VI-04

Финн-Угор калыклэн фестивалез келямез потйз Пахомова Надялэн. Со угось асьме Кияса ёрослэн удмурт огазеяськонлэн тóроез. Мыныны мылкыд туж вань, дорез кызьы кинэн кельтод? Туклячи соглаш луэ вал ини. Но веть

76 Мукет сямен вераса “високосной ар”.

77 Кыре-буре, палэнэ, сюрес вылэ, йырбыдтыса кулэмтёсты буре вайыса курбон сётон йылол. Ортчытйське високосной артёсы гинэ, Кияса ёросысь Вуж но Виль Тйгырмен гуртёсын улйсьёсын.

78 Мойы кышномуртлэн чалма нерге йыраз изыян дйськут люкетэз.

огшоры гынэ пудо пастухе келян но пастухысь пумитан гынэ өвөл, чөжпиос, курегпиос вань.

Луиз улонэз берыктыны. Эля Русланэн Иже кӧлыны вылысь 22 июне мынӱллям. Ёрги соосыз вайыны машинаен мынэм, Розаен Юляез но ваиз 23 июне. 24 июне Роза пастух черодэ мынӱз. Монэ нуназе берлань сельсовет машинаен нуизы. Кияса клубе пыраса кошкымы Иже. Удмурт драмтеатре. Первой проверить каризы кин-кыче мар кырзаны-эктыны лыктэм. Собере столовойын сюдӱзы. 7 часын концертъёс кучкизы. Концертъёс бырем бере кыре потыса, аслым эшъёс шедьтӱ Дебесс ёросысь «Медло»<sup>79</sup> гуртысь лыктэмъёсыз. Соос трос кузя, асьсэ автобусэн ик кӧлыны мыноно, мон соос съӱры итӱськи. Надя но туж сюлмаськыса, вераса кельтӱз соос кие. Соослэн районьсытызы лыктэм валтӱсь муртсы Эля нимо.

Концертъёс бере «Горький» садэ ветлӱмы. Чукна столовойын сиськыса, Вавож ёросэ «Гурезь Пудга» гуртэ. Бусые потыса ик тыр нянен кырзаса пумитазы. Кузубай Гердлэн музейз нуизы. Собере Вавоже мыныса нуназе сиськымы. Стадионэ площадке люкаськымы. Концерт пуктылӱзы. Мон 1 куплетме бигер сяин но кырзай. Мыным Шкляева Таня «Диплом» сётӱз. Яке соин дыр «Бисс-бисс» пе кесясько, мон пелям ой поны. Аксана Бисар мон доры бизыса вуиз вераськыны. Собере нош кошким кӧлыны «Гурезь Пудгае», мон кӧлӱ сельсовет пред дорын. Чукна сиськыса кошким Увае. Отысен шедьтӱ асьме Киясаосыз. Нош нуизы стадионэ площадке. Отын мукет муртъёс концерт пуктӱзы. Асьме районьсы Уддядиос 3 часын возь вылэ сиськыны нуизы. Сиимы-юимы кырзамы-верамы. Гуртэ 9 часын гынэ вуимы кадъ 26 июне.

27 июне Розаен Эля бакчаез турын турназы. Розаен Юля кошкызы.

29 июне кӧня ке турын жутӱ, чик зигары өвөл ни. Ньылъ пыд йылам гурезе тубисько-васькисько.

30 июне нуназе бере Эляос семьяен лыктыса, турынэз пыртазы, колодец пал гынэ кылиз на.

1 июле кӧня быгатӱ чумолё кари, кылемез котгес дыр на.

Мунчо эстӱ Машаен Сашаез возьмасько. Трос ужай.

1/VII-04

Игорь ваиз Машаен Сашаез, вуизы жӱт 10 часын. Мунчоысь бертыса, кыллысько вал, машина куараез ой кылы, ос куаразэ кылыса султӱ но, вуиллям. Сразу самовар пуктӱ, нылъёсыз мунчое лэзи, мисьтаськем безазы шыдлым сиыса (гур эстӱ, гуре силь лым пуктӱ вал). Собере чай юыса, изыны выдӱлӱмы.

2/VII-04

<sup>79</sup> Заречная Медла гурт.

## Вуиз Алёналэн арез

Туннэ 6 июль 2004 ар. Малы ке туннэ гынэ арам луиз кадь Алёна. Туж кыче урод, малпаме ик уг луы, бөрдэме потэ. Первой нуналмес Машаен боры бичаны потамы Ёркемей шур сьёры. Туклячиен Марина но лыктйзы. Боры-елэсь но трос ачим жадиськем. Пидэсьёсы уг купырьясько ни.

Алёналэсь арзэ 3 июле каримы. Шай вылаз ветлймы, адыми трос вал. Жыт доразы люкаськимы, дораз но адымиос трос вал. Диплом миськем интые кисьтон карим. «Диплом миськиськом», – шуиськомы. Мар шуод на бизёно нылыдлэсь арзэ кар али (кисьтонзэ).

*12/VII-04*

## 1 сентябрь 2004 ар

27-тй арме ой мыны ни трос пол лёгам пытьыме. Али гынэ ужаны кучки кадь вал али гынэ ужамысь дугдй кадь. Көт урод, 8 нуныктьёсы школае вавышто. Игорьлэн Романэз но Венераез Иже дышетскыны кошкызы, Эялэн Русланэз но кошкыз. Кызы меда улыны быгатоз ини, туж сюлэм шуг.

Гужемзэ умой семьяен улйськыз вал Машаен Сашаен. 1 июле вуыса, Маша 2 арнялы гынэ вуулыса кошкыз. Эштьёсыз өвөл туэ. Алёнатэк көтыз урод. Манялэн но нуныосыз өз ветлэ. Саша кылыса улйз. Тоня 25 августэ вуыса, 31 августэ кошкызы. Ёрги нуиз Ижозь ик Русланэз но келяз Киясае берыктйськиллям на.

Юля, куанер, синмыз операция каронэн олокёня пол азылань-берлань ветлоно луиз. Собере июль толэзь быдэсак татын улыса, августэ операция кариллям. Татын ог арня улйз на. Сашалы Юлятэк мөзмылэс кылиз. Огназ ке кыле мар карыны ёрме. Мынэсьтым мар ке но уж күре.

*24/VIII-04*

Гожьятэк кема улй. Али 15 октябре Роза бертылйз огназ. Нош ик туж трос ужаса, мисьгаськыса кельтйз. 17 октябре кошкыз. Киясаозь Ёрги келяз. 16 октябре Наталья доры потамы 70 аресаз. Роза кык арня талэсь азыло бертыса но трос ужаса кельтйз. 1 октябре монэ «Дом ремесел» чай юыны отьылйзы. Мынон мүге но вал но ветлоно кариськи. Сиим, юим, кырзамы, вераськимы. 2-тй рейсэн бертий. Розалэсь 50 арессэ 18 сентябре ортчгтймы. Нылын-пиен 25 кузя вал.

*18/X-04*



Известно, что  
Ортого углы, чужо  
соединяет 1 ар орт  
тырешез 12 дека  
бертывлязы кыле  
Тоня сажает, со у  
рсым улз. Улейк  
железене урса  
куржыс слодик  
Меню (Колла)  
разог ванжымыны  
корез, но вайыса,  
к улз. Урны ку  
Октябрье нам киде  
меше делегати б  
Бросе удмурт ку  
Тахомовез ик  
к "Диплом" с  
мыны, Висыавка



## ТЕТРАДЬ №4



Улонэ-вылонэ  
20-23 декабрьсен 2004 арысен 2005 ар

Азылантйсько гождьянме.

Ортчо уйёс, нуналъёс, даур ортче. Тани нош ик 1 ар ортчиз, 1 ареслы пересмы, тырмиз 12 декабре 2004 аре 78 аресэ. Бертылйзы нылпиосы нылпиосынызы Тоня сянаез, со угось укыр кыдёкын, Красноярскын улэ. Улйсько огнам, быгатэмъям ужъёсме ужасько: ыжъёс сюдйсько, чөж но курегъёс сюдйсько. 30 ноябре но 1 декабре пичи Миша (Каляга) пу ваиз. 4 декабре Эляос доры жезег вандылыны потй вал, Володя вуиз. Игорез но вайыса, пу вандйзы, Володя кёлыса ик улйз. Арня нуналаз ыжпиосыз вандйз Игорь. 21 октябре нош Киясае ветлймы. Иже удмурт кенеше делегат бырйимы но асьме Кияса ёросэ удмурт культуралы төро бырйыны. Пахомоваез ик кельтймы. Мыным нош ик «Диплом» сётйзы, тулыс Иже ветлэмелы «Выставка усътонэ». Война дугдэмлы 60 ар тырмонлы.

Пересьмыса выльысь калык радэ потыны кучки. Пахомова Надя инме жутэ кадъ ини котькыче киужъёсыз быдэсьям поннам но, домброен шудыны вырем поннам.

20 декабре асьме школаын дышетскисьёс Эльвира Венъяминовнаен ветлйзы. 7 дышетскисьёс быдэс школаын. Возматъяй киужъёсме, валэкты ку но кызы чалма но пелькышет изыяно. Домброен шудыса кырзай. Школьникъёс асьсэ кырзанзэс кырзасы, вордйськем нуналэным жечкылазы. Эльвира клёнка жок вылэ кузьмаз. Мыным ветъ номыр но кулэ өвёл ни. Мынам али тазалык гынэ шудо, дуно.

*20-23/XII-04*

2005 арозь ветеранъёслы ужысь но ожысь, ож мышкын ужасьёслы тыл понна 35% но газ понна жыны дун тырыса льгота вал. 2005 арын, январь толэзысен ик кучкыса, льгота быроз, киямы пенсиен чөш уксеен тырозы. Мон понна ке, уксеен лучше луоз кадъ потэ. Льготной пенсионеръёслы райсобесе юрттэмъя арлы 3 баллон газ жыны дуынын сёъяськиз. Нош мыным 1 арлы 1 баллон тырмылйз. Кылеменыз кин ке но пайда басьтйз. Ярам вылэм но Ёрги эмеспи басьсал ке. Туэ, 2004 арын одйг пол но льготной өм басьтэ. Газ баллонэз август толэзе оло нош поттйм вал ини, Володя поттйз дыр. Ёргилы оски вал, басьтоз кожаса. 27 декабре туклячиен озы тазы кыскыса но салазкиен нуим. Дунзэ быдэсак тыримы быдэн 160.00 манет. Льготноез пе бырем. Льготноез 85.00 манет. Тйни сыче улон!

*28/XII-04*

29 декабре ветлімы Лутоха сельсоветэ ёлкае. Галина Павловна монэ но отьыса лэзем. Оло киуж ужаса данэ потэм поннам, оло Игорьь пиелэсь ужам интызэ басьтэмезлы вож медам поты шуыса, монэ аслыз юрттйсен чота.

Мынймы Люда, Галя першал но мон. Сиён-юон понна тырими быдэн 100 манет. Пыды каллен мыноң дыръя өтем интые мынытэк уг кылиськы. Нуназе кошкись автобусэн мынймы, Галина Павловналэн машинаеныз бертймы.

Пыдыным ветлэме луысал на ке, школа дорозь пыдын мыныса, пыдын ик бертысал на, но уг луы ни кыдёке мынэме.

31 декабре Роза Юляен бертйзы. Мунчо эстй вал, өз пырелэ мунчое.

Портёс Сальяла кошком шуизы. Виль арез пумитаны Польшкар Оксинья но Мангай Тоня но отизы вал. Розалэн мурт доры шуыса, мынэме өз поты. Дорын ик пукимы куиньнамы. Роза жёк вылэ мар но со пуктйз, озы пумитамы виль 2005 арез. Москваез өм возьмалэ ни изьыны выдймы. 1 январе 2005 аре вандэм пуэз пильылыны потйз Роза. Мон нянь пыжылыса артана люканы потй. Лена вуиз, саламзэ ваиз. Игорен Володыез возьмамы вал пу пильылыны, өз вуэ. Роза нуналлы быдэ пильылйз пилиськоно кадъёссэ. Бадъымесъёссэ 6 но 8 январьёсы Ёрги но Эля потыса юрттйзы. Ёрги көня ке юдэс пиле, Розаен Эля векчято. Ми Лена, Юля люкамы.

Тау нылпиослы юрттэм понназы. Тазалыкен мед улозы. Азинзы, шудзы мед луоз.

*12-13/1-05*

Улон-вылон олокызы но берга. Инмар өвёл, Инмарлы осконо өвёл шуыса 1930 аръёсы черкъёсыз сёрылызы, кудзэ клуб, кудзэ ю тырон склад карылызы.

Табере сёрылэм черкъёсты тупатъяло, Инмар вань, Инмарлы осконо. 19 январе йё вылэ султон нунал. Йё вылын вёсяське вылэ поп. Кылем 2004 но туэ 2005 аръёсы попез дорамы вайыса, люкмес вуэз вёсятыса, вуэз ваиском.

27 январе Офнася апайлы 90 арес тырмоназ ветлімы. Туклячи доры пырыса гынэ тодй, апай муръёзэ ворсаса койка дураз мыноңяз, макессэ чигтэм. Озы ик мыныса пуким ини ог 10-со кузя луимы-а, өм-а? апай койка вылаз кылле. 90 арессэ карыса вырыны лэзьымтэ вылэм. Игорьёс доры Венералэн вордйськем нуналаз 15 январе ветлыкумы Игорьлы верай вал. Игорьёс но лыкто бере шуыса, апай 90 арессэ карыны соглаш луэм. Но, Игорьёс өз лыктэ. Кен Иже Венералэн собранияз мыноно луэм.

29 январе Вужгуртэ ветлімы Бизей Тоняен Рыбак Санялэн картэзлэн араз. Микул машинаен нуиз но, ваиз но.

Апай доры чѐмгес ветлыны кучки. 31 январе но, 2 феврале но, 7 феврале но. 8 феврале Лутохае ветлймы 4 кузя Пежыр Саня, мон, Ладѐ Галя но Гирго. Ветеранѐслы пред. но член бырйимы. Сельсовет машина нуиз но, ваиз но.

8/II-05

Льгота интые уксеен тырыны малпазы 2005 арын январьысен. 200 манет региональной шуон, 125 манет пе сюреслы но 75 манет телефонлы. Репрес-сие сюремѐслы 300 манет, льготаос пе уз луэ. Адѐом ини кызы умой луоз.

18/II-05

### Апаен люкиськон

12 феврале Офнася апай кулэм. 9 часын ивор вуиз, мынй, миськиллям вылэм ини. Монэ бамаз ву поноз пе шуиз вал. Ой ву. Гробе поныса бертй.

13 феврале ватйзы. Нош ик кемагес жегай. Марина вазьгес возьма вылэм, вожез потйзгес. Починькаысь Мариналэн сузэрѐсыз но лыктйллям. Алнаш Ляли, Кузьымгурт сузэрѐсмы, эмеспиосмы Дарья, Верка, Бади но Мики вуизы. Келясьѐс туж трос вал. Гробзэ Славиклэн юрт дорояз ик жутыса нуизы. Туж кадырлы келязы. Сузэрѐсмы Эля доры пыраса, татын кѐлйзы. Уйзэ кема гынэ вераськыса пукумы. 14 феврале нош келяськон сяин апайѐс доры потыса, 3 часын гынэ бертй.

15 феврале курег суралтонлы потай. 16 феврале отдел защитаысь лыктозы шуизы но. Вара апай (Сексан<sup>80</sup>) кулэм. Адыми келяськыны мыноз шуыса, лыктйллямтэ, сельсовет алэм.

17 феврале мон доры телевидениысь ветлйзы. Табань трос котй. Сидоров Валерик туж куаныса сииз.

Жѐк сѐрын пукизы Пор Анна, Шапей Тоня, Оксинья, Маня, Антон. Табань пыжизы, Аля, Люда, туклячи, Галя (Ладѐ). Шаньга но шунянь но пыжизы. Чай но быректйз, но телевидениын ужасьѐс ѓз юэ ни, шаньга, шунянез но сиись ѓз луы ни.

18/II-05

18 феврале апайлэсь сизьым уйзэ каримы. Нуназе карыны малпамы 1 часлы люкаськыны. Марина жѐк вылзэ туж зѐч карем. Ярам ойдо апай туж бадѐым пенси басьтыса улйз. Тонно-моно люконэз ѓвѐл. Отын пукыса, февраль толэзлы пенси басьтймы. Эляос дорын чай юыса бертй, 5 но жыны час вал ини.

19/II-05

Дорын трос уг пукиськы. Вєсь марлы ке но ураме потон луэ. 21 февралє Киясаысь снимать карыны лыктозы шуизы вал. Туж зол куазь жобаз 20 февралє кучкыса. 23 февралє Эляос доры табань сиыны потй. Туклячилэн Ньонюке мынэмез потэм. Ёрги нулдыны соглаш луиз. Монэ но туклячи ёртйз, мыноно кариськи. Сразу Архип Ванька кышно доры Оча доры пыри. Чамаос доры Сенька Манялэн нылыз Роза мынэ вылэм. Монэ тодыса, Чома вуиз. Оча Чомаез Лидазэ (агаезлэсь нылзэ Мартынысь) отьыны лэзиз. Вуизы Лида, Чома, Чомалэн нылыз Света. Туж капчи пумитазы.

Собере Очаен Марат Лиза доры мынймы. Урамысен Микаль Маняен пумиськимы. Пенсие потэм. Туж дораз чортэ вал, но эрик овёл. Кошкон дыр вуэ. Оча, Лиза куиньнамы мынймы Илья кудоос доры. Кема ом пуке ни. Туклячи Оля апайзы доры пыриз, мон Лукерьяос доры мынй, бёрсям Эля Ленаеныз вуизы. Лукерьялэн Маняез городын улэ вал, дораз бертэм улыны.

Юри кузьым но салам бичаны мынэм кадь ик потй. Оча кышет но трусик, 0,5 л вина лэзиз. Лиза кышет но четушка вина 0,5 л чечы. Люда туклячи 0,5 л вина понйз.

24 февралє лыктйзы Киясаысь.

Быдзым войналэн дугдэмезлы 60 ар тырмонлы медаль бырттылйзы. Война вылын ужасьёмес верамы. Снимать каризы видео-е. Олексей Ладимер туж кема вераськиз. Оло жыны вераськоназ «Значит» кылзэ быдтйз. Мон нимаз вераськи. Нимаз, мукет районын будэмын.

25/II-05

25 февралє нош потай вал кыед вайыны. 1 мартэ пе «Огонёк» луоз Киясаын дышетскисьёслы «Война нылпиослы».

Арня нуналэ нош потй Эляос доры. Руслан Ижын дышетске, Роза дорын улэ. 1 ёж поттй вал. Эляен Ёрги соку гынэ кошкыса вуиллям Иже. Ой тоды мынонзэс, Руслан жингыртэм лэся, мон бертэм дыр кожай вал.

28 февралє нош потй, ивор тодыны. Эля юаз: «Уд мынйськы-а? Киясае» шуыса. Туклячи Киясае больницае ке мынэ Пашкаен кылё-а мар-а? Ленаез школае лэзьытэк кельтом шуизы.

1 мартэ вазьгес потыса, автобус возьманъям Ёрги машинаеныз вуиз но, соин кошки Киясае. Адзйськыны вуи Володяен но, кенэн но. Роное тубыса Рыбак Людмилаен но вераськыса вуимы. 10 часын клубе вылйяз люкаськимы. Туж трос кузя люкаськиськомы Иже пенсионер дышетйсьёс. «Голубой огонёк» нималлям люкаськонмес. Сюдйзы, сектазы, куно каризы. Тау карисько сюлмаськисьёслы, кёня калыкез адзи.

2 мартэ нош ик курег суралтыны потай. Туклячилэсь сюлэм висёнзэ шедьтйллям. Соин давлениез вылын улэм.

3 мартэ пукисько дорын каньылля керттйськисько. Трос ужаме уг луы, суйы висе. Вось луэ, маин ке шуккем кадь ик.

3/III-05

4 мартэ муръё буюса, выжъёсыз миськи.

5 мартэ мунчо эстй. Розаос бертозы шуыса.

6 мартэ концерт адзыны потамы. Умой вал. Володя бертылйз, липет вылысь лымыез куяз. Роза гараж йылысь куяз.

7 мартэ пельнянь пӧраса сиим. Жыт Исаклэсь арзэ каризы.

8 мартэ Венераен Марина вуизы. Нуназе табань сиимы. Венера 9 класс бере кошкиз. Дышетске Ижын модельер шуо кадь. Война дугдэмлы 60 ар тырмонлы, война вылын кызы ульськеммы, ужаськеммы сочинение пе гожтомы. Кӧня быгатй верай. Ваньмыз вераны уг сюры.

10/III-05

8 мартэз шулдыръяськыса өм юэлэ. Розаосыз келяса потыса гынэ, туклячи Эляен кыкнамлы салам горд вина быдэн 1 чарка сектаз. Агаезлэн Геня нимо пиез ваем. 7 мартэ вал кьед поттй. Эляос доры мыныкум, Кондраш Галя укнояз жингыртыса пыри. Отын Варама, Марина, Ладё Галя, туклячи пуко вылэм. Собрере туклячи доры мыныса пуки. Кошкыкум Бизей Тоня вазиз. Геняос пе лыктйзы, туклячили пе вера. Ой, одйг вамыш но мултэс вамыштэме уг поты, пидэсьёсы висё. Мын-мын вера шуэ. Мынй, верай. Микул доры пе пыриллям. 8 мартэ потыны мылкыды ой вал ни. Лена чӧж сиыны ӧтиз. Мыноно кариськи, <...>.

Городын гынэ өвӧл, гуртын но уйлы кылыны уд дйсьты. <...>

11/III-05

19 мартэ апайлэсь 40 уйзэ каримы.

Лукия апайлэн Зина нылыз Тамара нылыныз машинаен бертиллям. (Тамара ачиз шофер, аслаз машинаез) Микон Саняз но ваиллям. Саняен кӧня пумиськоно өвӧл, весь сюзэмез вӧсь карыны тырше. Туж мыскылляськыны но жуштыны яратэ. Ассэ ачиз адямиос бордысь бездыремзэ ик уг шӧды. Офнасья апай кадь ик мыскылляськись. Кӧня кыл өм вераське, вань кылыз мыскыллян но уродьяськон. Сюлмысь бон уг поты ни со алама кылъёсыз. Зина эсьма уг но жожтйськы, уг но тйяськы, весь шулдыр мылкыдо. Апай кулэм кадь но уг поты, жаль но уг поты. 50 ар талэсь азыло жож каремез уг берыктйськы. Кызы ни со монэ ӧз жож кары. Мон солы шудон мунё интыын вал.

«Потэ лэсьто мунёме, уг возы – кесяло».

Пырон-потэммес но дунэн кариз. Мон солы дун тырыса 3 ар уль. (Сельсовет толэзьлы 60.00 манет тыриз). Сое со чотэ өз поны. Вань ужзэ ужаса уль. Мисьтаськи, мунчо эстй, выж миськылй, арнялы кык пол. Мынам ужаме чотын өз луы.

Кенэн ульз, Маринаен. Кенэз мар дйсьямез потйз – дйсьаз, мар кутчамез потйз – кутчаз. <...> Нош монэ апай корка лэсьтытон понназ, оло аслаз кыыныз кекатысалыз. Со вань жож каремзэ вунэтйз дыр, нош мон чик уг вунэтйськы. Сюранай но монэ сыче жож но вось өз кары.

*30/III-05*

2 апреле кӧс нуналэ Ёрги семьяеныз но мон, Юлялэн вордйськем нуналаз ветлймы. Ёрги машиназэ туж шаплы нулдэ, часлы 80 км. шурдыт. Потыкум оломалы сьолмы шуген потй, вӧсь луыны сюроем кадъ потыса. Тау Инмарлы, туж умой ветлыса бертймы. Романэн Венера отын пуко вал ини. Вазьгес ик возьмаллям вылэм но, Ёрги Киясае ветлоно луэм.

30 мартэ вал кадъ, Киясаысь врачёс ветлйзы. Зучёс шуэмзэ, букет висёнъёсме шедьтйзы. Съӧд сйзбыл тырысь синъёсы висьыло. Урамысь адыамез уг тодмаськы ни ваче пумиськытэк. Очиосы одйгез но уг тупа ни. Бур синме катаракта шуо. Суй-пыдъёсы туж висьыло, суйёсме ял картытон понна киуж ужамысь дугдй. Черсонэз 30 октябрёзэ быдтй. 13 куз носкиос, 3 куз пӧзьёс но 1 подследник керттй. Сомында ужам ужъёсы понна шумпотйсьӧвл.

Володяослы 3 куз бадзымесь носкиос лэзи. Игорьёссы 5 куз носкиос но 2 куз пӧзь. 8 апреле пятницае вал кыед вайыкум, Зйбай Рита адзиз. Дышетйсьёсыз пе корка туге ӧтиськомы, монэ но ӧтиз. Эляез пӧрась пуктылйсь кариллям. Вал кыедэным умой ке бертй, лыкто шуисько. Шур сьӧртй, одйг интыетй потон шуг луэм. Туэ тулыс бер лыктйз. 7 апрелезэ уйёсы 21<sup>0</sup>-15<sup>0</sup> уылыз. Собере шуак шунтыны кучкиз. Шонер потан выж сӧриськемын. 9 апреле дунэн ке но (5000.00 манет пе) субботник карыса выж лэсьто, 10 апрельлы но кылиз на. Ветлй Ритаос доры. Чапак 3 часлы вуи бадзым школаысь дышетйсьёсын чӧш пырыны вуи. Бадзым жӧк кариллям, 27 кузя пукимы, кырзамы, эктйзы. Мон вазьгес бертй, мукетъёс кылизы на.

*9/IV-05*

Улон-вылон котькызы берга. Кызы ке тулыс лымыез огкадь уг шунты, сыче ик. Туэ тулыс шуак шунтйз, 10 нуналын лымыез быдтйз. Шур вамен выж лэсьтонэз толалтэ лэсьтытэк, всеравно лэсьтоно луизы. 9-10 апрельёсы, дэри дыръя, эшшо 12 апреле пумаз вуттэм кадъ карызы.

11 апреле война вылын ужам, будэм нылпиосыз Вужгуртэ нуддйзы. Ваньмыз ик өз ветлэ. Татын снимать каремзэс возьматйзы, концерт адзймы, куно каризы, сектазы. Табере ми трос кылемын өвөл ни. Войналэн дугдэмезлы 70 ар тырмонэз оло одйгмы но ум адже ни. 60 ар дугдэмезлы дасясько.

15/IV-05

Туэ Быдзыннал 1-тй майлы тупаз. Быдзынналэ вось нерге юмшаськом. Роза Юляен бертйзы 29 апреле. Игорь Киясаысь вайыса, сразу дораз пыртыса кельтыса (кенлэн вордйськем нуналаз) милемыз машинаеныз нуыны лыктэм. Мон вазьгес ик потй вал. Нуись луиз ке, мыно, өз ке – уг шуыса. Кино адзыса бертыны малпай вал. Эляос но уг ик дасясько, Ёрги ужа, уг ваньмы. Игорь вуиз, мынймы, пукимы. Тронин сватъёсмы отын вылэм ини. Игорь обратн келяса ваиз.

Арня нуналэ 1-тй май. Ъукна пёраса нуназе бере Восьнерге ветлоно. Ой ке ветлы, кёты урод луоз шуыса пёрмытйськисько. Яке берпум ветлэме луоз, Прокофей агай шуэмзэ, кёты урод луиз, пушкы тыриз. Аресэ вань ини, 78 арес тырмиз, сюзэм весь пинал.

Туэ 9 мае Быдзым войналэн дугдэмезлы 60 ар тырме. Война вылын пи-чиысен ужам адямиос трос өвөл ни, 17 кузя гынэ на. Кылем арын 3 адями кулйз Исак, Аннука апай, Педок апай. Туэ 2 адями Офнасья апай но Вара апай. Тйни озьы каллен-каллен бырыломы.

7 мае Лутохае митинге нуддйзы автобусэн. Сюдйзы-сектазы куно каризы, зеч кылъёс веразы. Кузьым сётйзы, салам сётйзы. Кудйзлэн сыче юондырез адземзы ой вал. Шумпотэмзэс кызьы вераны ик уг тодо. Тужгес ик Оксинья, Прокофей кышно кенак. Сое нуыны угось мон сюзмаськи. Пыдыныз потыны уг быгаты ни, Валерикез автобусэныз поттыны кури. Благодарить карыса лэзем бумагаоссы понна но туж шумпото.

Бертыса ял карыны выдылй. Володяос кенэн бертйллям. Роза Юляен урамьсь артанаез пыртаны кучкиз вал. Лапасэ 1 чур пыртаса тырмытйллям. Урамын вылй палыз решётка пала сётйськыса, решёткаез кырыжтэм. Володя но кен юрттйзы.

Арня нуналэ, 8 мае, Роза ыжъёсыз возьманы ветлйз. 9 мае тулыс кисьтонэз каримы, пёраса ветлймы шай вылэ. Роза весь дыртыса ветлэ, ветлэм кадь ик ой поты. 2 часын дорын вал ини. Игорьёс шай вылэ ик кылызы, бертыны уг ваньмы. Роза выльысь малпа на вылэм ыж возьманы, ой ни лэзьы, 5 часын кошконо ни, Ёрги келялоз. 10 мае гынэ кошкемзы луэ вал. Юля 9 классэз быдтэ, экзаменлы пе дасяськоно. Руслан 10 мае гынэ кошкиз.

10 мае пастух черодэн потйз. Мыным черод вуиз, 15 мае арня нуналэ,

Ёрги возьмаз, вань осконэ соослы гынэ на. Азыланяз вордыны быгатона-а, уг ни-а? Туэ укыр зигары быриз, мылк[ы]ды гынэ ужа на, нокöня ужаны быгатона öвöл ни, суй висе, пидэсьёс висё.

Быдзым нуналэ, клубе потась пинальёс жугиськиллям. Туж юо пинальёс. Ми пинал дыръя юись öй вал. Олокызы гынэ будозы улозы ини. Нуныкёс понна но сюлмаськоно, оломар медам йыртэмалэ шуыса. 10-со нунал ортчыса кылй. Вуж Тйгырменысь Германлэсь 11 классын дышетскись пизэ пе дэмен жугиллям, ми гурт пиос. Пиоссэс армие келямзы уг потылы ни, улон аляк шуыса, решётка съöрын пуконо медам луэ мара. Эсьма армие ветлйсь пиос кадырлыесь, кадырласа келяськомы, кадырласа ик пумитаском. Решётка съöрын пукыса, туж сöриськыса берто. Одйг пимы озы бертэмын но, солэсь адямиос кышкало, озы со умойтэм.

16/V-05

Май толэзь, 1-2 мае куазь зориз. Собере туж пöсь кариськыса улйз +30° шунды йöтымтэ интыын. Узьым кучо-мачо гынэ потэмын. 28 мае зорыны кучкиз. Туннэ но 29 мае кучкыса-кучкыса зоре. Туннэ гырон-кизён бырем понна юон дыр каризы. Мон но Ёргилэн семьяеныз ветлоно кариськи. Ижысь концертэн лыктэмын, сое адзыны но адямиосын адзиськыны.

Концерт пумозяз адзыны öз кылды, куазь съöd пильмаськыса, туж зол төласа, писпу вайёсыз тйяса сэрпалляны кучкиз. Маёвка шуонмы куспетй луиз, төл зор ваиз, калык кошкиз. 12 июне пе лыктозы концерт йылпумъяны. Эляос дорын праздник понна шуыса, туклячиен быдэн 1 чарка вина но чай юыса бертй.

Руслан 9 классэз быдтыса, кошкиз Иже дышетскыны. Бертэмезлы быдэ кошкемез потытэк кошке. Мыным но жаль потэ. Угось со эшгёсызлэсь люкиськыса улэ, жыгтёсы клубе потало ни. Дышетсконзы «кадетской» шуиське лэся, формаен дйсяськыса ветло. Формазы туж чебер. Али практика пе ортчо. Туж ик уг кельшы лэся ужез.

Кирпичен, цементэн пе выроно. Турттэ вал газосварщиклы дышетскыны, отметкаез тырмымтэ.

Май толэзе куазь зорымтэен, туэ бакча калыкен чош гырыськиз. Кылем бигер арня нуналэ 20 мае жыт Игорь гырыса кельтйз. Кöс нуналэ 21 мае картофка мертгймы. Арня нуналэ 22 мае Роза, Эля но бертыса, куиньнамы убоос лэсьтылыса чырык-пырыкёсыз мертгылймы.

Юля öз бертылы, экзаменлы пе дасяське. 22 мае Розаен Руслан кыкназы ик Палай Сашаен Ижозь ик кошкизы. Соос кошкем бере мон öжыт пуки на Рита, Ладё Галя, Наталья.

Пиос армие öз яраллялэ ни. Тазалыкёссы лябесь. Армие келям но пуми-

там но олоку ини. Толон 28 мае юмшазы Абаж Лёнялэсь пизэ Ваньез армие басьто. 30 мае кошкоз. Келяллям 30 мае школьной автобусэн.

30 мае асьме шорму́чын шулдыръяськими, жук сиимы, пичи асьмелэсь нуэм винаосмес юимы. <...> Али туж умой уло, шумпотйсько. Семьязэ яратэ, вань карыны тырше. Колхозысь кошкыса, МТС-э ужаны кошкиз. Клубын но арганчи. МТС-ысь куриськыса бертэм арган шудыны. Туж усто шудэ, кыр-занъёсыз но эктонэз но (Кузёбайысь Даня кадь ик). Арган куараез кылыса, мынам но пыдчиньюс уг чидало. Пиналтьёс, эстйсьёс пöлы мон но чуртнаськисько. Нокин но донгыса уг лэззы.

Сельсовет предмы но Галина Павловна но 0,5 л водкаен вуыса сектаськиз. Эктйсьёс бизыса мыныса черодэ султйзы. Мон öй гольтыръяськы. Кудземъёс кутлэн чечы борды лякиськемез кадь котыраз тэбинё. Котыраз öй ни но кариськы, мыным пай кельтэм пичи чаркаен сектаз. Мыным со пайме, угось мон нокутысь но уг кылылйськы, пока пыдъёсы шаплы ке но уг мыно, мынытэк кылеме уг поты. Шорму́чысь Лариса пизэ келям понназ калыкез нуиз. Галина Павловна но калыкен ёш эктыны выре, арганъя пыдъёссэ нулдыны уг быгаты. Со нуналэ ыжъёсмы шур съöрысь пастухе кошкиллям. (Выж вылтй пудо поттано кадь öвöлысь, нимаз возьмаськомы). Люда кошкиз Гришазэ келяса, Оксинья Ларисаос доры ик пöрмыса кылиз. Мон огнам пудо ваён понна сюлмаськи. Вазьгес Эляос пала мыныса пудо бертэмез возьмай. Асьме урам ыжъёс асьме пала кожыса люкаськыса сылйзы но, ваньзы умой гынэ бертиззы.

*1 июнь 2005 ар*

31 мае шур съöрысь бертыкум Миконор Аля пыртйз. Машина бастйллям но миськем 1 чарка ческыт виназы кылем. Монэ 1 чарка винаен куноянъяз вераз: «Игорь нылпиоссэ Киясае келяса бертыкуз, жигули машинаен шукиськем». Сое видно Иванъёс машина вайыкузы аджиллям. Мынам со понна сюлмы шуг.

2 июне, туннэ, шур съöры потай ни, нош ивор тодыса берти. Эля верам, 31 мае: «Игорь кышно ке пе операции мыныны дасяське». Мынам нош ик сюлмы шуг. Сюлэм шугъяськонме одйгзэ но умой-умой уг тодйськы но, ваньмыз умой мед орточоз шуыса вöсьяськисько.

*2/VI-05*

11 июне Романлэн вордйськем нуналаз ветлйм. Шур съöры потйсько вал ини, выж пала вуыкум, Володя машинаеныз Розаен Юляез вае. Дугдйз, доре öз берты ни, лопаткаез кылемын вал, сое бастыны малпа вылэм но, öз берты

ни. Розаен Юлялэн Игорьёс доры мынэмзы өз поты, бертон понна сьолмась-кизы, Ёргилэн машинаяз ум тэре, Игорьлы келяськоно луоз шуыса, машинаысь васькыса кылизы. Корка ключе сьёрам вал, сётй. Кен 10 июне гынэ бертэм вылэм. Операциез умой ортчем.

Роза бертылыса 19 июне туж трос ужаса кельтэ: трос мисьтаськиз, муш садэз, азбарез, капка азез турнаса кельтйз. Кыти-оти бугыртй ни вал, 15 июне куазь зориз. 5 час бере берен коттйз. Мынам пастух черодэ вал. Эля но Лена азылань черодлы мынйзы. Людалэн Любаез дась ваем пудоосмес но ваньзэ уг пырта. Скальёссэ урамын сюдэмез потэ. Ярам шуи вал. Ветылзы одно турнам турынэз сие. 2 пол улляй, 3-зэ Люда нуиз ини. «Берыктод скалэз» – шуэ Люба.  
<...>

17/VI-05

14 июне картофкаез жутканы кучким. Ъукна ёжпиос пытсэтын дыръя 4 нунал жуткаса улийсьсэ быдтй. Розаез турнаны косй, картофкаез ачим ик каллен жуткан быгато шуыса. Вылйсьсэ нош 4 нунал пичиен-пичиен жуткаса быдтй 24 июне.

19 июне верано кылзэс вератэк выро вылэм. Муртёслэсь мыдлань кыллод шуыса, Роза вераз: 18ысь 19 июне потон уй, Руслан бордаз бензин пазьгиськыса жуаны кучкем. Уин «скороен» нуиллям Киясае. Лена верам, азбарысен, мон коркан вал. Розаос 19 июне кошкизы, келяса ой пота ни. Ъёжпиосыз пыртаса но мар пудо пумитэ мыноно. 20 июне мынй сопала. Туклячиен адзйськыны, вераськыны, возьмам вылэм ини азьвыл нуналаз. Верай вал ини Русланлы: «Эн ворттылы мотикен, оломар адзёд» шуыса.

28/VI-05

Машаен Саша 1 июле Красноярскысь потыса, 3 июле Иже вуизы (арня нуналэ). Роза бертылыса, 3 июле Роза гуртысь вазь кошкиз, Машаосыз пумитано шуыса. Соос асьсэос ик вуиллям. Доре понедельникке 4 июле вуизы, нуназе вуись автобусэн. Уй-нунал туж шаплы ортче. 4 июле гынэ Русланлэсь вордйськем нуналзэ пусйимы. Кёня быгатймы, боры бичаса варенье пёзтьймы. 13 июле Машаен Саша Киясае кошкизы адзйськыны. Кёлыса, 14 июле бертйзы. Розалэн турын жутон понна сьолмыз шуген улэменыз, 7 июле, четверге бертйз. Куазь туж зорыса улэ. Киясаысь Володя кенэн келяса ваизы, нылъёсын адзйськон понна.

Улон-вылонзэ ваньзэ-ваньзэ гожъяны өз луы. Мон вылтй ваньмыз погыльтйськиз. Нэнэмы-дядймылэсь но вань секыт кайгузэс вылам басьтй. Виктор угось кулыса усылйсь вал. Ми яна потймы но, соос сое өз адзылэ ни.

Ваньмыз адзон мон вылэ усиз. Туж сюлмы чигылйз, усьылыкүз.

Нылпи но таза но йоно гынэ мед луоз вылэм, нылысь-пиысь но со съод адзонэз медам адзы вылэм. <...> Кулыса усьылэ куанер. <...> Первой адзись мурт пе тоды жоккышетэн мед шобыртоз шуозы вал. Мон чаяк гынэ тоды жоккышетэн шобырты. Мар зеч кыл вераны но ой тоды. Туж жаль потйз со пинал, чебер, визьмо аядми, пушкы тыриз. Аслэсьтым пинал дырме тодам вай, Виктор понна сюлэм шугме. <...>

15/VII-05

Маша «25 июле кошком», шуиз вал. 22 июле Антонлэн кышнояськон, гожтйськон нуналыз. Антонлэн сюаназ мынон сяин ик кошкыны малпазы, азылань-берлань ветлытозь. 21 июле жыт кошкись автобусэ Игорь келяз Киясае. Автобус вылэ вуиллямтэ, берзэ адзыса кылиллям. Володяос дорын изыса, чукна автобусэн Володяосын чош кошкиллям Иже. Ми Ёргиен Эляен, Венераез басьтыса, 22 июле мынймы. Роза дорын сиыса-юыса, ял карыса, кошкымы черке. Табере пиналӗс кышнояськыкузы веньчатйтйсько. Пырыкум огшоры пыри. Кен шуэ: «Малы вöсьсыкытэк пырид?» Мон шуисько: «Тодам но öвöл, дышемын öвöл». Алёша кышно Оля кен киме кутыса кирос карыны валэктйз. Отын эшшо 1 пара вал на. Соос шоры учкисько но, соос но ваньзы кирос уг каро.

Быдэс час отын сылймы, пыдӗс уг чидало. Собере кошкымы Загс-э. Мон Абрамылэн машиназ мынй, Рая но Николай Аркадьевичен, Загс-ысь столовое мынытозь. Абрамычӗс дорын сиим-юим но выдыса ял карылймы вал. Пиналӗс столовое мынйзы жоккылы дасяны: Эля, Зина, выль туклячи. 4,5 а – 5 часын-а пуксылймы жоккы сьöры. Пырыку свидетельӗс быдэн 50.00 манет тырытйзы, лоторей пе утоды, мынэсьтым öз басьтэлэ, пересь шуыса. П буква жоккы пуктэмын. Тöр шораз эмеспиен выль кен. Выль кен палаз Володяен кен, эмеспи палан выль туклячи. Жоккы паллян палаз Беспалов семьяос, паллян палаз милям семья учырамы

- |                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1. Абрамыч + кышноеныз            | 1. Мон огнам       |
| 2. Колязы + кышноеныз             | 2. Роза + Юляен    |
| 3. Зина + Володяеныз              | 3. Маша + Сашаен   |
| 4. Рая + Коляеныз                 | 4. Эля + Ёрги вуиз |
| 5. Ирина но Анюта                 | 5. Венера          |
| 6. Колялэн пиез вуиз              | 6. Зиналэн пиез    |
| 7. Алёша кышноеныз Алёша бер вуиз |                    |

Туж сабырлы сиим-юим, но, музыка куараен номыр вераскемез но кылыны уг луы, вань шулдырез соге. 2-3 пол мыныса куаразэ пичиятыны косый. Пичилы гынэ пичиято. Милям но кырзаммы потэ. Дугдытыны косй. Дугдылйзы, 2 зуч кырзан но 2 удмурт кырзан кырзаса вуим но, нош музыка-зэс лэзизы. Ми эшшо сюан гур но кырзасалмы на.

Абрамычлэсь Олязэ но пичи нылыныз вуттйзы вал. Музыка куаралэсь кышкаса педло потйллям лэся.

<...>

Володя милемын бертоно кариськиз. Сое возьманогес луиськиз. Обран Колялэн со зүчъёсыз вöсь каремез потэ вылэм. Роза доры вуим но, Розаос öвöл на. Машаен Сашаен люкиськоно шуыса, час мында соосыз возьмаса пукимы на. Вуизы, Роза, Маша, Саша, Венера, Юля. Трамвайёс ветлэмьсь дугдйллям. Мырдэм но кызы бертйллям. Машаен Сашаен люкиським. Уй-шор вуиське вал ини, озьы кошким. Володяз дораз ик нуыса кельтйз Ёрги. Эляос доры вуыкумы 15-тэк 2 час шуиз туклячи. Умой-умой изыны ой быгаты. Шудйсьёслэн куаразы кылйське. Мотикен но ворттыло.

25/VIII-05

Гужемзэ чылкак огнам уг улйськы. Юля, Маша, Саша, куддыръя Тоня но Роза отпуске потыса бертэ. Азьло июль толзэе сёто вал отпуск, туэ август толзэе сётйллям Розалы. Турнан вакыт соизлы-таизлы юрттэмез потэ. Туннэ арня нунал, 28 август (гудырикошкон) кыли огнам. Толон, 27 августэ берпум рейс автобусэн кошконо кариськизы. Келяса потй ураме. Зеч сюрес, зёч ужан но Юлялы зеч дышесткон сйзи. Та радэ Юлялэн синвосыз потыса кошкиз кадь. Берпум автобус вылэ вуизы-на-а мар-а? Игорьёслэн пастух нуналзы вылэм. Яра коть нылъёс учко. Пиос кушто кадь ини. Бакчаез но копак кийн турназы 2-тйзэ Розаен Эляен. Жутыны дэмен жутйзы. Коть Эляослы, коть Игорьёслы шуыса. Игорь но кычө но уг ваньмы. «Со турынэз шу» – шуи но, вожез ик потйз кадь. Тырон интыез öвöл шуыса, оломар ужа, нылпиоссэ но уг ужаты-а мар-а? Ужаны ке кучкиз, олокызы ужаны малпа. Хозяйствоысьтыз трос пайда уг потты. Кучкы вал школаын ужаны. 3 вамыш ветлонэз. Мон озьы ик чидай, вань уже ке но вылам вал. Кин мыным юрттйз?

Куштйсько ни мон но пудо вордонлэсь. Нылпиосыз гынэ курадзйтысько. Турын но кулэ уз луы ни. Коть турнатэк мед кылёз бакча но.

Улонэлэн шулдырез бырын кучкиз. Черсыны, керттыны уг быгаты ни. Пельпумы, гырпумы висе. Синьмы лябзиз, оло черсыса-керттыса, оло Олёна понна бёрдыса. Сйзбылысен кучкиз висыны, ыжгон пыры пыремез шөдй туэ гынэ. Туж тыршыса черсей-керттй.

3 августэ Киясае сюлэмме но синме проверить карыны ветлй. Роза до-

рын дыръя шуыса, кӧлыса ик бертӱ Володяос дорын. Володя аслаз машинаеныз келяса ваиз. Яблоксы трос усылэм сое ваён сяин. Игорьлы Гондырысь турынзэ люканы ветлӱзы. Синьмы бур палыз гынэ катаракта шуизы вал 30 мартэ ветлыкузы. Али ветлыкум, кыкез ик катаракта луэм ини. 5-а вамышысь адямилэсь тус-буйзэ уг адзиськы. Лучше уз луы ни но та выллем улонлы шуыса гынэ 4 пумо эмъюм сётӱзы 300.00 манетлэсь дуно. Огвыллем улэмзэ уг валаскы, аламгес луэ кадъ. Нуналэн-нуналэн бус пыр адзё. Кызъы улом на ни табере?

25 августэ телевидениысь ветлӱзы. Пахомова Надя сӱлмаськем дыр ини. Сяськаос вань дыръя «Ой ныл дыр» кырзаны дасяй вал домброен кырзаны. «Кычё кырзан кырзалод фестивалын» – шуиз но, малы ке берло эшшо косоз кожаса лэся, сразу ой быгаты кучкыны. Чиньы йылгёсы ваньмыз пилылыськызы, картошка урыса-а, мар-а? кызъы но озы бон шудысалы ик дыр.

Туэ картошка пуд вазь куасьмиз. Август толэзь зоро ой вал. Октӱмы вазь, кучкымы 19 августэ. 21 августэ Эляос семьяен потыса, Роза, Юля октыса быдтӱзы. Эляослэсь но 24 августэ быдтӱзы.

Улон-вылон пиналгёсын шукырес. Клубын магнитофон лэзьыса, туж зол шулдыръясько, чукнаозь ветло. Нуналэз изё. Анай-атай но эрык сётэ кадъ ини. Сергей Катялэн Петя пиез сьӧрлон улэ вал. 6 августэ ял карон нуналлы бертэм дыр. Коштан Гришаен-а кудзем адямиос урамын жугиськиллям-а? тышкаллям-а? Собрере кыкназы ик Гришаос доры пыриллям. Гриша пуртэн бышкалтыса, Петяз вием. Урамын выремзэс чӧпак Руслангёс адзиллям Ваняен. Адзись луизы. «Адзид ке но эн адзы, кылӱд ке но эн кылы» – шуэ вал Окыльна апай (чужапае). «Жугиськисьёс дорын учкыса эн сылэ, адзись луоды» – шуэ вал атай. Шузиос адзись луиллям, соослы 16 арес. Мукетгёс но адзиллям но шыпак кариськиллям.

29/VIII-05

Огез «шудыръяськон» уг быры, мукетыз луэ. 1 сентябре Ёрги Коляез берпум сюрес вылаз келямы. <...> Чыртыез мекалтӱськем, сюрлыез но чигем шуизы. Секыт операцилы чидамтэ. Эх улон, улон! Улон война вылын кадъ. Пиналгёс быро но быро. Ваньмыз поннагес ик курыт вина янгыш. 1 сентябре 2005 аре дышетскыны мынӱсь нуныкгёсылы шудо сюрес сӱзьыса жӧк вылэ тыр нянь понӱ. 8 кузя мыно кадъ туэ. 1. Маша институтэ жыт дышетске. 2. Роман Университетэ 2-тӱ арзэ. 3. Саша институтэ. 4. Венера 2-тӱ арзэ модельер. 5. Руслан «кадетской» пе шуо 2-тӱ арзэ. 6. Юля парихмахерлы 7. Лена 7 классэ 8. Марина 3-тӱ классэ. Эшшо вань на Анята зачно университетын дышетске. 31 августэ Алёналэн вахтерез Аркадьевна чортэ вал шай вылэ. Ой мыны, пидгёсы туж лябесь. 1-тӱ сентябре Аляослэн машинаенызы мынӱмы

Алёналэн шай вылаз. Бертыкумы монэ Коляез келяны васькытыса кельтйзы. Э-э куанер Зина кызбы кариськыны уг тоды, чутырак ик луыса бёрдэ. Бёрдод шол, арлы быдэ пидэ ват ай. Сразу аслам атае тодам лыктэ. Кызбы меда чидам атай? Мае но со өз адзы? Аслам но пичи дыры тодам лыктэ. Пырак отын-татын мурт дорын будэмын уг мон.

2 сентябре 2 карнан кияр тубытй секыт ик потйз. 31 августэ Ёркемей шурез улланьзэ сузай. Ёй но шуккиськы кадь. Оломалы сюлэм вылы вось луыны кучкиз. Секыт ужаны уг яра шуыса вунэйтйськем. Зор өвёл шуыса, Ёркемей шурез умой сузяся кельтэме потэ вал. Табере уг дйсьтйськы ни.

3-4 сентябре Кармановёс татын вал. Машиназэс адзыса, Аля доры пыри. Валька доры картофка октыны мынйзы. 4 числое кошкызы. Соослы 1 ведразэ вожёссэ кияр сётй. «Эмъялод дыр али» – шуисько, суйы-пыды висе. Ёжыт пидэс вылам йётйськылыз, киосыз мамык кадь небытэсь но пёсесь. Мукет дыръя лыктыкуз дорам эмъяло шуиз.

Парацетамол но спазган эмъюмёс сётыса кельтйз. Ваньмыз пересь висён дыр ини но, висемлы чидано өвёл.

*5/IX-05*

Їукна ужёсме быдтй. Толонэн тунэен 1 ужлы будэтй. Ёркемей шур дурысь пограм уйпузэ жутымонэсь вандылы вал. Ачим жутыны уггес вормылыськы. 10-11 сентябре Розаен Руслан бертылызы. Пудо пумитэ мыныкум Русланэз чапак асьме урамысь адзыса, со пуосме вайыны оти. Солэн провор дырыз, одйгзэ гынэ өвёл, 2-сэ мыд-мыд пал кунулаз карыса ваиз. Роза но ваиз. 2-тйзэ вайыкуз, нош Руслан юрттйз. Со ваем пуосыз нуналлы быдэ 1-ен-1-ен вандоно кариськи, пилиськыны уг сётйськы, позыресгес.

Толон 12 сентябре, Ёркемей шур дурысь шашызэ туранса, ёыпет вылэ тыри. Улланяз кёня ке метр кузьдалаяз кёлы тыри шурысь. 3 час вырыськем.

Туннэ потыны ёй дырты на. 10 час 45 мин. асьме телевизорысь учкон понна. Толон 34 каналын возьматйзы. Умой уг возьматы, чибориё ворекъя. 7 час 50 минутын кучкиз. Туннэ 2-тй каналын возьматозы. 2-тй каналысь асьме учкыса, нош Ёркемей шуре потыса, ог 5 метр кузьдаяз Ёркемей шурез гудыса, ёыпет вылаз тыри. Колошаен потйськем, пыдам ву пыроз дыр шуыса, 1 час ужаса пыри. Туннэ 14 сентябрь. 9 часын потыса, нош толло ужме азыланьтй. Шори люко шуисько вал но, кузяз ик гудыса, вылаз суй тырыса тырмытй.

*14/IX-05*

16 сентябре Киясаысь Отдел защитаысь ветлйзы. Ог кызё адями люкась-кылймы. Тодытэк-а мар-а? улыса, тросэз ой вал пенсионеръёс. Вань верамзэс пель валаса уг вуы.

Ог люкаськем калыклы Галина Павловна вераз, көня фураж вузалозы пенсионеръёслы. Сое но ваньзэ умой валаськымтэ. Ми кадъ, «азьтэмъёслы» быдэн 3 центнерен, центнерэз 280.00 манетэн шуиз кадъ, ужамъёслы быдэн 5 центнерен шуэм. Мон быдэн 4 центнерен шуыса валай. Пенсиез быдэтэм каро. Пенсия будэмъя котьмарлэн дуныз будыса мынэ. 30.00 манетысь 280.00 манетэ вуиз ини ю-тысь. Мукет вузкарысьёс но сак гынэ уло. Бигер калошаос но 30.00 манетысь 100.00 манетэ вуизы ини. Лавкаын но оло уйлы быдэ вуз дуноя.

21/IX-05

Пинял дыръям вожъяськонъёсме али быдэстйсько лэся. Пинял муртлэн кадъ ик нокытысь кылеме уг поты. Асьме гуртын гынэ яке «Играй гармонь» ортчоз кожаса, каллен дасяськи вал. Лутохаын 25 сентябре районной каризы. Гавшин Николай Сергеевичез буре вайыса.

Куазь шундыё шулдыр учыраз. Вуж Лутоха школа интые сцена лэсьтиллям. Котырак шулдыр, кызыпуо. Лутохае вуэм берам ик туж капчиен пумитазы. 10 часлы автобусэ вуттйськоно кожаса потй. Автобус пе вазен кошкиз ини шуэ Наталья. Люда но пе йёл нулдйсен кошкиз. Но осконэ өз быры, кин ке мар ке сюроз дыр шуи. Кык легкой машина потйз нюлэс пал урамысь. Киме шо-намысь берлосез машина дугдйз. Батё олег вылэм. Эльдыбае пе мынйськом. Мон одно ик Лутоха пыр чортй. Клуб дорозь ик нуиз. Бадзым тау. Адымилэн ванезлэн ванез йётэ. Автобус берло лыктэм али гуртэ. Лякоп Оксиньяен Ладё Галя гынэ Лутохае мынйлллям автобусэн. Кин но со асьсэ машинаен мынйлллям.

Адымиосыз ваньзэ уг тодмаськы но, малы ке монэн огиньын фотое пуксемзы потйз. Мон бон адымиос сярысь туж пичи бере, монэ аязы султытйзы. Туж ик пересь адзйськисько дыр ини. «Көня арес?» – шуыса юало. Скоро 79 арес тырмоз шуисько. Адымиос клубысь пыдын мынйзы. Мон Маёвка орчтон интые Востоке мыноно кожаса, автобусэ пукси. Озы ик но автобусэ пуксёз шуизы вал. Школа интыгисен но котырам туж небыт выро Кияса клубысь лыктэм артистъёс.

Тодмо адымиос «туж умой» – шуо. Кен но лыктэм книгаос вузаны. Пахомова Надя но выставка ваем. Нина Александровна «Молодец Мария Павловна» – шуэм, ой тодма вал. Выльысь тодмай, вужгуртъёсын вераськыкуз. Ваньмызлы, кин гынэ шудйз «Диплом» сётъязы. Галина Павловна сяська сётйз. Аслыз яке кин ке сётэм вылэм дыр. Вужгуртысь Еси семьяен пичи юим. Ав-

тобусэн бертыса, Ладё Галяос доры пыраса кунояськимы. Оксинья четушка вина басьтэм но сектаны байланйз. Собере Эляос дорын пукыса бертймы.

26 сентябре ужаны мылы потымтээн шур сьоры кошки. Тодоно: Володяос но Игорьёс мынозы-а? Лялие Дарьялэн 70 арес тырмоназ. 30 сентябрьлы отиллям. Володяос но Игорьёс но уг мыно. Марина доры ветлй, солэн мынэмез луоз. Гирголэн но машинаез вань. Саша но яке ужысьтыз курыськоз. Ёрги Постолэ ужаны мынэм. Бертоз-а уз-а ум тодйське, олокызы луоз ини.

Шур сьортй ветлонъям склад пала ветлй, пенсионеръёслы тысь бысьтыны ведомость вань меда шуыса. Ведомость вань. Мыным 3 ц. Эялы 3 ц туклячили 5 ц мон соослэсь но басьтыны малпасько. Ц-ез 280.00 манетэн ваньмыз 3080 манет тыр луоз. Первой уксёзэ пе тыроно, собере гынэ пе басьтоно.

Бертйсько вал ини, туклячиен Кондраш Галя Варама доры салам винаен мынэ вылэм. Монэ но чортйзы но мыноно кариськи. Отын но салам винаос юимы. Кема пукимы, чөжъёслы сион суралтыса вуи. Пушнер чукналы бичаны ой вуы пудо бертытозь, собере ини куазь жомал усе. Туннэ чукна куазь бус, пушнер уг адзйськы, гожъяськоно кариськи. Азьтэмъяськыса улон умой өвёл, тысь басьтыны мешокъёс даяно, кудзэ-кудзэ кышъяно луоз. Ог 30-о мешок кулэ луоз.

Оло вина юыса, оло мукет син эмъюме уггес кельшы, синмы аламагес адзйны кучкиз кадь потэ.

*27/IX-05*

5 часын жйт 27 сентябре школьникъёс вуизы Тамара Леонидовнаен. Мар вералоды? – ужаны лыктймы. Пичиос 5-6 классын дышетскись Ирина-Маринаос. Мон соосыз Ёркемей шур дуре нуи, чыпет вылам силё тырыны. 1-ой нулды Вася чыпет дуре экскурсие. Ёркемей шурез Шихостанка шуо. Валэктй, малы Ёркемей шур шуо. Одыг час ужам беразы, чай сектай. Туж маскара кадесь выро. Одыг но визьёссы өвёл али, кызы мурт дорын астэ возёно. Домбро шудй 2 кырзан. Эктон 2 гур шудй, эктэлэ шуисько. Ёз эктэ.

28 сентябре чукна мешокъёс тырыса потй тысь-пызь басьтыны. Пыри туклячи доры, чай юи, губи сии. Собере складэ туби, Маринаен Гирго пызь тыро вылэм. Вожмаськись өвёл, берен васькыса мешокъёсме тубтй. Туклячи но юрттыны лыктйз Павликен ик. Павлик кошкиз.

Мешокъёсы йыды тырыса Игорьлы жингыртй, чапак шедьтй. Лыктыны соглаш луиз, фураж тырыса өм вуэ на вал, вуиз. Маринаослы огпол нуиз. Маринаослэсь кылемзэ Тимофей Петя нуиз. Асьмелэсьсэ кык пол ваиз, газ пуктоно вал, газэз но пуктйз, буш балонэз но шур сьоры поттйз. Кылем дырме пушнер бичаса, кораса тылобурдоослы сион суралтй. Яблок сузяса, сьод палэзен варенья пöзьтон мытй.

*28/IX-05*

30 сентябре ветлймы Дарьялэн 70 арес тырмоназ Лялие. Маринаос 4 кузя сашаен мынйзы. Туклячиен монэ Игорь Уддядиозь нуыса кельтйз. Зоя трос шаньга пыжем, табань но. Отын сиськыса кошким Лялие мон но туклячи Зоя-осын мынймы, куазь люгытэнгес ик вуимы Лялиысь. Отын вань сузэр-вынь-ёсынымы адзйськимы. Толя кышноеныз, Олег кышноеныз, Витя семьяеныз, Наташа нылыназ но кензы. Верка семьяеныз, Лена нылзы но сьобразы, Юлия апайзы но. Игорь доры ветлймы, виль кензы доры но. Шулдыр вал. Дарья туж быгатыса улэ, туалала модалэсь чик уг кылы. Чукна 7 часын гынэ гуртэ вуимы. Нуназезэ Людаос дорын ортчытймы, Роман кышнояськиз, чик кышнояськыны уг кельшы али, туж пичи мугоро. Жыт 1 октябре Вужгуртэ Трониньёс доры Игорь нуиз. Туклячили 75 арес, огиньын улэмзылы 50 ар. Асьсэ нылпиос но ваньзы ой вал. Люба, Надя, Коля кышноеныз, Поля сузэрэз. Одыг жок котыр. Нылпиос чаяк сиськызы но кошкызы Роман но Венера. Ми 11 часозь пукимы. Игорь ик ваиз.

Пуксёнэ, 4 октябре Киясае ветлй «Дом ремесел» Надя Пахомова отчаз. 3 кузя гынэ луимы. Сиим, юим, пиосын но фотое пуксим. Тау Иньмарлы шуод-а, мар-а? Пересьмыса выльысь кадырлы луи, киуж ужам но домбро шудэм поннам. Бертыса выльысь нянь пыжи. Съод ыжмы пи ваем.

5 октябре вирнуналэ, мыйюслэсь праздникэс ортчытймы. Марлы ке берло аръёсы шулдыр уг поты ни. Жыт бертйсько но, юр-яр гынэ каро урамын. Ужаны лыктйллям школьникъёс. Оркемей шур дуре нуи. Пичиос кадь уг ужало вылэм бадзымъёсгес, весь кязы сётыны кулэ. Ужзэс пумаз өз вуттэ, «Чуказе лыктом» – шуизы. Чуказез пичиесь шальтырнаос бер вуизы. Пудо вайыны но мыноно. Соос пумаз вуттйзы дамба вылэ силэ тырыса.

Пудоез ваи, 1-ез ыж өвёл. Люда шуиз: «Пияса кылем, 2 пиосыз, Печыр пала вайыса кельтэм Гриша». Чорто Дрон Ларисалэсь Алёназэ, сьобраз эшшо Кабанлэн (Сашалэн) Аняез мынйз. Соос шаплыесь, быдэн ыжпи кутйллям ини. Ыж пиосыз сьоры бертэ. Урамысен Аня кысь асьме урам Катя ваиз. Куазь пеймыт луиз.

Пеймыт ке но луиз, чай юытэк кошкемзы өз поты. Быдэн 1 канфет но быдэн 2 печене сётй, бадзымесь. Ыжпи ваисьёслы эшшо быдэн 1-ен сётй. Чай юизы вареньяен. Пиртэш Володълэн нылыз Лена гольык лыктэм. 8 часын кошкыны малпа. 8 часын воксё пеймыт луэ ини. Таня (нэнэез) утчаса вуиз, туздырыса ик нуиз мунчое пырыны.

8 октябре сйзыл кысьтон каримы. Розаен Юлия но бертйзы. Шай вылэ мынймы. Игорьёс отын вал ини. Тронин кудомы но Виктор дорын. Олёна доры пыраллям ини доре бертылйзы. Чөж сйль пözьтй вал. Кошкон сяинызы монэ Балаш Вова пала кельтйзы. Эляос доры потыкум. Отысь Марина дорын ожыт пукыса бертймы. 9 октябре Розаос кошкызы. Мон нош келяськыса потй. Игорь кыед кысьтаны вуэм ини субботае. Эляос Альбиналэн вордйськем ну-

налаз шашлык сиыны мыно. Туклячи монэ но чортйз, буш кыыным ик мынй. Куазь шундыё шулдыр, нюказы люкаськиллям, шашлык ческыт. Собере эшшо Оляос дорын пукумы на. Витяен Людалэн пе нылзы вань. Марина ныл миськыны вина вуттйз.

10/X-05

9 октябре Игорь 2 писэйпиос ваиз. Писэе өвöлысь. Первой кышкаса ульзы. Уин одйгез пыд вöзам көлйз, 1-ез йыр вылам но кыллиз, чыртыям но, 2-тй уйзэ кыкназы ик пыд вöзам изизы. 3-тй уйзэ тоже озыы ик выдйзы вал. Педло потан съорам пичи палаз потйзы но, мон отчы ик кельтй соосты. Ъукна султуса учкисько но, диван вылын писэй сйть, кизяллям но. Собере но азьло но писэй пыран-потан муржол пасе куяй вал ини, ноказыы уг дышо пырыны, потыны сразу пото. 4-тй уйзэ пичи палаз ик кылизы. Ъукна султуса учкисько, кыкназы ик диван вылэз коттйллям. Азьвыл нуналаз бадйым койка шорез ик коттйллям. Нош муржолэ тыри пасетйз но ёоктай. Мед огшап улозы. Потйзы ке азбаре лэзё.

13/X-05

Ъукна нянь пыжыкум, азьлань-берлань ёсэз усьяса потанъям, 1-ез писэй пи ёс куспы пачканы сюрис, пичи куаразэ поттйз но, чутырьяськыса- чутырьяськыса кулйз. Весь сьолмы быриз. Ъуказезяз ватй.

Куазь туж шулдыр шундыё улэ, уг зоры. Сентябрь толэзе пичи-пичи зорылйз, октябре чик өз зорылы на. Уйзэ -1-20 кынтылэ, нуназезэ +18-озь вуэ. 11 октябре Руслан Миконор Романэн Ёркемей шур дуре васьканы тубат лэсьтйзы, сьйзэ мунчо сиге тыризы.

Нуналлы быдэ сяин Ёркемей шур дур палан уже. Кёс бадь пулы бичасько, бадь уллалал ласянь куасьмыса лыктэ, интыяз бадяр аля. Кенер пучь кадйёссэ 2-той погырйяй, кенератэк өвёл бакчаез, скалйёс пырало, изьянто.

15 октябре нош Ваняен вуж мунчо берысь нюкысь кидысо бадяррез погыртыса вандйзы. Уксё ой сёты на, оломалы огназ уг лыкты, уксёез но шори луэ.

Руслан 2-тй арзэ дышетске городын. Али практиказы лэся. <...> Ми соос кадй дырйямы бычкыен нуналлы быдэ 23 м вандылймы ни 4 мурт понна 83 м люкаськылйз. Эх улон, улон! Кинлы кызы со сётйське. Олоказыы улозы ини та будйсь нылпиос. Ужйёссэс быдто, ужтэк кылё. Та будйсь нылпиос понна сьолэм туж висе. 15-16 арес пиос ма мында тюрмае сьуро, вина юо, изьянто, телевизорын мае но уг возьмат.

17/X-05

## «Октябрь праздник»

Азыло арьёсы, кылем арын но али, кинлэн Октябрез праздновать каремез потэ, мед шуизы вал. Туэ кылазы-ымазы ик өз поттылйське. «Праздник каримы умой» 7 числоз. Буди Эдикмес берпум сюресэ келямы. Нош ик адями-ез адями вииз. 30 октябре Буди Петя дорын пуртэн бышкиллям. Кышноез-а мар-а? Больницаын 1 арня кыллиз. 5 ноябре Оксинья бёрдыса вуиз. «Кулэм уг Эдикмы» – шуыса. Нокытчы пырон инты уг шедьты. Чай юыны чортйз монэ. 2 чөж вандймы вал, пумаз өм вуттэ на вал, чай юыны чортйз. Угось, 4 век талэсь азыло 1612 арез буре вайыны малпаллям. Розаен Юля 3 ноябре бертйзы. 4 ноябре мисьтаськиз. Уж азыло ик дасяськыса улэ Розалы. 6 ноябре кошкызы. 4 нунал калги. 4 ноябре Поръёс выль коркаязы табань сиён карызы. 5 ноябре корка туй, каша но Женялы 50 арес. Калыксы туж трос вал. Корка бадзым. 6 ноябре Варамаос доры, кензы киросапай потамы. 7 ноябре тйни, Эдикез келямы. 8 ноябре шур сьоры потай. Эля Иже Университетэ заочно дышетскыны пырем, Ёрги машинаен ик келяз, Лена но Павлик но мынйзы.

Машинаен ворттылэмзы потэ. Зеч гынэ мед ветлозы ини. Машинаен но туж шуккиськылыса быро, весь кышкаса гынэ улоно. Туннэ 9 ноябрь, туж мөзмьлэс. Часта Оксинья доры ветлй. Скамьяез вай. Чик дорын пукем уг поты, весь скулэм кыстаське.

8 ноябре пастух черодзэ ортчйтй, Ирис Коляез медъяй. 150.00 манет сётй, дуно ке дуно. Мар ке ужаны пе юртто. Игорь но чик уг ваньмылы, Эдикез келяны бер вуиз. Эляос но уг ваньмо. Ёрги больницаын. Праздник нуналъёсы ветлысалзы дыр но, адямиос черодзэс уг сето.

9/XI-05

Улон-вылонын кин кызы быгатэ, озы улэ. Сидор Иван нырысь сельсовет пред луиз, 1990 арьёсы. Соку котьмар мебель но мар сельсовет пыр вузаськиз. Конечно, соослы умой сюриз дыр. 90 урожайлы но кин но со умой гынэ выиграть карылйз. Собере колхоз пред карызы, ог 10-со ар ужаз. Адями одйг ужаз кема ке ужа, туж визьмо луэ. Нырысь уждун тыриз калыклы, собере ожит но ожит, собере чик өз тыры ни. Салья палъёслы азылогес дугдйзы тыремысь. Салья палъёс пе шуо: «Тйгырменын тыро уждунзэс». Петровзы пе шуэ: «Тйгырменэ мынэлэ». Али тани «Удмурт дунне» газетэ гожтйллям «Кылем лыэз» йырйён 18 ноябрь – 05 арлэн. Значит Петровзы сйльзэ сииз, кылемъёслы лы йырйён кылиз. Милям тожо со мактал кылиз улон. <...> Виноват каро вань уксэ эстйськон басьтыны пе быре. Колхозын уждун тырмымтэысь кин но со механизаторъёс МТС-э кошкызы. Ёрги эмеспи, Палай Саша, Батё Саша, Зибай Васи. 2 ар указы ини. Умой уждун басьтйзы, уксеен но нянен

но, пудо сиёнэн но. Туж шумпотйсько вал ини. Ёрги эмеспи вань пыртэ, юэмысь дугдыса улэ, семьязэ, нылпизэ яратэ шуыса. <...> Эля заочно дышетске, Руслан Ижын дышетске, весь уксё кулэ луоз. Руслан уксё пе трос быдтэ, оло тамак кыскыса, оло ческыт ньылонъяське. Арнялы быдэ бертылэ, автобус дун трос, азьло билет басьтйськод ке, 65 манет одйг пала, уксё кутйське уг кожа, таксиен но бертылэ, уг тодйськы кӧня тыре. Али нош 17 ноябре Коштан Гришалы адзйсь луыны бертйз.

<...>

20/XI-05

20 ноябрь. Пу ваёнлы сьолмы туж шуг вал ини. Тунэ ваизы, Лутохаысь Людмила Сергеевналэн пиез. Машинаезлы 3500.00 манет, дуно ке дуно, пу весь кулэ. Пенсилэсь медаз дугдытэ. Мон ческыт но коньыт но трос уг октйськы адямиосын чӧшатскыса. Кыззы улод азьланьзэ малпатэк. Сион кӧтэ номыр уз тырмы, пунэмен потаме уг поты. Октябрь толэзьлэсь но пенсия ук-сёме жикытаса вози. 2000.00 манет.

Жыт 20/XI-05

Куазь туэ сйзыл кыче ке пӧртэм улэ. Октябрь но ноябрь но зортэм. 13 ноябре лымы ӧжытак усиз. 4 нунал пудо гидын ульз. Собере вань нерге лымы бырыса, пудоез берен поттйзы 17 ноябре. Мон 18 ноябре поттй, дуно дунын (150.00 ман.) пастух медъяса, дорын возём-а шуыса. Людаос но 18 ноябре поттйзы. Пастух черод ӧз ветлэ вал, ыжъёссы пиямын, гуртын уг уло шуыса.

21/XI-05

Куазь куач-куач тол но уг луы, гужем но ӧз луы ни. Вандоно пудоосыз но мар карыны паймоно. 25 ноябре Роза бертйз. Шунит мунчоын чӧж ышкымы 4-зэ 26 ноябре. Володя ваем пуэз пильылыны бертйз. Игорез шедьтымтэ, корказы пе чӧгамын, озыы ик огназ пильылыз. 27 ноябре нуназеозь пильылыса быдтйз, собере Руслан вуиз. Нуназе карыны корка пыреммес возьма лэся. Азьвыл нуналаз но нуназе карыны пыримы но вуэм, оло пильылэм сиськы-тозямы оло ӧвӧл. Мон сое куач-куач пильылоз кожаса ӧтисько. Чик ужаны мылыз уг поты 16 арес адямилэн. Собере мунчо пыроно шуыса кошкиз. Нуназе бере вань артанаез люкаса быдтймы 4 часозь. Ӑжыт улыса, Розаос кошкызы. Ёрги но малы ке чик ӧз пота.

1 декабре нош потай Эляос доры. Туж капчи мылкыдо ӧвӧл туклячи <...> Вуизы Крестья туклячиен Ваня, туклячи нянь пыже вал. Трос гынэ пирожки-

ос пыжиз, супыр гынэ сиимы. Крестья туклячилэсь виназэ юимы. Наталья, Галя вуизы. Туклячи сузэрезлы ыжпи придан сётйз. Машина басьтйллям, машиназэс но миським.

2/XII-05

Гожъяны пукси вал но, Педора Маня пыриз. 17 декабре бекче юим, сое пе вераса пуком али шуыса. Собере Кондраш Галя Маняез утчаса вуиз. Самовар пуктыса чай юыса вераськыса пукимы. Киноысь Никитаен Женялэсь люкиськемзэс. Мынам гынэ сюлмы чигиз кожасько, адымиослэн но чигем. Ачим но шол пинал дыръям люкиськонэз адзем адыми, асме но тодам ваи. Туэ 12 декабрез (Конституция нуналэз) выходной өз каре. Со понна Виль арез кема ял карыны туртто. Соин 17 числолы вордйськем нуналме каримы. 79 арес тырмиз 80-ам потй. Роза но бертоз, пиос но яке бертозы шуыса. Володяос өз бертэ. Нуназе туж кошкемыт буран потйз, соин дыр, сюрес вылэ яке лымы пуктоз. Эля чөш-чөш бекче ваём шуиз, жөк пуктон вань, мон огнам уг быгатйськы ни. Лул пыжет кадь ужасько. Кызьы меда ужаны но ветлыса, сомында уезжэ ужаса вуиськем? Паймисько.

Бекче юонмы шулдыр ортчиз. Адыми трос ой вал. Эляослэн бөляксы Мишаен Лина гынэ вал. Асьме бөляк Аннаен Маня но урам кышноос Педора Маняен Оксинья но 2 Галяос. 15 декабре Игорь бертйз вал ыжпи, така вандыны шуыса. Азьвыл субботае Ёргиез вандытй вал ини. Улон мыддорин кошкемен, Игорь ужтэк кылиз. Нокытчы пе уже уг куто ни. Аресзэ пе бадзым шуо. Солы али 46 арес. 30-40 аресозь гынэ пе уже куто. Со понна сюлмы шуг, туж жаль потэ.

<...> Көт тым гынэ потэ<sup>81</sup> нылпиос понна. Отын ик Антон уен-нуналэн пе тырше. Алёшаез апаен чөшатйсько – везучой вал. Антонэз асэнэм чөшатйсько – ваньмыз понна тырше.

20/XII-05

19 декабрь бере куазь шунтйз, пыдул йөзектйз. Киясае мыно шуисько вал, усемелэсь кышкаса ой ветлы.

27 декабре ветлй, Виль арлэсь азьло уксё өз сётэ, Виль ар бере сётгом шуизы. 1992 арын тырем уксемес пе уз берыктэ ни. Мон кожай вал, 1993 арзэ гынэ уз сётэ. Алдазы ке алдазы ни ми кадьёсыз. Сберкасалы оскыса ульимы, номырлы но оскон вылымтэ ни. Пырай прокурор доры. Сальялась Лесов Лёгорлэн пиез. Тодматйськи, лыктыкум нош пыраны косйз. Виль арен зечкылаз. Пырало но умой-умой верасько, көня тодйсько чужмурт выжыме.

81 Көт тым потыны – зуч сямен вераса “переживать, беспокоиться”.

Адямиос сьолмысь Вьль арлы 2006 ар дасясько дыр. Мыным марлы ке ноқыче ик уг поты.

*30/XII-05*

Песяе Вася Исьтёпан дорысь вылэм, (Лесовъёс) дорысь. «Нимыз кызы вылэм» – шуыса юаз. «Ой юа» – шуи. Табере пыри ке, умой-умой верало, кызы атай будэм но, кызы ачим будй.

Песяйлэн сузэр-апаез одйгез Кучосын вылэм. Надилэн песяз, одйгез Уд-дядиын – Ёинкалэн песяз, одйгез Сальялан Зыретын. Зырет Колялэн песяз вылэм дыр, Зырет Гирша но вал. Атайлэсь юаны тодэ но өз лыктылы, ачиз но өз валэкты, кызы родня луо Лесовъёс, берло гынэ марке сяин тодоно луиз.

Вася Исьтёпанлэн вын-агаез Вася Семон вылэм. Сое кулак карыса, Камчаткае пе келяллям. Соосыз пе вуэ йö улэ донгаллям.

*16/I-06*

узы вал, 2003  
война вывели  
музы вал, о  
вылет улейском  
-эт аддешосле  
оёе. Таки то  
ми ортгем. От  
Берен, Ми меда  
еиз. Мед муз ва  
Внев араз но  
коысе сж оё ка  
ога толден Берти  
о Урогман но ва  
коруи. Квелевен  
с горы потано  
еызул многоаско  
д. Дюас горы. У  
ама нды потп  
ен. Сильеи Выев



3 арын дунд  
и, 1980 арын ду

Танам тууна  
и на, кытмын н  
лось се буреувзе

тар ортгиз, Индас  
тмын не 250 сюр

ам агуе ам еви  
валз 13ымь 2006

возьмашо вал  
арисын, керсыви

изы 30 декабря. Со  
ваемаян. Тэблэве

мокасско розь  
барисыкымен. Со

о, тую мокасск  
Шампан, гору ва

тйсови, ауви Тале  
ь арег, мулган

## ТЕТРАДЬ №5

2006



## 2006 ар. Январь

Шуизы вал, 2003 арын дунне быроз, нош война вылын, 1980 арын «дунне быроз» – шуизы вал. Тани туннэ но дунне вылын улйськомы на, кытын но отын 1000-эн адямиослэсь ке быремзэс верано өвөл. Тани 1 ар ортчиз Индостанын цунами ортчем. Отын пе 250 сюрс (300 сюрс) адями бырем. Ми медам адже ини сыче адзонъёсыз. Мед шуд ваёз Виль 2006-тй ар.

Азыло Виль арез но возьмано вал кадь. Таяз чик нокуче ик ой кариськы, пересьми лэся. Но Розаен Юляен бертйзы 30 декабре. Саламъёс но шампан ваиллям. Бөлякъёс кин кызы кытын люкасько кадь. Ми Эляос доры потано кариськымы. Соос бөлякенызы люкасько. Туэ люкаськыны черод Эляос доры. Шампан, горд винаен 1 буханка нянь поттймы. Озы Пекеля бөлякен огиньын Виль арез пумитамы.

Уйшор бере 2 час вал кадь бертыкумы. Роза 1 январе нунал лумбыт йыр висе шуыса кыллиз. 1-2 чарка шампан юса, макмырай пе. Мунчо эстыны турттйсько вал. «Малы туннэ эстод?» – шуиз. Мунчо ке эстоно, шунит мунчын мисьтаськоно 2 январе эстыса, мисьтаськи. Юля но ветлйз. Жог эстйськем лэся, вазь мынйськем-а? йыръёсамы йөтйз. 3 январе Роза дйськутъёсыз миськылйз. 4 январе кошкызы, Розалы пе 5 числое уже потано.

6 январе шур съёры потй, тодй, лавкае пе собрание орчытыны лыкто. Мынй, көня ке адями вал ини. Райпоос торт но шампан вина ваиллям, Лина жөк вылэ сион пуктылэм. Эгыр самовар быректэм. Шампан юимы. Линалэсь аслэстыз юимы собере ваньмы быдэн четушка басьтыса сектамы. Юимы, ваньмы куджймы.

Монэ Лена лыктыса, дораз нуиз. Көлий, дорын жытсэ пудо сюдытэк, люктатэк көлйзы. Корка но жытсэ эстытэк кылиз. Пичи палыз –3 –4<sup>0</sup> луэм. Ури-бери плитаосыз эстй, шунтй. Пудоосыз люктай, сюдй.

7 январе Ымусьтон. Оксинья лыктйз, собере Педора Маня, собере Шапей Тоняез аджыса отимы. Озы быдэн чарка юса, чай юса пукимы. Собере Оксинья доры мыныса, жомалозь пукимы.

8 январе Рая библиотекарь доры ветлй. Гуртлэсь историзэ гожья. 10 январе нош Эляос доры потыса пуки. Лавкае но долгез тыроно шуыса.

14 январе Вуж выль ар. Ъкна вазь султыса, нянь пыжи. Виртрем сионлы сюлэм шуг улйз. Тодыны потай ку лыктыны ваньмозы меда. Мунчо быретыса жыт потыны кенешизы. Мон но бертыса мунчо эстоно кариськи. Куазь шунит луиз 0<sup>0</sup>, –2<sup>0</sup> собере кезьдэктоз шуыса кемалась веразы вал ини. Мунчын дыръям ик Ленаен Паша вуизы. Игорьёс виртрем сиыны өз бертэ. 15 январе 11 часлы Венералэн вордйськем нуналаз өтем.

15 январе ветлймы Венералэн вордйськем нуналаз. 3 часын кошкись автобусэ келяны малпаз лэся Игорьь. Русланэз Ёрги 5 часын келялоз.

Туз тол куазь кезьыт луоз шуыса, гужем ик веразы, дуринчиос пе трос, озьы ик луыса кошке кадь ини.

16/I-06

15/I-06	җукна $-20^{\circ}$	нуназе $-22^{\circ}$	жыт $-22^{\circ}$
16/I-06	җукна $-37^{\circ}$	нуназе $-34^{\circ}$	жыт $-35^{\circ}$
17/I-06	җукна $-32^{\circ}$	нуназе $-30^{\circ}$	жыт $-31^{\circ}$
17/I-06	оло $-40^{\circ}$ луиз кожай вал, но тöлыз туж кезьыт. коркан $+15^{\circ}$ гынэ луиз.		
18/I-06	$-24^{\circ}$	$-21^{\circ}$	$-24^{\circ}$
19/I-06	$-37-38^{\circ}$	$-32^{\circ}$	$-33^{\circ}$
20/I-06	$-44^{\circ}$	$-39^{\circ}$	$-35^{\circ}$
21/I	$-34^{\circ}$	$-30^{\circ}$	$-30^{\circ}$
22/I-06	$-30^{\circ}$	$-25^{\circ}$	$-28^{\circ}$

**Коркан  
Бад<sup>82</sup> палаз**

15/I-06	җукна $+15^{\circ}$		жыт $+21^{\circ}$
16/I-06	җукна $+14^{\circ}$		жыт $+20^{\circ}$
17/I-06	җукна $+11^{\circ}$	нун. $+15^{\circ}$	жыт $+20^{\circ}$
18/I-06	$+12^{\circ}$	$+16^{\circ}$	$+20^{\circ}$
19/I-06	$+12^{\circ}$	$+19^{\circ}$	$+21^{\circ}$
20/I-06	$+11^{\circ}$	$+17^{\circ}$	$+18^{\circ}$
21/I-06	$+9^{\circ}$	$+15^{\circ}$	$+19^{\circ}$
22/I-06	$+11^{\circ}$	$+21^{\circ}$	$+21^{\circ}$

## Пичи палаз

15/I-06	Љукна +5 <sup>0</sup>	нуназе	жыт +10 <sup>0</sup>
16/I-06	Љукна +1 <sup>0</sup>		жыт +10 <sup>0</sup> 2 пол эстй
17/I-06	Љукна 0 <sup>0</sup>	+10 <sup>0</sup> луиз	жыт +9 <sup>0</sup>
18/I-06	Љукна +4 <sup>0</sup> +1 <sup>0</sup>	+10 <sup>0</sup>	жыт +14 <sup>0</sup>
19/I	+4 <sup>0</sup>	+10 <sup>0</sup>	+9 <sup>0</sup>
20/I-06	+1 <sup>0</sup>	+12 <sup>0</sup>	+9 <sup>0</sup>
21/I-06	+3 <sup>0</sup>	+11 <sup>0</sup> кылиз +6 <sup>0</sup>	+9 <sup>0</sup>
22/I-06	+3 <sup>0</sup>	+10 <sup>0</sup>	+10 <sup>0</sup>

17/I-06 нуназе но эстй баджым палзэ +19<sup>0</sup> гинэ луиз. Љукна эстыса +15<sup>0</sup> гинэ луиз вал +19<sup>0</sup> луиз вал. 6 часозь нуназе эстыса +16<sup>0</sup> кылиз, луиз. 6 часын нош эстй +20<sup>0</sup> луиз.

Куазь туэ кезыт улэ. Ми дорын мукет интыын сярсыс –10<sup>0</sup>-лы кезыт улэ кадь. –35<sup>0</sup> шуыкузы, ми дорын –44<sup>0</sup> луиз. Пудоосыз 16 январе коргидэ пыртй. 17 январе чөжжэсыз но пыртй, соослэн пьддэссы коргидын но кынмо, пичи-есь раджэсыз ыжпиос но кынмо. 23 ноябре ке но ни вордйськемын. 17 январе баджым палзэ 3 пол эстй. 19 январе, йө вылэ султон баджым гурез эстыса тоторо пыжи. Плитаез но 2 пол эстй. Озы но жыт +20<sup>0</sup> гынэ луиз. Укноослэн шорзы гынэ шуна, улыз зөк йө кынмиз. Трос эстыны дйсьтоно өвөл, зырдалоз шуыса, тылпулэсь кышкано, Инмар мед утёз ини сыче аджонлэсь. Тылпу кадь ик аджонэз аджиськиз ини. 1931-32 аржэсы. Угось вордэм нылпилэсь люкись-кон но туж секыт. 2 агайёс войнае быризы, атайлы туж веть секыт вал. Солы гынэ өвөл, милемлы но сузержэсылы, мыным но Лукерьялы. «Мед но жуало вал но, пиосы медам быре вал», – шуиз атай.

*Љукна 21/I-06*

## Кырын

23/I-06	Љукна –28 <sup>0</sup>	нуназе –25 <sup>0</sup>	жыт –26-29 <sup>0</sup>
24/I-06	–38-39 <sup>0</sup>	–32 <sup>0</sup>	–30-32-34 <sup>0</sup>
25/I-06	–40 <sup>0</sup>	–32 <sup>0</sup>	–30-33 <sup>0</sup>
26/I	–27, 28 <sup>0</sup>	–23 <sup>0</sup>	–22 <sup>0</sup>

27/І	-20 <sup>0</sup>	-18 <sup>0</sup>	-18 <sup>0</sup>
28/	-16 <sup>0</sup>	-15 <sup>0</sup>	-17 <sup>0</sup>
29/І	-15 <sup>0</sup>	-12 <sup>0</sup>	-13 <sup>0</sup>
30/І	-15 <sup>0</sup>	-12 <sup>0</sup>	-18 <sup>0</sup>
31/І	-12 <sup>0</sup>	-8 <sup>0</sup>	-8 <sup>0</sup>

### Коркан бадзым палаз

23/І-06	Љукна +15 <sup>0</sup>	нуназе +21 <sup>0</sup>	ЖЫТ +20 <sup>0</sup>
24/І	+13 <sup>0</sup>	+19 <sup>0</sup>	+15 <sup>0</sup> +20 <sup>0</sup>
25/І	+10 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup> +20 <sup>0</sup>
26/І	+12 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup>	+14 <sup>0</sup> +18 <sup>0</sup>
27/І	+11 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup> +19 <sup>0</sup>
28/І	+11 <sup>0</sup>	+18 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup> +19 <sup>0</sup>
29/І	+11 <sup>0</sup>	+14 <sup>0</sup>	+20 <sup>0</sup>
30/І	+15 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup>	+19 <sup>0</sup>
31/І	+16 <sup>0</sup>	+20 <sup>0</sup>	+20 <sup>0</sup>

### Пичи палаз

23/І-06	Љукна +5 <sup>0</sup>	нун. +5 <sup>0</sup>	ЖЫТ +10 <sup>0</sup>
24/І	+6 <sup>0</sup>	+5 <sup>0</sup> +11 <sup>0</sup>	+50 <sup>0</sup> +10 <sup>0</sup>
25/І	+6 <sup>0</sup>	+1 <sup>0</sup> +10 <sup>0</sup>	+3 <sup>0</sup> +10 <sup>0</sup>
26/І	+3 <sup>0</sup>	+1 <sup>0</sup> +10 <sup>0</sup>	+4 <sup>0</sup> +10 <sup>0</sup>
27/І	+5 <sup>0</sup>	+5 <sup>0</sup> +12 <sup>0</sup>	+9 <sup>0</sup>
28/І	+1 <sup>0</sup>	+11 <sup>0</sup>	+11 <sup>0</sup>
29/І	+1 <sup>0</sup>	+11 <sup>0</sup>	+10 <sup>0</sup>
30/І	+6 <sup>0</sup>	+1 <sup>0</sup>	+9 <sup>0</sup>
31/І	+6 <sup>0</sup>	+5 <sup>0</sup>	+

21 январе Эля Ленаен бертыліз. Выжез пылесосэн чылкыттйзы. Кӧня ке пол пу пыртыса кельтйз. Угось быдэс лапас пуэз огнам пыртаса быдтйсько, огнам сомьнда расход карйсько. 3000.00 манет, 3200.00 манет туэ 3500.00 манетлы пу вайытй.

22 январе, арня нуналэ Маринаен туклячи потыса пукизы. Нянь пыжись-ко куасам няне гурысь потыз вал ини. Марина нянь пыжыса потэм ини. Мон табере уг дыртйськы ни, ужаны мыноно өвёл, тырмоз дыртыса улыны мал-пасько.

4 феврале апайлэсь арзэ ортчытыны дасясько. Кенешыны потэм Марина, куазь кезыт улэмысь пайме Алнаш пальёсыз отьыны. Отёно шуыса кенешимы, лыктэмзы ке луиз, лыктозы, өз ке уз.

24/I-06

## Февраль

### Кырын

1/II-06	чүкна $-8^0$	$-5^0$	$-5^0$
2/II	$-5^0$	$-5^0$	$-10^0$
3/II	$-36-37^0$	$-15^0$	$-18^0$
4/II	$-34^0$	$-18^0$	$-25^0$
5/II	$-30^0$	$-25^0$	$-19^0$
6/II	$-22^0$	$-13^0$	$-15^0$
7/II	$-29^0$	$-22^0$	$-24^0$
8/II	$-20^0$	$-20^0$	$-22^0$
9/II	$-30^0$	$-24^0$	$-24^0$
10/II	$-26^0$	$-18^0$	$-20^0$
11/II	$-24-25^0$		
12/II			
13/II	$-8^0$	$-3^0$	

### Коркан Бадзым

1/II-06	$+16^0$	$+16^0$	$+21^0$
2/II	$+16^0$	$+16^0$	$+21^0$
3/II	$+16^0$	$+16^0$	$+20^0$
4/II	$+16^0$	$+21^0$	$+20^0$
5/II	$+20^0$	$+20^0$	$+20^0$

6/II	+15 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup>	+20 <sup>0</sup>
7/II	+14 <sup>0</sup>	+19 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup> +20 <sup>0</sup>
8/II	+13 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup> +20 <sup>0</sup>
9/II	+12 <sup>0</sup>	+16 <sup>0</sup>	+20 <sup>0</sup>
10/II	+13 <sup>0</sup>	+20 <sup>0</sup>	+

### Пичи палаз

1/II-06	+6 <sup>0</sup>	+11 <sup>0</sup>	+6 <sup>0</sup>
2/II	+6 <sup>0</sup>	+11 <sup>0</sup>	+10 <sup>0</sup>
3/II	+4 <sup>0</sup>		+10 <sup>0</sup>
4/II	+4 <sup>0</sup>	+4 <sup>0</sup>	+10 <sup>0</sup>
5/II	+6 <sup>0</sup>	+6 <sup>0</sup>	+11 <sup>0</sup>
6/II	+2 <sup>0</sup>	+2 <sup>0</sup>	+11 <sup>0</sup> +16 <sup>0</sup>
7/II	+2 <sup>0</sup>	+1 <sup>0</sup> +8 <sup>0</sup>	+11 <sup>0</sup>
8/II	+1 <sup>0</sup>	+1 <sup>0</sup> +8 <sup>0</sup>	+11 <sup>0</sup>
9/II	0 <sup>0</sup>	+1 <sup>0</sup> +9 <sup>0</sup>	+6 <sup>0</sup> +11 <sup>0</sup>
10/II	+7 <sup>0</sup>	+9 <sup>0</sup>	+
11/II			

4 феврале Леналэн вордйськем нуналыз. Вазьгес потыса, отын пукыса, апайлэн араз потймы. Русланэн Роза но бертйзы бигер арняе. Бергес ик вуимы кисьтонэ, Мариналэн вожез потэмгес ик. Отчы эшшо ик Микон Саня итйське, бер вуэмысьтымы оломар гынэ шуиз. Ӧй вала, сое но зыгыртй, вуд-а? шуыса. Собере Дарья сузэр жӧк сьӧрын пуке вал, сое но зыгыртй. Дарья но Верка сузерьӧс Бади эмеспиен вазьгес ик вуиллям.

Пересьӧслы куямез куштйллям, келиськиллям вылэм ини, адямиос трос вал. Мариналэн Саня но Катя сузерьӧсыз Агафонэн лыктйллям. Соос кыкназы. Калыкез ӧти ми доры шуыса но, кыдӧкын шуыса лыктэмзы уг поты. Очаен Бызей Тоня гынэ лыктйзы. Эляос доры пыраса Алнашӧсыз, Павилаез, Зояез (Лукерьялӧс) татын кӧлтй. Асьме урамысь Оксинья вуиз Розаен. (Роза вае-мысь туж шумпотӧ кудӧмез валгес ини).

12 феврале нош Марина доры мынймы туклячиен. Люба вуиз, Наталья, Варама. Таос куспазы туж валче уло. Варама нуиз, собере Наталья доры но пырамы. Пеймытэн бертймы ини. Озыы апаез кадырлам каризы ёроссы. Марина но умой-умой пөрмытйськем. Перепеч пыжем, курка сйль шыд пöзътэм. Йöлвылын гынэ варог но йöлпыд пунктэм, сиськимы гынэ.

Угось апай мынэсьтым вань скал шудме басьтйз.

<...>

13/II-06

2006 ар. Январь (толшор) толэзь кезыт улйз. –44, 45<sup>0</sup> вуылйз. Нокытчы потано кадь öй вал. Февраль (тулыспал) толэзь насъкомиз<sup>83</sup>. Киясае ветлон вань, вань нерге сётон-бастон уксёез бастэм потэ сбербанкысь. Уксё нуналлы быдэ дунтэма. Пичи гынэ пенсиез яке уждунэз будэто но, товарлэн дуныз будэ гынэ.

15 феврале мыноно кариськи, чапак автобус öз мыны, колхоз собрание тупам. Мынй Батё Сашен. Соин ик берто шуыса.

Сбербанкын 55 минут жегай. 2450.00 манет бастй. Книжкаям пе 37.00 манет кылиз на. 1992 арлэн 4000-лэсь (4762.00) трос на, соиз быре ни лэся. Вот ми кыче тыршимы! Борис Оля кемагес больницаын жегалоз кожаса, детской библиотекае пыри, быдзым кен отын ужа, гань-гань кариськи, чай юи. Собере мынй автовокзалэ возманы. Нокин адзись-тодйсь öвöл. 2 часозь пуки. Пор Миша вуиз, со но уг тоды (Сашаен ик мынйз вал со но, Котов но) Ёмка Вова пе бертйсько. Итйськи мон отчы ик, бертймы. Адямилэн мед луоз, адямилэн ке вань – милям но вань, тау, нуись но ваись но сюрюз. Репрессировать карем уксё понна кöня ветлоно луи. Гуртэ кылись öвöл, плитаез эстыса, пудоез тылобурдоез утыса кельтоно. Эсьма азьлоез вунэмын вал ини, азьлозэ берыктэм карытозь, ализэ мед берыктысалзы, таиз асьмелэн ужаса шедьтэм уксёмы вал. Соку апай мынам аресам вылэм 1996 аре.

Со гань-гань нокытчы потатэк пукиз, мон ке бызыйй. Киньлы? муртлы кылиз атайлэн ужам ужёсыз. Кин вала? милесьтым пыдйыламы кыльыса, курадземмес, будэммес, нокин уг вала тазыы ванезлы шумпотйсь вань, тау карисез öвöл.

Эх, атай, атай! нуналлы быдэ тодам лыктйськод. Мае но öд адзы, мае но öм адзе. Мон но тон мында ик адзи. Кин ке кин ке номыр но уг адзы. Кинлы öз тырмы ужам ужёсы!

16/II-06

83 Мукет сямен вераса шундтэктйз, шунит луиз.

Оломалы татияз бёрдэме гынэ потыса улыны кучки. Бёрдйсь адымиез адзыса но ой бёрды ни вал. 24 февралэ 3 час вал-а мар-а? умой ой учкы. Володя вуиз. Липет йылысь лымыез куяз ваньзэ. Виль нива вездеход машина басьтэм. Ураме машинаен пырыны уг луы. Ёмка пала кельтэм. Игорь доры пырам. Роман но Венера но пе доразы. <...>

Жыт 6 часын Володя кошкиз, берзэ учкыса кыли укноетй, пичи сюрес вылтйм бус-бус лымы коласа. Кёты урод луиз, бёрдыса кыли. 79 аресъем нэнээ кельгыса Тйгырмен гуртлэн самой пыдлось сэрегаз. Жаляса кошкиз меда, өз меда? Изыны выдыкум но бёрдыса куараен выдй.

25-26/II-06

Синьёсы лябзизы, оло Алёна понна бёрдыса, оло пересьмыса вакыт вуиз. Эмъян эмъюмьёсы но быризы, нош но проверить 2 мартэ карем потйз. Ижысь лыктыса, компьютер пыр учкизы тазалыкмес, сахарной диабетэд вань кадь шуизы, солэсь но вир сётоно шуыса. 3 мартэ Гирыш Валька кулэм, отчы ветлй, нуназе берозьгес улй. Жыт Пор Сеня вуиз. Прокофей кышно кенак пе кулэм. Арня нуналэ пе ватозы. Розаос бертйзы. 4 мартэ перепеч пёра-са сиимы. Валькаез келяны мыныны малпаса улйсько. Игорь вуиз. Кенакез 4 число субботае ик ватыны малпаллям. Ветлймы Киясае, келямы кенакез. Келясьёс трос вал. Удядиысь выжыосыз но аслаз нылпиосыз. Келиськыкумы туж шулдыр кырзэмы.

Сюрес вылэ потан сюриз но сюриз.

6 мартэ Киясае ветлймы, нылкышно праздник понна. 8 мартэ клубын быдэн четушка магазиньсь басьтыса юимы, кырзэмы-верамы.

10 мартэ асьме бадзым школае, песянайёс люкаськимы. Мон Мариналэн песяз, со 3 классын дышетске. Чуланэз утялтйсько вал. Игорь вуиз. Куное пе нуисько, пайми: «Уд тодйськы-а?» – уг шуисько, верась өвёл. Игорь нуиз, адзйським адымиосын, чай юимы. Бертоно кариськи Витя кышно Натальяосын. Игорь доры мынй ке жегало шуыса. Бертыса чулан ужме быдэстй.

11/III-06

Таяз арняе Розаез ой возьма вал. Русланлэн экзаменэз шуэмысьтызы. Русланлэн экзаменэз вылымтэ, бертоно кариськем. Руслан бертыку шуыса, Роза но бертоно кариськем 17 мартэ жыт вуиз. Угось Ёрги соосыз Киясаысь вае, кошкыкузы Киясае келя. 18 мартэ «Тол келян» луоно вал Лутохаын. Нянь пыжонэз арня нунал пыжоно вал. Оло «Тол келянэ» мыныны лөптылыськысалы. Роза бертйз но, нянь пыжоно кариськи субботае, 18 мартэ. Роза лапас вёзысь лымыез ваннаен ураме поттаса, канава кыриз. Жыт телевизор учкы-

са пукыкумы, йыгаськись луиз. Эля Ленаен но Пашаен вуизы. Лена мешо-кен пыриз. «Тодэ мар татын» – шуэ. «Арган дыр» – шуисько. Коробка поттйз, отысь чашаос, чайник, песок тырон, йёл тырон «Сервиз» поттаз. Воксё пайми: мар понна бон шуыса. Юртмес, коркамес пе «Образцовой» кариллям, со понна. Мон дотово шумпотй, мар карыны ик ёрми. Кемалась возьмасько вал ини сыче кузьым. Районлы 75 ар тырмыку ик. Мон районэнымы ог ёз угось. Район кылдэм 1926 арын 4 ноябре. Мон вордйськи 12 декабре. Нэнмы пе Галяен лыткозы «Сервиз» миськыны. Вуизы соос но. Сокеме потыса но быдэн чарка гынэ водка сектай. Пыдул ветлыны шуг, уката Гриша валэн бертылыса вал пыд гуштылэмо. Кудзйса кошкыны уз быгатэ кариськызы.

Арня нуналаз 19 мартэ, корка вёзысь лымыез поттаз Роза, канава карыса. Корка борды трос лымы пуктйз.

20 мартэ, вордйськонэ, Вуж Тйгырменэ ветлймы Ярмук кышно Тоняен Рыбак Саня доры. Арлы 1 пол ветлыны тыршиськомы. Улыны огназ кылиз. Со Окыльна чужапаелэн нылыз. Нылпи өз вайы. 2-тй картэн улйз. Первой кышноез кулйз Витальэн, 2 нылыз но 2 пиез кулизы. Соосыз Саня будэтъяз. Соос гуртазы уг уло. Бертылыса сюранайзэс чаклало, юртто. Пыдъёсыз висё, туж кема курадже ини. Али ёжыт йонгес луэм. Золотой ус шуонэн пе эмъяськисько. Синьмыз но одйгез пе катаракта луэм. Инвалид, группае потэм. Уг возьма вылэм, таёе шуг сюресэн, усьыса вёсь луэммылэсь пе кышкасько.

Чукна кынтэмын вал, йёвале, асьме дорысен бадзым ураме мырдэм вуи.

Азьлогес мыныны кенешим вал ини но, весь марке йон сюрис. Чукна автобусэн клуб дорозь нуэ. Бертыны школа автобусэн. Синька доры пыратэк кылёно өвёл. 2 часозь пукимы, автобус гуртэ 4 часын гынэ вуэ кадь шуыса. Дышетскисьёс берто вал ини. Туж дыртыса мыноно луимы. Куазь шунтэм, пыдул кот. Дыртыса мыныса вуимы ик, 5 минут возьмамы на. Туклячи вулы мынэ вал (вузы кынмем). Чай юыны пырыны косэ вал. Бертыны дыртй, ужъёсы вал. Выдыса ял карытэк уг чидаськы.

16 мартысь 17 мартэ потон уй вётай:

Гиде пыри но, али вордйськем парсьпи потйз. Парсьпиос вань на, пия парсь. Отысь пуны потыса кошкыз. Урмем пуны дыр шуыса, бодьен кокасько. Со адями луиз кадь, ошиськыны турттэ, ошиськы! шуисько. Öz ошиськы, кышкасько мон солэсь капкаез усьтй кызьы но озьы. Люди-и! шуыса кесяськисько. Со ураме потйз, отын көня ке пиосмуртъёс сыло. Собре сайкай.

Вётаме умойлы луиз: Роза бертйз, кузьым но бертйз. 23-ысь 24 мартэ потон уй. Катинэн (Гирголэн азьло кышноез) турнан инты утчаськомы нюлэскысь. Люкрак-люкрак шашы порма турын. Первой интыысь көня ке пол чогимы, турынэз выдэмын. Азьлане эшшо кошкимы. Мынймы-мынймы но гурт адзиське, Чувашай дыр шуиськомы. Нюлэс пуме вуимы. Зег бусы вуэмын чуж-чуж гынэ, аран дырыз вуэм. Берен кошкыкумы пеймыт луиз. Кыче

ке ю-нянь тырон лапас но вань кадь нюлэс дурын. Муш пыртан инты но вань кадь. (24 мартэ туж жобаз).

25/III-06

Улон-вылон туж трослы воштйськиз. Сьөрлось куноос лыкто ке, быдэс гуртэн юмшатйськомы вал. Табере озьы өвөл ни. Адямиос улон шуг шуо ке но, гуртын 25 легкой машина 10 трактор ини күзё кийн. Сюрес вылэ потыса, автобус ке өвөл, всеравно нокин пыдын мынйсь-бертйсь өвөл ни. Эч адями аслаз машинаяз пуктэ.

Ми нылпиосмылы вордйськем нуналгёссэс өм ке карылэ, мукет юндыртьёсын нерад вал. Табере котькуд нылпилэсь но анай-атайлэсь кариськомы. Игорьёс, Эляос, куке-соку Иже мынйськомы яке Розалэн, яке Юлялэн вордйськем нуналазы.

25 мартэ Ёргилэн вал, 26 мартэ Мариналэн. Марина 3 классын дышетске, 9 аресэз тырмиз. Вуыкумы эшгёсыныз жок сьёрын пуко вал ини. Нуназе бере Игорь Романэн Венераез келяса кошкиз. Венера ас вылаз капчи пальто вурем ини. Выжыямы пöронсызгёсмы<sup>84</sup> өвөл кадь. Пиос ас ужзэс быгато, нылгёс ас ужзэс быгато.

Мон туэ киуж трос уг ужаськы ни. Сингёсы лябзизы, сингёсме утисько кожасько. Азьло кадь мыло-кыдо өвөл ни сүлэм но. Улйсько режимен порма, весь одйг кадь. Ъкна султуса плитае тыл поныса, потйсько ыжгёс дуре, тылобурдо сюдйсько. Пырыса, чай юйсько, собере пичи газет лыдзйсько. Очиен но очкитэк но. Собере арган кутйсько. Жыны яке 1 час пукисько дышетскыса. 21 март 2006 аре потэм газетын.

Букваргёсыз потйзы куамын ныль пол.

Гавриил Федотов вордскем дырысен – 120 ар. Куддырья газетгёсы ваньмыз ик шонер уг гожтйськы. Газетын гожтэмын 1950-тй аргёслэн кутсконысенызы, пенсие потытояз, со вуэ на Симониха школаен кивалтыны. Отын ик йылпумгьяське улонэз но.

Улонэз кытын йылпумгьяськемын уг тодйськы но, Гавриил Федотович 1955-1956 аргёсы Можга педучилищегын дышетйз на милемыз заочно дышеткисьгёсыз. Буки -аз, буки -аз. Аз, буки, веди, глаголь, озьы вылэм азьло. 1956 арын ми госэкзамен сдать каримы милемын огиньын пуксем туспуктэммы вань.

29/III-06

84 Пöрмонсызгёс – мукет сямен вераса, быгатымтэос.



Можгалась педучилищын дышетскон арёсы.  
Гавриил Федотович аяз паллянысен буре куинетйез. 1956-ти ар. Можга кар.  
Никоновъёслэн архивысытзы.

2 апреле Юлялэн вордйськем нуналыз, 16 аресэз тырмиз кожасько. Ёрги семьяеныз но мон нош ик Ёргилэн машинаеныз ветлймы. <...>

Туклячиен быдэн 2 чарка юимы но кудзймы. Бигер кышноос сяин «Ай исырдым!» – шуисько. Выдыса жыны час изимы. Эля Ёргиен Руланэн, Ленаен базаре кошкызы. Русланлы куртка (ветровка порма), брюки, кайта басьтиллям. Бертылытэк кылемезлы сюлмыз ик чиге кадь (клубе потатэк кыле шол).

Сюлэмме вось карытэк улыны тыршисько кадь. Ачим доры лыктйсен вераськонъям но, калтыртыны потыса но, сюлэм вось карись сюре. 49 ар Виль урамамы улыса, 49 пол муртъёс доры муген ой пота на дыр. <...>

Тани 8 апреле Прокофей кышно кенаклэн 40 уез луоз, яке отчы мыноно луоз. Игорь ке нуиз, мыномы дыр, бензинлы 100.00 манет сётоно луоз. <...>

8 мартэ Гирыш Валькалэн тожо 40 уез луоз дыр шуыса, Пор Анна доры 5 мартэ мынй вераськыны. Маня, Тоня, Катя, Шанго Маня вуизы. Адямиос өвёл дыръя вераськон мытйз. Киясае ветлэм 3 уй көлэм Тания дорын. 3 уй чоже таман монэ судить каризы дыр ини. Виктор ку меда вераськем Таняен? Мон ачим тодйсько, Викторлы корка лэсьтон секыт луэмез. «Манялы куно пыртаны бадзым корка кулэ луиз, бадзым коркаяз куно пыртаса мед улоз ини, кизьме но кутэме уг луы ни» – пе шуоз. Берло верам кылгёсыз Викторлэн меда? Танялэн меда? Табере куно ум пыртаське ни. Берло сюан пыртаме

20 арлэсь кема дыр ни, Шапей Юрик кышнояськыку. Нэнэмылы юрттй-юрттй но зеч кыл интые таће кылъёссэ кылй Прокофей кышно кенак пыр: «Со пе Выль урамаз, аслэсьтыз пöзътэм виназэ юыса улэ дыр». Тйни сомьнда зеч кыл мыным, вань секытёсылы чидам поннам. Нэнэмылэн йырыз сураськыз но, одйгезлы но нылпиезлы кулэ өз луы ни, мон ик сирота будэм адыми чидано луи. Огиньын улыкумы дядяймы Розаен декретын коть отпускын улоно адымиез колхозэ ужаны поттйз. Турнакумы ял карытэк быдэс 3 л чайникен боры бичаса ваи но: «Отцы гылэттэк<sup>85</sup> но ветлыны можно вылэм» – шуэ. Трос гылэт нулдй шол. Картофка, нянь но арьян, сугон шашы. «Вай сугондэ мон но сиё» пе шуисько Абаж Одокей. «Вöйды öвöл дыр, чечыды öвöл дыр!»

Нэнэмы ассэ зеч кариз, сютэм возиз. Мон но öй ветлы ни. Асьме лэсьтэм коркась поттыса лэзиз бере нэнэмы. Нэнэмы ке татын куноын улйз. Мон нянь пыжыкум котьку гуразь шанга пыжылй. Мукет пöрамъёс но пöралляй. «Пöрам арбери ческыт ини, гуразь шанга пöраммы öвöл» – шуэ. Гожъяса быд-тод-а мар-а? Кыззы монэ ултйямзэс, жож каремзэс.

5/IV-06

8 апреле Гирыш Валькалэсь 40 уйзэ каризы. Киясаысь ивор öй тоды. Игорьёс Батё Миша, Сидор Вова нюлэс пе погыръяло, бугро пе чупо. Игорь озы ваньмымтэ дыр. Уж сюрюку, мед ужалоз ини, уксё кулэ. 9 апреле, арня нунал, Анна, Маня (Еремей) пукимы. Ленаен (Элялэн) Нинаен (Сидор) марлы ке пудоез но тылобурдоез гожъяса кошкызы.  $3 \text{ ыж} + 5 \text{ ыжпи} = 8 \text{ кузя}$   $3 \text{ чöж}$ ,  $2 \text{ курег} + 1 \text{ атас} = 3$ .

Аннаен Маня кошкыкузы гиде пыраллям дыр. Маня берен пырыса вераз: «Бжпи вань, сьöd, тöды йырпыдэсо». Потй но,  $2 \text{ ыжпиос}$   $1 \text{ тöды}$ ,  $1 \text{ сьöd}$ . Сьöd ыжмы уз пия кожасько, векчи. 13 апреле чукна потй но, ыж мукыр-мукыр каре, пи ваемлы кельше. Пыри гиде, учки пиялэ,  $1 \text{ пиез сьöd}$ , така. Озы пудо семья йылйз:  $3 \text{ ыж} + 8 \text{ ыжпи} = 11 \text{ кузя луизы}$ .

$3 \text{ ыжлэн азыло котькугес}$  ик  $5 \text{ пиоссы луозы вал}$ , бератаз  $3$ , яке  $4 \text{ ыжпизы луизы}$ . 2003 арын-а мар-а Танялы ыжпи придан сётй. 2004 арын луоз Люда 8 мартэ бекчеен бертылйзы Володяен. Бекче ваё вордоноез нуэмез но кылемез но мед удалтоз пудо шуыса.

Ас поннам гынэ малпасько: Танялэн паез вылэм ик дыр. Люда ыжпи понна бекче нулдйз, ыжъёсмы кыкто пи вайыны кучкызы. Кылем арын но  $6 \text{ кузя}$  вордйськызы,  $1\text{-ез кулйз}$ . Апай зеч каремме ватйз куняньёс понна бекче өз вайы. Яке соин но скал карыны вырыса калмы быриз.  $5 \text{ кунянозь}$ ,  $2,3 \text{ кунянозь}$  уло но, арам луо. Берло  $2 \text{ скалмы гынэ}$   $10 \text{ кунянозь улйзы}$ .

16/IV-06

85 Гылэт – Мария Павловналэн верамезъя, “нянь вöзы марке сион луэ ке, сое гылэт шуо”.

Быдзынналлы каллен-каллен пөрмытйськи: 16 апреле лымы быриз, капка азез, азбарез чужылы. Выж-корказез миськылы. 21 апреле Роза бертйз, мунчо эстыса пыри вал. Сразу потыса, съод дйськутёсыз котылыз. 22 апреле мисьтаськиз, кyedэз люказ. 23 апреле, быдзынналэ, пöраны, пуктылыськыны юртйз, юшаны өз поты, кошкон дыр вуоз шуыса. Озы нош чуки-беки пыртай бöлякез. 24 апреле шур сьöрысь Маринаен, Варама, Наталья, 2 Галяос туклячи но кызы ке Мангай Тонязез но поттыны быгатэм.

Оксинья туж Шапей Тонялэн вордйськем нуналаз чортэ вал. Куноосы чаяк өз вуэ, Уддядие мынйськем дыр шуыса, Уддядие быдзынналэ отё вылэм, транспорт öвöl шуиллям лэся.

Тулыс кисьтон 2 мае вал. Шай вылэ возьмай Игорьёсыз. 2 часын кошки. 3 часын бертылэм, но мон Гирыш Валькалы келиськон карыны мынй. Туклячи но лыктэм вылэм.

«Удмурт дунне» газет басьтйсько.

11-тй апреле 2006 арын потэмаз, «Утчасько тонэ» Бероми заголовокен статья шуод-а мар-а? потэм. Отын Капеев Платонэз тодэмез потыса гожтэм Вера Лазаревна Бикузина.

«Удмурт дунне» газетэз лыдзыны яратйсько, но йырам трос ик уг кылы. Тодмо адямиос сярсы гожтэмез тунсыко потэ.

Платон Николаевич Капеевез мынам ас синмыным адземе öвöl, кылэме трос. Сое ми Платон кырси шуиськом вал. Пичияк историзэ гожтэме потэ. Мон Кияса ёросысь Нöднюк (Вужгуртын) вордйськемын. Мынам нэнэ асьме гуртысь ик Рыбак Гиргорейлэн нылыз вал. Со вазь кулйз, мон пичи кыли. Рыбак юртамы нэнэлэн пичи сузэрез Окыльна чужапае кылиз. 1947-48 арёсы вераськылыз. Чужапайлэн (Рыбак) сузэрез Апакай бизем Лялие Бачыклы. Бачык кырси шуо вал. Али малпасько, со Бачык Кечтака Васyleй вылэм дыр. Атае чем буре вайылыз Лялиысь Кечтака Васyleез, но өз валэкты кин луэ со, мон но пинял вал бере юаны визьмы өз тырмы, бероми. Бачыкен Апакайлэн нылзы луоз Платонлэн кышноез (нимзэ уг тодйськы, вазь кулэм), соин со милемлы кырси луоз. Солэн вылэм 2 пиосыз, 1-ез Илья нимо, врач вылэм, азылогес кулэм ини. 2-тйезлэсь нимзэ уг тодйськы (Капеев), весь бакчаяз возёз вылэм ужатыса, агроном мед луоз шуыса. 1950 арёслэн кучконоязы со Платон Николаевич (кырсимы) Алнаш ёросысь (черко гурт) Голюшурма спирт пöзтон заводлэн директорез луыса ужам. Али мон улйсько Кияса ёросысь Виль Тйгырмен гуртын. Виль Тйгырменлы ог 3 иськемын Комсомолка пристйнь<sup>86</sup> шуо вал. Отын нюлэс кораса, Крыкмас шур вылэ пур тырыса, (Крыкмас шур Оч шуре усе) Голюшурмае пу келяло вал ву кузя. Голюшурма сьлйз Оч шур дурын. Платон кырси ужасьёссэ учкыны, чакланы ветлйз луоз (Комсомолкае). Мынам Офнасья апае тожо Виль Тйгырменын улйз бере (90 арес луыса кулйз 2005 арын) Офнасьез адзем потэ шуыса, апай доры адзйськыны пырам. Сыче

визьмо, лякыт вылэм. Варумы выжызэ со утчам. Голюшурма спирт заводлы мынам аслам гужембыт 4 толэсь ёрос пу вандылыса пильбылыса 1 метр-емесь артана люкаме вань война вылын 1942 арын. Быдэн 2 куб. м нормамес тырмытъямы. Ми 15-16 аресъем нылгёс Оч вуысь вожмаськыса багорен пу потталлямы. Мон будй Алнаш ёросысь Куздебай гуртын.

Окыльна чужапаелэн пиез Лёгор тожо врачлы дышетскиз. Ильяен эшъяськиллям луоз. Мыным Ильялэсь эшеныз пуксем фотозэ сётйз вал. Татияз мар ке адземме уг тодйськы ни, өз ке ышы ярам.

25/IV-06

Капеев Платон Николаевич, тйледлы чужатай уз луы дыр, чужмурт луэ дыр.

1 майлы Розаос нош бертылйзы, Юляен кыкназы ик, туж трос ужаса кельтэ, дыр ортчемез ум шодйське. 29 апреле Игорь кышно кенлэн вордйськем нуналаз ветлймы, кызы кошкыны өз кенеше. Игорь аслэсьтыз малпамзэ верам, верай шуыса.

9 майлы Розаос өз бертэ. Кошкыны сюлмаськоно. Руслан бертэм. 6 мае вуиз, пу пыртаны. Миконор Романэн пыртазы, Ванязы ог час мында сяна ужаса өз вуы ни. Русланлы 100.00 манет сётй, Романэн Ванялы 150.00 ман.

7 мае Володя семьяеныз, Антон кышноеныз бертылйзы. Вужгуртэ музъем ужпумен отчаеме мыноно вал, мон мынытэк кыли. Нимаз куриськон пе гожтоно. 200 манет пе тыроно луоз. Кызы мар луоз ини улон тодйсь-валась өвёл.

<...>

12/V-06

8 мае Лутохае митинге ветлймы 18 адями пöлысь, 10 гынэ ветлймы. Вужгуртгёсын одйг жöк сёрын пукимы. Лякоп Оксинья монэн ваче пукиз. Галина Павловна эшшо 2 ½ л водка пуктыку, Оксинья быдэс чарка вина поныса сётйз Галина Павловналы, зичы кадь котыраз выре котьку но. Пенсиез öжыт шуыса, нимаз салам но сётэм ини. Табере урамамы самой чылкыт карыса, кузьым мед сётоз кадь потэ дыр, мыным тол келяку сервис сётйллям шол.

9 мае бакчаети котыртыськи. Собере бакча пуме потй но пайми: бакча вöзын свалка, марке мында ик силё тыремын, со сяна эшшо мар но со жуг-жаг, весь воже потыса, куалекъясь луи. Малпай-малпай но, Оксиньялэн ужез веть та. Мынй дораз юай-верай. Шапей Тоня но пуке вылэм. Озыы жуг-жагеныз кенер карыны малпам. Юри веть куям ини йырыз курен. Весь лушкем öч карыса улэ, чылкытэныз лöптылэмез потэ. 10 мае мынй но мукет палаз куяй.

Отчы көня ке гынэ кенер пуҗ тырме вал. Котькытчы потанэз җоктамез потэ, ачиз весь шонер сюрес утча, милям бакчаеймы гынэ шонер потамаз потэ.

12/V-06

Туэ бусы ужъёсыз вазь быдтйзы лэся. Бакчаосыз вазь гырыны кутскизы. Эляос лыктйзы 15 мае картофка мертймы. Милесьтым бакчамес 20 мае. Нуназеозь но нуназе бере выльйысьтыз бакчаысь жуг-жагзэ октй. Игорь 4 часын нуназе бере вуиз. Машиназэ Роман ваем. Тронин Лёня но Люба, Роман но Венера вуизы. Эля, Ёрги, Руслан но Лена. 2 час куспын гырыса но, мерттыса но быриз. 21 мае җукна куазь төласькиз, лапас улын вал мон, мар ке җыштыр-җаштыр лысыр-лосыр кариз, синь пумтйм төды адзиськиз, азбарын мар ке луиз кожасько. Ураме потй но Орина апайлэн льбмпу ваез 1-ез чигем, электроез 1-зэ чигтэм. Оксиньялэсь Толязэ косьсько электрик доры мыныны, со чырткем. Монэ пе кин кылдйськоз? Мон пе колхозник өвөл. Отчы но мон ик мыноно кариськи, Ирисов Герман доры. «Со отпускын» – шуиз Пикаль Лёня. Ярам Абаж Лёнялы верам, вуиз.

Вожпотэмме верай: Орина апайлэсь бакчазэ асьсэлы каро. Жуг-жагез ке милемлы, урам палтй но дась пасьсэс җоктась. Эдик 5 м пасьталазэ выльдйз, ог 2 м. Петров Саша вильдйз, дась котыртэм пушкын табере <...> 2 бакча возыны умой.

Җукна 29/V-06

27 мае мыным пастух черод вуиз. Муртлы уксё сётытозь, асьмеләнъёслы сётэме потэ. Роза выходнойлы бертйз, Эля но Руслан пудо возьманы мынйзы. Мон нянь, шаньга но варокен куасам пыжыса, 11 часын нуыса мынй. Руслан бертэм вылэм, мон доры ветлыны косэм Роза. Руслан ваське Из гурезь бамалтй, Ёрги Павликен выж палтй лыкто, озьы 6 кузя луимы. Ёрги палась Володялэсь машиназэ адзиз, мон ури-бери бертоно луи, гурезь бамалысен пумиськи, монэ шур сёры нуыны бертылэм. Кен Сеня доры тукмач лэсьтыны кылем. Абрамыч Галя кышноезлэсь 20 ар кулэмзэ буре вайыны малпам, бөлякъёссэ, урам ёроссэ отьыса. Шай вылэ ветлймы. Галялэн агай-вын, апай-кырсиосыз лыктйллям. Апыльна апайлэн Людми но Инна, Обран сватлэн Анна туклячиослэн нылпиоссы, эмеспиос, кенъёссы. Озьы трос адымиосын адзиськимы. Володя монэ машинаен ик келяса ваиз, 6 ч 30 мин вал ини.

<...>

29/V-06

Туэ гыронэз кизёнэз вазь быдтйзы. Маёвкаез (гырон быдтонэз) 3 июне каризы. Шормуче люкасыкыны пе предмы лэзьымтэ. Предъёс арлы быдэ сяин вошъясько. Ваньзы кисызэс тырмыто дыр.

Туэ асьме Виль ураммылы 50 ар тырмемээ ортчйтймы асьме урамын. Туж ик трос калык өз лыкты. Дыго-могогес луиз. Оксиньяен мон гынэ дасясыкымы. <...> Пор Левукез ватон нунал тупаз. Кулэм ватон шоры ём учке ни, кин но со тапала потйзы вал ини. Галина Павловна но ётыны тодам өз лыкты. Кулэм келян лыктэм бон вылэм.

«Малы ёд вералэ?» – шуыса жингыртэм. Люда берло вераз: мыным грамота сётыны турттэ вылэм. «Кулэм ватэм бере ортчытом», – шуи вал.

<...>

Май толэзьлы пенси басытон дыръя пызь вузась ветлымтэ. Эляослэн пызьы бырем. Туклячи 10 июне Ёргиез Вужгурт Глорийсы пызь вайыны лэзем машинаен. Руслан руль сёорын, Ёрги артэ, эшшо Паша незнай кытыназ? <...>

11 июне Романлэн вордйськем нуналаз Игорь бертыса нуиз. Роза, Юля, мон, туклячи, Лена, Паша мынймы Игорен. Руслан атаеныз ужам машинаяз. Бертыкумы Игорь ик келяса ваиз.

12 июне Районной празднике мынэм Ёрги. Русланэз, Розаез, Юляез пе Васи нуоз Иже. Игорь нуэм Киясае, Эляез ваем. (Эля заочно мынэмын). <...>

14/VI-06

9 июне Алнашысь Толя вынмы пенсиие потонзэ, 60 арессэ кариз. Ветлймы Ёрги, туклячи, Лена, Паша, мон. Умой-умой кенешытэк, дыго-мого улэмен, Розаен Юля кылизы. Зоя но Толя Володялэн машинаяз мынйзы. Игорьёс өз ветлэ, ужзы трос шуыса. Бертыкумы Янаултй бертыны валэктйллям, ёжытак йыромыса ветлймы. Сюрес юаны, нокрыче но машинаос уг дугдо. Озыы но тазыы шедьтймы.

14/VI-06

Роза отпускын дыряз бакчаысь турынез турнано кариськиз. 17 июне Игорез но бертыны косй. Бертиз, косилкаен турназ уль ёошкыт интызэ. Бамальёссэ кусоен турназы. 18 июне, арня нуналэ, нуназелэсь азыло убоосыз уримы, 18 июне нуназелэсь азыло пе уроно ке, жаг пе уг поты ни.

18 июне нуназе бере туж шаплы зориз. 19 июне нош ик нуназе бере туж шаплы зориз. Урамтй но, Ёркемей шурлэн ёраз тэрытэк, бакчаеий погылляськыса кошкем. Турнам турын номырлы ярантэм луэм, сюен суро, турнам

бервыл копак колеяос луэмын, котькуд коляетй ву кошкем. Вот тыныд арня нуналэ нуназеозь уриськон! Арня быт турынэз утялтыны о́м быгатэ, нуналлы быдэ пичиен ке но зориз. 22-23 июне Эляен Лена но потыса бамалысьсэ турынэз пыртазы.

Арня нунал, 25 июне бусысыс гектарез жұтыны ветлйз Роза но. Руслан но юрттйськыны сюре ини кожаса шумпотй вал. Ужатод сое! Со пегзём, Миконор Сашалы жингыртон амалэн.

*26/VI-06*

Туэ боры туж трос. Мон но 4 пол потай ини бичаны. Ленаен Юля но 2 пол ваизы. Кылем арняе, 1, 2 июле Роза но бертылйз, суббота, 1 июле, кык пол ветлыса 5 л ведраен ваиз. Сузяса пöзтьылйм. Уй-нунал туж шаплы ортче.

Олёналэн быремезлы тани 3 ар тырмиз, куанер ведь сьод суй улын сисьме ни. Малпаме ик уг луы, туж сюлмы вöсь луэ. Нянь пыжи, шанга но боры куасам нянь. Ачим шай вылэ мыныны дасяськисько вал кадь но, Юляен Ленаэн мынэмзы потйз. Мон кыли, чөжпиосыз кельтыны пичиесь на кадь.

Ужаны но номыр ик ой ужа, боры бичаны но ой мыны. Нуназеозь озытазы бызбылыса ортчиз. Руслан 5 июле Иже кошкыса, 6 июле Чукна бертэм но, картошка вылэ яд пазяны потйз. Со сьöрын но мар, куйгуыс ву жұткаса азылань-берлань ветлй. Дыртыса кошкыз, корка но өз пыра, улийыс жынызэ гынэ пазяз, куазь но зороно кадь кариськыз, но жыт 6 часын гынэ зориз.

*7/VIII-06*

«Кабанэ шыр пырем ини» – озы шуо вал нылпиос проворгес сию ини ке. Алёналэн бырем нуналызлы нянь пыжи но, 4 нунал сиыса быриз. Лена татын оло быдэс арняез көлаз ини. 9 июле Ленаен Юляез ог час кемагес боры бичаны лэзи. Боры куасам нянез ярато, нош ик нянь пыжыны күлэ. 2-назы азысы жыны бидон бичаса ваизы. 10 июле нянь пыжи. Нуназе бере борыяны потай. 3 л-ем бидон бичай, кема 3 час бичай. Нуназе Лена өз мичкаськы<sup>87</sup>. Изыны выдэм вал ини. Лена вуиз Игорьёс Гондырысь турынзэс ваиллям, Ёргиен Лена юрттыны ветлйллям. Воззэс трос тыриллям бертыкузы турыны куашкам, берен тыроно луиллям. Эляослэн пе пастух черодзы. Эляен Руслан пастухаллям, нош 2 кузя мыныса, 1-зэ азыланьлы пе мынозы. Ужзы ке мынэ, шумпотйсько.

*11/VIII-06*

<sup>87</sup> Мукет сямен вераса, “возьматъяськыны”.

11 июле шур сьоры потай: лавкаысь мар но со басьтылоно. Туклячилэсь мӧзми, мынӧ но пастуханы кошкем. Эля нуназеяны выль картофка пӧзьтыны бертэм. Газзы бырем, пурты улазы тылдӧськем. Туклячитэк иняз ӧз мыны кема ӧй улы, бертӧ.

Бакчамес котькытӧ сюрес каремзы потэ. Борьяны ветлӧсьсӧ но бакчаеӧ потаны тыршо, лӧгаса. Валькаез адӧем Юля, бакчае пырем, бизыса потӧ на вал но, ӧй адӧы ни. Юлез чаляк чортыса, гид пал пумаз куштэм решеткаез тырими. Куазь гудырӧяса, зор лыктӧз, жальяк кисьтӧз. Валька кытӧ меда бертӧз? «Эеч луиз, зор улэ сюрис», – шуиськомы. Туннэ нош шур сьоры потало.

*12/VIII-06*

Атайлэн сузӧрез Одотья апай огназ сяин кылыса улӧз, мон сяин. Марпа нылыз Лутоха школаын выж миськись луыса ужаз. Тулыс бакчаосыз огъя тракторен гырылӧзы. Гырем бакчаосазы утыр потыса картофка мерттылӧзы семьяе адямиос. Одотья апай бакчаз пе потӧсько но бӧрдӧсько пе. Мынам нылпиосы школьникӧс вал, соос бертэм бере дӧмен мыныса, мерттылӧмы. 10 ар ӧже 1968 арысен куткыса.

Табере мон Одотья апай сяин бӧрдыса улыны кылысько лэся. Бакча бере, Ӗркемей шур сьоры потӧсько но, сьолмы вӧсь луэ. <...> Кусо шерем куара кылӧ вал, 20 июле убо урыкум, гурезь йылэз гынэ турнало дыр кожай. Арня нуналэ, 23 июле Сашаен Юля Ӗркемей шур сьоры потыса, Ӗркемей шур йылтӧ котыртӧськыса, Сарапул сюрес кузя бертӧллям. Юля шуэ: «Ӗужанай, шур сьӧрез турналлям». Собере юри потыса учки, сьолмы ӧз чида, турналлям ветӧ! <...>

14 июле Саша бертӧз, огназ. Балезино Володяен Игорь вайыны ветлӧзы, Володялэн машинаеныз. Игорь Киясаозь гынэ аслаз мышинаеныз. Машина питранэз пасяскыны сюрем, корка пыратэк кошкиз Сашаез вайыса.

24 июле Юля, Саша, Лена посӧлоке ветлӧзы. Турын сярӧс верай, нокиӧе ӧз кариське, «мыным легче» – шуиз дыр.

25 июле ӧкна жаг кисьтон сяин нош потӧ Ӗркемей шуре. <...>

*26/VIII-06*

## Синьмы сярӧс

Синьмы катаракта луиз. Эмъясько, аптека эмъюме быриз. Саша вуиз но, «Антиокс» винтаминэ синь эмъюм лэсьтӧз. 16 июле синьмам капля тырыны кучки. Кызы ке ӧем пе тыроно. Ӗжны часмысь но тырисько, часмысь но, калтыртӧсько ке 4-5 часмысь но.

21 июле, пятницае мунчо эстй, синьмам чын пыре. 22 июле синьмы туж шуг луиз, бус пыр гынэ адже, 23 июле но озыи ин.

Саша кужмысь тырыны косэ, ой уг ни тыр, ожыт яке карыто ни шуиско. «Давай, давай» шуэ. Нош понй ини, жыт пал со. Уйлы чечы тыриско. Толон 25 июле нош тыпак луиз. 5 час ой валнагес вал сутэр бичаса пыри, капля нош понй, выдыса но кылли, синьме кынбыса гынэ кыллыысалы на Пака туклячи шуэмзэ. 25 июле нош таман чын пыртй синьмам, чукна мунчобын картофка пöзьтыса, чик мурьётйз уг поты чыныз, ваньмыз öсэтйз мунчо пушкы потэ, кызыи но озыи мурьётйз потйз.

Нылъёсыз мунчо шуныт луиз шуыса, йыр'ёссэс миськыны дэмлай, эгыр самовар пуктй. Гольтыресъёс, арня куспын но йырзэс миськемзы потэ. Самоварысь вуэз ведрае кисьтыны турттйсько. Саша сйялоз шуэ. Кастрюле кисьтыса, отысь чайнике поныса, потталызы ини.

Мон 5 арня мунчо пырытэк но улйсько толалтэ, озыи но йирме уг миськиськы. 5 арня миськытэк улом-а? шуэ Юля. Арнялы быдэ мунчое пырисском уг!

*26/VIII-06*

Эх, анай сюзэм, ваньмыз нылпиос одйг кадесъ, котькудзы ке но бертылыса кошко ваньзы бере сюзэм чигыса кыле.

Таки 16 августэ, Тоняен Саша кошкызы туж шимес, мöзмылэс, Юляен ке но кылимы. 8 августэ вуиз вал Тоня. 11 августэ жыт Володя, кен, Люда, Игорь семьяеныз, туклячи Пашаен пукимы, Роза. Субботае но Арня нуналэ турназы Розаен Тоня. Роза чукна вордйськонэ кошкиз. Тоня билет басьтыны школьной автобус Иже мынэм.

Турнам турынэз пичиен-пичиен жутомы шуыса, картофка пумззэ гынэ берыкъяй вал. 16 августэ Романэн Венера вуизы но, улйзэ копаксэ мажсаса жутиим.

17 августэ, туклячи Русланэн потйллям, нош ик Романъёсыз öтимы, живо гынэ вуизы мотикен. Чай юлыса потыса, 2 чумолёёсыз 2 носилкаен пыртаса жутказы, мон мажсаны выри, туж жади, чик мөче öвöл ни, чукна гур эстыса нянь пыжи, шанга но яблök пирогъёс. Чумолёёсыз но 2 час люкамы, пыртанзэ но 2 час пыртазы.

Турынмы нюрмытгес жутиьськиз, куазь зоремлэсь но кышкано. Арня дырозь 20 числоозь кызыи ке озыи оло асьме понна ик пумаз вуттомы кожай вал.

*28/VIII-06*

Картофкаез туэ вазь мерттыны быгатймы, октыны но вазь октймы. 26 но 27 августъёсы, куазь зорылйз, дыртыса пыргано луимы. Вылйсьсэ 29 августэ октыны потй но, туклячи вуиз. Руслан но Лена но. Нуназеозь быдтймы.

28 августэ Киясае флюорографии мыныны шуыса, шур съёры потй. Автобус пе уг мыны, Кияса палан сюрес шуг шуыса. Лавкаын пукыса берен бертймы.

Володя бертэм, мунчо муръёез тупатыны. Иззэ октэм, туж пырдэм, соин ик чын поттэм. Виль из тыриз, умой луиз. 29 августэ, жыт така вандйз.

30 августэ Эляослы картофка октй.

31 августэ жыт Люда вуиз, чуказе пе Киясае нуомы, Еремей Маня туклячизэ но. Милемыз, пересъёсыз, утялтыны басьтйське Кияса пыр. 31 августэ ветлймы Гриша машинаеныз нудйз.

31 августэ Лена лыктйз, отен кагаз ваиз. 1 сентябре школае отиллям. Уг мыны дыр шуыса кыли вал. Малпай-малпай но, удмурт дйсьяськыса мыноно кариськи.

Туж умой пумитазы. Классной час порма ортчйтйзы. Начальной классын кӧня ке вераськи. 9 аресысен ужаны кучки колхозын, коть оскозы, коть уз оске.

Собере Маёвка карон интые, шашлык сиыны ветлймы. Жыт Розаен Юлия бертйзы. 2 сентябре вож кылем картофкаез нуназеозь октймы. Бадзымесь будйллям но, уз сисьме-а мар-а.

3 сентябре Роза нош марке мында съодъёсме миськыса кельтйз.

Мӧзмыт кылиз огнам. Нокытчы пырон инты уг шедьтйськы. Толон, 5 сентябре потай вал шур съёры, патер ой шедьты, туклячи дораз өвӧл. Павлик клуб палан пуке, юай «Галя апос дорын» Кин Галя? «Прокофей Галя апайлы картофка октэ». Собере бертй. Тани туннэ нокытчы ой ветлы. Туж мӧзмыт!

Ужъёс но вань, ужаны мылы уг поты. Уг но ужаськы, тэк но уг пукиськы.

*6/IX-06*

8 сентябре нунал лумбыт зориз. Ӧч карем кадь. Людаен Гриша мон понна пастухе ветлйзы. 2 полэзлы азьланезлы но. Бигер арня нунал. Мунчоез пӧсьгес ик мед луоз шуыса эстй, Людаен Гриша зор улын кынмемзэс мед шунтозы шуыса. Гриша ӧз лыкты. Люда огназ ветлйз. Пурты тырос пӧсь ву кылиз. 9 сентябре кӧс нуналэ, кӧня ке зустариосме миськыса, мунчо борддоръёсыз миськи. Со куспын Лена вуиз, выжзэ миськиз, кыкнамы чай юимы. Со но лыктэ ке мӧззем сӧлэм буйга, угось мон соослэсь но мӧзмисько, адземе ке кема луэ.

*9/IX-06*

23 сентябре «Играй гармонь» каризы Лутохаын. Дорысь вазьгес ик потй, автобус лыктоз дыр шуыса. Урамысен Баян бигерен чош луимы. Абаж Поле палан кема гынэ транспорт возьмаса пукимы. Баян склад пала кошкиз, мон пукыса ик кыли. Машина вуиз, Ёрги Михайлович кладовщик доры. Собрере монэ но пуктыса Лутохае нуиз, со вискин автобус но вуиз. Вужгуртысь Яша огназ вылэм, ми гуртысь нокин но пуксьымтэ.

Вужгурт кышноос пумитаны (куно) дасяськиллям. Машинаысь гынэ васьки но, монэ кырзаса пумитазы. Аля тыр нянь сётйз чүшконэн, куно карыса, чай сектазы столовой палан. Кема өм улэ, мынймы вуж школа интые. 2006 арын 8 феврале кучкыса дышетски арган шудыны. Уг көбера<sup>88</sup> кожей вал но, көберайгес ик, сураськи кадь. Кырзаса шудыку сурано, кырзатэк капчигес. Собрере жук сиймы. Предмы, Агичев, кайта пе баянэн шудыны дышетскы (мыскыллям кадь потйз). «Арганэн но сураськисько али» – шуи. Нош ик «Диплом» сётйзы. Галина Павловна сяська букет сётйз.

6 октябре, пятницае, Лутоха школалэн кылдэмезлы 100 ар тырмон праздник ортчытйзы. Вазьгес ик потыса уло шуыса дйсьяськисько вал ини. Гриша вуиз, Эля жингыртэм, 12 часлы автобус вуоз шуыса. Өз вуы автобус, сый-сый возьмаса. Шкляев Алёша бертйз, Аля апаез доры кошкиз, пуктйз ке, соин мыно ини шуыса сыйсько. Петялэн Розаеныз, Дрон Инна вуизы. Абажкинэн пе базарысь бертймы, соин ик пе мыномы. Мон но тэри, мынймы. Чэпак дышетйсьёс удмурт дйсьяськыса, ваньзы юг тоды азыкшетъёсын Киясаысь лыктйсь куноосыз пумитано вылысь. Тэркыен перепечен куноятыса ветло. Пор Вова но лыктэм. Умой шулдыр ортчиз торжественной люкетэз. Милемлы, пересь дышетйсьёслы быдэн кышет кузьмазы, синь-пель.

Собрере столовое васькыса, жок сёры пуксьылймы, шампан усьязы, сиськымы. Пиос тодды винаен но сектаськызы. Кырзанъёс кырзамы.

Лутохаысь Галина Николаевна туж бордам кариське. Дораз ас вөзаз пуксьыны отиз жок сёры, мынэсьтым пе мөзмисько. Мынэсьтым но мөзмись вань вылэм шуыса, шумпотйсько.

Тронин кышно, туклячие нокытчы ветлыны уг быгаты ни, жок вылысь 4 шоколад канфет басьтй, Эля аслым басьтйсько кожаса лэся, нэнэ мар тон? шуэ. Туклячили школа салам шуисько сето кенлы. Собрере мыным аслым Людмила Евдокимовна канфет сётйз.

Бертймы Шкляевен ик, Аля нош ик мон понна сълмаськиз, Борис Оля эшшо пуксиз.

7 октябре сйзыл кисьтонэз каримы. Роза но Юляен бертылйзы. Розаен шай вылэ мыныкумы, Володяен кен шай вылын, Абрам сватъёслэсь вылзэс утялто вал ини.

Алёна но Виктор доры ветлыса, Борис Коля, апай, пересьёс дортй кошкымы. Эляос доры пыримы, Володяос нош трос яблоск ваиллям.

88 Көбераны – зуч сямен “1. постесняться, стесняться, постыдиться; 2. побояться, бояться”.

Доре бертыса, номыр сион өм каре ни пöрамъёс сяна.

Газ пыртон сярсы вераськи, яке кема улоно луоз на. «Пыртуса эн выры ни, ми доры гынэ мыныса улод», – өз шуы кен. «Роза пенсие потйз ке, бертыса улод, газ плита пичи палаз пуктоды», – шуиз кен. Тини озыы, аслыд ачид оскыса ул, аслад визьмылды, сокем оско на мыным. Игорь уг ик бертылы ни. Эля но уг бертылы, одйг гуртын но.

10/X-06

20 октябре Роза бертылйз, вазь вуиз, куриськыса ик бертэм, мисьтаськыны шуыса. Öч карем кадь 20-21-е потон уй зол кынтйз, –12<sup>0</sup>. Мисьтаськем гыллянэз шуг луиз. Гужем труба кынмиз. 23 октябре –12<sup>0</sup> луиз.

Котовъёс пу басьтйллям. Доразы мыныса юай, 4500.00 манет, кызьпу пу ваньмыз вандылэмын, вайыны косй.

25 октябре шур сьöры потй, лавкае пыри, мар но со басьтыны. Лина чорыг басьтыны дэмла. Мон шуисько: «Пу басьтыны уксё кулэ, колхозысь тысь басьтоно». Со шуэ: «Мишаос, Игорьъёс но пу вузало, пужым йылъёс, 3000.00 манетэн гынэ». Воже потйз Игорь номыр но уг вера шуыса. Туклячи дуно ке но лучше кызьпу ик басьтыны дэмлаз.

Жыт Люда вуиз, йöл ваем, фураж нуиз 15 л ведраен, со но дэмлаз вандэм пуэз ик басьтыны. Пока урамамы пырыны луэ, ваёно.

26/X-06

Пу ваизы 1 арня ортчыса, 31 октябре пеймытэн. Киы капчи мед луоз шуыса, ачим кучки пильылыны. 3-тй нуналаз Гриша огшاپ пильылйз, 1 час 40 мин ужам.

Пятницае Розаен Юля вуизы 3ноябре. Жыт Пашалэн вордйськем нуналаз потамы. 4 ноябре, кös нуналэ, 2 чöж вандймы, кылем дырзэ Роза пу пильылйз, ми люкамы. Руслан но нуназе бере потыса пильылйз. Арня нуналэ, 5 ноябре нош Розаен Руслан пильылйзы. Розаослы кошкыны Ёрги сюлмаськем. Камаз машинаен пе кошкозы. Эля вераны потыса, Русланэн кыкназы трос гынэ пильылйзы. Нэнэез вöзын Руслан но сюлмо ужаз. «Ноябрь толэзьлы пенсиме басьтй ке уксё сёто», – шуисько. 6 ноябре куазь сачыра вал. 7 ноябре люкаса быдтй.

8/XI-06

Малпамтэ шорысь 17 ноябре нош ик Киясае куное ветлй. Район кылдэмлы 80 ар. Мыным но сомында ик луэ ини. Кыре-буре потано ке, трос гынэ тодмосыз аджоно, тодмотэмзэ тодмано. Лукерьялэн Мишаез но мынэм, адзиськем кема вал ини. Тодмо муртъёс туж капчи вазисько.

Вераськонтьёс бырем бере концерт возьматйзы. Зуч, удмурт, бигер, пор нациос. Пичиос туп кадь тэтчало. Концерт туж кельшиз. Собере спортивной залэ люкаськыса, сиимы-юимы, шулдыръяськимы, котькуд сельсоветлэн аслаз нимаз жөкез. Пуконтьёс өвёл, сылыса ик сиимы-юимы. Мынон-бертон бесплатно. 18 ноябре Руслан бертэм дыр шуыса, Эляос доры потй. Пудо люктан посудае вия, сое тупатоно шуыса. Отчы Люда но чечы поттыса вуиз. Туклячи быдэн чарка вина понйз. Огшاپ пукем бере Володя пыриз, бертоз шуыса ой ик малпа вал. Роза пу пильбылон трос кылиз шуыса скулмаськем, соин бертэм. 1-зэ ыжпиез вандытй. 11-12 пуклées пу кылиз на вал сое пильбылиз, ыж люктан тусез но тупатйз. 19 ноябре Бизей Тоня доры потамы. Вордйськем нуналзэ кариз. Трос сион пöрам. Огвыллемесь пересьёс люкаськимы.

Вордэм нылпиосыз өвёл, Раяез öтыса но лыктымтэ. Кенэз ½ л винаен, чечыен вуиз. Собере Раялэн Оляез чайник кузьымен вуиз, чайниксы чай парыны вылымтэ. Оксиньяен дорамы вуытозь куазь жомал луиз, куазь кезьдэктйз. Уин –20° луэм. Чукна –22° вал кадь. Плитаез öжитгес эстйськем, нунал лумбыт кынмыса улйсько ини. Куанер чөжъёс кыче кынмо. 14 кузя али вандоноез. Огнам чик уг поты вандэме, ышкеме.

*20/XI-06*

Туннэ куазь кезьдэктйз, 1 декабрьысен кучкыса. 19 декабрёзь куазь шунит улйз, усем лымыез быдтйз, йöвалег луиз. Каллен толмоз дыр ини. Сйль вияз, шуназ.

Куазь шундыё, шулдыр, огнам пукисько, марке туж көт урод луыса кошкиз. Калыкен улэм пумысь дыр. Толон 19 числое клубе öтчаме потыса, калыкен огиньын пуки. 18 числое нуназеозь Оксиньяен пукимы.

17 числое, арня нуналэ, Алнаш куноосмес келямы, Маринаос доры потай.

16 декабре вордйськем нуналме, 80 аресме данъямы. Трос куноос ветлызы. Сьöръёс 22 кузя вал, гуртоос – 19 кузя асьме семьяез но нуныкъёсыз лыдзытэк. Кенъёс, нылъёс сион пöраны юртызы. Жöк выл пуктыны. Жöк вылъёс туж чебересь вал. Аслым шулдыр потйз. Мариналэн семьяезлы но кельшем, шулдыр вал шуо. Эшшо вань лыктэм потйсьёс öз лыктэ «Вужгурт кырзась-верасьёс».

12 декабре, вордйськем нуналам, шур сьöры потй вал. Санюк тодэ бере вордйськем нуналме, нуналаз лыктоно кариськем. Оксинья дорын бертэмме

возьмаса пукем. Бертй гынэ но, соос вуизы. Дэремлы басма ваем. Мар но со сион кари, самовар пуктй, озы пукумы. Жыт Володя семьяеныз вуиз, Анюта но лыктэм, Эляосыз поттйз Володя. Нош соосын жок котыр пукумы. Собрере ваньзы кошкызы.

13/XII-06

Розаен Юляез возьмай 29 декабре, вуизы 30 декабре. Бигер арня нуналэ мунчо эстыса мисьтаськи. Кос нуналэ дйськутме миськыкум вуизы, пырыса чай юйса, Роза посэм дйськутьёсме гылгяз. Юляен дорожкаосыз курткизы, собрере выжъёсыз миськиз Роза.

31 декабре, арня нуналэ, нуназе перепеч пыжыса сиимы. Лена бергес лыктйз, семьязы бз поты перепеч сиыны.

## 2007 ар

Жыт 9,5 часын выдй, уйшоре султон вылысь. Роза пукиз уйшорез возьмаса. Изи но ой но султы. 6-тй каналысь Роза шедьтэм Удмуртияысь вераськись эчкыласьёсыз, султй, кылдиськи, тау кари. Игорь Семёнов зуч сяин но, удмурт сяин но эчкылаз Виль арен, собрере Волков эчкыласа чарказэ кутйз. Ойдо Роза асьмеос но шукком, жок вылын пересьёс понна пуктэм чарка горд винаез мон кутй, Роза шулэсь лэсьтэм вуме гынэ ваче шукким но юим. Москваез ом возьмалэ ни, изыны выдй. 1 январе, 2007 аре нуназе, куноос потйзы, туклячи. 2 Галяос, Оксиньяез отимы, Педора Маня вуиз, собрере Оксинья доры мыныса пукумы.

2 январе, нуназе, табань сиимы, жыт Тимофей Петяос доры ветлй. Аннука апайлы кунян йыр-пыд сётйзы. Туж капчи пумитазы монэ. Лена вераз вал мыноно шуыса. Юля татын дыръя нуналлы быдэ ветлэ. Огнам кылыку, Лена но уг лыкты, Руслан но каникулын, уг лыкты, мөзмон дыръям. Весь мынйсько ке, Ёргилэсь кепыр ваисько, али со дораз, отпускын.

3 январе Розаосыз келяса потай.

4 январе, нуназе, Оксиньяен, Шапей Тоня лыктйзы, собрере Педора Маня вуиз, мөзмыса улонъям.

Туннэ тани 5 январь, Тонялэн вордйськем нуналыз, огнам. Шуд, тазалык, улоназ но ужаз солы азинлык, гожтэт но лэзыны вунэтй. Розалы вераса лэзи, телефонэн мон нимын но эч кылгёс вераса мед лэзёзы. Володяен Игорьлэн но тодазы уз лыкты-а мар-а? эчкыланы, 49 аресэз тырме. Нылпиос но пересьмо ини.

5/I-07

7 январе 10 часын Руслан вуиз, пайми: кызы уг изы шуыса. Туала пинальёс веть чукнаозь калго но, нуналзэс изыса ортчыто. Уддядие пе мыныны дасясько семьязы. Гур быремын, нянь тырыны дасяськиско, 1 час пыже, возьманы косй. Потй шур съöre 11,5 часын кошкымы Уддядие, Зояоз доры. Гурзы жуа, Толя мылым пыже, Зоялэн кускыз-а, сюрлыэз-а пыктэм. Паша пизы но доразы, каникулэ бертэм, бадзым будэм, пайми. Нылпи будэ, ми пересьмиськом.

Жок вылэ милыым но, перепеч но, тоторо вуиз. Зоя доры ку эн мыны, котьку сионэз дась. Пукимы, вераськымы, адзиськымы гань-гань. Доразы ой пыра ни Эляослэн, пеймыт луиз. Салам винаме пичиен-пичиен Вужгуртысь лыктэм куноослы веръятыяй (Миконор Аля доры лыктйллям, Педора Маняос доры пыраса, Людаос доры лыктйзы) чортйсько вал дорамы, соглаш өз луэ. Со пинал кышноос кадь кариськыса мон но 80 арес песяй, эктй. 7,5 часын бертыса, пудоосыз утяттй.

8 январе Педора Маня доры мынй (огнам мөзмисько). Маня дораз өвөл, пирожкизэс сиыса, Миконор Аля съöры мынй, Алёналясь фотоосэз учкылыны (учкиско ке, уката кöты урод луэ). Аля дорын пукон вискам Лена öтгыны ветлэм. Мирон Ильяос лыктйллям, монэ шедьтымтэ. Бертыса, пудосыз сюдыса-люктаса, чогаськыса пырьсько вал ини, Ёрги машинаен вуэм монэ потгыны. Потй, адзиськи Нöднюкёсын.

Кошкызы дыртыса, кунян пе сюдоно. Собере Кондраш Галя доры мыныса пукимы.

Туклячи туж бöрдэ <...>

10 январе Киясае ветлймы. Коркаосамы газ пыртыны дасяськискомы: Еремей Маня, Прокофей Галя но мон, документёс дасяно, субсидия басьтыны, кöня ке потоз шуо. Милемыз Гриша нулдэ, ми кытчы пырыны ик ум валаське.

Куазь мыдланьяське но мыдланьяське. Зорыса, шунтыса улэ, сйльёсмес кызы возыны паймымы ини, сылалтй но, лымыен но кари ини +2<sup>0</sup> улэ, вот тыныд тол-шор, Виль ар вылез но вужез но.

13 январе Володя бертылйз: корка пушгёсыз мертаз, газ пыртыны проект лэстыны. Ветылзэс вандйллям, тожо сйльзэс мар карыны ёрмиллям ини. 1 ыжез пиеныз лэзи, мед вордозы. Гужем виль шыд сием потон вань. Ыжпиос ке вань, вандыса виль шыд сииськод.

15/1-07

23 январе нош ветлймы Киясае, документёс вуизы. Кылймы, Ефрем Юрик пе кулэм.

Ураме, кот интые, дэрие. Нош ик туклячили поръян-берган луиз. Ча-

ляк сюримтэ, 3 нунал кыллем. 19 январе ышем. 24 январе ватйзы, азь-бер ортчытйз туклячи. Эля дышетскыны мынэмын, яра кык Галяос юрттйзы. Юриклэн Сальялась Нина кышноез но вазь вуэм, юрттйз. Куазь кезьдэктйз 23 январе уин  $-20^{\circ}$ , 24 уин  $-30^{\circ}$ . 20 январе Венералэн вордйськем нуналаз ветлймы. Жыт эшшо пиналгёслы нимаз жыт карыны малпазы.

<...>

31/I-07

3 феврале Эля бертйз. Леналэсь 4 феврале вордйськем нуналзэ каримы. Игорьлэн пе машинаез уг ветлы, Ёрги мыныса ваиз семьязэ. Игорь пе vise, сьолмы шуг луиз. Оломар висён етыса, кулэмзылэсь кышкасько, ачим ик азьло мед кошко, мынам черодэ. Татысен ик Романэн Венераез Киясае келяз Ёрги.

11 феврале Элялэсь вордйськем нуналзэ каризы. Игорь ас машинаеныз Романтэк, Венератэк ветлйзы, соос Руслан но өз бертылы.

<...>

13/II-07

24 феврале Прокофей кышно кенаклэн, Валькалэн арез, Ефрем Юриклэн 40 уез. Ёргилэн машинаез өз заводитйтйськы. Мынй Валькалэн кисьтон араз. Отысь бертылыса, Ефрем Юриклэн 40 уяз. Адямиос люкаськизы. Вужгуртысь Тонязы но Юрик, Алёша пизы ветлйзы, кема өз жегалэ. Оксиньяез келяса Патан Тоняен Оча ваизы, собере татчы пырыса өжыт пукизы.

2 мартэ Розаен Юлия бертйзы. 3 мартэ нуназе табань сиыны Володя но вуиз. Туж чебер люстра ваем. Лапас йылысь но гараж йылысь лымыез куязы Розаен Володя.

Игорь бертылэмысь дугдйз шуэмлы, Володя секыт вераз. Игорьлэн тазалыкез пе өвёл, котькытйыз vise пе. Роза тодыса но өз вера вал. Мынам сьолмы шуг табере.

Руслан бертымтэ, 3 мартэ пе экзамен сётоно. <...>

7/III-07

<...>

7 мартэ Вуж Тйгырменысь пересь кырзасьёс (чебер апайёс) клубе ветлйзы концертэн сьобразы 5 кузя пинал пиос но нимазы кырзасьёс. <...>

Лена клубе вуыса, мынэсьтым корка ключме курыса кошкиз. Эля, Лена, Павлик дорын көлйзы, туклячи ваче капказе кошкем, оло изем, оло өвёл дыр.

Мон но туж пичи изи. Уйшор бере 1 часын бертй, ӧжыт изыса сайкай, оломалы, оло Павлик кызэмысь (туж зол кызэ) умме усьыны ик ӧй быгаты ни. 6 часын ӗукна султй, нянь пыжоно, гур эстоно пӧрано. 8 мартэ Марианосыз ыжпи бекчеен потыны косй нуназелы. Нуназелы ӧз вуэ, беромизы, туклячиен Кондр Галя вакытаз вуизы. Эля дораз потатэк ик нунал лумбыт мыным сион-юон пуктйськон кариз.

Бекче юимы, туж трос ик ӧм люкаське собыр ортчиз ваньмыз.

2 апреле Юлялэн вордйськем нуналаз ветлыны ӧм быгатэ, вордйськон нуналэ тупаз. 8 апреле бадӗым нунал вал. Розаосыз бертыны ӧй косы, сюрес понна уксӧ трос быре. Лена юрттйз чылкыттйськыны.

Плита зводӗёсыз сузяса, мурӗёез буяй, выжез пась интыоссӧ гынэ кот мучолоен ӗушылай. Пичи палзэ но корказез Лена миськиз. Ӗжыт эшшо Эля вуиз на, базаре мыныны турттӧ. Мыным но мар но со басьтоно дыр шуыса, 130 манет уксӧ сӧтыса лэзи, чорыг но колбаса басьтыны. Ӗӧкез бадӗым пуктйськымы Ленаен, юмшась бӧлякмы трос ӧй вал. Арня берзэ арнябыт калтыртймы.

13 апреле Роза Юляен бертйзы. Корка пушез чылкыттыса, кырысь нош мар но со сузяса кельтйз. Туэ Мёл<sup>89</sup> туж бадӗым луымтэ, ӧй адӗзы. Ӗркемей шур но ӧз куашеты. 4-5 апреле ӧжыт бакчае пыриз лымы вылтй. Туннэ тани 16 апрель ини, мунчо берын гынэ на лымы, уйзэ куазь кынтйз, азбар дэри на.

16/IV-07

Туннэ 13 май, инкуазез адӗзыса котыртйськи. Тонялы гожтэт сӧтй Алялы, собере Ирис Коля бакча вӧзтй потыса, бакча берӗёстй кошки. <...>

Ӗркемей шур сӧры потыса, гурезь йылэ туби. Пичи пужымӗёслэсь эмъюмлы бичаса бертй.

Туннэ арня нунал, огнам, кырын тӧло. Урамын курегӗёс но ӗазегӗёс гынэ. Котыр вожектэ, льӧмпу сяська ӧвӧл на.

Роза таяз арняе ӧз берты. Тазалыксы ке умой ярам. Сюреслы трос уксӧ быре, асьме гуртысь посӧлокозь сюрес но туж шуг.

Туэ 9 май вормон нуналэз умой пусйыны выризы. Лутохаын но куно каризы, сӧбрамы но салам сӧтйзы. Куазь умой тупаз.

13/V-07

Кылем арнялы 26-27 майлы Роза бертйз. 26 мае картошка мерттймы, убоос лэсьтймы. Бакча туж комоко. Комокӗёссӧс пыргытыса кал быриз. Роза кешыр кизиз, гордкушман мерттйз, мон сима мерттй. Май кучкыку зориз-зориз но дугдйз.

89 Миёл – шур ним.

27 мае Володя вуиз, муръёез сузяны косй, муръё йылысь кирпичёссэ умой тыриз. Эля но бертйз, Володялы суй но кирпич сётъяны юрттйзы Розаен.

Роза азьло ик уж дасяса бертэ. 27 мае трочинь нунал, адямиос праздник каризы, ми өм ваньме. «Ноку но уж уг быры, адями сяин ноку но ял кароно өвёл» – шуэ Роза. Муръёез тупатытэк ноказыны но өз луы ни, чын поттйз, эшшо кин тодэ тылпу потысалыз, муръё йыл туж алама луэм.

Урамын 3 чур артана тыремын вал. 1 чурзэ пыртай вал ини. Роза пыртайны өз лэззы ни вал. Людалэсь пичи уробозэ курыса, пыртано кариськи. 2-тй чурзэ пыртаса ой быдты на вал. Галяен Галина Павловна чылкытлыкез учкыса ветло вылэм. Адзйзы, пыртасько ини шуыса. 3-тй чурзэ өжыт пыртай вал ини. Лена вуиз, кыкнамы урамын. Ваньзэ өм быдтэ. Мон жади, сьлмы чүштаське. Кылемзэ 5 пыртай вал ини. Лена вуиз 1 июне пятницае. 4-5 пол пыртыса вуиз но Руслан вуиз. Озы 11 часозь быдтймы. Мукет дыръя бертыкуз, Роза но ганякгес мед кариськоз. Нылпиосы Паша но вуиз вал, кунояськытэк но кошкызы. Нуназе куазь уродъяськоз, йө зороз, зол төл потоз, коркась потано өвёл шуизы но нылпиосы дыбыртыса кошкызы. Трос өз зоры, төлаз но, изъян өз луы, куазь салкымаз +30° кылиз +15°.

<...>

1/VI-07

Туннэ арня нунал, потай Эляос доры. Эля кошкыз заочно дышетскыны. Руслан ужаны шуом ини. Игорь машинаен лыктыса нуиз, аслаз но Романэн Венераен кошко. Паша бёрдыса кылиз. Уляське анаез сёры. Лйятймы день рождение мыном шуыса.

Бертй, кёты марлы ке урод. Корка но туж шулдыр, люгыт, оген мөзмыт.

Будка укноез кин ке сөрэм. Милициез кин ке өтем. <...>

3/VI-07

Куазь туэ тол кучкыса ик мыдланьяське. Декабре-январе зорыса улийз. Май толэзе +36° вуиз, нылпиос пыласькызы.

1 июньлы кияр удэ мерттыны вуиз вал, куазь кезьдэктйз. Коть коркан возь, коть мертты (кузь кук луиз) убое мерттй 4 июне куазь кынтоз шуиз телевизор. Шобыръяй зустариосын, озы ик, чүкна султй, температур 0°, гуждор вылын пужмер. Усьяй 11 часын 5 июне. Куазь төло, кезьыт.

Чөжпиос потйзы мйы чөжлэн, 2-3 июне. 5 июне каразы поттй, анай вёзы мед дышозы. Анайзы первой уродъяськыз, али каллен дыше кадь ини. Бурд улаз пыризы ке, шуналозы.

5/VI-07

6 июне медпункт усьтоно кариськизы. Клубез люкизы. Оптимизация каро, пичи расходэн улоно мед луоз шуыса. Кызы луоз ини? Жök пуктйзы, кин мар быгатэ ваизы, юон но. Мон 1 буханка нянь гынэ понй жök вылэ, юонэн ой выры, ачим но ой юы, туж изжогаен курадзисько.

Ёрги но мар ке сяин ваньмем, капчиям, бертылыса арганэн вуиз, начальникёс кошкем бере. Велйзы: Каримов Рауф Мухаметович депутатмы, Максимов Александр Вячеславович, Тамара Егоровна Васильева, редакциысь Красноперовазы-а мар-а? Эшшо 1 пиосмурт. Мон арган кури, гожтймы шуиз Максимов. Редакциысь лыктэм юалляськиз, ку кучки арган шудыны.

Пуконъямы Шапей Тоняен но туклячиен, туклячи мыдланьяськыны турттэмзэ вераз. Но ми алымы. Озыы умой уз луы шуыса. Туж бёрдэ, капчиямез вань.

7 июне чукна нош потй чакланы. Першал Галялэсь валериан басьтй, туклячи но вуиз. Со эшшо нимзэ вунэтй чай басьтйз. Собере доразы мынймы. <...>

8/VI-07

Роза 23-24 июнылы бертылыкуз гурезь бамез турнаса кельтйз. Куазь пöсь кариськиз, турын чебер жутйськиськиз. Собере 30 июнь 1 июль, Эляен кыкназы бакчаез пыдэссэ турназы. Куазь зорыны кучкиз но кучкиз. Арня пумын 6-7 июле пöсь кариськиз +36°. Чумолёосыз берен сэртгыса но кылемзэ мажсаса 3 чумолё жутймы.

Арня нунал 8 июле Ёрги Патан Петяен но Сергеез вайыса нуизы. Руслан но бертэм, всётаки сюриз ужаны.

8/VII-07

Шулдыр, шунит гужем ортчиз, вуиз сйзыл. 14 сентябре Роза, Юля бертыса, трос мисьтаськыса кельтйзы. Куазь зориз. Игорьлы но умой öз луы. Корка вöзаз итэт пе пуктэ. Роман пиез бертэм липиськыны кызы-мар ужаны быгатйзы ини зоремен, тодэм öвöл. Руслан но бертылйз, дэмен лöдйськомы ини. <...>

Гужемзэ улй вал семьяен, оgez бёрсы мукетыз бертыса улйзы. Тоня бертйз, соин чöш Роза пастухе бертйз. Юля азьлогес бертыса улйз. Собере Тоня но Роза кошкем бере, Маша 1 арнязе Юляен улйзы. 1 арнязэ Маша монэн гынэ улйз, мöзмиз лэся. 6 сентябре кошкиз. Волгодонске пе. Бертыса Розаен Тоня туж трос ужаса кельтйзы, <...>.

&lt;...&gt;

15 сентябре Люда 50 арессэ клубын кариз. 16 сентябре нуназе кылем си-

он-юонъёс дуре нош ик ми кадь мѳйюсыз люка. Паймод ява. Со быдѳа клу-  
бын П жѳк пуктылэмын. Кытысь тырмытэм тусьты тѳрлык но сион. Вот кычѳе  
луоз вылэм юбилейѳс.

16/IX-07

Табанез пе пѳсь дырѳяз сиѳ. Мон но пѳсь дырѳям гожтоно кариськи. Тун-  
нэ, 30 сентябре туклячи нош ик лэчыт кылѳѳсыныз Гирыш Еня сяин ик ка-  
риз. Тазы гынэ ке ортчоз яра ини.

28 сентябре Шанго Петя, Васязэ пургэн вием. Васязэ адѳыны ветлѳмы 30  
числое. 1 октябре мѳйюсыз куно кароно вал. Адямиос 2 числолы мед кель-  
тозы вал шуизы. Бертыкумы: Кондраш Галя, Мангай Тоня, туклячи но мон,  
шуись луи: «Людалы верало 2 числолы мед кельтозы». <...>

Бертыса ужѳѳсме ужай. Эля, Лена, Павлик сѳѳд палэзѳ бичазы. Самовар  
пуктыса, чай юимы, сылалтэм губи сиимы. Русланлэсь ужѳѳсѳ Элялы вера-  
ны уг лэзѳы туклячи. <...>

30/IX-07

Пудо пумитэ мыныкум, Людаен пумиськи но юай, ку луоз мѳйюслэн ну-  
налмы. 2 октябре пе кенешимы ортчытыны.

30/IX-07

Паймод но бырод та улонлы: азыло нокытчы турнан инты но уг кылы  
вал, шашыез но вожмаськыса турналлям. 28 октябре ыжмы ѳз берты, пияса  
кылем. 31 октябре чаклало али коть шуыса, пастух Пикаль Лѳняос вал, ветлѳй  
Ѳркемей шурен но Миквор усем вискы. Жѳк жужда люцерна пушкытѳй пудо  
возьмало, турнатэк кельтѳллям. Садо сюресын но пе озы ик кылемын. Вой-  
на вылтѳй но номыре бусые ѳм кельтэ вал, пайми но пайми. Нокин но началь-  
никѳс бусые потыса адѳись ѳвѳл ни. Пред. шуонмылы пе 25 арес, ю-нянез пе  
уг тодма, вот тыныд улон-вылон!

Руслан 21 ноябре пе военкоматэ вуоно, армие басьто. Табере бай пиос  
уксѳ тырыса армилэсь пе кылѳ, жѳрлыос<sup>90</sup> тазаеь ке но ѳвѳл, мыно. Дышет-  
сконзэ пумаз ѳз вутты, ужаны но нокытчы ѳз кучкы, <...>

Пересь юондырамы<sup>91</sup> сельсовет пред сяна ветлѳсь ѳз луы. Предмылэсь  
мар но со юаломы шуиськомы вал, фураж кулэ, уз сѳтэ шуо лэся. Мынам 7 га  
понна, мималаез но басьтоно на. Басьтѳй 13 ноябре.

90 Жѳрлы – бигер кылысь асѳэтэм кыл *ярлы* – пр 1. бедный, неимущий // бедно 2. сущ бедняк 3.  
бедный, убогий, скудный.

91 Жѳч семен “День пожилых людей”.

Роза 2 арнямысь бертылэ, трос ужаса кельтылэ. 2 ноябре Юляен ик бертылызы. 5 ноябре кошкызы, потйзы пыдын, кызы кошкызы уг тодйськы.

Гожтйськымтэе, 1 сентябре школае ветлй, пыды каллен мыныку урам кусып но кыдэкин автобусозь. Отын кунояны отё вал но, автобуслэсь кылемэ өз поты, бертй. Туннэ 7 ноябрь, азыло праздник кариськом вал, табере 4 ноябрь каро.

7/XI-07

Русланэз 2 арня пала юмшатйзы. 21 ноябре кошконо шуыса. Ми Роза бертыку гынэ пыртамы 18 ноябре. 17 ноябре вечер карызы, шулдыр вал. Посёлок но Вужгурт пиос мар ке мында лыктйзы.

Ветлызы 20 ноябре Иже военкоматэ. 21 числое басьтйллямтэ, табере 25 ноябре пе басьтозы шуиллям.

24 ноябре жыт нош бөляксэс но ёроссэс люкаса жок пуктйзы. Пиналтьёс но лыктйзы: Ваня, Миконор Руслан, Стасик, Танай Петялэн пиез но эшшо кин но со. Туж зеч кариськызы. Пиос винаез кымало гынэ. Руслан но кыма, тышкаськисько, макмыр луоз, чукна вазь султоно, 6 часын султыса вырзонно. Мон но отын ик көлий, чукна ке потон кыдэкин. Чукна нош келяськисьёс люкаськызы, бөляк но ёрос калыксы. Умой кадырлы келямы. Палай Сашалэн машинаеныз (Асьсэлэн өвөл ни).

Ваньзы туклячи сяна.

Нуназе бере мыныны дасяськисько, кызы бертэмзэс тодыны. Володя кенэн вуизы. Мумы чөж но ай чөж но лэзи Игорьлы но. Соосын ик потй Эляос доры. Бертйллям вылэм ини.

Понедельнике 26 ноябре нош ветлйллям на Руслан доры. Вторнике келяллям Русланэз. Розаен Юля Вокзалэ келяны ветлйллям.

27/XI-07

2007 аре 2 декабре выбор вал.

Улон-вылон олокызы но берга.

Азыло 1 кандидат понна гынэ куарамес сётйськомы вал, табере олокөня кандидат вожмасько депутат луыны, паймод кудзылы куара сётыны ик паймоно. Кандидат дыръязы мар ке лэсьтыны куриськом, ваньзэ лэсьтыны дась. Депутат ке луо, ваньзэ вунэто. Азыло но малпаса, куара сётыкум но онграй<sup>92</sup>. Ваньзэ валаса ум вуттйське ни кадь. Музьем сярысь сюлмаськись өвөл ни кадь.

92 Онграны – зуч сямен “потерять (терять) сознание; упасть (падать) в обморок; быть в шоковом состоянии”.

9 декабре, арня нуналэ нош сопала потй. Пу ваён понна сьолмы шуг. Лымы трос луиз ке, урамамы пырыны уз луы ни. Элялы жури, мед ваёзы вал шуыса. Роно пе перечислять кароз пу понна. Киысь ке сётоно луысал, вайысалзы дыр ини.

Русланэз Крондштатысь Выборге келяллям. Тойма бигер пиен огиньын былэм. Эшсэ интыяз ик кельтйллям. Анаез Ёргилы жингыртэм. Соос Ижын уло лэся.

*10/XII-07*

12 декабре вордйськем нуналам жыт Эляос семьяенызы но 2 Галяос вуизы. Огшап улыса, Володаен Игорь семьяеныз вуизы, кен но Маринаен гынэ, 8 час вал-а мар-а? 11 часын кошкызы. Ъукна няне гурын дыръя пу но вуттйзы 11 часын, таиз кузьым ке кузьым! Вордйськем нунальёсамы кузьымтэк ветломы ини шуисько, вошъяськон гынэ со, мар кулэ на табере? Котьмар вань.

Пенсия басьтйськомы. Пенсия нуналэ вузкарьсьёс ветло, котьмар басьты. Сашалэсь вордйськем нуналэным жечкылам гожтэтсэ 18 декабре басьтй. Азьвыл нуналаз гынэ асьсэлы лэзи вал «Виль арен» но Тонялэн юбилееныз жечкыласа.

16 декабре Володя бертыса, пу вандылыса кельтйз, Эля трос гынэ пильыльиз, Лена утыр люказ. 17 числоысен кучкыса, 3 нунал ог дасо пуксёен ачим пильыльисько, чик кужыме өвёл ни. Сюзэмлэн гынэ лэсьтэмез потэ на. 2 арня пала арнялы 2-3 нуналзэ пильыльи. Ог 2 куб. м луиз.

*29/XII-07*

Розаос 31 декабре гынэ бертозы кожей вал, соос 28 числое субботае бертйзы. Арня нуналэ но пу пильыльиз, вордйськонэ но, 31 числое. 30 декабре Ладимер Поле кулэм, 31 декабре сое ватйзы. Мон келятэк кыли. Виль арлы кельтйллям.

## **Виль, 2008 ар.**

31 декабре Поръёс доры Виль арез пумитаны мынймы. Уйшор бере 1 час 30 мин бертыны малпаськомы вал ини. Шапей Коля Гирго Ленаен вуизы, асьсэ доры өтё, салазкиен лыктйллям. Женяен монэ салазкие пуктыса, Шапей Коля дораз нуиз. Шапейын кема өм улэ, Розаен бертймы, ключмы съорамы вал. Юлия ке бертйз, паймоз шуыса. 1 январе Володя вуиз пу пильылыны, собере нуназе бере, пельнянь сием берамы, Эля вуиз. 3 кузя пильылыса быдтйзы.

2 январе кылемзэ Розаен люкаса быдтймы. Нуназе бере Эляос доры потймы. Отын нылгёс асьсэ коже вылэм. Эля школае мынэм, туклячи Крестя сузэрэс доры. Эля вуиз, жокквил пуктйз, котмес тырыса бертймы.

3/1-08

Руслан туж тэльмырыса гожтэт лэзем. Анай-атайзэ отьыса, туж мөзме куанер.

«Бадзым фотооссэ басьтод» – шуэ Ёрги. Милям пе уксемьы өвөл. 16 январе вуэм фотоос. Пенси басьтыкум тыри 677 ман 50 коп. <...>

23 январе куазь көшкемыт төласькиз, буран. 24 январе дугдйз кадь, азбарез лымыен тырмытйз, ураме потан ыбес вадьсы, решётка жужда люказ. Гриша лыктыса мичиз, ураме потан ыбес дорысь но вуж корка доры. 25 январе сокем буран ой вал ни, шунды потаз. Жыт Роза бертйз. Ой малпа вал бертоз шуыса. 26-27 январьёсы нош ик синьтэм-пельтэм лымыяз, төлаз, пелляз. 27 январе Роза пелляськон улэ ик потыса кошкиз, ярам Ёмка Таянос нуиллям. Туннэ 30 январе гынэ куазь чебертйськиз. Лапас улэ мыкыртыськыса гынэ пырам луэ на. 4 тубат лэсьтй. Вуж коркае тожо озьы ик, сюрес лёги.

28/1-08

Ёргиен Эля кошкызы Руслан доры Выборге. 5 феврале пудо утён туклячи-лы кылиз. Мон нунал пöрат потасько, юрттыны уг юрттйськы, коть адымиен сюлэм шуг но мөзмон буйга шуыса. Ачим но огнам мөзмисько, уг чидаськы потатэк.

9 феврале Тронин кудомылэн юбилеяз (80 аресаз) мыныны лөптймы вал. Нуись өз луы. Прокофей Галя дорын пукимы. Лена ас эшгёсыныз вордйськем нуналзэ (15 арессэ) кариз.

13 феврале потй Эляос бертозы ни дыр шуыса. 8 часын чукна вуиллям. Ярам зеч ветлыса зеч вуизы. Сьöразы Ленинградьсы вина ваем, Галя П. но вуиз, быдэн 1 чарка юимы, туклячи но быдэн 1 чарка сектаз. Бертэм понназ но, вордйськем понназ шуимы (39 арес).

Кызы мар карыны ик паймисько. Киуж ужаны уг быгатйськы, сингёсы лябзизы. Пыдйыл ужаны но чик мылы уг поты ни, кыче сюлэм шумпотыса ужано вал. Пельпумы но суйы гырпумозям висе, гожъяськыны но уг чида ни, стежоной одеял но секут потэ, суйы шобыртйськыны уг вормы. Эх кытчы пыриз ужаны быгатон, пинал дыр, ужаса улыны ик каньыл вал. Дорын улыкум нуналгёсме кызы ортчтыны ик ёрмисько.

Киуж ужаны синь кулэ, орган шудыны дышетйськисько, суйы, пельпумы уг чидало.

14/II-08

16 феврале Володя бертйз, липет йылысь лымыез куяны. Пенси ваиллям, пенси басьтыса, о́жыт Эляос дорын пуки. Русланэз телевизор пыр лэзизы, ваньзэ ой учкы ни. Володыез сюдоно. Басьтэм одеялме но отчы ик кельтй (капчи сырем одеял басьтй).

Жыт 5 часын кошкиз Володя зеч лу шуыса, малы ке кóты урод кылиз. Та быдза коркаямы огнам улыны кыли, ноку но ой малпа вал огнам кылё шуыса.

17/II-08

Туэ куазь нош ик паймымон. Туж трос лымы люказ. 22 феврале Розаен Юля бертйзы. Синьтэм-пельтэм пелляськиз. Роза гараж липет вылысь лымыез куяз. 25 феврале кошкизы. 1-тй мартысен ик шунтыны кучкиз. Игорь бертыса нош корка липет вылысь куям лымыез ураме поттаз (Гриша куяз вал корка липет вылысь лымыез 28 феврале).

2 мартэ клуб сэрег вадестй, вуэн ветлоно кадь ой вал ини, бурки кутчаса. 5-ысь-6-е мартэ потон уй кынтйз. Сйлез мар карыны пайми вал ини. Оломар но гожто шуисько вал, вунэтйсько.

3/III-08

8 мартэ Люба 80 арессэ кариз. Клубе Починькаос пинал куное лыктйллям, о́жыт жегай. Вуж Тйгырменъёс кóня ке но Юрмалайысь, Ноднюкысь Павилалэн кенэз, нылыз, Роза. Туклячи нуддйз соосыз. 9 мартэ Эляос чöж бекчеен потазы. Ог 12-13 адями люкаськимы. Вина бон сектаськыны уг быгатйськы, сиёнъёсмес сиыны куанйзы, ческыт шуыса.

10/III-08

27 мартэ Киясаысь врач (Куликова) лыктэм. Отчы потай, Эляос дорын но кемагес жегай, бертыны ой дырты. Бертыса, корка вöзысь но урамысь колонка пала канава карыны малпаса, муржжолэ пыри кузь резинка сапеглы. Пайми: муржжолэ ву пырем. Мар карыны пайми: первой одно ик канава кыроно. Мынй Людаос доры. Огнам номыр но карыны быгатоное öвöl, Эляез öтёно. Гриша, Люда, Эля, ачим дэмен картофкаез мудэт вылэ куямы. Гриша ву поттаз, 1 часын ужмес пырпоттймы.

Арня нуналэ 30 мартэ Эляос доры потй, кема ик пукыса ой вуы, Володя вуиз. Розаос вуиллям кожаса бертэм вылэм, басьтэм дорожказэ ваем. Öз но сиськы, 1 чаша чай юыса кошкиз. Бакчае потаз, Öркемей шур дуре ветлэм, ма карем ой юа. Сьöрлон улйсь нылпиосы (бадзымъёсыз Володя, Роза) чөмгес вуо дулме чакланы, тау соослы.

31/III-08

27 апреле Быдзым нунал вал. Ветлімы вось нерге, 4 корка гынэ кылимы на. 28 апреле Балаше мыныса пукимы Оксиньяен. Отысь бертыса, ми дорын пукимы, Шапей Тоня но вуиз. Кема пукимы оло 7 – часозь. 29 апреле Шай вылэз утялтыны ветлімы. Адами трос вал. Куазь шулдыр, шундыё. Бертыкумы Эляос доры пырыса пукимы.

30 апреле Розаен Юлия бертйзы.

1 мае ыж но ыжпи чышкимы. Собере Эляос доры потйзы. Володя бертйз нуназель. Чырык-пырык пуосыз вандылйз.

2 мае трос мисьтаськиз, собере укно улысь артанаез пыртазы.

2 мае жыт Евгенья Вячеславовналэсь 55 арес творческой вечерзэ каризы. Вужгурт клубын трос калык люкаськемын. Дышетэм нылпиосыз но мукетъёс но вал, аслазъёсыз сузеръёсыз 3 кузя Нина, Надя, Валя, Аслаз семьяз татысь но посёлокысь но.

<...>

3/V-08

6 мае тулыс пересь кисьтон.

Игорь но огназ шай вылэ лыктйз. Алёналэсь памятник сэрегъёссэ волятыса кылиз. Ми туклячиен Маринаос доры пырамы. Игорь Пежыр пала вуэм ини. Бертылйз, газ пыртон сярись вераськимы.

7 мае, нуназе бере война вылын ужам поннамы, концерт адзыса, чай юимы.

8 мае Лутохае митинге ветлімы, куноятйзы.

9 мае Дусялэн араз потай, куке но эшгёс вал. Калыкез адзи.

10 мае мунчо эстыса пыри.

11 мае Эляос доры потай. Мишаослы картошка мертйллям.

Куазь уг зоры, апреле но зорез ой вал. Мае но өвёл на. Кыче потоз ини кизем ю-нянь но картошка?

12/V-08

23 мае бигер арня нуналэ картошка мертймы. 24 мае газлы трубаос тырыны вуизы. 24 мае Роза огназ ик бакчаын убоос лэсьтылыса, сугон, кешыр горд кушман мерттылйз.

25 мае кошкиз, Володя бертыса нуиз. Труба лэсьтйсьёс выходнойёс карыса, 29 мае ужзэс быдтйзы.

Материал понна 23.000-00 тыри. Ужасьёс понна 9.566-00 манет Петров уж понна 8.000-00 луиз шуиз вал, дуно кариз шуыса, йыры курен, йыры висыны кучкиз.

Куд-ог улон-вылонэз мынэсьтым юам, арен-арен ик вераны быгатйсько. Вот та йыры кур луэм бере, кудзем муртлэн сяин сураськи.

30 мае мунчо пыри. <...>

2/VI-08

Туэ гырон-быдтонэз 13 июне каризы. 14 июне чекан вал. Нокытчы но өм ветлэ. 15 июне трочинь. Шур сьөръёс жыт люкаськиллям. Каллен-каллен пыдъёс мынэмысь дугдо, сьөрло уг нуо ни. Колхоз автобусъёс өвөл ни, школь-нойёс гынэ на.

Вуж Тйгырмен 22 июне но люкаськиз дыр, война кучкон нунал. Галина Павловна люкало шуиз вал.

Люда клубын техничка, выж миськон луоз шуэ дыр. Отказать кариз 22 июньлы люкаськонэз. Кылем арняе Роза бертылйз, бакча бамез турназ. Мушег нуналаз (19 июне) Игорь бертылйз, Романэз пе картофка жутканы лээё. Розаос пыраллям но, соослы но озы шуэм. 3 нунал возьмай юрттйсьёсыз. Трактор луи ини, бакча чурыт, копок уг пыры. Трактор басьтыны уксьё сётэм поннам, ачим трактор кадь ужасько. Мон нокинлы но кулэ адями өвөл ни табере. Кыззы ке но будэгъяй ярам, черсей керттй, вури, кышъяй.

27/VI-08

28 июне Очалэн юбилеез вал, 70 арес. Аслэсьтыз выжыоссэ, нылпиоссэ, кудо-туклячиоссэ өтем. Туж шулдыр вал.

2/VII-08

19 июле, субботае возмасько Сашаез Тонялэсь. Укно улын выронъям машина вуиз. Машинаысь Бади потйз, пайми. Дарья Мики, Верка лыктйллям, Марина доры пыриллям, Бади монэ поттыны лыктэм. Сашаез Танай Петя ваем, шур сьёрын ини пе. Марина дорын ик кудзи. Оляос доры, Эляос доры пырамы. Мики Эляос доры пограса кылиз. Мон вётам кадь гынэ кыли, оло адзйськи, оло ой. Уддядие пырано пе, Оляос но Эля но Павликен ветлйллям. Лялиысь Игорьёс но лыктйллям.

20 июле Игорь семьяеныз часта пыраз, Викторлэн кулэм нуналыз 15 ар ортчиз ини. Шай вылэ ветлйллям. Куазь пось, уг зоры. +30<sup>0</sup>–32<sup>0</sup>.

23/VII-08

24 июле Игорен Роман газ пыртыны корка дорозь канава гудйзы. Нуназе бере 4 часын кучкыса, жыт 11 часозь. Первой тракторен портылиз, собере лопатаен гудйзы, сузязы. Оген гынэ улыны уг луы, весь юрттйсь кулэ. Саша Киясае кошкиз. 22 августэ пе Машалэн сюанэз. Сьобраз Венераен Аняез нуыны турттэ. Кызьы луоз ини.

25/VII-08

1 августэ Роза Юляен бертйзы. 2 августэ гур эстй, нянь пыжи, гуре выль шьд пуктй. Эляослэсь сйльзэс вай вал. Игорь бертйз, нуназе выль шьд сиим. Романэн Венераез сюанэ лэзём шуимы вал, нокинъ но мыныны уг быгаты. Романэз шоферлы, машина нулдонлы сдавать карыны пе лэзёно.

3 августэ, арня нуналэ кошкизы, Куликова Валялэн машинаеныз, шур сьёры келяса ой пота, пыдьёсы каллен вამышто. Эляослы бакчаысь турынез люкано. Ваньзы кошкизы, туж шимес, кулэм-ышем бервыл кадь кылиз. Корка но туж шулдыр, озьы ке но туж мёзмыт, вераны луонтэм. 4 августэ, вордйсь-конэ Эляос дорын пуки, Ярмук кышно Тоня но лыктйз, кема пукимы. Бертйса ял карыны выдй, 3 час бере иворъёсыз учкытозь шуыса. Огшап кыллем берам, корказь ёс куара кылийськкиз, шаплы-шаплы султыса, миндэрме тач понй, учкисько. Анна Федотова телевидениысь. Чик ой тоды, Володяз жингыртыны косйллям вылэм лэся. Домбро, арган шудэмме пе снимать кароно. Выри ини, кёня быгатй, кема өз жегалэ.

5 августэ туклячилэн вордйськем нуналаз потай. Шулдыр вал, калыкен огиньын пукыса, буйгай кадь. Туннэ 6 август Олёналэн вордйськем нуналыз. Куазь чукна тырись дугдылытэк зоре. Оксинья пукыса кошкиз. Сокем ик мёз-мылэс ёвёл ни кадь али. Куазь кёс улйз-улйз но 2-тй арнязэ зоре ини.

6/VIII-08

26 августэ шур сьёры потй, Павлик огназ, черлам. Лена картофка октэ. Эляен туклячи турын вайыны татчы потйллям, шаплы-шаплы бертйсько, бусысен пумиськи, кошко вал ини. Володя бертэм велосипедэн. <...> Вот нылпи вордймы, шуд сйзьыны ём валалэ. <...> Гуртысь ужез но со трогес лэсьтэ. Нылпиосыз туж лөптымонэсь уз луэ Антон сяна. <...>

5 часын кошкиз, картофка пудэз турнаса кельтйз. Бакчаётй кошкиз, оти ик бертэм дыр, яке Игорь доры пыраса кошкоз.

27/VIII-08

28, 29 августэ Эляослы картофка октыны потай. 29 августэ Розаос бертйзы. 30 августэ улысь бакчаысь картофкаез октйзы. Куазь кучкыса-кучкыса зорэиз. Эля, туклячи но Лена потазы. Нуназе бере Володя вуиз. Укно рам лэсьтэм. Ёргиез вайыны косэм вылэм. Машиназэ донгыса гынэ вырзётйллям но пыраны дйсьтымтэ. Картофка октыны-пыртаны юрттйз, кōлыса кошкиз.

30 августэ Розалэн вордйськем нуналыз. Сиён-юон ваем. Нуназе табань сиыкумы юимы. 4 часын улысь картофкаез быдтйзы.

21 августысь 22 августэ четвергысь пятницае потон уй вōтай вал. Кинь ке мыным трос бумага уксё сётйз кожаса. Вōтаме шонер луиз кадь. Володя 5000.00 манетме берен сётйз. Эшшо Роза Мишалэсь 4000.00 манет кузьым сётэмзэ кельтйз. Табере али ик ке но газ пыртыны тырмоз. Миша вуиз жыт, изыны выдон азямы. Машиназэ Володяен Эляос доры нуизы, урамамы машинаен пырыны дэри. Собрере торт но коньяк ваем. Жōк сьōрын юимы пукимы, Розалы сётныны кызы ке уксёзэ чьдэтйз. 31 нунал ужам понназ 16 000.00 манет тыриллям. Чукна 6 часлэсь азыло султгыса кошкиз. Розаос Пор Женяосын кошкызы Киясаозь.

## 1 сентябрь 2008 ар

Туэ 1-тй сентябре 32-тй арзэ ужаны ой мыны ини. Потэ вал Павликлэн нырысь нуналаз ассэ воземзэ адземе, но чик мылы уг поты ни, сюлэм гынэ котьмар каре.

Шудбур, азинлык, тазалык сйзьыса, жōк вылэ тыр нянь понй. Ог 7 кузя нуныкъёс школае мыно на. Кен, Эля школае ужаны мыно. Умой, тазалыкен мед ужалозы. Нуныкъёс умой, тазалыкен мед дышетскозы. Эляос доры мыныса пуки. Ленаен Паша бертйзы. Пашалэн эшгёсыз лыктйзы Никитаен Гриша, эшшо вуиз на Ирисов Андрей, компьютерен шудо.

*1/IX-08*

## Октябрь

Уй-нунал шаплы ортче. 1 октябре мōйыослэсь празниксэс каримы, клубын. Туж шулдыръяськызы адямиос, учкыса ик куаноно.

Мон ой юы, изжогаен курадзйсько. Роза октябрь толзэе отпуске потйз но, 3 октябре гынэ бертйз.

11 октябре сйзьыл кисьтон вал. Шай вылысь бертгыса, Балаше мынймы, Полелы келиськыны. Со вискын Игорь бертэм вылэм, чуказеяз тодймы, 12 октябре Натальялэн вордйськем нуналаз ветлыса.

Юля огназ мōзме лэся, Роза 13 октябре городэ кошкиз. Кōня улоз, тодмо

өвөл. Куазь мар вералоз. Чебер куазен ужаны умой. Куазь чебер улиз вал. 12 октябре зориз.

<...>

Руслан моряк, Средиземной морее вуыса, музъем вылэ, Африкалэн уй палаз потозы дыр. Собере нош азылань.

13/X-08

<...>

18 октябре Офнася апайлы йыр-пыд сётйзы. Бертон сяин Кондраш Галя доры бекче юназы, Педора Маняен чөш бертыны пыри. Уйшор бере 3 час вуэ вал ини изыныны выдыкум.

Чукна 7 часын султй ни. Пеймытэн потыса, тылобурдоослы (чөжжэслы) пушнер кораса суралтэмен сюдйсько.

Сюдэм берам ураме лэзисько. Оломалы одно ик Оксиньялэн капка азя мыныса пуко. Оксинья ог 10-со нунал шорам кесяське ини, чөжжэс чистюлялэсь капка азьзэ саптало. «Азбарад возь чөжжэстэ, сюд!» – шуыса кесяське. 2-3 пол улляса асьме капка азе улляй. Нош отчы ик мыно. Собере азбаре пыртй. Оксинья капка азьзэ чужиз, нянь пыжонэ вал бере, ваньмон вискам укное учкылй, адзи, жагзэ огазе люказ, малпай та жагзэ капка азямы уг кушты меда шуыса, учкылыны ой ваньмы ни, гур дорын ужай. Собере шур сьоры потоно кариськи. Ураме потй но, пайми, укно улэ чужиськем жагзэ куштэм.

Адямиослэсь юано луи, мар кароно со куштэм жагзэ. Галя Конд. шуиз: «Аслаз ик юртъер котыраз кушты, аслад верам кылжэсьд, аслыд мед луоз». Людалы верай, со шуиз: «Гопа ну но кисьты, солэн тодэмез өвөл, милемыз но озы кариз». Мон со жагез йотылыны ой дйсьты вал, шур сьорысь бертыса, жаг вылаз пул но мар тыри, тёл нуонтэм. Розаез возьмасько, мар шуоз.

Уроджаськыны кучкем дырысьтыз 55 ар ини. Котькызы ик монэн шузияськиз ини, но Эдикез арам луыса, марлы ке сразу мон доры бёрдыса лыктйз, кызы валано сое?

20/X-08

Э, Эля, Эля! Эрке гынэ будйд вал, быдзимжэссэ сяин пось табанен ой сюдылы, немарлы вал. Ныл дыржэд но аслад ёз ныл эшжэсьд пöлын самой кадырлы ныл вал, котькуд казак пи синьмаськиз. Оло ми, анай-атай шуд сйзыны ум быгатйське, оло озы ик аджондэ аджиськод, тодоно өвөл. Киыд но зарни, вуриськемдэ котькин яратэ. Оло кас усё ини.

<...>

27/X-08

## Ноябрь

28 ноябре, пятницае Олялэн пиез Владик армиясь бертэм. Эдиклэн пиез, Костя отьыны потаз. Игорь но дорын вал, газ труба пыртыны борддо-рез пасяз. Бертон дораз ум лыктэ шуиз. «Лина висе грипп, машинамы өвөл». Мон шуи: «Уг мыны, уй туж пеймыт, чуказе мыно». Вунэйтськем, газ труба пыртисьёс лыктозы шуыса. Роза но бертоз дыр, дйськут дасяй. Розаос Эляос доры пыраса ик салдат адзыны мынйллям, мон отын дыр ини кожаса. Ярам ойдо, умой, мыныны валаллям.

<...>

11/XII-08

16 декабре газлы тыронмес тырмытймы. 17 декабре пенси но басьтймы, газ лэзизы Сидор Игорь доры, Ёноок палан люкаськыса, газ кенжытйзы. Клубын кунояськимы.

20 декабре Ёмка Воваос доры потай. Марпа апайлэн араз. Вужгуртысь Танай Юрик кышно, Тоня кулэм. 21 декабре ватоно. Мынам йыры оҗыт сураськыны кучкиз кадь. Чукна малпай, нуназе гынэ потыса уг вуы меда шур съёры потыса адзыны. Собере утыр вунэтыса потй, тодоно ивор, кызьы меда ватиллям. Час 11-ге мыныку потй. Лена Павлиken кыкназы гынэ. Семья Вужгуртэ кошкем Тоняез келяны. Огшап улыса Ёрги вуиз, гу гудйсьёс пе ваи. Сиськиз но мар ке вуриз, куртказэ лэся. <...>

12.30 мин мон доре кошки.

22/XII-08

<...>

Арня нуналэ, 28 декабре, эзаегъёсты 4-зэ вандйзы. Мон тылы кесяны яралло шуыса потй. Павлиken кыкназы толло жуксэс сииям. Соин өз куры ни. <...>

## Газ!

29 декабре 2008 аре мунчо эстоно кариськи, куазь кезьыт улйз ог дасо нунал. Шуньтгес дыръя мунчое пыроно шуыса.

3 часын, нуназе бере вуизы газ герзасьёс. 45 минутскын вуттйзы. 30 декабря дйськут миськи, со вискын Игорь вуиз, газ вуэмез тодэм. Мар но со ужаса кошкиз.

31 декабре Роза Юляен бертйзы, шур съёры лавкае шуыса потй вал. 12 часын бертйсь асьме автобусэн бертйллям Киясаысь.

### Выль 2009 ар!

Жыт 11 часын Розаен мар но со сион, шампан басьтыса, Поре мынймы. Осьып Катя, Пор Аля Коляеныз, Исак Лена, Пор Катя картэныз жок съёрын трос. Шулдыр сиим, юим, кырзамы, верамы. 3 но жыны час вал ини бертыкумы. Розаен Юля 4 январе кошкызы Шапей Петялэн машинаеныз.

5/1-09

Гожтонме вунэтыса вуисько.

<...>

16/1-09

23 январе 3-4 часын Лукерьялэн Зояеныз Лукия апайлэн Зинаез, Марина вуизы. Мар сион пуктыны ёрми. Толалтэ пельнянь кынтыса но возиськомы, мынам со өвёл. Сйль вань, мясорубка пыр поттыны шуг потэ. Жыт ыжпи сйлен шыд пöзтыса сиимы, Роза мыным телефон вайыса бертйз. Арня нуналэ пöзтэм картофкаен пельнянь пöраса сиимы. Розаен Зоя Романлэн машинаяз кошкызы, Зина 1 уй көлйз на. Пельнянь сиыны Эляосыз но отимы. Эля азылогес кошкыз, туклячи öжыт пукиз на. Ёрги бертэм вылэм лэся <...>

Четверге, 29 январе жыт оло 7 час вал ини, тракторен пу нулдо, газ пыртймы бере, пу уз вае ни кожасько вал, Кабанъёслы ваё кожасько. Чукна адзи, ми пала нулдэмын, нуназе азын 30 числое эшшо ваизы на, потыса юай, кинлы? шуи. Школа компенсация пе сётйз, значит мыным. 30 числое мунчое пыри, 31 числое мисьтаськыса, Эляослы пу чектыны потй. Ёрги бертйз, Ленаез Киясаозь келяно, арня нуналъёсы Университетэ ветлэ. Ачим ваё бадзым машинаен шуиз. Мон дунтэк сётйсько, таиз но мултэс уз луы. Мунчо чем эстыло, пу трос суто. Картофка пöзтыны но трос пу кулэ. Ёрги туж ик соглаш öз луы.

30/1-09

4 феврале Леналэн вордйськем (16 арес) нуналаз люкаськимы. Ёрги аслаз машинаеныз Игорез семьяеныз: Игорь, кен, Роман, Марина ваиз но келяз но. Леналэн ныл эшгёсыз: Маргарита, Альбина, Нина, Наташа ветлйзы. Эктэмзы потйз. Ёрги арган шудйз, кырзэзы но, ми но соос съёры. Леналы телефон басьтэм, номыр зеч кыл вератэк ал вылаз понэм.

Туклячи зеч кылзэ верам: «Чырткем таза мед луод, дышетскыны мед быгатод, анай, атай вёзын мед улод но будод». Папаед сяин дядяйтэк медад улы пе шуыны турттйсько вал но пушкы тырыса пе вераны ой быгаты.

11 февралэ Элялэн 40 аресэз тырмиз. Калыкез люканы ой лэззы 40 аресэз пе кароно өвёл. Ачим пото ойдо кузьым поттыса шуи.

Пудоосыз люктаса, сюдыса люгытэн потй. Пельнянь сйль поттэм. Дэмен пельнянь пёрамы. Быдэн 2 чарка көс вина юимы. Кино адзыса пукимы <...>

Пудо котырын ужасьёс Киясае куное ветло лэся <...>

13/II-09

14 февралэ пенси басьтймы. Кион Катя Офнася Катялэсь арзэ карыны өтиз. Бертыкум ик пыри. Лыктйзы Педора Маня, Кальга Катя, Оча, Макар. Берлогес вуиз Кион Микулай. Вераськон сяин со монэ шуэ: «Тон шаплы ветлйськод али, синьмыд но умой адзэ, очкитэк лыдзйськод, гожтйськиськод». Мон шуисько: «Кытын шаплы ветлйсько на? быдзым букваен гожтэмъёсыз гынэ адзйсько на, ог 20 вамышысь адямиосыз уг тодмаськы». Со шуэ: «Операция карем синьмы уг адзй ни, мукетсэ пе операция кароно».

Тйни озы вуэм-вуэм касаса<sup>93</sup> верало кадь потэ. Кассы усе кадь.

20-ысь 21 февралэ потон уй вётасько.

Уддядиын кинъёс ке бертчин басма басьтыса, Кияса клуб выж вылэ вёлдйллям, тусыз лыз-а мар-а? Кион Катя чуж буртчин басма басьтэм, мон кие сётйз но мон киям нулдйсько. Солэсь азыло, пьдме пиосмурт бинялтонэн биньыса, кут кутчай, Киясатй кутэн капчияк ветлйсько. Уддяди тодмотэм ныльёс Киясаысь собрание бырем бере, Санниковое сабантуе мыно, туж трос адями Киясаысь потыса, гурезь улэ васькызы. Уддяди тодмотэм ныльёс монэ но сёбразы чорто вал, но мон ой мыны. Берен Кияса ураме вуыса, туж жужыт гурезь йылэ вуи. Отысь машина сюрес вылтй васьки.

Оло пидэсы висемысь сайкай, оло сайкаса пидэс висемме шөдй. Умой-умой изыны ой быгаты ни. Чукна шуген лёгаськыса ик пудо люктай, сюдй, гур эстыса табань пыжи, шаньга, нянь пыжылй, шуген лёгаськыса ик нунал быриз. 21-ысь 22 февралэ потон уй туж висиз пидэсы, изыны уг быгатйськы, пуксьыса но пукисько. Чукна султыса, коть ньыльпыдяськыса ветлы, отчы-татчы кырмаськыса гынэ педло поталляй. Нуназе бере Галяез өтиз телефонэн Лена. Галя лыктйз, бурсит<sup>94</sup> шуиз, укол пуктйз. Умой луиз, супыр-супыр изи. Уйзэ но туж умой изи. 23 февралэ велыны быгатй ини. Каньылэн.

Розаен Юля бертылйзы, 23 февралэ кошкызы. Эля бертыса көня ке пукыса кошкыз, яке концерт адзо шуыса, ыжъёслы юон сётытй. 23-ысь 24 февралэ

93 Касаны – вожъяськыса син уськытыны.

94 Бурсит – висён ним.

потон уй, туж алама изи. Ветлыны трос пе уг яра. Пыд купырие<sup>95</sup> өжыт вöсь луыны кучкиз.

24/II-09

7 мартэ Пычасэ, Маня туклячи доры 60 аресаз ветлймы, Ёрги нулдйз туж умой. Илья сватэн Рудик сват нимаз-нимаз зечъяськизы монэн, шумпотйзы дыр. <...>

14 мартэ 2009 ар. Тол келянэз татын каризы. Вужгурт «Чебер апайёс», школаысь дышетйсьёс но Лена эшъёсыныз кырзаны. Ми пенсионерьёс футболэн шудймы. 0:0. быдэн 1 стакан кузьым кузьмазы. Собере клубын шулдырьяськимы на. Туннэ 15 мартэ, Лена но кошкем университетэ, Эля госэкзамен сдавать карыны. Сйзисько зеч сюрес, каньылэн сдавать карыны.

15/III-09

&lt;...&gt;

28 мартэ Игорьёс отйзы выль итэт лэсьтэм понна табань сиыны. 27 мартэ Роза бертйз. Ёрги нулдйз Игорьёс доры. Зоя Толяеныз, Аля кен, Алёша, Люда, Тронинъёс пукимы сиимы юимы умой гынэ. Тау нылпиос визьмоесь, устоесь, котьмар лэсьтыны быгато. Пöронсыз<sup>96</sup> интыоссы өвёл. Ваньмыз умой лэсьтэмын ваньмы паймимы.

29 мартэ Розаез Шапей Петя келяса, эшшо пукыса, жыт бертй 5 часын. Урам донгем пасыта ик ву кошке. 31 но 1 апреле +10<sup>0</sup> шунтйз. Туж шаплы ву лыктйз. Газлы гудэм интыетй зол кыриз. Лымы өжыт гынэ кылиз на. 3 апреле кынтылыны кучкиз. 6 апреле куазь лымыяз.

5 апреле Эляос доры потй. Корказы чогамын. Туклячи Прокофей Гаялос дорын вылэм. Пырыны косйзы. Лида кенэн, Люда Галялэсь корказэ мисько вылэм. Эляос доры мынймы, чай юимы, перепеч сиимы, пукимы, эшшо чай юйса, кошкыны малпай вал ини. Ёрги, Эля, Лена вуизы. Сион-юон октйллям Огырчие вуиллям. Руслан пе бертыны потэмын. Зеч бертыны сюрес сйзьыса ульськомы. Бертыкуз нокытчы изъян медаз луы.

6/IV-09

7 апреле потай нош шур сёры. 6 апреле 8 часын жыт Руслан пе бертыны потэм, апельсин но скал вöй басьто шуыса, өвёл. Напиток но сода басьтыса, туклячи доры пыри. Табань пыжем, сии, туж ческыт. <...>

7/IV-09

95 Пыдкупыри – зуч сямен вераса “сгиб коленного сустава, подколенок”.

96 Мукет сямен вераса, “быгатымтэ интыоссы өвёл”.

9 апреле нуназе азын Лена жингыртйз: «Агай туннэ бертэ шуыса». Нуназелы вуэ кожаса потыса пуки. Жингыртйзы, жыт 7 часлы вуом шуыса. Мон бертылыса пудо сюдыса, потй. Элялэн дышетйсь эшгёсыз 3 кузя лыктыса, жёквыл тыр сион пуктылйллэм. Бертйзы, пумитам Эля нянен потйз ураме, ми корказын кырзаса пумитамы. Туж зеч кариськизы. Жёк съор тыр 2 пол пуксымон калык люкаськиз.

Розаен Юля 10 апреле бертйзы. 12 апреле пёраса нуназе салдат өтем каримы. Жёк съор тыр люкаськимы. Собрере Калигае мынймы. Аля Русланлэн кирос апаез.

*15/IV-09*

<...>

19 апреле Быдзым нунал вал. <...> 6 мае клубе концерт адзыны потыса, Эляос доры пыри. <...>

8 мае Лутохае, митинге ветлймы. Войнае ветлэм адями 1 гынэ кылем на Лутохаись. Война вылын ужасьёс но трос өвёл ни. Соос но ваньзы уг быгато ни мыныны. Умой куно каризы, умой шулдырьяськимы.

10 мае пудо потйз. Жыт пудо пумите мыныкум, ураметй Руслан, Ваня но Артюклэн вордос пиез Роман лыкто. Мон Русланэз пудо бертэмез возьманы кури. Соос Валька доры пыризы но, бакчатйз Микон коже потыса, Шапей кенер вамен чеччыса кошкизы. Пудо бертйз, пичи тодьы ыжпиез кутыны быгатыса, доре нуи, жыны сюрессэ Катя нуиз, тау. Собрере эшшо 3 ыжпи өвёл на. Кылемзэ вайыны мыныкум, бакча просектй лыкто, мон соосты отьыса, 2 ыжпиосыз Васюк бакча вёзысь вайытй, ачим кошки съод ыжпиез утчаны.

<...>

*13/V-09*

<...>

10 июне малы ке черлай, зигары быриз, пичи зырдаме вань. Сион өз мыны. Туннэ 13 июнь, колхозной Маёвка. Шур съоры потыса, туклячи сйям жук сюдйз, ачим картофка жарить кари, соин мынэ кадь ини. Половикгёсыз тóлатй, чёжпи кар тупатй, сугон мертгй, умой ужай кадь потйсько ини.

*13/VI-09*

<...> [Эля] корказэ миськиз, картош жутказы, бакчазэс турназы Русланэн, татысь но турназы 20 июне. Пыдэсыз турнано али, асьсэос ик мед турналозы кадь потэ, косилкаен турнано кадь өвёл, канаваё, тулыс ву трос суй пуктйз. Павлик татын көлйз, вёлдэт пе буялозы.

22 июне война кучкон нунал, клубе люкаськимы. Лякоп Оксинья номыр

адзымтэ адями, юемез гынэ потэ. Монэ вераськыны уг лэзыы шорам кесясь-ке, весь пе тон гынэ ни котьмар тодйськод, мыжго! Мыжгы шуисько, туннэ война кучкон нунал, войнае быремъёсыз буре ваён нунал. Нокинъ уг тоды война кучкон нунал кыззы вал кинлы, пиналэсь.

Ураме кузё луиськод пе. Мон урамлы кузё уг кариськиськы, пудо пумите уг ветло, туж умой уг, дась ваемзэ пыртаны.

27/VI-09

## Июль

4 июле Игорьлэсь 50 арес тырмонзэ школаын каризы. Ог 70 адями мон ласянь но Виктор ласянь шуиз вал. Ог 10-со адями өз лыкты. Ляли, Кузьымгурт, Кузёбай ветлйзы. Алнашысь Толялэн Олег пиез кышноеныз но Оля нылыныз ветлйзы. Толя вынмы зол висьыса өз лыкты. Юондыр шулдыр ортчиз. Ваньмыз радызъя вал. Ёрги нуиз но ваиз но.

## Толяез ватон

Нуназелэсь азыло Зоя жингыртйз. 7 июле пе Толя кулэм. Келяны мыноно. Машинаос өвёл, мынэм потйсьёс вань. Володя кышно кенэз, Кияса клуб автобус юаны косй. Жытпал жингыртйз. Автобус нуоз, 2500-00 манет бензин понна тыроно, 10 кузя люкаськимы. Ветлймы, адзймы, келямы.

Воксё тусыз ик өвёл ни, кулэм кадь но уг поты. Лялиос, Кузьымгуртъёс, Кузёбайёс ветлймы.

10/VII-09

&lt;...&gt;

Туннэ 31 июль, лавкае нянь басьтыны потй вал. Лина Киясае кошкем. Эляос доры пыри, Руслан огназ телевизор учке. <...> Туклячи больницаын койкаын кылле. Кёс нюке ву уг тупта шуон, чынке чын ини <...>

31/VII-09

Туклячи 3 арня койкаын кыллиз. Табере группае потыны бызылоно. 5 августэ вордйськем нуналыз вал но, ми 8 августэ жыт ветлймы.

Аля кен Володя сьоры дэрем тыр басма лэзем, сое нуон сяин. Роза но Юляен бертэмын вал, Володя тыл проводъёсыз вошъяны, 10 августэ бертьиз вал ини. Туннэ, 9 августэ быдтылыса кошкиз. Марке туж кёты урод кылиз Володя

кошкемысь. Розаен Юля 3 но 30 мин кошкызы автобус асьме гуртэ ветлэ, туж умой луиз. Игорьёслэн кунянзы кошкем, арня ини. Игорь 8 августэ утчам но, адзымтэ.

9/VIII-09

<...>

Нылпиос бертылыса кошко ке, кёт уродэн пырон инты шедьтоно өвөл. Тани Тоня но бертыса 1 толэзь пала улиз. Маша но картэныз, Артёмен 1 арня улыса кошкызы. Роза но отпускын вал. Тоня кошкиз пуксёнэ, 15 сентябре. Туннэ, 17 сентябре, поездэ пуксыса кошке дыр ини. Кошкыны билет басьтыса, вылысь Киясае, Володяос доры ветлэм. Мынон сюресэз вöй вылтй кадь мед луоз.

15 числое шур сьöры потыса, кема пуки.

16 числое Поре ошмес вулы мыныса кема пуки. Бертыса 6 ведра картофка октй. Кырын-бурын ужаку мöзмон өвөл, коркан мöзмоно.

17/IX-09

17/IX-09 пенси басьтыса, туклячи сьöры мынйсько. Туклячи адзыз Ёргилэн пе машинаез. Милемыз адзыса ик кошко вал ини но, туклячи берыктйз носки сёт шуыса, мон арбузме сётй но, клубе кошки. <...> Лыктйллям ЦСУ-ысь пересьёслы кырзаны, давлениез но мертасез вань. Мон но мертатй, паймиз, 200 луэм.

Чукна ик йыры öжыт висе кадь потйз. <...>

24 октябре Павлик кöлыны лыктйз. Чукна ик султыса, мультик адзе. <...>

27/X-09

Туннэ 3 ноябре Павлик мультик адзыны ветлыса кошкиз. Берзэ учкыса кыли но туж кöты урод луиз. Толон 2/XI вордйськем нуналаз оломарно ваизы. Машина ваем Юля, ворттылйсь. Сое но сьöраз поттэм.

<...>

3/XI-09

Розаен Юля бертылйзы: бертйзы 30 октябре, ваизы арган. 16 500-00 манетэн басьтыса. Роза кошкиз 1 ноябре. Юля кошкиз 3 ноябре.

3/XI-09

Зучъёсын Удмуртёс ваче семья кылдытъяны кучкизы, Лутохиньёсын. Рудиклэн Алёнаез Людмила Сергеевналэн внукезлы бызиз. Табере Батё Фаялэн нылыз, Юля, солэн мукет внукезлы.

Розалэн Юляез но сюаназы бертылйз, 20 ноябре. 22 ноябре кошкиз.

<...>

23/XI-09

## Выль 2010 ар.

29 декабре ныпиосын, кин желать каре ёлка каризы. Мон беромыса вуи. «Горд такъя» костюмен мынй вал. Нылпиос дйсяськыса кошкизы. Кема пукимы на чай юыса. 30 декабре «Бал маскарад» луиз. Вазьгес потыса, Эляос дорын пуки. Ёргиен Руслан вуизы 9 часын, мон кошки «Балэ». 31 декабре Педора Маняен «Выль арез» пумитам. Чукна 10 мин-тэк 4 часозь.

Розаен Юля 1 январе бертйзы, 3 январе кошкизы. 4 январе уже потоно шуыса. Туж буран улйз. Кызбы мед кошкозы ини шуыса улй вал. Йёныз сюриз: Валериклэн Вова пиез Киясаозь машинаяз нуиз, отизэ таксиен кошкиллям.

<...>

6/I-10

<...>

Толон 18 феврале Вужгуртэ, Колошуре ветлймы. Ужысь ветеранъёслы, война вылын ужасъёслы медаль быртылйзы, войналэн дугдэmezлы 65 ар тырмонлы. Трос өвёл ни ми, 12 кузя гынэ на, войнае ветлэм Батё Ладимер гынэ вань на, со но татчы уг кариськы, городэ кошке. Сиимы, юимы, шулдыръяськимы. Автобусэн ваизы.

19 феврале чукна вöтай. Стругаськем шелеп пушкысь, кораськем шелеп бачаса. Вёсь кышкаса улйсько: нылпиослы номыр гынэ медам луы ини шуыса.

19/II-10

22 феврале пиослы шудонъёс ортчытйзы. Руслан но бертылйз. <...>

27/II-10

6 мартэ Володя бертыса, липет йылысь лымыез куяса кошкиз. <...> Розаен Юля 5 мартэ бертыса, 8 мартэ кошкизы.

11/III-10

12 март, пятницае Эляос доры потй. Туклячи пельнянь пöраны дасяське. Монэ юрттыны возьмам. <...>

13/III-10

Ортчиз Быдзым нунал. Туэ эшшо мырдэм но кызьы ветлыны тырши на. Пыдул туж шуг. Розаос öз бертылэ. Ачим но öй дэмла, яке бертозы но автобус уз нуы дыр шуыса. Но ветлэм гуртамы ик нуыны. <...>

Вöтай Ёрги Пашаез пельпум вылаз пуктэм, Пашалэн ымаз шуланэз, шула. Ёрги солань-талань нулдэ. Сайкаса сюлмы шуг луиз.

6/IV-10

### 65 ар война дугдэмлы.

Милемыз, пересьёсыз война вылын ужамёсыз туж кадырлы каризы. Апрель толэзьлы пенси вöзамы быдэн 1000-00 манетэн сётйзы.

Син-пельлы изён интылы басьтй. Розаос 1-ой Майлы бертыкузы, укное чилеп басьтйллям. Синь-пель мед луоз шуыса, изён инты басьтэм кылем уксьеме сётй. 1-тй Майлы но 9 Майлы но 3 выходной сётъязы ужасьёслы. 9 Майлы Роза огназ бертылйз, Юля пе экзаменлы дасяське. 1-ой Мае кен но 10 мае Володя но бертылйз, стиральной машина пуктыны, но кыче ке но корт пе кулэ, öз пукты.

28 апреле детсадэ ветлймы.

30 апреле школае музее но концерт адзймы, чай юимы.

Сельской сход вал. Кияса кырзасьёс ветлйзы. 6 мае асьме клубе люкась-кймы. Дышетйсьёс ветлйзы, концерт вал, берло кадырласькймы.

8 мае Лутохае ветлймы митинге 300.00 манет тыр кузьым сётйзы. Мунчо чүшкон.

9 мае Киясае Калига Катяен кыкнамы асьме гуртысь. Туж трос адыми вал митингын. Собрере столовое мыныса кунояськймы. 2 часын бертыны потймы. Пересьмыса кадырлы луиськйз. Кияса йырма но тодэ Максимов Александр Вячеславович, Тамара Егоровна но нимаз нимыным зечъяське.

16/V-10

<...>

Павлик ветлыса кошкйз. Бырем интыяз кияр уд мертй но ву кисьтаны юртйз. 2 классэ котыр 5-ен быдтэм, грамота пе сётйзы.

4/VI-10

Кылем арняе, 30 мае Володя стиральной машинаез пуктыса кельтйз. Кӧлыса, 31 мае электро провод лэзьыса, вуттыса кошкыз.

4/VI-10

6 июне Пекеля урамлы 80 ар тырмонэз шулдыртймы. Туж шулдыр вал, умой дасяскиллям. Володя кенэн бертылйзы. Игорь доры но ветлймы вордйськем нуналаз.

7/VI-10

12 июне Кузёбайись бӧляк нылъёсыз ӧти вал. Аннэй гынэ но Зина эше гынэ Кузьымгурт но Ляли сузеръёсын ветлйзы. Зоя бадъым кенэз нулдйзы. Ӧтчай но, кӧты палэс кылиз.

19 июне Роза бертыса, бамалъёсыз турназ. 20 июне Шапей Коля косилкаен турназ. Куазь туж пӧсь улэ, +30° трос. Турын шаплы куасьмиз. 23 июне чумолё люказы, Ёрги, Мартик Сергей, Эля но Лена, мон кӧня ке.

22 июне война кучконэ клубе люкаскиллям. Ӧз кельшы, куное вина юыса шулдыръяськон кадь потйз. Нокинъ но аслэсьтыз матысь быремъёссэ ӧз вера.

<...>

24 июне Леналэн выпускной вечерез вал. Монэ но юаз вал. Мынэме потэ вал но, пыдъёс уг нуо ни. Пыдын ветлйзы дыр.

«Сидор Игорь нулдйз» – шуиз.

24/VI-10

<...>

## Июль 2010

3 июле Алнаше Толялэн араз ветлймы. Володя машинаеныз нулдйз. Мон, Роза, Марина, Зоя ветлймы. Бертыкумы Оч тапалан йыромыса ветлймы. 5 часын чукна доре вуимы. Кузьымгуртэ Веркаос доры пырамы.

4/VII-10

Куазь туж пӧсь, кӧс улэ, уг зоры, гуждор чаштыртэ +34-36° озь. Толон 29 июле Эляос доры пырай. <...>

21 августэ Иже ветлймы. Антон нылзэ чукиндыриз, каша порма каризы. Володя семьяеныз ик ветлйз. Тазыы шонгыль-пешкыль гынэ вераське. Нылзэ кияз кутыса возматйз, чебер, мусо.

23 августэ Тоняен Саша бертйзы. 3 арня ёрос ульзы. 11 сентябре поездэ пуксизы. 13 сентябре доразы вуиллям.

Саша ческыт гынэ сюдыса возиз. Бакча сионъёсын шыд пöзтылыса.

1 сентябре школае мынйзы: Лена Уд. университетэ пыриз филологии. Марина 8 классэ мынйз. Паша 3 классэ мынйз. Красноярск Саша дышетсконзэ быдтйз. Туж шумпотэ дышетскыны мыноно öвöl ни шуыса. Котькинлэн улонэз умой мед луоз шуыса, жöк вылэ тыр нянь понй.

3 сентябре Русланлы Надязе кышно поттймы.

5 сентябре Эляос доры люкаськыса шулдыръяськымы. Собрере эшшо Калигае потамы. Ёрги арганэн, нормально вал. <...>

*14/X-10*

25 сентябре Романлэн сюанэз вал. Асьме нылпиос но Тронин нылпиос (семья) Володяос Иже мынйллям. Алёшалэн нылызлы пе 4 арес тырме. Тронинъёс бадзымез пизы Шуриксы öй вал. Выль Калига Миша кудомы нуиз но, ваиз но.

*28/IX-10*

<...>

Ми, асьме сельсовет, 18-28 октябрёз Киясаын ЦСО-а ЦСУ-а шуонын ульмы. Эмъяськымы дунтэк нулдйзы, сюдйзы.

28 октябре люкиськон сион-юон каримы. <...>

*30/X-10*

10 ноябре Русланъёслэн нылзы вордйськем. 15 ноябре Калига Мишаос асьсэ машинаен доразы ваизы. Эляос семьяен потазы. Мон öй мыны, уй туж пеймыт, пырыны шимисько. 18 ноябре Балаш туклячилэн 80 аресаз ветлй. Öг 12 кузя люкаськымы. Шулдыр вал.

*19/XI-10*

Асьсэ бöляксэс öтчаса но пукимы. 20 ноябрь вал дыр. Розаос бертыкузы ик пыразы. Жöквылзэ зеч кариз Эля. <...>

## 12 декабрь 2010 ар. Вордйськем нуналы.

Нянь пыжи, шаньга пыжи. Семья нылпиос жингыръяло гынэ. Пукисько огнам.

1.	11 часын нуназе ёросын	Быдзым кен
2.	нуназе азын	Павлик но Эля
3.	12-30 ёросын	Зина Лукия апайлэн
4.	1 час 30 ёросын	Лена
5.	1 час 35 ёросын	Игорь

Зечкылазы. Тау.

Эля но Павлик жингыртйзы, пельнянь сиыны отё вал. Потыны мылы өз поты. Потысал ке, Зиналэсь, Леналэсь но Игорьлэсь жингыртэмзэ, зечкыламзэс ой кылысал. 6 нуназе бере 4 час 10 мин Роза но Юлия. Алама кылйськиз.

*12/XII-10*

<...>

Вордйськем нуналме 18 декабре каримы. Вань семьяосын огиньын пуко-но на шуисько вал. Володя, кен, Эля, туклячи но Роза асэным пукимы. Володя липет йылысь лымы куяз. Роза жёквыл умой пуктйз вал. Эляос али бадзым семьяен уло. Руслан Выхь арлы 1 арнялы бертэм. <...> Пичи нылзы, Верониказы черламгес. Романлэн но пиез вань лэся (15 декабре вал кадь). Вадим ним понйллям. Правнукъёс бёрысь-бёрысь вордйськылызы, тау инмарлы шуод ини. Тазаесь, чырткемесь, шудоесь мед будозы.

*29/XII-10*

## Выль 2011 ар

Али гынэ 2000 арез пумитама вал кадь. Туж шаплы ортчиз нош 10 ар. 31 декабре Выль арез огнам пуки, пумитяй. Розаос өз бертэ, автобус 30 декабре ваем лэся. Роза 31 декабре ужам.

1 январе 2011 аре нянь пыжи, чорыг нянь но пыжи. Элялы жингыртй, чорыг нянь сиыны потыны ивортй. Потазы туклячиен кыкназы. Лена мынэм Нинаез доры, Руслан семьяеныз Калигае потэм. Ёрги машиназэ тупатэм. 2 январе нош огнам пуки. Куазь туж жоба 3-тй нуналзэ.

*3/I-11*

Куазь жоба но жоба. Липет йылысь лымыез куязы вал ини, нош ик тырмытйз. 30 январе нуназе бере Эляен Лена потйзы. Лымы куяны потйллям. Бергес Ёрги но потйз, пеймыт луытозь куязы. Лапас пушкы пыраны пичи гынэ пась кылиз на. Роза Леналы вераса лэзем дыр, лымыез куяны. Лена тол каникулзэ бертэмын. Нуналэн-нуналэн туж мөзмисько. Кыре ураме шер потасько, пидэсьёсыным шуг ветлыны. Көты гынэ уродэн ульсько, бөрдэме потэ.

31/I-11

17 феврале Руслан Киясае медосмотре лыктэм но, дораз бертэм. Ёргиез юай вал корка липет вылысь лымыез куяны уз ваньмы-а мед-а? шуыса. Лыктыны соглаш луиз вал. Русланэз лэзем, ачиз мунчо пе эстэ. Эляез утиськыны дораз, городэ өте. 2 арнязэ варманаез утем, черласа бертэм. Руслан пе шоферлы дышетске, арнялы 2 пол пе ветлйсько. Озы Эля 1 арня утиськыны ветлйз. Право басьтыны мед быгатоз шуыса вöсяськиськомы туклячиен. Ворттылыны дышыны 5000.00 манет сётыса лэзи.

28/II-11

5 мартэ Роза Юляен бертйзы. Туж трос ужаса кельтйз. Выжез миськызы, мунчоез эстймы, мисьгаськиз, трос лымы поттаз. Вель сьулмаське. Ачим корка вöзысь 23 феврале кучкыса поттай вал. Арня нуналэ, 6 мартэ нош ик пидэсьёсы висыны (зол) кучкызы. 9-12 мартозь номыр ик öй ужа ни. Туннэ, 12 мартэ, Володя бертйз. Зеч иворьёс ваиз. Володя но Игорь но машина бастйллям. Володя лымы бордын выре, көня ужаса вуоз ини. Нош буран потэ.

13 мартэ Игорьёс доры ветлймы, машина миськыны. Игорь ачиз выль машинаеныз нуиз-ваиз. Мон, Эля, Павлик ветлймы, умой пукимы. Туклячи öз ветлы, висисько пе шуиз. <...>

16/III-11

Куазь 15 мартысен 20 мартозь жобаз. Руслан бертэм, потыны косй. 20 мартэ потйзы, ыбес усьтыны луонтэм лымыен чоктаськем. Решётка йылтй пыризы. Пичи Вероника нылзэс но потйллям. Туж адэме, вешаме потэ вал ини. Асьсэ семьяез пе мурта, монэ кызы ке öз мурта. Туж чебер, мусо мунё кадь 4 толэзьем ини, туж пичи. 3 пол кутылыса вешай, мынь потэ, аслаз нэнэз кие ке сётйсько.

&lt;...&gt;

21/III-11

22 мартэ пенсия басьтймы: пичи салам нуыса, Эляос доры мынй. <...>

*22/III-11*

Толон, 24 мартэ сопала потай. Пидэс висемелы укол басьтыны но лавкае пыраны. <...>

*29/III-11*

3 апреле но 9 апреле Володя бертылйз лымы мичыны. Руслан но Лена но бертиллям.

*9/IV-11*

<...> Бакчаысь турынэз Гришаез турнатй. Бамалзэ но котырзэ Эляен турназы. Азьло турнамзэ Гриша нуиз. Шур съорез но Гриша турназ. Ёжит бамалзэ Эля но Роза турназы. <...>

Турынэз асьме понна жутймы. Турнано кадез трос на. <...>

*14 июль 11 ар.*

<...>

Тоняен Саша бертйзы 18 июле. Кошкизы 2 августэ. Маша бертйз 6 августэ, кошкиз 18 августэ. 17 августэ Эляос семьяен потыса, адретта шуон картофкаез октйзы, пудэз куасьмиз.

*26/VII-11*

<...>

Туннэ 15 сентябрь. Пукисько огнам. Одйг арня чоже куазь зоре ини. Мон пукытозь 10 сентябре Владиклы 40 уй но каризы. Ярмук кышно Тоня но 13 числое кулэм, 14 числое ватйзы. Мыныны ой быгаты, пидэсьёсы висьыса, ветлыны уг быгатйськы. Роза но 5 числое отпуске бертйз вал, 8 сентябре кошкиз, больницае ветло шуиз. Юля бертылйз 9 числое, кошкиз <??> числое. 7 число дырысен пукисько. Галя укол карыны ветлэ.

*15/IX-11*

<...>

## 2012 ар вуиз

Эляос дорын, ми но ас семьяенызы пукимы. Ёрги Дрон Сергейлэн машинаеныз мыныса ваиз Розаез но Юляез, Русланэз кышноеныз.

Умой пукимы. Роза 7 январе кошкиз Володя нуиз. Юлия Виль ар ортчыса ужаны кошкылйз. Собере нош 6 январе бертыса, 8 январе кошкиз.

4 феврале Лена вордйськем нуналзэ кариз. 7 кузя студент эшгёсыз ветлйзы.

5 феврале ми доры но ветлйзы. Чай гынэ сектай.

<...>

6/II-12

Кема гожъятэк улй ини. Шумпотйсько, Роза Юляен квартира басьтйллям. Бёрдйсько, жалясько улэм интызэс. Юлялэн будэм интыез. Мед быгатозы вылэм кадь потэ асьме семья басьтыны (Руслангёс) азылозэ. <...>

Куазь туннэ туж шулдыр, шундыё. Кёт урод. 8 мартэ нянь пыжи, Володя бертыса, липет вылысь лымыез куяз. Розаос өз бертылэ. Вуж патерысьтызы выляз поттаськыны. 8 мартэ пыжем няньме Виль коркаязы поттыны зечлык мед сётоз шуыса, жок вылын ик возисько на. Шудбур, тазалык, азинлык сйзисько вань выль улон интыязы. Со сяна калык шуэмзэ, ёросэд аслэсьтыд умой мед луоз. Алама ёросэн но улон умой өвёл. Мар шуом на? Ваньзэ умойзэ сйзисько. Ой оскы вал патер басьтом шуэмзылы.

11/II-12

24 мартэ Юля огназ, Русланлэн машинаяз бертыса 25 мартэ кошкиз. Выжгёсыз миськыса кошкиз. 30 мартэ Роза бертыса, корка котырысь лымыез мичиз, туж трос мисьтаськиз. Гараж липет вылысь лымыез куяз. Виль квартирайзы уло ини. 28 м2 пе. Шумпотйсько, ярам тыриллям, быгатйллям. Быгатэмея тыронзэс тырыны юртто ини. Мыным туж трос юрттэ.

7 апреле Володя кёня ке часлы бертылйз. Машиназэ тупатытэм но проверить карон сяин пе. Лапас вёзы канавае кырыса кельтйз. Тау нылпиосылы, лулме чакланы бертыло. Адзйськем но потэ, мёзмоно. Игорь только матын ке но улэ, уггес бертылы. Эля гуртын улэ ке но, уг ваньмы. Ваньмон дыръяз вуриськыны тырше, весь уксё кулэ угось.

Туннэ Пучи арня, нянь пыжи, табань пыжи Люда ветлйз табань но зырет вайыса. Собере Эля бертылйз, пыжиськем вайыса. Ваньзэ саламзэ ой кельты, трос луэ, тау ваньмыз понна.

8/IV

## Тулыс 2012 ар

1 апрель арня нунал. Куазь пильмо, шунды но потаз. Каллен шунтйз, кытияз лымыаз. 9 апреле куазь шаплы шунтйз, нуназе бере урамтй туж шаплы ву лыктйз. 10 апреле потон уй өз кынты уин но нуназеозь шаплы ву лыктйз. Өркемей шур куаш вазиз. 11 апреле чүкна шаплы зорыса, ураметй нош ву шаплы лыктйз.

11 апрель Вир нунал, шур сьöры потйсько вал. Урам пуме вуи но, адзйсько Пр. Галяен туклячи бусыетй лыкто. Ву кошкись канававетй потйзы. Монэ шур сьöры потыны өз дэмлалэ, ву пе туж бадзым, потыны кышкыт. Чай юыса кошкызы. Сельской сход луоз шуиз вал Пор Галя. Озы кышкаса потатэк кыли.

Туннэ 12 апрель, куазь пильмо, салкымгес. Өркемей шуг уг куашеты ни.

*12/IV-12*

## Быдзым нунал.

Туэ ми доры уг лыкто, кылем арын ми дорын гынэ пукимы вал. Туэ юмшамы, кужымме тодон понна потай на Балаш Воваос доры. Угось пидэсьёсы висыса мырдэм ветлйсько. Шöдй, ветлысагес улыны кулэ, каньылгес луэ вылэм. Еремей Маня доры но Поре но ветлймы. Жыт 8 часын вуи доре. Юля бертйз вал, сьöрам чортй, потэмез өз поты. Адямиослэсь улэмзэс адзод шуыса. Ву бадзым на.

*16/IV-12*

Роза Юляен чөм бертыло. Оло мар ужъёсыз но ужаса кельто. 26 мае картофка мерттймы. Роза Юляен, Игорьёс 3 кузя, Лена, Павлик. Табань сиыны Володя Абрамычен вуизы. Шай вылэ лыктйллям Обран сватлы памятник пуктйллям, военкомат сөтэм.

29 мае Павликлэн 4 классэн люкиськоназ ветлймы. Быдэс классы 4-5 отметкаосын 5 классэ потйллям.

30 мае Эляен калига, кубиста, кияр мерттймы.

31 мае Павликен картофкаа мерттймы кылем сие.

*1/VI-12*

Туэ Касьян ар<sup>97</sup>, чекан ар. Мынэм потэ вал. Пыдъёсыным мынэме уг луы, машинаен нуись уз луы шуыса, мылкыдме ик öй жыты. 9 июне Юля огназ бертйз. Мыным верась өз луы. Розалэн суйыз чигем. 12 июне Юля кошкыз.

97 Мукет семен вераса, "високосной ар".

11 июне жытпал Калига Катя монэ Оксинья доры чортыны вуиз. Руслан машинаен нуэм но нош вайыны ветлэм. Оксинья но кенэныз машинаен бертыллям майбырьёс. Мон ке вожденизэ сдать карыны 10 000 дас сюрс манет уксё сётй. Воже потйз, монэ нуыны өз ветлэ.

10 июне Эля муш бакчаез турназ.

Асьсэлэсь но косилкаен турнатйллям. Лапассы липетсы куашказ вал. 11 июне липиллям. Мунчо бугро но чупизы, мед тыршозы ини адями выллем улыны.

*12/VI-12*

17 июне «Гербер» порма каризы. Жук пöзтьйзы. Ёмка Коля «Тйгырмен гурьёс» кырзан книга поттэм. Соосыз киньёс кырзаллязы соослы люкыйлызы. Лена Университетын дышетске 2-тй арзэ экзаменьёс сдать каре, «Чипчирган» ансамбле ветлэ. Ог сямен «Чипчирганъёс» концертэн ветлйзы. Асьме гуртьёс но кырзэзы, Вужгуртьёс но кырзэзы, шулдыр вал. Розаен Юля бертылйзы. Юля кошкиз «Чипчирганъёсын». Роза кылиз, суйыз чигем но 2 нунал боры бичаны ветлйз. 20 июне кошкиз, кёт урод, мöзмылэс кылиз.

«Ленаед артист луоз» – шуэ Ёмка Коля. «Мед», – шуисько. Мед быгатозы котьмарин. «Ленаед ачид кадь» шуо. «Павликед ачид кадь», – шуо.

*21/VI-12*

13 августэ вал кадь Тоня 2 нылъёсыныз бертызы. Семья дорын дыръя умой вал. Роза июль толзэе 2 арня отпускын вал, собере Юля 2 арня отпускын вал. 1 арнязэ Тонясын чöш вал. Тоня бертэ ке весь аслыз уж шедьтэ. Туэ губиен вырыса. Первой табань губи бичазы Розаос, собере горд губи вуиз. Нылъёс сион котькызы пöзтьтылйзы. Сион туж ческыт кошкылйз. 12 сентябре кошкызы, кёт урод кылиз, сион уг мыны ни семьяен кадь.

*16/IX-12 г.*

Потй шур сьöры. Пенсионеръёсын кенешонэ. Пыри туклячи доры. <...>

*19/IX-12*

18 сентябре Эля бертылйз, номырин вераськыса öм вуэ, Педора Маня кино адзыны лыктэм вал. Эля кино бырытозь губи бичаса вуиз. Газэз но тылэз учкиз но кошкиз.

*19/IX-12*

Улон-вылон сян оломар но луэ. Колхозмы быриз, скалгёсыз ваньзэ келлям. Табере клубез но быдтозы-а мара ини? Вурискон инты карыны туртто. Кõня ке адыми пе ужаны кыле на, со пушкы Ёрги но. Ёрги туж тырше ни али выль мунчо пуктыны.

Клубе ог 7-8 пенсионеръёс кырзаны ветло на. Мон но соос сьõры кырзаны итйськиско, чай юыса пукискомы, чөмгес ик курытсэ но шõмгьяско, ми азьло озьы õм улэ. Мон озьы улыны дышымтэ. 21 ноябре «Анайлэн нуналзлы» Киясаос но Подгорнойёс концертэн ветлйзы. Концерт бырем бере адымиос кошкызы, нош мон шузи чай юыны кыли. Сюлмы чүштаськемысь вина õй юы. Жõк сьõры пуксьылэм бере, Патан Тоня жõк пуме Путин кадь султйз но, мыным зеч кыл вераны кучкиз. Мария Павловна: олле эшгёс сиём-юом, 5-10 манет быдтомы. 5-10 манет ваньбур õвõл, вае валче уломы. «Мария Павловна, пенси бадзым басьтйськод, коть татчы чай ке но басьты. Люба апай кычө гынэ басьтылэ вал». Мон шуи: «Люба газ õз пырты, мон газ пыртй. Со газ пыртон вакыт вал. Газ ке пыртысал, озьы õй сектасал». Кин ке но шуиз, я тырмоз. Отын вал: Кузьма Маня, мон, Лида кен, Галя П., Зибай Рита, Пикаль Зина, Тая, Абаж Аля, Люда Петр. <...>

24/XI-12

## 2013 ар

Кема õй гождя ни. Синьмы алама адзө. Туэ Красноярскыс Тоня вазь бертылйз. Саша, Юра асьсэ машинаен 2 мае вуизы. Паймытйзы: юри ивор сөтытэк бертйллям. Бадзым кен жингыртэм, Киясае уин пыриллям. Яра Розаен Юлия татын вал. 5 нунал выходной каризы. 5 мае Быдзым нунал вал.

Володяос доры мынймы, Люда доры но вуимы. Бертыкумы Игорьёс доры пырыса пукыса бертймы. 8 час жыт вуиське ни вал.

Туэ Володя пенсиө потэм, 13 майысен отпускын, собере пенсиө кошкоз. 13 майысен кучкыса, быдэс арня Юраен корт юбо пуктылйзы. Укно улэ сетка пуктйзы. Заборез выльдыны турттйськомы профнастилэн.

Тоняос кошкызы 19 мае, арня нуналэ 15 мин-тэк 6 часын чүкна потйзы. Доразы вуизы дыр ини, жингыртэмзэс возьмасько.

21/V-13

21 мае мынй Педора Маня доры. Бертыкум Кион Катя укнояз жингыртйз но пыри. Чай юыса пукыкумы телефонэ жингыртйз. Тоняос вуиллям доразы 9 часын пе. 2 уй кõлыса вуиллям. Али пе ваннаын пыласькимы.

22/V-13

## 2016 ар

Июнь кучкыку флюорографии ветлймы. Синьме проверить карыны пыри. Операцие мыноно луиз. 24 июне мынймы. Операция карытэк но яралоз шуизы но бертймы. 28 июне урамтй ортчыны потй но, сюлмы висьыны кучкиз. Игорьлы жингыртй. 29 июне чукна зол висьыны кучкиз. Игорь Киясае нуиз. Отысь Сарапулэ лэзизы скороен. Игорь но келяса ветлйз. 36 час капельница улын кылли. 12 июле выписать каризы. 18 августэ Тоняз ватйзы.

18 августэ Иже госпитале мынймы. 30 августэ бертй. 1 ноябре Киясае больницае ветлй, койкае поном шуиз Фомин. 16 числотэк өз сюри. Дорын эмъяськыны капельницаен эмъюмтёс басьтылй. Бертыкум ик пырай капца пуктыны. Валькаез (Миконор) келяны вуи 2 ноябре нош потай, бертыкум клубе пырай. 3 ноябре пыдын потыны ой быгаты ни. Ёрги машинаен поттаз. 16 ноябре койкае мынй. 28 ноябре потй, сюлмыд эмъяны луонтэм, операция кароно шуиз врач. Только мон пересь ини 90 аресэ тырмоно.

Володя кенэн нуналлы быдэ ветлйзы. Тау.

## 2017 ар

7 июне мынй синьме учкытыны. Консультацие шуыса лэзизы. 9 июне ветлыса бертймы. 13 июле операцие мынймы. 14 июле операция каризы. Синьмы өз тупа. 28 июле бертй 1 толэзь дорын эмъяса нокыче пайдаез өз луы. Бертыкумы Рыбак Петя доры пырамы. Петя кылле, номыр уг вала. 4 сентябре мынймы, лазерен эмъязы. Бур синьмы эм луиз. «Теперь работать можно, наклоняться можно» – шуиз эмъясь. 5 сентябре Рыбак Петяос адзиськыны лыктйзы. Роза городэ кылиз. Гужем ужъёс трос, картошка но октоз, пыртано но луэ, гурезь валлань. <...> Эн кулы мара мынэсьтым азьло, одйгды но медад кулэ мара. Кулон черодэн ке но өвёл шуи, всеравно мыным азьло черод.

Палляныз синьмы табере адже алама. Черод чаяк уг сюри, бесплатно ке эмъяло. Жыны ар возьмано луиз. Володя толэзлы быдэ жингыръяз.

## 2018 ар

13 феврале нош паллян синьме операци карыны мынй. Ёрги нулдэ. 14 феврале операци каризы. Синьмы нош умой өз луы. Соиз но, таиз но сложной операци шуиз. 21 феврале выписать каризы. «Уг адзы синьмы» – шуисько. 5 мартэ мыноно вал. Зол пуэд йётэмен, ой мыны. 13 мартэ Киясае ветлймы, яке мукет эмъюм вералозы шуыса. 21 мартэ нош ик Иже ветлймы, Игорь нулдйз. Азьло басьтэм эмъюмтёсын ик эмъяно шуиз. Бырем берез тауфон тырыны косйз.

Синь паллянэз кабаке, йыры висыны кучкиз. Кияса врач 13 апреле Иже лэзиз Игорен ветлыса бертймы. Пинял врач, ваньмыз комокаськем шуыса, эмъюмтёс гожтыса лэзиз. 16 апреле нош мыноно. Доре ой бертылы. Володяос дорын 2 нунал улий. Нормально шуизы, мазь басьтймы. 8 мае нош ик синь кабаке висыны кучкиз.

10 мае Киясае ветлй, нош эмъюм басьтй Броксинак. Нуналлы 1 пол гынэ тыроно. Пайдаез өвёл, 25 июне нош йыры висыны кучкиз. 26 июне Киясае мынйим. 27 июне Иже мыноно луиз Игорен ветлймы. Койкае куриьски.

120 кабинетысь койкае поныны соглаш луиз, модосмотр потй, анализэ умоесь. Врачтёс визьме юало Игорьлэсь «Она умнее нас», – шуиз Игорь.

114 кабинетэ пырыса синьме учкиз но, «неизлечимой», – шуиз. «Койкае поныса но уз йёна, заведующоймы өвёл, дорад эмъялод», – шуиз.

*21/XII-18*

## 2019 ар

Выль арез Эляос дорын пумитямы Розаен. 2 но жыны часын гынэ бертыса изимы. Ёрги нуиз-ваиз. <...> Розалы, куанерлы вань секыт усе ини. Аслаз но тазалыкез өвёл. Монэ но учке. Корка пушез чылкыт возе, дйськутёсьсыз миське, мунчо эстэ. Котьмар ужез ужа. Висиськомы, ум жуштйське, ум но вераське. Мон но висемме туж шаре уг поттйськы. Урам пумозь калтыртыны потасько. Ёзтёсы висё, суйы бур палыз туж висе. Туннэ 30 январь. Роза Иже кошкиз.

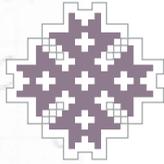


иги дүрмөкө шы  
рдо-буро, кучнаса  
м семья. Бны  
уза. Мон сана  
ай пересь монэ  
во-зи аръёси хом  
тыгуз семьядан  
вал, музделовё  
герно. Ва  
лаос карно. К  
чтоно. Соан ик  
миздес потто  
из кулак карыса  
каосмьтызы н  
са вузозы. Анд  
ышсиддэ коржа  
сь музгоду улл  
олы уайсьёс, соос  
воос муздызы. Ва



НИМЫСЬТЫЗ  
КИГОЖТОСЪЁС

## КИГОЖТОС №1



*Никонова (Стахеева) Мария Павловна  
Д. Дубровский*

*Тылобурдо лобан понна  
– адыми шуд понна вордскем.*

*Кырзаса но уд дугды,  
бӧрдыса но уд дугды.  
Верано кыльӛстэ ваньзэ,  
Гожтыса но уд быдты.*

## 6 июнь 2018 ар. Игорьлэн вордйськем нуналыз.

Пичи дырме выльысь гождяно кариськи. Шудо-буро, тупаса, ужез яратйсь бадзым семья. 6 нылпиос, пересь анай, атай, нэнэ, 9 кузя. Мон самой пичиез, шаян вал, шаплы. Анай пересь монэ өз яраты, агайёс яратйзы. 1930-1931 аръёсы колхозъёс кылдыны кучкизы. Котькуд семьялэн аслаз нимаз музъемез ке вал, музъемъёсыз межатэк огине карыса гыроно. Валъёсыз огине, скалъёсыз огине фермаос кароно. Вал гидъёс, скал гидъёс лэсьтоно. Соин ик калыклэсь кеносъёс, коргидъёс поттоно. Умойгес уйлъсь семьяосыз кулак карыса, юртъёссэс кесяллязы. Коркаосысьтызы потылыса, коркаоссэс кесяса вузазы. Адямиос коркатэк кылыса, кин ыжгидэ корка кариз, кин первой пумысь мунчояз уйлъз. Гуртын активистъёс вал, зарлы<sup>98</sup> уйлъсьёс, соос дйськутъёсыз но поттаса асьсэос нулдйзы. Вань дйськутэз медаз поттэ шуыса, ваткаллязы. Азьло дйськут асьме лэсьтэм: черсыса, куыса, кийн вурьса.

Таёе учырлэсь ми но ём кыле.

Милемыз 2 августэ 1931 арын дорысьтымы келязы. Ми пичиесь вал на Лукерьяен, кызы асьме дорысь потэммес уг тодйськы ни. Тйгырменэ Васюкъёс пала дугдылймы. Одотья апай, Васюклэн нэнэез, туж бёрдыса кылиз. Тодйсько на Садо сюрестй кошкеммес, нэнэос пашпу мульы басьязы. Собрере вуимы Сарапулэ, татын выжез котырес-котырес пасё вал. Поездэ кызы пуксим уг тодйськы ни, мынймы товарной поездэн. Пермской областе, Усоля шуо вал. Ми черко гуртын уйлмы Дедюхино нимо вылэм. Кытын кытын улэмме тодйсько на. Доре пересь анай, пичи агай, Орина кылизы вал, нэнэ бертылыса Оринаез ваиз. Орина улон интыямы пыриз но, туж зол бёрдйз. Гуртэ анай пичи агаен кыкназы кылизы. Ми 5 нылпи, атай, нэнэ уйлмы. Лёгор агайлы 20 арес, Офнасья апайлы 16 арес, Орина 9 арес, Лукерья 6 арес, мыным 4 арес но 8 толэзь. Бератаз виль баракын уйлмы Вуж Тйгырменысь Иван Иванычёсын огиньын. Соос 4 нылпи но анай-атай. 1 ар ёмгес улэ, оген-кыкен бертылймы. Первой апаен Орина, нэнэ Лукерья, мон собере, атаен агай берло бертйзы. Бертыса дорын өз улэ, кошкизы Алнаш районэ ужаны. Нэнэ дорын өз көла кадь, уйлы пегаса көлаз кадь. 1933 арын анай кулйз, анайлэн 40 уез ортчыса дыр, март-апреле, милемыз коркасьтымы поттйзы. Ми улыны мынймы Ионэ, анайлэн ныл дыр дораз. 1933 арын ик апрель пумын нэнэ висыса кулйз. 1934 арез эшшо уйлмы на, гужем вуиз но, кык семьяез коркась поттйзы. Кёламы көлан кеносын, сиськимы куалан. Август толэзе Оринамы одйг сутка гынэ висыса кулйз. Сое анай-атайтэк ватймы. Сйзбыл Ион Офначей ыжгидьзэс корка лэсьтйз. Атай но сйзбыл пал бертыса ыжгидьмес корка лэсьтыса кельтйз. Собрере ми асьме доры бертймы. Коркамес, көлан кеносмес,

<sup>98</sup> Бигер кылысь *ярлы* – пр 1. бедный, неимуший // бедно 2. сущ бедняк 3. бедный, убогий, скудный.

нянь тырон кеносмес, куаламес кеяса нуизы. Обиньмы выль вал али, культо<sup>99</sup> куасьтон.

Мон, Никонова Мария Павловна (Стахеева Мария Павловна) вордски 1926 арын Кияса районын Старо-Сальинской с/совет, Вужгуртын (Ньонюк, Нижняя Малая Салья) шоро-куспо, бадžым но тупаса ульсь, уезз яратись крестьян семьяын.

Атае, Стахеев Павел Игнатъевич, вордскемын Починькаын (Верхняя Малая Салья).

Атайлэн анаез кулэм но, Вужгуртэ Максимен Такан вордыны басътйллям, Максимов Павел Максимович ветлэм. Пересь атаез, Максимез, уг тодйськы, пинальсь кулэм, фамилизэ но уг тодйськы. Максимлэн атаез Исьтёпан вылэм. Крас<sup>100</sup> шуо пе вал. Пересь анае Такан вал, тодйсько. Мон пичи дырря семьямы 9 адями вал.

1	Такан – пересь анай	ворд. 1867	Кулйз 1933. 8 февр.
2	Стахеев Павел Игнатъевич Максимов Павел Максимович атай	1889	1976
3	Павлов <sup>101</sup> Егор Павлович агай	1911 1913	1940, 23 февр.
4	Стахеева Анна Григорьевна нэнэ	1887	1933
5	Стахеева Афанасья Павловна апай	1915	2005, 12 февр.
6	Стахеев Анатолий Павлович агай	1920	1941, 31 авг.
7	Стахеева Ирина Павловна апай	1922 1923	1934, 10 авг.
8	Стахеева Лукерья Павловна апай	1925	1998, 12 фев
9	Стахеева Мария Павловна мон	1926	

2018 ар 6 июньлэн азыланьтонэз:

Милемыз келякузы апайлэн эшгёсыз келяны пе лыктйллям вылэм. (Вуж Прокофей кышно Маня апай вераз). Келяны лыктэмгёсыз пе пычалэн ыбылыны кучкизы. Чабак гидькуазе пе пегзылймы, забор борды пе ыбылйзы.

99 Культо – žуч “сноп”.

100 Кушем ним.

101 Кулаке поттон аръёсы Стахеев фамилизэ Павловлы воштэ, армии мынон понна. Документгёссэ воштыкуз вордйськем арзэ но воштэ 1913 арлы.

Угось Чабакъёс милемын ваче капказь вал. Мон чик уг тодйськы ни дорысь-тымы поттэмзэс.

1933 арын нэнэ кулйз, 6 кузя нылпиос сирота кылимы.

Бадзымез, Лёгор агай, атаен калык вылтй ужаса ветлйзы. Агай собере Ижевске улыны кошкиз.

Офнасья апайлы 18 арес вылэм, ми озьы 5 кузя уймы на, Орина кулйз. 1934 арын сйзбыл, 1934 арын гужем, 10 августэ Лукерья но мон 1-тй классэ, Починькае школае ветлыны кучким. Наталя агай Сальяла 4 классэ ветлэм дыр ини. Ъукна ачиз султыса, картофка пöзтыса сиськыса кошкылйз. Ъжгид коркан уйлськом вал ини.

Атай, медъяськыса ужаса ветлонъяз, Алнаш районэ, Кузёбай гуртэ кышно вылэ пыриз. Лукерьяез но монэ Кузёбае, тодмотэм адымиос доры, мурт дуннее нуиз атайлэн Сальялан уйлсь Илья нимо агаез.

Офнасья апаен Наталя агай кыкназы гынэ кылизы. Тйни озьы ог кылысь, тупаса уйлсь бадзым семьямы таралйз.

1935 арын, сйзбыл Офнасья апай Тйгырменэ бизиз, Наталя агай воксё огназ улыны, ассэ ачиз сюдыны кылиз 15 аресъем пияш. Кыззы быгатйз, озьы уйлз. Көт тырон понна ачиз араз, ачиз тыршиз. Берло 1937-38-а арын меда? Дубкиын пастухе медъяськыса ветлйз.

Ми бон Кузёбаись гужемлы быдэ адзиськыны бертылймы. Милемыз Салья сюрес вылэ келяса (пичи агай Наталя) люкиськыкумы, туж бөрдылймы.

Огпол атай Лукерьяен монэ асьме гуртэ вайыса кельтйз, Наталя агай доры. Атай ачиз ваньмымтэ-а мар-а? Нуыны өз лыкты. Наталя агайлэн может сиыны нянез но жикыт вал дыр. Со милемыз ачиз келяса мынйз, 40-50 км-ез веть пыдын ветлйськомы вал пичиесь 8-9-10 аресъемесь. Оч шур дурын Лебедино гурт сылэ вал. Лебедино гуртлэн склад вöзас сиськыны, ял карыны пуксимы. Наталя агай соку туж бөрдйз вераса-вераса: «Тйледын валче нуналгёсы огшоры быро ини, тани аран дыр но вуиз, аратэк кылысько ини».

Милемыз Кузёбае келяса, 1 уй кöлыса, берен пыдын ик кошкиз, 40-50 иськемез. Наталя агаен тазы луэм учырез тодам вайыкум, веракум ноку но синвуаськытэк уг кылыськы, али но та чурьёсыз гожтыкум öй чида, гожьямысь дугдылй, сингёсы өз адже ни.

Дубкиын пастухын ветлыкуз, агаез Дубки калык (али со гурт öвöl ни, Ермолаево вöзын вылэм со зуч гурт) сиротазэ тодыса, нимазлы сион сётъяллям. Эшез асьме гуртись ик ог ёзо пи вал Данюш агай шуиськомы. Мон Данюш агаез адзисько ке, Наталя агаен ёшен пастухе ветлэмзэ мед вералоз кадь потэ, со номыр но уг вералля. Пастухын ветлыкуз Наталя агай Насьята апай дорын уйлз, Бибарыс Насьята шуиськом. Со биземын вал Сьöd Педотлы. Малы ке Педот агаез кыззы аджеме уг тодйськы.

Одйг пол Лукерьяен мыным нянь вылэ чечы зыраса сюдйз агай. Дуб-кибьсь сир чыжтыса вае вал милемлы салам. Соку ческыт сион сярьсь пряник-канфет сярьсь веранэз ик ой вал. Уксё ой вал, нянь но маин меда сюдэм? Эг нянь меда, лебеда меда вылэм, уг тодйськы ни.

Кык агайёслэн мар но со документёссы кылемын. Трудовой книжка-зы. Со книжкая Лёгор агай армилэсь азьло Ижын улыкуз, фабрика-кухняын ужам. Армии кошкем 1936 арын март толэзе. Конечно гуртын ке кызы юмшатыса, кадырласа келяськом, со сыче жечез, шулдырез өз адзы. Атай но келяны ветлйз-а өз-а уг тодйськы ни. Ас понназ котомка тыриз но кошкиз дыр.

Мон пичиысен гожтэт гожъяллыны кучки. Агайлы Лёгорлы гожъяллысь-ко вал 2-тй классын дышетскыкум. Мар гожъялом шуыса анай-атайлэсь юасько вал (анае сюранай вал ини). Бертон аяз, 4 классын дышетскиськом вал: «Анай аракы пöзьтыса дася ни, агай, бертыкудлы» шуыса гожтйськем. Лёгор агай сое серекъяса вера бертэм берез.

4 классэз быдтймы вал ини Лукерьяен, шур дуре чулка-пöзы миськыны мынймы вал. Дарья 3-няз гынэ мынйсь вал, сьöрамы басьтймы.

Сюранай йырзэ сынам, со вискын Лёгор агай пырем. Анай шумпотэменыз йыраз чалык чалмазэ изыям но, йыраз кышет керттыны вунэтыса, Туйка ошмес доры бызем, милемыз утчаны, нош ми мукет кожети Ваня кож шуиськомы вал, оти мынймы вал.

Ми анайлэсь азьло вуимы кадь. Капкаети пырыку ик мон аджи укно вадьсысь агаез. Лукерьялы агай медаз кылы шуыса лушкем верасько: «Лукерья, Лукерья, агай бертэм».

Анай самовар пуктэм, салдат бертэм понна бöлякжёсыз öтчано. Агай пе шуэ: «Анай, эн сюлмаськы».

Анай монэ бöлякез öтчаны лэзиз. Мон ветлй öтчаськыса: «Агай бертйз, вöсьнергее öтчасько». Бöлякжёсмы лыктйзы но, мынэсьтым вöсьнергее öтчамме серекъязы. (Вöсьнерге юон быдзыннал дырья луоз вал). Салдат бертон доры шуоно вал.

Атай соку зуч гуртын, Гаргиын лэсьтйське вал. Мон сое но öттыны ветлй. Собере агай но атайлы юрттыса ужаз.

Янгышен пьд юмылзэ тйрен чоген но, чутыса ветлйз. Ну бон шол соку ноку но адзылымтэ шулдыр шудонжёсыз аджиськиз. Тупен шудылйзы соку урамамы люкаськыса. Агай кошкем бере со шулдыр шудонжёс ой вал ни. Агай пал пьд йылаз конгыса бызылйз. Со вал 1938 ар июнь толэзь.

Лёгор агайлэн отпускез быриз. Ми ваньмы атай, агай, Лукерья, мон бертймы асьме гуртэ, Наталя агай доры.

Атай берен кошкиз, ми кылимы, агай асьме гуртэ кылиз, Лукерьяен мон Тйгырменэ апай доры лыктймы.

Лёгор агай Тйгырмен гужем юонлы вуиз. Офнасья апайлэн соку 1936 арын вордйськем Витя нимо пиез висьыса кулйз (трос нылпи кулылйз соку, кӧткылен висьыса). Агаез гынэ возьмам вылэм, агай гынэ пыриз но, лулыз потйз, ми Лукерьяен туж бӧрдймы, берло но шай пала учкылыса-учкылыса бӧрдылймы на.

Гужем юонэз соку юизы, агай но юмшаз, кема бз улы, Иже кошкиз. Ог чук-на куалае пырыса, кыче гурен кырзамзэ уг тодйськы, кылгёссэ тодйсько.

Чуж но дйсяй бездылйз но,  
Вож но дйсяй бездылйз.  
Берпумгёссэ сьӧд дйсяй но,  
Ортчиз пинал дауре.

Милемыз Лукерьяен кыкнамес Мошкине мынйсьёс сьӧры келяз агай берен Вужгуртэ. Келясьёс саз вылэ нӧдыса кылизы. Ми Лукерьяен кыкнамы отизэ шедьтйм Ньӧнюкез.

Со сйзьыл ик Наталя агай, Лёгор агай доры Иже улыны кошкыса, 1939 аре отпуске бертылйз, Кузёбайын но улыса кошкиз. Сйзьыл пал атай но монэ Иже нуиз. «Нянь ӧвӧл, агайёсыд сюдозы но дышетозы но шуыса».

Мон Голюшурмаын 5 классэз быдтй вал ини. Лёгор агай зуч кыл уд тодйськы шуыса, берен 5 классэ нуиз 5 №-ро школае.

Иже мыныкумы Огырчиозь пыдын мынймы, отысен поездэн. Пыдын кут кутчамын удмурт деремен. Ижысен агайёс 39 размер, асьсэлэсь нулдон катазэс сётйзы, сйзьыл 3 куско дукесэн, толалтэ чуж шымыриё шубаен, ййрам кышет вылэ такьяен ветлй. Одыг кыче ке шузигес-а мар-а? пияш «Колобок» шуэ вал.

Лёгор агай бон, атай монэ сюдос нуэмысь ӧз шумпоты. Уждун ӧжыт басьто вал, 2 агайёс ик быдэн 200 ман. гынэ азьло уксёен.

Дйськутсы асьсэлэн но ваче воштос сяна дэрем-штанзы ӧй вал. Лёгор агай гужем но тол галифе брюкиен, курень пыръем векчи кечато пиджакен но гимнастёркаен, сурон сапеген ветлйз. «Дйськутэ аламаись, котьку но адямиос бере султыса фотографироваться кариськылй» – шуиз.

Наталя агай Лёгор агайлэн армиысь бертэм шинеленыз ветлйз. Йыразы кыкназылэн ик вурытэм сьӧд шлём вал.

Атай 2 агайёслы ик быдэн куз пурысь гынсапег лэсьтыса ваиз Иже. Лёгор агай чидатэк возьмаз со шунит гынсапеггёсыз, вайытэк кема улэмысьтыз атаез асьме куспын тышкаськылйз.

Кыче толэзе ваемзэ уг тодйськы ни но, Лёгор агай кема нулдыса ӧз вуы со шунитэсь, небытэсь гынсапеггёсыз. Наталя агай бон толбыт всётаки нулдйз. Мукет толаз тожо нулдоно ӧз луы ни, армие кошкиз.

Со 2 куз гынсапегъёс атайлы нулдыны кылизы. Кутчамезлы быдэ яке пи-  
оссэ лушкем буре вайыса, көтыз уродэн кутчалляз дыр. Кема гынэ нулдйз со  
гынсапегъёсыз.

1939 арын декабрь толэзе Лёгор агаез младший командиръёс дасян курсэ  
басьтйзы. Квартирае өз бертылы. Улызы Киров парк палан, кыче ке но школа-  
ез казарма карыса.

Курссэ быдтыса, бертйз квартирае, ог уй көлйз. Ми Лёгор агаен артэ көла-  
мы вал бере, со таچه кылъёс вераз мыным «Маня, берпум уймес артэ көлйсь-  
ком». Натоля агайлы шуиз: «Натоля, эн юы ческыт эн сиы, выл-пыддэ чебер  
кар, сиемдэ-юемдэ уз адже, выл-пыддэ аджозы адямиос».

14 январе 1940 аре агаез келямы. 2-тй №-ро мунчо шуо вал кадъ, псих.  
больница палан. Мунчоозъ келямы, мунчоысь потэмзэ возьмамы-возьмамы  
но өз вуы, мукет палтйз поттйзы-а мар-а? Со луиз люкиськеммы. Сое нуизы  
финъёсын войнае.

Ми Натоля (пичи агай шуиськом вал) агаен квартираямы бертйм. Ком-  
сомольская № 165 вал. Кык пересьёс дорын улймы. Кышнозэ Михайловна  
шуиськомы вал, картсэ – Петрович.

Көня гожтэтэз вуиз уг тодйськы, но огпол мурт гожтэт вуиз. Со Пуро по-  
чинька пи вылэм, агайлэн эшез. Агайлэсь быремзэ гожтыса лэзем.

Похоронкаез берло вуиз, 23 феврале 1940 арын финляндиен войнаын бы-  
риз баджымез агае Лёгор.

Ми пичиеныз Натоля агаен кыкнамы кылимы. Мон дышетсконме кушты-  
са, оло уже пыром-а шуисько вал, мыным 13 арес. Пичи агай сюдыны быга-  
то шуиз, озы дышетсконме пумаз вуттй, хорошо но отлично отметкаосын  
5 классэз быдтй.

1940 арын, сйзбыл пичи агайлы тожо армие кошконо вал действитель-  
но. Соин со монэ берен атай доры вайыса кельтйз. Бертймы первой Кияса  
районэ. Военкомат вадьсы вуимы но, агаез берласянь ик тодмай, чыртыяз  
ошиськи, кин зуч ныл таچه та? пе шуисько.

Угось черодын сылыса 8,5 м басма басьтыса, 2 зуч дэрем вурйтймы, 1-зэ  
төдьыен ик нулдй, гордэн питрес пужы вал, 1-зэ вож буютймы, гожмозэ Ми-  
хайловна көланы вуриз. Миськем берамы гладить каре вал куке-соку.

Агайёс зарплата басьто ке, мон 13 аресьем нылаш кассир вал, шедьтод ке  
котьмар басьты, только лавкае басмаос ке ваё уйбыт черодын сылоно.

1940 арын гужем июне-июле адямиосыз лагере шуыса басьязы. Офнасья  
апай но Борис кырсиез келяса валэн мынэмын вылэм Киясае.

Огырзйысь пыдын туж жадьыса Киясае вуим вал, кызьы меда Тйгырмен  
гуртэ вуысалмы на, вал ке ой сюрисал?

Собере Ньонюке мынймы картофка жуткамы Борис чужмуртъёс дорын,

отчы пыримы вал, асьмелэн дормы ой вал ни бере. Собере Кузёбае.

Пичи агай сьёры ика меда мон берен Ньонюкетй дыр Тйгырменэ апай доры Коляез утыны лыктй. Чукна яслие нуыса, ачим апайлэн культю кертто-наз юрттыны ветлий. Отяз ёз ныл эшгёсынымы ляг дурын етинамы, тышкамы но вёлдймы, асьме понна.

Атай нош лыктыса монэ Кузёбае нуиз пыдын, автобусьёс, машинаос кылэм но ой вал.

Мынй дышетскыны 6 классэ Голюшурмае. Чик уг пот ветлэме. Туж мёзмисько агайёслэсь.

Кам шур вылтй тёдды пароход кошке, чебер куаразэ поттэ, мёздем сюзэмез вырзйтэ. Оз ик кылды дышетсконме азыланьтыны. Иже нуэм дукесэ Иже ик кылиз. Дэрэм коже ветлий, чукна салкымгёсын, номыр-номыр дйсянэ ой вал. Черлай, фельдшер доры мынй, малярия пе, выль 1941 арозь виси. Атай кин ке сьёры хина басьтыны косыса, соин гынэ эм луиз, нош дышетскон аре огшоры быриз.

1940 аре сйзбыл октябрь толэзе Натоля агаез армие басьтйзы, мон висеменым кыли. 4 октябре 1940 арын расчёт басьтэм.

Ужан кучкемме верано ке, 1915 но 1925 аръёсын вордйськем апайёсыным чош колхозын 1936 арысен кучки.

Гужеме потыса узым урыны ветлийськом вал, аран дыр вуыса, анай трудодень трос карон понна Лукерьяен монэ сьобраз культю керттыны нулдйз, етинь ке вуэ, етинаны ветлиймы. Колхоз трос картошка мерттэ вал. Голюшурма спирт заводэ нулдо вал. Школае лэзьятэк ик нош картошка бичаны юрттыны сьобраз нулдылйз.

1941 арын самостоятельно ужаны кучки ни. Голюшурма Алнаш тракт вылэ дорожное ветлий. Война кучкиз но Алнаше 2 арняем курсэ основнахеме дышетскыны лэзьязы хорошолы сдать кари.

Натоля агай Дальний востокин служить каре вал, точно уг ни тодйськы, Уссурийской крайын-а?

22 июне 1941 аре Германиен война кучкиз, Натоля агай гожтйз, войнае мынйсько шуыса, собере уг тодйськы ни, кёнязэ меда басьтймы на. Но одйгзэ точно тодйсько, 31 августэ 1941 аре басьтймы.

Война кучкыса, пиосыз войнае нуизы, вань уж нылкышноослы кылиз.

Пред., бригадир, счетовод, кладовщик но мукет, трактористьёс нылгёс, нылкышноос. Бусы уж но берлы кылиз.

Кызы ке мынам та вакыт числоен нуналэн йырам кылиз.

Куазь шундыё шунит, шулдыр 11 сентябрь, Чумолё гурт палан кыин, сюрлоен сезы араськомы. Мынам нуназе карыны бергэме потэ.

Адямиос серекьяло: «Та Манялэн лыктылэ лэся» шуо.

Арня вал бере табань сиисъкеммы дыр ини чукназэ, нуназе чай гынэ юэммес тодйсько. Прок Илья шуисъкком вал, калека инвалид со. Гожтэт ваиз. Конверт учки, Наталя агайлэн кыыз өвёл. Дугды али чай юэм берам усьто. Өз чида сьолмы усьтй. Усьтй но лыдзисько Героически погиб рядовой Стахеев Анатолий Павлович вуи но бёрдыны кучки. Прок Илья мар карыны паймиз. Озы Наталя агайлэн похоронноез вуиз. 31 августэ бырем, 11 сентябре похоронноез вуиз.

Атай войнае кошкем Васька агайлэсь мушсэ учкыны мынэмын вал. Сое отыны ветлй, шонерак верасъкем дыр ини похоронной басытэммес.

Бертймы но атай ас тодмозэ вераса бёрдэ, анай ас тодмозэ вераса бёрдэ, кыче ке но нылпитэк, сюдйсьтэк кылем адямиосыз. Атайлэн 2 пиосыз вал Лёгор но Наталя, кыкназы ик войнае быризы. Лёгор Финляндия войнае 23 февр. 1940 ар. Наталя Герман войнае 31 августэ 1941 ар. Азьло анай-атай вёзы пи кылыса, пи сюдэ-вордэ вал бере, осконзы, сюдйсьсы быриз.

1941 арын сйзбыл картофка октыку валэн картофка нулдймы 2 кузя пиос но мон соосын. Атай вал кыткыны дышетйз, быдэн кык уробоен нулдймы, 14 арес 1-зэ уробомес картофка му вылэ юскиськом но, картофкаен тырмем коробен уробоез кыткиськом. Картофка гуэ нуыса вуытозямы, мукет короб тырме. 1941 арын 15 октябрёз картофка октон кыстйськиз, картофка октон бырыса гынэ школае мынймы. Праздникъёсы каникулъёс, выходнойёс ой вал ни со понна, Октябрь но 1-ой Май праздникъёс. Тол каникулъёсы но ой лэзысалзы вал но, куазь кезытэн өз луылы дышетскыны. Арлы быдэ экзамен сдать карылымы 4-тй классысен кучкыса, 1-тй июнёз.

Дышетскон ар бырыса, чуказеяз ик колхозэ ужаны потылымы.

1942 арын гужембыт, одйг нунал но кельтытэк (выходнойёс сярысь малпанэз ой вал) Голюшурма спирт заводлы 1 метыръемесь артана вандылымы, электропила, бензопила сярысь кылылэм но ой вал, кыынымы бычкиен (пилаен) вандылымы, пильылымы. Котькуд адямилы быдэн 2 м3 артана вандоно ке вал, ми нормамес быдэсьяллымы. Десятникмы бигер вал востэм марке Шакиров. Ас дораз мыныса нянь басьямы. Уг тодйськы ни, со нянь вылэ ужасъкеммы меда, дунэн басьяськеммы меда?

Кык арнязэ, спиртзавод котыртэм пушкын ужамы, буш бекчеосыз спиртэн тырмытъяса поттамы, валэн кытчы ке но нулдйзы. Со понна быдэн 1 черык спирт сётйзы, тожо уг тодйськы ни но, наверно уждун понна дыр.

Вообщем ужамы гужембыт бесплатно, дышесткон ар кучкытозь.

1943 арын бригадырын ужай. Котькуд юрт. укно ултй ветлоно вал уж вераса. Колхозамы 2 бригада вал. 1 бригадаез уж вераса ортчытозь 1 час ортче. Собиере эшшо котькуд коркась ужась ужаны потытэк медаз кылы шуыса, эшшо ортчоно на вал.

Азьло араны вазь пото вал, кыин, сюрлоен арано, жаткаен но аразы. Кут-саськымы «сложной» шуо вал, трактор бергатэ.

Їукна бригадир султэ 3 часын, жытсэ 12 частэк изьыны өм ваньмылэ, вань калыкез сайкатыса ветлоно луэ. Нош милемыз, бригадиръёсыз, уй караул сайкатъяз. Ог вакыт предмы но кышномурт Каменева курортэ кошкылйз, Пешка шуо вал, валасьгес бригадирмы но кытчы ке ышылыз (Еня апай шуиськомы вал) быдэс колхоз пинал бригадиръёс кие кылиз 15-16 аресъемесь маръёс ке вал ми Кайсы Иван шуиськом вал.

Котькуд кыин арасьлэсь арамзэ нуналлы быдэ мерттаны кулэ вал саженен.

Огшоры бригадир тракторъёсыз өз тодылы. Соослэн асьсэлэн тракторной бригадирзы но учётчиксы вал.

Монэ пинал нылэз сельсоветэ совещание но мар лэзьяло вал, ачиз дышем бригадир өз ветлылы. Мон бон пинал адями мар тодй, валай ини.

Монэ пинал нылэз тышкасько вал. Огпол «Кöня пара чулка, пöзь дасязы фронтлы?» шуыса юазы, мон уг тодйськы. Ну бон тышкаськызы: «Бордад полевой сумка гынэ ошыса ветлыны тодйськод» – шуо. Ноку но уг вунэты со бригадирын ужамме, туж секыт потйз. Уйзэ 3 часын гынэ изьыса, нуназе ял карыны выдылытэк, жыт сиськыкум синьёсы кыльбылйськызы, кыисьтым сиськон пуньые усьылйз. Огпол бусыетй ветлыкүм, анай шуэ: «Чаль, Марья, пуктос<sup>102</sup> вöзам выдыса ял кар». Кытын пе со выдыса ял карыны дйсьтод? Кожасько, кин ке адзоз но виноват кароз.

Азьвыл араз 1 ареслы пинал ке но вал, артана коран, бригадирын ужан кадь секыт өз поты, укыр изён пичи сюрылйз бригадирын.

Нуналлы быдэ 7 иськемез бертылймы ке но артана кораньсь.

Їукна укно уйлсь решётка борды пыкиськисько но умме усисько уже уллякум.

1944 арын колхоз бакчаын ужамы Зина эшеным. 1943 арын, бригадирын ужакум пыд юмылам<sup>103</sup> пичи тари кеньыр быдзэ урзыса, со бадзым но трос пасьёс луыса вияны кучкиз. Толалтзээ 1 толэзь январь Ижовка (Очвож) больницаын кылли, эм өз луы. Собрере сюрес бырытозь перевозкае ветлылй, озы но эм өз луы. Сйзбылаз предмы 1943 арын, Алнаше нуиз вал. Отын дышетскод но, эмъяськод но шуыса. (конечно пред. өз нуы, мон ачим кучер луыса мынй корт уробо ныре пуксьыса, со уробо пыдсын). Ну бон «Вершитель» тракт вылтй уллясько но, лобыса кадь нуэ.

Отын, Алнашын, 1-2 уй көлыса бертй, улэм өз поты, со вал кадь 3 октябрь. Конечно пыдын.

Озы пыды виямысь монэ колхоз бакчаын ужатоно кариськызы.

102 Ёуч сямен “ряд снопов (расставленных для просушки); бабка; суслон”.

103 Ёуч сямен “голень”.

Со аре 11 августэ анай (сюранай Надёжа шуо вал) кулиз. Нош ик секыт кайгу адзоно луиз. Нош ик Лукерьяен мон сирота кадь кылимы.

Перевязкае ветлэмме вераскымтэе. Пыд юмылме биньыса лэзё выль бинтэн. Со бере нош мынйсько, кырсь бинтме миськыса, берен вайыны косо, бинтёс али сяин жикытгес вал. Мон огпол но миськем бинтме ой нуы, мыным со азыланьлы кылиз. Кема биньылоно луиз на пыд юмылме.

1945 арын учётчикын ужай, медоослэсь арамъёссэс мерталляй. Бусы ужев аранэз кийн трогес арано вал бере, колхозмы 40 адямиез медъяса аратыз. Учётчикын ужам сяна, тйни со медоослэсь арам музэс кёня ке нуналэз люкаса-люкаса мерталляй.

Радио соку ой вал, кинлэн ке кинлэн ке вал дыр но, милям ой вал. Иворъёс кылысь кылэ ымысь-ыме кылйськылйзы. Газетъёслы но кинэ ке, кинэ ке гынэ гожтйськытйзы, ми газет но өм басьялэ.

1945 арын 9 мае война дугдэм шуыса, гуртысен өм тодэ. Зина эшеным Голюшурмае школае мынйськомы. Усо (Муважи) гурт пыр потоно. Гурт пыр потыкумы, пересь Шарип шуо вал, ураме потэм но милемлы вера: «Война дугдэм шуо». Ми өм оске, Загуляева артисткалэн песятаез луэ дыр со.

Азылань вамыштймы. Нокин номыр со сяна верась өз луы ни. Голюшурма пала вуыса, гурезьтй васькыкумы нош кылймы война дугдэм, уг дышето шуыса. Школае вуытэк берыктйськимы. Бертыса но нокутчы өм ветлэ, тулыс ужъёс хозяйствоын трос, чылкытйськон, мон лапас сузай. Зинаез уг тодйськы, колхозын но, школаын но мар каремзэс уг тодйськы. Мыноно вал со школаозь тодоно вал кызьы пумитазы война дугдэмез. Милемлы война дугдэм чын кадь ик өз поты. Нош улон чик өз воштйськы. Ужамы война вылын сяин ик буш, турдодень понна, нянь но уксё но өз сётэ. Бакчамы бадзым вал, йыды кизылымы, пыш кизылымы. Азыло пышен дйсяськимы тебере пышез наркотик шуо.

Пышез картошка октэм бере пышано вал. Колхоз ужъёсын нокуче гурт пушкысь ужъёсыз ужаны ваньмылоно ой вал. Атай милемыз чукна вазь ик сайкатэ вал толэзь люгытъя пышаны (ышкыны). Пыш пушкын пызэрэз луоз вал (посконь) сое азыло йылтйз-йылтйз ышконо вал, солэн сяскаез луэ вал. Нош пышлэн – кенэмез, кенэмез гырын туйыса, кенэм вой пызърто вал. Кенэм зыретэн, кенэм вйын табань сииськомы вал. Кенэмен кёмеч ческыт луэ, только туж шер йётэ вал со. Чечыен кенэм пöзятэм лэсьто вал, юндыръёсы жök вылэ пукто вал.

Война кучкон ар пыш кизимы но, пышмес пыч сиыса быдтйз. Со интые картошка мерттймы. Картошка мерттонмес быдтыса, ураме потймы но, война кучкемез кылймы, нуназе вал ини. Люгыт шундыё нунал ик пеймыт луиз кадь.

1946 ар Бригадир кытчы косйз, отчы ветлй ужаны, рядовой уже. Со сяна ревизионной комиссилэн членэз вал. Азъвыл арьёсы но Зина эшеным кани-кулъёсмь дыръя ревизия ортчытъяны юрттылймы, гуртын грамотной адымиос 4 класслэсь трос дышетскемъёс ожит вал.

Одйг пол Постолэ нюлэс корканы ветлй. Мон интые апае, Лукерья ветлылйз, мон гуртынгес ужаллй доре кылылытэк.

1947 ар. Тожо рядовойын ужай. Точно уг тодйськы ни, оло 1946 арые, оло 1947 арын гужеме потыса, йёл нулдй Голюшурмае. 100 курегпуз котькуд хозяйство государственности тыроно вал, бичай сдать карылы, отчет нулдй Голюшурма сельпо канторае. Умой ужам поннам кожасько, простой кышет сётйзы (50 коп.) со понна мон туж шумпотй. Дйськутэ туж алама вал, кёэм дэрем, кёэм азъкышет, пыдам кутэн, йырам керттэм кышетэ льомлет буяса, шунды бастэмын, аслам самой чебер дыры.

Малпасько-малпасько 50 ар пала ортчыса но, оло сельпо кантораын ужасьёс пушкысь ик кин ке но монэ оло жалыса сётйз меда.

Аран дыр вуыса, гужембыт араса, культю керттыса ветлй.

Август толэзэ пумын Виль Тйгырменьсь Микон Натоля агай бусые, культю керттон дорамы вуиз. Кияса районэ Починькае (В.М Салья) 8-9 классэз быдтэм адыми дышетйсьлы кулэ луэм.

Мон чуказе ик (числозэ уг тодйськы ни) мынй Асан техникуме, документъёсме бастыны, причиназэ верай но, жегатэк сётйзы.

Голюшурмаысь 10 класс бырыз но, Зина эшеным 1946 аре Асановской техникуме дышетскыны пыримы вал. 10 нунал ветлйим но дугдйм. Чуказеяз ик колхозэ ужаны потймы. Документъёсмес соку ик курыса но оз сётэ вал, нош али сётйзы.

Табере милям сюранаймы кыкетйез луиз Анна апай. Первой сюранайлэн вортос нылыз вылэм со. Анна апай ик шуим ни ми сое.

Анна апай бусые араны кошкыз, пыжоно нянез гуре ик кылиз. Пыжем нянез гурысь октыса, 4 вал кадь колдыез котомкаям понй, сюрес вылын сиыны пöзтэм картошка, тылпоттон коробкае сылал понй. Вылам тöды вылын пужыё удмурт дэрем но азъкышет, йырам тожо тöды кышет, асьме вурем пурьсь осенний пальто, пыдам тöды ыжгон носки, лыз буям базар чулка но бигер кут кутчай. озы сюрес вылэ котомка ныпъяса, 40-45-50 иськеме пыдын потй.

Ньонюке вуыса, Окыльна апай (чужапай) доры пыри. Чуказеяз Починкае Алексей Терентьевич доры, со Николай Иванович доры лэзиз. (школа заведующей), собере пыдын потыса Киясае Роно-е 25-30 км вуи. Зав. Роно Борисов вал, интыяз öвл. Удядиын кöлыса, берен Киясае мынй, шедьтй зав. Роноез направление сётйз Починька (В.М. Сальинской) школае. 3 сентябрьсен уже

потону. Мынй Тйгырменэ пыр зор ултй 18-19 км. Көлий Тйгырменын апай дорын, пыдам кутчаны колошазэ сётыва лэзиз (азыло колоша дуно пыдкучтан интыын вал), школаыс бертэм берам дйсяллыны посьтэм саесо куэм деремзэ. Мынам вылам сяна дйськутэ ой вал. Озыы кучкиз мынам ас поннам, асме ачим судыны кучкеме. Съорам котомкаен ваем няне быриз. Көня ке пол апай дорыс пыжем нянзэ нуи. Пызь басытыны нокытыс но уг сюри. Кукке-соку көня ке кг-ен дышетйсьёслы вузаллязы. Толалтэ Лукерьяен атай 1 мешок зег ваизы. Сое Починька вукоын изй.

Дйськут миськыны майтал өвөл. Творог ву-а сюрроз, ыжгон кырсьпотэм ву-а сюрроз, озыы мисьтасыкымы.

Картофка школаыс бертэм берам көня быгатй октылй, арня нуналэ нунал лумбыт. Нунал лумбыт октыкум Окыльна апай аслаз сиёнэныз судылйз. Собре көня ведра картофка мыным сётйське, муржолэ нимаз кыстаз.

Зарплатае 300 манет 1961 арын воштйськемъя 30 вал. Отыс бездетной, подоходной но Заем кельто вал. 1 пуд пызь 200 манет сылэ вал. Сйзыл уксе воштйськиз, декабрь вал кадь. Собре дунтэмгес басмаос потыны кучкизы.

1948 аре дышетскон ар бырыса, пыдам кут кутчаса, котомка ныпияса, кошки пыдын Сарапулэ педучилищее 30 км заочно дышетскыны.

Пыжем няне кемалы уз тырмы шуыса, арня нуналэ, выходное, нунал лумбыт сылй 1 буханка нянь понна.

Отяз умой каризы. Педучилищее нуналлы быдэ быдэн буханка нянь нуддйзы, быдэн 3 ман. вал буханка нянь, нуддйсьлы быдэн 3 ман. тырытйзы. Нуналлы 1 буханка нянь сылй. Педучилищее заочно быдтй Можгаын. Уксёме экономить карон понна, толэзэ чоже нянь но чай вылын улылй. Дышетскем понна 75 ман. тырылймы. Мон дышетсконме быдтй гынэ но, бесплатно дышетйзы. Починька школаын 2 дышетскон ар ужаса Тйгырменэ (Дубровской школае) ужаны лыктй.

Татын ик, 1953 арын семья кылдытй Никонов Виктор Алексеевичен.

Арлы быдэ нылпиосмы вордйськылйзы.

1	Никонов Владимир Викторович	19.. <sup>104</sup> 7 июнь
2	Никонова Роза Викторовна	19.. 3 август
3	Никонова Антонина Викторовна	19.. 5 январь
4	Никонов Игорь Викторович	19.. 6 июнь
5	Никонова Эвелина Викторовна	19.. 11 февраль

24/II-18 г.

Арлы быдэ нылпи ваемысь шумпотйсь өз луы. Нэнэмы туж тышкаськиз, возыттэм шуыса. Одыг верам кылме но азылань өз лэзылэ, весь мыдлань ответ сётйзы. 3-тй нылпие дыръя (со кулиз апрель пумын. 1956 вордйськиз 17/1-56) дядяймы шуиз: «кытике векчи, оти чиге ни». Мынам сюлмы ик шымыртйськиз. Чўказезя атай лыктйз. «Татын ясли, Прокофей дорын но ясли» – шуэ дядяймы. Нэнэмы нянь пыжиз, выж миськиз. Мунчо эстон черод милемлы ой вал ке но, каша мунчо возьмалозы шуыса, мунчо эстйз, туж жадиз луоз. Кыллэсь «зечсэ» кисьтйз. Куазь кезыт учырамен арняяз мунчо өз эстэ. Дорын мисьтаськозы шуиз дядяймы. (кызы пе быгатод али дорын мисьтаськыны).

Начальной школаос 4 классозь вал. 2 дышетйсьлы быдэн 2 классэн ужано. Гуртысьтымы трос техпумьёс быдтэмьёс: агрономьёс, ветеринарьёс, фельдшерьёс, бухгалтерьёс, дышетйсьлы туж өз дышетскелэ.

Вань институт, университет быдтэмьёс. Агроном, зоотехник, экономист, председатель, бригадир но мукет.

Дышетйсьлы интитутэ мынылызы 2 Беспаловаос Алевтина но Людмила. Собрере аслам пие, Володяе, Университет вал ини соку худграфаз дышетскиз. Игорь пие Можга педучилищез быдтйз. Семьямы дышетйсь семья луэм вылэм, пиосы куштйзы школаез. Кык кенъёсы ик дышетйсьёс вал.

Школаын ужай 30 ар дугдылытэк. 1977 аре пенсие келязы. Со бере 5 арзэ арлы быдэ көня ке но нуналэн вошъяй мукет дышетйсьез.

1980 арын 4 толзэь ужай воштыса, стаже 30 арлэсь ятыр луиз. Только чыры-пыры вошъяме стаже өз пыры. Собрере тодй, война вылын ужамез 1 арзэ, 2 арен лыдзо шуыса. Мон азыло ик Райсобесэ война вылын ужаса басьтэм «За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг» медаль удостоверение гожтытй вал ке, эшшо Ижысь архивысь ужам стажме бюджетыны курыса лэзи. Тйни озы ваньмыз ужам стаже 41 арлэсь трос луиз.

Одыг ужын вискарытэк ужам поннам «Ветеран труда» медаль сётйзы.

Ми секретэз но, декретэз но ом адзылэ Марина Семёновнаен. Кузьма Иванович бригадырын ужакуз озы шуэ вал: «Виль кенакьёс первой секретын пуко, собрере декретын пуко, сьорлось лыктэмьёс». Мон аслэсьтым сюанме но ой адзы, олокыче вылэм.

Куке мыл потэ, соку сюан өз карылэ, карылызы кыче ке праздниклы тупатскыса. Милесьтым сюанмес выбор дыръялы тупатйзы, соку выходной сето, мукет дыръя выходнойёс ой вал гужем но тол но колхозын.

Куке асьмелэн дышетэм нылпиосмы 10 классэз быдтйзы, соку гынэ милемыз вошъясь сюриз.

Значит зучьёс шуэмзэ ми но незаменимой ужасьёс вал.

Тодымтэ, валамтэ адямиос шуо: «Тынад мар адземед вань, тынад мар

ужамед вань? Кияд саник, лопата кутыса өд ужа, ручка кутыса гинэ пенсие потйд». Мон валамтэ адымиослы валэктыны уг тыршиськы. Нылпиосы пичи-ес дыръя ясли-сад ой вал, нянька медъяса утись вози. Пудо вордытэк но өз лубы, кыче секыт вал мыным, ачим гынэ тодйсько.

1957 арын «Выль ураме» яна потймы Викторлэн Лёня выныз вал бере, пересьёс соин кылёзы кожаса. Виктор кулыса усылйсь, кулйз ке монэ пыдй-ылам нылпиен Володя, Роза вал ини поттозы шуыса.

Нош Лёнялэн гуртын улэмез өз поты, кошкиз. Пересьёс ас кожазы кылызы. 1970 арын дядяймы кулйз, нэнэмы 1 арзэ огназ улйз, визьмыз сураськиз. Нэнэмес дорамы ваимы, коркамы пичи вал, изён интымы уг тырмы, 8 кузя семья люкаськимы.

Володя 1970 аре Иже университетэ худграфаз дышетскыны пыриз. 1974 арын кышнояськиз Алевтина Абрамовнаен семьямы нош 9 кузя люкаськиз. Выль корка баджым лэсьтыса өмгес вуттэ на вал 9 апреле нэнэмы кулйз.

Роза август толэзе Ижевске кошкиз, ужаны пыриз радиозаводэ, али но отын ик ужа.

Тоня дас классэз дышетскыса, 1 арзэ Лутоха школаын ужаз. Собрере кошкиз Чайковской политехникуме дышетскыны.

Игорь 1974 арын кошкиз Можга педучилищее дышетскыны.

Володя 1975 арын университетэз быдтйз, Алёша сйзбыл вордйськиз (1974 ар внуке) семьяеныз 1975 арын кошкизы Лутохае. Кенэн кыкназы ик дышетйзы.

Баджым коркаймы 3 кузя гынэ улыны кылимы на, сйзбыл 1974 аре 17 сентябре пырим Виктор, мон но Эля. Тоня выходнойлы бертылйз, Лутохаын Володяос дорын улйз.

Тоня Чайковской политехникумез быдтыса, направлении Красноярске кошкиз, 1979 аре, отчы ик семья кылдытйз. 2 нылгёсыз будо. Маша, Саша.

Игорь Можга педучилищеез быдтйз 1978 арын. 2 толэзь Дубровской школаын ужаса, 27 октябре армие келямы. 1979 арын 8-9 мае кошкиз Күбае. 1980 арын армиясы бертыса, 1982 арын кышнояськиз. Вордйськиз Алёна внучкае. Семья каллен будйз.

1987 арын, декабрь толэзе кошкиз Калашуре. Ми нош ик 3 кузя гынэ кылимы: Виктор, Эля но мон.

Тулыс 1988 аре льёмпу сяска вакыт, аслаз ныл чебер, шулдыр дауреныз люкиськиз Эля. Малпамтэ шорысь закройщиклы дышетскись адыми бызиз Ёргилы, асьме гуртэ.

Кылимы Викторен кыкнамы. Кык кузя туж умой вал на улыны, кустын кенешыны, чөшен ужаны, куддыръя тышкаськыны.

Но озы улыны трос ик өз кылды. Виктор висыны кучкиз. Операцие сюриз, пенсие потыны вуытэк 1993 аре секыт висыса 20 июле кулйз, та баджым

коркаемы огнам улыны кыли. Гужем ураммы туж шулдыр, садо, вож гуждоро, тузон өвөл, машинаен ветлйсь өвөл. Толалтэ мон туж палэнэ кыли. Колонкае вулы ой пота ке, воксё пытыы уз луы. Оксинья дорозь пыдын ветлон сюрес.

Виктор шуоз вал: «Ул Виль урамад». Вот кыли ик «Виль урамам улыны».

Пенсийн улйсько шуыса, тазалыке вань дыръя, одйг но тэк уг улйськы. Пудо вордйсько, сюдйсько, люктасько. Ваньмон дыръям черсийсько, керттйсько, кырсь поттыса носкиос, пöзъёс сётъясько внукъёсылы, внучкаосылы.

Соос али 11 кузя.

1.	Никонов Алексей Владимирович	19.. <sup>105</sup> г.
2.	Никонов Антон Владимирович	19.. г.
3.	Никонова Анна Владимировна	19.. г.
4.	Никонова Алёна Игорьевна	19.. г.
5.	Никонов Роман Игорьевич	19.. г.
6.	Никонова Венера Игорьевна	19.. г.
7.	Пивкина Мария Юрьевна	19.. г.
8.	Пивкина Александра Юрьевна	19.. г.
9.	Беспалов Руслан Георгиевич	19.. г.
10.	Беспалова Елена Георгиевна	19.. г.
11.	Никонова Юлия Михайловна	19.. г.
12.	Беспалов Павел Георгиевич	20.. г.
13.	Никонова Марина Игоревна	19.. г.

Эустари кеяса ваньзэ-өвөлзэ 37 борд пыдул лёгетъёс (половикъёс) куылй, метрен вераса, 194 метр. Диван шобыръёс куылй ог 10-со. Подшторникъёс строчить карылй ог 15 пара. 2 ковёр пужыятй, 3-етйзэ крестикен. Эшшо ог 5-6 азыкшеш дуръёс но койка дуре ошыны простынь шуылймы строчить карылй.

Мон калык пушкын улыны дышем адями, калыкез адзытэк мөзмисько. Ас поннам кырзасько, кырзам амал бордйсько. Вакытэн-вакытэн нылпиос бертылыса кошкыку, нокутчы пырон инты шедьтоно өвөл. Огшаш улыса, нош дышисько.

1975 арын, война дугдэмлы 30 ар тырмонлы, пересъёсын концерт пуктймы асьме клубын. Собрере чюказеяз Калашуре ветлймы. Гужеме поттыса май толэзь пумын Киясае. Сйзыл Сарапулэ зональное ветлймы Ермолаевое от-

105 Мария Павловналэн нылпиосызлэн куремзыя, вордйськем арьёсыс уг сётйсько.

чѣтной собрание. 1975 арын 12 декабре телестудие ветлймы.

Азьлоосыз фольклорной коллективысытымы мон огнам кыли, азьлань-тйсько ветлыны. 1985 арын Война дугдэмлэн 40 ар тырмемезлы туж бадзым коллектив люкасыкыса концерт пуктымы. Соку «40 лет Победы» медаль сѣтъ-язы.

Дышетскемысытым номырзэгес ик ой гожты кадь. Гожтй вал, дышетскон арѣсы 2 арез огшоры быризы.

1941 аре 6 классэ нош мынй. Мынам огиньын дышетскем эшгѣсы 7 классэз быдтыса кошкылйзы, трос өвөл соос.

Мон Ижын улыкум тазами, будй. Финляндиен война кучкиз, урамѣсыз десятидворкаослы люкылйзы. Пыжем нянез паен вузаны нулдйзы десятидворкаос. Котькуд адямилы аслаз пуйыяз тыро вал, пуйы вылын ним гожтэмын. 1 пуйы 2 адямилы ке, быдэн 600 г нянь, одиночкаослы быдэн 800 грамм. Озы паек нянь сиыса будй, куаи.

Одйг классын дышетскись эшгѣсы мынэсытым 2 ареслы пичиесь, монэ анай шуыса исало. Азьло каза шуыса исало вал, но клубе шудыны потаско ни вал ке но, пиос каза шуо вал.

7 классозь удмурт класс нимаз вал. 7 классын удмурт но зучѣсыз огине каризы, ну бигерѣс но вал. 5 классэ гынэ трос мыно, собере каллен-каллен күлэсмо, обязательно 7-ез, яке 10-ез быдтыны уг косо вал.

8 классын туж бадзым луиз классмы. Трос беженецѣс дышетскизы. Соос пушкын туж шаплыесьес вал. со вал 1943-44 арѣсын. Чукналы быдэ «Советской Союзлэсь Гимнзэ» кырзаллямы дышетозямы.

Немецкой кылэз дышетймы. Лыдзыны но гожъясыкыны шаплы быгатйсько вал ини готической шрифтен но, табере вунэтйськем ини. 1, 2, 3... шуыса 100-озь лыдзйськыско уин умме сайкысыкыса, умме усыны курадзкум.

Немецкой уроке пырыку, немец сямен зечъясыкыском. Гутэн таг!

Огпол классэнымы кенешимы, немецкиен дышетйсь пырыку «Широка страна моя родная» кырзанэз немец сяин кырзаны. Шонер-а, өвөл-а? 1 куплетсэ тодйско на. Только немецкой букваосын гожъясыкыны вунэтй.

Хаймай лянд кайн файн  
 Золь дих ге форден  
 Тойрес лянд дас унзре либе трегт  
 Ден эс гибт кайн айнэс ауф эрдэн  
 Во дас херц зо фрайдэн  
 Меншен шлегт.

Военной делоем но туж трос часъёс, нуналлы быдэ 3 урок. Винтовкаез сэрттыны, тырыны, сузяны быгатано. ППШ<sup>106</sup> пулемётэз дышетйзы. Врач рецепт гожъяны дышетыны ветлйз, граната лэзьяны, противогазэн ветлыны, изьяны но куштыны.

8-ын ик дышетскыкум, зуч пиос пельпумме висен мертало вал но «У Стахеевой ожирение сердца!» – шуыса кесяско вал. Пальтомес кельтытэк пукиськом вал урокын. Кин ке со гынэ кылылэ. Пальтое пиосмурт пальтоез тупатыса вуремын, урдсэйтйз зок.

Классамы беженец Эфрос Манаил шуо вал. Солэн авторучкаез чернилаен гожъяськоно. Ми марлэсь но солэсь мырдэм но кызы чернила лэсьтйскомы. Чернила посудамес киямы кутыса гынэ возиськомы. Эфрос туж сак улэ. Киямы өвёл дыръя, живо гынэ черниламес кыске, собере ми чернилатэк кылиськомы. Гожъяськыны 1-2 перо гынэ вузало вал арлы. Тетрадьёс контрольной ужъёслы гынэ. Мукет предметъёсын кин кытчы быгатэ, отчы гожъя. Мынам химиен тетраде лоторейной билетлэсь вал.

## Лёгор агайлэн 70 арес тырмемезлы сйзъыса гожтй вал.

Адзйськымон интые борддоре,  
Оши бадзым портреттэ.  
Чебересь, сзэсь синъёсынды тон,  
Адзйськод котькинэ, котьмае тон.

Анай, атаймы кемалась өвёл,  
Кышноед, нылпиед өвёл.  
Анай, атай нылпидэ воштыса,  
Улйськом буре вайыса.

Кыче шулдыр улэм Ож заводэд,  
Öй тодмасал бертысал ке,  
Пу коркаосыз, юрт-ерез,  
Вошто бадзым из коркаос.

Туж бадзым ужам мотозаводэд,  
Басьтэмын быдэс кварталэз.  
Тонэ адзёнэн ялан малпаса,  
Кошкисько вöзтйз мон вамышъяса.

106 Пистолет-пулемёт Шпагина. 1940-тй арын советский конструкторен Г.С. Шпагинэн разработать карем пистолет-пулемёт.

Быремедлы 42 (55) ар тырмиз (1995 арын)  
 Вордйськемедлы 70 (83) (1995 арын)  
 Ми луим песянай но чужанай  
 Тон луысал песятай но чужатай.

Лёгор агай Финляндие войнае кошкыкуз мотозаводысь кошкиз. Ижевск городэз азьло Ож завод шуо вал.

Натоля агайлэсь кызы быремзэ гожтйськымтэе. Пичи агай Натоля, снаряд усьыса сые согиськем. Отысь поттыса, госпитале нуиллям. Госпитальын со кулэм. Алнаш районысь ик Ляли гуртысь пи аджем. Атай со Ляли пи доры ветлиз адзыны, вераськыны. Со раниль луыса бертылэм. Собере нош ик войнае кошкыса бырем.

### **Таиз кык агайёслы ик (быремъёслы) всяк пинал казак кылемъёслы**

Адзйськымон интые борддоре,  
 Оши бадзым туспуктэмдэс.  
 Чебересь, сзезесь синъёсыныды  
 Адзйськоды котькинэ, котьмае.

Анай, атаймы кемалась өвёл.  
 Кышноды, нылпиды өвёл.  
 Анай, атай, нылпидэс воштыса,  
 Ульськом буре вайыса.

Кычеесь нылпи ми будэтймы,  
 Кычеесь юртъер ми лэсьтылймы.  
 Бертысалды ке тй адзысалды,  
 Адзысалды ке тй паймысалды.  
 50 ар тырме война дугдэмлы,  
 Тй всяк пинал (арлыд) кылиды.  
 (Тйледлы бадзым арес тырме).  
 Ми луимы песянай, чужанай,  
 Тй луысалды песятай, чужатай.

«Кыче умой яратыны» кырзан гурен кырзасько.  
 Урамъёсын чебер пиштйсь тылгёс кучконэз.

Туннэ 29 январь 2021 ар.

Война вылын кызьы-мар сиеммес ой гожты вал. Та тетрадам дыртыса-гес гынэ вакчиякгес гожъяй. Бадзым кен косэмен. Анюта нылызлы война вылын песязлэн ужамез сярсы гожъяно луэм. Чошатйськыса, кин умой гожтоз. 1-ой инты басьтоз. Куликова Валя гожъям Беспалов Веня сярсы. Афганистан войнаын быремзэ. 1-ой инты бастэм. Война вылын көня ке но нянь (тысь) люкиллям дыр ини. Толзэ нянь сиимы, мон дышетйськыны ветлей бере, сёрам нянь нулды. Тулысэ вуыса нянь бырылйз. Ог-кык ар тулыс бусысы сисьмем картофка бичаса сиимы. Колхоз 70-80 га мерттэ вал. Атай Лукерьяен монэ Гарги зуч гурт бусые чукна вазь султуса, сисьмем картофка бичаны нулдыз. Одыг ар Чумолё гуртлэн октоно картофкаез бусыязы кылем. Сое кудмындаен ке но люкиллям. Одыг сотых-а жыны-а? Милям Анна апаймылэн Люба чужапаез Чумолёын улэ вал. Пересь анаенызы гынэ. Картэз войнае мынэм. Со аслэстыз пайзэ милемлы сётйз. Ми Лукерьяен кыкнамы октыса Кузёбае ваимы.

1936 арез соин тодйсько:

Кизем ю-нянь вуэмын. Уг тодйськы ни зег кыче вал. Чабей зег бере вуэ. Чабеез номырин но араны уг луы: жаткаен но сюрлоен но, со вись<sup>107</sup> кузьда гынэ будыса, аран дырыз вуэм. Етйнен кыин ышконо ке, сое небыт музьем вылэ, маин быгато соин кыедаса кизё. Нош чабей му туж чурит. Тйни со чурит му вылысь вись кузьда будэм чабеез, етйнез сяин ышкыны ветлеймы сюр-анай (Наадёжа) сёры.

Нянь өз удалты, колхоз нянь өз люкы. Сйзьял огпол Голюшурма гурезь бамалэ тыпы мулы бичаны ветлеймы, изыса пызь карыны.

Сюранаен Анна апай толбыт пашпу гуры бичаса ветлейзы, лымы лёгаса. Тыпы мулы пызь но, пашпу гуры көмеч но ческыт ой вал. Ньюло<sup>108</sup> сул бичаса, кораса, куасьтыса, лы куасьтыса пыргытыса изылйзы. Лы көмеч ческыт вал.

Школаын шыд сюдылйзы, пичи пыжем нянь сётъязы 1936-37 дышетскон аръёсы 3-тй классын дышетскимы.

Анна апай колхозын ужакуз тожо куке-соку нянь сётъязы. Анай дорынгес улйз.

«Ваньды пичи ке но нянь сииськоды, мон гынэ одйг ымтыр но нянь верьятэк улйсько (зег нянез тодьы шуиськом)» – шуэ. Атай бон колхозын вылымтэ на-а мар-а? Кинлы но солы мар но со лэсьтэм ке тодьы нянь верьям дыр шол.

1936 оло 1937 арын колхозэ пыриз со.

107 Зуч сямен “четверть, пядь (мера длины, равная четырём вершкам)”.

108 Зуч сямен “ильм/вяз, ильмовый”.

Атайлэн аслаз атаез Игоня. Игонялэн атаез Иван вылэм. Ёмка Марпа апай вераз. Игоня Матвеен братъёс выйлллям. Сузэр апайёсыз но трос: Анна, Вара, Марпа, Педосья.

Игонялэн пиосыз: Илья, Паша, Кикон.

Нылъёсыз: Одотья, Лукия, Палагей.

Игоня грамотной вылэм, судья вöзын ужам. Игонялэн атаез Иван вылэм лэся. Атайлэн аслаз вордэм анаез Сальялась. Лесовъёс дорысь вылэм.

Кучконэз вылынгес.

29 январь 2021 ар

Сисьмем картофкаез ведрае вуэ поныса возем бере чылкыт миськыса, паласа, нушыен нелькыса, кыин көмеч кадь лэсьтыса, кортгур борды лякылыса пыжыса сиылймы. Со ческыт вал, пот<sup>109</sup> көмеч сярсы. Гужеме потыса, кушман куаръёсты пöзьтыса көмеч пыжылызы. Нюлэскысь нюло сулэз вайыса кораса куасьтыса изылызы. Куддыръя изыкузы зырдаса жуаны но кучкылэм. Уг тодйськы ни. Көня арын вал, война дугдэм бере, чырсам аръян гынэ няньтэк сиыса культо керттылыны ветлй.

Нэнэе асьме гуртысь ик (Ньөнюкысь) Рыбак Гиргорей вал чужатае. Чорыгась вылэм, соин Рыбак шуиллям. Чужанае Сальялась, Исарысь.

Нылъёссы: Огыр, Лукия, Анна, (Нука шуо вал нэнэез), Устйня, Окыльна.

Пизы одйг гынэ туж чебер вылэм, Петька нимо. Пиналысен армие кошконо адыями кулэм.

Чужанае Салья ныл Исарысь вылэм.

14/XI-18

Рыбак юртэ одйгез нылзы кылиз. Окыльна чужапай апай гынэ шуылймы. Солэн 4 пиосыз вал Лёгор, Петя, Олексей, Бачык, 1 нылыз, Саня. Лёгор вал врач, пырак скоройын ужаз. Ижын улйз. Отчы ик кулйз. 1 пиез кылиз военной пе. Бачык арми радэ Свердловске нуизы вал. Отчы ик арам луыса быриз. Отын ик ватэмын. Саня кулйз 2016 арын 10 феврале. Пиез Славик, городэ нуиз вал. Кема ик улыса өз вуы.

Петя гуртын, юрт кузё луыса улйз. Кышноез Юля кулйз. Петя огназ улыны өз быгаты ни но Иже Вова пиез дораз возиз. 2018 арын 10 февраль толзее 94 аресэз тырмыса, жыны ар висьыса 30 июле Юрмалай шае ватйзы.

109 Эуч сямен “лебеда”.

Сюранай Надёжа, Гава Надёжа шуо кык агайёсыз Петыр но Иван выльл-  
лям. Граждан войнае быриллям. Анайлэн Оксинья нимо сузэрэз Усое Кузьма-  
лы быземын вал. Кузьма кырси войнае быриз. Одйг гынэ пизы кылиз. Гирыш  
нимо. Солэн кышноез Аннок Усоысь ик. 7 дыр нылпизы. Гирыш кемалась  
өвөл ни 1973 арын ветлыкүм ой вал ни, фамилязы Бурдин.

Сюранай 5 пиё мурт доры Кузёбае ик бизыса, Миконорез дораз ваем. Со  
визьтэм луэм. 5-а мар-а нылпи вайыса, уйллямтэ. Детдомысь 12 аресъем  
Анна апаез вордыны басьтйллям.

Анна апай (2-тй сюранай) Алнаш районысь ик Актэмырысь (зуч сяин Ел-  
кибаево шуо кадь).

Анаез Съод Ошмесэ (Кузёбайлы кыдёкын өвөл) бызем. Анна анай оло  
көтаз, оло вордйськыса мынэм анаез съёры. Атаез Актэмыре ветлэм, Анна  
нылзэ съораз басьтыса. Берен Съод Ошмесэ кошкыкуз, нюлэскы куштыса  
кельтэм. Сое шедьтйллям но, чужмуртёсыз детдоме (приют шуо вал азыло)  
сётйллям.

Съод ошмесын Устинья нимо сузэрэз кылемын вань.

Анна апайлэн 2 законтэк ваем нылгёсыз. Дарья но Августа. Августа кулйз  
Волгоградской областе. Кылизы Люба нимо нылыз но пиез, нимзэ вунэти.  
Любалэн пе 2 нылпиез.

Дарья улэ Лялиын. 3 пиосыз. Одйгез законтэк вордйськемез Витя. Кузё-  
бае атай юртэ, милям будэм юртамы кылемын. 2 пиосыз Лялиын, Игорь но  
Вася. (Шорниковъёс)

Анна апаен но атаен Алнашын Толя пизы, вынмы улэ. Солэн кык пиосыз:  
Олег но Вова.

Олег кышнояськемын нылпизы вань, вунэти, ныл-а, пи-а? Ныл Оля.  
Кузьымгуртэ быземын Верка сузэрмы. Солэн 1 нылыз Лена, тазалыкез ляб.  
Кряжевъёс.

Кузёбае кылиз Надёжа анайлэн Гаврилов фамилиез. Гаврилов Витя. Паш-  
кин шуо. Атайлэн Починька фамилиез кылиз Алнаше. Толя вынмы пиосыныз  
Стахеев фамилиен ветло. Олег но Вова. Олеглэн кышноез Лена вал. 2017 арын  
кулйз. Нылыз Оля.

11/VII-18

Аслам родной апайёсы: Офнасья но Лукерья.

Офнасьялэн гынэ Коля пиез вал, кулйз.

Колялэн 2 пиосыз: Эдик но Витя, нылыз Оля.

Лукерьялэн 2 нылгёсыз: Зоя но Маня. 1 пиез Миша.

Азылантйсьско 29 январе кучкемме. 30/I-21

Улон война дугдэм бере но өз воштйськы. Только пиосыз гынэ өз нуылэ ни. Бертйзы кӧняез ке гынэ на ранить луылыса. Кудйз пал суй, кудйз пал пид луыса. Дас ар кыстйськиз на сыче улон. Нюлэс кораны ветлймы на, война орчем бервылэз лэсьтоно вал. Мон 10 ар заем тыри на «Для восстановления народного хозяйства». Колхозын но нянь бусьтыр өз сётъялэ. Налог трон но озы ик тыримы. Сталин кулэм бере Маленков указ поттйз, налог тыронлэсь мозмытйз. 40 кг сйль 90 курегпус 100 л йӧл пудо вордэмлы налог, ыжгон, ыжку, заем, бездетной. Котыкытысь уксё шедьты.

Виктор ласянь чик ой гожты на. Дядяймы Ладё Олексей. Ладё Порысь кышно вылэ лыктэм Маркоос шуо вылэм. Ладё, Илья, Сергей выйлллям. Микита Ильялэн нылпиез вылымтэ.

Сергейлэн нылпиосыз: Матвей, Миша но Пор Марья (94 арес ини).

Ладёлэн 1 пиез Олексей но 1 нылыз Одокей. Одокей апай Куҷосэ быземын, нош 1 пи Олексан но 1 ныл Зоя (кылтэм). Олексанлэн 1 гынэ пиез Толя.

Ладё Олексейлэн 6 нылпиосыз:

		<b>ворд.</b>	<b>кулэмын</b>
1	Прокофей	1913	1994
2	Матрон	1914	2001 3 ноябре
3	Осьып	1924	2014 20 июнь
4	Таня	1929	2016 17 июль
5	Виктор	1932	1993 20/VII
6	Лёвонь	1942	2015 – сентябрь

Прокофейлэн 7 нылпиосыз: Валя, Гено, Аля, Зина, Коля, Лида, Илья. Галя 1-ой кышнолэн Аркаш пиез.

Матрон Прокофейлэсь Аля нимо нылзэ будэтйз, аслазэз өвӧл.

Осьыплэн 2 кузя: Люба, Вова.

Танялэн 2 кузя: Люда, Саша.

Викторлэн 5 кузя: гожтй ини.

Лёвоньлэн 2 нылгёсыз: Лена, Таня.

Нэнэмы Дарья

Нэнэмы Исакгёс дорысь. Трос выйлллям соос: Орина, Марпа, Ёинок, Сандро, Дарья, Огафия, Осьып, Полькар. Нэнэмы Гирышгёсын яна потэмьн. Кыче ке но нылпитэм Сергейлы вордыны сётгыса будэтйллям нэнэмес.

Ваньзы кулэмын ини. Самой пичиез Огафия 1993 арын 3 сентябре кулйз 85 арес тырмиз. Нэнэмылэн нэнэзы Вужгуртысь (Калашурысь) Гурезь йылысь Пересь Осьыпгёс дорысь вылэм.

Выльысь азылантьсько.

Туннэ 5 июнь 2012 ар.

Улйсько огнам, нылпиосы кин кытчы таралйзы. Туж мёзмисько огнам. Чипы басьтй, соосыз сюдйсько, возьмасько съось тылобурдоослэсь. Пересьми, 86 аресам мынйсько. Пидэсьёсы висё, мырдэм ветлйсько, губыртйськи, синьёсы бус пыр гынэ адёо на. Шур съёры мырдэм но кызы потасько. Потанме потйсько, бертыны кайгырысько, кызы дорам вуо шуыса.

Роза Юля нылыныз Ижын уло. Соос ёем бертыло, мыным юрто, туж трос ужёсыз ужаса кельтыло. Кошкыкузы ураме потыса, берзы ышытозь учкыса кылысько, синьёсы алама ке но адёо. Кошкэм беразы шим-шим кыле, собере нош дышысько. Калык пушкын улэме потэ, огнам улыса мёзмисько, котыр укноостй, котыр дунне ке но адёиське. Нокин пукыны уг ветлы, ачим но шер потасько. Педора Маня кино адёыны кукке соку ветлылэ.

Володя тожо ёемгес ик бертылэ. Игорь матын ке но улэ (Посёлокын) шер бертылэ, дыртыса гынэ. Эля гуртын улыса но шер бертылэ, ужзы трос, семья вань. Павлик (10 арес) 4 классэз быдтйз, ёазегпи возьмамез ке уг поты, Тимуровец кариськыса ёужанаез доры пересь анайзэ алдаса пота. Куддырья мар но со ужаськомы. Тйни озы кошкыз улон. Эля Ленаен бертйзы. Адямиос пе помидорзэс мертто ини. Помидор мерттйзы, вань кубыста кияр вылэ ву кысьтаса кельтйзы. Лена гуртын дырья шуыса. Университетын дышетске. 2-тй арзэ пыр потыны экзамен сётоно немец кылын пе.

15 страницае гожтйськем, Тйгырменэ Коляез утыны кызы мынэмме тодымтэе: тодам лыктйз улыса-вылыса. Наталя агай монэ Кузёбае келяса, улыса кошкыз луоз сразу Иже. Мон пичи агай Наталя съёры ой мыны Тйгырменэ, монэ атай келяса кельтйз.

Надёжа анаелэн тазы верамез тодам ваи. «Марья, Лукерья, пичи агайдэс келяны султэ». Озы-а? Мон малпай: «Пичи агаен али огиньын улй, марлы келяны султом?» Умме ой вормы султыны. Собере анай (сюранай) шуиз на: «Наталя капкаез усьтйз но, юртэз котырак учкыз кошкыкуз». Вот со кыльёсыз кылыса, мынам сюлмы ик шымыртйськыз. Пичи агай жаль потйз. «Малы меда иземысь султйськымтэе?» – малпай. Пичи агай, машинаен яке автобусэн өз кошкы. Огырчиозь пыдын, отизэ поездэн кошкыз. Соку автомашинаос, автобусёс ой вал.

Али 10-11 январе Ермолаевое ыжгон туганы ветлймы Катя туклячиен.

Натоля агайлэн Бибарыс Насъта апай вöзын улэмез сярысь трогес тодэме потэ вал. Юри пырай на вал юаны-вераны. Насъта апай чик кызъы вераны уг тоды ни. Низыблиен шьдэз яратэмзэ гынэ вераз пичи агайлэсь. Лебедино склад вöзын вераса-вераса бөрдэмзэ верай но, паймиз Насъта апай: «Сыче вераськыны быгатйз-а? чик вераськись öй вал» – шуиз.

Али тодам ваисько. Кыче вал меда агайлэн сюлмыз, огназ кылем сирота пиез понна?

1935 арын Сабанчиное медъяськыса араны ветлйллям, таизэ Вуж Прокофей кышно Маня апай вераз: «Апай, ойдо аралом ини, эшгёсмылэсь кылиськом» – шуэ пе Натоля агай 14 аресъем пияш. Апай изе лэся. Нöнюкысь ыжгон тугыса бертон дорамы Маня апаен Галя вуизы но «Толон жыт гынэ Галялы Сабанчиноын араммес вераса пуки» – шуи Маня апай.

Войналэн дугдэмезлы 30 ар тырмыку концерт пуктймы пересъёсын. Первой ик та кырзанэн кучкымы: кылгёсыз Маток апаен Абрам кышно Анна туклячилэн. «Кырзан дасякум коркалэн огпалаз Абрам бөрдэ, мукет палаз ачим бөрдыса кырзаса» – шуэ.

Беглойлэн гуреныз кырзамы.

Воргоронгёсмес келям,  
Ми Герман войнае.  
Соослэсь ужгёссэс,  
Ми асьмес ужамы.

Жужыт гурезь йылгёсын,  
Курыт гумы будылэ.  
Соослэн пайёссы  
Чуж сяська луылэ.

Милям öй вал трактормы  
Милям öй вал комбайнмы  
Герыен гыримы  
Сюрлоен арамы.

Жужыт гурезь бамгёсын,  
Узы-боры кисьмалля.  
Соослэн пайёссы,  
Куар улаз куасьмылэ.

Воргоронгёсмес возьмам,  
Ми 30 ар чоже.  
Соос öз бертэ ни,  
Быризы войнае.

Сьöd нюлэс шоргёсын,  
Сьöd сутэр кисьмалля.  
Соослэн пайёссы,  
Выжыяз куашкалля.

Мар со война шуиськом вал,  
Мар со война шуиськом вал.  
Герман война лыктйз,  
Милемыз огнамес кельтйз.

1931 ар 2 август Усоляе келязы Дедюхино гурт.

1932 ар Келяськемысь бертймы боры вакыт.

1933 ар Дорын дыръя анай кулйз. Феврале. Март толэзе-а мар-а? коркасытмы поттйзы. Патере Ионэ потймы. Апрель пумын нэнэ кулйз. Собре 2 коркаен ик тифен висимы 3 толэзь дыр.

1934 ар Патерын ик толэз потймы. Тулыс ваньмес коркась поттйзы. Кеносын кёламы, куалан сиськимы. 10 августэ Оринамы кулйз. Ыжгидэз коркаез лэсьтйз атай. Лукерьяен 1-ой классэ мынймы.

1935 ар. Сальялась Илья агай Лукерьяен монэ Кузёбае, мурт дуннее, мурт семьяе нуиз.

1936 ар. Гужем трудодень понна сюранай сьёраз культэ керттыны нулдыз. Сйзбыл колхоз картошка бичаны сьёраз. Нянь өз удалты. Тыршеммы огшоры луиз.

1937 ар. Толбыт пашпу гуры көмеч сиимы. Школаын шыд сюдйзы, пичи нянь сётъязы. Анайлэн Оксинья сузрез, Кузьма кырсиен люкиськыса, Гирьш пиеныз Кузёбайын ми дорын улизы. Гужем нянь удалтйз.

1938 ар. Нянь сиимы. Анай Тйгырменесь апаез куно отчаз. «Таёе улонэз уг ик адзы ни кожай вал» – шуиз. Ныль классэз быдтймы. Агай армиысь бертйз.

Сйзбыл мон 5-тй классэ Голюшурмае мынй Лукерья колхозын ужаны кучкиз дыр 13 арес.

1939 ар. Пичи агай Ижысь отпуске потыса Кузёбайын улйз. Кошкыкуз со сьёры ми но асьме гуртэ бертйм дыр. Апай доры Тйгырменэ ветлймы дыр. Уг тодйськы ни.

Сйзбыл атай монэ Иже нуиз. Нянь өвөл шуыса. Агайёсыд дышетозы но сюдозы но шуыса. Декабрь толэзе агаез младший командирлы дышетйзы.

1940 ар. 14 январе агаез Финлянди войнае келямы.

Пичи агаен мунчое нуизы агаез. Потэмзэ возьмамы но өз поты. Мукет палтйз дйяса поттйзы-а мар-а? Соин люкиськеммы со луиз. Кёня гожтэт лэзиз уг тодйськы ни. Огпол мурт адымилэсь басьтймы. Пуро пи вылэм эшез, ты дуре ыбизы шуыса гожтйз. Пичи агаен туж бёрдймы. Мон дышетсконме быдтй, пичи агай отпуск басьтйз. Монэ берен Кузёбае вайыса кельтйз вал. Бертыкумы Киясаысь агаез шедьтймы. Борис кырсиез лагере келязы. Сйзбыл 6 классэ ветлыны кучки но, кезеген висыса аре быриз. Сйзбыл пичи агаез армие басьтйзы. Дальний Востокин служить кариз.

1941 ар. 22 июне война кучкиз. Пичи агай сюрес вылысен гожтэт гожтйз, войнае нуо шуыса. Кёня гожтэт басьтймы уг тодйськы ни. 31 августэ 1941 арын ожын быриз.

1942-46 арозь толзэ дышетски, гужемзэ колхозын ужай.

1947 арын колхозын ужай. Гужем август толзэе Починькае дышетыны бертй. Сйзбыл толэ декабрь толзэе уксё воштйськиз. Товар басмаос потйзы. Гужем 1 толзэь заочно дышесткыны ветлй.

1948 ар. Январын Киясае конференцие ветлймы. Тодьы фланель басма басьтй. 1 кг канфет басьтй. Киясаысь Тйгырментй асьме гуртэ бертй. Апай 1 макес ыжпи сйль сётыса лэзиз. Мон канфетме ваньзэ апайлы кельтй. Сйль-тэк-вөйтэк кос шьд но картофка сиыса улй. Сйзбыл Октябрь празднике пер-войме сюанэ ветлй. Мрат кенак өтиз. Рыбак Петя но соку кышнояськиз. Соку сюан но ярашон гурьёсыз дыши.

1949 ар. Вуж Тйгырменэ, Вавиллы бызи. 12 мартэ.

1950 Вавиллэсь люкиськыса кошки 14 феврале. Апай дорын улоно кариськи. Улэме мукет тетрадьын гожтэмын.

1951 арын Вьль Тйгырменын ужай.

1952 арын Вьль Тйгырменын ужай.

1953 арын Викторлы бызи.

1954 арын Заочно дышетскемысь бертй но, дядяймы «колхозэ ужаны потоно кен» – шуиз. Колхозэ потй турнаны. Макшак нюке. Валэн мынймы. Солдатка кышноос дотово жож кырзаньёс кырзаса мынйзы. Нуназе бере яр карыны мыныкумы «Котыд урод-а? Маня» – шуэ Жагзи апай. «Оломалы коты урод» – шуисько. Виктор кулыса усыйлйсь вал но кебитын тыл вылэ усёз шуыса, муш садэ ужаны косйз дядяймы. 3 но жыны толзэь эмьяськиз. Апай люкиськыны косыса визьтэм кариз. Люкиськыса, Миконэ патере потыны косэ. Солы корка лэсьтыны кулэ, мынэсьтым но аслэсьтыз скалзэ вузаса корка лэсьтоно.

*11/VII-18*

1956 ар Январь толзэе нылы вордйськиз. Апрель пумын кулйз. (Тоня) Бёрдыны уг быгатйськы, гуньдй. Кулэм бераз но Киясае мыноно луоз шуыса Надя Киясае лэзиз. Отын сюрлыаз укол сётйз. Лидия Николаевна шуо вал детской врачез. Чутыртйськиз но сразу кулйз нылы. Терентей Кладьяен Олёна (чужапай шуиськом вал) соослэсь кепыр вайыса-а, мар-а? бёрдыны ой быгаты. «Что за мать! Ни одной слезинки» шуэ детской врач. Висёнэз минингит шуиз.

Киясаысь Кузьма Ивановичлэн валаз бертй Покровозь. Чапак Степан Кузьмаез адзи. Викторез лыктыны косй но вуиз. Нэнэмы миськиз, дйсямы, пичи ящик лэсьтыса понйзы. Кунулаз поныса Викторен дядяймы шай вылэ нуыса ватйзы. Прокофей агай лыктйз но паймиз: нокин но нокрыче уг кариськы. Малы бон нокин но нокрыче уг кариськы? шуыса со паймиз. Мон ачим

лушкем жалай. Дышетскыны мыныкуд Кузёбае нуод-а мар-а? пе шуисько вал, шуэ нэнэмы. Нылы виську Оркемей шур дуре, Миконор агайлэн бакча вöзаз бигерьёс корка бугромес чупизы. Бугроосмы тулыс вуэ кылизы.

Дышетскыны мынй. Госэкзамен сдать кари, диплом басьтй. Иже ветлй дипломме нотариус дорын заверить карыны шуод-а мар-а? Мон Иже ветлон дыръя корка интыяллям Вьль ураме. Собере бигерьёсыз медъяса, коркамес вуттйзы. Олексей Ладимер вамен жутыны адями öз сёты.

7 июль 2018 ар

1957 ар. Школаез кесяса, пичиятыса пуктйзы. Куке-соку учкыны ветлй. Ачим колхозэ ужаны потай. Школаез дышетскон арлы вуттйзы. Колхоз пуктйз, строй бригада вал. Роно 600 манет премия сётйз лэсьтйськисьёслы. Гур поттыны Шулыке ачим ветлй велосипедэн Акмачча пи шуо вал.

Асьмелэн но Вьль ураме коркамы вуэмын вал. Гур поттыны гынэ кулэ вал. Викторлэн Акмачча пиез оломалы поттытэмез öз поты. Кыче ке тамак сыскись бигер поттйз. Кирпич Сальялась ваимы. Сое ваньзэ огнам корка пыртай.

Сентябрьлэн 20 числоосаз коркаемы пыримы. Корка пырон каримы. Виктор Исакъёслы зыры лэсьтэм но 1 черык вина ваизы. «Вина пöсьтод ини, Виктор вожояськоз»: – шуэ Матрон кенак, сюр анайзы Исакъёслэн. Октябрь празднике корка туй каримы. Кирос агайёмес öтимы. Викторлэн кирос агаез Сальялась Эмель Эке Гирго шуо вал. Мынам кирос агае Мрат Исьтёпан.

Тоняосыз но öтиз вал кадь Виктор. Нэнэмы шуиз: «Трофим машиналы пе мыноз, лыктыны уг быгаты» Куноос кошкем бере кыллэсь «зечсэ» кисьтйз. Винаед быриз-а? кылиз шуисько. Трофим лыктысал ке винаез бырысал шол. Чылкыт улыны уг луы шуыса яна потэмед. Чылкыт улэмед ке потэ, выжвыл тросад половикед мед луоз вал! Мынам анае öвöl уг половик куыны. Зарплатаен ужаськод ук!

Зарплатаен но басьтыны уг сюры вал шол соку. Виктор городэ ветлйз но, öз шедьты. Яна лыктыкумы Володялы 4 арес, Розалы 3 арес вал. Роза пересе кошкылэм. Володя оло кызьы улэм. Ужаны кошкылймы, асьсэ понназы кьльылйзы.

29 август 2018 ар.

1958 ар. Вьль ар бере 5 январе Тоня вордйськиз. Ог толэзь коть декретын улй меда? Уг тодйськы ни. Собере Соломья чужодйгез утиськыны ваимы.

1959 ар. Гужем 6 июне Игорь вордйськиз. Сйзбыл Кузёбаись Августаез утиськыны öтимы. Одйг ар утиськиз. Улэмез öö поты.

1960 ар. Игорез утыны Вуж Тйгырменысь Нюра Женялэсь вармумызэ ваимы. 4 ар улйз. Володя 1-ой классэ дышетскыны мынйз.

1961 ар. Роза 1-ой классэ дышетскыны мынйз.

1962 ар. Черсий, керттйськи 15-16 куз.

1963 ар. Районэз Ижевск каризы. Конференцие но отчётэн Иже ветлй. Марина Семёновнаен Москвае ветлймы.

1965 Тоня 1-ой классэ дышетскыны мынйз.

1966 ар. Коркамы сисьмиз. Виль корка лэсьтоно. Виктор Комсомолкаысь кускыли басьтыса, нюлэс басьтймы. 5 декабре конституция нунал вал. Выходной сётъязы. Арня нуналэн артэ луиз. Одыг нуналаз пужым погыръямы. Мукет нуналаз огине люкамы. Игорь 1-ой классэ мынйз.

1967 Пересьёс пала корка бугро чупизы. Гужем чоже вуж корказэс сэрттыса, виль корка пуктймы. Та араз ик өм мынэ. «Кенэн кызы улод пе шуэ» нэнэмы. Соос понна-а мар-а лэсьтймы? Нылпиосмес дйсятэк, кутчатэк.

1968 ар. Май толэзе скалмы пыраны мед дышоз шуыса, пересе нуимы. Чук но жыт отчы кыскыны ветлй. Июнь толэзе корка миськыса улыны мынймы. Нэнэмылэн йырыз сураськыны кучкем вылэм. Ом валалэ. Монэ сион пöзтылыны уг лэзы. Пурты дуре мынэме ик уг луы. «Чай гынэ юом, ужаны мынйсед өвёл» шуэ. Улыны йөнзэ ой шедьты. 16 августэ асьме коркамес миськымы но берен бертймы. Скалэз пастух пумитэ мынй но, сюрэз гозы поныса ваи. Виктор пастух вал. Телевизор басьто шуыса, пастухе медъяськиз вал.

1969 ар 11 февралэ Эля вордйськиз. Гужем виль программаен дышетоно шуыса, усовершенствование лэзизы. 4 толэзем нылыным ветлй. Тоня утиськиз. Лукия апай дорын уймы. Сйзыл 1 сентябрьысен виль ясли усътйськиз. Яслие нулдймы. Чапак 1 ар ужаз ясли.

1970 ар Нош ик корка пуктыны кулэ. 1969-1970 аръёсы толбыт нюлэс кораз Виктор. Сельсовет школаослы но медпунктёслы нюлэс басьтйз. Отысь деловойёссэ корка пуктыны асьмелы нулдйз. Гужем чупыса жутймы вемеен. Зокесь коръёсыз шори пильылыса.

Сйзыл Володя Иже Университетэ дышетскыны пыриз. 25 июле дядяймы кулйз. Нэнэмы огназ кылиз. Виль арозь ужаса, Марина Семёновна городэ улыны кошкиз. Интыяз армиысь бертэм Василий Михайловичез кельтйз. 2 ар ужаз.

1971 ар Дядяймылэсь арзэ каризы. Картофка октэм бере, нэнэмес дорамы ваимы. Роза 10 классэз быдтйз.

1972 ар. Нэнэмы шодымон шузияськиз. Виктор тйрен уйылэ шуыса. Чукна вазь ик Прокофей агайёс доры кошкылйз. Школаын Евгеньяен ужаны кутскимы.

1973 ар. Школаосысь директоръёсыз Иже дышетскыны люказы. Отысь бертэм бере Роно Москвае лэзыны коллективно сюреслы уксё тыроно вал. Мон уксё тырыны мынй Роное. Отын мыным яке Москвае, яке курортэ мыноно. Мон 1963 арын Москвае ветлй вал ини. Лучше Зятча курортэ мыноно

кариьски Ёзъёсы висё. Лялиын Дарьяос дорын улий. Курсовка вылэм. Собрере 10 ар өз висьылэ ёзъёсы.

1974 ар. Володя берпум арзэ Университетын дышетске. 8 мартэ кышно-ьяьскиз. Нэнэмес Сарданэ келяса возизы вал. Чапак сюанлы ваёно луиз. Асл-эсьтыз корказэ шунтыса, отын возимы сюан ортчытозь. Одыг толэзь улыса, кулийз 9 апреле. 22 ноябре Алёша вордйськиз. Роза Иже мынйз. Игорь Можга педучилищее. Тоня Лутохае школаын ужаз.

1975 ар. Володя дышетсконзэ быдтйз. Лутоха школаын дышетыны мынй-зы кенэн. Отчы квартира сётйзы Эляез школае чортйсько но, со Валька Оля доры пырыса кыле.

*13/IX-18*

1976 ар. Дышетскисъёс ёжыт кылизы. 2 дышетйсьлы уг тырмо ни 75-76 дыш. арез жыны ставкаен ужай. Эля нырысь классэ дышетскыны мынйз.

1977 Эля 2-тй классэ мынйз.

1978 Сйзбыл Игорь Армии мынйз, педучилищеез быдтыса. Асьме шко-лаын 3 классэн огназ 2 толэзь ужаз. 10 борд куиськи.

1979 ар. 7 октябре Виль клуб усьтйськиз.

1980 ар. Концерт пуктылмы. Жытъёсы дасяськыны потамы. Шулдыр вал. Мёзмыт ой вал.

1981 ар. Виль ар бере строчить кари.

1982 Игорь кышноьяьскиз. Олёна вордйськиз 6 августэ. 28-29 мае Тоня се-мья кылдытйз. Сюанэ ветлим.

1983 4 подушка<sup>110</sup> черси. Ыжгон черсий, керттйськи.

1984 Валес пуйы 6 борд, диван шобретъёс но половик 10 борд куи.

1985 Войналэн дугдэмезлы 40 ар тырмиз 9 мае. Нылкышноослы кышет сётъязы. Пиослы простынь, пододеяльник но 1 тоды миндэр пуйы. Ковер пужыятй, коверъёс куи, апайлэсь.

1986 ковер пужыятй.

1987 29 июле Игорь Аляен люкиськиз. Алёна ёуказез шып гынэ бертйз. Укыр мусо потэ вал. Ковер пужыятонме быдэстй. Подшторник строчить кари.

1988 Эляез 15 мае Ёргилы нуизы. Тоня гужембыт доре бертыса улийз. Са-шаез пичи вал. Сйзбылэзь улийз Саша. Качалка кузя ветлыны дышиз.

1989 Элялэн пиез Руслан вордйськиз. 16 сентябре Розаен Миша телеви-зор ваизы. 243 манетэн пенсие 89 манет вылэм. 20-21 мае Розаез нуизы.

1989 ар. Розаез Грахе нуизы май толэзе. Июнь толэзе сюанэ ветлимы.

1990 арын Юля вордйськиз. 2 апреле. 21 янв. куиськи пуктыса 10 борд половик куиськем 6 мартозь.

110 Мария Павловналэн верамезъя, пакет пушкын турлы буёло вата луэ вал, кудзэ азьвыл черсо вал.

1991 Виктор пенсие потытэк висыны кутскиз. Макес выжые висе шуыса, мырдэм ветлйз. Нуназе сиськыны өз бертылы ни, фермаын сион пöзгыса сиськылйз. Собрере Киясае больницае мыныса флюорографии пыраса, висёнзэ шедьтйллям. Тыаз рак луэм. 30 июне Гришаослы корка жутыны ветлйз. 1 июле эшшо мумыкор жутыны ветлйз на. 2 июле пастухмы вал. 3 июле Иже операцие мынйз. 60 арес тырмоназ клубын собраниын постельной сётйллям.

1992 ар. Каллен ульмы на Викторен кыкнамы. Виктор висиз. Толалтэ Элялы подшторник строчить кари.

1993 Толалтэ лавкае нянь басьтыны потай. Сион пöзгыны Викторлы кельтылй. Парсь но вордймы вал. Пичи макес пумез адзымтэ лэся. Бадзымзэ басьтэм но, ошыны секыт луэм. Собрере нош ик висёнзэ секыт луиз. Гужем висемезлы чидатэк, ассэ ачиз быдтйз. Монэ огнаме кельтйз. Толалтэ, 4 феврале Лена вордйськиз.

*19 сентябрь 2018*

1994 10 борд половик куи на. Пудо вордй скал но ыжжёс. Нылпиос юрттйзы пудо сион дасыны.

1995 Войналэн дугдэмезлы 50 ар тырмиз. Лукерьяен монэ Володя мотикен Кузёбае нулдйз. Отын медаль сётйзы. Татын но сётйзы вал ини. Нылкышноослы нош кышет сётъязы.

1996 ар. Черсй керттйськи. 15-16 куз.

1997 ар. 24/V Игорьь машина басьтйз. Мон 350000-00 сапожки басьтй. Юртмылы миллионмес басьтймы. 3/VII Игорьь трактор басьтэм.

1998 ар. 10 Май толэзе мыным инфаркт луыса Киясаын больницаын кылли. Сйзбыл октябрь толэзе Игорьь скалэз келяз, туклячи юрттйз. 5 декабрьлы Кузёбае ветлйм Зоя чöж сётйз.

1999 ар. Занавесьёс строчить кари.

*3/X-18 ар.*

2000 ар. Виль арез Игорьёс дорын Розаен мыныса пумитама. Ельцин ужысгыз ачиз кошкиз. Интыяз Путинэз кельтйз. Мон кöлыса кыли. Виль ар нуналэ Тронинжёс доры сйлен перепеч сиыны ветлймы.

Володяен Игорьь виль пичи мунчоез лэсьтйзы. Октябрь толэзе пырыны кучкымы. Числозэ ой чакла. Занавесьёс строчить кари.

2001 ар. Сйзбыл, тол ини. 2 ноябре Павлик вордйськиз.

2002 ар. Ыжгон черсй, керттйськи, чильпаськи.

2003 Игорен Красноярске ветлймы. Чильпаськи, пужыятйськи. Телевизор басьтйзы 4500-00 манетэн.

- 2004 Ыжгон черсий, керттйськи.  
2005 ар.  
2006 ар. 6/XII 1972-00 ман газ проект 6/II 30-00 метрось нуыны-вайыны.  
13/XII паспорт ксерокопия пас 1871 + 130 ксерок.  
2007 ар. 250-00 = 250-00 налог госпошлина докум. лэсьтыны  
2008 17/V – 29/ V 23000-00 газлы трубаос котел 9566 сварщикъёслы  
29/XI кыре трубаос кыскизы. Счѣтчик кельтйзы.  
11/XII Пожарник ветлйз, яраз Пикаль Лѣня ваиз.  
16/XII 51300-00 манет тырмытй  
29/XII 990-00 газ герзаны. Газ кенжиз.  
2009 ар. 30-31 октябре Розаен Юля арган ваизы 16500 манет.  
2010 9 авг. Володя укно янак лэсьтиз, гур пала 15000 стир. машина бась-  
тйм.  
2011 1/X 6341 ман. 1 усьяно пластиковой укно пуктймы. 7500 ман. мунчо  
гур ваиз Володя.  
2012 ар. 22/I 1300-00 ман. счѣтчик ваиз Игорь газлы.  
24/I 260-00 ман. счѣтме пуктйзы.  
2/X 650-00 ман. стиральной машина тупатыса ваиз Игорь.  
3/III Володя мунчо гур пуктйз.  
13/X Володя корт лист ваиз.  
2013 ар. 14/II Укно улѣ сетка ваиз Володя. Профнастил, юбоос 6000-00.  
Профнас. 11466 сетка 3080 урам пала забор но сетка лэсьтйзы Юраен.  
2014. 8/VII Володя мунчо выж лэсьтйз. Пограм кыз вандылйз. Кыз  
погыръяз, конѣк шуккиз.  
2014 ар 11/ XI Пластиковой укно пуктылйзы. 44000 манет май толѣзе  
урам пала забор но сетка лэсьтйзы Володяен Юра.  
2015 ар. 29/V Вуж мунчо съёры збор лэсьтйз Юра.  
3/I Ёрги газ котѣл тупатйз.  
2/II Игорь телевизор тупатыса ваиз. 4/IX Володя муръѣ тупатйз.  
2016 ар. 8/IX Мунчо улѣ кор тыриз Володя.  
17/V Мунчо гур суяз Игорь.  
2017 ар. Володя, Юра, Максим (эмеспи) лапас лэсьтйзы.  
2018 ар. Володя муржжол ѳс лэсьтйз. Пичи палысьтыз укно улысь коръ-  
ёсыз суяз.  
13/IX Борддорез тол потыны тупатйз. Игорь вуж коркаазь липет шуккиз.  
29/IX Гараж липетѣз липиз.  
2019 ар 28/I-2020 ар Газ котѣл басьтйз Володя 20000-00 ман. 12-14 сентя-  
бре пуктйзы Игорен.

Арлыды бадзым луиз, 12 декабре 92 арес луо ни. Роза пенсие потыса, монэн валче, дорын улэ. Городын нылыныз, Юляен ганяк улытэк. Татын солы мөзмыт потэ. Гуртын ужъёс туж трос гужем. Толзэ бон туж трос уг луы но. Роза весь аслыз уж шедьтэ. Туж бадзым тау Розалы. Вань уж со вылын. Ваньзэ чылкыттэ, миське. Арнялы быдэ мунчое пыриськом, куддыръя арня куспын но эстэ. Огнам кылён дыръям куддыръя Володя бертыса кōла. Паша ветлэ мар но со каре. Мыным пож ву кисьтон но секыт. Али Роза городэ кошкиз. 27 июнь Игорь 2 внукъёсыныз монэ чакланы бертылйз, нянька пе кыли. Марина кошкем, кен ужаны мынэм. Игорь ужысьтыз куриськем. 23 июне гуртлэн празднаказ потай. Потй Оксиньялэн внукеныз 3 пол ял кари, туж жади. Вот ведь, калыкез адзем потэ. Каллен потасько прогулкае, урам пумозь ветлйсько, жыт но чукна но.

1 август. 29 июле Роза жыт Русланэн Иже кошкиз. Телефонлэн батареяез бырем. 30 июле Паша ветлйз. Пичи телефонэ понйз номерзэ. Жыт Игорь тауфон вайыса бертиз. Телефонэз нуиз. 31 июле телефонэ батарейка поныса ваиз. Татын кема тупатыны выриз. Телефон тупаз. Тау!

### Нэнэме тодам вайыса.

Нэнэ кошиз ёросэ  
бакчатй, мушъёс вōзтй.  
Мон уиськи со съōры  
Монэ мушъёс норизы.

Бōрдыса берен берти  
Анай куйгу ву жутйз  
Йыр вылтйм ик пылатйз  
Корказе изыны выдтйз.

Мукет дыръя уляськи  
Мар ке но юондыр вал  
Оло анай кулыкку  
Оло 40 уй дыръяз.

Нэнэ туж чаль дйсьськиз  
Бызьыса сяин потйз.  
Мон со съōры бызисько,  
Мон съōры Орина но Лукерья.

Со чик нэнэ вылымтэ  
Пельтэм Педосья вылэм.  
Дйськутэз чылкак солэн  
Нэнэен огкадь вылэм.

Нэнээд котькинлы мусо.  
Нылпи нэнэлы дуно.  
Но мон уг тодйськы  
Дуно вала мон солы.

Дуно вал дыр ас понназ.  
Улон туж сёриськиз шол  
Милемын йырин ой вал  
Уйёсы пегаса көлаз дыр.

Нош ик кошкиз бакчае,  
Мон со сьёры уляськи.  
Төр пала бёрдыса мынй.  
Анай корказе потйз,  
Легаса монэ жугиз.

Эшшо төр шорын бёрдйськод  
Калык бёрдэмдэ кылоз  
Мон соку чик ой вала  
Нэнэ пега дыр шуыса.

Ми туж пичиысен анайтэк кылимы но,  
 Атай Кузёбае нуыса будэтйз.  
 Мөзмиськеммы дыр ини 30-40-50 иськемез  
 Туж пичиысен пыдын адзиськыны бертылым.

Ныл рад но луи но, бизем но яськи но  
 Арлы быдэ нылпи вайыса, кадыре быриз.  
 Ачим вури, миськи, кышъяй, черсй, керттй  
 Ужай но ветлй, кызьы меда ваньмаз вуиськем.

Милемлы ой вал кутэт, милемлы ой вал штан  
 Арнялы одйг пол дйськутсэс вошъямы  
 Гырпумын но кышъет вал, пидэсын но кышъет вал  
 Кымысьёсазы гынэ кышъетъёссы медаз луы.  
 Нылпи вуттйськом кожам, юртъер лэсьтйськом кожам  
 Ужез ужаса быдтйськом кожамы  
 Уй-нунал ортче кожам, аръёс ортче кожамы  
 Озы ортчиллям милям даруёсмы

Пор ныллэн кырзан гуреныз кырзасько

8/II-95

Тылобурдо лобан понна кылдэм,  
 Адями – шуд понна.  
 Шуд – со кыткем вал өвёл,  
 Вайыж куспы пыртйд ке но,  
 Кытчы күлэ очы уз ну.

Шудо-а тон шуыса юало ке, шудо шуисько. Шудо луон понна туж трос тыршоно. Маин мон шудо? 5 кузя вордэм нылпиосы йонтэмесь, шузиесь, өвёл кадь пото. Анайлэн вань шудэз нылпи бордын дыр. Соос ке тазаесь, чырткемесь. Но мон соосты алиен чөшатыса, утыны ой быгаты, неку вал мыным соосты утыны. 10 ар утись медъяса вози. Пудо вордэмъяськиз. Уже мыноно пудо дорысь бертоно пудо доры. Ыкна 4-5 часын султыса бизьылыса ужай, корказтй бизьыса васьки, бизьыса туби. Алиен кемалась уд чөшаты.

Володялы 6 арес дыръяз Игорез утыны оскылй, Лутохаын дышетскыкуз. Мыным трос общественной уж сётъязы. Лозунг гожъяны Володяз валэктыса гожтылытй. Суредаськонэн дышетйсез (нимзэ вунэтй) Иже сьöраз нулдыса

Университетэз возьматэм. Очы худграфе мыныны дэмлам. Озы со 10 кл. быдтэм бераз мынйз. 4-тй курсаз кышнояськиз.

Роза 10 классэз быдтыса, колхозын ужаз. Со бере кин ке дэмлаз Лут. библиотекае. Отын 1,5 ар ужаз, собере нош ик колхозын. 20 арес тырмыса Иже кошкиз, радиозаводын ужа 29-тй арзэ.

Тоня 10 кл. быдтыса 1 ар Лут. школаын делопроизводитель луыса ужаз. Собере Чайковский политехникумез быдтыса, направлении Красноярске 1979 ар 24 июне мынйз, отчы ик семья кылдытйз, улэ 24-тй арзэ.

Игорь 8 класс бере Можга педучилищеэ мынйз. 2 толэзь пала асьме школаын ужаса 27 октябре 1978 армие мынйз. Кубаын служить кариз. Бертиз 1980 арэ.

Атай Починька пи Игонялэн вылэм. Анаез кулэм бере, атаез Игоня, мукет кышно басьтэм. Одотья апай, Лукия апай, Палагей апай: соослэсь анайзэс. Атаез Вужгуртэ (Ньёнюке) вордыны бастйллям Максим но Такан.

Атай будыса ужаны быгатытозь Максимен Такан умой улйллямтэ. Атай (Паша) вуыса умой улыны кучкиллям. Атай (Паша) ужась луэм. Кык скал, кык вал но мукет пудо вордйллям. Мон тодйсько на кык валъёсмылэсь гидкуазь куала котырты вортгылэмзэс.

Юртъер туж умой вал. Виль коркамы оло 2-3 ар гынэ улыса вуимы. Кёлан кенос, йёгу кенос, ю кенос. 2 вал коргид. 2 ыжгид, куала, куала съёрын пу тырон лапас. Бакчаын кутсаськон лапас. Обиньмы виль вал.



ици дурше вы  
рдо-буно, нунасе  
ли семья. В ны  
узя. Мое сажа  
ай пересь мою  
во-зи аръеси хом  
тыкуд сымьдлн  
ван, музделовё



гверно. Ва  
лаос карно. К  
ьтоно. Соан ик  
мизгес потто  
из кулак карно  
каосемьтызи н  
вса везозн. Ад  
и влосигдзэ корка  
сь музгояз уил  
олы уайсьес, соос  
воос музгоязн. Ва

...мысь в гонимы  
...са, урсеу арат  
...ниос, <sup>персеу</sup> арат, а  
...ой килез, шави  
...оз араты, арат  
...хоозъе кылдыны  
...и аслоз шилез  
...ёсыз шисатъ  
...вёсыз ошны,  
...вал шидъе,  
...к калыкысы ке  
...ноно. Умаръе ур  
...са, юртъёе сав  
...ноттымыса, кор  
...дымоо коркатъ  
...ка карыз, мен  
...ид. Гуртми акъ  
...е дъсыкутъёсыз  
...зань дъсыкутъъ

## КИГОЖТОС №2



## Концертын вераськон

1. Тй ке туалазэ валантэм кылъёсын вераськиськоды, мон ортчемзэ валантэм кылъёсын верало.

Сальялась Бекей Семон Варзи вылысь кен басьтэм, шонерзэ вераса, пиез кынояськем. Со мынэм Варзи вылэ куное. Нуэм сьобраз кузьым. Майыг керттылыны нин, тйр ныд лэсьтыны кызьпу. Угось Сальяос Зятча базаре 25-30 иськеме пыдын кут вузаны ветло вал. Отын венъыкез но базарысь басьто вал. Отын шуиллям, кенер майыгез езэн керттыло, тйр ныд бадярлэсь лэсьто. Милям нош тросэз майыг шуонэз но уз тодэ ни, одйг сурым но кенертэк улийсьёс.

Чаль ай дыды, кудзэ-мыдзэ валэкты. Оло хандроз, оло клероз, шуо вунэ-тэмез. Только трос эн вераськы, вунэтыкум гынэ валэкты.

2. Ог жыт ми доры Уддядиос концертэн лыктоно. Возьмаськом, возьмаськом, 12-э мынэ ини час. Директорской шуонзы-а, мар-а? Отчы мыноно кариськи. Шальк-шальк пиналэсь, чебересь пиос. Юасько: «Малы тыл уд жуатйське, ми кадь пересьёс усёмы уг. Уддядиос лыктозы-а, нокызьы но сое тодыны уз луы-а?» Школьникъёслэн дырзы быриз, уल्याно-а, мар-а? «Уллялод дыр» – шуиз одйгез соос пöлысь. Оло 15, оло 25 синъёс учко мон шоры. (Бон одйгез пимы пал син вал-а?) Эшшо верасько на «Ми пичи лампаен ке но, клубамы гурез но öй вал, тылын люгытэн шудйськом вал. Кытын вал али таёе клуб?»

Таёе кыд бергэм адымиез кин косэ на клубе потаны? – малпало луоз. Калыкен адзйськем потэ уг. Адымиосыз но уд тодма ни. Озыы вераса кошки. Уддядиос кема öз улэ ни, вуизы. Ну шулдыр но шулдыртйзы, туж быгато. Милям но кыёе ке но, орган басьтйзы клубамы, электроен пе шудоно. Кулий ке, органэн келято шуисько вал, табере бон быдэс клубен валче вайытэк уз луы, борддоре шнурен лэзёно уг. Толалтэ бон умой луоз ини, лымы трос, öжыт лёгалозы, мыным клубе репетицие потаны. Гужем ке, вож гуждорме быдтоз.

Та люгыт дунне вылын сю аресэ тырмытозь ке но улэме потэ на вал. Даур воштйськоз, сое но адзем потоз. (отчыозь сю арес уд луы али).

Ураммес быроз шуо. «Мынам татысь нокытчы кошкеме уг поты», – шуисько.

Одйг пол уксьёз чурытасьмы (экономист) шуэ: «Кошкод, посёлоке (центральной отопление) шунтйсь лэсьтйзы ке». Одйг бадзым гурез ке пе эстйськод, вань гуръёс пе зырдало. «Мыно-мыно» – шуисько. Эк бон дась шунтэм корка пушкын, пу вандонэз, пилёнэз, пыртыса эстонэз уз луы.

Пудо уд ворды ни, йёлын, вёйын сюдозы. Шуныт гур вылам гачоло выдыса, пыдъёсме сэндрае тырыса, волдэт пульёсыз лыдзёса кыллэ ини. Кино, концерт возматон интыысь чебер кыз возматонэ потй. Отын ёжыт гынэ люг-люг пота бордор бордын, оло корт гур ошиллям, со люг-гытъя нылъёс, пиос берыкъясько. Ми кадь пересьёслы бон пеймыт потэ ини.

3. Куддыръя мунчое пукыны черсонэн потаськом вал. Чернила посудаез лампа кариськом. Лемта интые кужез<sup>111</sup> понйськом. Пиос ымазы зүзгыса карасин вайыса поно вал. Черсэм выллем бон ум черсьське вал ини, шудыса.

Война дугдэм берегес адымиослэн сиськон вакытазы жымиськод ке, «чаль сиськыны пуксы» шуись ой вал. Кудйз кышка вал дыр сиыса быдтоз шуыса, кудйз возьдаське вал дыр. Сионэз аламаись. Ми огпол асьмесос но возьдаськыса пызь шуккем шыдмес воштйм. Бон али колхоз кунян сюдйсьёс куняньёссэс кисален сюдйськом пе. Со кисалез азьло адымиос сиизы, (болтушка) шуиськом вал.

Улыса-вылыса нянь сиыны кучкем бер. Собере пыриськод ке чарка мычыны кучкизы.

Али калтыртыны потйськод ке, чаен сектало. Чай сектасьёс асьсэос утыр малпало дыр, песокез трос тырыса чайзэ кузыт кароз. 1 чашаен гынэ кёт уг тыры, 5-6 чашатэк. Соин ик калыке калтыртыны дйсьтоно өвёл ни. Клубе коть потоно ни.

Мон пичи кылме шеро ай. Первой ик ваньдэс зечкыласько асьтэлэн, колхозникъёслэн празникенызы. Сйзисько ваньдылы шудбур, тазалык, азинлык, тупаса улон семьяяды но уж дурады.

Ми пересь мылкыдоосыз концертэн ветлйськом. Вуиськом угось зуч гуртэ но. Зучъёс пе шуозы: «Со пересьсэс сцена вылысь кыскаса васькытъяно ни». Зучъёс весь зйбизы удмуртъёсыз. Удмуртъёс весь кышказы зучъёслэсь. Зуч гуртэ Лутохае гынэ мыныса но, вотянка шуо. Соин ик угось пычаз кышкан, возьдаськон. Удмуртъёс городэ кошко но, асьсэ кылынызы вераськыны возьдасько. Бигерьёс некак ас кылзэс уг кушто. Шумпото эшшо соослэн кылынызы ке вераськиськод. Лутоха школа гынэ но ляб дышетскисьёсыз весь удмурт школаос вылэ погыльтэ вал. Дубровской но Колошурской. Табере котыр 5 дыр. Табере ке верано вань кивалтисьёс удмуртъёс луизы. Нылпиос зуч кыл тодыса школае мыно. Нагорной Карабахъёс сяин ум жугиське дыр ук.

111 Кудель, пакля.

Калыкен верамзэ пуны утоз, кион сиоз. Кыззы ке урам ёросэ но монэ кӧня ке ар чӧже капка аязз пудозэ ваемысьтым «Собака лаэт, ветер дуэт» шуиз. Угось колхоз бусые пазыгисько пудоосмы. Мон пудо пумите ветлымтэысьтыз зурисько.

Калыкын бон ми пересьёс туж ямсыз но адзиськиськом ини. Сингӧсмы пичиесь. Ми пичиесь дыръя трахова вал уг. Пичиесь ке пичиесь но, адзӧнзы быре ини, йырмы клероз луэ. Номыр но йыре уг кылы ни. Огпол шуиз монэ одйг адыми «пуньырзём ымныр!»

Ми асьмелэсь атаймес гынэ но огпол «Атай, тон адыми пӧлын туж ямсыз адзиськиськод», – шуиськом. Виктор «шузиос» шуэ.

Бон адымиез тйрен-пуртэн лэсьтыны уг луы. Тйрен лусйыса, струганы ке лубысал. Только тйрен лэсьтиське но ваньмыз огкадесь өвӧл. Конешно, телевизорысь асме ачим адзи но дэйми. Чеберез ымныр тусъя гынэ уг верало, адымилэн сюлмыз чебер мед луоз.

Огпол Голышурмае мынйсько, азым мукет сюрес вылтй Чумолё пиос пото. Одйгез пи шуэ: «Учке али, учке! Кыче маскара кад адыми лыктэ, йырыз пичи гынэ, чыртыез вакчи гынэ!»

Милесьтым пичи гынэ ураммес вераса, будйсь нылпиос, внукӧсмы ваньмыз зуч луылэмын. Котовӧслэн 4 кузя, Никоновӧслэн милям али 5, Усольцевӧс 5 кузя кошкемын. Соослэн нылпиоссы веть удмурт уз луэ ни. Пор Воваослэн Машазы гуртэ пе куриське удмурт кылын вераськон понна. Урамысьтымы Петровӧслэн нылӧссы оло 3 аресысен зуч сяин вераськыны быгато ини. Городысь бертэм нылпиосмылэн нылпиосынызы шудыса дышыло.

Тйни озы быдэс гуртэз ке верад, кӧня люкасько соос ваньмызлэн 3-4-5 нылпиосмы кошкылэмын.

Эшшо «мон неграмотной» шуисьёс удмурт кылэз дышетсконтэм понна заявлени (куриськон) сётыло. Кыззы озы аслад кылыдлэсь безод?

Милям дядяймы Ладё Алексей гынэ но шуоз вал «Малы кулэ удмурт газет?», лыдзыны секыт. Самой со секытэз ик шол узыр шуо. Огшоры өвӧл дыр, арнялы 1 пол телевизорын удмурт кыллы дышетыны кучкызы.

Эшшо шуоз вал «Та удмуртӧслэн кырзӧнӧссы жожесь гынэ». Малы жожесь уз луэ? весь курадзыса улйллям, улймы. Ми будон вакыт но война учыраса чик шулдыр мылкыдо кырзӧнӧсыз ӧм кырзӧллялэ.

Тйни соин ик фольклорной коллективӧс кылдытэмын, азылозэ тодэ вайыны. Али будйсь пиналӧслэн зуч кырзӧнӧсызгес кырзӧмзы потэ.

Удмурт кырзӧнӧс но поттылйсь удмурт поэтӧс, композиторӧс кылдыло ни. Радиоысь кылыса виль кырзӧнӧс вӧлмыло ини гуртӧс вылэ.

Мынам сюр анае шуоз вал, война вылын вал со. Зучез но, бигерез но, удмуртэз но уд тодма ни, паймоно вал. Озы ик луиз умой вылэм коть 3 кылэз тодысал ке бигерэз но.

Зечъяськыку, здравствуйте! зечесь-а? исаммысыз?

Первой верало кыл сярысь.

Кыл со пичи гынэ но, котьмае ворме. Ымысьтыд поттйд ке анлэсозяд<sup>112</sup> уз вуы. Нош солэн кужмыз туж бадзым. Кыл луэ уродэз, зечез, капчиез, секытэз. Зеч но капчи кыл адымилэсь сюлэмзэ небзйтэ, бурдъяськытэ, войнаез дугдытэ. Урод, секыт кыл адымиез зйбе, даже гозы йылэ жутэ, вие, война жутэ. Одыг кыл пöртэм валан сётэ. Одыг адыми эшсэ мыныса ул, мон тонэ суто пе шуэ. Кыл сярысь туж трос вераны луоз. Кылгёс туж трос пöртэмесь: зуч, удмурт, бигер, пор но трос, трос. Эшез тылын сутоз кожаса, мыныса уйлсез бызе пе<sup>113</sup>.

---

112 Анлыозяд.

113 Татын Мария Павловналэн верамез потэ вал, сутыны кылэз уйпал удмуртгёс тылын сутозы шуыса валалозы, пе, нош лымшор удмуртгёс мукет сямен. Повышение квалификации ветлыкуз, дышетйсьёс пöлын сыче шоккетон вылэм.

ответской власт  
али та вахи  
но уи поти. К  
мидыку ваи  
мыз тыршиса  
тамазы, а  
ваизы. Ми, на  
ддыса, счел  
потыса уеон



ужаса, тыр  
кызы но оу  
мес сберкизи  
оуи ваи, Терес  
а оуи, урси  
мануа манас  
и муоз муыса  
табур мидыме е  
донны ошлор  
ордон со. Тлодэл

## КИГОЖТОС №3



*Урамлы 50 арес*

*Сберкассае уксе кылем сярысь*

*Вордэм нэнэе, сюр анае*

*Доре кылем нылтиос*

Советской власть вакытэз курласа, али та вакытэз мактам, ушгьям но уг поты. Кызбы ке колхозъёс кылдыку калыкез аслаз кужмыныз тыршыса шедьтэм ваньбурзэ талазы, али тожо озбы ик каризы. Ми, пересъёс туж курадзъыса, сием потыса, нүлдэм потыса улонэз адзем адямиос, ужаса, тыршыса, пызыртыса кызбы но озбы люкам коньдонмес сберкнижкае тырим. Шуозы вал, Пересь мурт ачиз но кулэ өвёл, уксёез но кулэ өвёл. Азыланьзэ малпаса, кин ке утиз, солы луоз шуыса.

Табере милям со люкам, дасям коньдонмы огшоры кылиз, серем со, бёрдон со. Тодэм бере, тозъы луонэз, 1 коп. но ой понысал. Мар нүлдэме потйз, сое басьтысал. Пыдам калык рад капчи сапоги гынэ но ой басьты.

Атай коркае, али улон коркаелэсь пичи вал. Азыло 9 аршин луоз вылэм нормальной улон корка. Только со выль вал 2-3 ар гынэ улэмын. Мукет юртгерьмы бадзым вал.

Вот, атай юртмес ми ноку но берыктыны ум быгатэ ни. Архивын но не өвёл. Атай юртмы быдза юрт лэсьтымон коньдонмы нош ик кин ке кие кылиз. 10 сюрс ке пе вал 3 пол будэтыса 30 сюрс пе луоз. 10 ар чоже 1 легковой машина басьтымон люкамы вал Викторен чошен. 1993 арозь тыремез гынэ пе будэ. Нош Викторлэсь 1993 арын гынэ 2 сюрслэсь трос понй вал (Азыло уксёен). Жыны пенсия но со өвёл ук.

Адямиос басьяло ни лэся. Мынам йыры кур басьтыны. Может куке но берыктозы кадь потэ заemez сяин, берло аръёслэсь ас дунзэ берыктйзы, соин но номыр басьтыса өм вуэ, улон воштйськиз.

45 манетэзлы 3 манетэн метрзэ басма басьтыны жалай, уксё воштыкум утчаськи, нокытчы өз кылыы кожей, туэ утчаськонъям шедьтй 45 манетэ огшоры кылем. Эучъёс шуэмзэ «Скупой дважды платит» басма но ой басьты, воштытэк но кылем. Дядяймы шуиз вал: «Кен, юрттэс туж умой эн лэсьтэ, одйг пол юртысьтыды потйзы ни, эшшо поттозы». Со порма ик луиз.

Автобусын кытчы ке мыныку, пинал кышноос али секытулонлы жожтйсько. Мон шуисько: «Али куноын улйськом, калач сииськом, вот ми адзймы ке адзймы, милесьтым адземмес тй медам адзелэ». – Мар адзид? шуыса уг юало, нокыче пумит кыл но уг верало. Может ми вылтй война гынэ ортчиз кожало дыр. Нош мон сразу тодам ваисько аслэсьтым пичи дыръям вордйськем коркасьтымы но юртысьтымы мурт доры бадзым семьяенымы потэммес.

Ми соку нокинлы кулэ адямиос ой вал. Али тани юись анай-атайёслэсь нылпиоссэс детдоме басьтыса будэто. Сыче анай-атайёсыз таман ужатоно вал. Малы ке но милемыз ужан вакытамы 2-3 сиес поныса ужатйзы.

Мон секретэз но декретэз но ой адзылы.

## Выль урам сярэсь 50 аресэз

1956 арын кылдйз «Выль урам», Гагарина гожтйське.

Первой арэзэ Орина апай огназ. 48-50 арескын. Одыг пичи коркаяз улйз, толэз ортчытйз. 1957 арын, сйзыйл 24 сентябре толэзь пумын ми лыктймы, собере Ульяна апай, огназ, 60 арес 1 пиез Вася нимо вылэм (фотояз туж чебер вал) войнае бырем. Усольцев Геннадий ас семьяеныз.

Ми лыктймы 2 нылпиен: Володя но Роза. Усольцевъёс тожо 2 нылпиен: Таня но Толя.

1958 арын Котовъёс лыктйзы кадь.

2 нылпиен: Володя Люся.

1959 арын Беспалов Семён семьяеныз тожо 2 нылъёсын Таня но Нина. Собере лыктйзы Павила Виссарион пиеныз. Уг тодйськы ни кӧня арын.

1959 арын сйзыйл лыктйз Беспалов Дмитрий, аслаз семьяеныз, Фекла кышноез. Анна кенэз Ваня пизы. Покей но Лёна.

Со арын ик-а мар-а? лыктйзы Шараборин Артамон Аннй кышноеныз Нина но Наташа нылынызы.

Коля пизы Ирисов казак пи луыса Пор Павилаос кошкем бере, Буди Ираос лыктйзы 2 пиосынызы, но семьяенызы. Сэргын барак сыйлйз, отын 4 семья улйзы. Сергейлэн 3 нылъёсыз вал: Роза, Рая но Фая.

Первой Выль урамамы милям Тонямы вордйськиз.

1982 арын 2-тй поколение кошкиз. Вордйськиз Игорьлэн Алёнаез.

Лыктйзы 1970 аръёсын Камашев Георгий Михайлович. Соослэн 1-ой пизы кулйз кӧня ке нунал гынэ улыса, вордйськем берез. Собере Вовазы, Геразы. Коркалы быдэ кулэм ватылймы. 1974 арын нэнэмы. Ульяна апай. 1973 арын дыр Митрей агай.

1982 арын дыр Покей.

1993 арын Виктор.

Артамонъёс семьяенызы 3 кузя кулэмын

Артамон Аннй

16 аресъем Марина.

Усольцев Геннадий, Пака туклячи.

Нылпиосмы: Покей, Маринка (16 арес), Алена (21 арес), Эдик (39 арес).

27/1-2020

## Вордэм нэнэ Анна (Нука)

Кикы но пузаса өз кельты  
Учы но пукыса өз потты.  
Нэнэен атай вордйзы но  
Кикы сяин улыны кылимы.

1. Виль коркасьтымы поттйзы  
3 Куать нылпиен (2) пыдйылэ кельтйзы  
Патере улыны нэнэ, атай пырими  
Секыт кайгулы чидатэк  
Нэнэ улонысь кошкиз.  
Куать нылпизэ сирота кельтйз  
Кикы сяин улыны

Агайлы 22 арес атаен  
Эль вылэ ужаны кошкизы  
Анайлы 18 арес  
Вын-сузэръёссэ учкыны кылиз.

Нянь пыжыны пызьмы өвөл  
Анай пот көмеч пыжылйз  
Атаен, агай пызь вайылйзы  
Шыдэ пызь шуккылыны  
1934 август Орина кулйз  
Атай бертыса ыжгидмес  
Корка лэсьтыса кельтйз  
Отын 4 кузя ульимы  
Апай, пичи агай, Лукерья но мон.

Ож заводэ кошкиз агай  
Атай кышно вылэ пыриз  
Кык пичиесьсэ нылъёссэ  
Дораз улыны ваиз.  
Апаен пичи агай  
Кыкназы улыны кылизы  
Апай (1935 ар 7 ноябрь) Тйгырменэ бызиз  
Пичи агай (15 арескын) огназ кылиз.

## Сюранай Надёжа (Надёк)

Сюранае нылпи вордэм  
 Нылыз-пиез улымтэ.  
 Ныллы пилы вожъяськем  
 Одыг ныл вордос басытэм.  
 Воргоронэз шузимем но  
 Улыны секыт луэм  
 Воргоронзэ уल्याса,  
 Воргоронтэк кельтйськем.  
 Гуртын улон тодйськом  
 Но воргоронтэк  
 Юртъер куашка пиосмурттэк  
 Атай, пьдйылчи воргорон  
 Татчы кышно вылэ пырем.  
 Илья агай нуиз милемыз  
 За[т]чалан көлоно луимы  
 Чуказеяз вуимы Кузёбае.  
 Анай луонмес тон шуылым  
 Кин бон мон? шуылыз  
 Мон азьло анай шуи, дыши  
 Лукерья берло дышиз.  
 Ёросъёс анай шуыны косо  
 Муртэ анай шуыны секыт  
 Отяз дышимы анайлы  
 Асьмелэн анаймы кадь потыз.

Милемыз сюдйз, дйсяз,  
 Аслаз нылъёсыз кадь кариз.  
 Вазь улонысь со кошкиз  
 Милемыз быдэ вутытэк.  
 Милемыз утем, будэтэм понназ  
 Туж бадзьым солы тау  
 Будэтэм понназ милемыз,  
 Аслыз чик зеч карыса өм вуэ.

Анна апай анайлэн вордосэз  
 Милемлы кыкетй сюранай луиз.  
 Огиньын кема өм улэлэ  
 Вордйськем пала бертймы.

Сюранай дорын, жок пумын, палэс нянь колды кылле. Мынам сиеме потэ. «Атай, нянь сиом-а?» – юасько. Си шуиз атай. Муртгёс дорынгес уймы бере, котьмарлэсь кышкаса, дисьтыгэк будймы лэся. Шёрлык (шкаф) вöзын, пичи эуч вылын, нянь колдыос урдылэмын. Со колдыосыз ваньзэ пичи тйяса сиськеммы. Анай (сюр) собере шуиз: «Лукерья, Марья, нянез озьы ваньзэ тйяса палэсьяса эн сиелэ. Нянез пуртэн шормаса сиелэ». Эк, кыче но кызьы но будыны ойлась. Табере коть кöня нянь си. Ались öвөл, каляген судо. Азьло тöддь нянез калач шуо вал. Сиськемелы быдэ тау карисько: пенси басьтйськомы, нянен судо, дась пыжемын. Улон гумыр вакчи кылиз. Олокызы луоз ини кулытозь Офнасья апай шуэмзэ, кулэ дыръядгес мед кулод, туж пересьмытозь уйд ке, кадыред быроз, бёрдйсь, утчась уз луы ни. Озьы но шуылйзы: «уксёез но, ачиз но кулэ öвөл». Со калэгес вуи ини кадь. «Трос нянь сиемын ини, трос арёс уйдз ини» – шуозы. Оло келяны но лыктйсьёс уз луэ ни. Ярам али пыды каллен нулдэ, йыры но каллен ужа на. Та пыдыным ветлонэ но кöня визьмы вань на сёрам ке мынысалзы ярасал.

## Улонысь кошконэ 1 август 2020 ар

1. Кузесь тол жытьёсы,  
Укнотйм тыл югыт уз пишты/поты.  
Азбарын но капка азын,  
Лымыен (пытъыос уз луэ ини).  
Эля, тон шат меда чаклалод
2. Липет йылъёсы но лымы тырмоз  
Мичисьсэ возьмаса улоз.  
Чидалод-а меда Володя?  
Лапас вылэз мичытэк.
3. Тулыс ву жалетыса кошкоз,  
Урам, азбар вожектоз.  
Чидалод-а меда, Володя, Игорь?  
Атай юрттэ чаклатэк
4. Узы-боры убоосад  
Кулэтэм жуг-жаг потоз  
Чидалод-а меда Розае?  
Жуг-жагдэ урытэк

5. Инвожо толэзе  
Узыед-борыед кисьмалоз.  
Чидалод-а меда Розае?  
Узы-борыдэ бичатэк.

6. Арлы огпол ке но бертылод  
Пумитязед<sup>114</sup> уз луы / Замок луоз  
Чидалод-а меда Розае?  
Нэнэдэ тодад вайытэк.

7. Огпол ке но, нылпиосы  
Ваньды ёш бертоды но  
Корка пушкы пыроды но  
Шулдыр потоз-а меда?

## Агай

1) Сюр анай зеч ке но вал  
Агай, тыныд вазиським.  
Жыт шудонысь пырыкумы  
Агай, усьты шуылым.  
2) Котьмар кижлы усто вал  
Корка пушкы котьмар лэсьтйд.  
Жёк, пукон, шкаф но наличник  
Ваньзэ лэсьтыса кельтйд.  
3) Лапас улын лэсьтиськыкуд  
Ас поннад кырзаса ужад.  
Оже бырем 2 пиостэ  
Оло кырзаса верад.  
4) Мёйымыса нылпи вордйд  
Сюдын, дйсяны курадзид.  
Оже бырем пиосыд понна  
Юрттэт курыны ветлйд.

5) Районын Военкоматын кышноед  
Пинал шуыса лэзиллям.  
Нылъестэ судэ сёт шуыса  
Зеч кыл вераса лэзиллям.  
6) Ожысь бертэм казак пиослы  
Чебер нылъёс бизыса  
Салдат кышно луыса  
Миллионэн юрттэт басьтйзы.  
7) Сизьымдон аресад  
40-50 иськемез пыдын лёгад.  
3 нылъёсыд доры,  
Мар но со лэсьтыны ветлйд на.

19/III-21

Д-х, сибѣа,  
Кандекись а,  
Агдмез нуле  
Л. о дмась то д

Дх, Имоа  
Котъ лар

Сибѣо уи  
Лѣи но уд

Дх, нѣв ѣа,

Котъ лар сибѣи

Ду ар агу кеме

Вер а мез у д

Дх, нѣг зѣа

30 - 40 каки

400 метр ѣд

Создана но



Синь-син  
дзуньско дь вал.  
кельтиса гиня  
ды на.

м зарни кюси.  
м уосады вал  
а джо ил  
ди унава хел

итско дь вал  
лейско дь на  
вала сже.

си  
ке мезунь годн ва  
д куиско дь  
о илунь по тис

## КИГОЖТОС №4



## Колхоз дыръя улон

Эх, синьёсы, синьёсы  
Кыдёкысь адзиськоды вал.  
Адямиез пумиськыса гинэ  
Тодмаськоды на.

Эх, киосы зарни киосы,  
Котьмар ужады вал  
Синьёсы уг адзо ни  
Тй но уд ужаське ни.

Эх, пельёсы,  
Котьмае кылиськоды вал  
Куараез кыльськоды но  
Верамез уд валаське.

Эх, пыдьёсы  
30-40 иськемез лёгады вал  
400 метрозь нуиськоды  
Соизлы но шумпотйсько

Кылбур пörмыто меда?  
Кырзан пörмыто меда?  
Верано кылёсме  
Вераны быгато меда?

Урам пуме потасько  
Котыр улоэз учкисько  
Котыр улоэ туж шулдыр  
Маизлы ке но көт уг тыр.

Шулдыр гуретыса тракторёс  
Бусыез уг gyro  
Нянен сюдйсь музъем вылэ  
Нюлэс будэ.

Жытэн чукен ферма палась  
Мотор куара уг кыльськы  
Тыршись киосын лэсьтэм гидёс

## Куашкало

Колхоз быриз  
Гурт калык ужтэк кылиз.  
Кин кытысь уж шедьтэ  
Отчы ужаны ветлэ.

Каркалы быдэ  
5 но 6 нылпи вордйм, будэтйм.  
Нылпиосмы кошкызы,  
Анайёс оген кылимы.

Оген кылим анайёс  
Песяй, чужанай луимы  
Соос улонысь кошко  
Юртъёс ворсасько.

Урамлы быдэ  
Шулдыр нылпи куара уг кылйськы.  
Пинальёс городэ кошко  
Нуныкъёс отын будо.

Гуртын улйсьёсмы  
Кулэсмо-кулэсмо.  
Та шулдыр Выль Тйгырмен гуртмы  
Улоз на меда?

*25/V-22 ар*

Радызъя гожъяны быгато на-а мара?

Аслам чакламея Из гурезь йылэ 1998 арын пужым мерттызы. Вуко гурезь йылэ но, Гришаос бере но. Табере со пужымъёс кускыли сето, со кускылиос кидыс сето. Самой со пужым кидысьёс кисьтйськыса, бусыямы (Азьло со бусы, Пиртэшъёслэн вылэм дыр. Отязгес мыныса, Пиртэш ана пум шуо вал) Колхоз быриз но со буш гырыськытэк улэ. Ас чакламея со бусыын 2013 арын сезы кизеын вал. Сое кин ке но октйз-калтйз, тысьсэ кытчы ке карызы.

Анисимов Иван бере, оло 7 предъёс вошъяськызы. Колхоз ваньбуред: грузовой машинаос 7 вал, тракторъёсыз уг тодйськы, огвакыт 3 автобусъёс вал. Комбайнъёсыз уг тодйськы. Со ваньбурез вошъяськысь предъёс кин кызыы мае быгатйз вузазы, лэся.

Туннэ 26 май, песяйёслэн нуналзы. Буран песяйёсын валче песяйёслы нунал луиз Удмуртиын.

Радиоез ке кылзйськод, ваньмыз улон умой гынэ кадь. Пиналгёс интые, пересьёс сцена вылын клубез шулдырто.

1985 арысен перестройка кучкиз, март-апрель толэзьёсы. Сухой закон луиз. Куке соку лавкае ю[о]н вайылзы, адымылы быдэ ½ литр водка вузазы ужасьёслы.

Горбачёвез 1-ой президент пуктйзы.

Собере Ельцинэз пуктйзы. 1992 арын вал кадь. 1992 арысен 1998 арозь улон туж шуг луиз. Городын но гуртын но уждун алама тыризы. Городы[н] жыны арен пе өз тыре. Пенсиез сётаки тыризы. Кудйз семьяё ульсьёс фуражез нянь пыжыса сиизы шуизы. Мынам пенсие, синьмы алама адже 364 159 манет, продуктёс но д[у]но луизы. Мынам гожъямын 1996 арысен вал кадь. 1998 арын уксё воштйськиз, Ленин фотоё уксёез воштйзы. Воштэ[м] беразы мынам луиз 4839 манет. Али со воштэм уксё ик ужа, арлы быдэ выль аре будэто.

Колхозмы улйз на 2012 арозь кадь. Фермаысь скалгёсыз нуизы. О[г] дасо валгёс вал, соосыз пе вандылыса нуиллям.

Гурт калык ужтэк кылиз. Эльдыб[ай]ын колхоз өз быры. Скал кыскыны, кунян сюдыны ветло гуртоос. Кинь кытчы уж шедьтэ – отчы ветлэ.

Огласянь нош йоныз сюриз улыны. Яра коть ссуда сёто машина басьтыны. Гуртын будэм калык ужлы сюлмо. Машина но трактор но басьтыны быгатылзы. Ас поннам лыдзёса пукисько. 28 муртлэн кадь машинаез, 20 пала муртлэн траткорез. Адыми каллен-каллен дыше кадь ини тазы улонлы. Колхоз вакыт кадь өвөл ни адыми, воштйськиз. Азьло огезлы огез адыми юрттйз, табере сычөөсь өвөл ни. (Синьмы алама адже, мырдэм гожъясько).

*29 май 2022 ар.*

1999 аре Игорь выль арез пумитаны дораз ётиз милемын Эляосыз но. Эляос дорын мунчое пырыса, потймы сюрес вылэ. Куазь туж шуныт, коть быдэс уй бусыын юмша. Вуимы Игорьёс доры, ми бёрсыгес ик Эляос но вуизы. Пукимы, Виль 2000 арез возьмаса. Вуиз Виль 2000 ар. Ельцин жечкылаз Россия калыкез Виль арен, шудбур, тазалык сйиз.

Собере аслэсьтыз малпамзэ вераз: «Постысьтым кошкисько, интыям Путинэз кельтйсько». Собере Путин понна куара сётймы. 2000 арын сйзбыл сентябрь толэзе, яке 12 июне?

Путин нуиз улонэз Ельцин косэмъя нуэ. Ярам милемлы, пересьёслы, Путин сюлмаське пенси тырыны. Калач нянь дась пыжемзэ сииськомы. Пересьёс куноын кадь ульськом. Азыланяз тодмо өвөл, Путин бере.

Жириновский шуиз вал: «Крестьянъёс музъемзэс<sup>115</sup> мед ужалозы, анай-атайёссэс нылпиоссы мед сюдозы, пенси тыроно өвёл».

30/V-22 ар

Колхозъёс быдтыса, котькуд ужасьёслы быдэн 7 га музъем сётыны документ сётйзы. Со музъемез 10 000.00 манетэн вузаллямы оген кылем песяйёс но семьяен ульсь песяйёс но.

Выйын ульсь кивалтйсьёс гуртъясы лыктыса өз учкылэ ук, гуртъясын мар ужаське. Маин музъемзэ ужалоз гурт калык. Вашкала сяин валэн герыен уз гыры. Гыр вал но, кытын на герыос, кытын на валъёс? Кизем ю-няньзэ маин октоз, кутсалоз. Сюрлоен уз ара. Кутэсэн уз кутса, төлэн лопатаен уз чылкытты.

Гожтй кадь ини, вань машинаосыз вуэм-вуэм олокытчы каризы, сомында предъёс вошъяськыса. Милемлы, пересьёслы музъем вылын ужам өвёл, пидйыламы мырдэм ветлйськомы на. Асьмемыз асьмес сион пöзтыгыса сюдыны быгатймы ке, соизлы но тау каром ини.

## 1 июнь.

Вуж Тйгырмен Мылкыд колхоз вал. 1949 арын Камашев Трофим председатель вал. Виль ар отчёт дыръя воштйзы лэся. Чувашиысь жүчез пред пуктйзы Углановез.

Угланов Вужгуртъяслэн шайул шуо вал, ошиськем марлы ке.

Собере Волков Александрез кыче ке районысь ваизы председательлы. Волков дыръя 2 гуртъясы огине колхоз каризы. Виль Тйгырмен Киров нимо вал. 2 гуртэн огине карем бере. Киров нимо луиз Мылкыд колхоз но. Собере 1954 арын вал кадь Лутохаез но огине каризы. Вужгурт пала ГЭС чыпизы вал, чыпет валлане сцена лэсьтыса, собрание люказы. Куазь зорыны кучкиз но калыкез Покров гуртлэн лапас улаз собраниез каризы. Собере колхоз Путь к коммунизму луиз кадь. Точно уг тодйськы ни. 68 ар ортчиз ини. Лутохаез центр каризы. 4 гурт понна 1 председатель. Счетоводъёс гуртлы быдэ луизы кадь.

Асьме, 13 и[ю]ль Тйгырмен гуртын председатель асьме гурт пи ик. Байбатуров Геннадий Константинович вал. 1950 аръясы 1953 арозь вал-а, мар-а. Соку ужась өз тырмылы, дышетйсьёсыз туж колхозын ужатэмзы потэ вал.

Татчы школа 1932 кылдэм. Первой татын Раев Алексей Терентьевич Починка пи дышетэм. Эшсэ ой юа, кин вылэм. 1982 арын школазылы 50 ар тырмоз. Соку монэ но өтё шуиз вал. Чапак сомында гынэ улйз школа. Собере школаосыз огине каризы. Дышетйсьёслы 9 кубм. пу сётйськоно вал. Милем-

лы чик но вайыса өз сётэ Байбатуров дыръя.

«Мынэ, вал кытке но асытэос нулдэ, арамаысь кызыпу пу!» – шуиз. Ми Марина Семёновна эшеным, вал кытким но арня нуналэ толалтэ нулдйм. Көнэ пол меда ваисъкеммы со вакчи тол нуналэ? Быдэн валэн ог-огмылы юртытэк нулдйм кадь. Векчиесь пуос вылэм дыр ини. Монэ Ладимер Полелэн коркаяз мыныны косэ вал. Апайлы юртйсько шуыса, йырыз кур вал. Мынэ-сытым азыло Чернова Александра Константиновна ужаз. Предлы шуыса кошкиз. Бератаз гынэ 1 машина пу вайылызы 78-лы. 1957 яна потймы Виль урам шуизы.

2 арзэ кадь керосин лампаен уймы. Собрере Вуж гуртын кыче ке динамын<sup>116</sup> электро тыл сётйзы. Собрере арзэ уг тодйськы ни 1960 арын дыр бадзйм ГЭС электро вуиз.

5 коркаен колодец гудыса ву нулдйм. Соку тйни урамъестй адямиос ветлызы. 1970 арын башня пуктйзы урамъес кузя трубаос, ву лыктйз. Кин но со сразу коркаяз пыртйз.

Али ваньмызлэн вузы коркан. Тйни соин но табере урамтй ветлысь өвёл ни.

1970 арын толалтэ кесянтэм вылысь выж лэсьтйзы. Со выж вылтй 20 ар потазы. Собрере 1990 арын лэсьтйзы, таиз 15 арлы гынэ тырмиз, кышъяса 4 ар ветлызы на дыр. Азыло пу выжъес вылтй шур сёр но тапал пудоез огазын возьмазы. Азыло, 1970 арозь ву будыку выжез сэрттазы, ву орчем бере, нош лэсьтылызы. Корт выжез 2009 яке 2010 арын вуж выж вылэ 19 декабре пыртйзы, трактор кыскыз 1 трактор донгиз.

2008 арын газ вуиз. Милемлы 29 декабре 2008 аре пыртйзы, ваньмызлэсь берло.

Вот тани табере улон майбыр луиз. Пельпум вылын карнанэн ву нулдоно өвёл. Нуналлы быдэ пу пыртон өвёл корка шунтыны. Нянь пыжоно өвёл, дась пыжем нянь нулдо лавкае. Мон уг быгатйськы ни лавкае потан. Пиосы нулдо. Табере сиemed потыса уд улы, котькытчы лавкае пырыса басьтод. Юаса уд сиы ни нянез, көня сиemed потэ си.

Тау карыса чупаса-чупаса сиисько. Та улон талэсь алама медаз луы ни. Инбаммы чагыр мед луоз.

Колхозын строй бригада вал. 1969 арын ясли лэсьтйзы асьме гуртэ. Со чапак 1 ар ужаз. 2-3 нылпиоссэс нулдйсь анайёс өз яратэ ни нулдыны. Быдэс толэзь уждун яслие сётыса быре шуизы.

Клуб пала столовой лэсьтйзы. Ясли азбарын но столовой вал. Со ясли Абаж Лёнялы гараж луиз.

Радызъя вунэтйсько гожъяны.

Нош 50 аръёс сярись: огине карем колхозэ Вужгуртэ асьме гуртысь Конд-

116 Электро сётйсь маке.

ратей коркаез пятистенной нуыса, 2 этажо лэсътйзы. Отын школа но колхоз кантора но луиз. Канторазы но школазы но ой вал Вужгуртёслэн.

Двадцети тысячникъёс шуизы. Колхоз бадзым луэм бере лыктйзы Вужгуртэ Тронин, Иванов, Зиновьев но Богатырёв. Богатырёвез Чувашие лэзизы.

Тронин кылиз Вужгуртэ, Ивановез лэзизы Ермолаево, Зиновьевез – Сальяла. Иванов вазь кулиз. Зиновьев заочно дышетйсьлы дышетскиз, Уддядие кошкиз. Зав Роно луыса ужаз.

Отяз гурт пиос ик выльй образование басьтылйзы, пред луылйзы. Эльдыбайын Звонков вал. Собере ик-а мар-а нылкышно Шевырталова пред луиз. Табере асьме гуртёс отчы ветло скал кыскыны но мукет ужаны. Кышномурт ке но колхозэ[з] кельтыны быгатйз. Со понна куара сётыны кулэ вылэм Район депутатэ.

1982 арысен пичи школаез быдтйзы. Нылпиосыз колхоз автобусэн нулдыны. Анайёс берен гуртэ школа усьтыны ог дас сёрло ветлэм беразы 1992-93 аръёсы ясли коркан школа луиз. Собере нош дасо ар улыса Лутоха школае ветло. Табере школьной автобусъёсын ветло.

Али автобусъёсын ветлйсь школьникъёс уз валалэ пересъёслы интызэс сётыны.

### **Бадзым Вормонлы сйзиськом.**

Ом басьтэ ни 3 сэрго гожтэт  
 Басьтймы 4 сэрго конверт  
 Ож лудын геройлыко быриды  
 70 ар тырме ни ож быремлы  
 Тушмон пуля улэ тй сюриды.

Терекчица, ома  
оттесилъ тогда  
тинанъ вьзо пь  
палитъ, ортис  
взо пьра.

Али оур кс  
йи мьстисаи,  
али шунса  
дд беритъи н

Тонавёсви  
мсе вьрани

Куд-огез шун  
мар уисв  
тхелъз  
та йаон

еллнй пот  
гено уелотъз  
ван, дйськут  
жсра мо

Эч но млат  
дъ мькз, но

Кьне зебер  
но мьстиса  
ебер дйськут  
ди адуьмъ,

Тисани вьзк  
ортисоно мь



наши курочки  
и мята. Берез  
крз отпостид,  
зеленз мастасе

и мукал, ху  
мулет селі  
мамнано, но  
ни.

Ортзелзз сек  
ик дїсста  
чо: "Тївмад м  
дїнз вавь

и сосїдї сек  
тз. Ми будвк  
зї бїлї аїдї.

тї но бї вав  
бз мулї мї.  
та мї вав сї  
дїмр вартїна

дїдскїмса ч  
сїлї, асьвдос

но, мїлї вое ч  
з, аамї но чїл  
кїса, атраїл  
мїз, таберї-нї

## КИГОЖТОС №5



## Серекъян-бөрдон кырзанъёс

Пересьмыса, огнам пуконъям котьмар но ортчемез тодам лыктэ. Пересь муртлы пинал визь пыре огпалтйз, мукет палтйз, ортчемзэ малпаса, выльысь визь пыре.

Али дыр ке луысал, куд-огзэ озыы ой лэсьтысал, мукет сяин лэсьтысал шуыса малпано, но ортчемзэ уд берыкты ни.

Пинальёслы ортчемзэ секут улонмес вераны ик дйсьтоно өвёл. Куд-огез шуо: «Тынад мар адзёмед, мар ужамед вань?». «Эн вера ни ортчемзэ».

Та улон соослы секутлэсь но секут потэ. Ми будыкумы таёе гынэ улонэз өм адзёе. Сион но ой вал, дйськут но ой вал, пырыны корка но өз луы ни.

Эн но малпа ни вал со дырез, тодэ лыктэ, номыр карыны уг луы. Кыёе чебер дйсьясыкыса школае ветло нылпиоссы, асьсэос анайёс кыёе чебер дйсьяско, ми сое уйвётамы но өм адзылэ, али но ум адзйське.

Ужаны кучкыса, атайлы, арайёслы юрттоно луиз, табере – нылпиослы.

Ярам коть нылпиос асьсэос туж юртто. Кызыы мон соостэк улысал? Нылпиослы гынэ оскыса улоно. Нылпиосы аслым умоесь пото.

Тани нош вуэ 9 май, война дугдон, шумпотон нунал. Самой шудон-серектон вакыт война вылын ортчиз. Сием потон, нулдэм потон. Ыкнаысен жытозь ужан.

Озыы ке но милям пинал дырмы шулдыргес вал кадь потэ, али пинальёслэн сярись.

Войнае бырем агайёс тодэ лыкто, бөрдэм потэ. Укыр шулдыръяскон вакытсы огшоры быриз.

1931 арын юртысь поттыса келязы, келяськемысь бертыса, бадзымез агай Лёгор пегаса ветлйз. «Кёлылымтэ мунчо өз кылыы» – шуиз. Мунчо кузёез адзымтэ. Мыным 13 арес вал соку, вераськемзэ пелям тырыса улий. Со вал 1939 арын. Лёгор агаез (Ижын уло вал агайёс) младшой командирлы дышетйзы. 1940 аре 14 январе Лёгор агаез Финляндия войнае келямы. Со отысь өз берыктйськы ни. 23 феврале 1940 арын бырыны сюрем.

Пичиез агае Наталя. 1940 арын сйззыл действительной армии кошкиз. Дальний Востокын служить кариз. 1941 арын 22 июне война кучкиз Германиен. Наталя агай гожтэт лэзиз Германия войнае мынэмзэ вераса. Собрее кёня гожтэтэсэ бастймы на уг тодйськы. Та дыры ке луысал, агайёслэсь гожтэтэсэссэс синьме кадь утялтысал. Берпум гожтэтэсэ 1941 ар. 31 августэ бастймы.

1941 аре 11 сентябре похоронкаез вуиз. 1941 арын 31 августэ бырем.

Снаряд усыыса суй пачкатэм, госпитальын кулэм. Эшез Алнаш районысь, Ляли гуртысь гожтэт лэзем. Атай со пилэсь юалляськыны, адзыны ветлйз.

Ляли пи берен войнае кошкыса, бырем.

Пичи агае Наталя Алнаш районысь Кузёбай гуртэ буре вайыны кылемын. Атай отын пересьмиз, Наталя агайлэн похоронноез отчы атайлы вуиз. Кулэ вал сое Юрмалай сельсоветэ буре ваёнэ карыны. Асьме сельсовет Юрмалай Вуко гуртлэн. Ми Вужгурт (Ньонюкын) вордйськемын.

Таизэ уг тодйськы ни ку гожъяськем. Тетрадь утчанъям шедьтй.

## 26 сентябрь 2004 ар

Дневник (нуналъян) гожъяны кутски пичи Алёна жаль потэмысь. 1987 арысен. Мукет тетрадьын рос-просгес гожъямын азьло улэме. Дневнике нуналлы быдэ гожъяй нырысь, собере куке-соку гынэ.

Азьло пинал (егит) дырме малпалляй. Война вылын ке но вал, егит дыр шулдыр вал.

Маскаръяськон-серекъян кырзанъёс но кырзалляськом вал.

1. Курег потэм капка азе,  
Лыптыр-лаптыр пылаське.  
Асангуртысь кышно басьтй,  
Сыльтыр-сальтыр ноноко.

2. Кур дёдые<sup>117</sup> луысал ке,  
Бурдыз<sup>118</sup> куро луысал ке,  
Гурвылысен сэндраозь  
Чугун сюрес луысал ке.

3. Ой сереме, сереме но  
Малы потэ сереме,  
Еврей курегзэ куиньмой вандэм,  
Соин потэ сереме.

4. Ыжен кечъёс кионлы но,  
Чипы курег душеслы.  
Чебер пиос милемлы но  
Куко чарка тйледлы.

117 Эуч сямен “лубяные сани”, “сани из луба”.

118 Эуч сямен “отвод (обочина) саней”.

5. Та винаез малы уд ю  
 Скал пыды<sup>119</sup> но юэ.  
 Та кырзанэз малы уд кырза,  
 Пастухын ыжъёс бөксо.

6. Осы но ёсы, писэй но пиосы  
 Сиёмды ке потэ,  
 Йёлвыл но сие.

7. Озыы вылэм кылъёсты,  
 Тазыы вылэм кылъёсты.  
 Йёлвыл сиись писэйлэн кадъ  
 Ялтра<sup>120</sup> вылэм синъёсты.

8. Ву дуръёстй эн ветлэлэ,  
 Чипей чеччоз, ву пазьгоз.  
 Сьёр пиосын эн кушлаське,  
 Юри возытэ вуттозы.

9. Йөнтэмъяськом, визьтэмъяськом,  
 Тожо визьмо уз шуэ.  
 Тодэм калык өз ке басьты,  
 Тодымтэмезэ алдалом.

Пинал (егит) дыр одйг пол гынэ сётйське, сое али туж жаляса малпано. Со дыр ноку уз берыктйськы ни. Сюлэм чиге, сюлэм поэра. Агайлэн но, сюр анайлэн но кырзамъёссы тодэ лыктылэ, бөрдэм потэ.

1. Арган басьтй, домбро<sup>121</sup> басьтй,  
 Мутайлэн кадъ вал басьтй.  
 Мутай кадъ ке бай луысал,  
 Гын колошен ветлысал.

119 Эуч сямен “барда, гуща”.

120 Бигер кылысь асэстэм кыл *ялтырау* – 1.блистать, сверкать 2. прям, перен сиять, отливать свет.

121 Эуч сямен “домбра; балалайка”.

2. Бибыль-бибыль бубые<sup>122</sup>,  
 Куасам сирпу букое.  
 Дауре ортче, кадыре быре  
 Куро учыс калъёсын<sup>123</sup>.

3. Кыткем төри<sup>124</sup> валэлэн,  
 Вуз карылон вакытэз.  
 Вузэ быремысь уг бөрдйськы  
 Дауре ортче куанытэк<sup>125</sup>.

4. Пароход кошке, пароход кошке  
 Сое адзыйтэк кылиськом.  
 Ми но анай-атай нылпи  
 Рахат<sup>126</sup> адзыйтэк кылиськом.

5. Машиналэн погылянэз,  
 Малы 8 луымтэ?  
 Та дуннелэн рахатэз  
 Малы тэгыз<sup>127</sup> луымтэ?

6. Ми вадьсысь ву эн омыртэ,  
 Ву жутыса эн сылэ.  
 Ми кыдёке ой кошкыку  
 Бермес учкыса эн бөрдэ.

7. Котырес кыралын, котырес кузьыли муҷ,  
 Котыраз боры сяська.  
 Борыез кисьмалоз, бичасез уз лу,  
 Мынэсьтым мөземме тодйсь уз лу.

1 куплетэз сюранаез буре ваисько. Ыжгон уг тырмы вал, дукес, зыбын, чулка, пöзы, гынсапег лэсьтыны кулэ. Сюранайлэн гын колоша но горд зыбын нулдэмез потыса кылиз. Кышгяськыса пуконгяз 4-5-тй куплетесь кырзанэз кырза вал.

122 Мукет сямен вераса, “пыд”.

123 Учыс кал – зуч сямен вераса, “гуж хомута”.

124 Зуч сямен “каурий”.

125 Куаныны – зуч сямен “восхищаться, радоваться; наслаждаться”.

126 Бигер кылысь асэстэм кыл *рэхэт* – 1. наслаждение, блаженство; отрада, услада  
 2. благодать, блаженство 3. безмятежность, покой // безмятежно, спокойно.

127 Бигер кылысь асэстэм кыл *тигез* – 1. ровный, ровно 2. равный, одинаковый // равно, одинаково 3. ровный, равномерный, ритмичный 5. дружный, согласный, мирный.

1 но 2, 6, 7 куплетъёссэ Бадзым Лёгор агае эшъёссэ кырзаны дышетэм. 1929 арын Лёгор агаез келяллям Чердыне (Чердань шуиськом вал). Отын со сйзбылысен 1930 арын тулыс кизёнозь ужам. Нюлэс кораллям лэся. Яратон нылыз Лукия нимо вылэм. Солэсь мёзмонзэ малпам дыр. 1939 арын пичиеныз Натоля агаеным эшезлы верай: «Ноку но сыче мёзмеме ой вал, сыче мёзми Лукиялэсь».

Лукиязэ агайлы басьтыны өз кылды. Милемыз 1931 арын келязы. Лукия апай асьме гуртэ ик бизиз. «Лёгорез вечнолы келязы», – шуиллям.

Табере пинал (егит) дыр малпанъёсме мукет секыт куректон-малпан възъяз. 2003 арын, 6 июле, Алёна нуныкае 21 арес тырмон аяз «День молодёжи» «Егитъёслэн нуналазы» мыныса, аварие сюрыса кулйз. Удмурт университетын журналистика факультетсэ берпум арес быдтонэз кылиз на вал.

Сиськыкум тодам лыктэ ке, ымысьтым кушам сионме нылыны уг быгатйськы ни.

Табере выль кырзанъёсты кырзасько.

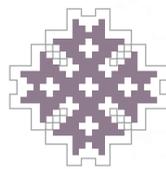
«Капи-кап», Алла Кузнецовалэсь.

«Вай ошмесэ» Ганьков кырза но.

«Ой сюлмы сюлэмы».



Колодець, м  
все дунга В  
тазавик,  
земелье б  
Коток, уд



Шуд - со к  
но уд нь  
коткына  
кузя со у  
зоуеф уд

# КИГОЖТОС №6

шуред куасе  
Виссыйтон, уд  
Валле то  
Бордаз кыскы  
Валле

сыткою в  
верты, зерт  
ке ке но и  
уд нуу тоно  
Валле



*Пелляськонгёс  
15 декабрь 2019 ар*

*Ортчем улэм-вылэмме гожъяме*

Колодецед, шуред куасьмытэк, уд вала шуо, вулесь дунзэ. Висьытэк, уд тоды, макем дуно тазалык. Вылье тэтчытэк уд шёды музеймлэсь бордаз кыс-кись кужымзэ. Люкиськытэк, уд вала мёзмонэз.

Шуд – со кытконо вал өвёл, вайыж куспы но уд пырты, чыртыяз сиес но уд поны. Кыткыны ке но пырид, пыр шонер сюрес кузя со уз нуы тонэ, кияд кырмем биньгозыен уд валты азылань.

## Пелляськонъёс 2019 ар, 15 декабрь

### 1. Тэлы (рак) висёнэз эмъян

Висись мурт изён дыръя пуксённуналэ инмысь толэзь кулэсмыку, таёе кылъёсты верано: «Эн куты монэ, рак-пыктос. Кырмы пурысь пуныез, чыртыбертйз кионэз, ку бордытйз – кыез, ымныртйз – кырпарсез. Кызы раката берлань ветлэ, озы пезьды, кошкы, рак-пыктос. Инмарлэн рабез (ним) бордысь. Озы мед лоуз».

### 2. Вегнаmez пеллян

«Жуась сэрегпумез аядми карид ке, зырдам кортэз аядми карид ке, жуась сэрегпумез ачид сиид ке, зырдам кортэз ачид сиид ке – соку вегна (ним)».

### 3. Мурт сөремез пеллян

«Шур пыдсысь изээ ву вылэ лёпкытыны быгатод ке, жужыт гурезь пыртй потыны быгатйд ке – соку си-ю та аядмиез».

Вазь чукна пелляськылызы, шунды жужамлэсь азыло, яке жыт шунды пуксем бере, эмеz-юмеz уз луы.

### 4. Тылпуэз дугдытон кыл

Акашкалы вёсам курегпузэз но оброс басьтоно. Собере тылпуэз вёсам вуэн пазяса, шундылы пумит таёе кылъёс вераса котыртоно: «Куке шурысь вуз нылыса быдтйд, куке гурезез чыжатйд – соку мед жуалод». Яке тазы: «Куке куинь ошмес синъёсты огазеяны быгатйзы – соку гинэ тыл мед гомалоз».

5. Ъужектонлэсь<sup>128</sup> эмъян кыл

«Сьодкуакалэн тылы гонэз ъужектйз ке – соку (ним) мед ъужектоз (пал-лян пала куинь пол сязэно). Ана<sup>129</sup> вылысь лыз сяськаос ъужектйзы ке – соку (ним) мед ъужектоз (куинь пол сязэно)».

## 6. Тамак кысконлэсь куштйськон

«Вунэтэмын, куштэмын, вож турынен согемын. Мон бордысь кошкиз гурезьёс сьёры, паськыт луд вылэ, лыз зарезе, бызись ву сьёры, отчы, кытын атасьёс но уг чоръяло».

Њукна султэм бере тыр толэзь дыръя лыдэно. Тамак кыкись муртлы кёня арес, сомында пол ик кирос кароно. Та кылъёсты котькуд ъукна куинь арня ёже верано.

## 7. Пёськы [яра] кыл

Тёллэсь ву курда, вулэсь төл курда. Кёс бадьпулэсь <??> куасаса, сирзэ поттйд ке – соку дыръя мед аоз.

## 8. Вир кыл

Юж лымыез нюлыштыса вылаз вирзэ поттйд ке, пуппыез пызьыртиса вирзэ поттйд ке, изэз юн кырмыса вирзэ поттйд, соку (ним) вирез мед потоз.

## 9. Нунылы син усемлэсь пелян

1. Куке сылаллы, гур ъужонлы, эгырлы син усёз, соку гинэ (ним) син мед усёз.

2. Чагтыл аратыса, вуэн посуде тазы вераса лэзёно: «Син усем, урод лэсьтэмын, кушты, бекмыльты со вылэ, кин тыныд син уськытйз, урод лэсьтйз». Со вуэн нуныез миськоно.

## 10. Синмысь йыдыез пелян

Кутсамтэ йыды шеп шедьтоно. Со бордысь тысьсэ басьяса, «одйг», «вить», нош мукетыныз – «куинь» кылъёсын лыдъяса, син бордысь йыдые калленак йётскылоно. Озы тысьёсты шепысь бырытояз донгано. Лыдзэ сураса вера-

128 Ёуч сямен “желтуха”.

129 Ёуч сямен “полоса пахотной земли”.

но – радызъя өвөл. Кутэм тысьёсты паллян пала куяно. Берпум тысез кушты-ку, тазы шуоно: «Эмез-юмез та медло», собере паллян пала сязоно.

#### 11. Зыръёсты (бородовкаос) быдтон

Нылпиослэн пиосазы зыръёс потыку, таё амалэз куто вал. Боды басъто, со боды борды пуртэн ваменак пусъёс пукто. Пусъёслэн лыдзы киосысьтызы зыръёслэн мында луыны кулэ. Зырзэ нылпи ачиз ик лыдъя, пусъёс но ачиз ик лэсьтэ, собере пусъёсын бодыез, таё кылъёсты вераса, сюрес воже кушто: «Кин та бодыез басътйз – солы зыр мед потоз, мынамъёсыз мед бырозы».

#### 12. Лыдонэз пеллян

Тулыс шурын йё кошкыку, нянь юдэсэз сылало кароно. Сое, тазы вераса, вуэ куштоно: «Зэмос сылалэн нянь, ву вылтй кытчы мынэмед потэ – мын. Зеч сюрес тыныд, нош мыным зеч тазалык кельты». Собере, паллян пала берык-тйськыса, мышсэ учкытэк, шур дурьыс кошконо.

*15 декабрь 2019 ар*

### [Улон сярысь малпанъёс]

Нэнэтэк 6 арес кылытозь, нэнэ 6 ар азыло кулысал ке, мон котькинлы серем карыны но ляльчи карыны ой сюрисал.

Анай, атайлэн нылыз-пиез тыршем бере вордйськем аяди мон. Каргаз меда нэнэе, шуд сйиз меда? Нэнэме мон туж ёжыт тодйсько, вётам кадь гинэ. Улон ке умой луысал пичи дыръям, семьяын самой эрке будысал. Улон умой луымтэн трос жожъёсыз адёно луиз. Мурт дуннее мыныса, кёня жожез адзйськйз, милемыз, пичи нылъёсыз, эшъёсмы первой туж кур каризы, оти-яз ини будэмъямы ми кадырлы луим, лишной интымы ой вал.

Вордымтэ анаймы туж умой ке но умой вал, всеравно муртлэн одйг кель-шымтэосыз но сюлме пурт кадь мертче. Анаез, атаез пумак ой карылы дйсь-кут курыса, мар сётйзы, со яраз. Лукерьяен Анна апайлы виль шуба вуризы, мыным Лукерьялэсь вуж шубазэ сётйзы, уд ужаськы, яраз шуыса, мон пумит ой луы. Уг ужаськы кожаса, весь яраз.

Азылань улонме малпакум, лушкаса, таласа ваньбур шедьтыны ой мал-палля, кызы ке но дышетскыны мед быгато но, кызы ке но ваньзэ ачим мед шедьтыны быгато вал шуыса малпалляй.

Жож каремлы пумит, кин кызы жож кариз, зечен берыктыны мед быгато шуыса малпалляй.

Ар ке жеч луысал, вылам дйсян дйськутэ ке луысал, мон но 10 классэз быдтыны ой турттысал, 7 классэз быдтыса техникуме мынысал. Мае дйсяса, кутчаса бон мыном? Ярам Голюшурмае ветлыны вордымтэ анай атайлы куэм дукесэз мыным вурыйтйз. Городын дукесэн но кутэн ой ветлысал ук. Монэ дукес но кут дышетйз, аслам юнлыке но возьдаськыны сётйськымтэе. Малы меда йырам керттыны боз кышет гынэ но сётйсь өз луы дышетскыкум. Малы ужаса шедьтэм ваньме сётэме тырмытэк, таласа басьто? Мыным муртлэн күлэ өвөл, аслэсьтым но ой ни қурысал, если мон дыртытэк, спокойно ужаны ке мынысал.

Неужели мурт понна весь дыртыса улом? Калыклэсь умой улыны уг улйськы, ужаса шедьтэм ваньбурме ваньмыз киям ке луысал, озьы но капчигес луысал.

Арлы быдэ нылпи ваменым кадыре быриз. Озьы но тазы но кадыре ой бырысал, ваньмыз анайлэн кылыныз, солы первой лишной вал мынам нылы-пие.

Мар бордысь потйз ваньмыз? Одйгез кыллы устоеныз мукетызлэн простоеныз кутчаз кызы кулэ озьы. Ваньзэ умой тодод на шат? Табере 15 ар ортчиз ини. 12-тй арзэ йыры висе, малы висе? Вакытазы верано кылъёсме вераны ой быгаты:

Сьод ке дйсай,  
Сьод ке керттй,  
Сьод уг адзйськы меда?  
Безымонгес кыл ке верай,  
Ачим уг мөзмы меда?

Та кырзанэз кема малпай.

Вужгуртын улыкум одйг пол но өз ветлы семьяосын кенешыны, соослэсь юаны. Кошко шуи но со яраз. Аслым ар сиымон нянь октыса дасяй вал. Люкиськи но нош ик 6 пуд басьтоно луи. Собере сйзбыл 1950 аре колхозысь басьськем дыр ини уг ни тодйськы. Вуиз 1951 ар сйзбыл 18 толэзь улйд ини 15 пуд нянь басьтйд! сьче кылъёсты кылйсько. Неужели сомында визьмы өвөл, нянь басьтытэк дасьсэ сиысал ини. 1950 арын сйзбыл скалзэ сдавать кариз, кунян басьтыны 250 манет уксё сётй, ярам. Скал тол потыны мынам кылиз. Тол ортчиз, гужем ортчиз, мыным черод вуиз скалэн люкиськыны. 1951 арын сйзбыл скалме сдавать карим. 18 пуд нянь тыр луиз. Апай аслыз кунян гинэ басьтйз, солы но мон уксё сётй, мынэсьтым скалме сдавать каримы но монэ скал басьтыны косийз 1400 манетэн скал басьтй. Скалме но быдтймы, шуэмлы: «Тынад гынэ өз быры, мынам но быриз».

Огнам улыкум скал вузатэк көтме тырыны быгати, табере трос сиисько, скалме вузай, көт тырыны. Тырмиз-а скал вузам нянь мыным, өз тырмы. Са-

мой со сйзыл ик шол вуриськон машина басьтйзы но 15 пуд зег басьтйзы, басьтйзы мынам уксееным. Вот табере 18 пуд + 15 пуд эшшо колхозысь басьтй на дыр, тодйсько 40 пуд нянь басьтй вал. Вот огнам дыръя 12 пуд нянь тырме вал, табере 40 пуд кулэ луиз. Ярам азьвыл ар басьтэм кунян ветыл луиз, скалэн кунянэз вань, мынам 3 йыро-пыдо, скал ветыл мон бордын гожтэмын 455 ман. налог 150 манет бездетной тыр <??> нокытчы заявлениме ой сётылы налоглэсь мозмытыны курыса тыри ваньзэ. Нош тол ортчиз, вуиз сйзыл 1952 ар. Пислег базаре мыныса 15 пуд чабей пызь октй, кылемзэ нош колхозысь октйськем дыр. Тодйсько нош ик 40 пуд вал нянь октэме. Скалээз лэзимы Окыльна апай доры. Ветыл мынам өвёл ни скалэ кык тол чоже кык кунян ваиз дыр одйгез но мон кие өз сюры. Быдэс хозяйство мон кийн, кузёез мукет. Уг ужа шуыса отказаться кариськыны кутскеменым: Ужамед ке уг поты, нянька медъя. Мон муртлэн хозяйствоез понна нянька медъяло, мукет сямен ачим нянька, туж умой бесплатно доплатной нянька. Выж миськисько арнялы кык пол, сьодэз миськисько, мунчо эстйсько, сйзыл вуэ, кыед жутйсько, водовоз но говновоз но ачим. Одйг толзэз ужомезлы 1000 манет кур, тыро.

Мон дуно уг куры толзэзлы 50 манет гинэ вылаз 30 манет тырыса уль. Счёт понэ көня манет тыр луоз. Куинь ар чоже нянька лубыса улэме арлы круглой 10 толзэзэ гинэ поныса.

## Пересьмыса улонэ

30 июль 2019 ар

Огнам улыны уг быгатйськы ни. 2016 арын скулмы висьыса, Сарапулын больницаын кылли. Собере октябрь толэзе эшшо Кияса больницаын кылли. Врач неизлечимой шуиз скулэмме. Операцие пе кароно но мон пересь ини 90 аресэ тырмоно ни. Нылпиос, нылъёс, пöлысь Роза бадзымез, пенсие потэмын. Азьло но 2 арнямысь бертылйз: выж миськыны, мисьтаськонэ ке вань, дйськутэз миськылйз. Роза бертоз дыр шуыса, выжъёсыз миськисько вал ке быгатыкум, оло малы нош миськыса кельтылйз. Али бер ке но малпасько. Дйськут гылъякуз ки кынмемзэ верамысьтыз. Малы бон меда пöсятэм вуэн сураськымтэ меда, коть мунчо пуртыын, коть эгыр самоварен. Угось монэ Кузёбайын улыкум Марьялэн кыиз уг кынмы шуыса, монэ дйськут гылъяны ошмес дуре лэзё вал. Первой ки кынме, собере зырда вал. Озыы луэ кожай лэся Розалэн кыиз. Табере вера перчаткаен но ки кынме вал шуэ.

1 август. Нылпи чем вордй бере, бадзымъёссэ эркияны өз луы ни. Пичиосэ эркияно луиз. Бадзымъёссэ бон Володяз, Розаез но Тоняз пичи дыръязы эркияй. Вешаса, чупаса нонтый. Нэнэмы кызы озыы вешаса чупало пе адя-

миос шуэмысь, медам адзы шуыса, Володжен Розаез лушкеш вешаса чупалляй. Тоня но Игорь бон асьме понна улыкумы вордйськызы бере, нокинлэсь вал лушкеш эркияны. Ваньзылэсь трос Игорь эрке улйз, Эля вордйськытозь 10 ар пала. Вань нылпиме огкадь яратйсько. Только трос янгыш лэсьтйськем.  
<...>

*18 август 2019 ар*

<...>

Роза корка пушкы поряд<sup>130</sup> пуктыса, мисьтаськылыса 27 августэ Иже кошкиз. <...>

*13 сентябрь 2019 ар*

Роза отпуске потэм. Розалы шуи: «Юлялэн отпускез дыръя кытчы ке но мынэ, мыным луыса, мыноно интыды мынытэк эн улэ. Мон каллен ас интыям». 10 сентябре кошкызы Иже. 13 сентябре мыноно интыязы мыном шуизы. Зеч мед ветлозы, сюрессы мед удалтоз. Мед адзоды дуннеез. Татын Володя газ котёл пуктон бордын ужа. 12 сентябре но ужас. Дораз но трубаос лэсьтэм 13 сентябре. 14 сентябре Игорен кыкназы 4 часозь ужазы. Собере Кичево ветлймы шашлык сиыны Антонлэн вордйськем нуналаз. 15 сентябре Володя эшшо педлось трубаосын выриз на. Али огнам улйсько. Володя кышно кен нуналлы быдэ жингыръя, сюлмаське лэся. 16 число Эля бертылйз, нянь, йёл, творог ваиз.

*17/IX-19*

Сентябрь толзэлы пенсимес 20 сентябре ваизы. Огнам вал но, куазь чебер вал, пыдыным потй пенси басьтыны. Эялы газ но электро понна тыроно шуыса мынй но кыкназы гынэ. Туклячи но, Эля но кёлыны косйзы. Ёрги ужас мынэмын, Паша 11 классэз быдтыса, Иже дышетскыны механической институтэ мынэмын. Куазь бергес вал ини. Пенсиез 5 ч. 30 мин. гынэ ваизы. Кёлоно кариськи, чюказеяз Володя берто шуиз. Розаос 20 сентябре Иже вуиллям. Со жингыртэ, мынам Эляос дорын уг луы жингыртэме. Пукон вылэ мырдэм тубыса но ой быгаты. Э-э! Пачкаськиз уг татчы, мар каром на табере? Ключе съорам шуисько. Роза кытын тон? шуэ. Мон Эляос дорын шуисько, солы уг кылйськы. 21 сентябре чукна Володя вуиз Эляос доры, соин берти. Собере Роза но вуиз. Ярам зеч вуиллям. 13 октябре нош Иже кошкиз Роза. Отын но кема улыны уг чида. Кошке ке, мыным сюлмыз шуг, татчы ке бертэ, Юялы сюлмаське кадь. 18 октябре Юляен кыкназы бертизы. Ёвёл дырязы

130 Подряд.

Володя кôлаз. Ленаосын бертйзы. Лена ми доры ôз ветлы, куазь зориз кадь. 27 октябре нош кошкиз городэ. Шапей Ваняен шуиз, Пашаен. <...> Чиган кышно тунамъя ке улй, улонэ кема уг кылбы ни. <...>

*30 декабрь 2019 ар*

93 аресозь улыса, куло ини кожай вал. 94 аресам но потй ини. Чик зига-ры ôвôл ни. Так ведь Розаез уж карыса возисько ини. Пересь муртлэн аслаз но, уксёез но кулэ ôвôл шуо вал. Мон но со калэ вуи лэся. <...> Али асме ачим утялтыны быгатйсько. Ураме но калгыны потасько. Огнам кылъкум, асме сюдыны но быгатйсько. Только кыллыны гынэ медам усы вал.

## 2020 ар

Виль арез Эляос дорын пумитай. Розаен Юля 2 январе бертйзы. Юля 7 январе-а мар-а? кошкиз. Лена бертйз но соин кошкиз. Лена Максимтэк ке бертэ, Ёрги Киясаозь келя. Туннэ 27 январь, Роза Иже кошкиз. Мын шуи, Паша али гуртын, кулэ экзамензэ сдать карем но, кык арнялы бертэм. Сюресэз мед удалтоз Розалэн.

*27/1-20*

23 феврале нош Иже мынйз. Кема улыны уг чида. Кытчюозь улэмез потэ, мед улоз шуо вал Игорь но Володя. 3 мартэ бертйз. 3 мартэ милемлы 75 ар войналэн быремезлы медаль сётйзы. Кадырлы каризы. Ми 3 кузя гынэ на война вылын ужамъёс: Мон 12 декабре 1926 арын, Кальга Катя 1930 арын 5 августэ вордйськемын но Лякоп Оксинья 1931 арын вордйськемын 24 декабре. Вужгуртъёс но ветлйзы концертэн, асьмелэнъёс но. Ми куиньнамы быдэн жыны литр водка басьтыса куно каримы. Война вылын ужам поннамы быдэн 5000.00 манет но пенси вöзамы эшшо 2000.00 манет понйзы. 10 апреле басьтймы.

25 мартэ Роза нош кошкиз городэ. Кема ôз улы. 29 мартэ Юляен бертйзы. Юля одйг арня улйз. Со виль черзы вуэмен, мукетъёс тросэз 10 апрелёз уг ужало. Али кинэке но ужато лэся ваньзэ уг. 11 маёз пе луоз на карантин. Отия олокызы луоз ини.

*29 апрель 2020*

Юля 1-ой майлы но 9 майлы бертылйз. Коронавирус шуиськись висёнэн валче ураме потаны но уг лэзё. Мон бон потасько чукна но жыт урам пумозь

ветлйсько. 17 мае картофка мерттым. 18 мае Роза городэ кошкиз. Кытчыозь улоз, кема улыны уг чида. Мон но огнам уг быгатйськы улыны.

*20 май 2020*

30 июне кошкиз городэ, 2 июле бертйз. Уг чида кема улыны, мон понна сьулмаське.

*7/VIII-20*

2 августэ кошкиз городэ Русланэн жыт 10 час тырмиське вал ини. Кёланы Игорез отьыны косйз. 5 августэ Володя бертылйз, арганме ваиз. Тупамтэ но, татын тупатйз. Ёжыт гынэ тупаз. Туклячилэн вордйськем нуналаз ветлймы. Отысен Крестя Петя пе вераз, Игорьёс юге кошкизы шуыса. 6 августэ нуназе бере 12 ч. 30 мин. жингыртй. Венера доры вуиськомы ини шуиз кен. Игорь пе руль сьёрын. Кытчы ке мынйськоды-а шуыса юай.

6 сентябре Юля бертйз. 3 арнялы отпуске бертэм. 1 арня улыса, 13 сентябре жыт Роза но кошкиз. Дорамы пе кошкиськом. Паша но бертэм вылэм, Киясаозь Ёрги келялоз пе. Кёланы Игорез отьыны косйз. 3 уй огнам ик кёлай но собере оти.

*18/IX-20*

18 октябре Роза Иже мынйз Исак Леналэн Саша пиеныз Юля но кошкизы. <...> Игорь кёланы бертылэ. <...> 25 октябре бертйз.

16 ноябре городэ кошкиз Роза. Володя кёласа улэ. 22 ноябре бертйз.

15 декабре Иже кошкиз Роза. Володя кёлаз. 20 декабре бертйз. Юля 2 январе бертйз. 9 ян. кошкиз. 10 ян-ре зол буран луиз. 26 январе кошкиз. 2021 ар. Володя кёлаз.

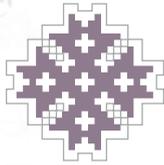
тетрадь юне  
вылетел, а  
1939 арман  
ис горын берге  
ль арман, воль  
возмашел Вые  
свои курсы  
ман усыйчз, в  
тыса от оше  
панэн гаркаоси  
и. Тийки озы  
ашы.



горен урам к  
ее ие тылье  
уд горка вады  
, выдйсьвисьво  
ю. Терное гор  
мйсьеиз. Мон  
тысаге бертис  
ы. Мынам пот  
в арман, аژهи

этти шеш. W2  
зылаантйсао-  
кысырды.  
6. Шугдурен!  
ель 1989 ар.  
ылейи, Женя П  
вумз Вывь ар.  
ее зельмань  
нее ваге шуг  
«Вывь ар»

## КИГОЖТОС №7



кузи бертыкун  
е йауаго на в  
ьсе, вкитын т  
о, куараос вк  
нын арган ку  
алл) ас сменем  
ько. Вийор у  
та тожсо Мос  
е

*Ас малтам кырзанъёсы*

**На память ко дню учителя!  
1992 ар**

*Батё Миша, Калига Сергей, Буди Ёрги но Игорь армие кошко.*

Ми тйледыз армие келяськомы  
Тй милемыз возьманы мынйськоды  
Миша шунды жужанэ, Игорь шунды пуксёнэ  
Сергеен Ёргиен лэсьтйськонэ.

Ми тйледлы оскыса уломы  
Пеймыт уйёсмес гань-гань изёмы  
Тй умой служить кароды  
Милемыз возьытэ уд уськытэ

Эн вунэтэ вордэм анай-атайдэс  
Эн вунэтэ вордйськем гурттэс  
Эшшо но эшшо но эн вунэтэ  
Огиньын шудэм дышетскем эшъёстэс.

Ми тйледыз дорамы возьмалом  
Тй милемыз сюдыны бертоды  
Миша шунды жужанысь,  
Игорь шунды пуксёнысь  
Сергеен Ёргиен лэсьтйськонысь

*25/X-78 ар*

## Игорь армие кошкиз 1978 ар 27 октябре

Вунонтэм 78 ар  
Зоро вал, номыр уд кар  
Пиосмес армие келямы  
Тусъёссэс патретэ келямы.

28 октябрь вал соку  
Пыдесозь дэри вал соку  
Дядед Микон коже кылиз  
Тоня кытчы ке палэнэ кылиз

Первой арзэ со ужаз  
Нылпиосты дышетгяз  
Таняен но Романэн  
Кыкназы быдэс 1 классын

### Елане ветлэммы

Ой кыдёке, туж кыдёке  
Кылиз пукем пуконмы  
Ой кыдёке, туж кыдёке  
Кылизы вордэм пиосмы.

Игорь Елань шуэ вал но  
Кытын Елань шуисько вал  
Елань кыдёкын вылэм  
Мёзмон туж секыт вылэм

Кыдёкын кожай вал Елань  
Кык уй ветлымон кыклань  
Табере эшшо кыдёке  
Кошкиз шунды пуксёнэ.

Ми тйледыз келямы  
Асьмемыз возьманы  
Туж ке но мёзмимы  
Чидатэк амал уз луы.

Игорь май толэзе 1979 аре Кубае кошкиз.

## Викторлэн 50 арес тырмоназ Дядиелы

Тани нош асьмеос огазын  
Дядяе вордйськем нуналад  
Котькудаз одйгаз жытазе  
Тазыы чош пукиськом жок съорад

Жок выл тыр сионэд-юонэд  
Ужаса, тыршса шедьтэмед  
Казак пи кадь оло капчиен  
Уж дорад мынйськод но всяк

Лэсьтылэм юртъеред сандык кадь  
Вордылэм нылпиед орзи кадь.  
Кисыри вылад кисыриед  
Витьтон уд сёты, сётод сизыымдон

Милемыз бурдъяса дядие  
Шуд сйзид но келяд дорысьтыд  
Ортчемзэ оло малпаса  
Туннэ нош нюромо бамъёсыд

Уйёстэ изытэк малпалляд  
Кызыы юртъер лэсьтом шуыса  
Уйёстэ изытэк малпалляд  
Кызыы нылпи вуттом шуыса.

Баджым тау вордэм дядимы  
Милемыз быдэ вуттэмедлы  
Шуд но тазалык сйзиськомы  
Туннэ 50 арес тырмыкуд

**Июль 1980 ар  
Элялы 11 арес но 4-5 толэзь**

Ойдо султы нуныкае, нуныкае  
Нош но нунал вордйськиз  
Нош но нунал вордйськиз  
Нош но ужъёс вордйськизы

Ойдо султы нуныкае / 2 пол  
Нош но нунал вордйськиз  
Нош но школае мынон  
Мынон дырыд вуиз.

Бӧрдйськод, возмаськиськод,  
Быро пичи шудон дыръёсыд  
Малы меда тон будйськод?  
Тон будэмен мон пересьмисько.

Ортчозы аръёс, будозы аресьёсыд  
Мукетъёс сямен ик тон но кошкод  
Мукетъёслэсь сямен мон нош  
Утчало таӛе пичи вакыттэ.

**Тоняз тодэ вайыса  
1982 аре 29 мае гожтйськызы**

Тулкымьяське, тулкымьяське  
Енисейлэн вуэз  
Солэн мыд-мыдпалаз ярдураз  
Красноярск городэз.

Отын улэ удмурт нылаш  
Чебер, веськрес мугоро  
Чайков политехникум  
Дипломен со мынэмын

Удмурт нылашен зуч пиен  
Ваче синмаськызы  
Улон сюрессэс огиньын  
Ортчытын малпазы.  
Шулдыр сяськаё шур дурын  
Гожтйськон корказы  
Отын удмурт нылаш воштйз  
Аслэсьтыз нимтулзэ.

Гожтйсь зеч кыл верам бере  
Ныллэн но пилэн но  
Анай атайёс өм ворме  
Потйсь синвуосмес.

## Олёна понна бөрдыса кырзанэ

Öркемей шурлэн дурьёсаз,  
Вож бадьпуос будыло.  
Со бадьпуослэн йылъёсазы  
Їуж учыос чырдыло.

Учы чырдэм куараос,  
Гурт выльёсты шулдырто  
Жоже усем анай-атайёслэсь  
Сюлэмъёссэс чигыло.

Їуж-йук шуэ йукна учы  
Вож бадьпуэ пуксьыкуз.  
Ой-ой шуэ анай-атай,  
Вордэм нылпилэсь люкисьыкуз.

Усьтэ али гуль бакчадэс  
Гуль адзымтэ мед адзоз.  
Эн бөрд али сюлмыкае,  
Мурт адзонэз уд адзы.

23 сентябрь 2006 ар  
«Играй гармонь» Лутоха арганэн шудыса кырзай

Арганчилэн кырезьчилэн,  
Валээ дагаямын вал.  
Ми съёры ветлйсь пиослэн,  
Пыдазы бигер кут вал.

Ми но нылъёс ог ёзчиос  
Бигер кутэн ветлймы.  
Кут кутаны усточиос  
Тямысо-укмысоен.

Арган шудын тодйсько,  
Бассэ шудэме уг лу.  
Ортчем пинал даурме  
Берыктэме уг луы.

Пыды-кукы кырыж вал но  
Сапег-ката өз кылды.  
Верантэм кылме вералляй но  
Мыным туган өз кылды.

Тырмоз Марья  
Тырмоз Марья  
Дугды ини зулемысь  
Тон сяна но калык трос  
Соос но мед зулёзы.

2004 ар. 24-26 июнь  
«Воршуд» фестивале ветлй, домброен шудыса кырзай.

Арган басьтй, домбро басьтй,  
Мутайлэн кадь вал басьтй.  
Мутай кадь ке бай луысал,  
Гын колошаен ветлысал.

Бибыль-бибыль бубие,  
Каръян сирпу букое.  
Дауре ортче кадыре быре,  
Кууро учыс калгёсын.

Кыткем төри ой валэлэн,  
Вуз карылон вакытэз.  
Вузэ быремьсы уг бөрдйськы  
Дауре ортче куанытэк.

Пароход кошке, пароход кошке  
Сое но адзйтэк кылиськом.  
Ми но анай-атай нылпи,  
Рахат адзйтэк кылиськом.

Пароход келя, пароход келя,  
Пароходны курмай калабыз.  
Быз да анэй-атэй баласы,  
Рахатны курмай калабыз<sup>131</sup>.

Машиналэн погылянэз,  
Малы тямьсы луымтэ?  
Та дуннелэн ырахатэз,  
Малы тэгыз луымтэ?

Ми вадьсысь ву эн омыртэ,  
Ву жутыса эн сылэ.  
Ми кыдёке ой кошкыку,  
Бермес учкыса эн бөрдэ.

Шкляева Тая шуэ: «Мария Павловна, трос эн кырза, ниль-вить куплет гынэ кырза».

31/1-07

131 Таиз куплет бигер кылын сётэмын вал.

**Юа<sup>132</sup> возь.**

Грыкмас дурысь юа возь былэ  
 Льомпу сяська вақытэ,  
 Пинальёс люкаськыса  
 Огиньын шулдыръяськылйм.  
 Сальяос но Күчосьёс, Починкаос но Вужгуртьёс  
 Чебер дйськутмес дйсяса, юа  
 Возь былэ васькылймы.  
 Агае армиысь гожтэтаз  
 Буртчин лента лэзиз вал  
 Со лентаен йырсиосме  
 Ваё пуныса мынй.  
 Починька пиос лентаме  
 Таласа басьтыны туртто,  
 Йырси пунэтме сэрттыса  
 Гажанэ кие сётй.

2017 арын тодам лыктйз, пичи агай лента лэзиз вал шуыса. 22 числое пенси басьяськомы. Соку ик клубе люкаськиськомы, война кучкон нунал. 22 июнь Оже быремъёсты тодэ ваиськомы. Агайлэн лентаез жаль потйз.

*20/V-2018*

Гажанме ой адзёлы ни,  
 Мукетыныз кушласькиз.  
 Агайлэн лэзем лентаез  
 Киям өз берыктйськы.  
 41 арын агайме лек оже нуизы.  
 Ожын геройлыко быриз  
 Синьпель лентаез но быриз.  
 Юа возез гыризы  
 Шулдыръяськонъёс быризы.  
 Грыкмас Шихостанкаен валче  
 Чылкыт вузэ Оче нуэ.  
 Оче нуэ Гырыкмас гынэ  
 Миёлэн валче чылкыт вузэ Оче нуэ.

*20/V-18*

## Улон даур

Їукна зарни шунды жужа,  
Шудо нунал вордйське.  
Нунал ортче, шунды пуксе,  
Кытын ке шунды жужа.

Нунал бёрсы нунал ортче,  
7 нунал ог арня.  
Арня бёрсы арня ортче,  
30 нунал одйг толэзь.

Толэзь бёрсы толэзь ортче  
12 толэзь одйг ар.  
Одйг арын нылпи будэ,  
Мойы мурт арлы пересьме.

Арёс бёрсы арёс ортчо.  
Дас пол дас 100 ар, даур,  
Сю ар, даур шер мурт улэ,  
Пересьмон даур секыт.

Тау вордэм нылпиосылы  
Вожен-вожен юрттйсько  
Соос пёлысь Роза нылылы,  
Ваньмызлэсь секыт лыктэ.

95 аресозь ул шуо,  
100 аресозь ул шуо.  
Тазалыке луысал ке,  
100 ар соглаш улыны.

Арлэн 4 пёртэм дырёсыз,  
Котькуд дырыз туж шулдыр.  
Та шулдыр люгыт дуннелэсь  
Їыдыса люкиськод-а?

## Пересьлэн жожтйськонэз

Синьёсы аджон дыръя,  
Синь сузымонозь учко.  
Пыдъёсы нуон дыръя  
Пыдъёсы чидатозь мыно.

Синьмы адземысь ке дугдйз,  
Китйм валтйсь уз ни лу.  
Пыды мынэмысь ке дугдйз,  
Нокин но нулдйсь уз лу.

Пересьёслы пе почёт но,  
Пиналъёслы пе сюрес.  
Пересьёслы почёт быриз  
Пиналъёслы сюрес вань.

Пинал пуке кабинаын (грузов.)  
Пересь мынэ ку[з]овын  
Пиналъёс пуко жок съорын (солдат бертон дыръя)  
Пересь пуке ос дорын.

Кин тодэ ини азылань  
Оло пунылы кылёд.

Тае азьло грузовой машинаен ветлыку гожтй вал.

30/X-19

## Вордэм нэнэ

Кикы пузаса өз кельты,  
Учы пукыса оз потты.  
Нэнэен атай вордйзы,  
Кикы сяин улыны кылимы.

Выль коркаисьтымы поттйзы  
Пыдйыламы кельтйзы.  
Куать нылпиё анай-атай  
Мурт дорын улыны кылим.

Секыт кайгулы чидатэк  
Нэнэ улонысь кошкиз.  
Куать кузя вордэм нылпизэ  
Тэльмырыны со кельтйз.

Агайлы 22 арес атаен  
Эль вылэ ужаны кошкизы.  
Апайлы 18 арес  
Вын сузэръёссэ утыны кылиз.

Нянь пыжыны пызьмы өвёл  
Апай пот көмеч пыжылйз  
Атаен агай пызь вайылйзы  
Шыдэ пызь шуккон понна.  
(1934 ар 10 августэ Орина кулйз)

Атай бертыса ыжгидмес  
Корка лэсьтыса кельтйз.  
Отын 4 кузя улймы  
Анай, пичи агай, Лукерья но мон.

Ож заводэ кошкиз агай  
Атай кышно вылэ пыриз.  
Кык пичиесьсэ нылъёссэ  
Дораз улыны ваиз. (1935 арын)

Апаен пичи агай  
Кыкназы улыны кылизы (1935 ар 7 ноябрь)  
Апай Тйгырменэ бызиз, 15 аресъем  
Пичи агай огназ улыны  
Ассэ сюдыны кылиз.

## Сюранай

Сюранай нылпи вордэм,  
Нылпиосыз улымтэе  
Ныллы пилы вожъяськем  
Одйг ныл воргос басьтэм.

Воргоронэз шузимем,  
Улыны секыт луэм.  
Воргоронзэ уляса,  
Воргоронтэк кельгйськем.

Гуртын улон тодйськом,  
Юртъер куашка воргоронтэк.  
Атай пыдйыл воргорон,  
Татчы кышно вылэ пырем.

Илья агай нуиз милемыз.  
Заччалан кёлоно луимы  
Нуналаз мыныса өм вуэ  
Чуказеяз вуимы Куэ[ё]бае.

Анай луонмес тон шуылым,  
Кин бон мон? шуылыз.  
Мон азьло анай шуи, дыши,  
Лукерья берло дышиз.

Ёросъёс косо шуыны анай,  
Муртэ секыт анай шуыны.  
Отяз дышим анайлы  
Асьмелэн анаймы кадь потыз.

Милемыз сюдйз, дйсьяз,  
Аслаз нылъёсыз кадь кариз.  
Улонысь со вазь кошкиз  
Быдэ вуттытэк милемыз.

Милемыз утем, бюджетэм понназ,  
 Туж бадзым тау солы.  
 Буждэтэм понназ милемыз  
 Чик зеч карыса өм вуэ аслыз.

Анна апай анайлэн вурдосэз,  
 Милемлы кыкетй сюранай луиз.  
 Огиньын кема өм улэлэ,  
 Вурдйськем пала бертймы.

### Школа кырзан

Гуртлэн шораз мон сылйсько  
 Котькин мон дортй ортче  
 Котырам вож пушйись писпуос  
 Отын шудо нылпиос.

Мынам пу борддоръёс но выж вөлдэт  
 Кыкетй коркады вал  
 Көня синтэм калык татысь  
 Синмо луыса потйз.

Пересь-а мон пинал на-а?  
 Мыным 50 ар тымиз  
 Жыны даур весь ярай вал,  
 Таре люкиськон дыр вуиз.

Сылйсько мон вож сад пушкын  
 Тыршись киос мертйзы.

**Агайлы сйзъыса 28/III-88**

Адзиськымон интые борддоре  
Оши бадзым портретгэ.  
Чебересь сзезь синъёсыныд тон  
Адзиськод котькинэ котъмае тон.

Анай-атаймы кемалась өвөл  
Кышноед, нылпиед өвөл.  
Анай, атай, нылпидэ воштыса  
Улийском буре вайыса.

Кыче шулдыр луэм Ож заводэд  
Öй тодмасал бертысал ке  
Пу коркаосыд, юртэз ерез,  
Вошто бадзым из коркаос.

Туж бадзым ужам мотозаводэд  
Басьтэмын быдэс кварталэз.  
Тонэ адзёнэн ялан оскыса  
Кошкисько вöзтйд мон вамышгъяса.

Быремедлы 42 ар тырмиз  
Вордйськемедлы 70  
Ми луылым песянай чужанай  
Тон луысал песятай но чужатай.

Кыҗе ческыт гужем куазен  
 Кисьмам узыен-боры  
 Эшшо ческыт, эшшо ческыт  
 Песокен ке пöзътйськод.

Кыҗе чебер вож возь вылын  
 Турлы-турлы сяськаос.  
 Эшшо чебересь, йöноесь  
 Милям вордэм нылпиос.  
 Кыҗе секыт вал дышыны  
 Мурт семьяын улыны.  
 Эшшо секыт, эшшо секыт  
 Мурт нылпи борды дышон.

### Милям мылкыд

Ойдолэ эшгёс кырзалом  
 Ваньмы огиньын дыръя  
 Ваньмы огиньын дыръя  
 Мылкыдмы капчи дыръя

Мылмы кыдмы вань дыръя но  
 Пыдгёсмы мынон дыръя  
 Пинал эшгёс чортон дыръя  
 Ветлом али концертэн

Мылмы кыдмы öз ке лу ни  
 Пыдгёсмы öз ке мынэ ни  
 Пинал эшгёс чортыса но  
 Мынэммы уз лу ни

Кудгёсызлэн вожзы потэ  
 Пересьёс ветло шуыса.  
 Ми асьмеос пересь но  
 Сюлэмгёсмы пиналэсь.

### Алёналы сйзбыса

*Ми дорысь кокшем бераз чуказеяз. 5 арес.*

Пиелэн нылыз ураметй лыктэ  
Малы ке со кышкаса вамыштэ  
Малы сокем кышкаськод нылы?  
Ми уродэсь калыкъёс өвёл нылы.

Нунал ке вордйське возьмасько тонэ  
Пинал дыр яратонэз кадь  
Сюлмы укыр яратэ тонэ  
Мар ке ческыт сионэз кадь.

Бертыса корка пыриськод ке  
Корка пуш ик шулдыр луэ.  
Берен потыса кошкиськод ке,  
Кулэм-ышем бервыл кадь кыле.

5/VII-87

## Нылпиосылы

Ой бюджетъяй вал, бюджетъяй вал  
Веськрес гынэ бадяр кадь  
Будыса-будыса люкиськиды  
Тылобурдо пи сяин.

Тылобурдо лобзылэ но  
Ваньмыз огине пуксе  
Асьмеос бон таберезэ  
Кү огине луом на?

Пичи дыръяды будйды  
Анай ноно шуыса  
Мон тйледыз лйятылй  
Ал вылам нонтылыса.

Мон таберезэ бөрдйсько  
Кызы улом шуыса  
Тй бон шедьтоды-а меда?  
Монэ лйятыны зеч кылъёс.

Монэ лйятыны зеч кылъёс  
Может тй шедьтоды но  
Буйгалоз на меда мынам?  
Та жожомем сюзэмы?

## Пурон кырзэмы 3-5/II-91 г.

Кияса ёросысь  
 Вьль Тйгырмен калыкъёс  
 Ми лыктймы тй доры  
 Шудон-серектон понна.

Кырзалом но вералом  
 Чапкомы но эктомы  
 Огиньын шулдыръяськом  
 Ог-огмес гажаломы.

Улмо бамъем, льоль ымдуръем  
 Чебер пиос но нылъёс  
 Тодматйськелэ ваче  
 Сюан лэсьтоме валче.

## Войнае бырем агайёс понна

Адзйськымон интые, борддоре  
 Оши бадзым туспуктэмдэс  
 Чебересь, сзезесь синъёсыныды  
 Учкиськоды котькинэ, котьмае.

Анай-атаймы кемалась өвёл  
 Кышноды, нылпиды өвёл  
 Анай-атай нылпидэс воштыса  
 Улйськом буре вайыса.

Кычеесь нылпи ми будэтймы  
 Кычеесь юртъер ми лэсьтймы  
 Бертысалды ке тй адзйсалды  
 Адзйсалды ке тй паймысалды

50 ар тырме война дугдэмлы  
 Тй всяк пинал кылиды  
 Ми луимы песянай, чужанай  
 Тй луысалды песятай, чужатай.



е вымысе чомо  
чунаса, урмез а  
б кылмо, <sup>кере</sup> ш  
самой килез, и  
моко оз Араты,  
и калозвёе кы  
льман аамоз ш



деш ёеуз мекса  
Вашёеуз ошпе  
мо. Вал чдзё  
и ар калык. ас  
оттоно. Умоуе  
сарыса, кортдёл  
зи поттымыса,  
и. Адамас корка  
корка кариз, к  
з улеу. Буртин  
соос дёсынутгё  
зи. Валь дёсынут

мнз.

мнз.мо кариски

Аратис баг.

ай, амаб, мнз,

мади бае, маши,

и, аравес Аратис.

мнз.мнз кутукузы.

мнз.мнз музземеу

ратис ошн кр

е, скольесну ош

вее, ека мнзес

вее кеносвее,

ее ушес селло-

веевее келлемеуи.

е, кочкавее

катис кыбиса,

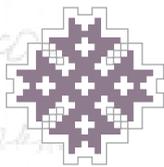
келл первой му-

н активиствее ба,

веемз ко кочкаса

мнз меуаз кочка

# КИГОЖТОС №8



1944 арын, туннэ кадь тодйсько али. Сюранай шуиз: удмуртээ, но бигерез но зучез но пе уд тодма ни.

*18 май 2018 ар.*

Анай шуиз вал: «Зучез но удмуртээ, бигерез но пе уд тодма»

Анайлэн кылыз зэм луиз.  
Калыкез гынэ өвөл,  
Пи-а со ныл-а со, уд тодма.

Азьло котькуд нацилэн  
Ас дйськутээ вал.  
Али ваньмыз нылмы но, кен но  
Зуч дйськут дйся.

Бизем ныл чалма изыяз  
Нылмурт йырсиэ чебер пунйз  
Али оло кен, оло ныл  
Уд тоды.

Озы гынэ өвөл  
Оло ныл, оло пи  
Азьло кото луыса  
Вөзьдаськимы.  
Али вөзьдаськон өвөл ни  
Көтсэс голык мычыса ветло.

Мусторзэс ватйзы көкыракен  
Нуны нонтыкузы ватйзы  
Дэрем вуро гадь быдэс пась  
Мусторзы жыные кырын

Куэм штанэн ветлймы  
Нокин медам адзы вал,  
Али оло кельше, оло уг –  
Ваньмыз воргорон кадь штанэн.

Жизнь на одном месте не стоит<sup>133</sup>. Каждый день что-нибудь да меняется. Всё новое приобретается. Старое, что было, забывается, теряется, стирается. Об этом всё забывается. Мы старухи, иногда вспоминаем, как раньше работали. Когда единоличное хозяйство было, у всех была своя земля, скотину держали. У всех были лошади, кое у кого только не было лошадей, кто бедно жил. Крестьяне всю работу выполняли рукой, лошади делали свою работу. Народ был старательный, работающий. Землю пахали лошадьми, сеяли рукой, убирали серпом, снопы вязали, молотили цепью.

В колхозе сначала тоже не было машин. Трактора появились в 1933 году. Одежду делали тоже своими руками. Сеяли лён, коноплю. Пряли, ткали, шили руками, всё было сделано руками. Вечерами пряли сидели. Даже мой отец пряд, когда маленький был.

Девочки готовили приданое, чтобы выйти замуж. Вышивали полотенца, чалмы вышитые и тканые с разными красивыми нитками узорами. Наполняли сундуки.

Теперь молодёжи хочется знать прошлое. Приходят ко мне, спрашивают. Я сколько знаю, умею объясняю. Я рада, что молодёжь интересуется с прошлым. Что только не пропало: сеялки, веялки, сортировки, сбруи от лошадей, дуги, хомуты, седельники, сани телеги – ничто не валяется. Льномялки жнейки, лобогрейки.

За жнейкой снопы вязали, с платформы лобогрейки снопы бросали. Снопы, суслоны, груды ставили. Теперь это объяснить невозможно. Изредка по телевизору показывают. Показали бы по подробнее. Лукошки большие, в маленькие лукошки собирали ягоды. Туески служили воду в поле на работу носить, аръян наливали собой взять, лапти плели, пестерь плели.

---

133 Таиз текстээ зүч кылын сэтэмын.





# ТУСПУКТЭМЪЭС



## ЕГИТ ДЫР



Вара но Зоя чужодйгъёсыныз. Мария Павловналэн нырысетй туспуктэмез, кудзэ лэсьтйз Затча (Варзи-Ятчи, Алнаш ёрос) базарын. 1940-тй ар. Затча. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Можгалась педучилищын дышетскон аръёсы. 1956-тй ар. Можга кар. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Голюшурма шор ёзо школаысь 9-тй классэз йылпумъям бере.  
 Дышеткисьёсын но дышетисьёсын чош. 1945-тй ар. Голюшурма, Алнаш ёрос.  
 Никонвёслэн архивысьтызы.



Ижгарысь педучилищын  
 заочно дышетскон аръёсы.  
 1951-тй ар. Ижгар.  
 Никонвёслэн архивысьтызы.



Вуж Салья гуртысь Сюкась Паляен Ижкарысь педучилищын заочно дышетскон арьёсы. 1951-тй ар. Ижкар. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Эшъёсын но армиясь адзиськыны бертэм солдатъёсын ёш. 1948-тй ар. Неннюк (Нижняя Малая Салья, Кияса ёрос). Никоновъёслэн архивысьтызы.



Окыльна чужапаеныз (паллянысен буре куинетйез) но солэн семьяеныз.  
 Сарапулысь педучилищечын дышетскон арьёсы, соос дорын улыку.  
 1948-1949-тй арьёс. Неннюк (Нижняя Малая Салья, Кияса ёрос).  
 Никоновёслэн архивысьтызы.



Окыльна чужапаезлэн Алексей пиеныз но солэн кышноеныз. 1948-тй ар.  
 Неннюк (Нижняя Малая Салья, Кияса ёрос). Никоновёслэн архивысьтызы.



Алнаш ёросысь Кузёбай гуртысь Жакы  
но Миша эшгёсыныз. 1945-тй ар. Кузёбай.  
Никоновъёслэн архивысьтызы.



Ижысь педучилищын  
заочно дышетскон арьёсы.  
1951-тй ар. Ижкар.  
Никоновъёслэн архивысьтызы.

## ШКОЛАЫН ДЫШЕТОН АРЪЭС



Камашева Марина Семеновна дышетйсен Вьль Тйгырмен покчйёзо школа азын.  
1951-тй ар. Вьль Тйгырмен. Никонувёслэн архивысытызы.



Камашева Марина Семеновна дышеттисен но асьсэ пичи нылпиосынызы Виль Тйгырменьс школаын ужан арёсы. 1954-ти ар. Виль Тйгырмен. Никонвьёслэн архивыстызы.



1-ти классын дышетскисьёсын Вуж Тйгырмен школа азын. 1949-ти ар. Вуж Тйгырмен. Никонвьёслэн архивыстызы.



2-тй классын дышеткисьёсын Вуж Тйгырмен школа азын. 1949-тй ар.  
Вуж Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Камашева Марина Семеновна дышетйсен но 1-тй но 3-тй классын дышеткисьёсын  
Вьль Тйгырмен покчйёзо школа азын. 1958-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Никоновъёслэн архивысьтызы.



1-тй но 3-тй классын дышетскиёсын Вьль Тйгырмен покчиёзо школаын. 1973-тй ар. Вьль Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



1-тй но 3-тй классын дышетскисьёсын Вьль Тйгырмен покчиёзо школаын. 1973-тй ар. Вьль Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



1-тй но 3-тй классын дышетскиёсын дышетскон ар бырем бере Горд яр вадьсысь возвылын. 1962-тй ар. Вьль Тйгырмен. Никонвьёслэн архивысьтызы.



Камашева Марина Семеновна дышетйсен, Сарапулысь ужаны лыктэм Тамара першалэн но Вьль Тйгырмен школаын дышетскисьёсын. 1954-тй ар. Вьль Тйгырмен. Никонвьёслэн архивысьтызы.



Камашева Марина Семеновнаен Чош Москвае пугёвкая ветлыку. 1963-тй ар. Москва. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Можгалан дышетӳсӳслы усовершенствование курсӳс нуон дырӳя. 1966-тӳ ар.  
Можга кар. Никоновӳслӳн архивысӳтызы.



Анисимова Евгения Вячеславовна дышетӳсен Вьль Тӳгьрмен покчиӳзо школаын.  
Чош ужазы 1972-1977-тӳ арӳсы. 1973-тӳ ар. Вьль Тӳгьрмен.  
Никоновӳслӳн архивысӳтызы.

## АНСАМБЛЕ ВЕТЛОН АРЪЁС



Вьль Тйгырмен гуртысь кырзась-верась пересъёсын. 1975-тй ар. Вьль Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Вьль Тйгырмен гуртысь кырзась-верась пересъёсын. 1975-тй ар. Вьль Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Вьль Тйгырмен гуртысь кырзась-верась пересьёсын. 1975-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Никоновёслэн архивысьтызы.



Офнасья апаеңыз, Эля нылыңыз  
но Обран кышно Аннаен  
Вьль Тйгырмен школа дорын.  
1975-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Никоновёслэн архивысьтызы.



Выль Тйгырмен гуртысь кырзась-верась кышноосын. 1993-тй ар. Выль Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Киясаысь ёрос сцена вылын Выль Тйгырмен гуртысь кырзась-верась кышноосын. 1991-тй аръёс. Кияса. Никоновъёслэн архивысьтызы.

## СЕМЬЯ



Виктор кузпалэныз. 1967-тй ар. Виль Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Семьяеныз но Чыжы-выжыосыныз Чош Кузёбайын маёвка (гырон быдтон) нуналэ, кунояськыны ветлыкузы. 1962-тй ар. Кузёбай, Алнаш ёрос. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Володя но Роза нылпиосыныз бусы дурын. 1958-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Никоновъёслэн архивысьтызы.



Володя но Роза нылпиосыныз нюлэс дурын. 1958-тй ар. Виль Тйгырмен.  
Никоновёслэн архивысьтызы.



Семьяныз чош. 1983-тй ар. Вьль Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Роза, Тоня но Эля нылъёсыныз бакчаын.  
1978-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Никоновъёслэн архивысьтызы.



Виктор кузпалэныз. Сарапульсь шаертонъя музейысь ужасьёс ветлыку лэсьтэм туспуктэм. 1986-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Никоновъёслэн архивысьтызы.



Нылъёсыныз но нунокъёсыныз ёш корка аяз. 1997-тй ар. Виль Тйгырмен.  
Никонвёёлэн архивыстызы.



Нылпиосыныз но нунокъёсыныз бакчяз. 1998-тй ар. Виль Тйгырмен.  
Никонвёёлэн архивыстызы.



Натоля агаез. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Офнася апаеныз ёош. 2001-тй ар.  
Вьль Тйгырмен.  
Никоновёслэн архивысьтызы.



Лукерья апаез. 1953-тй арёс.  
Никоновёслэн архивысьтызы.



Ожын бырем агайёсызлы но семьяезлы сйзем сэрег. 2022-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



9 куартолэзе митинг бере семьяеныз но выжы-кумыеныз ёш. 2012-тй ар.  
Вьль Тйгырмен. Никоновёслэн архивысьтызы.



Эля нылыңыз но Лена нуокезлэн семьяеныз. 2023-тй ар. Виль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Сюранаезлэн Дарья нылыңыз. Ляли, Алнаш ёрос. Туспуктэмез Елена Пономаревалэн.



Мария Павловна Алевтина Абрамовна Никонова кенэңыз но Анна нунокеныз. Виль Тйгырмен. Туспуктэмез Елена Пономаревалэн.



Эля, Тоня но Роза нылгёсыныз. Вуж Тйгырмен. Туспуктэмез Елена Пономаревалэн.



Мария Павловна нылпиосыныз но нунокъёсыныз. Виль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Елена Пономаревалэн.



Дырызлэсь вазь улонысь кошкем Алена нунокез.  
Никоновъёслэн архивысьтызы.



Алёна нунокезлэн шайгу вылаз 40 уяз. 2003-тй ар. Виль Тйгырмен.  
Никоновъёслэн архивысьтызы.

## УЛОН-ВЫЛОН



Гурто калыкен маёвка (гырон быдтон) юмшан дыръя. 1965-тй ар. Виль Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Виль Тйгырмен шай вылын тулыс кисьтон дыръя. 1977-тй ар. Виль Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Мария Павловна Чалмаен. Возьматэме, пе, потйз, кыззы азьвыл ветло вал чалмаен.  
1967-тй ар. Виль Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Мария Павловна конференцие люкаськем калык азын домброен шудэ. Ижкар. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Дырылзесь вазь улоньсь кошкем Алёна нунокезлы сйзем творческой жытын. 2003-тй ар. Виль Тигърмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Ыж чышкон. 2000-тй ар. Виль Тйгырмен. Никонувёслэн архивысьтызы.



Эркемей шур дурьсь возь вылын турын дасян. 2000-тй ар. Виль Тйгырмен. Никонувёслэн архивысьтызы.



Катя туклячиезлэн вордскем нуналаз. 1999-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Никоновъёслэн архивысьтызы.



Мария Павловна Вьль Тйгырмен гуртысь арлыдо эшгёсыныз Киясаысь ЦСО-ын.  
2010-тй ар. Кияса. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Виль урамлэн 50 ар тырмонээзлы сйзем ужрад. 2006-тй ар. Виль Тйгырмен.  
Никоновъёслэн архивысьтызы.



Виль урамлэн 50 ар тырмонээзлы сйзем ужрад. 2006-тй ар. Виль Тйгырмен.  
Никоновъёслэн архивысьтызы.



Мария Павловна Буди Очик апаен пöртмаськыса вöй келянэ мыно. Шапейёс дорын. 2014-тй ар. Вьль Тйгырмен. Никоновъёслэн архивысьтызы.



Мария Павловна “День деревни” ужрадын аслэсьтыз гурт сярись малпам кырзанзэ кырза. 2019-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павлоанаен но Роза нылыныз “День деревни” ужрадлы быдэстэм возматон. 2019-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Удмурт этномузыколог Ирина Пчеловодова интервью басьтэ. 2013-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Удмурт этномузыкологъёслы Ирина Нуриевалы но Ирина Пчеловодовалы интервью сётэ гуртэсь арлыдо кышноосын чош. 2019-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



“Мынам Удмуртие” телерадиокомпаниысь журналист Светлана Пиккулева радио интервью басьтэ. 2021-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Удмурт фольклорист Татьяна Панина Мария Павловна эсь но Роза нылызлэсь интервью басэтэ. 2022-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Удмурт тодосчиос Ирина Пчеловодова но Николай Анисимов Мария Павловнаен ёш. 2020-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Роза Никоновалэн.



Галина Никонова но Евгения Анисимова Мария Павловна дорын кунын. 2018-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловна удмурт фолькористлы Николай Анисимовлы интервью сэтэ. Вьль Тйгырмен. 2020-тй ар. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловна возматэ кыче йырсибер нулдо вал азьвыл арьёсы нылъёс.  
2020-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимвлэн.



Мария Павловнаен лэсьтэм  
куинь чур быртгэм йырсибер.  
2020-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Николай Анисимвлэн.



Мария Павловна возматэ, кызы азьвыл арёсы қутсаськызы. 2022-тй ар.  
Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимвлэн.



Мария Павловна возматэ, кызы азьвыл арёсы қутсаськызы. 2022-тй ар.  
Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимвлэн.



Мария Павловна возматэ, кызы азьвыл арёсы аразы. 2022-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловна возматэ, кызы азьвыл арёсы культэ керттйзы. 2022-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



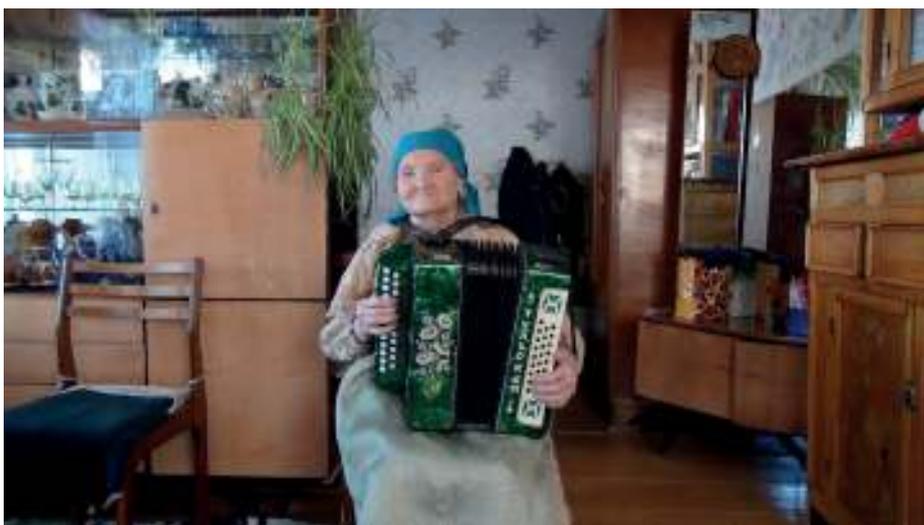
Мария Павловналэн юртээ. 2019-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловна уксетйрлыкеныз. Вьль Тйгырмен. 2020-тй ар.  
Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловна арганэныз. 2021-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловна арганэныз. 2021-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловна домброеныз. 2023-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Лена нунокез Мария Павловнаен  
лэсьгэм айшонэн. 2013-тй ар.  
Вьль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Денис Корниловлэн.



Лена нунокез айшон вьлэ понэм кышетэн,  
кудйз возматэ сюлькез. 2013-тй ар.  
Вьль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Денис Корниловлэн.



Мария Павловнаен лэсьтэм мунёс (азылясьнь). 2021-тй ар. Виль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловнаен лэсьтэм мунёс (берлясьнь). 2021-тй ар. Виль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловналэн киужьёсыз. 2023-тй ар. Вьль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловналэн кӧнъез ке пӧльсь кыныз быдэстэм ковёр. 2023-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Бигер эшениз, кудйзлэсь бигер кылэз но бигер кырзангёсты дышетэ. 2023-тй ар.  
Выль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимвлэн.



Мария Павловна РДНТ-ысь ужасьёслы интервью сётэ но киужёссэ возматэ. 2023-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловна РДНТ-ысь но УИИЯЛ УдмФИЦ УрО РАН-ысь экспедициен лыктэм ужасьёсын. 2023-тй ар. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



РДНТ-ын ужась Елена Байкова чалмаен но Мария Павловна пелькышетэн.  
2023-тй. Вьль Тйгырмен. Туспуктэмез Николай Анисимовлэн.



Мария Павловна чӧжъёссэ сюдэ. Вьль Тйгырмен.  
Елена Пономаревалэн туспуктэмез.



Мария Павловна коньгуби бичам бере. Виль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Елена Пономаревалэн.



Мур малпаськонын. Вьль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Елена Пономаревалэн.



Мария Павловна шулдыр азбараз. 2013-тй ар. Виль Тйгырмен.  
Туспуктэмез Денис Корниловлэн.

♩ = 114



Ар-гунь бась - тй, дом-



Му-той кадь же бай



Му-той кадь же бай



Бы-быль-би - биль бу



Да-у-ре орч - че, ка-



да-у-ре орч - че, ка-



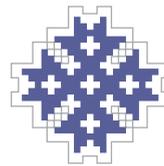
Кыт-кем тө - ри, ой



ну - ээ бы-ре-мись ут



ну - ээ бы-ре-мись ут



# КЫРՅАНԻՅՏ



*Կոչի քորո քորտէմ արբիս  
Մարիա Քավովնալէս յոյտէմ կրՅանիյՏ.  
Տոս քոլն կալկիւս, կնլէս կէ կլէմ  
նո սլազ մալամ կրՅանիյՏս.*

Կոչկուդ կրՅանլի սիտիսկէ ՕՐ-կոդ,  
կույՅ կրՅանէզ կլլլնի կլոնլկ սիտէ.

2011

### Йыр-пыд сётон гур

Осто, гынэ, Инь(ы)маре, Бадзын Инь(ы)маре,  
Эн(ы) кушты но, Инь(ы)маре, дышмон(ы)лы, ай-яй!  
Эн(ы) кушты но, Инь(ы)маре, дышмон(ы)лы, ай-яй!

Ой, бакель кар, бакель кар(ы), вор(ы)дылэм анаймы,  
Кысконо ыскал(ы) сётйськом, талэсь бадзынзэ(й) ум(ы) шедьтйське.  
Кысконо ыскал(ы) сётйськом, талэсь бадзынзэ(й) ум(ы) шедьтйське.



♩ = 102

Ос-то, гы-но, Инь(ы)-ма - а-ре, баэ - лян И - нь(ы)-ма - ре,  
 Эв(ы) куш - ты но, Инь(ы)-ма - ре, дыш - мон(ы) - лы, ай - яй!  
 Эв(ы) куш - ты но, Инь(ы)-ма - ре, дыш - мо - н(ы)-лы, ай - яй!  
 Ой, ба - кель вар, ба - ке - ль вар(ы), нор(ы)лы-лэм а - пай- мя,  
 Кыс-во-но ы-скал(ы) сё - тись - ком, та-дэс баэ-лян-э(й) ум(ы) шедь-тись-ке.  
 Кыс-во-но ы-скал(ы) сё - тись - ком, та-дэс баэ-лян-э(й) ум(ы) шедь-тись-ке.



2014

## Сюрес дурын тōды кызыпу...

Тазыы 1942-тi арын Усоос<sup>134</sup> кырзаны вылэм.

Ашалчы Окилэн “Сюрес дурын” кылбурезлэн калык вариантэз.

Сюрес дурын тōды кызыпу,  
Эн но коралля, ой, дядие,  
Эн но коралля, ой, дядие.

Сюрес дурын(ы) тōды кызыпу,  
Со луоз мынам, ой, мугоры,  
Со луоз мынам, ой, мугоры.

Їуж зег пушкын лыз сясыкаос,  
Эн но бичалля, ой, апае,  
Эн но бичалля, ой, апае.

Їуж зег пушкын(ы) лыз сясыкаос,  
Со луоз мынам, ой, синьёсы,  
Со луоз мынам, ой, синьёсы.

Гурезь кузя чиясь турым,  
Эн но турналля, ой, агае,  
Эн но турналля, ой, агае.

Гурезь кузя чиясь турым,  
Со луоз мынам, ой, йыр(ы)сие,  
Со луоз мынам, ой, йыр(ы)сие.

Гурезь выжийын(ы) чылкыт ошмес,  
Эн но пождалля, ой, кенаке,  
Эн но пождалля, ой, кенаке.

Гурезь выжийын(ы) чылкыт ошмес,  
Со луоз мынам синькылие,  
Со луоз мынам синькылие.

$\text{♩} = 108$

Сюрес ду - рын тōды-ы кызы-пу, эн но ко-рал-ля, ой, дя - ди - е,

эн но ко-рал-ля, ой, дя - ди - е,

Їуж зег пуш- кын лыз сясы-ка- ос, эн но би-чал-ля, ой, а - па - е,

эн но би-чал-ля, ой, а - па - е.



2019

Сюан гур

*Кырзас Буди Очикен.*

Осто гынэ, Инь(ы)маре, Бадзын Иньмаре,  
Эн(ы) кушты но, Инь(ы)маре, дышмон(ы)лы, ай-яй!  
Эн(ы) кушты но, Иньмаре, дышмон(ы)лы, ай-яй!

Вылйсь гынэ Иньмар(ы)мес йыр йыламы жутомы(й),  
Сизьымдон но дышмонэз пыд уламы лёгомы(й),  
Сизьымдон но дышмонэз пыд уламы лёгомы(й).

Учкиськоды ке но бон, тужгес учкелэ,  
Эн учкелэ дышмон но синь(ы)ёсыныды(й),  
Эн учкелэ дышмон но синьёсыныды.

Дышмон но синьёсыныд учкиськоды ке,  
Синьёсады кыйсинь но мед потоз, ай-яй!  
Синьёсады кыйсинь но мед потоз, ай-яй!



♩ = 138

Ос - то - га - нэ, Инь(ы)-ма - ре, Баі - зыи Инь - ма - ре,  
 Эи(ы) куш - ты но, Инь(ы)-ма - ре, дыш - мо - н(ы)-пы, ай - яй!  
 Эи(ы) куш - ты но, Инь - ма - ре, дыш - мо - н(ы)-пы, ай - яй!  
 Вы - лись га - нэ Инь - мар(ы)-мес йыр йа - ла - ма жу - то - мы(й),  
 сьць-ым - дон но дыш - мо - нэз пыд у - ла - мы лё - го - мы(й),  
 сьць-ым - дон но дыш - мо - нэз пыд у - ла - мы лё - го - мы(й),  
 Уч - ясь - ю - ды ке но бон, гуж - гес уч - же - лэ,  
 эи уч - ке - лэ дыш - мон но сьнь(ы)-ё - сы - ны - ды(й),  
 эи уч - ке - лэ дыш - мон но сьнь - ё - сы - ны - ды.



## Ярашон гур

*Кыргыз Буди Очикен но Пежыр Санаян.*

Сэзь-сэзь гынэ кариське, пезь-пезь кариське,  
 Ыкна гынэ жужаллясь шун(ы)ды кадь,  
 Ыкна гынэ жужаллясь шун(ы)ды кадь.

Марлы гынэ паймиды, марлы катиды,  
 Мар тамаша ужёсыз, ой, адзиды?  
 Мар тамаша ужёсыз, ой, адзиды?

Тамаша но ужёс ук та но чик өвёл,  
 Колямылэн узатэм пунйёсыз,  
 Колямылэн узатэм пунйёсыз,

Секталом но шуыса, ой, но секталэ,  
 Милям(ы) гынэ сюл(ы)мамы шудыса/шудылыса мед улоз,  
 Милям гынэ сюл(ы)мамы шудылыса/шудыса мед улоз.

Секталом(ы) но шу(в)ыса, өд-а өтелэ?  
 Киёсамы өвёл ук, марзэ юом?  
 Киёсамы өвёл ук, мар(ы)зэ юом?

♩ = 72

Сэзь-сэзь гы - не ка - рись - ке, пезь - пезь ка - рись - ке,  
 Ык - на гы - не жу - жал - лясь шун(ы) - ды кадь,  
 Ык - на гы - не жу - жал - лясь шун(ы) - ды кадь.

Мар-ты-га-ры-то-пай-ми-ды, мар-ды-ка-гй-ды,  
 мар-та-ми-ша-ужь-ё-сыз, ой, ай-ин-ды?  
 Мар-та-ми-ша-ужь-ё-сыз, ой, ай-ин-ды?  
 Та-ми-ша-но-ужь-ё-ук-та-но-чи-ё-вдх,  
 Ко-ля-мы-лэн-у-за-тэм-пу-нй-ё-сыз,  
 Ко-ля-мы-лэн-у-за-тэм-пу-нй-ё-сыз,  
 Сен-та-дом-но-шу-ы-си, ой, но-сектаз  
 ми-лям(ы)-гы-но-скал(ы)-ми-мы шу-ды-лы-са-мед-у-лоз,  
 ми-лям-гы-но-скал(ы)-ми-мы шу-ды-са-мед-у-лоз.



## Ми анайтэк туж пичиисен кылимы но...

*Пор калык “Кече лектеш ончалеш...” гурен.*

Ми анайтэк туж пичиисен кылимы но,  
 Атай серы мыныса, кудёкын будйм.  
 Мбзмиськеммы, дыр, ини – куамын-нильдон иськемез  
 Туж пичиисен пыдын адзиськын бертылым.  
 Мбзмиськеммы, дыр, ини – куамын-нильдон иськемез  
 Туж пичиисен пыдын адзиськын бертылым.

Ныл(ы) рад но луи но, бизем но яськи но,  
 Арлы быдэ нылпи вайыса, кадыре быриз,  
 Ачим вури, миськи, кышъяй, черсий, керттй,  
 Ужаны но ветлй, кыззы меда ваньмаз вуиськем?  
 Ачим вури, миськи, кышъяй, черсий, керттй,  
 Ужаны но ветлй, кыззы меда ваньмаз вуиськем?

Милемлы ой вал кутэт(ы), милемлы ой вал ыштан,  
 Дйськутгъёссэс арнялы огпол вошъямы.  
 Гырпумын но кышъет вал, пидэсын но кышъет вал,  
 Кымысьёсазы гынэ кышъетгъёссы медам луы.  
 Гырпумын но кышъет вал, пидэсын но кышъет вал,  
 Кымысьёсазы гынэ кышъетгъёссы медам лу.

Нылпи вуттйськом, кожам, юртъер лэсьтйськом, кожам,  
 Ужез ужаса быдтйськом, кожам.  
 Уй-нунал ортче, кожам, аръёс ортчо, кожамы,  
 Озы(й) ортчиллям милям дауръёсмы.  
 Уй-нунал ортче, кожам, аръёс ортчо, кожамы,  
 Озы ортчиллям милям дауръёсмы.

♩ = 96

Ми а-най-тэк туж пи-чи-и-сен ку-де-мы но а-тай се-ры мы-ны-са, ку-де-кин бу-дйм.

Мб-змись-кем-мы, дыр, ини ись-ке-мез туж пи-чи-и-сен пы-дын ад-зись-кин бер-ты-лим.

Мбз-ансы-кем-мы, куз-мын-ини-дон туж-пи-чи-и-сен-пы-дын-эл-басы-мын-бер-ты-пым.  
 дыр, и-ни ны-ке-миз

Ныл (ы)-рад-но-лу-и-но, би-зем-но-кы-чи-но ар-лы-бы-дз-пыл-ти-на-бас-ка-лы-ре-бы-рит,  
 А-чим-пу-ри, чер-сй, керт-тй-у-жз - ны-но-вет-пй, кы-лы-ме-да  
 ансы-кы, кыш-пй, кыш-миз-ку-нсы-кем?

А-чим-зу-рз, чер-сй, керт-тй-у-жз - ны-но-вет-пй, кы-лы-ме-да  
 мөкс-кы, кыш-пй, кыш-миз-ку-нсы-кем?

Ми-лем-лы-бй-вал-ми-лем-лы-бй-вал-ы-штап, ар-ны-лы-от-пал-кош-а-мы.  
 ху-тг(ы), дйсы-кут-бс-сз

Гыр-пу-мын-но-пи-дз-сын-но-кыш-ет-вал, кыш-ет-бс-сы-ме-дам-лу-ы.  
 кыш-ет-вал, кы-мысь-б-са-ы-ты-но

Гыр-пу-мын-но-пи-дз-сын-но-кыш-ет-вал, кыш-ет-бс-сы-ме-дам-лу-ы.  
 кыш-ет-вал, кы-мысь-б-са-ы-ты-но

Ныл-те-керт-ор-у-жет-у-жз-са-бы-д-тйсы-ком-ко-жам.  
 кут-тйсы-ком-ко-жам, дйсы-тйсы-ком-ко-жам.

Уй-пу-шил-ори-чо-ко-жам, ош-ы (й)кере-чил-лам  
 ары-бс-ори-чо-ко-жам-мы, ме-лам-да-урь-бс-мы.

Уй-пу-шил-ори-чо-ко-жам, ош-ы-ори-чил-лам  
 ары-бс-ори-чо-ко-жам-мы, ме-лам-да-урь-бс-мы.



## Лыктйды-а, лыктйды-а...

*Куно гурез кырзало Патан Тоняен  
но мукет кышноосын ёош.*

Лыктйды-а, лыктйды-а лыктэмёсты потыса?  
Ми ётимы, ми ётимы, ётемёсмы потыса,  
Ми ётимы, ми ётимы, ётемёсмы потыса.

Со урам(ы)тй лыктйды-а, та урамтй лыктйд-а?  
Мёззем(ы)ёсмес тойд-а но, асьтэс мёзмыса лыктйд-а?  
Мёзземёсмес тойд-а но, асьтэс мёзмыса лыктйды-а?

Тй уд лыктэ ми доры но, ми ум мынэ тй доры,  
Ку бон адёом, ку тодмалом одйгмес но одйгмы?  
Ку бон адёом, ку тодмалом одйгмес но одйгмы?

Одйгмес но, ой, одйгмы кур ке, ёож ке ём каре,  
Уз лу меда, уз лу меда весь валче но улэммы?  
Уз лу меда, уз лу меда весь валче но улэммы?

Весь валче но улэмёсмы марлы гынэ уз луы?  
Одйг анай-атай ныл(ы)пи асьмеёс бон ёвёл шат?  
Одйг анай-атай ныл(ы)пи асьмеёс бон ёвёл шат?

Ёукна шунды ёужаллякы, шунды шоры учкиськом,  
Шунды кадь ёыжыт бамёестэс мед азёом вал шуыса,  
Шунды кадь ёыжыт бамёестэс мед азёом вал шуыса.

Тёл тй палась тёлаллякы, кылдйськыса сылйськом,  
Пичи ке но куараостэс мед кылом вал шуыса,  
Пичи ке но куараостэс мед кылом вал шуыса.

♩ = 84

Лык - тй - ды - а, лык - тй - ды - а лык-тэм-ёс-ты по-ты-са?  
Ми ё - ти - мы, ми ё - ти - мы, ё - тем-ёс - мы по-ты-са.

ми о - ти - мы, ми о - ти - мы, о - теңь-эс - мы по-ты - са,  
 Со у - рам(ы)-тй лык - тй - ды - а, та у-рам-тй лык-тй-а?  
 Мйз-мем(ы)-эс - мес то - дйп - а но, ась-тэс мйз - мы - са лык-тй-а?  
 Мйз-мемь - эс - мес то - дйп - а но, ась-тэс мйз - мы - са лык-тй-ы-а?  
 Тй уд лык - тэ ми до - ры но, ми ум мы - нз тй до-ры,  
 Ку бон ал - зом, ку тод - ма - лом о - дйг-мес но о - дйг-мы?  
 Ку бон ал - зом, ку тод - ма - лим о - дйг-мес но о - дйг-мы?  
 О - дйг - мес но, ой, о - дйг - мы кур ке, жок ке ып ка - ре,  
 уз лу ме - да, уз лу ме - да весь кап - че но у-лэм-мы?  
 Уз лу ме - да, уз лу ме - да весь кап - че но у-лэм-мы?

## Жужыт, жужыт гурезь йылын...

*Пичи дыръяз Тйгырмен нылъёс кырзязы вылэм.  
Соос пöлын ик Пислег Тоня но вал.*

Жужыт(ы)-жужыт(ы) гурезь йылын(ы) изе уй(ы)лэн пей(ы)мытээ,  
Э-э-й, э-э-е-е-ей, изе уй(ы)лэн пей(ы)мытээ.

Со гурезьлэн(ы) выжиёстиз ветло пöртэм(ы) калыкъёс,  
Эй, эй, эй, эй, ветло пöртэм(ы) калыкъёс.

Егит пи кошке куаныса, “салдат лу(в)о” шу(в)ыса,  
Эй, эй, эй, эй, “салдат лу(в)о” шу(в)ыса.

“Эн бöрд, анай, эн бöрд, атай, мон кошкисько кыдёке,  
Эй, эй, эй, эй, мон кошкисько кыдёке.

Утёмы асьме кунгожмес, ум(ы) сётэ тушмонъёслы,  
Эй, эй, эй, эй, ум(ы) сётэ тушмонъёслы.

Мон берто гожтэт тодыса, колхоз ужез мон пукто,  
Эй, эй, эй, эй, колхоз ужез мон(ы) пукто”.

“Охранять каром границез, ум сётэ буржуйёслы”,  
Э-э-й, э-э-е-е-ей, “ум сётэ буржуйёслы”.



♩ = 126



Жу-жыт(ы)-жу-жыт(ы) гу-рель йы-лан и-зе уй-лэн пей-мы-тээ.



Эй, эй, эй, эй, и-зе уй-лэн пей-мы-тээ.



Со гу-рель-лэн(ы) ны-жн-ёс-тій вет-ло пёр-тэм(ы) ка-лыкь-ёс.



Эй, эй, эй, эй, вет-ло пёр-тэм(ы) ка-лыкь-ёс.



Е-гит ти кош-ке куа-ны-са, "сал-дат лу-(во)" шу-(и)ы-са.



Эй, эй, эй, эй, "сал-дат лу-(во)" шу-(и)ы-са.



## Ой, тыраз, тыраз корбушкае...

*“Ой, полна моя корбушка...” зуч гурен кырза.*

*Кылъёсызлэн авторез Николай Некрасов, крезьгурез калыклэн.*

Ой, тыраз, тыраз корбушкае, вань басмаез, пар(ы)чаез.  
Жаль өвёл, дыр, мусое но, молодецкой пельпумез,  
Жаль өвёл, дыр, мусое но, молодецкой пельпумез.

Марья, пе, чурит, лавкаись номыр сион-юон уг басыты.  
“Мон өвёл чурит, муглы туж шырыт, тани газлэн ук кымысыз чурит”,  
“Мон өвёл чурит, муглы туж шырыт, тани газлэн кымысыз чурит”.

“Лыкты али, Марьяе, лавкае, котькыче вузэ трос”, – шуэ Линае,  
“Котьмардэ ик басытысал вылэм но, газ пыртыны уксё тырос кулэ”,  
“Котьмардэ ик басытысал вылэм но, газ пыртыны уксё тырос кулэ”.

Нянь но калач пыжыса сиисько, туэ картокка но ческыт сисько,  
Чөж вордйсько, ыж вордйсько, газ пыртыны уксё тырос кулэ,  
Чөж вордйсько, ыж вордйсько, газ пыртыны уксё тырос кулэ.

“Уксё люкаса кыллыськод”, – шуэ Лина. Уксё люкаса уг улйськы.  
Субсиди уг сёто, суда но уг сёто, газ пыртыны уксё тырос кулэ,  
Субсиди уг сёто, суда но уг сёто, газ пыртыны уксё тырос кулэ.

Тау вордэм нылпиосылы, тау ёрос Гришамылы,  
Уксё тыронмес тырмытйм лэся. Ура! кема возьмам газ вуиз лэся.  
Уксё тыронмес тырмытйм лэся. Ура! кема возьмам газ вуиз лэся.

♩ = 126

Ой, ты-раз, ты-раз ко-ро-буш-кае, вань бас-ма-ез, пар-ча-ез.

Жаль ө-вёл, дыр, му-со-е но, мо-ло-дец-кой пель-пу-мез,

Жаль ө-вёл, дыр, му-со-е но, мо-ло-дец-кой пель-пу-мез.



Марь - я, пе - чу - рыт, лав - ки - нсь во - мыр си - он - ю - сь уг бась - ты.



"Мон ё - вёл чу - рыт, муг - лы туж шы - рыт, ты - ни гэд - эи ук кы - мы - сыз чу - рыт",



"Мон ё - вёл чу - рыт, муг - лы туж шы - рыт, ты - ни гэд - эи ук кы - мы - сыз чу - рыт",



"Лык - ты а - ли, Марь - я - е, лав - ка - е, коть - мы - бе ну - ээ трое", - шу - э Ля - на - е,



"Коть - мар - дэ ик бось - ты - саз вы - лэм но, гэд пыр - ты - ны ук - сё ты - рос ку - лэ",



"Коть - мар - дэ ик бось - ты - саз вы - лэм но, гэд пыр - ты - ны ук - сё ты - рос ку - лэ",



Ныш но ки - лэи пы - ала - си си - нсь - ю, ту - э кар - ток - ки но чед - кыт сись - ки,



Ыж вор - дись - во, мж вор - дись - во, гэд пыр - ты - ны ук - сё ты - рос ку - лэ,



Ыж вор - дись - во, мж вор - дись - во, гэд пыр - ты - ны ук - сё ты - рос ку - лэ,



"Ук - сё пи - ка - са кыл - дись - кя", - Ук - сё лю - ка - са уг у - лись - кя.  
шу - э Ля - на.



Суб - си - ди уг сё - то, су - да но уг сё - то, гэд пыр - ты - ны ук - сё ты - рос ку - лэ,



суб - си - ди уг сё - то, су - да но уг сё - то, гэд пыр - ты - ны ук - сё ты - рос ку - лэ.

2020

**Тодйськоды-а милесьтым...**

*Гуртысь пересьёслэн фольклорной ансамблен малтам кырзаны,  
кудйз война вылын ужамзылы сйезмын.*

Тодйськоды-а милесьтым кызы ю-нянь киземмес?  
Тани тазы, тани тазы ми ю-нянез кизимы.

Тодйськоды-а милесьтым кызы ю-нянь уреммес?  
Тани тазы, тани тазы ми ю-нянез уримы.

Тодйськоды-а милесьтым кызы ю-нянь араммес?  
Тани тазы, тани тазы ми ю-нянез арамы.

Тодйськоды-а милесьтым кызы ю-нянь кутсаммес?  
Тани тазы, тани тазы ми ю-нянез кутсамы.

Тодйськоды-а милесьтым кызы, кыче нянь сиёммес?  
Нюлэскись нюло сулэз ми изыса ми сиимы.  
Нюлэскись нюло сулэз изыса ми сиимы.

Тодйськоды-а милесьтым кыччы няньмес келямы?  
Октэм-калтэм юмес-няньмес ми фыронты келямы.  
Октэм-калтэм юмес-няньмес ми фыронтэ келямы.



♩ = 156

То - дѣсь - ко - ды - а ми - лѣсь-тым кы - зыы ю - нянь ки - зем - мес?  
 Та - ни та - зыы, та - ни та - зыы ми ю - ня - нез ки - зи - мы.  
 То - дѣсь - ко - ды - а ми - лѣсь-тым кы - зыы ю - нянь у - рем - мес?  
 Та - ни та - зыы, та - ни та - зыы ми ю - ня - нез у - ри - мы.  
 То - дѣсь - ко - ды - а ми - лѣсь-тым кы - зыы ю - нянь а - рам - мес?  
 Та - ни та - зыы, та - ни та - зыы ми ю - ня - нез а - ра - мы.  
 То - дѣсь - ко - ды - а ми - лѣсь-тым кы - зыы ю - нянь кут - сам - мес?  
 Та - ни та - зыы, та - ни та - зыы ми ю - ня - нез кут - са - мы.  
 То - дѣсь - ко - ды - а ми - лѣсь-тым кы - зыы, кы - че - нянь си - ем - мес?  
 Ню-лэс - кысь шо - ло су - лэз ми н - зы - са ми си - н - мы.  
 Ню-лэс - кысь шо - ло су - лэз ми н - зы - са ми си - н - мы.

## Игорьлэн армие кошконэзлы сйзыыса

Ми тйледыз армие келяськомы,  
Тй милемыз возьманы мынйськоды.  
Кудды шундыжужанэ, кудды шундыпуксёнэ,  
Кудды кезьыт уйпала, кудды пось лымшоре.

Ми тйледлы оскыса уломы,  
Пеймыт уйёсмес гянь-гань изёмы.  
Тй мыныса умой служить кароды,  
Милемыз возьытэ уд уськытэлэ.  
Тй мыныса умой служить кароды,  
Милемыз возьытэ уд уськытэлэ.

Эн вунэтэ анайдэс-атайдэс,  
Эн вунэтэ вордйськем гурттэс.  
Эшшо но эшшо но эн вунэтэ,  
Огиньын шудэм, дышетйськем эшгёстэс.  
Эшшо но эшшо но эн вунэтэ,  
Огиньын шудэм, дышетйськем эшгёстэс.

Ми тйледыз дорамы возьмаломы,  
Тй милемыз сюдыны бертоды.  
Кудды шундыжужанйсь, кудды шундыпуксёнйсь,  
Кудды кезьыт уйпалась, кудды пось лымшорись.  
Кудды шундыжужанйсь, кудды шундыпуксёнйсь,  
Кудды кезьыт уйпалась, кудды пось лымшорись.

Миша шундыжужанэ, Игорь шундыпуксёнэ,  
Сергеен Ёргиен – лэсьтйськонэ.



$\text{♩} = 138$

Ми тй-ле-дыз ар-ми-е ке-лись-ко-мы, тй ми-ле-мыз возь-ма-вы мы-нйсь-ко-ды,

Куд-ды шун-ды-жу-жа-из, куд-ды шун-ды-пук - ей-из, куд-ды ке-зыт уй-па-ла, куд-ды пось-лым-шо-ре.

Ми тй-лед-ды ос-кы-са у-ло-мы, пей - мыт уй-бе - мес гынь-гань и-э-мы.

Тй ма-ны-са у-мой слу-жить ка-ро-ды, ми - ле-мыз во - зы-тэ уд усь-кы-тэ-лэ.

Тй ма-ны-са у-мой слу-жить ка-ро-ды, ми - ле-мыз во - зы-тэ уд усь-кы-тэ-лэ.

Эи ву-из-тэ а-най-дэс - а-тай-дэс, эи ву-из - тэ вор-дйсь-кэм гурт - тэс.

Эш - шо но эш - шо но эи ву-из-тэ, о-гнь-ын шу-дэм, эш-бе-тэс, ды-ше-тйсь-кэм

Эш - шо но эш - шо но эи ву-из-тэ, о-гнь-ын шу-дэм, эш-бе-тэс, ды-ше-тйсь-кэм

### Тулкымъяське, тулкымъяське...

*Тоня нылызлэн Красноярске быземезлы сйзьыса.*

Тулкымъяське, тулкымъяське Енисейлэн вуэз,  
Солэн мыд-мыд пал ярдураз Красноярск городэз,  
Солэн мыд-мыд пал ярдураз Красноярск городэз.

Отын улэ удмурт нылаш, чебер, веськрес мугоро.  
Чайков политех техникум дипломен со мынэмын,  
Чайков политех техникум дипломен со мынэмын.

Шулдыр сяськаё шур дурын гожтйськон корказы,  
Отын удмурт нылаш воштйз астэсьтыз нимтулзэ,  
Отын удмурт нылаш воштйз астэсьтыз нимтулзэ.

Гожтйсь зеч кыл верам бере, ныллэн но, пилэн но  
Анай-атайёс өм vorme потйсь синьвуосмес,  
Анай-атайёс өм vorme потйсь синьвуосмес.

Удмурт нылашен зуч пиен ваче синьмаськызы,  
Улон сюрессэс огиньын орччытын малпазы,  
Улон сюрессэс огиньын орччытын малпазы.



♩ = 228

Тул-кымь-ась-ке, тул-кымь-ась-ке Е-ни-сей-лэи ну-эз,  
со-лэи мыд-мыд пал ар-ду-раз Крас-но-ярск го-ро-дэз,  
со-лэи мыд-мыд пал ар-ду-раз Крас-но-ярск го-ро-дэз.  
О-тын у-лэ уд-мурт ны-лаш, че-бер, песь-крес му-го-ро.  
Чай-ков по-ли-тех-ни-кум дин-ло-мен со-мы-из-мын,  
Чай-ков по-ли-тех-ни-кум дин-ло-мен со-мы-из-мын.  
Шул-дыр свесь-ка-ё шур ду-рын гож-тись-кон кор-ва-зы,  
о-тын уд-мурт ны-лаш вош-тйэз ас-тэсь-тыз ним-тул-эз,  
о-тын уд-мурт ны-лаш вош-тйэз ас-тэсь-тыз ним-тул-эз.  
Уд-мурт ны-ла-шен зуч ни-ен на-че синь-мась-ки-зы,  
у-лон сьо-рес-сэс о-гивь-ын орч-чы-тын мал-па-зы,  
у-лон сьо-рес-сэс о-гивь-ын орч-чы-тын мал-па-зы.

## Алёналы сйзбыса

*Алёна нунокезлэн 40 уезлы малтам кырзэн.*

Öркемей шурлэн дуръёсаз вож бадьпуос будыло,  
Со бадьпуослэн йылъёсазы чуж учыос чыр(ы)дыло,  
Со бадьпуослэн йыл(ы)ёсазы чуж учыос чыр(ы)дыло.

Учы чыр(ы)дэм куараос гурт вылъёсыз шул(ы)дырто,  
Жоже усем анай-атайёслэсь сюлэмъёссэс чигтыло,  
Жоже усем анай-атайёслэсь сюлэмъёссэс чигыло.

Чук-чук шуэ чукна учы, вож бадьпуэ пуксыкуз,  
“Ой, ой” шуэ анай-атай вордэм нылпилэсь люкиськыку,  
“Ой, ой” шуэ анай-атай вордэм нылпилэсь люкиськыкуз.

Усьтэ али гуль бакчадэс, гуль азыымтэ мед азыоз,  
Эн бөрд али сюл(ы)мыкае, мурт азыонэз уд азы,  
Эн бөрд али сюл(ы)мыкае, мурт азыонэз уд азы.



♩ = 168



Өр - ке - мей шур - лэн дурь - ё - саз вож баль - пу - ос бу - ды - ло,



со баль-пу - ос-лэн выль-ё-са - зы җуж у - җы - ос чыр(ы)-ды-ло,



со баль-пу-ос-лэн выль(ы)-ё - са - зы җуж у - җы - ос чыр(ы)-ды-ло.



У - җы чыр(ы)-дэм куа - ра - ос гурт выль - ё - сыз шул(ы)-дыр-то,



жо-же у - сем а - най - а-тай-ёс-лэсь сю-лэмь-ёс - эсэ чиг - ты - ло,



жо-же у-сем а-най-а-тай - ёс - лэсь сю-лэмь-ёс - эсэ чиг - ты - ло,



Җук - җук шу - э җук - на у - җы, вож баль - пу - э пуксь-ы-куз,



"Ой, ой" шу - э а - най - а - тай вор-дэм ныл-пн-лэсь лю-кнесь-кы-куз,



"Ой, ой" шу - э а - лай - а - тай вор-дэм ныл-пн-лэсь лю-кнесь-кы-куз.

## Арганьчилэн, кырезьчилэн...

*“Играй гармонь” ёрос фестивальлы гожтэм кырзан.*

Арганьчилэн, кырезьчилэн(ы) валэз дагаямын(ы) вал,  
Ми съёры ветлйсь пиёслэн(ы) пыдазы бигер кут вал,  
Ми съёры ветлйсь пиёслэн(ы) пыдазы бигер кут вал.

Ми но нылъёс, ог ёзчиос, бигер кутэн(ы) ветлймы,  
Кут кутаны усточиос, тямысо-укмысоен,  
Кут кутаны усточиос, тямысо-укмысоен.

Ар(ы)ган шудыны тодйсько, бассэ шудэме уг лу,  
Ортчем пинял даурме берыктэме уг луы,  
Ортчем пинял даурме берыктэме уг луы.

Пыды-кукы кырыж вал но, сапег-ката өз кылды,  
Верантэм(ы) кылме вералляй но, мыным туган өз кылды,  
Верантэм(ы) кылме вералляй но, мыным туган өз кылды.

Тырмоз, Марья, тырмоз, Марья, дугды ини зулемысь,  
Тон сяна но калык тырос, соос но мед зулёзы,  
Тон сяна но калык(ы) тырос, соос но мед зулёзы.



♩ = 150



Ар - гавь - чи - лэн, кы - резь - чи - лэн(ы) ва - лээ да - га - в - мян(ы) вал,



Ми сьд - ры вет - лись пи - ёс - лэн(ы) пы - да - зы би - гер кут вал,



ми сьд - ры вет - лись пи - ёс - лэн(ы) пы - да - зы би - гер кут вал,



ми но выль-ёс, ог ёз - чи - ос, би - гер ку - тэн(ы) вет-ли - мы,



кут ку - та - ны ус - то - чи - ос, тя - мы - со - ук - мы - со - ен,



кут ку - та - ны ус - то - чи - ос, тя - мы - со - ук - мы - со - ен,



Ар(ы)-ган шу - лы - ны те - дись-ю, бэс - сз шу - дэ - ме уг лу,



орч - чем пи - нил да - ур - ме бе - рык - тэ - ме уг лу - ы,



орч - чем пи - нил да - ур - ме бе - рык - тэ - ме уг лу - ы.

## Арган басьтй...



2004-тй арын “Вориуд” фестивалылы гожтэм кырзан.

Арган басьтй, домбыро басьтй, Мутайлэн кадь вал басьтй.  
Мутай кадь ке бай луысал, гын колошен ветлысал,  
Мутай кадь ке бай луысал, гын колошен ветлысал.

Бибыль-бибыль бубые но куасам сирпу буюе.  
Дауре орчче, кадыре быре куро учыс калъёсын,  
Дауре орчче, кадыре быре куро учыс калъёсын.

Кыткем төри, ой, валэлэн вуз карылон вакытэз,  
Вузэ быремись уг бөрдйськы, дауре орчче куанытэк,  
Вузэ быремись уг бөрдйськы, дауре орчче куанытэк.

Машиналэн погылянэз малы тямьс лумьтэ,  
Та дуннелэн ыракатэз малы тэгыз лу(в)ымтэ,  
Та дуннелэн ырахатэз малы тэгыз лу(в)ымтэ.

Пароход кошке, пароход кошке, сое но азъйтэк кылыськом,  
Ми но анай-атай нылпи, рахатэз азъйтэк кылыськом,  
Ми но анай-атай нылпи, рахатэз азъйтэк кылыськом.

Пароход келя, пароход келя, пароходны курмай калабыз,  
Бызда анай-атай баласы рахатны курмай калабыз,  
Бызда анай-атай баласы рахатны курмай калабыз<sup>135</sup>.

Ми вадъсьс ву эн омыртэ, ву жутыса эн сылэ,  
Ми кыдёке, ой, кошкыку, бермес учкыса эн бөрдэ,  
Ми кыдёке, ой, кошкыку, бермес учкыса эн бөрдэ.

♩ = 114

Ар-ган бась-тй, дом-бы-ро бась-тй, Му-тай-лэн кадь вал бась-тй.  
Му-тай кадь ке бай лу-ы-сал, гын ко-ло-шен вет-лы-сал,  
Му-тай кадь ке бай лу-ы-сал, гын ко-ло-шен вет-лы-сал.



Ён-быт-би - быт бу - бы - е но куа-сам сир - пу бу - шо - е.



Да-у-ре орн - че, кы-ды-ре бы - ре ку - ро у - чыс калы-б-сым.



да-у-ре орн - че, кы-ды-ре бы - ре ку - ро у - чыс калы-б-сым.



Кыт-кем тб - ра, ой, на - лэ - лэн нүз ка - ры - лон на - кы - тэ.



ну - тэ бы-ре-мыс ут бөр - дьсь - кы, да-у-ре орн - че куа-ты-тэ.



ну - тэ бы-ре-мыс ут бөр - дьсь - кы, да-у-ре орн - че куа-ты-тэ.



Ма-ши-на - лэн но - ты - лэ - нэс ма - лы ты - мыс лу - кым - тэ.



та дун - не - лэн и - ра - ка - тэс ма - лы тэ - гыт лу-(к)ым-тэ.



та дун - не - лэн и - ра - ка - тэс ма - лы тэ - гыт лу-(к)ым-тэ.



Па-ро-мид көш - ке, па-ро-мид көш - ке, со-е но а-й-ли - тэс кы-псы-ком.



ми но а - шай-а - тай ныл - шн, ра-ка-тэс а-й-зы - тэс кы-псы-ком.



ми но а - шай-а - тай ныл - шн, ра-ка-тэс а-й-зы - тэс кы-псы-ком.

## Гондыр улэ табырезэ...

*Кулаке поттон вакытёсы кылэм кырзэн.*

Гондыр улэ табырезэ ас гонтьёссэ сюпсыса,  
Кулак улэ табырезэ кубыста лым си(й)ыса,  
Кулак улэ табырезэ кубыста лым си(й)ыса.



$\text{♩} = 144$

Гон - дыр у - лэ та - бы - ре - зэ ас гонъ-ёс - сэ сюп-сы-са,  
ку - лак у - лэ та - бы - ре - зэ ку - быс - та лым си - (й)ы-са,  
ку - лак у - лэ та - бы - ре - зэ ку - быс - та лым си - (й)ы-са.



### Гыркмас<sup>137</sup> дурись юа возьвыл...

Гыркмас дурись юа возьвыл(ы) льёмпу сяська вакытэ  
Пинялгёс, люкасыкыса огиньын(ы), шулдыръясыкылйм.

Салляос но кучосгёс, починькаос но вужгуртгёс,  
Чебер дйськутмес дйсяса, Юа возьвылэ васькылйм,  
Чебер дйськутмес дйсяса, Юа возьвылэ васькылйм.

Агае армиись гожтэгаз буртчинь лемта лэзиз вал,  
Со лемтаен(ы) йырсиосме ваё пуныса мынй,  
Со лемтаен йырсиосме ваё пуныса мынй.

Починька пиос лемтаме таласа басьтын(ы) туртто,  
Йырси пунэтгёсме сэрттыса, гажанэ кие сётй.

Гажанме ой адзылы ни, мукетыныз кушласькиз,  
Агайлэн лэзем лемтаез киям өз берыктйськы.

Нильдон одйг арын агайме войнае ну(в)изы,  
Ожын геройлыко быриз, синьпель лемтаез но быриз.

Юа возез гыризы, шулдыръясконгёс быризы,  
Гыркмас гынэ Миёлэн валче чылкыт вузэ Оче нуэ,  
Гыркмас гынэ чылкыт вузэ Миёлэн(ы) валче Оче нуэ.



♩ = 132

Гырк - мас ду - рысь ю - а возь-выл(ы) льбм - пу сясь-ка ва - кы - тэ

Пи-няль-ёс лю-вась-кы-са о - гинь-ын(ы) шул-дырь-вась-кы-лём,

Сал - ли-ос но Ку-фось-ёс, По - чинь - ка-ос но Вуж-гуртъ-ёс

че-бер дйсь - кут-мес дй - ся - са ю - а возь-вы - лэ вась-кы-лём,

че-бер дйсь - кут-мес дй - ся - ся ю - а возь-вы - лэ вась-кы-лём.

А - га - е ар - мн - нсь гож - тэ - тал бурч - чинь лем-та лэ - зин пал,

со лем - та - ен(ы) йыр-си-ос-ме ва - ё пу - ны - са мы-нй,

со лем-та - ен йыр-си-ос-ме ва - ё пу - ны - са мы-нй.

По - чинь-ка ни - ос лем-та - ме та - ла-са бась-тын(ы) турт-то,

йыр-си пу - лотъ-ёс - ме сэрт-ты - са, га - жа - нэ кэ - е сё-тй.

## Улон даур

*Постолэ<sup>138</sup> нюлэс кораны ветлыкүз кылэм гурен кырза.*

Їкна зар(ы)ни шунды жужа, шудо нунал вордйське,  
Нунал ортче, шунды пуксе, кытын ке шунды жужа.

Нунал бөр(ы)сый нунал ортче, сизъым(ы) нунал – ог арня,  
Арня бөрсый арня ортче, куамын нунал – ог толэзь.

Толэзь бөр(ы)сый толэзь ортче, дас кык толэзь – одйг ар,  
Одйг арын ныл(ы)пи будэ, мөй калык арез пересьме.

Аръёс бөрсый аръёс орччо, дас пол дас – сю ар, даур,  
Сю ар, даур шер мурт улэ, пересьмытозь улон секыт,  
Сю ар, даур шер мурт улэ, пересьмыса улон секыт.

“Укмыстон вить аресозь ул”, – шуо, “сю аресозь ул”, – шуо,  
Тазалыке луысал ке, сю ар соглаш улыны.

Арлэн ниль пөртэм дыръёсыз, котькуд дырыз туж шулдыр,  
Та шулдыр югыт дуннелэсь чыдыса люкиськод-а?

Тау вордэм нылпиослы, вожен-вожен юрттыло,  
Соос пöлысь Роза нылылы ваньмызлэсь секыт лыктэ,  
Соос пöлысь Роза нылылы ваньмызлэсь секыт лыктэ.



♩ = 168



Цук - на з ар(ы)-ни шун-ды жу - жа, шу - до ну - нал вор-дись-ке,



ну-нал орч - че, шун - ды пук - се, кы-тын ке шун-ды жу - жа.



Ну - нал бөр(ы)-сым ну - нал орч - че, си-зым(ы) ну-нал - ог ар - ня,



ар-ня бөр - сым ар - ня орч - че, кун-мын ну - нал - ог то - лэзь.



То - лэзь бөр(ы)-сым то - лэзь орч - че, дас кык то - лэзь - о - дйг ар,



о-дйг а - рын нал(ы)-ни бу - лэ, мой ка-лык а-рез пе - ресь - ме.



Арь - ёс бөр - сым арь - ёс орч - чо, дас пол дас - сю ар, да - ур,



сю ар, да - ур шер мурт у - лэ, пе-ресь-мы-тозь у-лон се - кыт,



сю ар, да - ур шер мурт у - лэ, пе-ресь-мы-са у-лон се - кыт.

## Пересьлэн жожтйськонэз

Синьёсы аззон дыр(ы)я,  
Синь(ы) сузьымонозь учко.  
Пыдгъёсы нуон дыр(ы)я,  
Пыд(ы)ёсы чидатозь мыно.

Синьмы азъемысь ке дугдйз,  
Китйм валтйсь уз лу ни.  
Пыды мынэмись ке дугдйз,  
Нокинй нулдйсь уз ни лу.

Пересьёслы, пе, почёт но  
Пинялгъёслы, пе, сюрес.  
Пересьёслы почёт быриз,  
Пинялгъёслы сюрес вань.

Пинял пуке кабина(й)ын,  
Пересь мынэ кузовын.  
Пиналгъёс пуко жокъ съорын,  
Пересьёс сыло ос дорын.

Кинь тодэ ини азыланяз,  
Оло, пунылы кылёд.  
Кинь тодэ ини азыланяз,  
Оло, пунылы кылёд.



♩ = 126



### Кыче чебер гужем куазен...

Кыче чебер гужем куазен кисьмам узыен-боры,  
Кисьмам узыен-боры.  
Эшшо ческыт, эшшо ческыт, песокен ке пöзътйськод,  
Песокен ке пöзътйськод.

Кыче чебер вож возь вылын турлы-турлы сяськаос,  
Турлы-турлы сяськаос.  
Эшшо чебересь, йöноесь милям вордэм(ы) нылпиёс,  
Милям вордэм нылпиёс.

Кыче секыт вал дышыны мурт семья(й)ын улыны,  
Мурт семья(й)ын улыны.  
Эшшо секыт, эшшо секыт мурт нылпи борды дышон,  
Мурт нылпи бор(ы)ды дышон.



♩ = 126

Кы-бе че-бер гу-жем куа-зен кыс-мам у-зы-ен-бо-ры, кыс-мам у - зы - ен-бо-ры.

Эш-шо чes-кыт, пе-со-кен ке пды-тисъ-янд, пе - со-кен ке пды-тисъ-янд.  
Эш-шо чes-кыт

Кы-бе че-бер нож возъ шы-лын тур-лы-тур-лы сасы-ка-ос, тур - лы-тур-лы сасы-ка-ос.

Эш-шо че бе ресь, йб-но-есъ ми-лям ныл-ни-ёс, ми - лям вор-дэм ныл-ни - ёс.  
вор-дэм(ы)

Кы-бе се-кыт ал ды-шы-ны у-лы-ны, мурт семь-я(й)-ын у - лы-ны.  
мурт семь-я(й)-ын

Эш-шо се-кыт, эш-шо се-кыт мурт ныл-ни бор(ы)-ды ды-шон,  
мурт ныл-ни бор-ды ды-шон.

## Дядяйлы 50 арес тырмонэзлы сйзъыса

*“Нэниелы” кырзанлэн гуреныз.*



Тани нош асьмеос огазын,  
Дядяе, вордйськем нуналад.  
Котькуд ар, одйгаз жытазе  
Тазыы чош пукиськом жокъ сьорад.

Жокъквил тыр сионэд-юонэд –  
Ужаса, тыршыса шедьтэмед.  
Казакпи кадь, оло, капчиен  
Уж дорад мынйськод на весяк.

Лэсьтылэм юртъеред сандык кадь,  
Вордылэм нылпиед өрзи кадь.  
Кисыри вылэ кисыриед,  
Витьтон уд сёты, сётод сизъымдон.  
Кисыри вылэ кисыриед,  
Витьтон уд сёты, сётод сизъымдон.

Милемыз бурдъяса, дядие,  
Шуд сйзид но келяд дорисьтыд.  
Орччемзэ, оло, малпаса,  
Туннэ нош нюромо бамъёсыд.

Уйёстэ изьытэк малпалляд  
Кызы юртъер лэсьтом шуыса.  
Уйёстэ изьытэк малпалляд  
Кызы нылпи вуттом шуыса.

Баджым тау вордэм дядяйлы,  
Милемыз быдэ вуттэмедлы.  
Шуд но тазалык сйзиськомы,  
Туннэ витьтон арес тырмыкуд.  
Шуд но тазалык сйзиськомы,  
Туннэ витьтон арес тырмыкуд.

♩ = 96



Та-ни нош ась-ме-ос о-гызь-ын, дя-ди-е, вор-дись-кем ну-на-лад.



Коть-куд ар, о-дй-газ жы-та-зе та-зым чош пу-кись-ком жёк съб-рал.



Жёк-выд тыр си-о-нзи-ло-о-нзи - у-жа-са, тыр-шы-са шель-тэ-мед.



Ка-зак-ли каль, о-ло, кап-чи-ен уж-ло-рад мы-нись-код на-ве-сяк.



Лэсь-ты-лэм юрты-е-ред сан-дык каль, вор-ды-лэм ныл-пи-ед ёр-зи каль.



Ки-сы-ри вы-лэ-ки-сы-ри-ед, вить-тон уд сё-ты, сё-тод сизь-ым-дон.



Ки-сы-ри вы-лэ-ки-сы-ри-ед, вить-тон уд сё-ты, сё-тод сизь-ым-дон.

## Ой, бюджетяй, бюджетяй вал...

*1987-тй арын гожтэм кырзан.*

Ой, бюджетяй, бюджетяй вал веськрес гынэ бадяр кадь,  
Будыса, будыса люкиськиды тылобурдо пи сяин.

Тылобурдо лобзылэ но, ваньмыз огине пуксе,  
Асьмеос бон табырезэ ку огине луом на?

Пичи дыр(ы)яды бөр(ы)дйды, “анай, ноно!” шуыса,  
Мон тйледыз лйятылй ал вылам нонтылыса.

Мон табырезэ бёрдйсько “кызы улом?” шуыса,  
Тй бон шедьтоды-а меда монэ лйятыны зеч кылъёс?

Монэ лйятын зеч кылъёс можеть тй шедьтоды но,  
Буйгалоз на меда мынам та жожомем сюлэмы?



♩ = 192

Ой, бу - дэть-яй, бу - дэть - яй вал вель-хрес-гы-из ба-дэр-каль,  
бу-ды-са, бу-ды-са лю-вись-ки-ды, ты-ло - бур-до ни-ся-ин.  
Ты - ло - бур-до доб-зы-лэ-но, вань-мыз о-гн-не пук-се,  
ась-ме-ос-бон-та-бы-ре-эз ку-о-гн-не лу-ом-на?  
Ни-чи-дыр(ы)-я-ды ббр(ы)-дй-ды, "а-най, во-во!" шу-м-са,  
мон-тй-ле-дыз дй-я-ты-лй, ал-вы-лям-нон-ты-лм-са.  
Мон-та-бы-ре-эз ббр-дйсь-во, кызь-ы-у-лом шу-м-са,  
тй-бон-шдь-то-ды-а-ме-да мо-из-дй-я-ты-ны-йеч-кыль-ёс?

## Пуроын<sup>139</sup> кырзаммы

*Гуртысь пересьёслэн фольклор ансамбльзылэн репертуарысьтыз.*

Кияса ёросысь Виль Тйгырмен калыкъёс,  
Ми лыктймы тй доры шудон-серектон понна.

Кырзалом но вералом, чабкомы но эктомы  
Огиньын шулдыръяськом, ог-огмес гажаломы.

Улмо бамъем, льоль ымдуръем, чебер пиос но нылъёс,  
Тодматйськелэ ваче, сюан лэсьтомы валче.  
Тодматйськелэ ваче, сюан лэсьтомы валче.



♩ = 114

Кн - я - са ё - ро - сысь Вьль Тй - гыр-мен ка-лыкь-ёс,  
 ми лок-тй - мы тй до - ры шу-дон - се - рек- тон пон - ва,  
 Кыр - за - лом но не - ра - лом, чьб - ю - мы во эк - то - мы,  
 о - гинь-ын шул-дырь-ясь-ком, ог - ог - мес ти - жл - ло - мы,  
 Ул - мо бамь - ем, льоль-ым- дурь- ем че - бер пи - ос но ньль-ёс,  
 тод- ма-тйсь-ке - лэ ва - че, сю - ан лэсь - то - мы вал - че,  
 Тод- ма-тйсь-ке - лэ ва - че, сю - ан лэсь - то - мы вал - че.



## Вёсьнерге гур

Армись огпол лыктись Буззын нуналмы,  
Вае али сабыр но кароме.

Оло, но лыктоно, оло, но лыктонтэм,  
Ми пинял но визьтэмъёс лыктоно кожамы.

Пидсано пидэсы, йыбыртон(ы) кымысы  
Тон понна жаль өвёл, Мёнъя бёляке.

Тйледыз но милемыз, милемыз но тйледыз  
Инь(ы)мар(ы)мы но сётылэм(ы) яратыса.

Вае милемлы ог сюмык суръёстэс,  
Тау но карыса, ми кошкомы.

Тау но тау шыддылы-нянь(ы)дылы,  
Талэсь но бадзынзэ мед сётоз Иньмармы.

$\text{♩} = 102$

Ар - мясь ог - пол лык-тйсь Буд-зын ну - нал - мя,  
ва - е а - ли са-быр но ва - ро - ме.  
О - ло но лык-то - но, о-ло но лык-тон - тэм,

ми пи - нил но нязь-гэнь-ёс лык-то-но ю - жа - мы.

Пид-са - но пи-дэ-сы, вы-быр-тон(ы) кы - мы - сы

тон пон-на жаль ё-вёл, Мён-я бё - дя - ке.

Тя - ле-дыз но ми-ле-мыз, ми-ле-мыз но тя - ле - дыз

Инь(ы)-ма-р(ы)-мы но сё-ты-лэ - м(ы) я-ра-ты - са.

Ва - е ми-лем-лы ог сю-мык сурь-ёс - тэс,

та - у но шэ-ры-са, ми кош - ю - мы.

Та - у но та - у шыл-ды-лы - няю(ы)-ды-лы,

Та-лэсь во бад-зын-эз мед сё-тоз Инь-мар-мы.

## Ярашон гур

Вае али милесьтым, ой, но сузэрмес,  
Сузэръёсмес азъытэк, ми ум кошке.

Сузэр(ы), сузэр(ы) шуйськом вал, сузэр шуйськом вал,  
Кемалась но чуж куар кадь кариллямды,  
Кемалась но чуж куар кадь кариллямды.

Та чалмадэ но бон тон марлы изияд?  
Кунь чур(ы) бырттэм(ы) йыр(ы)сибер кожад-а?

Та йыркерттэт но бон тон марлы керттыльд?  
Гуриё но укотуг кожад-а?  
Гуриё но укотуг кожад-а?



♩ = 138

Ва - е а - ли ми - лесь - тым, ой, по су - зэр - мес,  
 су - зэр - ёс - мес ад - ы - тэж, ми ум юш - ёс.  
 Су - зэр(ы), су - зэр(ы) шуй - сьхом вал, су - зэр шуй - сьхом вал,  
 ке - ма - лась по буж куар кадь ка - рил - лям - ды,  
 ке - ма - лась по буж куар кадь ка - рил - лям - ды.  
 Та чал - ма - дэ но бон тон мар - лы и - эн - яд?  
 Кунь чур(ы) бырт - гэм(ы) йар(ы)си - бер ю - жал - а?

## Черык сектан гур

*Кузёбайын кырзало вылэм вылькен дорын черык сектан дыръя.*

Шундйед но жужалоз бергаса-бергаса,  
Сьод бабылес пилем(ы)зэ, ой, но сэрттыса.

Ми кырзанмес кырзаськом вераса-вераса,  
Сюлэмисьтым(ы) кайгумес, ой, но сэрттыса.

Ми потйськом ураме паренэсь-паренэсь,  
Ог выжие пушйылэм, ой, но шашы кадь.

Чипчирган кадь куарамы, бадяр кадь бамъёсмы,  
Милям кырзам(ы) куарамы гурт кузя шуккиське.



♩ = 102



## Бускель бигер кышнолэн гурез<sup>140</sup>

Сари сундагач баласы эйль эйля да ашамас,  
Ашамасы ашамасын, бизнын туган ташламай,  
Ашамасы ашамасын, бизнын туган ташламай.

Сандугачлар кильган бизга китырлармыкан кизга,  
Сыз сандугач кидык бизга бизни чыкникан сызга,  
Сыз сандугач кидык бизга бизни чыкникан сызга.

Кызлар кия кызыл ыштан бизга карасыда юк,  
Казыр(ы) кызлар узьы кия барып аласыда юк,  
Казыр(ы) кызлар узьы кия барып аласыда юк.

Аллар(ы)да бул, зуллярда бул вахытындан арда бул,  
Вахытларын быр(ы) бул(ы)маса, кияк пышкан алма бул,  
Вахытларын быр(ы) бул(ы)маса, кирак пышкан алма бул.



♩ = 84

Са - ри сун - да - гач ба - ла - сы эйль эй - ля да а - ша - мас,  
а - ша - ма - сы а - ша - ма - сын, биз - нын ту - ган таш - ла - май,  
а - ша - ма - сы а - ша - ма - сын, биз - нын ту - ган таш - ла - май.

140 Та кырзанэз быдэсак бигер кылын быдэстэмын.

Сан - ду - гач - лар киль-ган быз - га ки - тыр - лар - мы - кан кыз - га,  
 сыз сан - ду - гач ки - дык быз - га быз - ни чык - ни - кан сыз - га,  
 сыз сан - ду - гач ки - дык быз - га быз - ни чык - ни - кан сыз - га,  
 Кыз - лар ки - я кы - зыл ыш - тин быз - га ка - ра - сы - да юк,  
 ка - зыр(ы) кыз-лар у - зыи ки - ля ба - рын а - ла - сы - да юк,  
 ка - зыр(ы) кыз-лар у - зыи ки - ля ба - рын а - ла - сы - да юк,  
 Ал - лар(ы)-да бул, зул - лар-да бул ва - хы - тын-дан ар - да бул,  
 ва - хыт-ла - рын быр(ы) бул(ы)-ма-са, ки - ляк пыш-кан ал - ма бул,  
 ва - хыт-ла - рын быр(ы) бул(ы)-ма-са, ки - ляк пыш-кан ал - ма бул.



2021

### Күзесь толалтэ жыгъёсы...

*Та гурез вöтаз кылэм. Вöтаз Уддяди<sup>141</sup> кышно арганэн та гурез шудэм.*

Күзесь толалтэ жыгъёсы укнотым люгыт уз пишты.  
 Азбар(ы)-капказь лымы луоз. Эля, тон ке шат чаклалод?  
 Азбар-капказь лымы луоз. Эля, тон ке шат чаклалод?

Липет йылгёсын но лымы луоз, мичисьсэс возъмалозы.  
 Быгатод на меда, Володя, липет йылэз сузяны?  
 Быгатод меда на, Володя, липет вылэз сузяны?

Тулыс жалектыса ву кошкоз, азбар-капказь вожектоз.  
 Чидалод-а, Володя, Игор, атай юрттэс чаклатэк?  
 Чидалод-а, Володя но Игор, атай юрттэс чаклатэк?

Узы-боры убоёсад кулэтэм(ы) жуг-жаг потоз.  
 Чидалод-а меда, Розае, убоостэ урытэк?  
 Чидалод-а меда, Розае, убоостэ урытэк?

Иньвожо толэзе узыед-борыед кисьмалоз,  
 Чидалод-а меда, Розае, узы-боры бичатэк?  
 Чидалод-а меда, Розае, узы-боры бичатэк?

Куке но ваньды бертоды, корказьын замок ошемын луоз,  
 Пумитяды потйсь уз лу, кыче меда луоз сьлэмды?  
 Пумитяды потйсь уз лу, кыче меда луоз сьлэмды?

Арлы огпол ке но бертылод, пумитасед уз лу, замок луоз,  
 Чидалод-а меда, Розае, нэнэйдэ тодад вайытэк?  
 Чидалод-а меда, Розае, нэнэйдэ тодад вайытэк?

Огпол ке но нылпиёсы ваньды чош бертылоды но,  
 Корка пушкы пыроды но, шулдыр потоз-а меда?  
 Корка пушкы пыроды но, шулдыр потоз-а меда?

141 Удмуртись Кияса ёросысь Карамас-Пельга гуртлэн удмурт нимыз.

♩ - 114





У - зы - бо - ры у - бо - ё - сал ку - лэ - тэм(ы) жуг-жаг по - тоз.

Чи - да - лод - а ме - да, Ро - за - е, у - бо - ос - тэ у - ры - тэк?

Чи - да - лод - а ме - да, Ро - за - е, у - бо - ос - тэ у - ры - тэк?

Инь - по - жо то - лэ - ше у - зы - ед - бо - ры - ед кыс - ма - лоз,

Чи - да - лод - а ме - да, Ро - за - е, у - зы - бо - ры би - ча - тэк?

Чи - да - лод - а ме - да, Ро - за - е, у - зы - бо - ры би - ча - тэк?

Ку - ке - по вань - ды бер - то - ды, кор - ка - зьын за - мок о - ше - мын лу - оз,

пу - ми - тя - ды по - тись уз лу. Кы - фе ме - да лу - оз сю - лэм - ды?

Пу - ми - тя - ды по - тись уз лу. Кы - фе ме - да лу - оз сю - лэм - ды?

## Сюранай зеч ке но вал...

*Атаезлы сизем кырзан.*

Сюранай зеч ке но вал, атай, тыныд вазиськылым,  
 Жыт шудонысь пырыкумы “атай усьты” шуылым,  
 Жыт шудонйсь пырыкумы “атай усьты” шуылым.

Котьмар киужлы усто вал, корка пушкы котьмар лэсьтйд,  
 Жök, пукон, шкаф но наличник – ваньзэ лэсьтыса кельтйд,  
 Жök, пукон, шкаф но наличник – ваньзэ лэсьтыса кельтйд.

Лапас улын лэсьтйськыкуд, ас поннад кыр(ы)заса ужад,  
 Оже бырем(ы) кык пиестэ, оло, кыр(ы)заса верад,  
 Оже бырем(ы) кык пиестэ, оло, кырзаса верад.

Мöйымыса нылпи вордйд, сюдын, дйсяны курадзид,  
 Оже бырем пиёсыд понна юрттэт курыны ветлйд,  
 Оже бырем пиёсыд понна юрттэт курыны ветлйд.

Райсобесын, кышноед пинял, пинял шуыса, лэзиллям.  
 Нылгёстэ судэ сёт шуыса, зеч кыл вераса лэзиллям,  
 Нылгёстэ судэ сёт шуыса, зеч кыл вераса лэзиллям.

Ожысь бертэм казакпиёслы чебер нылгёс бизизы,  
 Солдат кышно луыса, соос миллёнэн юрттэт басьтйзы.

Сизьымдон аресад(ы) нильдон-вительтон иськемез пыдын лёгад.  
 Кунь нылъ(ы)ёсыд доры мар но со лэсьтыны ветлйд на,  
 Кунь нылъ(ы)ёсыд доры мар но со лэсьтыны ветлйд на.



♩ = 108





## Виль Тйгырмен гуртлэн бераз...

*Виль урамлы 60 арес тырмонзлы сйзъыса.*

Виль Тйгыр(ы)мен гуртлэн бераз милям улон ураммы.  
Кыдёкын(ы), палэнын шуыса, пырытэк эн кошкелэ,  
Кыдёкын(ы), палэнын шуыса, пырытэк эн кошкелэ.

Мерттылэм но писпуосмы ураммес шулдыр каро.  
Вордылэм но нылпиёсмы дорисътымы кошкыло,  
Вордылэм но нылпиёсмы дорисътымы кошкыло.

Чик юботэм кыр бусие юртъерьёсмес лэсьтймы.  
Дэмен колодец гудыса, ю(в)ыны ву поттймы,  
Дэмен колодец гудыса, ю(в)ыны ву поттймы.

Улонмы туж майбыр лу(в)из, ву но газ коркаямы.  
Улон гумыр вакчи кылиз, арез уг лу дугдытын,  
Улон гумыр вакчи кылиз, арез уг лу дугдытын.

Милям ураммылы туэ куатьгон аресыз тыр(ы)миз.  
Милемлы тямыс дасо но укмыс дасо ар(ы) тыр(ы)ме,  
Милемлы тямыс дасо но укмыс дасо ар(ы) тыр(ы)ме.

Дуно, мусо гурт калыкен, нылэсь-пиесь нылпиёс,  
Шудо, таза мед луоды, кема аръёс мед улоды,  
Шудо, таза мед луоды, кема аръёс мед улоды.



♩ = 174

Виль Тй - гыр(ы)-мен гурт-лэм бе - рал ми - дим у - лон у - рам-мы.

Кы- дё-кын(ы), па-лэ - нын шу - ы - са, пы - ры- тэк эн кош-ке-лэ,

кы- дё-кын(ы), па-лэ - нын шу- ы - са, пы- ры- тэк эн кош-ке-лэ.

Мерт-ты - лэм но пис-пу- ос- мы у - рам-мес шул-дыр ка-ро.

Вор-ды - лэм но ныл-пи- ёс- мы до- рись-ты-мы кош-кы-ло,

вор-ды - лэм но ныл-пи- ёс- мы до- рись-ты-мы кош-кы-ло.

## Война дугдэмлы 30 ар тырмонлы сйзбыса

*1975-тй арын гуртысь пересьёслэн фольклор ансамблен малтам кырзан,  
кудйиз сйземын вал Бадзым атыйкай войналэн 30 ар дугдэмезлы.*

Воргоронъёсмес келям, ми Герман войнае,  
Соослэсь ужъёссэс ми асьмес ужамы,  
Соослэсь ужъёссэс ми асьмес ужамы.

Милям ой вал трактормы, милям ой вал комбайнмы,  
Гериен(ы) гыримы, сюрлоен арамы,  
Гериен(ы) гыримы, сюрлоен арамы.

Воргоронъёсмес возьмам куамын ар чоже ми,  
Соос өз бертэ ни, быризы войнае,  
Соос өз бертэ ни, быризы войнае.

Жужыт(ы) гурезь бамъёсын узы-боры кисьма,  
Соослэн пайёссы куар улаз куасьмылэ,  
Соослэн пайёссы куар улаз куасьмылэ.

Сьод нюлэс шоръёсын сьод сутэр кисьмалля,  
Соослэн пайёссы выжияз куашкалля,  
Соослэн пайёссы выжияз куашкалля.



♩ = 168



## Лёгор агайлэн 70 арес тырмонээлы сйзбыса



Аззиськымон иньтые боддоре,  
 Оши баззым потыреттэ.  
 Чеберсь, сзесесь синьёсыныд тон  
 Аззиськод котькине, котьмае тон.  
 Чеберсь, сзесесь синьёсыныд тон  
 Аззиськод котькине, котьмае тон.

Анай-атаймы кемалась өвөл,  
 Кышноед, нылпиед өвөл.  
 Анай-атай нылпидэ воштыса,  
 Ульськом буре вайыса.  
 Анай-атай нылпидэ воштыса,  
 Ульськом буре вайыса.

Кыче шулдыр улэм Ож заводэд,  
 Ёй тодмасал бертысал ке.  
 Пу коркаосыз, юртэз но ерез,  
 Вошто баззым из коркаос.  
 Пу коркаосыз, юртэз-ерез,  
 Вошто баззым из коркаос.

Туж баззым ужам мотозаводэд,  
 Басьтэмын быдэс кварталэз.  
 Тонэ аззонэн ялан малпаса,  
 Кошкисько вөзтйд мон вამышгьяса.  
 Тонэ аззонэн ялан малпаса,  
 Кошкисько вөзтйд мон вამышгьяса.

♩ = 180

Ад-Зись-кы-мон инь-ты-е бод-до-ре о-ши бад-Зым по-ты-рет-тэ.

Че-бе-ресь, сз-есесь синь-ё-сы-ныд тон ад-Зись-код коть-ки-не, коть-ма-е тон.



Че-бе-ресь, сз-хесь си-ньз-си-ньд тон ад-зись-код коть-ки-ис, коть-ми-с тон.



А-най-а- тай-мы ке-ми-псь ё-вёл, кыш-во-ед, ныл-пи-ед ё-вёл.



А-най-а- тай ныл-пи-дэ вош-ты-са, у-лйсь-вом бу-ре ва-йы-са.



А-най-а- тай ныл-пи-дэ вош-ты-са, у-лйсь-вом бу-ре ва-йы-са.



Кы-йе шул-дыр у-лэм Ож за-во-дэд, бй тод-ма-сал, бер-ты-сал ке.



Пу кор-ка-о-сыз, кор-тэз но е-рет во-што бад-зым из кор-ка-ос.



Пу кор-ка-о-сыз, кор-тэз-е-рез вош-то бад-зым из кор-ка-ос.



Туж бад-зым у-жам мо-то-за-во-дэд бась-тэ-мын бы-дэс квар-та-лэз.



То-нэ ад-йо-нэн я-дан мал-па-са, кош-кись-ко вёз-тйэд мон ва-мы-шья-са.



То-нэ ад-йо-нэн я-дан мал-па-са, кош-кись-ко вёз-тйэд мон ва-мы-шья-са.

## Кикы пузаса кельтымтэ...

*Апыльнапайлэн кырзэм гуреныз.*

Кикы пузаса кельтымтэ, учы пукыса поттымтэ.  
Нэнээн-атай вордйллям, кикы сяин улыны кылим.

Виль коркасьтымы поттйзы, пыд йыламы кельтйзы.  
Куать нылпиё анай-атай мурт дорын улыны кылим.

Секыт кайгулы чидатэк, нэнэ улонысь кошкиз.  
Куать кузя вордэм нылпизэ тэльмырыны со кельтйз.  
Куать кузя вордэм нылпизэ тэльмырыны со кельтйз.

Агайлы кызь кык арес, атаен сёрло кошкызы.  
Апайлы дас тямыс арес, вын-сузэрёссэ утын кылиз.

Нянь пыжыны пизьмы өвёл, апай пот пизьлэсь көмеч пыжылйз.  
Атаен-агаен пичи пизь вайылызы, шыдэ поныны шуса.

Атай бертыса, ыж гидез корка лэсьтыса кельтйз.  
Отын ниль кузя улймы: апай, пичагай, Лукерья но мон.

Агай кокшиз Ож заводэ, атай кышно вылэ пыриз,  
Кык пичиесьсэ нылгёссэ дораз улыны нуиз.





2022

## Зарни нянь

*“Баллада о хлебе” эуч патриотической кырзан гурен.**Кылъёсыз Владимир Балачанлэн, крезьгурез Виктор Захарченколэн.*

Гуртын уйлъсь калык музъем возиз, вал вордйз.  
 Валэн гыриз, кизиз, арлы сион дасяз.  
 Иньмарлы вöсяськиз, шуныт зорзэ куриз.  
 Кидысысь узым потйз, бусыез шулдыртыз.  
 Иньмарлы вöсяськиз, шуныт зорзэ куриз.  
 Кидысысь узым потйз, бусызэ шулдыртыз.

Шуныт гужем чöже узым чебертйськиз,  
 Шепаськиз, сюрелаз, пöсь шундыя чужектйз.  
 Гужем пöсьтолзэз вуиз, эгез аран дыр вуиз.  
 Семья сюрло кутйз, аран удыссэ мытйз.

Кырым бöрсе кырым, культö шаплы тырмиз.  
 Культö бöрсы культö, пуктосъёс ййлызы.  
 Шунды эгез куасътйз, кутэсэн кутсазы.  
 Куролэсь люкизы, тöлйзы, чылкыттйзы.  
 Шунды эгез куасътйз, кутэсэн кутсазы.  
 Куролэсь люкизы, тöлйзы, чылкыттйзы.

Атай вукое нуиз, выль эгез пызь изйз.  
 Шумпотэменыз вукоысь кырзаса бертйз.  
 Анай выль эг нянь пыжиз – ох, кыче ческыт зыңыз!  
 Ох, кыче ческыт! Выль эг пызьлэсь пыжем эг нянь.  
 Анай выль эг нянь пыжиз – ох, кыче ческыт зыңыз!  
 Ох, кыче ческыт! Выль эг пызен пыжем эг нянь.

Жöк сьöры пуксисько, чупаса сиисько.  
 Жöк сьöрись султисько, шулдырак кырзасько.  
 Тодад вай, тон, пие, та зарни кылъёсыз,  
 Нянь ваньмызлы йыр, нянь ваньмызлы йыр.  
 Тодад вай, тон, пие, та зарни кылъёсыз,  
 Нянь ваньмызлы йыр, нянь ваньмызлы йыр.

Котькыче дыръёс но вал, пот көмеч сион дыр вал.  
 Тау государьмылы, калач нянен сюдэ.  
 Ты запомни, сынок, золотые слова -  
 Хлеб всему голова, хлеб всему голова.  
 Ты запомни, сынок, золотые слова -  
 Хлеб всему голова, хлеб всему голова.

♩ = 186

Гур-пай у-айсь ка-лык мул-ем во-жес, вал вор-дот. Ва-ань ги-рит, ки-лит, ар-лы си-он да-сет.

Инь-мар-лы во-сая - киз, шу-пыт зор-тз ку-рит. Ки-ды-сысь у-зым по-тис, бу-сы-ет шул-мар-тис,

Инь-мар-лы во-сая - киз, шу-пыт зор-тз ку-рит. Ки-ды-сысь у-зым по-тис, бу-сы-ет шул-мар-тис.

Шу-пыт гу-жем во-же у-зым ме-бер-тис-тис, ше-пая-кит, сюр-рел-лэ, пёсь шуи-ды-я бу-жес-тис.

Гу-жем пёсь-то-лэь пу-из, зе-гез а-ран дыр ву-из. Сем-я скор-то ку-тис, а-ран у-дыс-тз мы-тис.

Кы-рем бёр-се кы-рым, кыль-то шап-лы тыр-нит. Кыль-то бёр-сые кыль-то, пуа-то-сыё йы-ли-зы.

Шун-ды зе-гез куаь-тис, ку-тэ-си кул-са-зы. Ку-ро-лэсь лю-ки-зы, тё-ли-зы, чыл-кыт-тё-зы.

Шун-ды зе-гез куаь-тис, ку-тэ-си кул-са-зы. Ку-ро-лэсь лю-ки-зы, тё-ли-зы, чыл-кыт-тё-зы.

А-тай ву-ко-е пу-из, виль зе-гез пыль и-зйт. ву-ко-ысь кыр-за-са бер-тис.

Шум-по-тэ-ме-ныт

А-най виль зег-вань пы-жес - Ох, кы-бе чес-кыт! пы-жем зег-пиль.  
Ох, кы-бе чес-кыт! виль зег-пиль-лэсь

А-най виль зег-вань пы-жес - Ох, кы-бе чес-кыт! пы-жем зег-пиль.  
Ох, кы-бе чес-кыт! виль зег-пиль-лэсь

## Ой, синьёсы...

*Колошурьсы Ешкеев Витальлэн гуреныз малтам кырзанэз.*

Ой, синьёсы, синьёсы кыдёкись аэзиськоды вал.  
Пумиськыса сяна адымиез уд тодмаське ни,  
Пумиськыса сяна адымиез уд тодмаське ни.

Ой, киёсы, зарни киёсы, мар ужез но өд ужалэ вал,  
Синьёсы уг аэзыло но, тй но уд ужаське ни,  
Синьёсы уг аэзыло но, тй но уд ужаське ни.

Эх, пельёсы, котьмае ик кылйськоды вал ук но,  
Куараёсыз кылйськоды, вераськемез уд валаське,  
Куараосыз кылйськоды, вераськемез уд валаське.

Эх, пыдъёсы, куамын-нильдон иськемез көня лёгады.  
Ниль сю метрозь ветлйсько, со(й)излы но шумпотйсько,  
Ниль сю мет(ы)розь ветлйсько, со(й)излы но шумпотйсько.

Эх, сюлэмы, семья вань(ы) д(ы)рря чик уд мёзмиськы вал но.  
Урамын но огнам, коркаам но огнам, калыклэсь мёзмиськод, сюлэмы,  
Урамын но огнам, коркаам но огнам, калыклэсь мёзмиськод, сюлэмы.



♩ = 114



## Эк, пинял дыр...



Эк, пинял дыр, пинял дыр,  
 Пинял дыр шулдыръяськон дыр вал,  
 Шудймы-серектймы, кыр(ы)замы но эктймы,  
 Шудймы-серектймы, кыр(ы)замы но эктймы.

Быдэ вуон вакытамы война кема кыстйськиз,  
 Секут улонлы сётйськытэк, жыт шудонэ потама,  
 Секут улонлы сётйськытэк, жыт шудонэ потама.

Пичи дыръям Маня кеч вал, будэмъям каза луи,  
 Жыт шудонэ потйсько ке, пиос “каза” шуо вал,  
 Жыт шудонэ потйсько ке, пиос “каза” шуо вал.

“Каза” шуисъёс пöлын ик синьмаськисъёсыз но вал,  
 Аслым вазьын öз дйсьтылэ, эшелы вазиськизы,  
 Аслым вазьын öз дйсьтылэ, эшелы вазиськизы.

Огезлы но öй синьмаськы, огзэ но кулэ öй кары,  
 Туж кыдөкын, сьөрлось гуртын сабырлы эше улйз,  
 Туж кыдөкын, сьөрлось гуртын сабырлы эше улйз.

Возьдаськонме палэнтуса, арган азын эктылй,  
 Чигем-итэм кут гозые, пыдъесам бигер кутъёсын,  
 Чигем-итэм кут гозые, пыдъесам бигер кутъёсын.

Весь бигер кут, весь бигер кут, колоша нулдэм потйз,  
 Весь гурт пиёс, весь гурт пиёс, сьөрлосьсэ аззем потйз,  
 Весь гурт пиёс, весь гурт пиёс, сьөрлосьсэ аззем потйз.

Чош шудэм-ужам эшгёсы кемалась öвöл ини,  
 Будэм гуртам улйсьёс монэ тодйсьёс öвöл ни,  
 Будэм гуртам улйсьёс монэ тодйсьёс öвöл ни.

Шаплы вал, туж шаян вал, верай ке оскись уз лу ни,  
 Таچه каллен кылё, кузь гумыр уло шуса öй малпа,  
 Таچه каллен кылё, кузь гумыр уло шуса öй малпа.

♩ = 180

Эк, пи-якл дыр, пи-якл дыр, пи-якл дыр-шул-дыр-ясь-нон дыр вал,  
шу-дй-мы-се-рек-тй-мы, кыр-за-мы но-ж-тй-мы,  
шу-дй-мы-се-рек-тй-мы, кыр-за-мы но-ж-тй-мы,  
Бы-дл ну-он на-кы-та-мы кой-на ке-ма кыс-тйсь-кыт,  
се-кыт у-лон-лы се-тйсь-кы-тэк, жыт шу-до-но по-та-мы,  
се-кыт у-лон-лы се-тйсь-кы-тэк, жыт шу-до-но по-та-мы,  
Пи-чи дыр-ям Ма-ни кеч вал, бу-длб-ям ка-за лу-и,  
жыт шу-до-но по-тйсь-ко ке, пи-ос ка-за шу-о вал,  
жыт шу-до-но по-тйсь-ко ке, пи-ос ка-за шу-о вал,  
Ка-за шу-ясь-бс пй-лян ик снй-мась-кись-д-сыз но вал,  
ас-лям ва-зын бй-дйсь-ты-дл, э-ше-лы ва-зын-кы-зы,

ас - лам на - ыан бй дйеь - ты - лэ, э - ше - лы на - тиеь - ки - ы.

О - гез - лы но бй синь-масы-кы, ог - тэ но ку - лэ бй ки - ры,

туж - кы - дё - кын, сьбр-лось гур - тын са - быр - лы э - ше - у - лйэ.

туж - кы - дё - кын, сьбр-лось гур - тын са - быр - лы э - ше - у - лйэ.



### Пукисько но весь малпасько...

*Кузёбай пиослэн кырзам гуренызы аслаз малтам кырзанээ.*

Пукисько но весь малпасько, мар каром али шуисько.  
 Пукыса туж-туж жадисько, маро меда кароно?  
 Весь пукыса туж жадисько, маро меда кароно?

Мар ке но ужа вылэм но, ужан уг быгатйськы.  
 Киуж ке но ужа вылэм, синьёсы ляб адзыло.  
 Киуж ке но ужа вылэм, синьёсы ляб адзыло.

Пичиен(ы)-пичиен(ы) шул(ы)дыр иньтийёсыз адзылыса ветлы вылэм.  
 Котьмае но адзы вылэм но, пыд(ы)ёсы уг(ы) мыныло.  
 Котьмае(й) адзыса ветлы вылэм, пыд(ы)ёс кыдёке уг нуо.

Нуналлы быдэ урам пумозямы ветлйсько,  
 Соизлы но тау карисько, озьы но быгатысал на ке.  
 Соизлы но тау карисько, озьы но быгатысал на ке.

Арган шудын пельпум уг чида, домбро шудыны чырты уг чида.  
 Пичи тырисьтым дышысал ке, усто арганьчи луысал.  
 Пичи дырисен шудысал ке, усто арганьчи луысал.

♩ = 108



Пу - кись-ко но песь мал-пась - ко, мар ка-ром а - ли шу - ись-ю.



Пу - кы - са туж-гуж жа - лись - ю, ма - ро ме - да ка - ро - но?



Весь пу - кы - са туж жа - лись - ю, ма - ро ме - да ка - ро - но?



Мар ке но у-жа вы - лэм но, у - жан уг бы-га - тись-кы.



Ки - уж ке но у - жа ны - лэм, синь-ё - сы ляб ад - ы - ло.



Ки - уж ке но у - жа ны - лэм, синь-ё - сы ляб ад - ы - ло.

Пи-чи-си(ы)-пи-чи-си(ы) ад - ы - лы - са вет-лы вы-лэм.  
шу(ы)-дыр инь-тй-ё-сыз

Коть-ма - е но ад - ы - вы-лэм но, пид(ы)-ё - сы уг(ы) мя-ны - ло.



Коть-ма - е(й) ал-ы - са вет - лы вы-лэм, пид(ы)-ёс кы-дё - ке уг ну - о.

Бускель бигер кышнолэн гурез<sup>142</sup>

Эк, яш чагым, яш чагым, яш чагым, мотор чагым.  
 Су буйында гатау тугыль, якырак ярмай чагым.  
 Су буйында гатау тугыль, ягырак ярмай чагым.

Эк, пинял дыр, пинял дыр, пинял дыр – туж чебер дыр.  
 Вудур бадьлэн куарез өвөл, куар потоз, пинял дыр уз берыктиськы.  
 Вудур бадьлэн куарез өвөл, куар потоз, пинял дыр уз берыктиськы.

Уськан чакта, уськан идык, талтырмаларга кедык.  
 Усьып зйткаш таралыштыш куш балалары кедык.  
 Уськан чактын таралыктыш куш балалары кедык.

Будймы вал, будймы вал, ог выжи(й)ысь будэм бадь кадь.  
 Быдэ вуса таралймы, тылобурдо пи сяин.  
 Быдэ вуса таралймы, тылобурдо пи сяин.

Атэйда карга гандыр, анэйда карга гандыр.  
 Узь баласын ниг каргасын? Усь вакытын булма гандыр.  
 Узь баласын ниг каргасын? Усь вакытын булма гандыр.

Атай но меда каргам, анай но меда каргам?  
 Ас нылпидэ марлы каргалод? Ас шудэд вылымтэ, дыр.  
 Ас нылпидэ марлы каргалод? Ас шудэд вылымтэ, дыр.

Туксан биш индэ, туксан биш индэ, талды индэ утмагын.  
 Утып китты зырлат бийып, уйнап кулып шатланып йырган чагым.  
 Утып китты зырлат бийып, уйнап кулып шатланып йырган чагым.

Укмыстон вить ини, укмыстон вить, жади ини нелькыса.  
 Даур ортчиз, кырзай, эктй, шаплы мынон дыр ортчиз.

♩ = 192

Эк, яш ча - гым, яш ча - гым, яш ча - гым, мо-тор ча - гым.

Су бу-йына - да га - туу ту-гыль, я - кы-рак яр-май ча- гым.

142 Татын бигер но удмурт кылын кырзамын.

Су бу-йын - да га - тау ту - гылы, и - кы - рак яр - май ча - гым.

Эх, ши - нял дыр, ши - нял дыр, ши - нял дыр - туж че - бер дыр.

Ву - дур бадь - лэи куу - рел ь - өл, куар по - тоз, ши - нял дыр уз бе - рык - тийс - кы.

Ву - дур бадь - лэи куу - рел ь - өл, куар по - тоз, ши - нял дыр уз бе - рык - тийс - кы.

Усь - кан чак - та, усь - кан и - дык, тал - тыр - ма - лар - га ке - дык.

У - сыяп ьит - каш та - ра - лыш - тыш куш би - ла - ла - ры ке - дык.

У - сыяп ьит - каш та - ра - лыш - тыш куш би - ла - ла - ры ке - дык.

Бу - дй - мы вал, бу - дй - мы вал, ог вы - жи - (й) ысь бу - дэм бадь - кидь.

Бы - дэ ву - са та - ра - лй - мы, ты - ло - бур - до ши ся - ин.

Бы - дэ пу - са та - ра - лй - мы, ты - ло - бур - до ши ся - ин.

### Бускель бигер кышнолэн гурез<sup>143</sup>

Алларда бул, зуллярда бур  
Вақытын(ы) былъын барда бул.  
Быр вақытларын булмаса  
Кирек пышкан алма бул.  
Быр вақытларын(ы) булмаса  
Кирек пышкан алма бул.

Гуль но лемлет сяська но луоз,  
Шудэд ке луиз, котьмар луоз.  
Одйг шудэд өз ке луы,  
Пыжем яблок но луоз.  
Одйг шудэд өз ке луы,  
Пыжем яблок но луоз.



---

143 Бигер но удмурт кылын кырзамын.

♩ = 180



Ал - лар - да бул, зул - лар-да бур ва - кы-тын(ы) бы - лыи бар - да бул.



Быр ва - кыт - ла-рын бул - ма-са ки - рек тын - жан ал - ма бул.



Быр ва - кыт - ла-рын(ы) бул-ма-са ки - рек тын-жан ал - ма бул.



Гуль но, лем-лет сясь-ка но лу - оз, шу-дэи ке лу - из, воть-мар лу-оз.



О - дйг шу - дэи ёз ке лу - ы, пы - жем яб - лок но лу - оз.



О - дйг шу - дэи ёз ке лу - ы, пы - жем яб - лок но лу - оз.

## Кузёбайёслэн лекрутэз юмшатон гурзы

Кузь урам но, ой, кузя ук, мынон но, ой, сяин,  
Уз сюр(ы) меда пырылыны али ке но пась капка?

Пырылыны пась капкаос мар(ы)лы но уз сюры?  
Нарош гынэ вералляськом али ке но со кылмес.

Усьтоз ини, усьтоз ини чогаллям но ёсьёссэ,  
Жуатоз ини, жуатоз ини семилейной лампазэ.

Татчы гынэ уд пырылы, кытчы но пырылод?  
Уд ведь шодты, уд ведь шодты таослэсь но зечъёссэ.

Эеч муртъёслэн(ы) жок сёръёсаз пуксьылэм но бере,  
Эеч кылъёсыз вералляса пукылыны кулэ, дыр.

Оломар но сиём(ы)-ю(в)ом(ы) шу(в)ыса өм пыре,  
Одйг шорем нянь(ы)ёстэс шори сиём шуса пырим.  
Одйг шорем нянь(ы)ёстэс шори сиём шуса пырим.



♩ = 180

Кузь у-рам но, ой, ку-ли ук мы-нон но, ой, св-ин,  
 уз сю-р(ы) ме-да пы-ры-лы-ны а-ли ке но пась кап-ка?  
 Пы-ры-лы-ны пась кап-ка-ос мар(ы)-лы но уз сю-ры?  
 На-рош ты-но ве-рал-льсь-юм а-ли ке но со кыл-мес.  
 Усь-тоз и-ни, усь-тоз и-ни чо-гыл-лем но ось-ёс-сэ,  
 жу-а-тоз и-ни, жу-а-тоз и-ни се-ми-лей-ной лам-па-э.  
 Гат-ча ты-но уд пы-ры-лы, кыт-чы но пы-ры-лод?  
 Уд вель шёл-ты, уд вель шёл-ты та-ос-лэсь но зечь-ёс-сэ.



### Починькаослэн<sup>144</sup> лекрут гурзы

Вуж кор(ы)калэн шырлык вылаз домброе кыле, шудэлэ.  
 Мон та уез дорын уг көл, валесэ кыле, көлэлэ.  
 Мон та уез дорын уг көл, валесэ кыле, көлэлэ.

Анай, самавардэ эн пукты, мынам(ы) сотэк көты тыр.  
 Анай, валесме тон эн(ы) вальы, мон туннэ дорын уг көл.  
 Анай, валесме эн вальы, мон туннэ дорын уг көл.

Вае мыным зарни молот, вае мыным азвесь уксё,  
 Вае мыным буртчинь лемта – мумыкоре чук шукко.  
 Вае мыным буртчинь лемта – мумыкоре чук шукко.

Та шуккылэм но чукъёсме бертытозям возелэ,  
 Пуксьылэм(ы) но тузонъёссэ тылйёсын шуккелэ.

Кыткы, атай, пар вальёстэ, усьты, анай, капкадэ,  
 Ми кошкомы табырезэ жиңгыртись ез сюрестй,  
 Ми кошкомы табырезэ жиңгыртись ез сюрестй.

Эн вунэты вож турымез, эн вунэты сяскааз,  
 Эн вунэты тон милемыз, ум вунэтэ ми тонэ.

Тау, анай, тау, атай, таза вор(ы)дылэм(ы)дылы,  
 Таза, чырккем быдэтэмдылы, армилы мынын ярай,  
 Таза, чырккем быдэтэмдылы, армие мыныны ярай.

Из казарма, ой, азьёсы салдат потэм шудыны,  
 Синьмыз бер(ы)тон сюрес вылын, ачиз эксэй ки улын,  
 Синь(ы)мыз бер(ы)тон сюрес вылын, ачиз эксэй ки улын.

Из казарма, ой, азьёсын вуэз ке луысал, пыласькысал.  
 Ог(ы) нунал но ой улысал, сйой ултй сюрес луысал ке.

Из казарма из выжо но, соин отын из дуно.  
 Оломар но ужасал но, мынам пинял йыр(ы) дуно.

♩ = 180



Вуж ко-р(ы) - ка - лян шыр-лык вы-дз дом-бро-е кы - ле, шу - дэ - дэ.



Мон та у - ет до-рын уг кёл, ва-ле-сэ кы-ле, кёл - дэ - дэ.



Мон та у - ет до-рын уг кёл, ва-ле-сэ кы-ле, кёл - дэ - дэ.



А - най, са - ма - вар - дэ эн пук-та, мы-нам(ы) со - тэк кёл - та тыр.



А - най, ва - лес-ме тон эн(ы) ва-льы, мон тун-нэ до-рын уг кёл.



А - най, ва - лес - ме эн ва-льы, мон тун-нэ до-рын уг кёл.



Ва - е мы - ным зар-шн мо-лог, ва - е мы-ным аз-весь ук-сё,



ва - е мы - ным бурт-чнш лем-та - му-мы-ко-ре чук шук - ко.



Ва - е мы - ным бурт-чнш лем-та - му-мы-ко-ре чук шук - ко.



Та шук - ы - лэм во чукъ-ёс-ме бер - ты - то - зым во-зе - лэ,  
Пук - сым - лэ - м(ы) во ту-зо-нъёс-ёз ты-лй - ё-сын шук - ке - лэ.

2023

### Балалайка-домбыро

Балалайка-домбыро кинь меда сое шудэ?  
Быгатыса, быгатытэк Марья домбыро шудэ,  
Быгатыса, быгатытэк Марья домбыро шудэ.

Балалайка-домбыро кинь меда аяз эктэ?  
Телевидение ветлэ, ку пересьёс эктйзы,  
Телевидение ветлэ, ку пересьёс эктйзы.

Балалайка-домбыро кинь меда вöаз кыр(ы)за?  
Ачиз ик лушкем шудэ но, ачиз ик лушкем кыр(ы)за,  
Ачиз ик лушкем шудэ но, ачиз ик лушкем кыр(ы)за.



$\text{♩} = 180$

вокал

балалайка

Ба - ла - лай - ка - дом - бы - ро, кинь ме - да со - е шу - дэ?

Бы - га - ты - са - бы - га - ты - тэж Ма - рыя дом - бы - ро шу - дэ,

бы - га - ты - са - бы - га - ты - тэж Ма - рыя дом - бы - ро шу - дэ.

Ба - ла - лай - ка - дом - бы - ро, кинь ме - да а - нг эж - тэ?

Те - ле - ан - де - ни - е вет - лэ, ку пе - ре - съѣс эк - тіі - зы,

те - ле - ни - де - ни - е вет - лэ, ку пе - ре - съѣс эк - тіі - зы.

Ба - ла - лий - ша - дом - бы - ро, кинь ме - да вѣ - тиз кыр(ы)-ѣ?

А - чиз ик луш - кем шу - дэ во, а - чиз ик луш - кем кыр(ы)-ѣ,

а - чиз ик луш - кем шу - дэ во, а - чиз ик луш - кем кыр(ы)-ѣ.

## Арганчы но кырезъчи

Арганчы но кырезъчи кинь меда сое шудэ?  
 Быгатыса, быгатытэк Марья арганэн шудэ,  
 Быгатыса, быгатытэк Марья арганэн шудэ.

Арганчы-кырезъчи кинь меда аяз эктэ?  
 Галяен но Надяен куке соку эктыло,  
 Галяен но Надяен куке соку эктыло.

Арганчы-кырезъчи кинь меда вöзас кырза?  
 Ачиз ик лушкем шудэ но, ачиз ик лушкем кыр(ы)за,  
 Ачиз ик лушкем шудэ но, ачиз ик лушкем кыр(ы)за.



♩ = 180

вокал

Ар-гань-чи но кы-резъ-чи, кинь ме-да со-е шу-дэ?

гармонь

Бы-га-ты-са-бы-га-ты-тэк Ма-рья ар-га-нэн шу-дэ,

Бы-га-ты-са-бы-га-ты-тэк Ма-рья ар-га-нэн шу-дэ,

Ар-гиль-чи - кы-рель-чи, кынь ме- да а- зят эк- тэ?

Га- дя- еи но На- дя- еи ку- ке- со- ку эк- ты- ло,

Га- дя- еи но На- дя- еи ку- ке- со- ку эк- ты- ло.

Ар-гиль-чи - кы-рель-чи, кынь ме- да нё- сят кыр- ыа?

А- чыт ик душ-кем шу- дэ но, а- чыт ик душ-кем кыр(а)-да,

а- чыт ик душ-кем шу- дэ но, а- чыт ик душ-кем кыр(а)-да.

### Жажык ветлэ пастухын...

*Кузёбайысь пиосмуртлэн гуреныз аслаз малтам кырзанэз.  
Нырысетй куплетэз Кузёбайысь пиосмуртлэн.*

Жажык ветлэ пастухын жужыт гурезь йылгёстй,  
Мон ветлйсько куно(й)ын жок сьорисен жок сьортй.

Урам кузя мынйсько, укноосы учкисько,  
Кинь ке уз мичиськы-а, пырыны уз косы-а?

Нокинй но уг мичиськы, нокинй пырын уг косы.  
Пырын койсй ке лусал, пырыса забыльтысал.

Азьлане вамыштйсько, урамын кык пуныос,  
Соос монэ тодмало, мон шоры уг утыло.

Урам пуме кинь ке но велосипедэн лыктэ,  
Пуны бызъыса мынйз, ураме пырыны уг лэзь.

Чаль, кучае, мон доры лыктйсьез пырыны лэзь,  
Куча мон доры лыктйз, пияш ураме пыриз.

Эшез доры со дугдйз, мон но со доры мынй,  
Пияшен тодматйськи, кинлэн нуныкез тодй.

Городын улйсь нуныкъёс гужем гуртамы лыкто,  
Гурт пиосын эшъясько, куспазы тупаса уло.

Пи кошкйз лыктэм сюрестйз, мон но ас дорам бертй,  
Одйг эше лусал ке, огшап урамын пукысал.



♩ = 192

Жа - жык вет - лэ пас - ту - хын жу - жыл гу - резь йы - льёс - тй.  
 Мон вет-лясь-ко ку - но-(й)ын жок сьо-ря - сен жок сьор - тй.  
 У - рам ку - зя мы - нйсь-ко, ук - но-о - сы уч - ксь - ко.  
 Кинь ке уг ми - чись - кы - а, ты - ры-ты уг ко - сы - а?  
 Но - кинь во уг ми - чись - кы, но - кинь пы-рян уг ко - сы.  
 Пы - рын ко - сйсь ке лу - сал, ты - ры-са за - бы - льты-сал.



## Эк, сюресъёс...

*Колошурьёс Ешкеев Витальлэн гуреныз  
малтам кыргызанэз.*

Эк, сюресъёс, кузь сюресъёс, кудпала но уг мыно.  
Котькуд пала мынйсь сюресэз кӧня пыдын лёгамы.  
Котькуд пала мынйсь сюресэз кӧня пыдын лёгамы.

Улон ог иньтйяз уг сыл, улон азьлане мынэ.  
Милям гуртамы но каллен, каллен асфальт сюрес матэктэ.  
Милям но гуртмылы матэ каллен асфальт сюрес матэктэ.

Эй, анае, эй, атае, номыр жечез ӧд адъе.  
Пиосы, эмеспийёсы монэ машинаен нулдо.  
Пиосы, эмеспийёсы монэ машинаен нулдо.

Вольыт асфальт сюрес вылтй машина шыр гынэ нуэ.  
Кӧки(й)ын кадь веттаськыса, машинаен мыноно.  
Кӧки(й)ын кадь веттаськыса, машинаен мыноно.

Нуналлы быдэ калыкъёс чукна ужаны кошко.  
Чуклы быдэ вань калыклы шудо, вольыт сюрес сйзисько.  
Чуклы быдэ вань калыклы вольыт, шудо сюрес сйзисько.

$\text{♩} = 108$

Эк, сюресъёс, кузь сюресъёс, куд - па - ла но уг мы - но.

Коть - куд па - ла мы - нйсь сюрес - сзз кӧ - ня пы - дын лё - га - мы.

Коть - куд па - ла мы - нйсь сюрес - сзз кӧ - ня пы - дын лё - га - мы.



## Гуртмы улоз на меда...

Кылбур но пӧрмоз меда но, кыр(ы)зан но пӧрмоз меда?  
Верано кыл(ы)ёсме вераны быгато меда?  
Верано кыл(ы)ёсме вераны быгато меда?

Урам пуме потйсько, котыр улосэз учкисько.  
Котыр улос шул(ы)дыр, огезлы кӧт уг тыр.

Шул(ы)дыр(ы) гуретыса тракторёс бусыез уг гыро,  
Нянен(ы) сюдйсь музейм вылэ нюлэс будэ.

Жытэз-чүкен ферма палась мотор куара уг кылйськы,  
Тыр(ы)шись киёсын лэсьтэм гидьёс куашкало.

Колхоз быриз, гурт калык ужтэк кылиз,  
Кинь кытчы быгатэ, отчы ужаны ветлэ.

Коркалы быдэ вить но куать нылпи вор(ы)дйм, будэтйм.  
Ныл(ы)пиёсмы кошкызы, анайёс оген(ы) кылим,  
Нылпиёсмы кошкызы, анайёс оген кылимы.

Оген кылем анайёс песаяй, чужанай луимы.  
Соос улонысь кошка, юртёс ворсасько.

Урам(ы)лы но быдэ шул(ы)дыр ныл(ы)пи куара уг кылйськы.  
Пинялгёс городэ кошка, нуныкгёс отын будо,  
Пинялгёс городэ кошка, нуныкгёс отын(ы) будо.

Гур(ы)тын улйсь кал(ы)к(ы)мы кулэсме но кулэсме,  
Та шул(ы)дыр Тйгыр(ы)мен гуртмы улоз на меда?  
Та шул(ы)дыр Тйгыр(ы)мен гуртмы улоз на меда?



♩ = 102

Шул(ы)-дыр(ы) гу-ре-ты - са трак - торь - ёс бу - сы - ет уг - ты - ро,  
 ни - не - ни(ы) сю - дьсь музъ - ем вы - лэ но - лэс бу - дэ,  
 Жы - тээ - чу - кен фер - ма па - лась мо - тор куа - ра уг кы - лись - кы,  
 ты - р(ы)-шесь кн - ё - сян лэсь - тэм гиль - ёс куш - ка - ло,  
 Кол - лоз бы - рыз, гурт ка - лык уж - тэк кы - лез,  
 кнъй кыт - чы бы - га - тэ, от - чы у - жа - ны пет - лэ,  
 Кор - ка - лы бы - дэ вить но куать ныл - ни вор(ы)-дйм, бу - дэ - тйм.  
 Ны - л(ы)-ни - ёс - мы кош - кн - зы, а - на - йёс о - ген(ы) кы - лим,  
 ныл - ни - ёс - мы кош - кн - зы, а - на - йёс о - ген кы - ли - мы,  
 О - ген кы - лем а - на - йёс пе - сэй, чу - жа - най лу - и - мы,  
 Со - ос у - ло - пьсь кош - ко, юрты - ёс пор - сась - ко.



## Атайлэн гурез

*Атаез куноосты куноякуз та гурен кырза вылэм.*

Яратйсько чай юны чечиен, сақырен,  
Яратйсько туганъёсын вал(ы)че улын,  
Яратйсько туганъёсын вал(ы)че улын.

Тй уд куштэ милемыз, ми (й)ум куштэ тйледыз.  
Тй куштоды кожаса, ми кур(ы)даськом,  
Тй куштоды кожаса, ми кур(ы)даськом.

Улмоен но жыңинь ук, ул(ы)мо сиён(ы) палэсэ.  
Мынам ой вал си(й)ыны эсэспе,  
Мынам ой вал си(й)ыны эсэспе.

Иськемен но жыңинь ук, яратон туганэ,  
Мынам ой вал люкиськыны эсэпе,  
Мынам өвёл люкиськыны эсэпе.

Тйледын но милемыз, милемын тйледыз  
Яратыса сётылэм Инь(ы)мармы,  
Яратыса сётылэм Инь(ы)мармы.

$\text{♩} = 114$

Я - ра - тйсь - ко чай ю - ны че - чи - ен, са - кы - рен.

Я - ра - тйсь - ко ту - га - ньё - сын вал(ы) - че у - лын,

я - ра - тйсь - ко ту - га - ньё - сын вал(ы) - че у - лын.



Ті уд куш - тэ ми - ле - мыз, ми(й) ум куш - тэ ті - ле - дыз.



Ті куш - то - ды ю - жа - са, ми кур(ы) - лась - ком,



ті куш - то - ды ю - жа - са, ми кур(ы) - лась - ком,



Уд - мо - ен но жы - нінь ук ул(ы) - мо си - ён(ы) па - лэ - сэ,



Мы - нам бй вал си-(й)ы - ны э - сэ - пе,



мы - нам бй вал си-(й)ы - ны э - сэ - пе.



Ись - ке - меп но жы - нінь ук, я - ра - тон ту - га - нэ,



Мы - нам бй вал лю-кись-кы - ны э - сэ - пе,



Мы - нам б - вёл лю-кись-кы - ны э - сэ - пе.

## Надёжа сюранайлэн гурез

*Бигер гур.*

Машиналэн(ы) погылянэз мар(ы)лы тямьс луым(ы)тэ?  
Та дуннелэн ырахатэз мар(ы)лы тэгыз(ы) луым(ы)тэ?  
Та дуннелэн ырахатэз мар(ы)лы тэгыз(ы) луым(ы)тэ?

Узы-боры пуд(ы) выжие выдыса изись вань(ы) меда?  
Мон(ы) тйледыз весь малпасько, монэ малпась вань меда?  
Мон(ы) тйледыз весь малпасько, монэ малпась вань меда?

Улмопуэ тубысал но, улмоз йётэ пельпуңам.  
Туган(ы) доры мынысал но, возьытэз лыктэ баң вылам,  
Туган(ы) доры мынысал но, возьытэз лыктэ баң вылам.

Їукна султи, вулы мыни, вож ведрaме кутыса,  
Карнан(ы) пуңам учы пуксиз, мар адзонэ вань меда?  
Карнан(ы) пуңам учы пуксиз, мар адзонэ вань меда?



♩ = 108



## Баэзын агайлэн гурез

Котырес кыралын котырес кузбыли муё, котыраз боры сяськаез.  
 Бориез кисьмалоз, бичасез уз лу, мынэсьтым мбз-мемме тодйсь уз лу.  
 Бориез кисьмалоз, бичасез уз лу, мынэсьтым мбз-мемме тодйсь уз лу.

Бибыль-бибыль бубие но куасам сирпу букое.  
 Дауре ортче, кадыре быре куро уёыс калёсын.  
 Дауре ортче, кадыре быре куро уёыс калёсын.

Уэйен-бориен Кам(ы)дур сутэрез, юри ке ёд мыны, ку бичалод?  
 Тй яратон туган(ы)ёсын, юри ке ёд мыны, ку адёиськод?  
 Тй яратон туганёсын, юри ке ёд лыктэ, ку адёиськод?

Ми вадёись ву эн омыртэ, ву жутыса эн сылэ.  
 Ми кидёке, ой, кошкыку, бермес учкыса эн бёр(ы)дэ.  
 Ми кидёке, ой, кошкыку, бермес учкыса эн бёр(ы)дэ.

Ёуж но дйсьяй, бездылйз но, вож но дйсьяй, бездылйз.  
 Берпумёссэ лыз дйсьяй но, ортчиз пинял дауре.  
 Берпумёссэ лыз дйсьяй но, ортчиз пинял дауре.



♩ = 114

Ко-ты-рес кы-ра-лын ко-ты-рес ку-зы-ли муё, ко-ты-раз бо - ры сясь-ка - ез.

Бо-ри-ез кись-ма-лоз, би-ча-сез уз лу, мы-нэсь-тым мбз-мем-ме то-дйсь уз лу.

Бо-ри-ез кись-ма-лоз, би-ча-сез уз лу, мы-нэсь-тым мбз-мем-ме то-дйсь уз лу.

Би-быль-би - быль бу - би - е но куа-сам сир - пу бу - ко - е.



Да-у-ре орт - че, ка-ды-ре бы - ре ку - ро у - йас калы-ё - сын.



Да-у-ре орт - че, ка-ды-ре бы - ре ку - ро у - йас калы-ё - сын.



У-эй-ен - бо - ри - ен Кам(ы)-дур су-гэ - рез, ю-ри ке ёд мы - ны, ку би-ча-код?



Тй я - ра - тон ту - ган(ы) ё - сын, ю-ри ке ёд мы-ны, ку ад-йись-код?



Тй я - ра - тон ту - гань - ё - сын, ю-ри ке ёд лык-гэ, ку ад-йись-код?



Ми валь - сйсь ву эн о - мыр - гэ, ву жу - ты - са эн сы - лэ.



Ми кы - дё - ке, ой, кош - кы - ку, бер-мес уч - кы - са эн бёр(ы)-лэ.



Ми кы - дё - ке, ой, кош - кы - ку, бер-мес уч - кы - са эн бёр(ы)-лэ.



Чуж но дй - сйй, без - ды - лйг но, нож но дй - сйй, без - ды - лйг.



Бер-пумь-ёс - сэ лыз дй - сйй но, орт - чнз ни - нял да - у - ре.



Бер-пумь-ёс - сэ лыз дй - сйй но, орт - чнз ни - нял да - у - ре.

## Виль Тйгырменйсен Гыркмас дорозь

Гуртмы нюлэс дурын сылэ, урамись нюлэскы пыроно.  
Гуртмы вöйсь нюлэскын кинез но, маиз но öвöл.

Узыез но бориез, ягмульы, кудымульы,  
Сутэрез но, эмезез но, уно пöртэм губиёс.

Писпу улвайёс вылын пöртэм тылобурдо куара.  
Музьем вылтй, сюрес вамен венё чүшгьял питыра.

Ческыт зыңо пужым нюлэс дялянкаё-дялянкаё.  
Кияса шур дуре вуэмез шöдоно ик öвöл.

Кияса шурез потыса, сяськаё пичи возь кыр.  
Суро-ваё чебер суро куддыр койыккёс ортчо.

Кузь пыросегез пырыса, пипуос шильыр каро.  
Оло, куспазы верасько, оло, монэ серекъяло.

Кузь нюлэс сюресэз потон сяин, котькыче иньтйез вань.  
Нюро иньтйе вуиськод ке, урдэстйз потын луэ.

Мошкинь кыре потыса, Гыркмас шур дуре вуытэк,  
Кык туриос котьку ик но тыпыр-тапыр эктыло.

Быдзынэсь пудъёсынызы музьем вылэ топ! лёго.  
Бурдъёссэс чебер вöлгьяса, тюрли-тюрли кырзаса.

Дасо иськем нюлэсэз потытозь, öжыт адзöно.  
Та нюлэс шыкыс ваньбурез ваньмылы утыны кулэ.  
Та нюлэс шыкыс ваньбурез ваньмылы утыны кулэ.

Гыркмас шурез потыса, нош ик нюлэстй потоно.  
Тур шудонэ потэм бере, Неннюкозь иськем мыноно.



♩ = 180



Гурт-мы ню-лэс ду-рын сы-лэ, у-ра-мись ню-лэс-кы пы-ро-но.



Гурт-мы пö-эйсь ню-лэс-кыан ки-нез но, ма-из но ё-вёл.



У-зы-ез но бо-ри-ез, яг-му-лым, ку-ды-му-лым,



су-тэ-рез но, э-ме-ез но, у-но пöр-тэм гу-би-ёс.



Пис-гу ул-ва-йёс вы-лын пöр-тэм ты-ло-бур-до куа-ра.



Му-тьем выл-тй, сто-рес па-мен пе-нё ёу-шъял ти-ты-ра.



Чес-кыт зы-но пу-жым ню-лэс де-лян-ка-ё - де-лян-ка-ё.



Ки-я-са шур ду-ре ву-э-мез шö-до-но их ё-вёл.

Бережись, от  
артискиго тогда  
тикане визо п  
наистий, арт  
визо тыра.

Али дур к  
би мьстисли,  
сам шунса  
уд берикти  
Тинавдески  
мле верани

Куд-огез ш  
шар уисл  
артискиго  
та бран

селити по  
гено уелотэ  
ван, дйську  
кэра но  
Эн но млам  
го мьст, но

Кийе зебер  
но конетика  
зебер дйську  
ди агдыви

Тисани вузи  
артискиго м



огнам нураонни  
аши мьотэ. Те  
ныра огнонни  
тгелгэ маана

ке мурман, к  
е, мурмет се  
маанако, к  
ни.

Ортгелгэ се  
ик дйсьт

уро: Гивчог  
вонгэ ва

он еоселк се

тэ. Ми буди  
аз бим азде

утт но ой ва  
оз мур. и

та ми вал  
Вонгэ карын

р дйсьткыса  
осси, асьтос

но, ми еос  
э, аши но у

гкыса, атрай  
мур, таверт

## ТОДЭВАЁН-ВЕРАНЪЁС



*Татчы пыро Мария Павловна лэсь  
пöртэм арёсы гожтыса кельтэм  
удмурт калык сям-йылолгёсья,  
фольклоръя, улон-вылонъя тодэваёнгёсыз но  
верангёсыз.*

## Бусы капкаос

Тйни оти Сидор урам пуммы копак кенерамын вал. Отын вопше пудо но өз пота. Сыре, сопалтй, Батё Мишаос уло, отын вал капка, бусы капка. Отияз юртъер ой вал ай. Тань татын Микон кожын тожо бусы капка вал. Азьло бусы но кенерамын вылэм. Тань, тани Эркемей шур кузя кенер вылэм. Пудозэс вольной лэзьяло вылэм-а мар-а. Тйни отын Эркемей шур йыр йылын тугыз<sup>145</sup> капка вал.

*2008 ар.*

## Утиськонъёс

Азьло бон трос утиськон вал, астэ ачид утён. Куала... азьло куала, вö-сяськон куала вылэм ук. Куалае ыштаньтэк пыран уг яра. Атайдылы бизем иньтйяд голык йырде эн возьматы, голык пыдде эн возьматы, таёеостэ эн возьматы, тань татиостэ. Мон таёе саесо дэремен но кепыр ваи ветлыны. Эмеспи тоже не должен. Кышнояськид ке, кышнэдлэн дораз мынйид ке, варму-миосыдлы, варматаедлы голык пыдде эн возьматы, пиосмурт но. Чалматэм тыбырдэ эн возьматы атай муртэдлы. Туж строго вылэм кудйз. Изыкызы но чалмен колаллям. Колан чалмазы нимаз вылэм. Атаедлэсь нимзэ эн потта семья куспад, нэнэдлэсь тожо. Картэдлэсь но нимзэ эн потта семья куспын.

Тани милемлы одйг корка кельтыса, Байтэрек шуськом вал. Солэн, видимо, нимыз Паша вылэм. Мынам атае тожо Паша. Со, Ида кенак шусько вал. Усоись [Алнаш ёросысь] вал со. Со мынэсьтым атайме Пашагай уг шу вал, Манялэн атаез шуэ вал, потому что асьсэлэн атайзы Паша. Тани милям нэнэмы Дарья ке вал, Ёмка Дарья вал али. Сыре Зйбай кышно Дарья вал ке... Дарьяпай шусько ке, кепырак лусько вал, раз нимез поттаны уг яра бере. Тйни озы вал. Тйнь со утиськон инь ваньмыз. А таре всё! номыр но өвёл ни. Таре штаньтэк но, мартэк но, голык но ветлйськом пересьёс азын но, пиосмурт азын но. Воксё зучёслэсь но орччизы ини удмуртёс!

*2008 ар.*

## Ишанъёс

Тйнь со баззын агае войнае... Финляндия война кучкемлэсь азьло младший командирлы дышечкиз. Ижын улйськом вал. Ос палан койкамы, отын укно койка паламы ик. Со укно борды тылобурдо пуксиз. Хозяйкамы шуиз: «Не к добру это». А войнае быриз мынам агае сыре, Финляндия войнае.

145 Бигер кылысь укмыс – укмысэти капка.

Оло персянаелэсь кисьтонзэ кариллям, оло мар кариллям но... 10-11 арес гынэ пичиез агае вал ай. Сос артэ коркосынымы люкаськызы но... Туж баэзын адями, пе, азбартымы, пе, потйз шуо сос. «Тйнь со юртмы-ермы быронэн, дыр», шуиз апай, Офынасьяпай.

Уйин тазы огнам калтыртыса бертысько ке, кошкemasькогес ик но. Эсак валэктйз: «Немыр но уд аэзы, если немыр ишан аэзонэд ке өвөл, неномыр но уд аэзы», – шуиз со. Со, пе, ишанэн гынэ аэзиське.

*2008 ар.*

## Вөсяськон

Атай вөсяськын вөсяськиз. Куаламы бон ой вал ни но, со куала бервыл вадьсы султыса... Азылон вөсяськын нимаз пу тусьты луоз вал ук каждой хозайстволэн. Оччы кунь табань понйськод но, потйськод но, йыбыртйськод. Мар вера вал? Ми атайлэн мыд-мыд палаз султйськом вал Лукерьяен. Ми но тазы йыбыртйськом вал атай йыбыртыкы. Кирос өз понылы кадь со.

*2014 ар.*

## Пелляськисьёс но пелляськоньёс

А вот Усойын тани, милям сюранаелэн сузэрэзлэн кенэз Туно Анна шуо вал. Со озы каре вал... Пазыылэс ёаша вылэ ыстакан пунктэ, стакан пьдысы люгезь понэ, азвесь уксё, и тйнь тазы, гожтэтэз сяин, тйнь тазы чиньызэ нулдыса ик лыдэе. Воксё паймод! Туж шаплы вера, туж шаплы лызэе. Валаса вуид ке вуид, өд ке өд.

*2008 ар.*

Бибарыс Вася пелляське вал. Лушкемен но ветлий. Нырулыса дото кураэзи. Дотово нырулыса кураэзи. Лушкем мынй, нокин но медам тоды. Сре деветисилэз вылэм-а мар-а солэн аслаз. Деветисил куарез монэ асме ик басьтытйз. Сре шуиз, сьод кызыпу мулы, пе, бича. Отын, Миёл дурын, шур сьорын, Миёл дурын, оти Покровлы кыдёкын өвөл, сьод кызыпу вал. Отйсь мон сьод кызыпу мулы бичай. Сусыпу мулы бича шуиз со. Кудмындазэ но вераз вал, дыр, но, уг тоськы ни. И, кекон выжы. Кытйсь-мае мон кекон выжы кариськем? Со кекон выжы тапалан, пе, өвөл. Иж сьорын гынэ, пе, со кекон выжы. Сре, пе, сое быректэм вуэ тыроно-а, вунэти ни. Политыре тырод шуиз. А ву, пе, лушкем

ваёно, нокин но медам аэзы. Ошмесйсь. Если кин ке но вазиз ке но, вазёно, пе, өвёл. Озы кари кадь мон. Сре мон поллитровое поныса нуи но, со мыным пельтйз но нуналлы кунь пол шуиз кадь со сиськон пуньен, пе, юоно. Таре мон сое озы нуналлы кунь пол юыль но, Ульянапай вал, тань татын улйз, огназ. Нылыз-пиез ой вал. Со лыктэ но: «Маня, тон нырулэмись дугдйд кадь», – шуэ со монэ. «Милям Наташа нырулэ. Маня, тон нырулэмись дугдйд кадь». Мон верай кадь ни солы. Кыччиозь юыны но со вераз вал, дыр, ини мыным. Арня-а, кык-а. Мон сое, пол литровое юыса ой быдты. Сре огшап улыса, нош нырулын кучки кадь но, мон сое нош юи кадь но... Ой ни быдты кадь мон сое всё ровно.

*2017 ар.*

Тани, Туно Одоття вал. Таччы ветлйз со. Саллялан со улйз. Кузьымгуртйсь, лэся, солэн ныл йырыз. Милям Виктор кулыса усыйльсь вал бере, винае пельтйз вал со. Мон со винаез Викторлы сектамме но сектамтэме но уг тоськы ни. Бон, тазыы политырзэ кутыса марке вераз, дыр.

Ву вылэ но пельто.

*2018 ар.*

Кибьялась-а мар-а одйг адями таччы мёйы кышномурт ветлэм. Пелляськын ветлэм но, Васягай шуэм «Ведйнед коркад!» Ведйнез корказ, значит солэн кенэз ведйнь. Сыре со кенэз ведйнь шуса марке но марай, уродьяськем ини. Сое сыре быдэс страница «Советской Удмуртия» газет вал ук, о-о-о, «Советской Удмуртия» газетэ быдэс страница гожъяллям, Васягаез курласа. «Пелляськись озы-озы верам, семья кусыпез сёрыса», шуса марке верамын, гожъямын вал.

*2018 ар.*

## Кулэм муртэ ватон

Кулэм муртлы ваньзэ мыдлань каро. Кулэм муртлэсь йырсиэ но уллань пуно. Пыдзэ но мукет сяин бинялто бинялтонэн. Пыд пёлы палаз карыса бинялтонэз пачкатйськод ке, кулэм муртлэсь пыд чельы пала пачкатыса бинялто бинялтонэз. А миськыны ву но уллань ву ваё, уллань омыртыса. Шурись ваё. Кинь ке миське, со ик вае. Йыр бордйсен кучкыса мисько, ымныр бордйсен кучкыса мисько. Пыдозяз мисько сыре. Пичи посуда кутно но... Со уллань ваем ву уг тырмы, со вёзы огшоры ик ву понын яра, сураны. Ог кобы ваё ке, тырме со уллань ву. Майталэн мисько. Пумемынгес ке «Небзытйськы,

небзытйськы» шуо. Суйыз-пыдыз мед някыръяськоз. Миськем вузэ огшоры ик кисьто. Куркуян шуо вал азьло, таре куркуян өвөл ни. Азьло баззын выж доры шелепсэ но кисьтало вал, миськем посудаоссэ но кисьтало вал. А таре созыы уг каро ни. Майталзэ кельтын кулэ, лэся, но, тодымтэос кушто.

Кинь ке миське – со ик дйся. Кулэм бераз дэрэмзэ азьзэ кесыса басьто. Кулэм дйськутсэ кушто таре. Война вылын өз куялэ сое, кулэм дйськутэз. Соки дйськут ой вал.

Гроб пыдсаз көня ке но шелеп поно вал, асьме дорын гроб лэсьто вал бере. Строгатйтйськем шелепсэ. Оччы сэре тыро веньык куар, вуж веньыкез ик кораса. Пырымтэ веньыкез ик куто отчы. Сыре со вылэ азьло көэм дэра вёлдо вал, таре бöz вёлдо. Сыре йыр улаз миндэр лэсьто, миндэр пуйы вурывса, отчы сэре нош тожо веньык куар ик тыро. Сыре выдто отчы. Вошtos дйськут поно эшшо: дэрэм, ашшет, кышет. Вылтйз нош бözэн шобырто. Азьло тожо көэм дэраен шобырто вал. Көэм дасяло вал төды, төды дэра. Уксё яньчик пичи вуро, кикур быдзэ, уксё тырыны. Асьме дорын чуж уксё поно. Миськыса пононо сое, чүшылыса, көсатса. Уксёен мед улос сояз дуннеяз шуывса. Вöзаз поно. Пуньы но чаша но тырыса лэзё кадь, лэся. Кинь понэ, дыр, кинь уг, дыр.

Яке кышет, яке носовик порма синьысэз бинялтыса, гробен первой потйсьёслы, пумиськем муртлы сёто.

Азьло кутэн вато вал, кышномурт но, пиосмурт но. Таре бон пиосмуртёс кудйзлы колошен лэзё кадь, кудзэ катаен.

Адями тужгес ке трос кулын кучке, кыминь, пе, вато, адями кулэмись мед дугдоз шуса. А со кыминь ватэм мурт жаль. Выжы-кумиись чөмгес ке куло, нуэм чүшконзэ куян косо гуэ но... Сотэк но куяло ни кадь ай таре чүшконзэс. Азьло гроб нуэм чүшконзэ сёто вал гу гудйсьёслы.

Гроб, кыче пулэд вань, сыче пуллэсь лэсьтйськод. Милям Виктор кулйз но, пулмы ой вал но, уморто лэсьтон пулзэ сётйм ни гроб лэсьтыны. А колкоз дырря, колкоз пуллэсь гроб лэсьтылйзы. Колкоз пул өз сёты. А таре тани басьяло ни Киясаись, дась лэсьтэм гробез. Гроб лэсьтйсь өвөл ни.

Гу ватон нуналаз кулэ гудыны. Азьвыл нуналаз гудыса, буш возыны уг яра гуэз. Тыро, пе, мед луоз со сразу. Уске дйськут куштыса, пе, возёно.

«Инты сёт» шуывса табыччагес басма нуо шае. Сое сеп шуо. Первой сое чöго. Кытчы ке гу гудоно, сое, пе, первой чöго. «Инты сёт» шуса. Сыре гудо. Кузьдалазэ мертtало адямилэсь, кудкузьда. Со мертtэтэз сыре отчы, гуаз, кушто ини.

Гроб вылэ суй куштыкызы «Ымныр вылад усем сюед зарни-азвесь мед луоз» шуса кушто. Первой аслаз семьяез куштын должен. Гольык кийын ик куяськом.

## Нимтэмшай

Нимтэмшай – соиз лушкем ватэм иньты, кинь ке нылпи куштэ. Тань милям отын, кызлёмсы дорын куштэм нылпи вал шуыса вераськизы. Ньылпуос куасьмын кучкизы, гордэктизы. Кытйсь ке куштэм нылпи аэёо ке, соя нимтэмшай шуо.

*2013 ар.*

## Ляб вордйськем нылпиез пеллян

Пуртыез басьтыса, учогтй, пурты пасьтй поттало. Кыче ке но кылесь, висись, бөрдйсь нылэз-пиез поттало. Пересь кышноос каро вал. Куддыръя бөрдйсь луэ, грыжаесь-а мар-а луэ со но. Удмурт сяин уэсь шуо вал сыче муртёсыз. Сыре уэсь интызэ, пу бордын төды баэзын нумыр луэ ук, тйнь сое но куртчыто шуо вал. Пелляськисьёс-кинъёс вал ук сё-таки ыжыт ке но. Сычеос доры нулдйськом вал нылпиосмес.

*2013 ар.*

## Кулэм муртэ вөтан

Роза вөтам. Пересь нэнэй, пе, гольык пыд, пе, ветлэ. А солэн пыдкучтанэз аслаз ой вал. Мон аслэстым тапочкиме понй солы, нэнэмылы, кулыкыз. Вот со, видимо, аслаз кадь луымтэ. Роза сое гольык пыд аэзем. Сыре озы дэрэм-а, пыдкуччан-а курыса ке вөта, киньлы ке но матйсь муртлы, пе, басьтыса сё-тын кулэ. Пор Анналы мон тапочки басьтыса сётй. Нэнэмы озы гольык пыд вөтатэм но. Кынмиськом, пе, шуса куддыръя, сиеме, пе, потэ шуо. Сиемзы ке потэ, куясько. Кудйзэ тани воксё тодымтэ муртэ буре ваись но өвөл.

*2013 ар.*

## Ву кутэм, ошмес кутэм

Ву кутэ шуо ук. Ошмес кутэ шуо ук. Уг яра ошмес дуре саптаськыны. Оччы азвесь уксё понын, пе, кулэ медам кут ни шуса.

*2014 ар.*

## Тулыс, сйзыл кисьтонъёс

Кисьтон дыръя но уллапала мынйськом вал ук юмшаса. Озы кулэ, дыр, вуж. Гуртлэн улланяз ук шай. А Будзыннал дыръя вылэ тубиськомы юмшаса. Азылон сйзыл кисьтон дыръя но, тулыс кисьтон дыръя но бөлякен юмшаском вал ук. Котькуд бөляк аслаз бөлякеныз. Ваннапаласен кучкыса, уллапала васькиськом. Куяськиськом каждой коркан, каждой коркан келиськиськом вал. Пересьёсыз, кулэмъёсыз ванъзэс буре ваиском. Їуказе їукна эшшо келиськон но каро адямиос. Куяськон ас доразы но сырезэ курег сием лыюсыз но маръёсыз чисто огине карыса келиськиськом, пе. Гудьказе гынэ кисьто, дыр, писэйёслы, пуныослы.

*2014 ар.*

## Вось кутйсьез быръён

А вось кутйсь туюно, пе, зыбкиись адямиез вералоз вылэм. Али вордйськем муртэ. Со, пе, вось кутйсь, пе, луоз шуыса. Туноос вылйллям, о-о-о. Вылэм, дыр, котькытын со. Гуртлы быдэ но вылэм, дыр.

*2017 ар.*

## Вашкала законъёс

Лушкаськисез улэпкын ватйллям Кузёбайын (Алнаш ёрос). Ыжъёссэс вандылэм сйльлы, аслыз. Кышномурт. Азыло законзы асьсэлэн вылэм. Киньгес ке изъянтэ ке, тани ыж лушкасьёсыз шедьто ке, кинь лушка, вандылэ, ыж-кузэ бордаз ошыса, заслонка шуккыса, весь нерын шуккыса, нерын шуккыса урамтй потто вылэм быдэс гуртэн. А Кузёбайын одйг кышномуртэз улэпкын ватйллям. Гробын, пе, весь дэремъёссэ тазы тупатъяса, пе, кошкиз. А Сальялан тылэ донгиллям. Кикон шуо вылэм. Салля, пе, весь, пе, жуа, весь, пе, жуа. Кинь ке но тыл, пе, тыре. Сыре сое шедьтйллям, адзйллям. Со жег пушкытй кошке вылэм но, сое кутын шедьтйллям но, и тылэ сое донгиллям багорен. Пожар дыръя но марай каро сойин. Марай, коръёссэ-маръёссэ донган, дыр. Кытын ке пожар, отчы тылэ куштйллям сое. А Починькайын тожо озы карйллям, кызы ай. Тожо тйни озы ыж лушкамисътыз вииям-а мар-а сое, йёгуын возиллям-а мар-а. Тйни озы мар ке но вераськызы вал.

*2017 ар.*

## Кыминь ватон

Адями, пе, туж кулын кучкем но, и косыллям, пе, кыминь ватыны. Кыминь, пе, ватиллям сыре, о-о-о, адями кулэмись мед дугдоз шуса.

*2017 ар*

## Сйзиськон

Эркемей шурын сйзиськон. Сйзиськон кыз вылэм. Оччы тōды така уг вандо вылэм-а мара-а.

*2017 ар*

## Вōсьяськон интыос

Сыре Изгурезьын кызь-ай, отын ныр интййын вань ук. Музьемись ик тазы вылэ ошмес потэ ук, со сьōраз ик мыныса, отын нош нюкез вань. Тйнь со котырын кытын ке но вылэм вōсьяськон.

Мартикъёслэн бакча беразы кунь кыз вал. Кыкез-а мар-а пограмын ини. Отын но мар ке но вōсьяськон вылэм. Сэре Любалэн но бакчаз кыз вал. Тожо отын вōсьяськон вал. Кызы-мар вōсьяськылйзы уг тодйськы.

Микворсьōмын но вал вōсьяськон.

*2017 ар*

## Бузъын куала

Совето союз кылдэм бере вōсьяськон быриз. Черкъёсыз ворсаллязы. Сыче вōсьяськонъёс ой вал ни.

Бузъым куала вылэм, Сеняен тйни отын куасьмем тополь тйни отын вань ук, урамын. Тйни отын вылэм. Со Бузъын куалае пыро, так... Салля пальёс празник каро Петров нуналэз, дас кык июле. А татын Вужгуртэн но та гуртлэн вылэм дась ниль июле. Дас ниль июле, дас вить июле, дас куать июле – куньмой вылэм. Одыг нунал вōсьясько вылэм бузъын куалайын. Соизэ Оринапай вералляз. Сеня, пе, Сеня шуо вылэм. Сеня чужмурт шуэ вал со. Капказэ, пе, базъын капказэ вōлак, пе, усьтэ. Сре кыче ке но валэн лыкто ке, со валзэс корка, пе, пыртало, пе, вал. Сенялэн коркаяз. Отын тйни Вужгуртъёс но лыкто вылэм тани, таччы вōсьяськыны. Сыре одйг нунал вылэм ворттылон

нунал. Тйни отын, Бламбей шуо, Гордъяр йылын. Кузяз тани кошке ук нюлэс, Бламбей... Тйни отын, пе, ворттыло вылэм Вужгуртгъёсын. Ъошатско вылэм-а соос мар-а, кызъы-мар соос ворттыло вылэм? Ворттылон нунал вылэм. А одйг нуналаз вось нерге юо вылэм-а мар-а. Куньмой вылэм. Наверно, первой нуналаз вось нерге юо вылэм, дыр.

Со Буззын куала интыосыз адямиос утысагес возё, котыртысагес. Лёганыгес уг тыртто но. Татын бон мар, нылпиос но шудо ни отын. Штантэк но пыран уг лээё вылэм оччы, Буззын куала азьло.

*2017 ар.*

## Шай

Азьлон кытын ке черк, отын шай вылэм. Адями вордйськыкыз но черке пыра, марай каре, вордйськыкыз – чукиндыро. Кулыкыз нош вёсяса вато. Соин ик кытын ке черк, отын ик шай вылэм. Татын тани Эльдыбайын вылэм шай. А таччы асьмелэн шай усътйськем 1938 арын. Первой ватйллям Пор Мишаез. Поръёслэсь персятайзэс.

Виль шай усътйськод ке, пе, адями, пе, трос кулэ. Сальясолэн шайзы вылэм... Тани тати Киясае мынйськод ке, отын нюлэскын вылэм шайзы. Но тулыс ву басьтылылэм-а мар-а но оччы, тожо гуртсылы кудёкын овёл нюлэс дурын ик шайзы. Виль шай усътйллям.

Гуртлэн улланаз шай каро. Кисьтон дыръя, сйзыйл кисьтон дыръя но, тулыс кисьтон дыръя но юмшаськом вал бёлякен. Кисьтон дыръя ваннапалась уллапала мынйськомы. Будзыннал дыръя уллапалась ваннапала тубиськомы. Кулэм муртлэн но нильдон уез дыръя юмшаськом вал. Таре тани Будзынналэз но вань коркатй но уг юмшало ни. Люкылыса, люкылыса арлы быдэ пичиен-пичиен. Семьяос пичи кылызы.

*2017 ар.*

## Чекан йылол сярсы

Вужгуртын Закар вылэм. Тйнь со Закар, пе, кылдытэм Чеканэз. Со азьло вылымтэ. Тйнь со Закар кылдытэм сое: «Олле, озыы-озыы Чекан каром» шуса. Кыре-буре быремтёсыз буре вайыны. Тань войнае но быро, сюрес вылэ но быро. Отчы куяськын мыно, кисьтонэ сяин. Ваньмыз винаен мыно, сионэн, марке но пёрам нуо. Азьло дыръя, пе, отчы быдэс черык винаен ветло, пе, вылэм. Пограмоназы юо вылэм. Сыре сосыз валэн, пе, бичало вылэм. Отын интъйез ик вал солэн но, али таре солэн интыез ёокгаськемын, писпу ёоктам.

Ошмесэз но вань отын. Вёсь отын вал но, тани 2004 арысен отчы Вужгурт палагес каризы, эркын иньтйе. Ыркыт иньтйе. 2004 арын районной шуод-а, республиканской вал-а кызбы ке но Чекан. Люкаськылызы. Телевидениысь но өз ветлэ вал-а мар-а. Ниль армись одйг пол луэ со. Высокосной арын. Солэн так-то нуналыз ик өвёл но, гырон-кизён быдтэм бере. Первой маёвке ветло кадь, сыре отчы мыно кадь, Чеканэ. Отчы котькин мын. Лыктыло татйсь биземъёс. Туж трос уг лыкто съөръёс. Чекан татын гынэ луэ со, мукет иньтйын уг луылы, но кычье районуно.

Оччы вал вандо, чуньы. Вал ик вандо вал, дыр, азыло. Бератаз бон чуньы ванدىзы кадь ни, 2004 арын ветлыкым. Колкоз быриз. Колкозийсь вандыло вал колкоз кылдэм бере. Колкозлэсь азыло уг тоськы, юалляськем өвёл. Азвыл нуналаз вандо. Уйшор бере вазь ик мыныса, оло кунь-ниль часлы мыныса пöзтын мыно пиосмуртъёс. Сйль пöзты, шыд пöзты, жук пöзты. Сисько. Тусьты-пуньыен мыно адямиос.

Таиз вöсяськон өвол, куяськон.

Азыло кытын Чекан вал, отын пичигес гынэ кыралтык вал. Отын ик Чекан каро но, отын сыре пичи гынэ ошмесэз вань. Со ошмес дуре куясько вал. А таре отчы Вужгурт палагес каризы бере, отын ик куясько но, со куяськемез таре ваё азыло Чекан иньтйе. Азыло ке кыччы куясько вал, отчы келисько. Отчы кыз улэ куясько ке, нимаз уг келисько ни вал азыло.

Мар сюрем, сэ кырзало, арганэн экто. Пограсез погра вылэм азыло. Быдэс черыкен вина юо вылэм бере.

*2017 ар.*

## Кисьтонъёс

Кулэм муртэ ватэм берамы, шайвылйсь бертыса, сиськом-юиськом, куяськиськом. Кунь уй шуо, дыр, кунь уйзэ нимаз ум кариське. Конечно, адямиез кулэм бераз ик сразу ум ватйське ук. Уй но, кык но көлтйськом ук ай. Сыре куддыръя сизьым уйзэ но со нунал ик каро. Съөрлонгес улйсьгес ке-а мар-а. Семьяез өвёлгес ке-а мар-а сизьым уйзэ сразу каро. Ну нимаз но каро сырезэ. Сизьым уй ортчысагес ик уг уло, куатей орччыса мар каро. Сыре нильдон уйзэ каро. Тожо нильдон уй орччытозь уг уло, одйг-ог нунал вазь каро. Ар каро, арзэ. Арзэ нош одйг арня ке но вазьгес каро. Вазьгес возьма, видимо, кулэм мурт.

Кисьтонэз жыт каро вал азыло, нуназе карын уг ваньмо. Алигес нуназе орччтыгян кучкизы, кема өвёл ай. Ниль-вить аръёс вань ини-а мар-а. Шай вылэ но трос уг ветло вал азыло. Кисьтон дыръягес ветло ке, ветло, дыр, но, ог-

шоры дыръя ветлйсь но ой вал. Кисьтон дыръя но туж уг ваньмо вал ветлыны. Али трос ветло шай вылэ. 7 часъёсын мар люкаськиськом вал. Кисьтонэз көс-нуналэгес каро. Миньче пырыса мынйськом ини, сизьым часын пөрмиськом ини миньче пырылыса мыныны. Субботаегес каро кисьтонэз. Арня нунал уг яра шуо кисьтон карыны. Вöсяськон нунал-а мар-а.

Кисьтонэ бон мöйыосгес ветло вал азьло, кышнос. Нылъёс уг ветло оччы, нылпи уг ветлы кисьтонэ. Эшъёссы ке кулэмын, али ветло. Öтё эшъёссэс. Однокласникъёссэс öтё.

Виль кулэме бон родняос люкасько. Кык курегпуз нуоно шуо, азьло поллитрен вина нуоно вал. Таре уг лу ни, четушкен да ещё пичиенгес на. Азьло кисьтон дыръя юиськом вал кузъымон. Огмес-огмы сектаськом вал. Таре уг ни. Таре адыми нокызы уг ю ни кисьтон дыръя. Азьло кузъымон юиськом вал. Кинь перепеч, пыжиськемез вань нуэ. Али лапка сиёнгес нуо: преник, печення, камфет нуо, лавка вина четушкен. Сыре ваньмыз пуктыло. Со озы ик кыле. Первой мынэм бере жöк вылэ пуктылйськом, сыре сое тач каро. Жöклэн пумтйз пуктоно куяськыны. Ваньмыз наоборот. Кулэм безраз дэрэмзэ кесё кулэм муртлэсь – миськыны. Йырсиэз уллань пуно. Ву уллань ваё кулэм муртэ миськыны.

Кулэм мурт понна черыкен вина пукто. Кисьтонэ лыктэм бере таиз пересьёс понна пукто, таиз кузёез понна шуса пукто, кинь кулэ, солы шуса. Первой пересьёслэсь сектало, сыре али кулэмлэсь сектало. Котьку но шундылы пужить сектало.

Куяськонлы тусьты дасямын луэ базъын. Оччы тыриськом. Огшоры зус вылэ ик пукто но тусьтйез, оччы тыриськом. Таре пакетэн нулдйськом ук. Пакетэныз ик оччы понйськом но, сыре отйсь одйг-огзэ басьтыса куяськыны ни нимаз, нош тусьты, марай каремын куяськонлы. Оччы понйськом. Кинь көня оччы тыре тусьтые. Сыре со тусьтыись нош нимаз тусьтые куяло. Куяськиськом, кинь самой базъын, сое косо первой куяськыны. Сыре киньлэн мылыз-кыдыз вань, со куя. Киньлэн мылыз-кыдыз öвöл, со уг куя.

Куяськыны азьло йыр вылазы саестэм понозы вал яке пельпумазы. Али мон мöйымыса, чик озы Тйгырманъёслэсь куяськемзэс уг тодйськы. Пиосмуртъёс али уг но куясько ни, азьло бон куясько вал.

А со ваем винаосмес нимаз посуде пичиен-пичиен тырылйськом. Мон азылань понйсько, сёрлань уг понйськы. Со винаез ум куяськиськелэ, верьяськомы. Улэп мурт сое верья шуса. Кудйз сёрлань понэ, мон сёрлань уг понйськы. А куяськыкымы сёрлань куяськиськомы. Винаез ум куяське. Винаез верьяло. Сюкаsez но куяло сёрлань, кисьто пичи гынэ. Шыдзэз тожо сёрлань, тазы пуньен кисьто. Жүкез но сёрлань кушто. Куяськыны тусьты дорын сюсьтыл обезательно вань.

Первой пересъёсла шуса куясько, сыре али кулэмлы куясько. Нимаз куясько вал азьло. Пересъёсла куяськемзэс келиськыса, али кулэмлы куясько вал но, таре огине куясько. Пиосмурт поттэ куяськемез. Кусказы марай керттыло ук, киньлэн кусказ мар: чүшкон да, мар да, зустари но кертто куддыръя кусказы. Куяськын поттыкузы озы керттыса лэзё вал. Кышет сюре-а, ашшет сюре-а, чүшкон сюре-а. Ваньмыз уг, кёняз ке гынэ. Шундылы пужить берыктыськыса поттоно. Куяськемез поттись бёрсы ик адямиос мед потозы ни. Куяськон поттись азьло потэ. Вуж кулэм муртёсла кык-кунь мурт гынэ поттыса кисьтэ яке одйг мурт гынэ поттыса кисьтэ. Курегёсла но марлы кисьто кадь. Тылобурдо ке тылобурдо сие, дыр, пуны ке, пуны сие, дыр. А виль кулэм муртлы сыре киньлэн мылкыдыз вань, ваньмыз потыса... Келиськыны ул-лапала, шур улланегес мыныса куяськиском, келиськиском, бакчае. Отын котыр султо. Отын кырзало. Азьло чаг тыл уг жуатъяло вал. Али тани жуатъян кучкызы Уддядиос сяин. Уддядиос озы каро вылэм люгытэн но. Тйгырменьёс уг каро вал озы. Отын куяськем нуэмез люкыло. Басьтйскод, сиськод. «Иняз мед мыноз» шуса сиськом. Вина потто, чарка потто. Кык-куньгес чарка потто, кема медам луы сектаськыса улын. Пужить сектасько. Сыре тйрен кирос каро но кошкиском ини. Каждой поттись муртлы кирос. Тйрен мурт самой берло кыле сэре. Пиосмурт кирос каре.

Пырон аязы, корказе, пырон азе, пень кисьто. Пеньлэн кужмыз баззын ук.

Куяськем потэмлэсь азьло тёр-бодья<sup>146</sup> кельтйськом. Жёк пуме пуксе тёр-бодья. Солы вина сётйськом, пуктйськом баззынгес чаркаен. Сыре келиськыса пырисьёс мумы корлэн тапалаз, тёр палаз, мед потозы. Тёр тапала потыса, мед юозы со винаез. Тёр-бодья тёр палан пуке, оброс палан. «Салам веразы» шуо. «Кема, пе, мед улод, ай, шуизы. Чаляк медад кулэ али», озы вераса пыро. Тёр-бодья бон озы секта но, кылем винаез кузё муртлы сётйськом. Туала арын шоферъёс кизэс гынэ етто на чарка борды. Уг веръяло. Шоферъёсла уг яра юыны.

Жёк сьёры нош пуксё. Жёкез вильдо.

Кисьтон дыръя келиськем бере кырзаса пукиськом. Келиськыны но кырзало тйни. Кытын кырзаськом, кытын ум. Огшоры кырзанъёсыз кырзаськом. Кузь кырзанъёсыз но кырзаськом, мылмы ке потэ.

Сиса-юса, ошгап пукыса кошко. Пуксылытэк кошкыны, пе, уг яра. Берекетэз, пе, нуо.

Кисьтон дыръя «Аязд мед усёз», пе, өвёл шуоно, «Иняз мед мыноз», пе, шуоно. Озы бератаз марке веразы. Азьло «Аязд мед усёз» шуо вал. Мон быдэс урамисьтымы адямиосмес нимзэс вераса куштйсько сыре. Берло кулэмъё-

146 Блякысь тужгес мйы муртэ кельто жёк пуме, тёр шоры пуктыса.

сыз кинъёсыз ке тодйсько, родняосыз вераса куштйсько. «Ваньды огиньын сие-юэ» шуса, озьы ас поннам верасько. Ваньмызлы нимын-нимын вераса.

*2018 ар.*

### Йыр-пыд сётон сярысь

Йыр-пыд куян но вань ук ай. Кунь ар улыса йыр-пыд сетоно шуо но, таре кунь ар улыса уг ни. Арез дыръя но сето, чош-чош йыр-пыд сето. Милям дядаймы шуиз: «Йыр-пыд сётйськоды ке, улэп дыръям сэтэ. Кулэм берам, пе, мар кырзаса-эктыса, пе, юшалозы». Кулэм бераз сётймы. «Уске, пе, воксё йыр-пыд эн сётэлэ», – шуиз со. Одыг муртлы киньлы ке но улэп дыряз сётйлям, «Улэп дыръям сэтэ», – шуэм но. Ос кусыпын, пе, пукем.

*2018 ар.*

### Вина пöзътон

Азьло юмалзйтйськиськом вал. Эг пизь юмалзе вал азьло. Ог ведра өвөлгес-а мар-а понйськод кунь ведра ву тэриь вышкие, оччы сыре суралтйськиськод. Первой туж пось ву уд понйськы. Монэ озьы валэктйз Оксиньялэн нэнэз. Первой шунытгес вуэн. Сыре отияз пось вуэн, быректэм вуэн. Бугыръяськод сое, кисаль кадь кариськод. Шөм лэсьтйськом вал аръянлэсь. Аръянэ пизь шуккиськом но, шунит иньтые пуктйськом но, со чуказеязлы вуэ. Сыре со юмалзйтйськеммес жыт понйськом баззын вышкие, сыре оччы понйськом. Пось юмалзйтйськеме уг яра поныны шөмез. Со сйя жытозь, сое понйськод баззын вышкие. Сыре со вуэм шөмез понйськод, аръянэн шуккемез. Аръянэн шуккыса гынэ но потэ вал вина азьло. Дрожжиз өм тодэ азьло. Яке туг. Туг но поно вал. Но ми так и туг өм тырылэ. Куньмой озьы юмалзйтйськиськод баззын вышкие, укмыс-дас ведра тэриь вышкие. Сыре эшшо одйг нунал пöзтытэк улйськод. Сыре пöзтйськод сое пуртййын. Пурты шобыр нимаз лэсьтэмен. Пурты вылын нош пичи яшшик кадь лэсьтйськом. Пурты йыр татын шуо сое. Пурты пу одйгез пасямын луэ. Со пась вадьсы со пурты йырез пуктйськод. А со пурты йырын опять питрес пась. Со питрес пасе пумпы шуо. Пу вал азьло. Али котьмае каро кадь. Со пумпыез понйськод. Бургы вышкы сыре. Бургы вышкылэн кыкпалыз но пасямын. Со туйлэсь лэсьтэмын, со бургы. Со бургылэн пумын потэ пумпы пала. И со пумпыез бургы юматйськод, няняськод. Одыг ведра... Сюкась шуськом инь, сыре со чырсагэммес ини быззын вышкие юмалзйтйськеммес... Одыг ведра сюкась понйськод, сыре со

пурты шобретсэ шобыртйськод. Кык со отын. Пурты шобрет одйг өвёл. Кык люкет. Одйг люкетэз уг октыськы солэн, одйг люкетэз октыське. Оччы сюкась понйськод. Сыре няняськод, пар потонтэм. Сыре эстыськыськод пурты улэ. Сыре быректэ. Бургы вышкие кезыт ву понйськод. Сыре со вия, быректэ ке – тёп-тёп-тёп. Чур-р-гес но ке вия, туж шаплы, пе, медам вия – сутйське, пе, курыт, пе, луэ. Каньылля мед виялоз. Сыре удалтэ ке, жыны черык виятыськод. Тужгес ке удалтэ, кык литр вия, литырен жынйнь. Мон пöзытылй куать ведра тэрись пуртйе кык ведра поныса, черык виятъяллай.

Первой виямзэ нырйыл шуо. Азыло со нырйылзэ нимаз виято вылэм. Первой огшоры вина сектало, адымиос куно лыкто ке. Бервуэз потытозь виямзэ. Соизэ удъям вина шуо. А таиз нырйыл вина. Первой удъям вина сектало, сыре кужмо вина сёто, нырйыл вина сектало кунолы. Водкаен сектасыкыкы но озыы. Первой асьме пöзытэм вина, сыре водка. Озыы сектало вал азыло. Кабак шуо вал ук, водка уг шуо вал.

Сакарной кушманлэсь но пöзыто. Сакарной кушманэз чылкыт мисько, вандылыса пöзытйськод пуртййын. Мон озыы пöзытй яна потыкымы. Сакарной кушман бакчаямы мерттэмьин вал. Сое нелькиськод, тыриськод вышкие. Первой марай карем бераз шöмзэ понйськод но, сыре нуналлы быдэ озыы пöзытылыса тыриськод сое. Но сакарной кушманэн винаез юэмзы öз пот ни бератаз. Нянен пöзытэм кадь ческыт өвёл со. Зег пизен. Лавка пизен ик умой пöзёз вал азыло. А бератаз лавка пизен öз пот ни вина. Куасытйзы, видимо. А азыло кийын арало вал. Жаткаен арало ке вал, культо карыса куасытыса возё вал. Сое кутсасыкод, сое куасытын кулэвёл ни. Если көс ке со. Сое удатйськод, вышкие поныса, ву поныса. Со уда. Сыре сое куасытйськод. Гур вылын куасытйськом вал азыло, и со туж ческыт луэ. Со сыре чужьем луэ изйськод ке. Чужьмемен умой потэ вина.

Таре сакрыен пöзыто бере, тыро варенняоссэс.

Тани кызыы пöзытй ай нянь өвёл дыръя. Картокка пöзытйськом, вышкыяз ик картокказэ нелькиськом. Оччы сырезэ сёсло понйськом. Озыы гынэ вина пöзытылймы. А со шөг. Стаканэн сектасыкызы азыло, война дугдэм бере.

Вина ке уг удалты, киньлэн ке удалтэ солэсь шöмзэ нуо. Тани мон вина пöзытй но, о-о-о ведь, мынэстым со вина пöзытонме нуо, сюкасьсэ. Апайлэн винаез öз удалты, öз удалты. Мон чужьмемен пöзытй но, мынам винае удалтйз. Мон шумпотса верай солы. Сыре со мынэстым шöмме нуиз.

Кудйз эктыса суралтэ, вышкызэ, пе, бугыръя, мед удалтоз шуса. А мон тышкаськыса кучкисько: «Кинез, маиз бон шöдытэм та винаез?» шуса. А Тоня, Ярмук кышно – мон, пе, кырзаса, пе, марай карисько, шумпотса, пе, суралтйсько вина, шуэ вал. Кырзаса, пе, пыдме лёгаса, эктыса, пе, суралтйсько.

*2018 ар.*

## Винаен сектаськон

Черыктэ паллян кияд кутын кулэ, бур кияд чарка кутын кулэ. Азыло чаркаос ой вал. Кузёбайын тани одйг чаркаен гынэ сектасько вал. Каждой чаркаэс пичи гынэ жузё вал, верьяло вал – сектаськись мурт, кузё. Пичи жузе но сётэ. Каждоезлы пичи жузыны сётэ. Бератаз озыи овёл ни. Милям атай марай кариз... Пиялаосыз, таёеесьгес кыче ке пиялаосыз тань тазыи... Сйныисэз карасьниесь карыса, тазыи бинялто но, оччы тыл лээё. Сыре со чиге. Озыи чарка карылыз пыдэссэ.

Вина ке, пе, сётйзы, чаркадэ учкы шуо, пыдэссэ. Нумыр, пе, луэ отын куддырья. Киньлы ке уг оско, ведйнь кожало, тйнь сыче муртлэсь шедьтйськом шуо. Мынам азёеме овёл. Киньлэсь ке но кылэме вань, нумырез, пе, вань отын. Чын-а, буш-а, оломар, уг тодйськы.

Кузёймонамы юиськом вал кисьтон дырья но. Али уг юо ни ук. Мон пичи ке но таёеен нуисько но, сёровно сектасько. Пуктыса уг кельтйськы.

Сьолось куно отгыкызы яратйськыса, сектан сётю вина. Тань, мон тйледыз куное оти но, мон тйледлы сётй вина. Яке черыкен сётй яке политрен сётй, тон сектаськем берад со вина вылэ, оччы, ныр вылаз уксё поныса кельтйськод.

Бекче юон но вань ук ай. Тани мон шуом Розалы пирдан сётй, ыж пирдан шуом-а, кунян пирдан-а. Со бекчеен бертэ. Черык вина вае – бекче. Сыре со первой ачиз уг секта, кине ке но яратоно муртсэ сектатэ. Со бекчез сётэ «Секта!» шуса. Котыр сое секта адямиез. Оччы со яке кышет думе, яке лемта шуом, о-о-о. И со, кинь ке секта сое, со сектасьлы луэ, со кузёым. Сыре кузё ачиз секта ни со бекчезэ.

Сюан дырья сэре нош бекче потто. Пыдзэс лёгса:

Лёгылом но чигтылом тыпы выж пулдэс,

Жутылом но поттылом пурисьтам бекчедэс.

Сыре поттыто. Со бекче дуре пидсаськыса сыло кадь ай. Со бекчез кузёез секта кадь.

«Берекет! Берекет!» шуса потто вина. Бекчез озыи потто ук. Сыре татын сыче йылол овёл. Кузёбайын, отын, Варзи вылын, кинь ке сектаськын ке кучке, солы жок вылысь яке пельнянь сётю яке кампет сётю. Сыче йылолзы вань. Татын сыче йылол овёл кадь.

Пуктыса кельтыны уг лээё чаркаез, кие сётыны косо – берекетэз кыле, виналэн берекетэз быре. «Винаед трос муртэ сектан мед тырмоз, адями мед кузёоз юса» шуо. Кузёытон понна сектало ук.

*2018 ар.*

## Азьло кунояськонъёс, юмшанъёс

Таре быриз юондыр. Таре улон мукет луиз. Сё! Вордйськем нунал каро. Оччы куноос уйин лыкто, уйин ик кошко. Азьло праздник карылыкымы куно отьылйськом вал. Со куно быдэс гурттй юмша вал. Одыг нуналзэ шур сьортй, одйг нуналаз шур тапалтй. Кунь уй кóло вал. Корка трос аядями лыктэ. Корка трос юмшало гурто калык. Быдэс гурт юмша лыктэм куноосын. Огез жóк сьóры пуксьылэ, мукетъёсыз пото, мукетъёсыз нош пуксё. Незнай кóня рад пуксьыло. Со тусьтысь ик сиизы, со пуньыен ик сиизы. Шыд ба́ззын тусьтыен пукто вал ай азьлон жóк шоры юондыръя но. Али воксё мукет луэмын. Постепенно быриз со. Тани, 1985 арын сухой закон каризы. Тйнь со берегес марайгес, соберегес дугдйзы. Сы́че юон óвóл ни. Как картокка октон дыр быре, лыкто Салля палъёс. Одыг гынэ аядями лыктэ. Давай со одйг аядмиез опеть юмшатйськом. Опеть сьóраз ветлйськом.

Азьло пыдэз уг кылыло вал. Кутэн юмшамы-а, чосонкен юмшамы-а. Чосонка колошаед кы́че выжез каре вал. Эктон дыр но вал, котьмар дыр но вал, кырзан дыр но. Выж буяллымын óвóл. Дэри дыръя весь копак дэри луэ. Бервылзэ миськын кулэ. Вот нылъёсыз миськытъяса вози мон сырезэ. А таре пыдмес кылыськом. Половик но озы ик улэ, палас но озы ик улэ. Одыг дэри но уг усыы, одйг жаг но уг усыы. Корка трос ба́ззын жóк пукто. Таре вордйськем нунал кариськом, о-о-о ведь. Куно óтиськомы. Сёромно трос люкаськиськом ук, о-о-о.

Огшоры адзйськыны лыктэм муртэ но юмшатйськом вал. Вань гуртын озыы вал – юмшато.

Милям Лёвоньмы Уддядиись кышно басьтйз ке... Сюан порма карыкымы юмшамы асьсэлэн родняоссы дортй. А сыре саламаськем рад каро. Вуоно гужемаз саламаськем рад ветлймы. Асьмен но маёвка. «Ой, асьмен но маёвка!», – весь кóтмес, сюлэммес чигыса ик мынйм ини ми. «Уске азьло дугдытйське вал» шуса, Викторлэн вожез потйз. Соы пыртало но, асьсэс юмшан уг пото сьóрамы. А татын-то ведь сьóрамы пыртаськом но, сьóразы потаськом ук, о-о-о. Ми асьме коже гынэ юмшаллямы соы. Кинь пыртэ, куно каре но, ачиз юмшан уг поты. Уддядиын озыы вал. Озыы ветлйм ми соы.

Асьмен чик уг пыртасько ни. Азьло кисьтон дыръя но óччало вал. Нильдон уез дыръя но бóляк юмшатэ вал. Арез дыръя но юмшатэ вал бóляк. Таре уг ни. Одыг мурт дорын, кинь дорын кисьтон кариськом пукиськом но бертйськом. Азьло бóляктй нулдо вал, юмшатйськом вал.

*2018 ар.*

## Армие мынйсез юмшатон

Армие юмшатонэз азыло озьы ум юмшаське вал войналэсь азыло. Пиняльёс гынэ юмшаськомы, гуртлэн пумисеныз гуртлэн пумозяз йыгаськыса, пыраса. Арганэн. Пиняльёс гынэ, пинял нылъёс но пинял пиос гынэ юмшаськом вал. Кузё кышно султэ, тыл жуатэ лампае, пичи лампае-а, баэзын лампае-а. Лампа вал, ай, азыло карасин лампа. Жёк вылаз пуктэ кубыста, пуктэ нянь, политр вина кутэ. Со поллитр винаез ми ум быдтйське вал юса. Одыг чарка вина тырме вал, кызё кузя юмшаськом вал ке. А берло дото юны кучкызы пиос. А татын армие келякызы но өччаса юмшатъязы ни, жёккылы тырос сион пуктыса, бертыкызы но озь ик карызы.

Армие мынйсь мурт повестка басьтэ ке, мукет гуртэ родняз мынэ вал юмшаны. Озьы ик быдэс гурт юмшатэ вал.

*2018 ар.*

## Ярашыса ныл сётон

Первой огшоры нуо нылэз, вилькенак. Огшоры гынэ нуо. Сыре со кёня ке улыса, бизем иньтйисьтыз бертыса улэ. Бертыса кёйське со. Черсэ, кёйське. Бизем иньтйяз атайзылы но анайзылы но дэремлы кёйське. Сыре озьы дйсь-кут дасяса сюан каро. Сюан дыръя сёто ни со дэремзэ. Соки ни сэре пиосмурт доры мыныса ярашо. Ярашыса кырзало кошкыкызы ни ярашисьёс:

Вае али милесьтым, ой, но сузермес,  
Сузэреёсмес азэйтэк, ми ум кошке.

“Сузэр, сузэр” шуськом вал, “сузэр” шуськом вал,  
Кемалась но чуж куар кадь кариллямды,  
Кемалась но чуж куар кадь кариллямды.

Та чалмадэ но, бон, тон, марлы изияд?  
Кунь чур бырттэм йырсибер кожад-а?

Та йыркерттэт но бон, тон, марлы керттыльд?  
Гуриё но укутуг кожад-а?  
Гуриё но укутуг кожад-а?

Нылзэс озыы бӱрдытыса кельто ярашисьёс.

Татын тани вечер кариськом шуо. Отын (Кузёбай, Алнаш район)... война вылын вал бере, уг тодйськы, сюан ӱз карылэ кадъ. Огшоры гынэ, кен вайыса юондыр каризы кадъ. Пи доры мыно но, куное, сыре со куноос кошко со пи дорисъ юмшаны, бӱляке. Бӱляке но, быдэс гуртэн но юмшало вал. Сыре оччы пинялъёс кылё. Пинялъёс кылё, черык вина юо вал. Черык сектан каро. Сыре тазыы котыр пуксё пинялъёс. Бон, трос но туж уг люкасько но, ми но потаськом вал. Сыре со вилькенакен но эмеспиен ваче карыса вина, чарказэс ваче карыса юо но, вилькенак пегъе, возьдаське. Сыре кырзало вал.

Шундыед но жужалоз бергаса-берагаса,  
Сьӱд бабылес пилемзэ, ой, но сэрттыса.

Ми кырзанмес кырзаськом вераса-вераса,  
Сюлэмисьтым кайгумес, ой, но сэрттыса.

Ми потйськом ураме, паренэсь-паренэсь,  
Ог выжые пушйылэм, ой, но шашы кадъ.

Чипчирган кадъ куарамы, бадяр кадъ бамъёсмы,  
Милям кырзам куарамы гурт кузя шуккиське.

Тань та черык вина юон кырзан.

Нылъёс чисто тазыы котыр султйськом вал но, сыре бизисъ ныл черыкен вина секта вал. И кырза со, кырзаса секта. Ну кинь кыче гур кырза, аслаз гурез. И шуськом вал, со ныллёмурт кычегес гурез ке кырза, солэн гурез шуса кырзаськом вал сыре.

*2020 ар.*

### Совет власть дыръя улон

Аэродром но лэсьтын ветлйзы, сюрес лэсьтын но ветлйзы, нюлэс коран но. Ижевск–Балезино сюресэз но лэсьтйзы. Налоглы но ёртйзы. Налоглы ёртйллям, опись кариллям. Сыре кудзы ке но оччы Неннюке лыктыса, ук-сёме куризы. Мынам чапак сё-таки уксе вал, 450 манет-а мар-а. А зарплатае 300 манет вал, дыр. Подходное кельто, бездетное кельто, заем кельто 10 процентсэ. Сыре 10 толэзь ортчыса, со заёмез сёто кие. А со заёмез адыми-ос уялтыллямтэ, нылпиоссылы шудын сётъяллям. А со берыктйськиз сыре.

Первый государственный займ, второй государственный, третий государственный займ. Сыре отияз для восстановления народного хозяйства, война бервылэз тупатъяны. Колкозникъёслэсь но весь заём курылйзы. А котьмардэ сёт. 40 килограмм сйль тыроно, 100 курегпуз, 90 литр йёл тыроно, ыжгон тыроно, ыж ку тыроно... эшшо ваньзэ вераны ой быгаты кадь ай. Налог тыроно, пудо понна налог тыроно, юртъер понна, бакча понна налог тыроно – уксё котькытйсь кар. Тйни озыы. Озыы луимы. Сыре Сталин кулэм бере Маленков луиз. Маленков указ поттйз со налогъёсыз куштыны. Сыре адямилы каньыл кылиз. 40 килограмм сйль кытйсь кароз адями? Уксё кытйсь кароз? А колкозникъёс бесплатно ужало, трудодень понна. Ну кёня ке но нянь сёто. Толалтээ нянь сиылим ми так-то. Ваньмыз одйг кадь ой вал, дыр. Ми-то нянь сиим толалтээ. А сыре, гужеме вуса, нянь быре. Сисьмем картоккаез бусыись бичаса сиылым. Атай зуч гуртлэн но бусйяз нулдйз милемыз, Гаргие. Гарги бусйе но. Сюранаелэн вордос нылыз вал Аннапай. Солэн чужапаез вал, Люба чужапаез вал Чумолёйын но... Чумолёослэн ваньзэ картоккаоссэс октыса быдтйллямтэ но, тулыс со сисьмем картоккес люкылйллям. Кудмындэн инь со, жыны сотыкен-а, сотыкен-а усем со, кызыы? Но со Люба чужапаез милемлы сётйз пайзэ. Солэн нылпиез өвёл, пересенызы кыкназы гынэ уло. Лукерьяен ми мыныса октым со сисьмем картоккес, ваим Кузёбае. 3-4 ыськем со. Со ческыт потйз. Азыло корт гур пуктйськом вал ук толалтэ. Сое чылкыт миськиськод вуын возыса, паласькод, нелькиськод, кийын гынэ тазыы кариськод но, корт гур вылэ лякылйськод но, отын но пыжиськом вал озыы.

*2020 ар.*

## Вётъёс

Олёна кулэмлэсь азыло мон озыы вётай. Кузёбайын кадь. И лэсьтйллям кык Бузёзын куала. Тапалаз но Бузёзын куала, тапалаз но со, куспыз вань солэн. Ваче сос, одйг липет улын сос. А солэн укносыз өвёл. Озыы вётай Олёна кулэмлэсь азыло. «Вётад ке, укноез мед луоз», шуо. Укноез ке, пе, вань изьянлы өвёл со, а укноез ке, пе, өвёл – кулоно муртлы. Озыы, пе, вётано. И кык кузя быризы. Лутокинъ гурт пи но. Одйг машинаись кык кузя быризы сос тйни.

Пинь усыса вётано ке... вось ке уг луы, немыр но уг луы. Вось луыса усе ке, умойлы өвёл шуса верасько.

Кинь ке но каса шуо кадь, кыен вётаськод ке.

Чорыгез умой өвёл шуо тожо. Но чакламе... ваньмыз одйг өвёл, пе, со вётам. Киньлы-кинльлы ке, пе, алама, пе, со вётам, киньлы ке, пе, со умой луэ.

Анаймы вера вал. Вашкала уксеос баэзынэсь ук со манетъёс. Сыче манетэн, пе, вöтай шуисько, пе, апаезлы. Дарья вал нимыз анаймылэн. «Дарья, асьмелэн алама вöтаммы умой, пе, луэ», шуиз. Манет уксе вöтамез солэн пи бертонлы луэм. А уксен вöтам – синькылы шуо. Киньлы – умой, киньлы – алама, видимо.

Вир, пе, азэськонлы. Тазы луиз мынам. Игорь марымись бертэ мынам, Кубаись. Кубаын служитьтыз со 79-80 арын. Тй дорын, азбарады, кöиськон пунктэмын, кöиськон станок пунктэмын. И отын нылпиос. Марке но вуэн но шудо, марало но. И сыре татйсьтым, нырвылйсьтым, марке чабтйськиз-а мар-а но одйг капля гынэ виры усиз. Игорь бертйз озы. Кöиськон станок вöтаськод ке, и тазы ковёръёс ошылэмын ке, или кузь басмаен вöтаськод ке – соиз сюрес. Кинь ке но бертэ.

Музъемен вырем умой öвöл. Їукнапал умме усисько но, обезательно со музъемен марай карисько. Пичи ке но лопаткен марай карисько. Ух! сыре шöдйсько но... «Ук! тйнь та алама вöтанэз бон! Öжыт гынэ умме усёно но вöта-но», шса. Бон чылкак куач-куач гудэмын öвöл ке, немыр уг лу кадь.

“Алама вöтаме кыр тылобурдоослы, изьверъёслы мед луоз” шуса сяззын косо. Сослы мед луоз шуса.

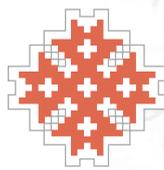
Лобалляй мон пичи дыръям. Будыны, пе, пичи муртлы. Отын милемын артэ ик Неннюкын кинь ай шуиськом вал, Бибарыс Вася. Со пелляське вал. Сос кунь пол-а мар-а жуаллям но... Сослэн корказьзы выж дорозь гынэ жутэмын вал. Умой лэсьтэмын öй вал. Отйсен мон лобалляй пичи дыръям. Будыкы, пе, лобано. А вопше-то веран, пе, уг яра тазы вöтамез.

*2022 ар.*



Береминса, о  
Ортисез тогда  
тиная вуго  
наитииз, ор  
вуго пыра.

Али дур к  
Оби изетисе  
сам шунса  
уд берити  
Тиналвесе  
мис вераны



Куд-оуз ш  
шар уис  
ортисез  
ста уар

еланей по  
гана уелот  
ван, дйсьоу  
кора мо  
Эи мо маи  
го шкитэ, и

Киве зебер  
мо шкити  
зебер дйсьоу  
ди агзвн

Тисане вуз  
ортисез

огнаи нукаи  
даи мотт. б  
ире огност  
ткелга мели

еи муркаи,  
е, муркет е  
е мамано,  
ни.

е орткелга с  
и ик дилет

муро: "Тивмаг  
стийг ба

он ессели е

отт. Ми будр  
азу бим азур

мурт но би ва  
оз мур и

ита ми ван  
Молмур карви

ер дилеткелга  
келли, асвоос

во, ми еве  
но, аили но

уркелга, атам  
мурт, тодире

## КАЛЫКЫН ВЕРАЛО...



*Татчы пыртэмын кигожтосъёсысь  
веранкылъёс, кудъёсыз возматто  
удмурт кыллэсь узырлыксэ, образностьсэ,  
калык философиясэ но педагогикасэ.*

«Адзид ке но эн адзы, кылд ке но эн кылы» – шуэ вал Окыльна апай (чү-жапае).

«Кабанэ шыр пырем ини» – озыы шуо вал нылпиос проворгес сию ини ке.

«Трос нянь сиемын ини, трос аръёс улдиз ини» – шуозы.

40 вирсэрзы вырзиз дыр ини.

Адзылымтэ дуннеез адзиськиз.

Адями ас ишаназ пе уродьяське.

Адями синмысь усенэд кема ик өвөл.

Адямиез тйрен-пуртэн лэсьтыны уг луы.

Адямилэн ванезлэн ванез йөтэ.

Адямилэн мед луоз, адямилэн ке вань – милям но вань.

Алдаськись муртлэн веть алдаськонээ кыл йылаз ик дась улэ.

Алёнаен Игорен люкиськон дырзэс тодам вайыса, воксё сюлмы ик чигиз, изыны выдыса но сюлмы ганяк буйганы өз быгаты.

Амало адями нош амал шедьтэм дыр.

Анай-атай дорысь шуак-дуак кошкыны умой уг йөты дыр.

Ас поннам кырзасько, кырзам амал бөрдйсько.

Аслад кийдлы өд ке оскы, кызы улод на?

Берыз ышытозь учкыса кыли.

Бигерез пыртамед потэ ке, сётонэд пе мед луоз, бездыремед потэ ке басьтонэд пе мед луоз, со мактал.

Будэтим, будэтим но, нылпиосмы көжы кадъ пазьгиськизы.

Вакытэн-вакытэн нылпиос бертылыса кошкыку, нокытчы пырон инты шедьтоно өвөл.

Воксё сьод пумам вуттйзы<sup>147</sup>.

Вордйськыса будэм инты дуно дыр, нош вордэм анай эшшо но дуно дыр.

---

147 Мукет сямен вераса акыльтымон луыны.

Вот веть, огъя кайгу нош огине кариз.

Гужем выль шьд сием потон вань.

Гуртын будэм калык ужлы сюлмо.

Эеч мед ветлозы ини, вöй вылтй бертозы, вöй вылтй ик асьсэ доры мед вуозы.

Эеч но капчи кыл адымилэсь сүлэмзэ небзытэ, бурдъяськытэ, войнаез дугдытэ.

Инмар мед утёз ини сыче адзонлэсь.

Кайгу ёошен ветлэ шуо.

Калтыртйсько – уже кыле. Ужасько – калтыртонэ кыле.

Калык верамъя, адымилэн кыче улэмез корказьысен ик адзйське ни.

Калык зйбе ке, инмар но зйбе, шуо.

Калык пушкын улэме потэ, огнам улыса мöзмисько, котыр укноостй, котыр дунне ке но адзйське.

Калыкен верамзэ пуны утоз, кион сиоз.

Киы капчи мед луоз шуыса, ачим кучки пильылыны.

Киыз зарни мед луоз.

Киясае Торжественной собрание ветлймы, пыды мыныку мыноно шуыса.

Киясаын кöлыса, нош лул пыриз.

Колодецед, шуред куасьмытэк, уд вала шуо, вулэсь дунзэ. Висьытэк, уд тоды, макем дуно тазалык. Вылйе тэтчытэк уд шöды музъемлэсь бордаз кыкись кужымзэ. Люкиськытэк, уд вала мöзмонзэ.

Кöс нюке ву туптамтэ<sup>148</sup>.

Кöс нюке ву уг тупта шуон, чынке чын ини.

Кöт тым гынэ потэ<sup>149</sup>.

Котькинлэн веть аслаз аслыз мусо, дуно.

148 Мария Павловналэн верамезъя, куспазы уг тэро, уг тупало ке, калыкын озьы шуо, пе.

149 Мукет сямен вераса, кöт куректэ.

Кошко калтыртыны, сюлмы нокрытын уг чида.  
Кошкыкуз кузёлэн аслаз ужез вань.  
Куазь мар вералоз.  
Кудземъес кутлэн чечы борды лякиськемез кадь котыраз тэбинё.  
Кулон черодэн өвёл.  
Кулэм муртэ ватытэк өз кельтэ на. Кулытозь улон вань.  
Кызы ке кык киосысьтым быдэн 5 чиньюсы котькудйз вось луэ, озьы ик  
5 нылпиосы понна котькудйзлы сюлмы чиге, жаля.  
Кыл пумысь кыл потэ, пыдулысь шыр потэ<sup>150</sup>.  
Кыл со пичи гынэ но, котьмае vorme. Ымысьтыд поттйд ке анлэсозяд уз  
вуы.  
Кыллы усто өвёл бере, мон кызы вераны гожтыны ик уг быгатйськы.  
Кыче секыт лыктэ та кышномуртлы жёквыл тырмытон.  
Лось кадь бичаськыны ветлэ вал.  
Лул пыжет кадь ужасько.  
Лушкаськись мурт пе лушкаськытэк уг чида, лушкаськон уг ни ке шедь-  
ты, аслэстыз изьызэ палэнэ лэзьяса, көт вылаз нюжтйськыса мыныса  
пе басьтэ.  
Мар шуод на, кытын ке улийськод, отын ик дор луэ.  
Мөзмыса улийско, куддыръя лулы ик потыны турттэ.  
Мон калык пушкын улыны дышем адями, калыкез адзйтэк мөзмисько.  
Мон пичи кылме шеро ай.  
Мынам бон сүлэмам мертче, нош ик сүлмам тыл поныса кельтйз.  
Мынам ужелэн азинэз ик өвёл ни.  
Мынчырес кучапи тодэ кин бордыгес кариськыны.  
Ну бон йыры кур, нокрызы но берыктйськыны уг быгатйськы ни. Вож  
потэ. Адями ас ишаназ пе уродъяське.

---

150 Адямиез судить каро/тэкшыро ке, озьы верало, пе.

Нылпи будэ, ми пересьмиськом.

Нылпи но таза но йоно гынэ мед луоз вылэм, нылысь-пиысь но со съод аджонэз медам адзы вылэм.

Нылпилэн пичи дыряз кайгуэз пичи, будэм беразы кайгуэз бадзым.

Нылпиослы гынэ оскыса улоно.

Огласянь нош йоныз сюриз улыны.

Озы луэ уг, кышномурт ке кулэ, пиосмурт кадырсыз кыле<sup>151</sup>.

Олокызы луоз ини кулытозь Офнася апай шуэмзэ, кулэ дыръядгес мед кулод, туж пересьмытозь уйд ке, кадыред быроз, бөрдйсь, утчась уз луы ни.

Ортчо уйёс, нуналъёс, даур ортче.

Пастухъёс умой возьмамтэен бакчае пырыса нерад каризы, воксё съод пумам вуттйзы.

Пересь муртлы пинал визь пыре огпалтйз, мукет палтйз, ортчемзэ мал-паса, выльысь визь пыре.

Пересьмиськиз лэся, ужамлэн нокыче азинэз өвёл.

Пересьмон ас ужзэ лэсьтэ, нокытчы берлань уд кошкы.

Пересьмыса выльысь калык радэ потыны кучки.

Пилиськем пу уг лякиськы: Бертыса лякиськозы на-а мар-а?

Пинал (егит) дыр одйг пол гынэ сөтйське, сое али туж жаляса малпано. Со дыр ноку уз берыктйськы ни. Сюлэм чиге, сюлэм поэра.

Писэй кадь эркисяське, ми шол сое вешаса гынэ возиськомы.

Пичи мурт уйзэ висе но нуназеяз пыд йылаз.

Потыса но гозые кузь. Бертйсько ке уже кенже.

Прокофей агай туж урод вал, выжызы ик зег өвёл.

Прокофей агай шуэмзэ, кёты урод луиз, пушкы тыриз.

---

151 Мария Павловналэн верамезъя, кышномурттэк огназ кылем пиосмуртлэн данэз бырем кадь, пе, луэ.

Пудо котырын вырыса чылкак пумзисько.  
Путин нуиз улонэз Ельцин косэмъя нуэ.  
Пыд пыдэсъясысь тылыз потэ.  
Семьяен улон со – дусымен улон өвөл.  
Сиёно кадь ик мусо потэ.  
Сирота будэм муртлэн каргүшез усе.  
Сомында пол өте ини, мон Инмар өвөл шуыса, одйг мынэм бекчеен,  
кузьымен съорам адямиос нуыса мыноно кариськи.  
Сотэм дыръя ке лулме чакланы но пыдзэ но уг лёгы.  
Сюлмам тыл поныса кельтйз.  
Сюлмы нокуйтчы но пырон инты уг шедьты.  
Табере со мон доры пыдзэ но уг лёга ни.  
Толтэк писпу уг төла, кыл со – тылобурдо, потйз, лобзиз ке – уд куты.  
Туж капчи карисько, кызьы лулзэс уг сёто.  
Туж чаль ужан нетэз лыктэ<sup>152</sup>, туж чаль тыпак ужамысь дугдэ.  
Туж ческыт, нонокъёстэс веттылыса пöзтьйллямды.  
Туклячи кыллы кисыяз уг пыры, туж усто вераське «Ас гыркысьтым пот-  
тэм кадь ик потэ, Роза кенэ» – шуэ.  
Туэ тол куазь кезыт луоз шуыса, гужем ик веразы, дуринчиос пе трос,  
озьы ик луыса кошке кадь ини.  
Тыл кадь урод.  
Тылобурдо лобан понна кылдэм, адыми – шуд понна.  
Угось улон марлы ке алама пала кошкиз.  
Уж вылэ вуытэк валано өвөл.  
Ужамъям ужаме потэ, лэсьтэмъям лэсьтэме потэ.

---

152 Ужан нет – со ужан мылкыд. Мария Павловналэн верамезъя, ужан мылкыд шаплы лыктэ но чаль кысэ ке, Кузебайын озьы шуо, пе, вал.

Улон мыддорин кошкемен, Игорь ужтэк кылиз.

Улон-вылон олокызбы но берга.

Улонын озы кылдэмын, огъёсыз вордйсько, мукетъёсыз куло.

Улэм интыезлэсь мёзме луоз, пыдыз вае дыр.

Улэп дыръя юрттйськытэк улыны уг луы.

Урод, секут кыл адямиез зйбе, даже гозы йылэ жутэ, вие, война жутэ.

Урод-а? зеч-а? аслад аслыд веть дуно, мусо.

Уродэз ноку но уг вуны, зечсэ чаляк вунэтод.

Утем кулэ өвёл, учкем кулэ уг.

Чеберез ымныр тусъя гынэ уг верало, адямилэн сюлмыз чебер мед луоз.

Чик мылы өз поты ни, йыры ик йырам өвёл кашае ветлыса.

Шуд – со кытконо вал өвёл, вайыж куспы но уд пырты, чыргыяз сиес но уд поны. Кыткыны ке но пырид, пыр шонер сюрес кузя со уз нуы тонэ, кияд кырмем биньгозыен уд валты азылань.

Шудо луон понна туж трос тыршоно.

Шулдыръяськыны туж өм шулдыръяске, сюан пормаез но вал бере, анай-атайлы кырзаны уг яра шуон кыл вань.

Шумпотон но, куректон но огназ уг ветлы шуо.

Шуозы вал, Пересь мурт ачиз но кулэ өвёл, уксёез но кулэ өвёл.

Эх сюлмы! тылтэк жуа, коты вутэк пöзе.

Эх, анай сюлэм! кöня нылпи, сомында ик кайгу.

Яратон веть котъмае ворме.

Кызыпу вуэз тй уд юэ,  
Їогыса ке ой сёты.  
Мынэсьтым сюзэмме тй уд тодэ,  
Кырзаса ке ой сёты.

Та люгыт но дуннеёсы  
Маръёс гынэ кылылоз?  
Кырзам-верам, ой, кылъёсы,  
Али ке но, со кылёз...

*Выль Тйгырмен гуртысь калык кырзан.*

